



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

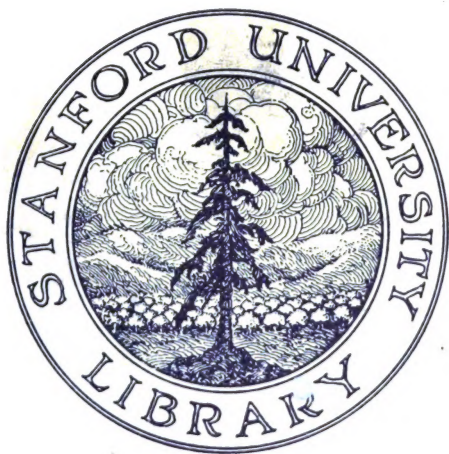
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

# Plato, with an English translation ...

Plato, Harold North  
Fowler, Walter  
Rangeley ...







CH

# PLATO

"

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY

H. N. FOWLER

OF WESTERN RESERVE UNIVERSITY

*Melany G. Richardson*

II

THEAETETUS

SOPHIST



LONDON: WILLIAM HEINEMANN  
NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS

MCMXXI

858.4

JF78

v.2

c.2

## PREFACE

THE Greek text in this volume is based upon the Codex Clarkianus and the Codex Venetus. Deviations from the readings of these manuscripts are noted in the margin at the foot of the page. In most instances disagreement between these two manuscripts, and occasionally readings found in inferior manuscripts or in ancient quotations, as well as emendations offered by modern scholars, are noted, even when they have not affected the text chosen. The following abbreviations are employed :

B = Codex Clarkianus or Bodleianus, written A.D. 895.

T = Codex Venetus, Append. class. 4, cod. 1 ; twelfth century.

W = Codex Vindobonensis 54, Suppl. graec. 7.

D = Codex Venetus 185.

G = Codex Venetus, Append. class 4, cod. 54.

btw = later hands of B T W.

The brief introductions aim merely at supplying such information as may aid the reader to appreciate these particular dialogues.

HAROLD N. FOWLER.



## CONTENTS

	PAGE
THEAETETUS . . . . .	1
SOPHIST . . . . .	259



# THEAETETUS



## INTRODUCTION TO THE *THEAETETUS*

IN the *Theaetetus* Euclides the Megarian repeats to his friend Terpsion a conversation between Socrates, the mathematician Theodorus, and the youth Theaetetus, who was himself a mathematician of note. The subject is the nature of knowledge, and the discussion is interrupted and furthered by two digressions, one concerning midwives, in which Socrates likens his method of investigation to the activities of the midwife, the other contrasting the lawyer and the philosopher.

The definition of knowledge is hard to attain, and is, in fact, not attained in this dialogue. The confusion between knowledge and various kinds or applications of knowledge is first cleared up, and then the discussion centres upon three definitions: (1) Knowledge is sensible perception; (2) Knowledge is true opinion; (3) Knowledge is true opinion with reasoned explanation.

The discussion of the first definition contains as one of its most important parts the refutation of the doctrine of Protagoras that "man is the measure of all things"; but it includes also a discussion of the doctrine of Heracleitus, that all things are always in

## INTRODUCTION TO THE *THEAETETUS*

motion. Here Plato distinguishes two kinds of motion—movement in space and change of quality—and asserts that constant motion of the first kind must be accompanied by change, because otherwise the same things would be at the same time both in motion and at rest. This obvious fallacy Plato appears to ascribe to Heracleitus and his school. The result of this discussion is that if nothing is at rest, every answer on whatever subject is equally correct.

The possibility of false opinion is discussed in connexion with the second definition. This part of the dialogue contains many subtle distinctions and interesting comparisons. The errors of memory are illustrated by the wax tablets which, on account of their imperfections, fail to receive and preserve clear impressions from sensible objects, and the confusion of our recollections by the aviary, the possessor of which takes in his hand one bird when he wishes to take another, though all the birds have previously been caught and imprisoned by him.

The third definition is explained in various ways, none of which is found to be satisfactory, and the dialogue closes with its avowed purpose—the complete definition of knowledge—unaccomplished. Nevertheless the rejection of the definitions proposed is a gain in itself, and the dialogue may be said to prepare the way for the acceptance of the theory of ideas. It serves also as an example of the importance of the dialectic method, and shows Plato's interest in combating the theories of other philosophers.

The *Theaetetus* contains many interesting similes and comparisons, and is, like the *Sophist* and the

## INTRODUCTION TO THE *THEAETETUS*

*Statesman*, pervaded by a subtle and at the same time ponderous kind of humour which is rather irritating to some, at least, among modern readers. The reasoning is careful and accurate, but the exposition is somewhat too prolix for modern taste.

The date of the *Theaetetus* is uncertain, but it cannot be one of the early dialogues. The mention of the Athenian army at Corinth makes any date much earlier than 390 impossible. At the very end the reader is prepared for a continuation of the conversation, and this takes place in the *Sophist*, but that dialogue and the *Statesman* may very well have been written some years later than the *Theaetetus*, from which they differ considerably in style.

There are separate editions of the *Theaetetus* by Lewis Campbell (Oxford, 1861 and 1883) and B. H. Kennedy (Cambridge, 1881 and 1894), both with translation and notes.

# ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ

[Η ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ, ΠΕΙΡΑΣΤΙΚΟΣ]

St. I  
p. 142

ΤΑ ΤΟΥΤ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΠΡΟΣΩΠΑ

ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ, ΤΕΡΨΙΩΝ, ΣΩΚΡΑΤΗΣ, ΘΕΟΔΩΡΟΣ, ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ

- A I. ΕΥ. Ἄρτι, ὦ Τερψίων, ἢ πάλαι ἐξ ἄγρου;  
ΤΕΡ. Ἐπικεικῶς πάλαι. καὶ σέ γε ἐζήτουν κατ' ἀγορὰν καὶ ἐθαύμαζον ὅτι οὐχ οἷός τ' ἦ εὐρεῖν.  
ΕΥ. Οὐ γὰρ ἦ κατὰ πόλιν.  
ΤΕΡ. Ποῦ μήν;  
ΕΥ. Εἰς λιμένα καταβαίνων Θεαιτήτῳ ἐνέτυχον φερομένῳ ἐκ Κορίνθου ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου Ἀθήναζε.  
ΤΕΡ. Ζῶντι ἢ τετελευτηκότι;  
B ΕΥ. Ζῶντι καὶ μάλα μόλις· χαλεπῶς μὲν γὰρ ἔχει καὶ ὑπὸ τραυμάτων τινῶν, μᾶλλον μὴν αὐτὸν αἰρεῖ τὸ γεγονός νόσημα ἐν τῷ στρατεύματι.  
ΤΕΡ. Μῶν ἢ δυσεντηρία;  
ΕΥ. Ναί.  
ΤΕΡ. Οἷον ἄνδρα λέγεις ἐν κινδύνῳ εἶναι.  
ΕΥ. Καλόν τε καὶ ἀγαθόν, ὦ Τερψίων, ἐπεὶ τοι

# THEAETETUS

[OR ON KNOWLEDGE, TENTATIVE]

## CHARACTERS

EUCLEIDES, TERPSION, SOCRATES, THEODORUS, THEAETETUS

EU. Just in from the country, Terpsion, or did you come some time ago?

TERP. Quite a while ago; and I was looking for you in the market-place and wondering that I could not find you.

EU. Well, you see, I was not in the city.

TERP. Where then?

EU. As I was going down to the harbour I met Theaetetus being carried to Athens from the camp at Corinth.

TERP. Alive or dead?

EU. Just barely alive; for he is suffering severely from wounds, and, worse than that, he has been taken with the sickness that has broken out in the army.

TERP. You mean the dysentery?

EU. Yes.

TERP. What a man he is who you say is in danger!

EU. A noble man, Terpsion, and indeed just now I

καὶ νῦν ἤκουόν τινων μάλα ἐγκωμιαζόντων αὐτὸν περὶ τὴν μάχην.

ΤΕΡ. Καὶ οὐδέν γ' ἄτοπον, ἀλλὰ καὶ πολὺ θαυμαστότερον, εἰ μὴ τοιοῦτος ἦν. ἀτὰρ πῶς οὐκ  
C αὐτοῦ Μεγαροῖ κατέλυνε;

ΕΤ. Ἡπείγετο οἴκαδε· ἐπεὶ ἔγωγ' ἐδεόμην καὶ συνεβούλευον, ἀλλ' οὐκ ἤθελεν. καὶ δῆτα προπέμψας αὐτόν, ἀπιὼν πάλιν ἀνεμνήσθην καὶ ἐθαύμασα Σωκράτους, ὡς μαντικῶς ἄλλα τε δὴ εἶπε καὶ περὶ τούτου. δοκεῖ γάρ μοι ὀλίγον πρό τοῦ θανάτου ἐντυχεῖν αὐτῷ μειρακίῳ ὄντι, καὶ συγγενόμενός τε καὶ διαλεχθεὶς πάννυ ἀγασθῆναι αὐτοῦ τὴν φύσιν. καὶ μοι ἐλθόντι Ἀθήναζε τοὺς τε λόγους οὓς  
D διελέχθη αὐτῷ διηγῆσατο, καὶ μάλα ἀξιόους ἀκοῆς, εἶπέ τε, ὅτι πᾶσα ἀνάγκη εἴη τοῦτον ἐλλόγιμον γενέσθαι, εἴπερ εἰς ἡλικίαν ἔλθοι.

ΤΕΡ. Καὶ ἀληθῇ γε, ὡς ἔοικεν, εἶπεν. ἀτὰρ τίνες ἦσαν οἱ λόγοι; ἔχοις ἂν διηγῆσασθαι;

ΕΤ. Οὐ μὰ τὸν Δία, οὐκ οὐτως γε ἀπὸ στό-  
143 ματος· ἀλλ' ἐγραψάμην τότε εὐθύς οἴκαδ' ἐλθὼν ὑπομνήματα, ὕστερον δὲ κατὰ σχολὴν ἀναμνησκόμενος ἔγραφον, καὶ ὅσάκις Ἀθήναζε ἀφικοίμην, ἐπανηρώτων τὸν Σωκράτη ὃ μὴ ἐμεμνήμην, καὶ δεῦρο ἐλθὼν ἐπηνορθούμην· ὥστε μοι σχεδόν τι πᾶς ὁ λόγος γέγραπται.

ΤΕΡ. Ἀληθῇ· ἤκουσά σου καὶ πρότερον, καὶ μέντοι αἰεὶ μέλλων κελεύσειν ἐπιδείξαι διατέτριφα δεῦρο. ἀλλὰ τί κωλύει νῦν ἡμᾶς διελθεῖν; πάντως ἔγωγε καὶ ἀναπαύσασθαι δέομαι, ὡς ἐξ ἀγροῦ ἡκων.

B ΕΤ. Ἀλλὰ μὲν δὴ καὶ αὐτὸς μέχρι Ἐρινοῦ

## THEAETETUS

heard some people praising him highly for his conduct in the battle.

TERP. That is not at all strange; it would have been much more remarkable if he had not so conducted himself. But why did he not stop here in Megara?

EU. He was in a hurry to get home; for I begged and advised him to stop, but he would not. So I went along with him, and as I was coming back I thought of Socrates and wondered at his prophetic gift, especially in what he said about him. For I think he met him a little before his own death, when Theaetetus was a mere boy, and as a result of acquaintance and conversation with him, he greatly admired his qualities. When I went to Athens he related to me the conversation he had with him, which was well worth hearing, and he said he would surely become a notable man if he lived.

TERP. And he was right, apparently. But what was the talk. Could you relate it?

EU. No, by Zeus, at least not offhand. But I made notes at the time as soon as I reached home, then afterwards at my leisure, as I recalled things, I wrote them down, and whenever I went to Athens I used to ask Socrates about what I could not remember, and then I came here and made corrections; so that I have pretty much the whole talk written down.

TERP. That is true. I heard you say so before; and really I have been waiting about here all along intending to ask you to show it to me. What hinders us from reading it now? Certainly I need to rest, since I have come from the country.

EU. And I myself went with Theaetetus as far as

Θεαίτητον προύπεμψα, ὥστε οὐκ ἂν ἀηδῶς ἀνα-  
πανοίμην. ἀλλ' ἴωμεν, καὶ ἡμῖν ἅμα ἀναπανομένοις  
ὁ παῖς ἀναγνώσεται.

ΤΕΡ. Ὅρθῶς λέγεις.

ΕΥ. Τὸ μὲν δὴ βιβλίον, ᾧ Τερψίων, τουτί·  
ἐγραψάμην δὲ δὴ οὕτωςι τὸν λόγον, οὐκ ἐμοὶ  
Σωκράτῃ διηγούμενον ὡς διηγεῖτο, ἀλλὰ δια-  
λεγόμενον οἷς ἔφη διαλεχθῆναι. ἔφη δὲ τῷ τε  
γεωμέτρῃ Θεοδώρῳ καὶ τῷ Θεαιτήτῳ. ἵνα οὖν  
C ἐν τῇ γραφῇ μὴ παρέχοιεν πράγματα αἱ μεταξὺ  
τῶν λόγων διηγῇσεις περὶ αὐτοῦ τε ὅποτε λέγοι ὁ  
Σωκράτης, οἶον, καὶ ἐγὼ ἔφην ἢ καὶ ἐγὼ εἶπον,  
ἢ αὐτὸ περὶ τοῦ ἀποκρινομένου, ὅτι συνέφη ἢ οὐχ  
ὠμολόγει, τούτων ἕνεκα ὡς αὐτὸν αὐτοῖς διαλεγό-  
μενον ἔγραψα, ἐξελὼν τὰ τοιαῦτα.

ΤΕΡ. Καὶ οὐδέν γε ἀπὸ τρόπου, ᾧ Εὐκλείδῃ.

ΕΥ. Ἀλλά, παῖ, λαβὲ τὸ βιβλίον καὶ λέγε.

D 2. ΣΩ. Εἰ μὲν τῶν ἐν Κυρήνῃ μᾶλλον ἐκη-  
δόμην, ᾧ Θεόδωρε, τὰ ἐκεῖ ἂν σε καὶ περὶ ἐκείνων  
ἂν ἡρώτων, εἴ τινες αὐτόθι περὶ γεωμετρίαν ἢ τινα  
ἄλλην φιλοσοφίαν εἰσὶ τῶν νέων ἐπιμέλειαν ποιού-  
μενοι· νῦν δὲ ἦττον γὰρ ἐκείνους ἢ τούσδε φιλῶ,  
καὶ μᾶλλον ἐπιθυμῶ εἰδέναι τίνες ἡμῖν τῶν νέων  
ἐπίδοξοι γενέσθαι ἐπιεικεῖς· ταῦτα δὴ αὐτός τε  
σκοπῶ καθ' ὅσον δύναμαι, καὶ τοὺς ἄλλους ἐρωτῶ  
οἷς ἂν ὀρῶ τοὺς νέους ἐθέλοντας συγγίγνεσθαι.  
σοὶ δὲ οὐκ ὀλίγιστοι πλησιάζουσι, καὶ δικαίως·  
Βᾶσις γὰρ τὰ τε ἄλλα καὶ γεωμετρίας ἕνεκα. εἰ

## THEAETETUS

Erineum,<sup>1</sup> so I also should not be sorry to take a rest. Come, let us go, and while we are resting, the boy shall read to us.

TERP. Very well.

EU. Here is the book, Terpsion. Now this is the way I wrote the conversation: I did not represent Socrates relating it to me, as he did, but conversing with those with whom he told me he conversed. And he told me they were the geometrician Theodorus and Theaetetus. Now in order that the explanatory words between the speeches might not be annoying in the written account, such as "and I said" or "and I remarked," whenever Socrates spoke, or "he agreed" or "he did not agree," in the case of the interlocutor, I omitted all that sort of thing and represented Socrates himself as talking with them.

TERP. That is quite fitting, Eucleides.

EU. Come, boy, take the book and read.

SOC. If I cared more for Cyrene and its affairs, Theodorus, I should ask you about things there and about the people, whether any of the young men there are devoting themselves to geometry or any other form of philosophy; but as it is, since I care less for those people than for the people here, I am more eager to know which of our own young men are likely to gain reputation. These are the things I myself investigate, so far as I can, and about which I question those others with whom I see that the young men like to associate. Now a great many of them come to you, and rightly, for you deserve it on account of your geometry, not to speak of other

<sup>1</sup> Erineum was between Eleusis and Athens, near the Cephissus. Apparently Eucleides had walked some thirty miles.

δὴ οὖν τινι ἐνέτυχες ἀξίῳ λόγου, ἡδέως ἂν πυθοίμην.

ΘΕΟ. Καὶ μὴν, ὦ Σώκρατες, ἐμοί τε εἰπεῖν καὶ σοὶ ἀκοῦσαι πάννυ ἄξιον, οἷω ὑμῖν τῶν πολιτῶν μεираκίῳ ἐντετύχηκα. καὶ εἰ μὲν ἦν καλός, ἐφοβούμην ἂν σφόδρα λέγειν, μὴ καὶ τῷ δόξῳ ἐν ἐπιθυμία αὐτοῦ εἶναι· νῦν δέ—καὶ μὴ μοι ἄχθου—οὐκ ἔστι καλός, προσέοικε δὲ σοὶ τήν τε σιμότητα καὶ τὸ ἔξω τῶν ὀμμάτων· ἦττον δὲ ἢ σὺ ταῦτ' 144 ἔχει. ἀδεῶς δὴ λέγω. εὖ γὰρ ἴσθι ὅτι ὦν δὴ πῶποτε ἐνέτυχον—καὶ πάννυ πολλοῖς πεπλησίακα—οὐδένα πω ἡσθόμην οὕτω θαυμαστῶς εὖ πεφυκότα. τὸ γὰρ εὐμαθὴ ὄντα, ὥς ἄλλω χαλεπόν, πρᾶον αὖ εἶναι διαφερόντως, καὶ ἐπὶ τούτοις ἀνδρείον παρ' ὄντινούν, ἐγὼ μὲν οὐτ' ἂν ῥόμην γενέσθαι οὔτε ὁρῶ γιγνόμενον<sup>1</sup>. ἀλλ' οἷ τε ὀξεῖς ὥσπερ οὗτος καὶ ἀγχνίνοι καὶ μνήμονες ὥς τὰ πολλὰ καὶ πρὸς τὰς ὀργὰς ὀξύρροποι εἰσι, καὶ ἄττοντες φέρονται Β ὥσπερ τὰ ἀνερμάτιστα πλοῖα, καὶ μανικώτεροι ἢ ἀνδρειότεροι φύονται, οἷ τε αὖ ἐμβριθέστεροι νωθροὶ πῶς ἀπαντῶσι πρὸς τὰς μαθήσεις καὶ λήθης γέμοντες. ὁ δὲ οὕτω λείως τε καὶ ἀπταιίστως καὶ ἀνυσίμως ἔρχεται ἐπὶ τὰς μαθήσεις τε καὶ ζητήσεις μετὰ πολλῆς πραότητος, οἷον ἐλαίου ρεῦμα ἀψοφητὶ ρέοντος, ὥστε θαυμάσαι τὸ τηλικούτον ὄντα οὕτως ταῦτα διαπράττεσθαι.

ΣΟ. Εὖ ἀγγέλλεις. τίνος δὲ καὶ ἔστι τῶν πολιτῶν;

ΘΕΟ. Ἀκήκοα μὲν τοῦνομα, μνημονεύω δὲ οὔ. C ἀλλὰ γάρ ἐστι τῶνδε τῶν προσιόντων ὁ ἐν τῷ

<sup>1</sup> γιγνόμενον T ut videtur, Burnet; γιγνομένους B, Berol.

## THEAETETUS

reasons. So if you have met with any young man who is worth mentioning, I should like to hear about him.

THEO. Truly, Socrates, it is well worth while for me to talk and for you to hear about a splendid young fellow, one of your fellow-citizens, whom I have met. Now if he were handsome, I should be very much afraid to speak, lest someone should think I was in love with him. But the fact is—now don't be angry with me—he is not handsome, but is like you in his snub nose and protruding eyes, only those features are less marked in him than in you. You see I speak fearlessly. But I assure you that among all the young men I have ever met—and I have had to do with a great many—I never yet found one of such marvelously fine qualities. He is quick to learn, beyond almost anyone else, yet exceptionally gentle, and moreover brave beyond any other; I should not have supposed such a combination existed, and I do not see it elsewhere. On the contrary, those who, like him, have quick, sharp minds and good memories, have usually also quick tempers; they dart off and are swept away, like ships without ballast; they are excitable rather than courageous; those, on the other hand, who are steadier are somewhat dull when brought face to face with learning, and are very forgetful. But this boy advances toward learning and investigation smoothly and surely and successfully, with perfect gentleness, like a stream of oil that flows without a sound, so that one marvels how he accomplishes all this at his age.

SOC. That is good news; but which of our citizens is his father?

THEO. I have heard the name, but do not remember it. However, it does not matter, for the youth is

## PLATO

μέσῳ. ἄρτι γὰρ ἐν τῷ ἔξῳ δρόμῳ ἡλείφοντο  
ἐταῖροί τέ τινες οὗτοι αὐτοῦ καὶ αὐτός, νῦν δέ μοι  
δοκοῦσιν ἀλευράμενοι δεῦρο ἵεναι. ἀλλὰ σκόπει,  
εἰ γινώσκεις αὐτόν.

ΣΩ. Γινώσκω· ὁ τοῦ Σουνιέως Εὐφρονίου  
ἐστίν, καὶ πάνυ γε, ὦ φίλε, ἀνδρὸς οἶον καὶ σὺ  
τοῦτον διηγεῖ, καὶ ἄλλως εὐδοκίμου, καὶ μέντοι  
καὶ οὐσίαν μάλα πολλὴν κατέλιπεν. τὸ δ' ὄνομα  
οὐκ οἶδα τοῦ μεираκίου.

Δ ΘΕΟ. Θεαίτητος, ὦ Σώκρατες, τό γε ὄνομα·  
τὴν μέντοι οὐσίαν δοκοῦσί μοι ἐπίτροποί τινες  
διεφθαρκεῖναι· ἀλλ' ὅμως καὶ πρὸς τὴν τῶν  
χρημάτων ἐλευθεριότητα θαυμαστός, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Γεννικὸν λέγεις τὸν ἄνδρα. καί μοι κέλευε  
αὐτὸν ἐνθάδε παρακαθίζεσθαι.

ΘΕΟ. Ἔσται ταῦτα. Θεαίτητε, δεῦρο παρὰ  
Σωκράτη.

ΣΩ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Θεαίτητε, ἵνα καὶ γὼ ἐμαυ-  
τὸν ἀνασκέψωμαι, ποῖόν τι ἔχω τὸ πρόσωπον.

Ε φησὶν γὰρ Θεόδωρος ἔχειν με σοὶ ὅμοιον. ἀτὰρ  
εἰ νῶν ἐχόντων ἑκατέρου λύραν ἔφη αὐτὰς ἡρμόσθαι  
ὁμοίως, πότερον εὐθὺς ἂν ἐπιστεύομεν ἢ ἐπεσκε-  
ψάμεθ' ἂν, εἰ μουσικὸς ὢν λέγει;

ΘΕΑΙ. Ἐπεσκεψάμεθ' ἂν.

ΣΩ. Οὐκοῦν τοιοῦτον μὲν εὐρόντες ἐπειθόμεθ'  
ἂν, ἄμουσον δέ, ἡπιστοῦμεν;

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Νῦν δέ γ', οἶμαι, εἴ τι μέλει ἡμῖν τῆς τῶν  
145 προσώπων ὁμοιότητος, σκεπτέον, εἰ γραφικὸς ὢν  
λέγει ἢ οὐ.

## THEAETETUS

the middle one of those who are now coming toward us. He and those friends of his were anointing themselves in the outer course,<sup>1</sup> and now they seem to have finished and to be coming here. See if you recognize him.

soc. Yes, I do. He is the son of Euphronius of Sunium, who is a man of just the sort you describe, and of good repute in other respects; moreover he left a very large property. But the youth's name I do not know.

theo. Theaetetus is his name, Socrates; but I believe the property was squandered by trustees. Nevertheless, Socrates, he is remarkably liberal with his money, too.

soc. It is a noble man that you describe. Now please tell him to come here and sit by us.

theo. I will. Theaetetus, come here to Socrates.

soc. Yes, do so, Theaetetus, that I may look at myself and see what sort of a face I have; for Theodorus says it is like yours. Now if we each had a lyre, and he said we had tuned them to the same key, should we take his word for it without more ado, or should we inquire first whether he who said it was a musician?

theaet. We should inquire.

soc. Then if we found that he was a musician, we should believe him, but if not, we should refuse to take his word?

theaet. Yes.

soc. But now, if we are concerned about the likeness of our faces, we must consider whether he who speaks is a painter, or not.

<sup>1</sup> The scene is evidently laid in a gymnasium; the young men have been exercising.

ΘΕΑΙ. Δοκεῖ μοι.

ΣΩ. Ἡ οὖν ζωγραφικὸς Θεόδωρος;

ΘΕΑΙ. Οὐχ, ὅσον γέ με εἰδέναι.

ΣΩ. Ἄρ' οὐδὲ γεωμετρικὸς;

ΘΕΑΙ. Πάντως δήπου, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἡ καὶ ἀστρονομικὸς καὶ λογιστικὸς τε καὶ μουσικὸς καὶ ὅσα παιδείας ἔχεται;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε δοκεῖ.

ΣΩ. Εἰ μὲν ἄρα ἡμᾶς τοῦ σώματός τι ὁμοίους φησὶν εἶναι ἐπαινῶν πῃ ἢ ψέγων, οὐ πάνυ αὐτῷ ἄξιον τὸν νοῦν προσέχειν.

ΘΕΑΙ. Ἰσως οὔ.

Β ΣΩ. Τί δ', εἰ ποτέρου τὴν ψυχὴν ἐπαινοῖ πρὸς ἀρετὴν τε καὶ σοφίαν; ἄρ' οὐκ ἄξιον τῷ μὲν ἀκούσαντι προθυμεῖσθαι ἀνασκέψασθαι τὸν ἐπαινεθέντα, τῷ δὲ προθύμως ἑαυτὸν ἐπιδεικνύναι;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Σώκρατες.

3. ΣΩ. Ὡρα τοίνυν, ὦ φίλε Θεαίτητε, σοὶ μὲν ἐπιδεικνύναι, ἐμοὶ δὲ σκοπεῖσθαι· ὥς εὖ ἴσθι ὅτι Θεόδωρος πολλοὺς δὴ πρὸς με ἐπαινέσας ξένους τε καὶ ἀστοὺς οὐδένα πω ἐπήνεσεν ὥς σέ νῦν δῆ.

ΘΕΑΙ. Εὖ ἂν ἔχοι, ὦ Σώκρατες· ἀλλ' ὅρα μὴ C παίζων ἔλεγεν.

ΣΩ. Οὐχ οὗτος ὁ τρόπος Θεοδώρου· ἀλλὰ μὴ ἀναδύνει τὰ ὠμολογημένα σκηπτόμενος παίζοντα λέγειν τόνδε, ἵνα μὴ καὶ ἀναγκασθῇ μαρτυρεῖν· πάντως γὰρ οὐδεὶς ἐπισκῆψαι αὐτῷ. ἀλλὰ θαρρῶν ἔμμενε τῇ ὁμολογίᾳ.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ χρὴ ταῦτα ποιεῖν, εἰ σοὶ δοκεῖ.

ΣΩ. Λέγε δὴ μοι· μανθάνεις που παρὰ Θεοδώρου γεωμετρίας ἅττα;

ΘΕΑΙ. Ἐγωγε.

## THEAETETUS

THEAET. I think we must.

soc. Well, is Theodorus a painter?

THEAET. Not so far as I know.

soc. Nor a geometrician, either?

THEAET. Oh yes, decidedly, Socrates.

soc. And an astronomer, and an arithmetician, and a musician, and in general an educated man?

THEAET. I think so.

soc. Well then, if he says, either in praise or blame, that we have some physical resemblance, it is not especially worth while to pay attention to him.

THEAET. Perhaps not.

soc. But what if he should praise the soul of one of us for virtue and wisdom? Is it not worth while for the one who hears to examine eagerly the one who is praised, and for that one to exhibit his qualities with eagerness?

THEAET. Certainly, Socrates.

soc. Then, my dear Theaetetus, this is just the time for you to exhibit your qualities and for me to examine them; for I assure you that Theodorus, though he has praised many foreigners and citizens to me, never praised anyone as he praised you just now.

THEAET. A good idea, Socrates; but make sure that he was not speaking in jest.

soc. That is not Theodorus's way. But do not seek to draw back from your agreement on the pretext that he is jesting, or he will be forced to testify under oath; for certainly no one will accuse him of perjury. Come, be courageous and hold to the agreement.

THEAET. I suppose I must, if you say so.

soc. Now tell me; I suppose you learn some geometry from Theodorus?

THEAET. Yes.

D    ζη. Καὶ τῶν περὶ ἀστρονομίαν τε καὶ ἀρμονίας καὶ λογισμούς;

          ΘΕΑΙ. Προθυμοῦμαι γε δῆ.

          ζη. Καὶ γὰρ ἐγώ, ὦ παῖ, παρὰ γε τούτου καὶ παρ' ἄλλων, οὓς ἂν οἶωμαι τι τούτων ἐπατεῖν. ἀλλ' ὅμως τὰ μὲν ἄλλα ἔχω περὶ αὐτὰ μετρίως, σμικρὸν δέ τι ἀπορῶ, ὃ μετὰ σοῦ τε καὶ τῶνδε σκεπτέον. καί μοι λέγε· ἄρ' οὐ τὸ μανθάνειν ἐστὶν τὸ σοφώτερον γίγνεσθαι περὶ ὃ μανθάνει τις;

          ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὔ;

          ζη. Σοφία δέ γ', οἶμαι, σοφοὶ οἱ σοφοί.

          ΘΕΑΙ. Ναί.

E    ζη. Τοῦτο δὲ μὴν διαφέρει τι ἐπιστήμης;

          ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

          ζη. Ἡ σοφία. ἥ οὐχ ἅπερ ἐπιστήμονες, ταῦτα καὶ σοφοί;

          ΘΕΑΙ. Τί μῆν;

          ζη. Ταῦτόν ἄρα ἐπιστήμη καὶ σοφία;

          ΘΕΑΙ. Ναί.

          ζη. Τοῦτ' αὐτὸ τοίνυν ἐστὶν ὃ ἀπορῶ καὶ οὐ δύναμαι λαβεῖν ἱκανῶς παρ' ἐμαντῶ, ἐπιστήμη ὃ τί  
146 ποτε τυγχάνει ὄν. ἄρ' οὖν δὴ ἔχομεν λέγειν αὐτό; τί φατέ; τίς ἂν ἡμῶν πρῶτος εἴποι; ὃ δὲ ἀμαρτῶν, καὶ ὃς ἂν αἰεὶ ἀμαρτάνῃ, καθεδεῖται, ὥσπερ φασὶν οἱ παῖδες οἱ σφαιρίζοντες, ὅνος· ὃς δ' ἂν περιγένηται ἀναμάρτητος, βασιλεύσει ἡμῶν καὶ ἐπιτάξει ὃ τι ἂν βούληται ἀποκρίνεσθαι. τί σιγᾶτε; οὔ τί που, ὦ Θεόδωρε, ἐγὼ ὑπὸ φιλολογίας ἀγροικίζομαι, προθυμούμενος ἡμᾶς<sup>1</sup> ποιῆσαι διαλέγεσθαι καὶ φίλους τε καὶ προσηγόρους ἀλλήλοις γίγνεσθαι;

<sup>1</sup> ἡμᾶς] ὑμᾶς T.

## THEAETETUS

soc. And astronomy and harmony and arithmetic?

THEAET. I try hard to do so.

soc. And so do I, my boy, from him and from any others who I think know anything about these things. But nevertheless, although in other respects I get on fairly well in them, yet I am in doubt about one little matter, which should be investigated with your help and that of these others. Tell me, is not learning growing wiser about that which one learns?

THEAET. Of course.

soc. And the wise, I suppose, are wise by wisdom.

THEAET. Yes.

soc. And does this differ at all from knowledge?

THEAET. Does what differ?

soc. Wisdom. Or are not people wise in that of which they have knowledge?

THEAET. Of course.

soc. Then knowledge and wisdom are the same thing?

THEAET. Yes.

soc. Well, it is just this that I am in doubt about and cannot fully grasp by my own efforts—what knowledge really is. Can we tell that? What do you say? Who of us will speak first? And he who fails, and whoever fails in turn, shall go and sit down and be donkey, as the children say when they play ball; and whoever gets through without failing shall be our king and shall order us to answer any questions he pleases. Why are you silent? I hope, Theodorus, I am not rude, through my love of discussion and my eagerness to make us converse and show ourselves friends and ready to talk to one another.

**B** **ΘΕΟ.** Ἦκιστα μὲν, ὦ Σώκρατες, τὸ τοιοῦτον ἂν εἴη ἄγροικον, ἀλλὰ τῶν μεираκίων τι κέλευέ σοι ἀποκρίνεσθαι· ἐγὼ μὲν γὰρ ἀήθης τῆς τοιαύτης διαλέκτου, καὶ οὐδ' αὖ συνεθίζεσθαι ἡλικίαν ἔχω· τοῖσδε δὲ πρόποι τε ἂν τοῦτο καὶ πολὺ πλεόν ἐπιδιδούειν· τῷ γὰρ ὄντι ἡ νεότης εἰς πᾶν ἐπίδοσιν ἔχει. ἀλλ', ὥσπερ ἤρξω, μὴ ἀφίεσο τοῦ Θεαιτήτου, ἀλλ' ἐρώτα.

**ΣΩ.** Ἀκούεις δὴ, ὦ Θεαίτητε, ἃ λέγει Θεόδωρος,  
**C** ὦ ἀπειθεῖν,<sup>1</sup> ὥς ἐγὼ οἶμαι, οὔτε σὺ ἐθελήσεις, οὔτε θέμις περὶ τὰ τοιαῦτα ἀνδρὶ σοφῷ ἐπιτάττοντι νεώτερον ἀπειθεῖν. ἀλλ' εὖ καὶ γενναίως εἰπέ· τί σοι δοκεῖ εἶναι ἐπιστήμη;

**ΘΕΑΙ.** Ἀλλὰ χρή, ὦ Σώκρατες, ἐπειδήπερ ὑμεῖς κελεύετε. πάντως γάρ, ἂν τι καὶ ἀμάρτω, ἐπανορθώσετε.

**4. ΣΩ.** Πάνυ μὲν οὖν, ἂν πέρ γε οἰοί τε ὤμεν.

**ΘΕΑΙ.** Δοκεῖ τοίνυν μοι καὶ ἃ παρὰ Θεοδώρου ἂν τις μάθοι ἐπιστῆμαι εἶναι, γεωμετρία τε καὶ ἄς νῦν δὴ σὺ διῆλθες, καὶ αὖ σκυτοτομική τε καὶ  
**D** αἱ τῶν ἄλλων δημιουργῶν τέχναι, πᾶσαι τε καὶ ἐκάστη τούτων, οὐκ ἄλλο τι ἢ ἐπιστήμη εἶναι.

**ΣΩ.** Γενναίως γε καὶ φιλοδώρως, ὦ φίλε, ἐν αἰτηθεῖς πολλὰ δίδως καὶ ποικίλα ἀνθ' ἀπλοῦ.

**ΘΕΑΙ.** Πῶς τί τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρατες;

**ΣΩ.** Ἴσως μὲν οὐδέν· ὁ μέντοι οἶμαι, φράσω. ὅταν λέγῃς σκυτικήν, μή τι ἄλλο φράξεις ἢ ἐπιστήμην ὑποδημάτων ἐργασίας;

**ΘΕΑΙ.** Οὐδέν.

**E** **ΣΩ.** Τί δ', ὅταν τεκτονικήν; μή τι ἄλλο ἢ ἐπιστήμην τῆς τῶν ξυλίνων σκευῶν ἐργασίας;

<sup>1</sup> ἀπειθεῖν W; ἀπιστεῖν BT; ἀπελθεῖν al.

## THEAETETUS

THEO. That sort of thing would not be at all rude, Socrates; but tell one of the youths to answer your questions; for I am unused to such conversation and, moreover, I am not of an age to accustom myself to it. But that would be fitting for these young men, and they would improve much more than I; for the fact is, youth admits of improvement in every way. Come, question Theaetetus as you began to do, and do not let him off.

SOC. Well, Theaetetus, you hear what Theodorus says, and I think you will not wish to disobey him, nor is it right for a young person to disobey a wise man when he gives instructions about such matters. Come, speak up well and nobly. What do you think knowledge is?

THEAET. Well, Socrates, I must, since you bid me. For, if I make a mistake, you are sure to set me right.

SOC. Certainly, if we can.

THEAET. Well then, I think the things one might learn from Theodorus are knowledge—geometry and all the things you spoke of just now—and also cobblery and the other craftsmen's arts; each and all of these are nothing else but knowledge.

SOC. You are noble and generous, my friend, for when you are asked for one thing you give many, and a variety of things instead of a simple answer.

THEAET. What do you mean by that, Socrates?

SOC. Nothing, perhaps; but I will tell you what I think I mean. When you say "cobblery" you speak of nothing else than the art of making shoes, do you?

THEAET. Nothing else.

SOC. And when you say "carpentry"? Do you mean anything else than the art of making wooden furnishings?

# PLATO

ΘΕΑΙ. Οὐδὲ τοῦτο.

ΣΗ. Οὐκοῦν ἐν ἀμφοῖν, οὐδ' ἑκατέρα ἐπιστήμη, τοῦτο ὀρίζεις;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΗ. Τὸ δέ γ' ἐρωτηθέν,<sup>1</sup> ὦ Θεαίτητε, οὐ τοῦτο ἦν, τίνων ἡ ἐπιστήμη, οὐδὲ ὁποῖαι τινές· οὐ γὰρ ἀριθμῆσαι αὐτὰς βουλόμενοι ἠρόμεθα, ἀλλὰ γινῶναι ἐπιστήμην αὐτὸ ὃ τί ποτ' ἐστίν. ἢ οὐδὲν λέγω;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν ὀρθῶς.

147 ΣΗ. Σκέψαι δὴ καὶ τόδε. εἴ τις ἡμᾶς τῶν φαύλων τι καὶ προχείρων ἔροιτο, οἷον περὶ πηλοῦ, ὃ τί ποτ' ἐστίν, εἰ ἀποκριναίμεθα αὐτῷ πηλὸς ὁ τῶν χυτρέων καὶ πηλὸς ὁ τῶν ἵπνοπλαθῶν καὶ πηλὸς ὁ τῶν πλινθουργῶν, οὐκ ἂν γελοῖοι εἴμεν;

ΘΕΑΙ. Ἴσως.

ΣΗ. Πρῶτον μὲν γέ που οἰόμενοι συνιέναι ἐκ τῆς ἡμετέρας ἀποκρίσεως τὸν ἐρωτῶντα, ὅταν εἴπωμεν πηλός, εἴτε ὁ τῶν κοροπλαθῶν προσθέντες  
B εἴτε ἄλλων ὠντινωνοῦν δημιουργῶν. ἢ, οἶει, τίς τι συνιήσιν τινος ὄνομα, ὃ μὴ οἶδεν τί ἐστίν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΣΗ. Οὐδ' ἄρα ἐπιστήμην ὑποδημάτων συνιήσῃ ὃ ἐπιστήμην μὴ εἰδώς.

ΘΕΑΙ. Οὐ γάρ.

ΣΗ. Σκυτικήν ἄρα οὐ συνιήσῃ ὃς ἂν ἐπιστήμην ἀγνοῇ, οὐδέ τινα ἄλλην τέχνην.

ΘΕΑΙ. Ἔστιν οὕτως.

ΣΗ. Γελοῖα ἄρα ἡ ἀπόκρισις τῷ ἐρωτηθέντι ἐπιστήμη τί ἐστίν, ὅταν ἀποκρίνηται τέχνης τινὸς

<sup>1</sup> τὸ δέ γ' ἐρωτηθέν Burnet; τὸ δέ γε ἐρωτηθέν W, Berol.; τὸ δ' ἐπερωτηθέν BT.

## THEAETETUS

THEAET. Nothing else by that, either.

soc. Then in both cases you define that to which each form of knowledge belongs?

THEAET. Yes.

soc. But the question, Theaetetus, was not to what knowledge belongs, nor how many the forms of knowledge are; for we did not wish to number them, but to find out what knowledge itself really is. Or is there nothing in what I say?

THEAET. Nay, you are quite right.

soc. Take this example. If anyone should ask us about some common everyday thing, for instance, what clay is, and we should reply that it is the potters' clay and the oven-makers' clay and the brickmakers' clay, should we not be ridiculous?

THEAET. Perhaps.

soc. Yes; in the first place for assuming that the questioner can understand from our answer what clay is, when we say "clay," no matter whether we add "the image-makers'" or any other craftsmen's. Or does anyone, do you think, understand the name of anything when he does not know what the thing is?

THEAET. By no means.

soc. Then he does not understand knowledge of shoes if he does not know knowledge.

THEAET. No.

soc. Then he who is ignorant of knowledge does not understand cobblery or any other art.

THEAET. That is true.

soc. Then it is a ridiculous answer to the question "what is knowledge?" when we give the name of

C ὄνομα. τινὸς γὰρ ἐπιστήμην ἀποκρίνεται οὐ τοῦτ' ἐρωτηθεῖς.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

ΣΩ. Ἐπειτά γέ που ἐξὸν φαύλως καὶ βραχέως ἀποκρίνασθαι περιέρχεται ἀπέραντον ὁδόν. οἷον καὶ ἐν τῇ τοῦ πηλοῦ ἐρωτήσῃ φαῦλόν που καὶ ἀπλοῦν εἰπεῖν ὅτι γῇ ὑγρῷ φυραθείσα πηλὸς ἂν εἴη, τὸ δ' ὅτου ἔαν χαίρειν.

5. ΘΕΑΙ. Ῥάδιον, ὦ Σώκρατες, νῦν γε οὕτω φαίνεται· ἀτὰρ κινδυνεύεις ἐρωτᾶν οἷον καὶ αὐτοῖς ἡμῖν ἔναγχος εἰσῆλθε διαλεγομένοις, ἐμοὶ D τε καὶ τῷ σῷ ὁμωνύμῳ τούτῳ Σωκράτει.

ΣΩ. Τὸ ποῖον δὴ, ὦ Θεαίτητε;

ΘΕΑΙ. Περὶ δυνάμεων τι ἡμῖν Θεόδωρος ὁδε ἔγραφε, τῆς τε τρίποδος πέρι καὶ πεντέποδος ἀποφαίνων<sup>1</sup> ὅτι μήκει οὐ σύμμετροι τῇ ποδιαίᾳ, καὶ οὕτω κατὰ μίαν ἐκάστην προαιρούμενος μέχρι τῆς ἑπτακαϊδεκάποδος· ἐν δὲ ταύτῃ πως ἐνέσχετο. ἡμῖν οὖν εἰσῆλθέ τι τοιοῦτον, ἐπειδὴ ἄπειροι τὸ πλῆθος αἱ δυνάμεις ἐφαίνοντο, πειραθῆναι συλλαβεῖν E εἰς ἓν, ὅτῳ πάσας ταύτας προσαγορεύσομεν τὰς δυνάμεις.

<sup>1</sup> ἀποφαίνων om. T; Burnet brackets.

<sup>1</sup> A simple form of the first statement would be: The square roots of 3, 5, etc., are irrational numbers or surds. The word *δύναμις* has not the meaning which we give in English to "power," namely the result of multiplication of a number by itself, but that which we give to "root," i.e. the number which, when multiplied by itself, produces a given result. Here Theaetetus is speaking of square roots only; and when he speaks of numbers and of equal factors 24

## THEAETETUS

some art ; for we give in our answer something that knowledge belongs to, when that was not what we were asked.

THEAET. So it seems.

soc. Secondly, when we might have given a short, everyday answer, we go an interminable distance round ; for instance, in the question about clay, the everyday, simple thing would be to say "clay is earth mixed with moisture" without regard to whose clay it is.

THEAET. It seems easy just now, Socrates, as you put it ; but you are probably asking the kind of thing that came up among us lately when your namesake, Socrates here, and I were talking together.

soc. What kind of thing was that, Theaetetus ?

THEAET. Theodorus here was drawing some figures for us in illustration of roots, showing that squares containing three square feet and five square feet are not commensurable in length with the unit of the foot, and so, selecting each one in its turn up to the square containing seventeen square feet ; and at that he stopped. Now it occurred to us, since the number of roots appeared to be infinite, to try to collect them under one name, by which we could henceforth call all the roots.<sup>1</sup>

he evidently thinks of rational whole numbers only, not of irrational numbers or fractions. He is not giving an exhaustive presentation of his investigation, but merely a brief sketch of it to illustrate his understanding of the purpose of Socrates. Toward the end of this sketch the word *δύναμις* is limited to the square roots of "oblong" numbers, i.e. to surds. The modern reader may be somewhat confused because Theaetetus seems to speak of arithmetical facts in geometrical terms. (Cf. Gow, *Short History of Greek Mathematics*, p. 85.)

## PLATO

ΣΩ. Ἡ καὶ ἡῤρετέ τι τοιοῦτον;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε δοκοῦμεν· σκόπει δὲ καὶ σύ.

ΣΩ. Λέγε.

ΘΕΑΙ. Τὸν ἀριθμὸν πάντα δίχα διελάβομεν· τὸν μὲν δυνάμενον ἴσον ἰσάκεις γίνεσθαι τῷ τετραγώνῳ τὸ σχῆμα ἀπεικάσαντες τετράγωνόν τε καὶ ἰσό- πλευρον προσείπομεν.

ΣΩ. Καὶ εὖ γε.

ΘΕΑΙ. Τὸν τοίνυν μεταξὺ τούτου, ὧν καὶ τὰ  
148 τρία καὶ τὰ πέντε καὶ πᾶς ὃς ἀδύνατος ἴσος ἰσάκεις γενέσθαι, ἀλλ' ἢ πλείων ἐλαττονάκεις ἢ ἐλάττων πλεονάκεις γίνεται, μείζων δὲ καὶ ἐλάττων αἰὲν πλευρὰ αὐτὸν περιλαμβάνει, τῷ προμήκει αὐτοῦ σχήματι ἀπεικάσαντες προμήκη ἀριθμὸν ἐκαλέσαμεν.

ΣΩ. Κάλλιστα. ἀλλὰ τί τὸ μετὰ τούτου;

ΘΕΑΙ. Ὅσαι μὲν γραμμαὶ τὸν ἰσόπλευρον καὶ ἐπίπεδον ἀριθμὸν τετραγωνίζουσι, μήκος ὠρισάμεθα, ὅσαι δὲ τὸν ἑτερομήκη, δυνάμεις, ὥς μήκει  
B μὲν οὐ ξυμμέτρους ἐκείναις, τοῖς δ' ἐπιπέδοις αὐτῶν δύνανται. καὶ περὶ τὰ στερεὰ ἄλλο τοιοῦτον.

ΣΩ. Ἀριστά γ' ἀνθρώπων, ὦ παῖδες· ὥστε μοι δοκεῖ ὁ Θεόδωρος οὐκ ἔνοχος τοῖς ψευδομαρτυρίοις ἔσεσθαι.

ΘΕΑΙ. Καὶ μήν, ὦ Σώκρατες, ὃ γε ἐρωτᾷς περὶ ἐπιστήμης, οὐκ ἂν δυνάμην ἀποκρίνασθαι, ὥσπερ περὶ τοῦ μήκους καὶ τῆς δυνάμεως. καίτοι σύ γέ μοι δοκεῖς τοιοῦτόν τι ζητεῖν· ὥστε πάλιν αὐτοῦ φαίνεται ψευδὴς ὁ Θεόδωρος.

## THEAETETUS

soc. And did you find such a name?

THEAET. I think we did. But see if you agree.

soc. Speak on.

THEAET. We divided all number into two classes. The one, the numbers which can be formed by multiplying equal factors, we represented by the shape of the square and called square or equilateral numbers.

soc. Well done!

THEAET. The numbers between these, such as three and five and all numbers which cannot be formed by multiplying equal factors, but only by multiplying a greater by a less or a less by a greater, and are therefore always contained in unequal sides, we represented by the shape of the oblong rectangle and called oblong numbers.

soc. Very good; and what next?

THEAET. All the lines which form the four sides of the equilateral or square numbers we called lengths, and those which form the oblong numbers ~~we called surds~~, because they are not commensurable with the others in length, but only in the areas of the planes which they have the power to form. And similarly in the case of solids.<sup>1</sup>

soc. Most excellent, my boys! I think Theodorus will not be found liable to an action for false witness.

THEAET. But really, Socrates, I cannot answer that question of yours about knowledge, as we answered the question about length and square roots. And yet you seem to me to want something of that kind. So Theodorus appears to be a false witness after all.

<sup>1</sup> That is, cubes and cube roots.

C ΣΗ. Τί δέ; εἴ σε πρὸς δρόμον ἐπαινῶν μηδενὶ οὕτω δρομικῶ ἔφη τῶν νέων ἐντετυχηκέναι, εἴτα διαθέων τοῦ ἀκμάζοντος καὶ ταχίστου ἡττήθης, ἡττόν τι ἂν οἶε ἀληθῆ τόνδ' ἐπαινέσαι;

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔγωγε.

ΣΗ. Ἀλλὰ τὴν ἐπιστήμην, ὥσπερ νῦν δὴ ἐγὼ ἔλεγον, σμικρόν τι οἶε εἶναι ἐξευρεῖν καὶ οὐ τῶν πάντη ἄκρων;

ΘΕΑΙ. Νῆ τὸν Δί' ἔγωγε καὶ μάλα γε τῶν ἀκροτάτων.

ΣΗ. Θάρρει τοίνυν περὶ σαυτῷ καὶ τὶ οἴου  
D Θεόδωρον λέγειν, προθυμήθητι δὲ παντὶ τρόπῳ τῶν τε ἄλλων πέρι καὶ ἐπιστήμης λαβεῖν λόγον, τί ποτε τυγχάνει ὄν.

ΘΕΑΙ. Προθυμίας μὲν ἔνεκα, ὦ Σώκρατες, φαίνεται.

6. ΣΗ. Ἴθι δὴ—καλῶς γὰρ ἄρτι ὑφηγήσω—πειρῶ μιμούμενος τὴν περὶ τῶν δυνάμεων ἀπόκρισιν, ὥσπερ ταύτας πολλὰς οὔσας ἐνὶ εἴδει περιέλαβες, οὕτω καὶ τὰς πολλὰς ἐπιστήμας ἐνὶ λόγῳ προσειπεῖν.

E ΘΕΑΙ. Ἀλλ' εὖ ἴσθι, ὦ Σώκρατες, πολλάκις δὴ αὐτὸ ἐπεχείρησα σκέψασθαι, ἀκούων τὰς παρὰ σοῦ ἀποφερομένας ἐρωτήσεις· ἀλλὰ γὰρ οὐτ' αὐτὸς δύναμαι πείσαι ἑμαυτὸν ὡς ἱκανῶς τι λέγω, οὐτ' ἄλλου ἀκοῦσαι λέγοντος οὕτως ὡς σὺ διακελεύει· οὐ μὲν δὴ αὖ οὐδ' ἀπαλλαγῆναι τοῦ μέλειν.<sup>1</sup>

ΣΗ. Ὡδίνεις γάρ, ὦ φίλε Θεαίτητε, διὰ τὸ μὴ κενὸς ἀλλ' ἐγκύμων εἶναι.

ΘΕΑΙ. Οὐκ οἶδα, ὦ Σώκρατες· ὁ μέντοι πέπονθα λέγω.

<sup>1</sup> μέλειν B, Berol. et γρ. W (and Burnet); μέλλειν T; εὐρεῖν W.

## THEAETETUS

soc. Nonsense! If he were praising your running and said he had never met any young man who was so good a runner, and then you were beaten in a race by a full grown man who held the record, do you think his praise would be any less truthful?

THEAET. Why, no.

soc. And do you think that the discovery of knowledge, as I was just now saying, is a small matter and not a task for the very ablest men?

THEAET. By Zeus, I think it is a task for the very ablest.

soc. Then you must have confidence in yourself, and believe that Theodorus is right, and try earnestly in every way to gain an understanding of the nature of knowledge as well as of other things.

THEAET. If it is a question of earnestness, Socrates, the truth will come to light.

soc. Well then—for you pointed out the way admirably just now—take your answer about the roots as a model, and just as you embraced them all in one class, though they were many, try to designate the many forms of knowledge by one definition.

THEAET. But I assure you, Socrates, I have often tried to work that out, when I heard reports of the questions that you asked, but I can neither persuade myself that I have any satisfactory answer, nor can I find anyone else who gives the kind of answer you insist upon; and yet, on the other hand, I cannot get rid of a feeling of concern about the matter.

soc. Yes, you are suffering the pangs of labour, Theaetetus, because you are not empty, but pregnant.

THEAET. I do not know, Socrates; I merely tell you what I feel.

149 ΣΩ. Εἶτα, ὦ καταγέλαστε, οὐκ ἀκήκοας, ὥς ἐγὼ εἶμι υἱὸς μαίας μάλα γενναίας τε καὶ βλοσυρᾶς, Φαιναρέτης;

ΘΕΑΙ. Ἦδη τοῦτό γε ἤκουσα.

ΣΩ. Ἄρα καί, ὅτι ἐπιτηδεύω τὴν αὐτὴν τέχνην, ἀκήκοας;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΣΩ. Ἄλλ' εὖ ἴσθ' ὅτι· μὴ μέντοι μου κατείπης πρὸς τοὺς ἄλλους. λέληθα γάρ, ὦ ἑταῖρε, ταύτην ἔχων τὴν τέχνην· οἱ δέ, ἅτε οὐκ εἰδότες, τοῦτο μὲν οὐ λέγουσι περὶ ἐμοῦ, ὅτι δὲ ἀτοπώτατός εἶμι καὶ ποιῶ τοὺς ἀνθρώπους ἀπορεῖν. ἦ καὶ τοῦτο ἀκήκοας;

B ΘΕΑΙ. Ἐγωγε.

ΣΩ. Εἴπω οὖν σοι τὸ αἴτιον;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Ἐνόησον δὴ τὸ περὶ τὰς μαίας ἅπαν ὥς ἔχει, καὶ ῥᾶον μαθήσει ὁ βούλομαι. οἶσθα γάρ που ὥς οὐδεμία αὐτῶν ἔτι αὐτὴ κυῖσκομένη τε καὶ τίκτουσα ἄλλας μαιεύεται, ἀλλ' αἱ ἤδη ἀδύνατοι τίκτειν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Αἰτίαν δέ γε τούτου φασὶν εἶναι τὴν Ἄρτεμιν, ὅτι ἄλοχος οὖσα τὴν λοχείαν εἴληχε. στερή-  
C φαις μὲν οὖν ἄρα οὐκ ἔδωκε μαιεύεσθαι, ὅτι ἡ ἀνθρωπίνη φύσις ἀσθενεστέρα ἢ λαβεῖν τέχνην ὦν ἂν ἦ ἀπειρος· ταῖς δέ δι' ἡλικίαν ἀτόκοις προσέταξε τιμῶσα τὴν αὐτῆς ὁμοιότητα.

ΘΕΑΙ. Εἰκός.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ τόδε εἰκός τε καὶ ἀναγκαῖον,

## THEAETETUS

soc. Have you then not heard, you absurd boy, that I am the son of a noble and burly midwife, Phaenarete?

THEAET. Yes, I have heard that.

soc. And have you also heard that I practise the same art?

THEAET. No, never.

soc. But I assure you it is true; only do not tell on me to the others; for it is not known that I possess this art. But other people, since they do not know it, do not say this of me, but say that I am a most eccentric person and drive men to distraction. Have you heard that also?

THEAET. Yes, I have.

soc. Shall I tell you the reason then?

THEAET. Oh yes, do.

soc. Just take into consideration the whole business of the midwives, and you will understand more easily what I mean. For you know, I suppose, that no one of them attends other women while she is still capable of conceiving and bearing but only those do so who have become too old to bear.

THEAET. Yes, certainly.

soc. They say the cause of this is Artemis, because she, a childless goddess, has had childbirth allotted to her as her special province. Now it would seem she did not allow barren women to be midwives, because human nature is too weak to acquire an art which deals with matters of which it has no experience, but she gave the office to those who on account of age were not bearing children, honouring them for their likeness to herself.

THEAET. Very likely.

soc. Is it not, then, also likely and even necessary,

τὰς κυούσας καὶ μὴ γιγνώσκεισθαι μᾶλλον ὑπὸ τῶν  
μαιῶν ἢ τῶν ἄλλων;

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΣΩ. Καὶ μὴν καὶ διδοῦσαί γε αἱ μαῖαι φαρμάκια  
D καὶ ἐπάδουσαι δύνανται ἐγείρειν τε τὰς ὠδῖνας καὶ  
μαλθακωτέρας, ἃν βούλωνται, ποιεῖν, καὶ τίκτειν  
τε δὴ τὰς δυστοκούσας, καὶ ἐὰν νέον ὄν<sup>1</sup> δόξῃ  
ἀμβλίσκειν, ἀμβλίσκουσιν;

ΘΕΑΙ. Ἔστι ταῦτα.

ΣΩ. Ἄρ' οὖν ἔτι καὶ τόδε αὐτῶν ἦσθαι, ὅτι  
καὶ προμνήστριαί εἰσι δεινόταται, ὥς πάσσοφοι  
οὔσαι περὶ τοῦ γνῶναι ποίαν χρὴ ποίῳ ἀνδρὶ  
συνοῦσαν ὡς ἀρίστους παῖδας τίκτειν;

ΘΕΑΙ. Οὐ πάνν τοῦτο οἶδα.

ΣΩ. Ἄλλ' ἴσθ' ὅτι ἐπὶ τούτῳ μεῖζον φρονοῦσιν  
E ἢ ἐπὶ τῇ ὀμφαλητομίᾳ. ἐννόει γάρ· τῆς αὐτῆς  
ἢ ἄλλης οἶει τέχνης εἶναι θεραπείαν τε καὶ συγκο-  
μιδὴν τῶν ἐκ γῆς καρπῶν καὶ αὐτὸ γιγνώσκειν εἰς  
ποίαν γῆν ποῖον φυτόν τε καὶ σπέρμα καταβλητέον;

ΘΕΑΙ. Οὐκ, ἀλλὰ τῆς αὐτῆς.

ΣΩ. Εἰς γυναῖκα δέ, ὧ φίλε, ἄλλην μὲν οἶει τοῦ  
τοιούτου, ἄλλην δὲ συγκομιδῆς;

ΘΕΑΙ. Οὐκουν εἰκός γε.

150 ΣΩ. Οὐ γάρ. ἀλλὰ διὰ τὴν ἀδικόν τε καὶ  
ἄτεχνον συναγωγὴν ἀνδρὸς καὶ γυναικός, ἣ δὴ  
προαγωγία ὄνομα, φεύγουσι καὶ τὴν προμνηστικὴν  
ἄτε σεμναὶ οὔσαι αἱ μαῖαι, φοβούμεναι μὴ εἰς  
ἐκείνην τὴν αἰτίαν διὰ ταύτην ἐμπέσωσιν· ἐπεὶ

<sup>1</sup> νέον ὄν of the mss. is impossible; Schanz suggests νόμιμον "lawful," Adam νηδὺν "the womb." Possibly Plato wrote ἀνετέον "permissible."

## THEAETETUS

that midwives should know better than anyone else who are pregnant and who are not?

THEAET. Certainly.

soc. And furthermore, the midwives, by means of drugs and incantations, are able to arouse the pangs of labour and, if they wish, to make them milder, and to cause those to bear who have difficulty in bearing; and they cause miscarriages if they think them desirable.

THEAET. That is true.

soc. Well, have you noticed this also about them, that they are the most skilful of matchmakers, since they are very wise in knowing what union of man and woman will produce the best possible children?

THEAET. I do not know that at all.

soc. But be assured that they are prouder of this than of their skill in cutting the umbilical cord. Just consider. Do you think the knowledge of what soil is best for each plant or seed belongs to the same art as the tending and harvesting of the fruits of the earth, or to another?

THEAET. To the same art.

soc. And in the case of a woman, do you think, my friend, that there is one art for the sowing and another for the harvesting?

THEAET. It is not likely.

soc. No; but because there is a wrongful and unscientific way of bringing men and women together, which is called pandering, the midwives, since they are women of dignity and worth, avoid match-making, through fear of falling under the charge of pander-

ταῖς γε ὄντως μαίαις μόναίς που προσήκει καὶ προμνήσασθαι ὀρθῶς.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΗ. Τὸ μὲν τοίνυν τῶν μαιῶν τοσοῦτον, ἔλαττον δὲ τοῦ ἐμοῦ δράματος. οὐ γὰρ πρόσεστι γυναιξὶν  
B ἐνίοτε μὲν εἰδῶλα τίκτειν, ἔστι δ' ὅτε ἀληθινά, τοῦτο δὲ μὴ ῥάδιον εἶναι διαγνῶναι. εἰ γὰρ προσῆν, μέγιστόν τε καὶ κάλλιστον ἔργον ἦν ἂν ταῖς μαίαις τὸ κρίνειν τὸ ἀληθές τε καὶ μὴ· ἢ οὐκ οἶει;

ΘΕΑΙ. Ἐγώ γε.

7. ΣΗ. Τῇ δέ γ' ἐμῇ τέχνῃ τῆς μαιεύσεως τὰ μὲν ἄλλα ὑπάρχει ὅσα ἐκείναις, διαφέρει δὲ τῷ τε ἄνδρας ἀλλὰ μὴ γυναῖκας μαιεύεσθαι καὶ τῷ τὰς ψυχὰς αὐτῶν τικτούσας ἐπισκοπεῖν ἀλλὰ μὴ  
C τέχνῃ, βασανίζειν δυνατόν εἶναι παντὶ τρόπῳ, πότερον εἰδῶλον καὶ ψεῦδος ἀποτίκτει τοῦ νέου ἢ διάνοια ἢ γόνιμόν τε καὶ ἀληθές. ἐπεὶ τόδε γε καὶ ἐμοὶ ὑπάρχει, ὅπερ ταῖς μαίαις· ἄγονός εἰμι σοφίας, καὶ ὅπερ ἤδη πολλοὶ μοι ὠνείδισαν, ὥς τοὺς μὲν ἄλλους ἐρωτῶ, αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀποκρίνομαι περὶ οὐδενὸς διὰ τὸ μηδὲν ἔχειν σοφόν, ἀληθές ὠνειδίζουσιν. τὸ δὲ αἴτιον τούτου τόδε· μαιεύεσθαι με ὁ θεὸς ἀναγκάζει, γεννᾶν δὲ ἀπεκώλυσεν. εἰμὶ δὴ οὖν αὐτὸς μὲν οὐ πάνυ τις σοφός,  
D οὐδέ τί μοι ἔστιν εὖρημα τοιοῦτον γεγονὸς τῆς ἐμῆς ψυχῆς ἔκγονον· οἱ δ' ἐμοὶ συγγιγνώμενοι τὸ μὲν πρῶτον φαίνονται ἔνιοι μὲν καὶ πάνυ ἀμαθεῖς, πάντες δὲ προϊούσης τῆς συνουσίας, οἷσπερ ἂν ὁ θεὸς παρείκη, θαυμαστὸν ὅσον ἐπιδιδόντες, ὥς

## THEAETETUS

ing. And yet the true midwife is the only proper match-maker.

THEAET. It seems so.

soc. So great, then, is the importance of midwives; but their function is less important than mine. For women do not, like my patients, bring forth at one time real children and at another mere images which it is difficult to distinguish from the real. For if they did, the greatest and noblest part of the work of the midwives would be in distinguishing between the real and the false. Do you not think so?

THEAET. Yes, I do.

soc. All that is true of their art of midwifery is true also of mine, but mine differs from theirs in being practised upon men, not women, and in tending their souls in labour, not their bodies. But the greatest thing about my art is this, that it can test in every way whether the mind of the young man is bringing forth a mere image, an imposture, or a real and genuine offspring. For I have this in common with the midwives: I am sterile in point of wisdom, and the reproach which has often been brought against me, that I question others but make no reply myself about anything, because I have no wisdom in me, is a true reproach; and the reason of it is this: the god compels me to act as midwife, but has never allowed me to bring forth. I am, then, not at all a wise person myself, nor have I any wise invention, the offspring born of my own soul; but those who associate with me, although at first some of them seem very ignorant, yet, as our acquaintance advances, all of them to whom the god is gracious make wonderful progress, not only

αὐτοῖς τε καὶ τοῖς ἄλλοις δοκοῦσι· καὶ τοῦτο  
 ἐναργὲς ὅτι παρ' ἐμοῦ οὐδὲν πώποτε μαθόντες,  
 ἀλλ' αὐτοὶ παρ' αὐτῶν πολλὰ καὶ καλὰ εὐρόντες  
 τε καὶ τεκόντες.<sup>1</sup> τῆς μέντοι μαιείας ὁ θεός  
 τε καὶ ἐγὼ αἷτιος. ὦδε δὲ δῆλον· πολλοὶ ἤδη  
 Ε τοῦτο ἀγνοήσαντες καὶ ἑαυτοὺς αἰτιασάμενοι, ἐμοῦ  
 δὲ καταφρονήσαντες, ἢ αὐτοὶ ἢ ὑπ' ἄλλων πεισθέν-  
 τες ἀπῆλθον πρῶαιτερον τοῦ δέοντος, ἀπελθόντες  
 δὲ τὰ τε λοιπὰ ἐξήμβλωσαν διὰ πονηρὰν συνουσίαν  
 καὶ τὰ ὑπ' ἐμοῦ μαιευθέντα κακῶς τρέφοντες  
 ἀπώλεσαν, ψευδῇ καὶ εἰδῶλα περὶ πλείονος ποιησά-  
 μενοι τοῦ ἀληθοῦς, τελευτῶντες δ' αὐτοῖς τε καὶ  
 τοῖς ἄλλοις ἔδοξαν ἀμαθεῖς εἶναι. ὦν εἰς γέγονεν  
 151 Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ ἄλλοι πάνυ πολλοί·  
 οἷς, ὅταν πάλιν ἔλθωσι δεόμενοι τῆς ἐμῆς συν-  
 ουσίας καὶ θαυμαστὰ δρῶντες, ἐνίοις μὲν τὸ γιγ-  
 νόμενόν μοι δαιμόνιον ἀποκωλύει συνεῖναι, ἐνίοις  
 δὲ ἑᾶ, καὶ πάλιν οὗτοι<sup>2</sup> ἐπιδιδόασιν. πάσχουσι δὲ  
 δὴ οἱ ἐμοὶ συγγιγνόμενοι καὶ τοῦτο ταῦτόν ταῖς  
 τικτούσαις· ὠδίνουσι γὰρ καὶ ἀπορίας ἐμπίμ-  
 πλανται νύκτας τε καὶ ἡμέρας πολὺ μᾶλλον ἢ  
 ἐκεῖναι<sup>3</sup>. ταύτην δὲ τὴν ὠδῖνα ἐγείρειν τε καὶ  
 ἀποπαύειν ἢ ἐμὴ τέχνη δύναται. καὶ οὗτοι μὲν  
 Β δὴ οὕτως. ἐνίοις<sup>4</sup> δέ, ὦ Θεαίτητε, οἱ ἄν μοι μὴ  
 δόξωσί πως ἐγκύμονες εἶναι, γνούς ὅτι οὐδὲν  
 ἐμοῦ δέονται, πάνυ εὐμενῶς προμνῶμαι καί, σὺν

<sup>1</sup> καὶ τεκόντες W, Berol.; κατέχοντες BT.

<sup>2</sup> οὗτοι T; αὐτοὶ B.

<sup>3</sup> ἐκεῖναι B; κείναι T.

<sup>4</sup> ἐνίοις Berol., Burnet; ἐνίοτε BT; ἐνιοι W.

## THEAETETUS

in their own opinion, but in that of others as well. And it is clear that they do this, not because they have ever learned anything from me, but because they have found in themselves many fair things and have brought them forth. But the delivery is due to the god and me. And the proof of it is this: many before now, being ignorant of this fact and thinking that they were themselves the cause of their success, but despising me, have gone away from me sooner than they ought, whether of their own accord or because others persuaded them to do so. Then, after they have gone away, they have miscarried thenceforth on account of evil companionship, and the offspring which they had brought forth through my assistance they have reared so badly that they have lost it; they have considered impostures and images of more importance than the truth, and at last it was evident to themselves, as well as to others, that they were ignorant. One of these was Aristeides, the son of Lysimachus, and there are very many more. When such men come back and beg me, as they do, with wonderful eagerness to let them join me again, the spiritual monitor that comes to me forbids me to associate with some of them, but allows me to converse with others, and these again make progress. Now those who associate with me are in this matter also like women in childbirth; they are in pain and are full of trouble night and day, much more than are the women; and my art can arouse this pain and cause it to cease. Well, that is what happens to them. But in some cases, Theaetetus, when they do not seem to me to be exactly pregnant, since I see that they have no need of me, I act with perfect goodwill

θεῷ εἰπεῖν, πάνυ ἱκανῶς τοπάζω οἷς ἂν συ-  
γενόμενοι ὄναιτο· ὧν πολλοὺς μὲν δὴ ἐξέδωκα  
Προδίκῳ, πολλοὺς δὲ ἄλλοις σοφοῖς τε καὶ θεσ-  
πεσίοις ἀνδράσι.

Ταῦτα δὴ σοι, ὦ ἄριστε, ἔνεκα τοῦδε ἐμήκυνα,  
ὑποπτεύων<sup>1</sup> σε, ὥσπερ καὶ αὐτὸς οἶει, ὠδίνειν τι  
κυοῦντα ἔνδον. προσφέρου οὖν πρὸς με ὡς πρὸς  
C μαίας ὕδν καὶ αὐτὸν μαιευτικόν, καὶ ἂν ἔρωτῶ  
προθυμοῦ ὅπως οἷός τ' εἰ οὕτως ἀποκρίνασθαι·  
καὶ ἔαν ἄρα σκοπούμενός τι ὧν ἂν λέγῃς ἡγήσω-  
μαι εἰδῶλον καὶ μὴ ἀληθές, εἴτα ὑπεξαιρώμαι καὶ  
ἀποβάλλω,<sup>2</sup> μὴ ἀγρίαινε ὥσπερ αἱ πρωτοτόκοι  
περὶ τὰ παιδιά. πολλοὶ γὰρ ἤδη, ὦ θαυμάσιε,  
πρὸς με οὕτω διετέθησαν, ὥστε ἀτεχνῶς δάκνουν  
ἔτοιμοι εἶναι, ἐπειδάν τινα λήρον αὐτῶν ἀφ-  
αιρώμαι, καὶ οὐκ οἶονταί με εὐνοία τοῦτο ποιεῖν,  
D πόρρῳ ὄντες τοῦ εἰδέναί ὅτι οὐδεὶς θεὸς δύσνους  
ἀνθρώποις, οὐδ' ἐγὼ δυσνοία τοιοῦτον οὐδὲν δρῶ,  
ἀλλὰ μοι ψεῦδός τε συγχωρῆσαι καὶ ἀληθές  
ἀφανίσαι οὐδαμῶς θέμις. πάλιν δὴ οὖν ἐξ ἀρχῆς,  
ὦ Θεαίτητε, ὃ τί ποτ' ἐστὶν ἐπιστήμη, πειρῶ  
λέγειν· ὡς δ' οὐχ οἷός τ' εἰ, μηδέποτ' εἵπῃς.  
ἔαν γὰρ θεὸς ἐθέλῃ καὶ ἀνδρίζῃ, οἷός τ' ἔσει.

8. ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μέντοι, ὦ Σώκратες, σοῦ γε  
οὕτω παρακελευομένου αἰσχρὸν μὴ οὐ παντὶ  
E τρόπῳ προθυμείσθαι ὃ τί τις ἔχει λέγειν. δοκεῖ  
οὖν μοι ὁ ἐπιστάμενός τι αἰσθάνεσθαι τοῦτο ὃ  
ἐπίσταται, καὶ ὡς γε νυνὶ φαίνεται, οὐκ ἄλλο τί  
ἐστὶν ἐπιστήμη ἢ αἴσθησις.

<sup>1</sup> ὑποπτεύων B; ὑποπτεύω al.

<sup>2</sup> ἀποβάλλω T; ὑποβάλλω B; ἀποβάλλω W.

## THEAETETUS

as match-maker and, under God, I guess very successfully with whom they can associate profitably, and I have handed over many of them to Prodicus, and many to other wise and inspired men.

Now I have said all this to you at such length, my dear boy, because I suspect that you, as you yourself believe, are in pain because you are pregnant with something within you. Apply, then, to me, remembering that I am the son of a midwife and have myself a midwife's gifts, and do your best to answer the questions I ask as I ask them. And if, when I have examined any of the things you say, it should prove that I think it is a mere image and not real, and therefore quietly take it from you and throw it away, do not be angry as women are when they are deprived of their first offspring. For many, my dear friend, before this have got into such a state of mind towards me that they are actually ready to bite me, if I take some foolish notion away from them, and they do not believe that I do this in kindness, since they are far from knowing that no god is unkind to mortals, and that I do nothing of this sort from unkindness, either, and that it is quite out of the question for me to allow an imposture or to destroy the true. And so, Theaetetus, begin again and try to tell us what knowledge is. And never say that you are unable to do so; for if God wills it and gives you courage, you will be able.

THEAET. Well then, Socrates, since you are so urgent it would be disgraceful for anyone not to exert himself in every way to say what he can. I think, then, that he who knows anything perceives that which he knows, and, as it appears at present, knowledge is nothing else than perception.

ΣΗ. Εὖ γε καὶ γενναίως, ὦ παῖ· χρή γὰρ οὕτως ἀποφαινόμενον λέγειν. ἀλλὰ φέρε δὴ αὐτὸ κοινῇ σκεψώμεθα, γόνιμον ἢ ἀνεμιαῖον τυγχάνει ὄν. αἰσθησις, φῆς, ἐπιστήμη;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΗ. Κινδυνεύεις μέντοι λόγον οὐ φαῦλον εἶρη-  
152 κέναι περὶ ἐπιστήμης, ἀλλ' ὃν ἔλεγε καὶ Πρωταγόρας. τρόπον δέ τινα ἄλλον εἴρηκε τὰ αὐτὰ ταῦτα. φησὶ γάρ που πάντων χρημάτων μέτρον ἄνθρωπον εἶναι, τῶν μὲν ὄντων, ὡς ἔστι, τῶν δὲ μὴ ὄντων, ὡς οὐκ ἔστιν. ἀνέγνωκας γάρ που;

ΘΕΑΙ. Ἀνέγνωκα καὶ πολλάκις.

ΣΗ. Οὐκοῦν οὕτω πως λέγει, ὡς οἷα μὲν ἑκα-  
στα ἐμοὶ φαίνεται, τοιαῦτα μὲν ἔστιν ἐμοί, οἷα δὲ σοί, τοιαῦτα δὲ αὖ σοί· ἄνθρωπος δὲ σύ τε καὶ γώ;

ΘΕΑΙ. Λέγει γὰρ οὖν οὕτω.

Β ΣΗ. Εἰκὸς μέντοι σοφὸν ἄνδρα μὴ ληρεῖν· ἐπ-  
ακολουθήσωμεν οὖν αὐτῷ. ἄρ' οὐκ ἐνίστε πνέον-  
τος ἀνέμου τοῦ αὐτοῦ ὁ μὲν ἡμῶν ῥίγοι, ὁ δ' οὐ;  
καὶ ὁ μὲν ἡρέμα, ὁ δὲ σφόδρα;

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΣΗ. Πότερον οὖν τότε αὐτὸ ἐφ' ἑαυτοῦ<sup>1</sup> τὸ  
πνεῦμα ψυχρὸν ἢ οὐ ψυχρὸν φήσομεν; ἢ πεισόμεθα  
τῷ Πρωταγόρᾳ ὅτι τῷ μὲν ῥιγοῦντι ψυχρὸν, τῷ  
δὲ μὴ οὐ;

ΘΕΑΙ. ἽΕοικεν.

ΣΗ. Οὐκοῦν καὶ φαίνεται οὕτω ἑκατέρω;

ΘΕΑΙ. Ναί.

<sup>1</sup> ἑαυτοῦ W, Berol.; ἑαυτὸ BT.

## THEAETETUS

soc. Good! Excellent, my boy! That is the way one ought to speak out. But come now, let us examine your utterance together, and see whether it is a real offspring or a mere wind-egg. Perception, you say, is knowledge?

THEAET. Yes.

soc. And, indeed, if I may venture to say so, it is not a bad description of knowledge that you have given, but one which Protagoras also used to give. Only, he has said the same thing in a different way. For he says somewhere that man is "the measure of all things, of the existence of the things that are and the non-existence of the things that are not." You have read that, I suppose?

THEAET. Yes, I have read it often.

soc. Well, is not this about what he means, that individual things are for me such as they appear to me, and for you in turn such as they appear to you—you and I being "man"?

THEAET. Yes, that is what he says.

soc. It is likely that a wise man is not talking nonsense; so let us follow after him. Is it not true that sometimes, when the same wind blows, one of us feels cold, and the other does not? or one feels slightly and the other exceedingly cold?

THEAET. Certainly.

soc. Then in that case, shall we say that the wind is in itself cold or not cold; or shall we accept Protagoras's saying that it is cold for him who feels cold and not for him who does not?

THEAET. Apparently we shall accept that.

soc. Then it also seems cold, or not, to each of the two?

THEAET. Yes.

# PLATO

ΣΗ. Τὸ δέ γε φαίνεται αἰσθάνεσθαι ἔστιν;

ΘΕΑΙ. Ἔστιν γάρ.

C ΣΗ. Φαντασία ἄρα καὶ αἰσθησις ταῦτόν ἐν τε θερμοῖς καὶ πᾶσι τοῖς τοιούτοις. οἷα γὰρ αἰσθάνεται ἕκαστος, τοιαῦτα ἑκάστῳ καὶ κινδυνεύει εἶναι.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

ΣΗ. Αἰσθησις ἄρα τοῦ ὄντος αἰεὶ ἔστιν καὶ ἀψευδὲς ὡς ἐπιστήμη οὐσα.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΗ. Ἄρ' οὖν πρὸς Χαρίτων πάσσοφός τις ἦν ὁ Πρωταγόρας, καὶ τοῦτο ἡμῖν μὲν ἠνίξαστο τῷ πολλῷ συρφετῷ, τοῖς δὲ μαθηταῖς ἐν ἀπορρήτῳ τὴν ἀλήθειαν ἔλεγεν;

D ΘΕΑΙ. Πῶς δὴ, ὦ Σώκρατες, τοῦτο λέγεις;

ΣΗ. Ἐγὼ ἐρῶ καὶ μάλ' οὐ φαῦλον λόγον· ὡς ἄρα ἐν μὲν αὐτὸ καθ' αὐτὸ οὐδέν ἐστιν, οὐδ' ἂν τι προσείποις ὀρθῶς οὐδ' ὅποιονοῦν τι, ἀλλ', ἐὰν ὡς μέγα προσαγορεύῃς, καὶ σμικρὸν φανεῖται, καὶ ἐὰν βαρὺ, κοῦφον, ξύμπαντά τε οὕτως, ὡς μηδενὸς ὄντος ἑνὸς μήτε τινὸς μήτε ὅποιονοῦν· ἐκ δὲ δὴ φορᾶς τε καὶ κινήσεως καὶ κράσεως πρὸς ἄλληλα γίγνεται πάντα ἃ δὴ φαμεν εἶναι, οὐκ ὀρθῶς προσαγορεύοντες· ἔστι μὲν γὰρ οὐδέποτ' οὐδέν, αἰεὶ

E δὲ γίγνεται. καὶ περὶ τούτου πάντες ἐξῆς οἱ σοφοὶ πλὴν Παρμενίδου συμφερέσθων,<sup>1</sup> Πρωταγόρας τε καὶ Ἡράκλειτος καὶ Ἐμπεδοκλῆς, καὶ τῶν ποιητῶν οἱ ἄκροι τῆς ποιήσεως ἑκατέρας, κωμωδίας μὲν Ἐπίχαρμος, τραγωδίας δὲ Ὅμηρος, ὃς<sup>2</sup> εἰπὼν

᾿Ωκεανόν τε θεῶν γένεσιν καὶ μητέρα Τηθύν

<sup>1</sup> συμφερέσθων B (ut videtur), Burnet; συμφέρεσθων TW, Berol., Eus.; συμφέροντα Stobaeus.

<sup>2</sup> ὃς add. Heindorf.

## THEAETETUS

soc. But "seems" denotes perceiving?

THEAET. It does.

soc. Then seeming and perception are the same thing in matters of warmth and everything of that sort. For as each person perceives things, such they are to each person.

THEAET. Apparently.

soc. Perception, then, is always of that which exists and, since it is knowledge, cannot be false.

THEAET. So it seems.

soc. By the Graces! I wonder if Protagoras, who was a very wise man, did not utter this dark saying to the common herd like ourselves, and tell the truth<sup>1</sup> in secret to his pupils.

THEAET. Why, Socrates, what do you mean by that?

soc. I will tell you and it is not a bad description, either, that nothing is one and invariable, and you could not rightly ascribe any quality whatsoever to anything, but if you call it large it will also appear to be small, and light if you call it heavy, and everything else in the same way, since nothing whatever is one, either a particular thing or of a particular quality; but it is out of movement and motion and mixture with one another that all those things become which we wrongly say "are"—wrongly, because nothing ever is, but is always becoming. And on this subject all the philosophers, except Parmenides, may be marshalled in one line—Protagoras and Heraclitus and Empedocles—and the chief poets in the two kinds of poetry, Epicharmus, in comedy, and in tragedy, Homer, who, in the line

Oceanus the origin of the gods, and Tethys their mother<sup>2</sup>

<sup>1</sup> An allusion to the title of Protagoras's book, *Truth*.

<sup>2</sup> Homer, *Iliad*, xiv. 201, 302.

πάντα εἶρηκεν ἔκγονα ροῆς τε καὶ κινήσεως· ἥ οὐ δοκεῖ τοῦτο λέγειν;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε.

9. ΣΩ. Τίς οὖν ἂν ἔτι πρὸς γε τοσοῦτον  
153 στρατόπεδον καὶ στρατηγὸν Ὅμηρον δύναιτο  
ἀμφισβητήσας μὴ οὐ<sup>1</sup> καταγέλαστος γενέσθαι;

ΘΕΑΙ. Οὐ ράδιον, ὦ Σώκратες.

ΣΩ. Οὐ γάρ, ὦ Θεαίτητε. ἐπεὶ καὶ τάδε τῷ λόγῳ σημεία ικανά, ὅτι τὸ μὲν εἶναι δοκοῦν καὶ τὸ γίνεσθαι κίνησις παρέχει, τὸ δὲ μὴ εἶναι καὶ ἀπόλλυσθαι ἡσυχία· τὸ γὰρ θερμόν τε καὶ πῦρ, ὃ δὴ καὶ τᾶλλα γεννᾷ καὶ ἐπιτροπεύει, αὐτὸ γεννᾶται ἐκ φορᾶς καὶ τρίψεως· τούτῳ<sup>2</sup> δὲ κινήσει. ἥ οὐχ αὗται γενέσεις πυρός;

B ΘΕΑΙ. Αὗται μὲν οὖν.

ΣΩ. Καὶ μὴν τό γε τῶν ζώων γένος ἐκ τῶν αὐτῶν τούτων φύεται.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΣΩ. Τί δέ; ἡ τῶν σωμάτων ἕξις οὐχ ὑπὸ ἡσυχίας μὲν καὶ ἀργίας διόλλυται, ὑπὸ γυμνασίων δὲ καὶ κινήσεων ἐπὶ τὸ πολὺ<sup>3</sup> σώζεται;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Ἡ δ' ἐν τῇ ψυχῇ ἕξις οὐχ ὑπὸ μαθήσεως μὲν καὶ μελέτης, κινήσεων ὄντων,<sup>4</sup> κτᾶται τε μαθήματα καὶ σώζεται καὶ γίνεται βελτίων, ὑπὸ δ' ἡσυχίας, ἀμελετησίας τε καὶ ἀμαθίας οὔσης,  
C οὔτε τι μανθάνει ἅ τε ἂν μάθῃ ἐπιλανθάνεται;

<sup>1</sup> μὴ οὐ W, Eus., Stobaeus; μὴ BT.

<sup>2</sup> τούτῳ B<sup>2</sup>W, Berol.; τοῦτο BT, Stobaeus.

<sup>3</sup> ἐπὶ τὸ πολὺ B, Stobaeus; ὡς ἐπὶ πολὺ T (ὡς above the line); ἐπὶ πολὺ Burnet.

<sup>4</sup> κινήσεων οὐσῶν Stobaeus; κινήσειον ὄντων Buttmann.

## THEAETETUS

has said that all things are the offspring of flow and motion ; or don't you think he means that ?

THEAET. I think he does.

soc. Then who could still contend with such a great host, led by Homer as general, and not make himself ridiculous ?

THEAET. It is not easy, Socrates.

soc. No, Theaetetus, it is not. For the doctrine is amply proved by this, namely, that motion is the cause of that which passes for existence, that is, of becoming, whereas rest is the cause of non-existence and destruction ; for warmth or fire, which, you know, is the parent and preserver of all other things, is itself the offspring of movement and friction, and these two are forms of motion. Or are not these the source of fire ?

THEAET. Yes, they are.

soc. And furthermore, the animal kingdom is sprung from these same sources.

THEAET. Of course.

soc. Well, then, is not the bodily habit destroyed by rest and idleness, and preserved, generally speaking, by gymnastic exercises and motions ?

THEAET. Yes.

soc. And what of the habit of the soul ? Does not the soul acquire information and is it not preserved and made better through learning and practice, which are motions, whereas through rest, which is want of practice and of study, it learns nothing and forgets what it has learned ?

## PLATO

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΣΩ. Τὸ μὲν ἄρα ἀγαθὸν κίνησις κατὰ τε ψυχὴν καὶ κατὰ σῶμα, τὸ δὲ τοῦναντίον;

ΘΕΑΙ. Ὑποεικέν.

ΣΩ. Ὑποκρίνῃ σοι λέγω νηνεμίας τε καὶ γαλήνας καὶ ὅσα τοιαῦτα, ὅτι αἱ μὲν ἡσυχίαι σήπουσι καὶ ἀπολλύουσι, τὰ δ' ἕτερα σώζει; καὶ ἐπὶ τούτοις τὸν κολοφῶνα ἀναγκάζω προσβιβάζων,<sup>1</sup> τὴν χρυσὴν σειρὰν ὡς οὐδὲν ἄλλο ἢ τὸν ἥλιον Ὅμηρος λέγει, D καὶ δηλοῖ ὅτι ἕως μὲν ἂν ἡ περιφορὰ ᾗ κινουμένη καὶ ὁ ἥλιος, πάντα ἔστι καὶ σώζεται τὰ ἐν θεοῖς τε καὶ ἀνθρώποις, εἰ δὲ σταίῃ τοῦτο ὥσπερ δεθέν, πάντα χρήματ' ἂν διαφθαρείη καὶ γένοιτ' ἂν τὸ λεγόμενον ἄνω κάτω πάντα;

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἔμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, ταῦτα δηλοῦν, ἅπερ λέγεις.

ΙΩ. ΣΩ. Ὑπόλαβε τοίνυν, ὦ ἄριστε, οὕτως· κατὰ τὰ ὄμματα πρῶτον, ὃ δὴ καλεῖς χρῶμα λευκόν, μὴ εἶναι αὐτὸ ἕτερόν τι ἔξω τῶν σῶν ὀμμάτων μηδ' ἐν τοῖς ὀμμασι· μηδέ τιν' αὐτῷ E χώραν ἀποτάξεως· ἤδη γὰρ ἂν εἴη τε δήπου<sup>2</sup> ἐν τάξει καὶ μένον<sup>3</sup> καὶ οὐκ ἂν ἐν γενέσει γίγνοιτο.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ πῶς;

<sup>1</sup> ἀναγκάζω προσβιβάζων TW, Berol.; ἀναγκάζω προσβιβάζων B, Stobaeus; προσβιβάζω (omitting ἀναγκάζω) Cobet, followed by Burnet. Possibly ἀναγράφω προσβιβάζων.

<sup>2</sup> δήπου Schanz; ἂν που BT.

<sup>3</sup> καὶ μένον Stobaeus; κείμενοι pr. B (corr. καὶ μένοι); κείμενον T.

## THEAETETUS

THEAET. Certainly.

soc. Then the good, both for the soul and for the body, is motion, and rest is the opposite?

THEAET. Apparently.

soc. Now shall I go on and mention to you also windless air, calm sea, and all that sort of thing, and say that stillness causes decay and destruction and that the opposite brings preservation? And shall I add to this the all-compelling and crowning argument that Homer by "the golden chain"<sup>1</sup> refers to nothing else than the sun, and means that so long as the heavens and the sun go round everything exists and is preserved, among both gods and men, but if the motion should stop, as if bound fast, everything would be destroyed and would, as the saying is, be turned upside down?

THEAET. Yes, Socrates, I think he means what you say he does.

soc. Then, my friend, you must apply the doctrine in this way: first as concerns vision, the colour that you call white is not to be taken as something separate outside of your eyes, nor yet as something inside of them; and you must not assign any place to it, for then it would at once be in a definite position and stationary and would have no part in the process of becoming.

THEAET. But what do you mean?

<sup>1</sup> Homer, *Iliad*, viii. 18 ff., especially 26. In this passage Zeus declares that all the gods and goddesses together could not, with a golden chain, drag him from on high, but that if he pulled, he would drag them, with earth and sea, would then bind the chain round the summit of Olympus, and all the rest would hang aloft. This "crowning argument" is a *reductio ad absurdum* of the habit of using texts from Homer in support of all kinds of doctrine.

ΣΟ. Ἐπώμεθα τῷ ἄρτι λόγῳ, μηδὲν αὐτὸ καθ' αὐτὸ ἐν ὃν τιθέντες· καὶ ἡμῖν οὕτω μέλαν τε καὶ λευκὸν καὶ ὅτιοῦν ἄλλο χρῶμα ἐκ τῆς προσβολῆς τῶν ὀμμάτων πρὸς τὴν προσήκουσαν φορὰν φανεῖται γεγεννημένον, καὶ ὃ δὴ ἕκαστον εἶναι  
 154 φαμεν χρῶμα, οὔτε τὸ προσβάλλον οὔτε τὸ προσβαλλόμενον ἔσται, ἀλλὰ μεταξύ τι ἐκάστω ἴδιον γεγονός· ἥ σὺ δισχυρίσαιο ἂν ὥς, οἷον σοὶ φαίνεται ἕκαστον χρῶμα, τοιοῦτον καὶ κυνὶ καὶ ὄτῳ οὖν ζῳῳ;

ΘΕΑΙ. Μὰ Δί' οὐκ ἔγωγε.

ΣΟ. Τί δέ; ἄλλῳ ἀνθρώπῳ ἄρ' ὅμοιον καὶ σοὶ φαίνεται ὅτιοῦν; ἔχεις τοῦτο ἰσχυρῶς, ἥ πολὺ μᾶλλον, ὅτι οὐδὲ σοὶ αὐτῷ ταῦτόν διὰ τὸ μηδέποτε ὁμοίως αὐτόν σεαυτῷ ἔχειν;

ΘΕΑΙ. Τοῦτο μᾶλλον μοι δοκεῖ ἢ ἐκεῖνο.

ΣΟ. Οὐκοῦν εἰ μὲν ὧ<sup>1</sup> παραμετρούμεθα ἢ οὐ  
 Β ἐφαπτόμεθα, μέγα ἢ λευκὸν ἢ θερμὸν ἦν, οὐκ ἂν ποτε ἄλλῳ προσπεσὸν ἄλλο ἂν ἐγεγόνει, αὐτό γε μηδὲν μεταβάλλον· εἰ δὲ αὖ τὸ παραμετρούμενον ἢ ἐφαπτόμενον ἕκαστον ἦν τούτων, οὐκ ἂν αὖ ἄλλου προσελθόντος ἢ τι παθόντος αὐτὸ μηδὲν παθὸν ἄλλο ἂν ἐγένετο. ἐπεὶ νῦν γε, ὦ φίλε, θαυμαστά τε καὶ γελοῖα εὐχερῶς πως ἀναγκαζόμεθα λέγειν, ὥς φαίη ἂν Πρωταγόρας τε καὶ πᾶς ὁ τὰ αὐτὰ ἐκείνῳ ἐπιχειρῶν λέγειν.

<sup>1</sup> ὧ MSS. ; δ Cornarius.

## THEAETETUS

soc. Let us stick close to the statement we made a moment ago, and assume that nothing exists by itself as invariably one: then it will be apparent that black or white or any other colour whatsoever is the result of the impact of the eye upon the appropriate motion, and therefore that which we call colour will be in each instance neither that which impinges nor that which is impinged upon, but something between, which has occurred, peculiar to each individual. Or would you maintain that each colour appears to a dog, or any other animal you please, just as it does to you?

THEAET. No, by Zeus, I wouldn't.

soc. Well, does anything whatsoever appear the same to any other man as to you? Are you sure of this? Or are you not much more convinced that nothing appears the same even to you, because you yourself are never exactly the same?

THEAET. Yes, I am much more convinced of the last.

soc. Then, if that with which I compare myself in size, or which I touch, were really large or white or hot, it would never have become different by coming in contact with something different, without itself changing; and if, on the other hand, that which did the comparing or the touching were really large or white or hot, it would not have become different when something different approached it or was affected in some way by it, without being affected in some way itself. For nowadays, my friend, we find ourselves rather easily forced to make extraordinary and absurd statements, as Protagoras and everyone who undertakes to agree with him would say.

## PLATO

ΘΕΑΙ. Πῶς δὴ καὶ ποῖα λέγεις;

Σ. Σμικρὸν λαβὲ παράδειγμα, καὶ πάντα εἶσει ἃ βούλομαι. ἀστραγάλους γάρ που ἔξ, ἂν μὲν τέτταρας αὐτοῖς προσενέγκῃς, πλείους φαμέν εἶναι τῶν τεττάρων καὶ ἡμιολίους, ἐὰν δὲ δώδεκα, ἐλάττους καὶ ἡμίσεις· καὶ οὐδὲ ἀνεκτὸν ἄλλως λέγειν· ἢ σὺ ἀνέξει;

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔγωγε.

Σ. Τί οὖν; ἂν σε Πρωταγόρας ἔρηται ἢ τις ἄλλος· ὦ Θεαίτητε, ἔσθ' ὅπως τι μείζον ἢ πλεόν γίνεταί ἄλλως ἢ αὐξηθέν; τί ἀποκρινεῖ;

ΘΕΑΙ. Ἐὰν μὲν, ὦ Σώκρατες, τὸ δοκοῦν πρὸς τὴν νῦν ἐρώτησιν ἀποκρίνωμαι, ὅτι οὐκ ἔστιν. ἐὰν δὲ πρὸς τὴν προτέραν, φυλάττων μὴ ἐναντία εἶπω, ὅτι ἔστιν.

Σ. Εὖ γε νῆ τὴν Ἥραν, ὦ φίλε, καὶ θείως. ἀτάρ, ὥς ἔοικεν, ἐὰν ἀποκρίνῃ ὅτι ἔστιν, Εὐριπίδειόν τι συμβήσεται· ἢ μὲν γὰρ γλῶττα ἀνέλεγκτος ἡμῖν ἔσται, ἢ δὲ φρὴν οὐκ ἀνέλεγκτος.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

Σ. Οὐκοῦν εἰ μὲν δεινοὶ καὶ σοφοὶ ἐγώ τε καὶ σὺ ἡμεν, πάντα τὰ τῶν φρενῶν ἐξητακότες, ἤδη ἂν τὸ λοιπὸν ἐκ περιουσίας ἀλλήλων ἀποπειρώμενοι, Εὐ συνελθόντες σοφιστικῶς εἰς μάχην τοιαύτην, ἀλλήλων τοὺς λόγους τοῖς λόγοις ἐκρούομεν· νῦν δὲ ἅτε ἰδιῶται πρῶτον βουλευσόμεθα θεάσασθαι αὐτὰ πρὸς αὐτά, τί ποτ' ἔστιν ἃ διανοοῦμεθα, πότερον ἡμῖν ἀλλήλοις συμφωνεῖ ἢ οὐδ' ὅπωςτιοῦν.

## THEAETETUS

THEAET. What do you mean? What statements?

soc. Take a little example and you will know all I have in mind. Given six dice, for instance, if you compare four with them, we say that they are more than the four, half as many again, but if you compare twelve with them, we say they are less, half as many; and any other statement would be inadmissible; or would you admit any other?

THEAET. Not I.

soc. Well then, if Protagoras, or anyone else, ask you, "Theaetetus, can anything become greater or more in any other way than by being increased?" what reply will you make?

THEAET. If I am to say what I think, Socrates, with reference to the present question, I should say "no," but if I consider the earlier question, I should say "yes," for fear of contradicting myself.

soc. Good, by Hera! Excellent, my friend! But apparently, if you answer "yes" it will be in the Euripidean spirit; for our tongue will be unconvinced, but not our mind.<sup>1</sup>

THEAET. True.

soc. Well, if you and I were clever and wise and had found out everything about the mind, we should henceforth spend the rest of our time testing each other out of the fulness of our wisdom, rushing together like sophists in a sophistical combat, battering each other's arguments with counter arguments. But, as it is, since we are ordinary people, we shall wish in the first place to look into the real essence of our thoughts and see whether they harmonize with one another or not at all.

<sup>1</sup> Eurip. *Hippol.* 612, ἡ γλῶσσ' δμώμοχ', ἡ δὲ φρήν ἀνώμοτος, "my tongue has sworn, but my mind is unsworn."

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν ἔγωγε τοῦτ' ἂν βουλοίμην.

II. ΣΗ. Καὶ μὴν ἐγώ. ὅτε δ' οὕτως ἔχει, ἄλλο τι ἢ ἡρέμα, ὥς πάνυ πολλὴν σχολὴν ἄγοντες, 155 πάλιν ἐπανασκεψόμεθα, οὐ δυσκολαίνοντες, ἀλλὰ τῷ ὄντι ἡμᾶς αὐτοὺς ἐξετάζοντες, ἅττα ποτ' ἐστὶ ταῦτα τὰ φάσματα ἐν ἡμῖν; ὧν πρῶτον ἐπισκοποῦντες φήσομεν, ὥς ἐγὼ οἶμαι, μηδέποτε μηδὲν ἂν μείζον μηδὲ ἑλαττον γενέσθαι μήτε ὄγκῳ μήτε ἀριθμῷ, ἕως ἴσον εἴη αὐτὸ ἑαυτῷ. οὐχ οὕτως;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΗ. Δεύτερον δέ γε, ᾧ μήτε προστιθεῖτο μήτε ἀφαιροῖτο, τοῦτο μήτε αὐξάνεσθαι ποτε μήτε φθίνειν, αἰεὶ δὲ ἴσον εἶναι.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

B ΣΗ. Ἄρ' οὖν οὐ καὶ τρίτον, ὃ μὴ πρότερον ἦν, ὕστερον ἀλλὰ<sup>1</sup> τοῦτο εἶναι ἄνευ τοῦ γενέσθαι καὶ γίγνεσθαι ἀδύνατον;

ΘΕΑΙ. Δοκεῖ γε δῆ.

ΣΗ. Ταῦτα δῆ, οἶμαι, ὁμολογήματα τρία μάχεται αὐτὰ αὐτοῖς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ψυχῇ, ὅταν τὰ περὶ τῶν ἀστραγάλων λέγωμεν, ἢ ὅταν φῶμεν ἐμὲ τηλικόνδε ὄντα, μήτε αὐξήθέντα μήτε τούναντίον παθόντα, ἐν ἑναυτῷ σοῦ τοῦ νέου νῦν μὲν μείζω εἶναι, ὕστερον δὲ ἐλάττω, μηδὲν τοῦ ἐμοῦ ὄγκου ἀφαιρεθέντος 1 C ἀλλὰ σοῦ αὐξηθέντος. εἰμὶ γὰρ δῆ ὕστερον ὃ πρότερον οὐκ ἦ, οὐ γενόμενος· ἄνευ γὰρ τοῦ γίγνεσθαι γενέσθαι ἀδύνατον, μηδὲν δὲ ἀπολλύς τοῦ ὄγκου οὐκ ἂν ποτε ἐγιγνόμεν ἐλάττων. καὶ ἄλλα δῆ μυρία ἐπὶ μυρίοις οὕτως ἔχει, εἴπερ καὶ ταῦτα

<sup>1</sup> ὕστερον ἀλλὰ BT (schol. ὁ Πρόκλος τὸ ἀλλὰ παρέλκειν λέγει, i.e. ἀλλὰ is transposed to the second place); ἀλλὰ ὕστερον Stephanus et al.

## THEAETETUS

THEAET. Certainly that is what I should like.

soc. And so should I. But since this is the case, and we have plenty of time, shall we not quietly, without any impatience, but truly examining ourselves, consider again the nature of these appearances within us? And as we consider them, I shall say, I think, first, that nothing can ever become more or less in size or number, so long as it remains equal to itself. Is it not so?

THEAET. Yes.

soc. And secondly, that anything to which nothing is added and from which nothing is subtracted, is neither increased nor diminished, but is always equal.

THEAET. Certainly.

soc. And should we not say thirdly, that what was not previously could not afterwards be without becoming and having become?

THEAET. Yes, I agree.

soc. These three assumptions contend with one another in our minds when we talk about the dice, or when we say that I, who do not, at my age, either increase in size or diminish, am in the course of a year first larger than you, who are young, and afterwards smaller, when nothing has been taken from my size, but you have grown. For I am, it seems, afterwards what I was not before, and I have not become so; for it is impossible to have become without becoming, and without losing anything of my size I could not become smaller. And there are countless myriads of such contradictions, if we are to accept these that I have mentioned. You follow

παραδεξόμεθα. ἔπει<sup>1</sup> γάρ που, ὦ Θεαίτητε· δοκεῖς γοῦν μοι οὐκ ἄπειρος τῶν τοιούτων εἶναι.

ΘΕΑΙ. Καὶ νῆ τοὺς θεοὺς γε, ὦ Σώκρατες, ὑπερφυῶς ὡς θαυμάζω τί ποτ' ἐστὶ ταῦτα, καὶ ἐνίοτε ὡς ἀληθῶς βλέπων εἰς αὐτὰ σκοτοδινιῶ.

D ΣΩ. Θεόδωρος γάρ, ὦ φίλε, φαίνεται οὐ κακῶς τοπάζειν περὶ τῆς φύσεώς σου. μάλα γὰρ φιλοσόφου τοῦτο τὸ πάθος, τὸ θαυμάζειν· οὐ γὰρ ἄλλη ἀρχὴ φιλοσοφίας ἢ αὕτη, καὶ ἔοικεν ὁ τὴν Ἱριν Θαύμαντος ἔκγονον φήσας οὐ κακῶς γενεαλογεῖν. ἀλλὰ πότερον μανθάνεις ἤδη δι' ὃ ταῦτα τοιαῦτ' ἐστὶν ἐξ ὧν τὸν Πρωταγόραν φαμὲν λέγειν, ἢ οὐπω;

ΘΕΑΙ. Οὐπω μοι δοκῶ.

ΣΩ. Χάριν οὖν μοι εἴσει, ἐάν σοι ἀνδρός, μάλ-  
E λον δὲ ἀνδρῶν ὀνομαστῶν τῆς διανοίας τὴν ἀλήθειαν ἀποκεκρυμμένην συνεξερευνήσωμαι αὐτῶν;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐκ εἴσομαι, καὶ πάνυ γε πολλήν;

12. ΣΩ. Ἄθρει δὴ περισκοπῶν μή τις τῶν ἀμυήτων ἐπακούῃ. εἰσὶν δὲ οὗτοι οἱ οὐδὲν ἄλλο οἰόμενοι εἶναι ἢ οὐ ἂν δύνωνται ἀπρίξ τοῖν χεροῖν λαβέσθαι, πράξεις δὲ καὶ γενέσεις καὶ πᾶν τὸ ἀόρατον οὐκ ἀποδεχόμενοι ὡς ἐν οὐσίας μέρει.

ΘΕΑΙ. Καὶ μὲν δὴ, ὦ Σώκρατες, σκληροὺς γε  
156 λέγεις καὶ ἀντιτύπους ἀνθρώπους.

ΣΩ. Εἰσὶν γάρ, ὦ παῖ, μάλ' εὖ ἄμουσοι· ἄλλοι δὲ πολλοὶ κομψότεροι, ὧν μέλλω σοι τὰ μυστήρια λέγειν. ἀρχὴ δέ, ἐξ ἧς<sup>2</sup> καὶ ἂ νῦν δὴ ἐλέγομεν πάντα ἡρτῆται, ἥδε αὐτῶν, ὡς τὸ πᾶν κίνησις ἦν καὶ ἄλλο παρὰ τοῦτο οὐδέν, τῆς δὲ κινήσεως δύο

<sup>1</sup> ἔπει Heindorf; εἰπε BT.

<sup>2</sup> ἐξ ἧς W<sup>2</sup>b; ἐξῆς BTW.

## THEAETETUS

me, I take it, Theaetetus, for I think you are not new at such things.

THEAET. By the gods, Socrates, I am lost in wonder when I think of all these things, and sometimes when I regard them it really makes my head swim.

SOC. Theodorus seems to be a pretty good guesser about your nature. For this feeling of wonder shows that you are a philosopher, since wonder is the only beginning of philosophy, and he who said that Iris was the child of Thaumas<sup>1</sup> made a good genealogy. But do you begin to understand why these things are so, according to the doctrine we attribute to Protagoras, or do you not as yet?

THEAET. Not yet, I think.

SOC. And will you be grateful to me if I help you to search out the hidden truth of the thought of a famous man or, I should say, of famous men?

THEAET. Of course I shall be grateful, very grateful.

SOC. Look round and see that none of the uninitiated is listening. The uninitiated are those who think nothing is except what they can grasp firmly with their hands, and who deny the existence of actions and generation and all that is invisible.

THEAET. Truly, Socrates, those you speak of are very stubborn and perverse mortals.

SOC. So they are, my boy, quite without culture. But others are more clever, whose secret doctrines I am going to disclose to you. For them the beginning, upon which all the things we were just now speaking of depend, is the assumption that everything is real motion and that there is nothing besides this,

<sup>1</sup> Hes. *Theog.* 780. Iris is the messenger of heaven, and Plato interprets the name of her father as "Wonder" (θαῦμα).

εἶδη, πλήθει μὲν ἄπειρον ἐκάτερον, δύναμιν δὲ τὸ μὲν ποιεῖν ἔχον, τὸ δὲ πάσχειν. ἐκ δὲ τῆς τούτων ὁμιλίας τε καὶ τρίψεως πρὸς ἄλληλα γίνεται ἔκγονα πλήθει μὲν ἄπειρα, δίδυμα δέ, τὸ μὲν Β αἰσθητόν, τὸ δὲ αἰσθησις, αἰὲ συνεκπίπτουσα καὶ γεννωμένη μετὰ τοῦ αἰσθητοῦ. αἱ μὲν οὖν αἰσθήσεις τὰ τοιάδε ἡμῖν ἔχουσιν ὀνόματα, ὄψεις τε καὶ ἀκοαὶ καὶ ὁσφρήσεις καὶ ψύξεις τε καὶ καύσεις καὶ ἡδοναί γε δὴ καὶ λύπαι καὶ ἐπιθυμίαι καὶ φόβοι κεκλημέναι καὶ ἄλλαι, ἀπέραντοι μὲν αἱ ἀνώνυμοι, παμπληθεῖς δὲ αἱ ὀνομασμέναι· τὸ δ' αὖ αἰσθητὸν γένος τούτων ἐκάσταις ὁμόγονον, ὄψεσι μὲν χρώματα παντοδαπαῖς παντοδαπά, ἀκοαῖς δὲ ὡσαύτως C φωναί, καὶ ταῖς ἄλλαις αἰσθήσεσι τὰ ἄλλα αἰσθητὰ ξυγγενῇ γιγνόμενα. τί δὴ οὖν ἡμῖν βούλεται οὗτος ὁ μῦθος, ὦ Θεαίτητε, πρὸς τὰ πρότερα; ἄρα ἐννοεῖς;

ΘΕΑΙ. Οὐ πάννυ, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἄλλ' ἄθρει, ἐάν πως ἀποτελεσθῇ. βούλεται γὰρ δὴ λέγειν ὡς ταῦτα πάντα μὲν, ὥσπερ λέγομεν, κινεῖται, τάχος δὲ καὶ βραδυτῆς ἐν τῇ κινήσει αὐτῶν. ὅσον μὲν οὖν βραδύ, ἐν τῷ αὐτῷ καὶ πρὸς τὰ πλησιάζοντα τὴν κίνησιν ἴσχει καὶ οὕτω δὴ D γεννᾷ, τὰ δὲ γεννώμενα οὕτω δὴ θάπτω ἐστίν. φέρεται γὰρ καὶ ἐν φορᾷ αὐτῶν ἡ κίνησις πέφυκεν. ἐπειδὴν οὖν ὄμμα καὶ ἄλλο τι τῶν τούτῳ ξυμμέτρων πλησιάσαν γεννήσῃ τὴν λευκότητά τε καὶ αἰσθῇσιν αὐτῇ ξύμφυτον, ἂ οὐκ ἂν ποτε ἐγένετο ἐκατέρου ἐκείνων πρὸς ἄλλο ἐλθόντος, τότε δὴ μεταξὺ φερομένων τῆς μὲν ὄψεως πρὸς τῶν ὀφθαλ-

## THEAETETUS

but that there are two kinds of motion, each infinite in the number of its manifestations, and of these kinds one has an active, the other a passive force. From the union and friction of these two are born offspring, infinite in number, but always twins, the object of sense and the sense which is always born and brought forth together with the object of sense. Now we give the senses names like these: sight and hearing and smell, and the sense of cold and of heat, and pleasures and pains and desires and fears and so forth. Those that have names are very numerous, and those that are unnamed are innumerable. Now the class of objects of sense is akin to each of these; all sorts of colours are akin to all sorts of acts of vision, and in the same way sounds to acts of hearing, and the other objects of sense spring forth akin to the other senses. What does this tale mean for us, Theaetetus, with reference to what was said before? Do you see?

THEAET. Not quite, Socrates.

SOC. Just listen; perhaps we can finish the tale. It means, of course, that all these things are, as we were saying, in motion, and their motion has in it either swiftness or slowness. Now the slow element keeps its motion in the same place and directed towards such things as draw near it, and indeed it is in this way that it begets. But the things begotten in this way are quicker; for they move from one place to another, and their motion is naturally from one place to another. Now when the eye and some appropriate object which approaches beget whiteness and the corresponding perception—which could never have been produced by either of them going to anything else—then, while sight from the eye and white-

- Ε μῶν, τῆς δὲ λευκότητος πρὸς τοῦ συναποτίκτοντος τὸ χρῶμα, ὁ μὲν ὀφθαλμὸς ἄρα ὄψεως ἐμπλεως ἐγένετο καὶ ὄρᾳ δὴ τότε καὶ ἐγένετο οὐ τι ὄψις ἀλλ' ὀφθαλμὸς ὄρων, τὸ δὲ ξυγγεννήσαν τὸ χρῶμα λευκότητος περιεπλήσθη καὶ ἐγένετο οὐ λευκότης αὖ ἀλλὰ λευκόν, εἴτε ξύλον εἴτε λίθος εἴτε ὄτουον <sup>1</sup> ξυνέβη χρῶμα <sup>2</sup> χρωσθῆναι τῷ τοιούτῳ χρώματι. καὶ τᾶλλα δὴ οὕτω, σκληρὸν καὶ θερμὸν καὶ πάντα, τὸν αὐτὸν τρόπον ὑποληπτέον, αὐτὸ μὲν καθ' αὐτὸ
- 157 μῆδέν εἶναι, ὃ δὴ καὶ τότε ἐλέγομεν, ἐν δὲ τῇ πρὸς ἀλλήλα ὁμιλίᾳ πάντα γίνεσθαι καὶ παντοῖα ἀπὸ τῆς κινήσεως, ἐπεὶ καὶ τὸ ποιοῦν εἶναι τι καὶ τὸ πάσχον αὐτῶν ἐπὶ ἐνὸς νοῆσαι, ὥς φασιν, οὐκ εἶναι παγίως. οὔτε γὰρ ποιοῦν ἐστὶ τι, πρὶν ἂν τῷ πάσχοντι συνέλθῃ, οὔτε πάσχον, πρὶν ἂν τῷ ποιοῦντι· τό τέ τινα συνελθὼν καὶ ποιοῦν ἄλλω αὖ προσπεσὼν πάσχον ἀνεφάνη. ὥστε ἐξ ἀπάντων τούτων, ὅπερ ἐξ ἀρχῆς ἐλέγομεν, οὐδὲν εἶναι ἐν αὐτὸ καθ' αὐτό, ἀλλὰ τινα αἰεὶ γίνεσθαι, τὸ δ' εἶναι
- Β πανταχόθεν ἐξαιρετέον, οὐχ ὅτι ἡμεῖς πολλὰ καὶ ἄρτι ἠναγκάσμεθα ὑπὸ συνηθείας καὶ ἀνεπιστημοσύνης χρῆσθαι αὐτῷ. τὸ δ' οὐ δεῖ, ὥς ὁ τῶν σοφῶν λόγος, οὔτε τι συγχωρεῖν οὔτε του οὗτ' ἐμοῦ οὔτε τόδε οὗτ' ἐκεῖνο οὔτε ἄλλο οὐδὲν ὄνομα ὅ τι ἂν ἰσθῇ, ἀλλὰ κατὰ φύσιν φθέγγεσθαι γιγνόμενα καὶ ποιούμενα καὶ ἀπολλύμενα καὶ ἀλλοιούμενα· ὥς ἐάν τί τις στήσῃ τῷ λόγῳ, εὐέλεκτος ὁ τοῦτο

<sup>1</sup> ὄτουον Schanz; ὄτου οὖν BT; ὄτωον Campbell; ὄτιον vulg., Burnet.

<sup>2</sup> χρώμα BT; χρήμα Heindorf, Burnet; σχῆμα Schanz.

## THEAETETUS

ness from that which helps to produce the colour are moving from one to the other, the eye becomes full of sight and so begins at that moment to see, and becomes, certainly not sight, but a seeing eye, and the object which joined in begetting the colour is filled with whiteness and becomes in its turn, not whiteness, but white, whether it be a stick or a stone, or whatever it be the hue of which is so coloured. And all the rest—hard and hot and so forth—must be regarded in the same way: we must assume, we said before, that nothing exists in itself, but all things of all sorts arise out of motion by intercourse with each other; for it is, as they say, impossible to form a firm conception of the active or the passive element as being anything separately; for there is no active element until there is a union with the passive element, nor is there a passive element until there is a union with the active; and that which unites with one thing is active and appears again as passive when it comes in contact with something else. And so it results from all this, as we said in the beginning, that nothing exists as invariably one, itself by itself, but everything is always becoming in relation to something, and “being” should be altogether abolished, though we have often—and even just now—been compelled by custom and ignorance to use the word. But we ought not, the wise men say, to permit the use of “something” or “somebody’s” or “mine” or “this” or “that” or any other word that implies making things stand still, but in accordance with nature we should speak of things as “becoming” and “being made” and “being destroyed” and “changing”; for anyone who by his mode of speech makes things

ποιῶν. δεῖ δὲ καὶ κατὰ μέρος οὕτω λέγειν καὶ  
περὶ πολλῶν ἀθροισθέντων, ὥς δὴ ἀθροίσματι  
C ἄνθρωπόν τε τίθενται καὶ λίθον καὶ ἕκαστον ζῶον  
τε καὶ εἶδος. ταῦτα δὴ, ὦ Θεαίτητε, ἀρ' ἡδέα  
δοκεῖ σοι εἶναι, καὶ γεύοιο ἂν αὐτῶν ὡς ἀρεσ-  
κόντων;

ΘΕΑΙ. Οὐκ οἶδα ἔγωγε, ὦ Σώκρατες· καὶ γὰρ  
οὐδὲ περὶ σοῦ δύναμαι κατανοῆσαι, πότερα δοκοῦντά  
σοι λέγεις αὐτὰ ἢ ἐμοῦ ἀποπειρᾶ.

ΣΩ. Οὐ μνημονεύεις, ὦ φίλε, ὅτι ἐγὼ μὲν οὐτ'  
οἶδα οὔτε ποιοῦμαι τῶν τοιούτων οὐδὲν ἐμόν, ἀλλ'  
εἰμὶ αὐτῶν ἄγονος, σὲ δὲ μαιεύομαι καὶ τούτου ἕνεκα  
ἐπάδω τε καὶ παρατίθημι ἐκάστων τῶν σοφῶν ἀπο-  
D γεύσασθαι, ἕως ἂν εἰς φῶς τὸ σὸν δόγμα ξυν-  
εξαγάγω· ἐξαχθέντος δὲ τότε ἤδη σκέψομαι εἴτ'  
ἀνεμιαῖον εἶτε γόνιμον ἀναφανήσεται. ἀλλὰ  
θαρρῶν καὶ καρτερῶν εὖ καὶ ἀνδρείως ἀποκρίνου  
ἃ ἂν φαίνηται σοι περὶ ὧν ἂν ἐρωτῶ.

ΘΕΑΙ. Ἐρώτα δὴ.

Ι3. ΣΩ. Λέγε τοίνυν πάλιν, εἴ σοι ἀρέσκει  
τὸ μή τι εἶναι ἀλλὰ γίνεσθαι αἰεὶ ἀγαθὸν καὶ  
καλὸν<sup>1</sup> καὶ πάντα ἃ ἄρτι διήμην.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἔμοιγε, ἐπειδὴ σοῦ ἀκούω οὕτω  
διξιόντος, θαυμασίως φαίνεται ὡς ἔχειν λόγον  
καὶ ὑποληπτέον ἥπερ διελέλυθας.

E ΣΩ. Μὴ τοίνυν ἀπολίπωμεν ὅσον ἐλλείπον  
αὐτοῦ. λείπεται δὲ ἐνυπνίων τε πέρι καὶ νόσων,  
τῶν τε ἄλλων καὶ μανίας, ὅσα τε παρακούειν  
ἢ παρορᾶν ἢ τι ἄλλο παραισθάνεσθαι λέγεται.

<sup>1</sup> ἀγαθὸν καὶ καλὸν mss.; secl. Ast.

## THEAETETUS

stand still is easily refuted. And we must use such expressions in relation both to particular objects and collective designations, among which are "mankind" and "stone" and the names of every animal and class. Do these doctrines seem pleasant to you, Theaetetus, and do you find their taste agreeable?

THEAET. I don't know, Socrates; besides, I can't tell about you, either, whether you are preaching them because you believe them or to test me.

SOC. You forget, my friend, that I myself know nothing about such things, and claim none of them as mine, but am incapable of bearing them and am merely acting as a midwife to you, and for that reason am uttering incantations and giving you a taste of each of the philosophical theories, until I may help to bring your own opinion to light. And when it is brought to light, I will examine it and see whether it is a mere wind-egg or a real offspring. So be brave and patient, and in good and manly fashion tell what you think in reply to my questions.

THEAET. Very well; ask them.

SOC. Then say once more whether the doctrine pleases you that nothing is, but is always becoming—good or beautiful or any of the other qualities we were just enumerating.

THEAET. Why, when I hear you telling about it as you did, it seems to me that it is wonderfully reasonable and ought to be accepted as you have presented it.

SOC. Let us, then, not neglect a point in which it is defective. The defect is found in connexion with dreams and diseases, including insanity, and everything else that is said to cause illusions of sight and hearing and the other senses. For of course

οἶσθα γάρ που ὅτι ἐν πᾶσι τούτοις ὁμολογουμένως  
 ἐλέγχεσθαι δοκεῖ ὃν ἄρτι διῆμιν λόγον, ὡς παντὸς  
 158 μᾶλλον ἡμῖν ψευδεῖς αἰσθήσεις ἐν αὐτοῖς γιγνομένας,  
 καὶ πολλοῦ δεῖ<sup>1</sup> τὰ φαινόμενα ἐκάστω ταῦτα καὶ  
 εἶναι, ἀλλὰ πᾶν τὸναντίον οὐδὲν ὦν φαίνεται εἶναι.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα λέγεις, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Τίς δὴ οὖν, ὦ παῖ, λείπεται λόγος τῷ τὴν  
 αἴσθησιν ἐπιστήμην τιθεμένῳ καὶ τὰ φαινόμενα  
 ἐκάστω ταῦτα καὶ εἶναι τούτῳ ᾧ φαίνεται;

ΘΕΑΙ. Ἐγὼ μὲν, ὦ Σώκρατες, ὁκνῶ εἰπεῖν ὅτι  
 οὐκ ἔχω τί λέγω, διότι μοι νῦν δὴ ἐπέπληξας εἰπόντι  
 Β αὐτό. ἐπεὶ ὡς ἀληθῶς γε οὐκ ἂν δυναίμην ἀμφισ-  
 βητῆσαι ὡς οἱ μαινόμενοι ἢ οἱ ὄνειρώττοντες οὐ  
 ψευδῇ δοξάζουσιν, ὅταν οἱ μὲν θεοὶ αὐτῶν οἴωνται  
 εἶναι, οἱ δὲ πτηνοὶ τε καὶ ὡς πετόμενοι ἐν τῷ ὕπνῳ  
 διανοῶνται.

ΣΩ. Ἄρ' οὖν οὐδὲ τὸ τοιόνδε ἀμφισβήτημα ἐν-  
 νοεῖς περὶ αὐτῶν, μάλιστα δὲ περὶ τοῦ ὄναρ τε καὶ  
 ὕπαρ;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΣΩ. Ὁ πολλάκις σε οἶμαι ἀκηκοέναι ἐρωτώντων,  
 τί ἂν τις ἔχοι τεκμήριον ἀποδείξαι, εἴ τις ἔροιτο  
 νῦν οὕτως ἐν τῷ παρόντι, πότερον καθεύδομεν καὶ  
 πάντα ἃ διανοούμεθα ὄνειρώττομεν, ἢ ἐγρηγόραμεν  
 C τε καὶ ὕπαρ ἀλλήλοις διαλεγόμεθα.

ΘΕΑΙ. Καὶ μὴν, ὦ Σώκρατες, ἀπορόν γε ὅτῳ  
 χρή<sup>2</sup> ἐπιδείξαι τεκμηρίῳ· πάντα γὰρ ὥσπερ  
 ἀντίστροφα τὰ αὐτὰ παρακολουθεῖ. ἃ τε γὰρ νυνὶ  
 διειλέγεμεθα, οὐδὲν κωλύει καὶ ἐν τῷ ὕπνῳ δοκεῖν

<sup>1</sup> δεῖ mss.; δεῖν Heindorf, followed by Schanz and Wohlrab.

<sup>2</sup> χρή TW; χρόνῳ χρή B; χρεῶν Hultsch.

## THEAETETUS

you know that in all these the doctrine we were just presenting seems admittedly to be refuted, because in them we certainly have false perceptions, and it is by no means true that everything is to each man which appears to him; on the contrary, nothing is which appears.

THEAET. What you say is very true, Socrates.

soc. What argument is left, then, my boy, for the man who says that perception is knowledge and that in each case the things which appear are to the one to whom they appear?

THEAET. I hesitate to say, Socrates, that I have no reply to make, because you scolded me just now when I said that. But really I cannot dispute that those who are insane or dreaming have false opinions, when some of them think they are gods and others fancy in their sleep that they have wings and are flying.

soc. Don't you remember, either, the similar dispute about these errors, especially about sleeping and waking?

THEAET. What dispute?

soc. One which I fancy you have often heard. The question is asked, what proof you could give if anyone should ask us now, at the present moment, whether we are asleep and our thoughts are a dream, or whether we are awake and talking with each other in a waking condition.

THEAET. Really, Socrates, I don't see what proof can be given; for there is an exact correspondence in all particulars, as between the strophe and antistrophe of a choral song. Take, for instance, the conversation we have just had: there is nothing to prevent us from imagining in our sleep also that we

ἀλλήλοις διαλέγεσθαι· καὶ ὅταν δὴ ὄναρ ὀνείρατα δοκῶμεν διηγεῖσθαι, ἄτοπος ἢ ὁμοιότης τούτων ἐκείνοις.

ΣΩ. Ὅρας οὖν ὅτι τό γε ἀμφισβητῆσαι οὐ χαλεπόν, ὅτε καὶ πότερόν ἐστιν ὕπαρ ἢ ὄναρ ἀμφισβητεῖται, καὶ δὴ ἴσου ὄντος τοῦ χρόνου ὃν καθεύδομεν ὧ ἐγρηγόραμεν, ἐν ἐκατέρῳ διαμάχεται ἡμῶν ἡ ψυχὴ τὰ αἰεὶ παρόντα δόγματα παντὸς μᾶλλον εἶναι ἀληθῆ, ὥστε ἴσον μὲν χρόνον τάδε φαμέν ὄντα εἶναι, ἴσον δὲ ἐκεῖνα, καὶ ὁμοίως ἐφ' ἐκατέροις δισχυριζόμεθα.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ περὶ νόσων τε καὶ μανιῶν ὁ αὐτὸς λόγος, πλὴν τοῦ χρόνου ὅτι οὐχὶ ἴσος;

ΘΕΑΙ. Ὅρθῶς.

ΣΩ. Τί οὖν; πλήθει χρόνου καὶ ὀλιγότητι τὸ ἀληθὲς ὀρισθήσεται;

Ε ΘΕΑΙ. Γελοῖον μὲντ' ἂν εἴη πολλαχῇ.

ΣΩ. Ἀλλὰ τι ἄλλο ἔχεις σαφὲς ἐνδείξασθαι, ὅποια τούτων τῶν δοξασμάτων ἀληθῆ;

ΘΕΑΙ. Οὐ μοι δοκῶ.

Ι4. ΣΩ. Ἐμοῦ τοίνυν ἄκουε οἷα περὶ αὐτῶν ἂν λέγοιεν οἱ τὰ αἰεὶ δοκοῦντα ὀριζόμενοι τῷ δοκοῦντι εἶναι ἀληθῆ. λέγουσι δέ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὕτως ἐρωτῶντες· “ὦ Θεαίτητε, ὃ ἂν ἕτερον ἢ παντάπασιν, μὴ πῇ τινα δύναμιν τὴν αὐτὴν ἔξει τῷ ἐτέρῳ; καὶ μὴ ὑπολάβωμεν τῇ μὲν ταυτόν εἶναι ὃ ἐρωτῶμεν, τῇ δὲ ἕτερον, ἀλλ' ὅλως ἕτερον.”

ΘΕΑΙ. Ἀδύνατον τοίνυν ταυτόν τι ἔχειν ἢ ἐν

## THEAETETUS

are carrying on this conversation with each other, and when in a dream we imagine that we are relating dreams, the likeness between the one talk and the other is remarkable.

soc. So you see it is not hard to dispute the point, since it is even open to dispute whether we are awake or in a dream. Now since the time during which we are asleep is equal to that during which we are awake, in each state our spirit contends that the semblances that appear to it at any time are certainly true, so that for half the time we say that this is true, and for half the time the other, and we maintain each with equal confidence.

THEAET. Certainly.

soc. And may not, then, the same be said about insanity and the other diseases, except that the time is not equal?

THEAET. Yes.

soc. Well, then, shall truth be determined by the length or shortness of time?

THEAET. That would be absurd in many ways.

soc. But can you show clearly in any other way which of the two sets of opinions is true?

THEAET. I do not think I can.

soc. Listen, then, while I tell you what would be said about them by those who maintain that what appears at any time is true for him to whom it appears. They begin, I imagine, by asking this question: "Theaetetus, can that which is wholly other have in any way the same quality as its alternative? And we must not assume that the thing in question is partially the same and partially other, but wholly other."

THEAET. It is impossible for it to be the same in

159 δυνάμει ἢ ἐν ἄλλῳ ὁτῶσιν, ὅταν ἢ κομιδῇ ἕτερον.

ΣΝ. Ἄρ' οὖν οὐ καὶ ἀνόμοιον ἀναγκαῖον τὸ τοιοῦτον ὁμολογεῖν;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε δοκεῖ.

ΣΝ. Εἰ ἄρα τι συμβαίνει ὁμοίον τῷ γίνεσθαι ἢ ἀνόμοιον, εἴτε ἑαυτῷ εἴτε ἄλλῳ, ὁμοιούμενον μὲν ταῦτὸν φήσομεν γίνεσθαι, ἀνομοιούμενον δὲ ἕτερον;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΝ. Οὐκοῦν πρόσθεν ἐλέγομεν ὥς πολλὰ μὲν εἶη τὰ ποιούντα καὶ ἅπειρα, ὡσαύτως δέ γε τὰ πάσχοντα;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΝ. Καὶ μὴν ὅτι γε ἄλλο ἄλλῳ συμμιγνύμενον καὶ ἄλλῳ οὐ ταῦτὰ ἄλλ' ἕτερα γεννήσει;

Β ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΝ. Λέγωμεν δὴ ἐμέ τε καὶ σέ καὶ τᾶλλα ἤδη κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον, Σωκράτῃ ὑγιαίνοντα καὶ Σωκράτῃ αὖ ἀσθενοῦντα. πότερον ὁμοιον τοῦτ' ἐκείνῳ ἢ ἀνόμοιον φήσομεν;

ΘΕΑΙ. Ἄρα τὸν ἀσθενοῦντα Σωκράτῃ, ὅλον τοῦτο λέγεις ὅλῳ ἐκείνῳ, τῷ ὑγιαίνοντι Σωκράτει;

ΣΝ. Κάλλιστα ὑπέλαβες· αὐτὸ τοῦτο λέγω.

ΘΕΑΙ. Ἀνόμοιον δήπου.

ΣΝ. Καὶ ἕτερον ἄρα οὕτως ὥσπερ ἀνόμοιον;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΝ. Καὶ καθεύδοντα δὴ καὶ πάντα ᾧ νῦν δὴ<sup>1</sup> διήλθομεν, ὡσαύτως φήσεις;

<sup>1</sup> νῦν δὴ Heindorf; νῦν BT.

## THEAETETUS

anything, either in quality or in any other respect whatsoever, when it is wholly other.

soc. Must we not, then, necessarily agree that such a thing is also unlike?

THEAET. It seems so to me.

soc. Then if anything happens to become like or unlike anything—either itself or anything else—we shall say that when it becomes like it becomes the same, and when it becomes unlike it becomes other?

THEAET. We must.

soc. Well, we said before, did we not, that the active elements were many—infinite in fact—and likewise the passive elements?

THEAET. Yes.

soc. And furthermore, that any given element, by uniting at different times with different partners, will beget, not the same, but other results?

THEAET. Certainly.

soc. Well, then, let us take me, or you, or anything else at hand, and apply the same principle—say Socrates in health and Socrates in illness. Shall we say the one is like the other, or unlike?

THEAET. When you say “Socrates in illness” do you mean to compare that Socrates as a whole with Socrates in health as a whole?

soc. You understand perfectly; that is just what I mean.

THEAET. Unlike, I imagine.

soc. And therefore other, inasmuch as unlike?

THEAET. Necessarily.

soc. And you would say the same of Socrates asleep or in any of the other states we enumerated just now?

γιγνομένην καὶ φερομένην πικρότητα, καὶ τὸν μὲν οὐ πικρότητα ἀλλὰ πικρόν, ἐμὲ δὲ οὐκ αἰσθησιν ἀλλ' αἰσθανόμενον;

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

ΣΗ. Οὐκ οὖν ἐγὼ τε οὐδὲν ἄλλο ποτὲ γενήσομαι οὕτως αἰσθανόμενος· τοῦ γὰρ ἄλλου ἄλλη αἴσθησις, 160 καὶ ἄλλοιον καὶ ἄλλον ποιεῖ τὸν αἰσθανόμενον· οὐτ' ἐκεῖνο τὸ ποιοῦν ἐμὲ μήποτ' ἄλλω συνελθὼν ταῦτόν γεννήσαν τοιοῦτον γένηται· ἀπὸ γὰρ ἄλλου ἄλλο γεννήσαν ἄλλοιον γενήσεται.

ΘΕΑΙ. Ἔστι ταῦτα.

ΣΗ. Οὐδὲ μὴν ἔγωγε ἐμαυτῷ τοιοῦτος, ἐκεῖνό τε ἐαυτῷ τοιοῦτον γενήσεται.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΣΗ. Ἀνάγκη δέ γε ἐμέ τε τινὸς γίγνεσθαι, ὅταν αἰσθανόμενος γίγνομαι· αἰσθανόμενον γάρ, μηδενὸς δὲ αἰσθανόμενον ἀδύνατον γίγνεσθαι· ἐκεῖνό 165 Β τέ τινι γίγνεσθαι, ὅταν γλυκὺ ἢ πικρὸν ἢ τι τοιοῦτον γίγνηται· γλυκὺ γάρ, μηδενὶ δὲ γλυκὺ ἀδύνατον γενέσθαι.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΣΗ. Λείπεται δὴ, οἶμαι, ἡμῖν ἀλλήλοις, εἴτ' ἐσμέν, εἶναι, εἴτε γιγνώμεθα, γίγνεσθαι, ἐπεὶ περ ἡμῶν ἡ ἀνάγκη τὴν οὐσίαν συνδεῖ μὲν, συνδεῖ δὲ οὐδενὶ τῶν ἄλλων, οὐδ' αὖ ἡμῖν αὐτοῖς. ἀλλήλοις δὴ λείπεται συνδεδέσθαι· ὥστε εἴτε τις εἶναι τι ὀνομάζει, τινὲ εἶναι ἢ τινὸς ἢ πρὸς τι ῥητέον αὐτῷ,

## THEAETETUS

ness, and in the wine—a bitterness which is engendered there and passes over into the other; the wine is made, not bitterness, but bitter, and I am made, not perception, but perceptive.

THEAET. Certainly.

soc. Then I shall never have this perception of any other thing; for a perception of another thing is another perception, and makes the percipient different and other: nor can that which acts on me ever by union with another produce the same result or become the same in kind; for by producing another result from another passive element it will become different in kind.

THEAET. That is true.

soc. And neither shall I, furthermore, ever again become the same as I am, nor will that ever become the same as it is.

THEAET. No.

soc. And yet, when I become percipient, I must necessarily become percipient of something, for it is impossible to become percipient and perceive nothing; and that which is perceived must become so to someone, when it becomes sweet or bitter or the like; for to become sweet, but sweet to no one, is impossible.

THEAET. Perfectly true.

soc. The result, then, I think, is that we (the active and the passive elements) are or become, whichever is the case, in relation to one another, since we are bound to one another by the inevitable law of our being, but to nothing else, not even to ourselves. The result, then, is that we are bound to one another; and so if a man says anything "is," he must say it is to or of or in relation to something,

# PLATO

εἴτε γίγνεσθαι· αὐτὸ δὲ ἐφ' αὐτοῦ τι ἢ ὄν ἢ  
C γιγνόμενον οὔτε αὐτῷ λεκτέον οὔτ' ἄλλου λέγοντος  
ἀποδεκτέον, ὡς ὁ λόγος ὄν διεληλύθαμεν σημαίνει.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν, ὦ Σώκρατες.

ΣΗ. Οὐκοῦν ὅτε δὴ τὸ ἐμὲ ποιοῦν ἐμοί ἐστιν  
καὶ οὐκ ἄλλω, ἐγὼ καὶ αἰσθάνομαι αὐτοῦ, ἄλλος  
δ' οὐ;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΣΗ. Ἀληθὴς ἄρα ἐμοί ἢ ἐμῇ αἴσθησις· τῆς γὰρ  
ἐμῆς οὐσίας ἀεὶ ἐστιν· καὶ ἐγὼ κριτὴς κατὰ τὸν  
Πρωταγόραν τῶν τε ὄντων ἐμοί, ὡς ἔστι, καὶ τῶν  
μὴ ὄντων, ὡς οὐκ ἔστιν.

ΘΕΑΙ. Ἐοικεν.

D 15. ΣΗ. Πῶς ἂν οὖν ἀψευδὴς ὦν καὶ μὴ  
πταίων τῇ διανοίᾳ περὶ τὰ ὄντα ἢ γιγνόμενα οὐκ  
ἐπιστήμων ἂν εἶην ὦνπερ αἰσθητῆς;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς ὅπως οὐ.

ΣΗ. Παγκάλως ἄρα σοι εἴρηται ὅτι ἐπιστήμη  
οὐκ ἄλλο τί ἐστιν ἢ αἴσθησις, καὶ εἰς ταῦτόν συμ-  
πέπτωκεν, κατὰ μὲν Ὅμηρον καὶ Ἡράκλειτον καὶ  
πάν τὸ τοιοῦτον φύλον οἷον ρεύματα κινεῖσθαι τὰ  
πάντα, κατὰ δὲ Πρωταγόραν τὸν σοφώτατον  
πάντων χρημάτων ἀνθρωπον μέτρον εἶναι, κατὰ  
E δὲ Θεαίτητον τούτων οὕτως ἐχόντων αἴσθησιν  
ἐπιστήμην γίγνεσθαι. ἢ γάρ, ὦ Θεαίτητε; φῶμεν  
τοῦτο σὸν μὲν εἶναι οἷον νεογενὲς παιδίον, ἐμὸν  
δὲ μαίευμα; ἢ πῶς λέγεις;

ΘΕΑΙ. Οὕτως ἀνάγκη, ὦ Σώκρατες.

ΣΗ. Τοῦτο μὲν δὴ, ὡς ἔοικεν, μόλις ποτὲ ἐγεν-

## THEAETETUS

and similarly if he says it "becomes"; but he must not say it is or becomes absolutely, nor can he accept such a statement from anyone else. That is the meaning of the doctrine we have been describing.

THEAET. Yes, quite so, Socrates.

soc. Then, since that which acts on me is to me and to me only, it is also the case that I perceive it, and I only?

THEAET. Of course.

soc. Then to me my perception is true; for in each case it is always part of my being; and I am, as Protagoras says, the judge of the existence of the things that are to me and of the non-existence of those that are not to me.

THEAET. So it seems.

soc. How, then, if I am an infallible judge and my mind never stumbles in regard to the things that are or that become, can I fail to know that which I perceive?

THEAET. You cannot possibly fail.

soc. Therefore you were quite right in saying that knowledge is nothing else than perception, and there is complete identity between the doctrine of Homer and Heracleitus and all their followers—that all things are in motion, like streams—the doctrine of the great philosopher Protagoras that man is the measure of all things—and the doctrine of Theaetetus that, since these things are true, perception is knowledge. Eh, Theaetetus? Shall we say that this is, so to speak, your new-born child and the result of my midwifery? Or what shall we say?

THEAET. We must say that, Socrates.

soc. Well, we have at last managed to bring this

## PLATO

νήσαμεν, ὃ τι δὴ ποτε τυγχάνει ὄν. μετὰ δὲ τὸν τόκον τὰ ἀμφιδρόμια αὐτοῦ ὡς ἀληθῶς ἐν κύκλῳ περιθρεκτέον τῷ λόγῳ, σκοπομένους μὴ λάθῃ ἡμᾶς οὐκ ἄξιον ὄν τροφῆς τὸ γιγνόμενον, ἀλλὰ  
161 ἀνεμιαῖόν τε καὶ ψεῦδος. ἥ σὺ οἶει πάντως δεῖν τό γε σὸν τρέφειν καὶ μὴ ἀποτιθέναι, ἥ καὶ ἀνέξει ἐλεγχόμενον ὁρῶν, καὶ οὐ σφόδρα χαλεπανεῖς, εἰάν τις σοῦ ὡς πρωτοτόκου αὐτὸ ὑφαιρῇ;

ΘΕΟ. Ἀνέξεται, ὦ Σώκρατες, Θεαίτητος· οὐδαμῶς γὰρ δύσκολος. ἀλλὰ πρὸς θεῶν εἰπέ, ἥ αὖ οὐχ οὕτως ἔχει;

ΣΟ. Φιλόλογός γ' εἰ ἀτεχνῶς καὶ χρηστός, ὦ Θεόδωρε, ὅτι με οἶει λόγων τινὰ εἶναι θύλακον καὶ ῥαδίως ἐξελόντα ἐρεῖν ὡς οὐκ αὖ ἔχει οὕτω ταῦτα·  
Β· τὸ δὲ γιγνόμενον οὐκ ἐννοεῖς, ὅτι οὐδεὶς τῶν λόγων ἐξέρχεται παρ' ἐμοῦ ἀλλ' αἰὲν παρὰ τοῦ ἐμοὶ προσδιαλεγομένου, ἐγὼ δὲ οὐδὲν ἐπίσταμαι πλέον πλὴν βραχέος, ὅσον λόγον παρ' ἐτέρου σοφοῦ λαβεῖν καὶ ἀποδέξασθαι μετρίως. καὶ νῦν τοῦτο παρὰ τοῦδε πειράσσομαι, οὗ τι αὐτὸς εἰπεῖν.

ΘΕΟ. Σὺ κάλλιον, ὦ Σώκρατες, λέγεις· καὶ ποίει οὕτως.

16. ΣΟ. Οἶσθ' οὖν, ὦ Θεόδωρε, ὃ θαυμάζω τοῦ ἐταίρου σου Πρωταγόρου;

С ΘΕΟ. Τὸ ποῖον;

<sup>1</sup> The rite called *amphidromia* took place a few days after the birth of a child. After some ceremonies of purification the nurse, in the presence of the family, carried the

## THEAETETUS

forth, whatever it turns out to be ; and now that it is born, we must in very truth perform the rite of running round with it in a circle<sup>1</sup>—the circle of our argument—and see whether it may not turn out to be after all not worth rearing, but only a wind-egg, an imposture. But, perhaps, you think that any offspring of yours ought to be cared for and not put away ; or will you bear to see it examined and not get angry if it is taken away from you, though it is your first-born ?

THEO. Theaetetus will bear it, Socrates, for he is not at all ill-tempered. But for heaven's sake, Socrates, tell me, is all this wrong after all ?

SOC. You are truly fond of argument, Theodorus, and a very good fellow to think that I am a sort of bag full of arguments and can easily pull one out and say that after all the other one was wrong ; but you do not understand what is going on : none of the arguments comes from me, but always from him who is talking with me. I myself know nothing, except just a little, enough to extract an argument from another man who is wise and to receive it fairly. And now I will try to extract this thought from Theaetetus, but not to say anything myself.

THEO. That is the better way, Socrates ; do as you say.

SOC. Do you know, then, Theodorus, what amazes me in your friend Protagoras ?

THEO. What is it ?

infant rapidly about the family hearth, thereby introducing him, as it were, to the family and the family deities. At this time the father decided whether to bring up the child or to expose it. Sometimes, perhaps, the child was named on this occasion. In the evening relatives assembled for a feast at which shell-fish were eaten.

20. Τὰ μὲν ἄλλα μοι πάνυ ἡδέως εἶρηκεν, ὥς  
 τὸ δοκοῦν ἐκάστω τοῦτο καὶ ἔστιν· τὴν δ' ἀρχὴν  
 τοῦ λόγου τεθαύμακα, ὅτι οὐκ εἶπεν ἀρχόμενος  
 τῆς ἀληθείας ὅτι πάντων χρημάτων μέτρον ἐστὶν  
 ὅς ἢ κυνοκέφαλος ἢ τι ἄλλο ἀτοπώτερον τῶν  
 ἐχόντων αἰσθησιν, ἵνα μεγαλοπρεπῶς καὶ πάνυ  
 καταφρονητικῶς ἤρξατο ἡμῖν λέγειν, ἐνδεικνύμενος  
 ὅτι ἡμεῖς μὲν αὐτὸν ὥσπερ θεὸν ἐθαυμάζομεν ἐπὶ  
 σοφίᾳ, ὃ δ' ἄρα ἐτύγχανεν ὦν εἰς φρόνησιν οὐδὲν  
 D βελτίων βατράχου γυρίνου, μὴ ὅτι ἄλλου του  
 ἀνθρώπων. ἢ πῶς λέγωμεν,<sup>1</sup> ὦ Θεόδωρε; εἰ γὰρ  
 δὴ ἐκάστω ἀληθὲς ἔσται ὃ ἂν δι' αἰσθήσεως δοξάζῃ,  
 καὶ μήτε τὸ ἄλλου πάθος ἄλλος βέλτιον διακρινεῖ,<sup>2</sup>  
 μήτε τὴν δόξαν κυριώτερος ἔσται ἐπισκέψασθαι  
 ἕτερος τὴν ἐτέρου, ὀρθὴ ἢ ψευδής, ἀλλ' ὃ πολλάκις  
 εἶρηται, αὐτὸς τὰ αὐτοῦ ἕκαστος μόνος δοξάσει,  
 ταῦτα δὲ πάντα ὀρθὰ καὶ ἀληθῆ, τί δὴ ποτε, ὦ  
 εἰταῖρε, Πρωταγόρας μὲν σοφός, ὥστε καὶ ἄλλων  
 E διδάσκαλος ἀξιούσθαι δικαίως μετὰ μεγάλων μι-  
 σθῶν, ἡμεῖς δὲ ἀμαθέστεροί τε καὶ φοιτητέον ἡμῖν  
 ἦν παρ' ἐκεῖνον, μέτρῳ ὄντι αὐτῷ ἐκάστω τῆς  
 αὐτοῦ σοφίας; ταῦτα πῶς μὴ φῶμεν δημούμενον  
 λέγειν τὸν Πρωταγόραν; τὸ δὲ δὴ ἐμόν τε καὶ  
 τῆς ἐμῆς τέχνης τῆς μαιευτικῆς σιγῶ, ὅσον  
 γέλωτα ὀφλισκάνομεν· οἶμαι δὲ καὶ ξύμπασα ἢ  
 τοῦ διαλέγεσθαι πραγματεία. τὸ γὰρ ἐπισκοπεῖν  
 καὶ ἐπιχειρεῖν<sup>3</sup> ἐλέγχειν τὰς ἀλλήλων φαντασίας  
 τε καὶ δόξας, ὀρθὰς ἐκάστου οὔσας, οὐ μακρὰ

<sup>1</sup> λέγωμεν BT; λέγομεν vulg.

<sup>2</sup> διακρινεῖ most editors; διακρίνη B (emendation) T.

<sup>3</sup> ἐπιχειρεῖν TW; om. B.

## THEAETETUS

soc. In general I like his doctrine that what appears to each one is to him, but I am amazed by the beginning of his book. I don't see why he does not say in the beginning of his *Truth*<sup>1</sup> that a pig or a dog-faced baboon or some still stranger creature of those that have sensations is the measure of all things. Then he might have begun to speak to us very imposingly and condescendingly, showing that while we were honouring him like a god for his wisdom, he was after all no better in intellect than any other man, or, for that matter, than a tadpole. What alternative is there, Theodorus? For if that opinion is true to each person which he acquires through sensation, and no one man can discern another's condition better than he himself, and one man has no better right to investigate whether another's opinion is true or false than he himself, but, as we have said several times, each man is to form his own opinions by himself, and these opinions are always right and true, why in the world, my friend, was Protagoras wise, so that he could rightly be thought worthy to be the teacher of other men and to be well paid, and why were we ignorant creatures and obliged to go to school to him, if each person is the measure of his own wisdom? Must we not believe that Protagoras was "playing to the gallery" in saying this? I say nothing of the ridicule that I and my science of midwifery deserve in that case,—and, I should say, the whole practice of dialectics, too. For would not the investigation of one another's fancies and opinions, and the attempt to refute them, when each man's must be

<sup>1</sup> *Truth* was apparently the title, or part of the title, of Protagoras's book.

162 μὲν καὶ διωλύγιος φλυαρία, εἰ ἀληθὴς ἡ ἀλήθεια Πρωταγόρου, ἀλλὰ μὴ παίζουσα ἐκ τοῦ ἀδύτου τῆς βίβλου ἐφθέγγετο;

ΘΕΟ. ὦ Σώκρατες, φίλος ἀνὴρ, ὥσπερ σὺ νῦν δὴ εἶπες. οὐκ ἂν οὖν δεξαίμην δι' ἐμοῦ ὁμολογούντος ἐλέγχεσθαι Πρωταγόραν, οὐδ' αὖ σοὶ παρὰ δόξαν ἀντιτείνειν. τὸν οὖν Θεαίτητον πάλιν λαβέ· πάντως καὶ νῦν δὴ μάλ' ἐμμελῶς σοὶ ἐφαίνετο ὑπακούειν.

ΣΩ. Ἄρα καὶ εἰς Λακεδαίμονα ἐλθὼν, ὦ Θεόδωρε, πρὸς τὰς παλαιστράς ἀξιοῖς ἂν ἄλλους θεώμενος γυμνοὺς, ἐνίους φαύλους, αὐτοὺς μὴ ἀντεπιδεικνύναι τὸ εἶδος παραποδύμενος;

ΘΕΟ. Ἄλλὰ τί μὴν δοκεῖς, εἶπερ μέλλοιέν μοι ἐπιτρέψειν καὶ πείσεσθαι; ὥσπερ νῦν οἶμαι ὑμᾶς πείσειν ἐμὲ μὲν ἔαν θεᾶσθαι καὶ μὴ ἔλκειν πρὸς τὸ γυμνάσιον σκληρὸν ἤδη ὄντα, τῷ δὲ δὴ νεωτέρῳ τέ καὶ ὑγροτέρῳ ὄντι προσπαλαίειν.

17. ΣΩ. Ἄλλ' εἰ οὕτως, ὦ Θεόδωρε, σοὶ φίλον, οὐδ' ἐμοὶ ἐχθρόν, φασὶν οἱ παροιμιαζόμενοι. πάλιν δὴ οὖν ἐπὶ τὸν σοφὸν Θεαίτητον ἰτέον. λέγε δὴ, ὦ Θεαίτητε, πρῶτον μὲν ἃ νῦν δὴ διήλθομεν, ἄρα οὐ συνθαυμάζεις<sup>1</sup> εἰ ἐξαίφνης οὕτως ἀναφανήσει μὴδὲν χείρων εἰς σοφίαν ὁπουοῦν ἀνθρώπων ἢ καὶ θεῶν; ἢ ἡττόν τι οἶει τὸ Πρωταγόρειον μέτρον εἰς θεοὺς ἢ εἰς ἀνθρώπους λέγεσθαι;

ΘΕΑΙ. Μὰ Δι' οὐκ ἔγωγε· καὶ ὅπερ γε ἐρωτᾷς, πάννυ θαυμάζω. ἡνίκα γὰρ διήμην ὃν τρόπον λέγοιεν τὸ δοκοῦν ἐκάστω τοῦτο καὶ εἶναι τῷ δοκοῦντι, πάννυ μοι εὖ ἐφαίνετο λέγεσθαι· νῦν δὲ τοῦναντίον τάχα μεταπέπτωκεν.

<sup>1</sup> συνθαυμάζεις ΒΤ; σὺ θαυμάζεις W.

## THEAETETUS

right, be tedious and blatant folly, if the *Truth* of Protagoras is true and he was not jesting when he uttered his oracles from the shrine of his book?

THEO. Socrates, the man was my friend, as you just remarked. So I should hate to bring about the refutation of Protagoras by agreeing with you, and I should hate also to oppose you contrary to my real convictions. So take Theaetetus again; especially as he seemed just now to follow your suggestions very carefully.

soc. If you went to Sparta, Theodorus, and visited the wrestling-schools, would you think it fair to look on at other people naked, some of whom were of poor physique, without stripping and showing your own form, too?

THEO. Why not, if I could persuade them to allow me to do so? So now I think I shall persuade you to let me be a spectator, and not to drag me into the ring, since I am old and stiff, but to take the younger and nimbler man as your antagonist.

soc. Well, Theodorus, if that pleases you, it does not displease me, as the saying is. So I must attack the wise Theaetetus again. Tell me, Theaetetus, referring to the doctrine we have just expounded, do you not share my amazement at being suddenly exalted to an equality with the wisest man, or even god? Or do you think Protagoras's "measure" applies any less to gods than to men?

THEAET. By no means; and I am amazed that you ask such a question at all; for when we were discussing the meaning of the doctrine that whatever appears to each one really is to him, I thought it was good; but now it has suddenly changed to the opposite.

ΣΟ. Νέος γὰρ εἶ, ὦ φίλε παῖ· τῆς οὖν δημηγορίας ὀξέως ὑπακούεις καὶ πείθει. πρὸς γὰρ ταῦτα ἔρεῖ Πρωταγόρας ἢ τις ἄλλος ὑπὲρ αὐτοῦ· ὦ γενναῖοι παῖδες τε καὶ γέροντες, δημηγορεῖτε συγκαθεζόμενοι, θεοὺς τε εἰς τὸ μέσον ἄγοντες, οὓς ἐγὼ ἔκ τε τοῦ λέγειν καὶ τοῦ γράφειν περὶ Ε αὐτῶν, ὡς εἰσὶν ἢ ὡς οὐκ εἰσὶν, ἐξαιρῶ, καὶ ἃ οἱ πολλοὶ ἂν ἀποδέχοντο ἀκούοντες, λέγετε ταῦτα, ὡς δεινὸν εἰ μηδὲν διοίσει εἰς σοφίαν ἕκαστος τῶν ἀνθρώπων βροσκήματος ὅτουοῦν· ἀπόδειξιν δὲ καὶ ἀνάγκην οὐδ' ἥντινοῦν λέγετε, ἀλλὰ τῷ εἰκότι χρησθε, ὦ εἰ ἐθέλοι Θεόδωρος ἢ ἄλλος τις τῶν γεωμετρῶν χρώμενος γεωμετρεῖν, ἄξιος οὐδ' ἑνὸς μόνου<sup>1</sup> ἂν εἴη. σκοπεῖτε οὖν σύ τε καὶ Θεόδωρος, εἰ ἀποδέξεσθε πιθανολογία τε καὶ εἰκόσι περὶ 163 τηλικούτων<sup>2</sup> λεγομένους λόγους.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' οὐ δίκαιον, ὦ Σώκρατες, οὔτε σὺ οὔτε ἂν ἡμεῖς φαίμεν.

ΣΟ. Ἄλλη δὴ σκεπτέον, ὡς ἔοικεν, ὡς ὁ τε σὸς καὶ ὁ Θεοδώρου λόγος.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν ἄλλη.

ΣΟ. Τῇδε δὴ σκοπῶμεν εἰ ἄρα ἐστὶν ἐπιστήμη τε καὶ αἴσθησις ταῦτόν ἢ ἕτερον. εἰς γὰρ τοῦτό που πᾶς ὁ λόγος ἡμῖν ἔτεινεν, καὶ τούτου χάριν τὰ πολλὰ καὶ ἄτοπα ταῦτα ἐκινήσαμεν. οὐ γάρ;

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

Β ΣΟ. Ἡ οὖν ὁμολογήσομεν, ἃ τῷ ὁρᾶν αἰσθανόμεθα ἢ τῷ ἀκούειν, πάντα ταῦτα ἅμα καὶ ἐπίστασθαι; οἷον τῶν βαρβάρων πρὶν μαθεῖν τὴν φωνὴν πότερον οὐ φήσομεν ἀκούειν, ὅταν φθέγγωνται, ἢ

<sup>1</sup> μόνου] Adam, *Class. Rev.* iv. p. 103, suggests νόμον, "a coin, a copper."  
<sup>2</sup> τηλικούτων T; τούτων B.

## THEAETETUS

soc. You are young, my dear boy; so you are quickly moved and swayed by popular oratory. For in reply to what I have said, Protagoras, or someone speaking for him, will say, "Excellent boys and old men, there you sit together declaiming to the people, and you bring in the gods, the question of whose existence or non-existence I exclude from oral and written discussion, and you say the sort of thing that the crowd would readily accept—that it is a terrible thing if every man is to be no better than any beast in point of wisdom; but you do not advance any cogent proof whatsoever; you base your statements on probability. If Theodorus, or any other geometrician, should base his geometry on probability, he would be of no account at all. So you and Theodorus had better consider whether you will accept arguments founded on plausibility and probabilities in such important matters.

THEAET. That would not be right, Socrates; neither you nor we would think so.

soc. Apparently, then, you and Theodorus mean we must look at the matter in a different way.

THEAET. Yes, certainly in a different way.

soc. Well, then, let us look at it in this way, raising the question whether knowledge is after all the same as perception, or different. For that is the object of all our discussion, and it was to answer that question that we stirred up all these strange doctrines, was it not?

THEAET. Most assuredly.

soc. Shall we then agree that all that we perceive by sight or hearing we know? For instance, shall we say that before having learned the language of foreigners we do not hear them when they speak,

ἀκούειν τε καὶ ἐπίστασθαι ἃ λέγουσι; καὶ αὖ γράμματα μὴ ἐπιστάμενοι, βλέποντες εἰς αὐτὰ πότερον οὐχ ὁρᾶν ἢ ἐπίστασθαι εἶπερ ὁρῶμεν δι-  
ισχυριούμεθα;

ΘΕΑΙ. Αὐτό γε, ὦ Σώκρατες, τοῦτο αὐτῶν, ὅπερ ὁρῶμέν τε καὶ ἀκούομεν, ἐπίστασθαι φήσομεν· τῶν μὲν γὰρ τὸ σχῆμα καὶ τὸ χρῶμα ὁρᾶν τε καὶ  
C ἐπίστασθαι, τῶν δὲ τὴν ὀξύτητα καὶ βαρύτητα ἀκούειν τε ἅμα καὶ εἰδέναι· ἃ δὲ οἱ τε γραμματι-  
σται περὶ αὐτῶν καὶ οἱ ἐρμηνεῖς διδάσκουσιν, οὔτε αἰσθάνεσθαι τῷ ὁρᾶν ἢ ἀκούειν οὔτε ἐπίστασθαι.

Ι8. ΣΗ. Ἀριστά γ', ὦ Θεαίτητε, καὶ οὐκ ἄξιόν σοι πρὸς ταῦτα ἀμφισβητῆσαι, ἵνα καὶ αὐξάνῃ. ἀλλ' ὅρα δὴ καὶ τόδε ἄλλο προσίόν, καὶ σκόπει πῇ αὐτὸ διωσόμεθα.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δῆ;

ΣΗ. Τὸ τοιόνδε· εἴ τις ἔροιτο, “ ἄρα δυνατόν, ὅτου τις ἐπιστήμων γένοιτό ποτε, ἔτι ἔχοντα  
D μνήμην αὐτοῦ τούτου καὶ σωζόμενον, τότε ὅτε μέμνηται μὴ ἐπίστασθαι αὐτὸ τοῦτο ὃ μέμνηται ;” μακρολογῶ δέ, ὥς ἔοικε, βουλόμενος ἐρέσθαι, εἰ μαθὼν τίς τι μεμνημένος μὴ οἶδε.

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς, ὦ Σώκρατες; τέρας γὰρ ἂν εἴη ὃ λέγεις.

ΣΗ. Μὴ οὖν ἐγὼ ληρῶ; σκόπει δέ. ἄρα τὸ ὁρᾶν οὐκ αἰσθάνεσθαι λέγεις καὶ τὴν ὄψιν αἰσθησιν;

ΘΕΑΙ. Ἔγωγε.

ΣΗ. Οὐκοῦν ὁ ἰδὼν τι ἐπιστήμων ἐκείνου γέγονεν  
E ὃ εἶδεν κατὰ τὸν ἄρτι λόγον;

## THEAETETUS

or that we both hear and know what they say? And again, if we do not know the letters, shall we maintain that we do not see them when we look at them or that if we really see them we know them?

THEAET. We shall say, Socrates, that we know just so much of them as we hear or see: in the case of the letters, we both see and know the form and colour, and in the spoken language we both hear and at the same time know the higher and lower notes of the voice; but we do not perceive through sight or hearing, and we do not know, what the grammarians and interpreters teach about them.

soc. First-rate, Theaetetus! and it is a pity to dispute that, for I want you to grow. But look out for another trouble that is yonder coming towards us, and see how we can repel it. *perception not meaning*

THEAET. What is it?

soc. It is like this: If anyone should ask, "Is it possible, if a man has ever known a thing and still has and preserves a memory of that thing, that he does not, at the time when he remembers, know that very thing which he remembers?" I seem to be pretty long winded; but I merely want to ask if a man who has learned a thing does not know it when he remembers it.

THEAET. Of course he does, Socrates; for what you suggest would be monstrous.

soc. Am I crazy, then? Look here. Do you not say that seeing is perceiving and that sight is perception?

THEAET. I do.

soc. Then, according to what we have just said, the man who has seen a thing has acquired knowledge of that which he has seen?

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τί δέ; μνήμην οὐ λέγεις μέντοι τι;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Πότερον οὐδενὸς ἢ τινός;

ΘΕΑΙ. Τινὸς δήπου.

ΣΩ. Οὐκοῦν ὧν ἔμαθε καὶ ὧν ἤσθετο, τοιούτωνί τινων;

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΣΩ. Ὅ δὴ εἶδέ τις, μέμνηταί που ἐνίοτε;

ΘΕΑΙ. Μέμνηται.

ΣΩ. Ἡ καὶ μύσας; ἢ τοῦτο δράσας ἐπελάθετο;

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ δεινόν, ὦ Σώκρατες, τοῦτό γε φάναι.

164 ΣΩ. Δεῖ γε μέντοι, εἰ σώσομεν<sup>1</sup> τὸν πρόσθε λόγον· εἰ δέ μή, οἴχεται.

ΘΕΑΙ. Καὶ ἐγώ, νῆ τὸν Δία, ὑποπτεύω, οὐ μὴν ἱκανῶς γε συννοῶ· ἀλλ' εἰπέ πῃ.

ΣΩ. Τῆδε· ὁ μὲν ὁρῶν ἐπιστήμων, φαμέν, τούτου γέγονεν οὐπερ ὁρῶν· ὅψις γὰρ καὶ αἰσθησις καὶ ἐπιστήμη ταῦτόν ὡμολόγηται.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΣΩ. Ὅ δέ γε ὁρῶν καὶ ἐπιστήμων γεγονὼς οὐ ἑώρα, ἐὰν μύσῃ, μέμνηται μὲν, οὐχ ὁρᾷ δὲ αὐτό· ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

B ΣΩ. Τὸ δέ γε οὐχ ὁρᾷ οὐκ ἐπίσταται ἔστιν, εἴπερ καὶ τὸ ὁρᾷ ἐπίσταται.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Συμβαίνει ἄρα, οὐ τις ἐπιστήμων ἐγένετο,

<sup>1</sup> σώσομεν Dissen; σώσοιμεν BT.

## THEAETETUS

THEAET. Yes.

soc. Well, then, do you not admit that there is such a thing as memory?

THEAET. Yes.

soc. Memory of nothing or of something?

THEAET. Of something, surely.

soc. Of things he has learned and perceived—that sort of things?

THEAET. Of course.

soc. A man sometimes remembers what he has seen, does he not?

THEAET. He does.

soc. Even when he shuts his eyes, or does he forget if he does that?

THEAET. It would be absurd to say that, Socrates.

soc. We must, though, if we are to maintain our previous argument; otherwise, it is all up with it.

THEAET. I too, by Zeus, have my suspicions, but I don't fully understand you. Tell me how it is.

soc. This is how it is: he who sees has acquired knowledge, we say, of that which he has seen; for it is agreed that sight and perception and knowledge are all the same.

THEAET. Certainly.

soc. But he who has seen and has acquired knowledge of what he saw, if he shuts his eyes, remembers it, but does not see it. Is that right?

THEAET. Yes.

soc. But "does not see" is the same as "does not know," if it is true that seeing is knowing.

THEAET. True.

soc. Then this is our result. When a man has acquired knowledge of a thing and still remembers

ἔτι μεμνημένον αὐτὸν μὴ ἐπίστασθαι, ἐπειδὴ οὐχ ὀρᾷ· ὁ τέρας ἔφαμεν ἂν εἶναι εἰ γίγνοιτο.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα λέγεις.

ΣΟ. Τῶν ἀδυνάτων δὴ τι συμβαίνειν φαίνεται, εἴαν τις ἐπιστήμην καὶ αἰσθησιν ταυτὸν φῇ εἶναι.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

ΣΟ. Ἄλλο ἄρα ἐκάτερον φατέον.

ΘΕΑΙ. Κινδυνεύει.

ΣΟ. Τί οὖν δῆτ' ἂν εἴη ἐπιστήμη; πάλιν ἐξ ἀρχῆς, ὥς ἔοικεν, λεκτέον. καίτοι τί ποτε μέλλομεν, ὦ Θεαίτητε, δρᾶν;

ΘΕΑΙ. Τίνος πέρι;

ΣΟ. Φαινόμεθά μοι ἀλεκτρυόνος ἀγεννοῦς δίκην πρὶν νενικηκέναι ἀποπηδήσαντες ἀπὸ τοῦ λόγου ἄδειν.

ΘΕΑΙ. Πῶς δῆ;

ΣΟ. Ἀντιλογικῶς ἐοίκαμεν πρὸς τὰς τῶν ὄνομάτων ὁμολογίας ἀνομολογησάμενοι καὶ τοιούτῳ τινὶ περιγενόμενοι τοῦ λόγου ἀγαπᾶν, καὶ οὐ φάσκοντες ἀγωνισταὶ ἀλλὰ φιλόσοφοι εἶναι λαν-

θάνομεν ταυτὰ ἐκείνοις τοῖς δεινοῖς ἀνδράσιν ποιούντες.

ΘΕΑΙ. Οὕτω μανθάνω ὅπως λέγεις.

ΣΟ. Ἄλλ' ἐγὼ πειράσομαι δηλῶσαι περὶ αὐτῶν ὃ γε δὴ νοῶ. ἡρόμεθα γὰρ δῆ, εἰ μαθὼν καὶ μεμνημένος τίς τι μὴ ἐπίσταται, καὶ τὸν ἰδόντα καὶ μύσαντα μεμνημένον ὀρώντα δὲ οὐ ἀποδείξαντες, οὐκ εἰδότα ἀπεδείξαμεν καὶ ἅμα μεμνημένον τοῦτο δ' εἶναι ἀδύνατον. καὶ οὕτω δὴ μῦθος ἀπώλετο ὁ Πρωταγόρειος, καὶ ὁ σὸς ἅμα ὁ τῆς ἐπιστήμης καὶ αἰσθήσεως, ὅτι ταυτὸν ἔστιν.

## THEAETETUS

it, he does not know it, since he does not see it ; but we said that would be a monstrous conclusion.

THEAET. Very true.

soc. So, evidently, we reach an impossible result if we say that knowledge and perception are the same.

THEAET. So it seems.

soc. Then we must say they are different.

THEAET. I suppose so.

soc. Then what can knowledge be? We must, apparently, begin our discussion all over again. And yet, Theaetetus, what are we on the point of doing?

THEAET. About what?

soc. It seems to me that we are behaving like a worthless game-cock ; before winning the victory we have leapt away from our argument and begun to crow.

THEAET. How so?

soc. We seem to be acting like professional debaters ; we have based our agreements on the mere similarity of words and are satisfied to have got the better of the argument in such a way, and we do not see that we, who claim to be, not contestants for a prize, but lovers of wisdom, are doing just what those ingenious persons do.

THEAET. I do not yet understand what you mean.

soc. Well, I will try to make my thought clear. We asked, you recollect, whether a man who has learned something and remembers it does not know it. We showed first that the one who has seen and then shuts his eyes remembers, although he does not see, and then we showed that he does not know, although at the same time he remembers ; but this, we said, was impossible. And so the Protagorean tale was brought to naught, and yours also about the identity of knowledge and perception.

Ε ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΩ. Οὐ τι ἄν, οἶμαι, ὦ φίλε, εἴπερ γε ὁ πατὴρ τοῦ ἑτέρου μύθου ἔζη, ἀλλὰ πολλὰ<sup>1</sup> ἂν ἤμυνε· νῦν δὲ ὀρφανὸν αὐτὸν ἡμεῖς προπηλακίζομεν. καὶ γὰρ οὐδ' οἱ ἐπίτροποι, οὓς Πρωταγόρας κατέλιπεν, βοηθεῖν ἐθέλουσιν, ὧν Θεόδωρος εἰς<sup>2</sup> ὁδε. ἀλλὰ δὴ αὐτοὶ κινδυνεύσομεν τοῦ δικαίου ἔνεκ' αὐτῷ βοηθεῖν.

165 ΘΕΟ. Οὐ γὰρ ἐγώ, ὦ Σώκρατες, ἀλλὰ μᾶλλον Καλλίας ὁ Ἰππονίκου τῶν ἐκείνου ἐπίτροπος· ἡμεῖς δέ πως θάττον ἐκ τῶν ψιλῶν λόγων πρὸς τὴν γεωμετρίαν ἀπενεύσαμεν. χάριν γε μέντοι σοὶ<sup>3</sup> ἔξομεν, ἐὰν αὐτῷ βοηθῇς.

ΣΩ. Καλῶς λέγεις, ὦ Θεόδωρε. σκέψαι οὖν τὴν γ' ἐμὴν βοήθειαν. τῶν γὰρ ἄρτι δεινότερα ἂν τις ὁμολογήσειεν μὴ προσέχων τοῖς ῥήμασι τὸν νοῦν, ἢ τὸ πολὺ εἰθίσμεθα φάναι τε καὶ ἀπαρνεῖσθαι. σοὶ λέγω ὅπη, ἢ Θεαιτήτῳ;

ΘΕΟ. Εἰς τὸ κοινὸν μὲν οὖν, ἀποκρινέσθω δὲ ὁ νεώτερος· σφαλεῖς γὰρ ἦττον ἀσχημονήσει.

19. ΣΩ. Λέγω δὴ τὸ δεινότατον ἐρώτημα· ἔστι δέ, οἶμαι, τοιόνδε τι· ἄρα οἷόν τε τὸν αὐτὸν εἰδότα τι τοῦτο ὃ οἶδεν μὴ εἰδέναι;

ΘΕΟ. Τί δὴ οὖν ἀποκρινούμεθα, ὦ Θεαίτητε;

ΘΕΑΙ. Ἀδύνατόν που, οἶμαι ἔγωγε.

ΣΩ. Οὐκ, εἰ τὸ ὁρᾶν γε ἐπίστασθαι θήσεις. τί

<sup>1</sup> πολλά om. T.

<sup>2</sup> εἰς om. T.

<sup>3</sup> σοὶ om. B.

## THEAETETUS

THEAET. Evidently.

soc. It would not be so, I fancy, my friend, if the father of the first of the two tales were alive; he would have had a good deal to say in its defence. But he is dead, and we are abusing the orphan. Why, even the guardians whom Protagoras left—one of whom is Theodorus here—are unwilling to come to the child's assistance. So it seems that we shall have to do it ourselves, assisting him in the name of justice.

THEO. Do so, for it is not I, Socrates, but rather Callias the son of Hipponicus, who is the guardian of his children. As for me, I turned rather too soon from abstract speculations to geometry. However, I shall be grateful to you if you come to his assistance.

soc. Good, Theodorus! Now see how I shall help him; for a man might find himself involved in still worse inconsistencies than those in which we found ourselves just now, if he did not pay attention to the terms which we generally use in assent and denial. Shall I explain this to you, or only to Theaetetus?

THEO. To both of us, but let the younger answer; for he will be less disgraced if he is discomfited.

soc. Very well; now I am going to ask the most frightfully difficult question of all. It runs, I believe, something like this: Is it possible for a person, if he knows a thing, at the same time not to know that which he knows?

THEO. Now, then, what shall we answer, Theaetetus?

THEAET. It is impossible, I should think.

soc. Not if you make seeing and knowing identical.

γὰρ χρήσει ἀφύκτω ἐρωτήματι, τὸ λεγόμενον ἐν φρέατι συνεχόμενος,<sup>1</sup> ὅταν ἐρωτᾷ ἀνέκπληκτος ἀνὴρ, καταλαβὼν τῇ χειρὶ σοῦ τὸν ἕτερον ὀφθαλμόν,  
C εἰ ὁρᾷς τὸ ἱμάτιον τῷ κατειλημμένῳ;

ΘΕΑΙ. Οὐ φήσω, οἶμαι, τούτῳ γε, τῷ μέντοι ἑτέρῳ.

ΣΩ. Οὐκοῦν ὁρᾷς τε καὶ οὐχ ὁρᾷς ἅμα ταυτόν;

ΘΕΑΙ. Οὕτω γέ πως.

ΣΩ. Οὐδὲν ἐγώ, φήσει, τοῦτο οὔτε τάττω οὔτ' ἠρόμην τὸ ὅπως, ἀλλ' εἰ ὁ ἐπίστασαι, τοῦτο καὶ οὐκ ἐπίστασαι. νῦν δ' ὁ οὐχ ὁρᾷς ὁρῶν φαίνει. ὠμολογηκῶς δὲ τυγχάνεις τὸ ὁρᾶν ἐπίστασθαι καὶ τὸ μὴ ὁρᾶν μὴ ἐπίστασθαι. ἐξ οὖν τούτων λογίζου, τί σοι συμβαίνει.

D ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ λογίζομαι ὅτι τὰναντία οἷς ὑπέ-  
θέμην.

ΣΩ. Ἴσως δέ γ', ὧ θαυμάσιε, πλείω ἂν τοιαῦτ' ἔπαθες, εἴ τίς σε προσηρώτα, εἰ ἐπίστασθαι ἔστι μὲν ὀξύ, ἔστι δὲ ἀμβλύ, καὶ ἐγγύθεν μὲν ἐπίστασθαι, πόρρωθεν δὲ μή, καὶ σφόδρα καὶ ἡρέμα τὸ αὐτό, καὶ ἄλλα μυρία, ἃ ἐλλοχῶν<sup>2</sup> ἂν πελταστικὸς ἀνὴρ μισθοφόρος ἐν λόγοις ἐρόμενος, ἥνικ' ἐπιστήμην καὶ αἰσθησιν ταυτόν ἔθου, ἐμβαλὼν ἂν εἰς τὸ ἀκούειν καὶ ὁσφραίνεισθαι καὶ τὰς τοιαύτας αἰσθήσεις,  
E ἤλεγχεν ἂν ἐπέχων καὶ οὐκ ἀνιείς πρὶν θαυμάσας τὴν πολυάρατον σοφίαν συνεποδίσθης ὑπ' αὐτοῦ, οὐ δὴ σε χειρωσάμενός τε καὶ συνδήσας ἤδη ἂν

<sup>1</sup> συνεχόμενος B; συσχόμενος B<sup>2</sup>T.

<sup>2</sup> ἐλλοχῶν bt; ἐνλοχῶν BT.

## THEAETETUS

For what will you do with a question from which there is no escape, by which you are, as the saying is, caught in a pit, when your adversary, unabashed, puts his hand over one of your eyes and asks if you see his cloak with the eye that is covered?

THEAET. I shall say, I think, "Not with that eye, but with the other."

soc. Then you see and do not see the same thing at the same time?

THEAET. After a fashion.

soc. "That," he will reply, "is not at all what I want, and I did not ask about the fashion, but whether you both know and do not know the same thing. Now manifestly you see that which you do not see. But you have agreed that seeing is knowing and not seeing is not knowing. Very well; from all this, reckon out what the result is."

THEAET. Well, I reckon out that the result is the contrary of my hypothesis.

soc. And perhaps, my fine fellow, more troubles of the same sort might have come upon you, if any-one asked you further questions—whether it is possible to know the same thing both sharply and dully, to know close at hand but not at a distance, to know both violently and gently, and countless other questions, such as a nimble fighter, fighting for pay in the war of words, might have lain in wait and asked you, when you said that knowledge and perception were the same thing; he would have charged down upon hearing and smelling and such senses, and would have argued persistently and unceasingly until you were filled with admiration of his greatly desired wisdom and were taken in his toils, and then, after subduing and binding you he would

τότε ἐλύτρου χρημάτων ὅσων σοί γε κακείνω  
ἐδόκει. τίν' οὖν δὴ ὁ Πρωταγόρας, φαίης ἂν ἴσως,  
λόγον ἐπίκουρον τοῖς αὐτοῦ ἐρεῖ; ἄλλο τι πει-  
ρώμεθα λέγειν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

20. ΣΩ. Ταῦτά τε δὴ πάντα ὅσα ἡμεῖς ἐπα-  
166 μύνοντες αὐτῷ λέγομεν, καὶ ὁμόσε, οἶμαι, χωρή-  
σεται καταφρονῶν ἡμῶν καὶ λέγων· “οὗτος δὴ  
ὁ Σωκράτης ὁ χρηστός, ἐπειδὴ αὐτῷ παιδίον τι  
ἐρωτηθὲν ἔδεισεν εἰ οἶόν τε τὸν αὐτὸν τὸ αὐτὸ  
μεμνήσθαι ἅμα καὶ μὴ εἰδέναι, καὶ δεῖσαν ἀπέφησεν  
διὰ τὸ μὴ δύνασθαι προορᾶν, γέλωτα δὴ τὸν ἐμὲ  
ἐν τοῖς λόγοις ἀπέδειξεν. τὸ δέ, ὦ ῥαθυμότατε  
Σώκρατες, τῇδ' ἔχει· ὅταν τι τῶν ἐμῶν δι' ἐρωτή-  
σεως σκοπῆς, ἐὰν μὲν ὁ ἐρωτηθεὶς οἷάπερ ἂν ἐγὼ  
ἀποκριναίμην ἀποκρινάμενος σφάλλῃται, ἐγὼ ἐλέγ-  
B χομαι, εἰ δὲ ἄλλοῖα, αὐτὸς ὁ ἐρωτηθεὶς. αὐτίκα  
γὰρ δοκεῖς τινά σοι συγχωρήσεσθαι μνήμην  
παρεῖναί τῳ ὧν ἔπαθε, τοιοῦτόν τι οὔσαν πάθος  
οἶον ὅτε ἔπασχε, μηκέτι πάσχοντι; πολλοῦ γε  
δεῖ. ἢ αὖ ἀποκνήσκειν ὁμολογεῖν οἶόν τ' εἶναι  
εἰδέναι καὶ μὴ εἰδέναι τὸν αὐτὸν τὸ αὐτό; ἢ ἐάνπερ  
τοῦτο δείσῃ, δώσειν ποτέ τὸν αὐτὸν εἶναι τὸν  
ἀνομοιοῦμενον τῷ πρὶν ἀνομοιοῦσθαι ὄντι; μᾶλλον  
δὲ τὸν εἶναί τινα, ἄλλ' οὐχὶ τούς, καὶ τούτους  
γιγνομένους ἀπείρους, ἐάνπερ ἀνομοιώσεις γίγνηται,  
C εἰ δὴ ὀνομάτων γε δεήσῃ θηρεύσεις διευλαβεῖσθαι

## THEAETETUS

at once proceed to bargain with you for such ransom as might be agreed upon between you. What argument, then, you might ask, will Protagoras produce to strengthen his forces? Shall we try to carry on the discussion?

THEAET. By all means.

SOC. He will, I fancy, say all that we have said in his defence and then will close with us, saying contemptuously, "Our estimable Socrates here frightened a little boy by asking if it was possible for one and the same person to remember and at the same time not to know one and the same thing, and when the child in his fright said 'no,' because he could not foresee what would result, Socrates made poor me a laughing-stock in his talk. But, you slovenly Socrates, the facts stand thus: when you examine any doctrine of mine by the method of questioning, if the person who is questioned makes such replies as I should make and comes to grief, then I am refuted, but if his replies are quite different, then the person questioned is refuted, not I. Take this example. Do you suppose you could get anybody to admit that the memory a man has of a past feeling he no longer feels is anything like the feeling at the time when he was feeling it? Far from it. Or that he would refuse to admit that it is possible for one and the same person to know and not to know one and the same thing? Or if he were afraid to admit this, would he ever admit that a person who has become unlike is the same as before he became unlike? In fact, if we are to be on our guard against such verbal entanglements, would he admit that a person is one at all, and not many, who become infinite in number, if the process of becoming

ἀλλήλων; ἀλλ', ὦ μακάριε," φήσκει, " γενναιοτέρως ἐπ' αὐτὸ ἐλθὼν ὃ λέγω, εἰ δύνασαι, ἐξέλεγξον ὥς οὐχὶ ἴδιαι αἰσθήσεις ἐκάστω ἡμῶν γίνονται, ἢ ὥς ἰδίων γιγνομένων οὐδέν τι ἂν μᾶλλον τὸ φαινόμενον μόνῳ ἐκείνῳ γίνοιτο, ἢ εἰ εἶναι δεῖ ὀνομάζειν, εἴη ὥπερ φαίνεται· ὅς δὲ δὴ καὶ κυνοκεφάλους λέγων οὐ μόνον αὐτὸς ὑπνέει, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀκούοντας τοῦτο δρᾶν εἰς τὰ συγγράμματα

Δ μου ἀναπείθεις, οὐ καλῶς ποιῶν. ἐγὼ γάρ φημι μὲν τὴν ἀλήθειαν ἔχειν ὥς γέγραφα· μέτρον γὰρ ἕκαστον ἡμῶν εἶναι τῶν τε ὄντων καὶ μὴ· μυρίον μέντοι διαφέρειν ἕτερον ἐτέρου αὐτῷ τούτῳ, ὅτι τῷ μὲν ἄλλα ἔστι τε καὶ φαίνεται, τῷ δὲ ἄλλα· καὶ σοφίαν καὶ σοφὸν ἄνδρα πολλοῦ δέω τὸ μὴ φάναι εἶναι, ἀλλ' αὐτὸν τοῦτον καὶ λέγω σοφόν, ὅς ἂν τινι ἡμῶν, ὧ φαίνεται καὶ ἔστι κακά, μεταβάλλων ποιήσῃ ἀγαθὰ φαίνεσθαι τε καὶ εἶναι.

Ε τὸν δὲ λόγον αὖ μὴ τῷ ῥήματί μου δίωκε, ἀλλ' ὥδε ἔτι σαφέστερον μάθε τί λέγω. οἷον γὰρ ἐν τοῖς πρόσθεν ἐλέγετο ἀναμνησθητι, ὅτι τῷ μὲν ἀσθενοῦντι πικρὰ φαίνεται ἃ ἐσθίει καὶ ἔστι, τῷ δὲ ὑγιαίνοντι τὰναντία ἔστι καὶ φαίνεται. σοφώτερον μὲν οὖν τούτων οὐδέτερον δεῖ ποιῆσαι—οὐδὲ

167 γὰρ δυνατόν—οὐδὲ κατηγορητέον ὥς ὁ μὲν κάμνων ἀμαθὴς ὅτι τοιαῦτα δοξάζει, ὁ δὲ ὑγιαίνων σοφὸς ὅτι ἄλλοῖα· μεταβλητέον δ' ἐπὶ θάτερα· ἀμείνων

## THEAETETUS

different continues? But, my dear fellow," he will say, "attack my real doctrines in a more generous manner, and prove, if you can, that perceptions, when they come, or become, to each of us, are not individual, or that, if they are individual, what appears to each one would not, for all that, become to that one alone—or, if you prefer to say 'be,' would not be—to whom it appears. But when you talk of pigs and dog-faced baboons, you not only act like a pig yourself, but you persuade your hearers to act so toward my writings, and that is not right. For I maintain that the truth is as I have written; each one of us is the measure of the things that are and those that are not; but each person differs immeasurably from every other in just this, that to one person some things appear and are, and to another person other things. And I do not by any means say that wisdom and the wise man do not exist; on the contrary, I say that if bad things appear and are to any one of us, precisely that man is wise who causes a change and makes good things appear and be to him. And, moreover, do not lay too much stress upon the words of my argument, but get a clearer understanding of my meaning from what I am going to say. Recall to your mind what was said before, that his food appears and is bitter to the sick man, but appears and is the opposite of bitter to the man in health. Now neither of these two is to be made wiser than he is—that is not possible—nor should the claim be made that the sick man is ignorant because his opinions are ignorant, or the healthy man wise because his are different; but a change must be made from the one condition to

γὰρ ἢ ἑτέρα ἕξις. οὕτω δὲ καὶ ἐν τῇ παιδείᾳ ἀπὸ  
 ἑτέρας ἕξεως ἐπὶ τὴν ἀμείνω μεταβλητέον· ἀλλ'  
 ὁ μὲν ἱατρὸς φαρμάκοις μεταβάλλει, ὁ δὲ σοφιστὴς  
 λόγοις. ἐπεὶ οὐ τί γε ψευδῇ δοξάζοντά τις τινα  
 ὕστερον ἀληθῇ ἐποίησε δοξάζειν. οὔτε γὰρ τὰ  
 μὴ ὄντα δυνατόν δοξάσαι, οὔτε ἄλλα παρ' ἃ ἂν  
 πάσχη· ταῦτα δὲ ἀεὶ ἀληθῇ. ἀλλ' οἶμαι, πονηρᾷ<sup>1</sup>  
 B ψυχῆς ἕξει δοξάζοντα<sup>2</sup> συγγενῇ ἑαυτῆς<sup>3</sup> χρηστῇ  
 ἐποίησε δοξάσαι ἕτερα τοιαῦτα, ἃ δὴ τινες τὰ  
 φαντάσματα ὑπὸ ἀπειρίας ἀληθῇ καλοῦσιν, ἐγὼ  
 δὲ βελτίω μὲν τὰ ἕτερα τῶν ἐτέρων, ἀληθέστερα  
 δὲ οὐδέν. καὶ τοὺς σοφούς, ὧ φίλε Σώκρατες,  
 πολλοῦ δέω βατράχους λέγειν, ἀλλὰ κατὰ μὲν  
 σώματα ἱατροὺς λέγω, κατὰ δὲ φυτὰ γεωργοὺς.  
 φημὶ γὰρ καὶ τούτους τοῖς φυτοῖς ἀντὶ πονηρῶν  
 αἰσθήσεων, ὅταν τι αὐτῶν ἀσθενῇ, χρηστὰς καὶ  
 C ὑγιεινὰς αἰσθήσεις τε καὶ ἀληθεῖς<sup>4</sup> ἐμποιεῖν, τοὺς  
 δὲ γε σοφούς τε καὶ ἀγαθοὺς ῥήτορας ταῖς πόλεσι  
 τὰ χρηστὰ ἀντὶ τῶν πονηρῶν δίκαια δοκεῖν εἶναι  
 ποιεῖν. ἐπεὶ οἶά γ' ἂν ἐκάστη πόλει δίκαια καὶ  
 καλὰ δοκῇ, ταῦτα καὶ εἶναι αὐτῇ, ἕως ἂν αὐτὰ  
 νομίζῃ· ἀλλ' ὁ σοφὸς ἀντὶ πονηρῶν ὄντων αὐτοῖς  
 ἐκάστων χρηστὰ ἐποίησεν εἶναι καὶ δοκεῖν. κατὰ  
 δὲ τὸν αὐτὸν λόγον καὶ ὁ σοφιστὴς τοὺς παιδευομέ-  
 νους οὕτω δυνάμενος παιδαγωγεῖν σοφός τε καὶ  
 D ἄξιος πολλῶν χρημάτων τοῖς παιδευθεῖσιν· καὶ  
 οὕτω σοφώτεροί τέ εἰσιν ἕτεροι ἐτέρων καὶ οὐδεὶς

<sup>1</sup> πονηρᾷ Aldina ; πονηρὰς BT.

<sup>2</sup> δοξάζοντα Tb ; δοξάζοντας B.

<sup>3</sup> ἑαυτῆς BT ; αὐτῆς some mss. and editors.

<sup>4</sup> ἀληθεῖς BT ; ἀληθείας Schleiermacher.

## THEAETETUS

the other, for the other is better. So, too, in education a change has to be made from a worse to a better condition ; but the physician causes the change by means of drugs, and the teacher of wisdom by means of words. And yet, in fact, no one ever made anyone think truly who previously thought falsely, since it is impossible to think that which is not or to think any other things than those which one feels ; and these are always true. But I believe that a man who, on account of a bad condition of soul, thinks thoughts akin to that condition, is made by a good condition of soul to think correspondingly good thoughts ; and some men, through inexperience, call these appearances true, whereas I call them better than the others, but in no wise truer. And the wise, my dear Socrates, I do not by any means call tadpoles ; when they have to do with the human body, I call them physicians, and when they have to do with plants, husbandmen ; for I assert that these latter, when plants are sickly, instil into them good and healthy sensations, and true ones instead of bad sensations, and that the wise and good orators make the good, instead of the evil, seem to be right to their states. For I claim that whatever seems right and honourable to a state is really right and honourable to it, so long as it believes it to be so ; but the wise man causes the good, instead of that which is evil to them in each instance, to be and seem right and honourable. And on the same principle the teacher who is able to train his pupils in this manner is not only wise but is also entitled to receive high pay from them when their education is finished. And in this sense it is true that some men are wiser than others, and that

ψευδῇ δοξάζει, καὶ σοί, ἐάν τε βούλῃ ἐάν τε μή,  
 ἀνεκτέον ὄντι μέτρῳ· σώζεται γὰρ ἐν τούτοις ὁ  
 λόγος οὗτος. ὧ σὺ εἰ μὲν ἔχεις ἐξ ἀρχῆς ἀμφισ-  
 βητεῖν, ἀμφισβῆται λόγῳ ἀντιδιεξεληθών· εἰ δὲ  
 δι' ἐρωτήσεων βούλει, δι' ἐρωτήσεων· οὐδὲ γὰρ  
 τοῦτο φευκτέον, ἀλλὰ πάντων μάλιστα διωκτέον  
 τῷ νοῦν ἔχοντι. ποίει μέντοι οὕτως· μὴ ἀδίκει  
 E ἐν τῷ ἐρωτᾶν· καὶ γὰρ πολλή ἀλογία ἀρετῆς  
 φάσκοντα ἐπιμελεῖσθαι μηδὲν ἄλλ' ἢ ἀδικοῦντα  
 ἐν λόγοις διατελεῖν. ἀδικεῖν δ' ἐστὶν ἐν τῷ τοιούτῳ,  
 ὅταν τις μὴ χωρὶς μὲν ὡς ἀγωνιζόμενος τὰς  
 διατριβὰς ποιῇται, χωρὶς δὲ διαλεγόμενος, καὶ ἐν  
 μὲν τῷ παίξῃ τε καὶ σφάλῃ καθ' ὅσον ἂν δύνηται,  
 ἐν δὲ τῷ διαλέγεσθαι σπουδάζῃ τε καὶ ἐπανορθοῖ  
 τὸν προσδιαλεγόμενον, ἐκεῖνα μόνῃ αὐτῷ ἐνδεικνύ-  
 μενος τὰ σφάλματα, ἃ αὐτὸς ὑφ' ἑαυτοῦ καὶ  
 168 τῶν προτέρων συνουσιῶν παρεκέκρουστο· ἂν μὲν  
 γὰρ οὕτω ποιῇς, ἑαυτοὺς αἰτιάσονται οἱ προσδια-  
 τρίβοντές σοι τῆς αὐτῶν ταραχῆς καὶ ἀπορίας,  
 ἀλλ' οὐ σέ, καὶ σὲ μὲν διώξονται καὶ φιλήσουσιν,  
 αὐτοὺς δὲ μισήσουσι καὶ φεύξονται ἀφ' ἑαυτῶν εἰς  
 φιλοσοφίαν, ἢ ἄλλοι γενόμενοι ἀπαλλαγῶσι τῶν  
 οἱ πρότερον ἦσαν· ἐάν δὲ τὰναντία τούτων δρᾷς  
 ὥσπερ οἱ πολλοί, τὰναντία ξυμβήσεται σοι καὶ  
 τοὺς συνόντας ἀντὶ φιλοσόφων μισοῦντας τοῦτο  
 B τὸ πρᾶγμα ἀποφανεῖς, ἐπειδὴν πρεσβύτεροι γένων-  
 ται. ἐάν οὖν ἐμοὶ πείθῃ, ὃ καὶ πρότερον ἐρρήθῃ,  
 οὐ δυσμενῶς οὐδὲ μαχητικῶς, ἀλλ' ἤλεω τῇ διανοίᾳ  
 συγκαθεῖς ὡς ἀληθῶς σκέψῃ τί ποτε λέγομεν,  
 98

## THEAETETUS

no one thinks falsely, and that you, whether you will or no, must endure to be a measure. Upon these positions my doctrine stands firm; and if you can dispute it in principle, dispute it by bringing an opposing doctrine against it; or if you prefer the method of questions, ask questions; for an intelligent person ought not to reject this method, on the contrary, he should choose it before all others. However, let me make a suggestion: do not be unfair in your questioning; it is very inconsistent for a man who asserts that he cares for virtue to be constantly unfair in discussion; and it is unfair in discussion when a man makes no distinction between merely trying to make points and carrying on a real argument. In the former he may jest and try to trip up his opponent as much as he can, but in real argument he must be in earnest and must set his interlocutor on his feet, pointing out to him those slips only which are due to himself and his previous associations. For if you act in this way, those who debate with you will cast the blame for their confusion and perplexity upon themselves, not upon you; they will run after you and love you, and they will hate themselves and run away from themselves, taking refuge in philosophy, that they may escape from their former selves by becoming different. But if you act in the opposite way, as most teachers do, you will produce the opposite result, and instead of making your young associates philosophers, you will make them hate philosophy when they grow older. If, therefore, you will accept the suggestion which I made before, you will avoid a hostile and combative attitude and in a gracious spirit will enter the lists with me and inquire what we really mean

κινεῖσθαι τε ἀποφαινόμενοι τὰ πάντα, τό τε δοκοῦν  
 ἐκάστῳ τοῦτο καὶ εἶναι ἰδιώτῃ τε καὶ πόλει. καὶ  
 ἐκ τούτων ἐπισκέψει, εἴτε ταῦτ' οἷον εἴτε καὶ ἄλλο  
 ἐπιστήμη καὶ αἴσθησις, ἀλλ' οὐχ, ὥσπερ ἄρτι, ἐκ  
 C συνηθείας ῥημάτων τε καὶ ὀνομάτων, ἃ οἱ πολλοὶ  
 ὅπῃ ἂν τύχωσιν ἔλκοντες ἀπορίας ἀλλήλοις παντο-  
 दाπὰς παρέχουσι." ταῦτα, ὦ Θεόδωρε, τῷ ἐταίρῳ  
 σου εἰς βοήθειαν προσηρξάμην κατ' ἐμὴν δύναμιν,  
 σμικρὰ ἀπὸ σμικρῶν· εἰ δ' αὐτὸς ἔζη, μεγαλειό-  
 τερον ἂν τοῖς αὐτοῦ ἐβοήθησεν.

21. ΘΕΟ. Παίξεις, ὦ Σώκρατες· πάνυ γὰρ  
 νεανικῶς τῷ ἀνδρὶ βεβοήθηκας.

ΣΩ. Εὖ λέγεις, ὦ ἐταῖρε. καὶ μοι εἰπέ· ἐνενόη-  
 σάς που λέγοντος ἄρτι τοῦ Πρωταγόρου καὶ ὀνειδί-  
 D ζοντος ἡμῖν ὅτι πρὸς παῖδιον τοὺς λόγους ποιού-  
 μενοι τῷ τοῦ παιδὸς φόβῳ ἀγωνιζόμεθα<sup>1</sup> εἰς τὰ  
 ἑαυτοῦ, καὶ χαριεντισμὸν τινα ἀποκαλῶν, ἀποσεμ-  
 νύων δὲ τὸ πάντων μέτρον, σπουδάσαι ἡμᾶς  
 διεκελεύσατο περὶ τὸν αὐτοῦ λόγον;

ΘΕΟ. Πῶς γὰρ οὐκ ἐνενόησα, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Τί οὖν; κελεύεις πείθεσθαι αὐτῷ;

ΘΕΟ. Σφόδρα γε.

ΣΩ. Ὅρας οὖν ὅτι τάδε πάντα πλὴν σοῦ παιδία  
 ἐστίν. εἰ οὖν πεισόμεθα τῷ ἀνδρὶ, ἐμὲ καὶ σέ

<sup>1</sup> ἀγωνιζόμεθα B; ἀγωνιζοίμεθα T.

## THEAETETUS

when we declare that all things are in motion and that whatever seems is to each individual, whether man or state. And on the basis of that you will consider the question whether knowledge and perception are the same or different, instead of doing as you did a while ago, using as your basis the ordinary meaning of names and words, which most people pervert in haphazard ways and thereby cause all sorts of perplexity in one another." Such, Theodorus, is the help I have furnished your friend to the best of my ability—not much, for my resources are small; but if he were living himself he would have helped his offspring in a fashion more magnificent.

THEO. You are joking, Socrates, for you have come to the man's assistance with all the valour of youth.

SOC. Thank you, my friend. Tell me, did you observe just now that Protagoras reproached us for addressing our words to a boy, and said that we made the boy's timidity aid us in our argument against his doctrine, and that he called our procedure a mere display of wit, solemnly insisting upon the importance of "the measure of all things," and urging us to treat his doctrine seriously?

THEO. Of course I observed it, Socrates.

SOC. Well then, shall we do as he says?

THEO. By all means.

SOC. Now you see that all those present, except you and myself, are boys. So if we are to do as

Ε δεῖ ἐρωτῶντάς τε καὶ ἀποκρινομένους ἀλλήλοις σπουδάσαι αὐτοῦ περὶ τὸν λόγον, ἵνα μὴ τοι τοῦτό γε<sup>1</sup> ἔχῃ ἐγκαλεῖν, ὥς παίζοντες πρὸς μειράκια διεσκεψάμεθ' αὐτοῦ τὸν<sup>2</sup> λόγον.

ΘΕΟ. Τί δ'; οὐ πολλῶν τοι Θεαίτητος μεγάλους πώγωνας ἐχόντων ἄμεινον ἂν ἐπακολουθήσειε λόγῳ διερευνωμένῳ;

ΣΩ. Ἄλλ' οὐ τι σοῦ γε, ὦ Θεόδωρε, ἄμεινον. μὴ οὖν οἴου ἐμὲ μὲν τῷ σῷ ἐταίρῳ τετελευτηκότι  
169 δεῖν παντὶ τρόπῳ ἐπαμύνειν, σὲ δὲ μηδενί, ἀλλ' ἴθι, ὦ ἄριστε, ὀλίγον ἐπίσπου, μέχρι τούτου αὐτοῦ ἕως ἂν εἰδῶμεν εἴτε ἄρα σὲ δεῖ διαγραμμάτων πέρι μέτρον εἶναι, εἴτε πάντες ὁμοίως σοὶ ἱκανοὶ ἑαυτοῖς εἷς τε ἀστρονομίαν καὶ τᾶλλα ὧν δὴ σὺ πέρι αἰτίαν ἔχεις διαφέρειν.

ΘΕΟ. Οὐ ῥάδιον, ὦ Σώκρατες, σοὶ παρακαθήμενον μὴ διδόναι λόγον, ἀλλ' ἐγὼ ἄρτι παρελήρησα φάσκων σε ἐπιτρέψειν μοι μὴ ἀποδύεσθαι, καὶ οὐχὶ ἀναγκάσειν καθάπερ Λακεδαιμόνιοι· σὺ δέ μοι δοκεῖς πρὸς τὸν Σκίρωνα μᾶλλον τείνειν. Λακε-  
Β δαιμόνιοι μὲν γὰρ ἀπιέναι ἢ ἀποδύεσθαι κελεύουσι, σὺ δὲ κατ' Ἀνταῖόν τί μοι μᾶλλον δοκεῖς τὸ δρᾶμα δρᾶν· τὸν γὰρ προσελθόντα οὐκ ἀνίης πρὶν ἂν<sup>3</sup> ἀναγκάσης ἀποδύσας ἐν τοῖς λόγοις προσπαλαῖσαι.

ΣΩ. Ἀριστά γε, ὦ Θεόδωρε, τὴν νόσον μου ἀπή-  
κασας· ἰσχυρικώτερος μέντοι ἐγὼ ἐκείνων. μυρίοι

<sup>1</sup> τοι τοῦτό γε B; τοι τόγε T; τοῦτό γε W.

<sup>2</sup> αὐτοῦ τὸν apogr. Coislinianum 155; αὐ τοῦ τὸν B; αὐ τοῦτον τὸν T.

<sup>3</sup> πρὶν ἂν Heindorf; πρὶν BT.

## THEAETETUS

the man asks, you and I must question each other and make reply in order to show our serious attitude towards his doctrine; then he cannot, at any rate, find fault with us on the ground that we examined his doctrine in a spirit of levity with mere boys.

THEO. Why is this? Would not Theaetetus follow an investigation better than many a man with a long beard?

soc. Yes, but not better than you, Theodorus. So you must not imagine that I have to defend your deceased friend by any and every means, while you do nothing at all; but come, my good man, follow the discussion a little way, just until we can see whether, after all, you must be a measure in respect to diagrams, or whether all men are as sufficient unto themselves as you are in astronomy and the other sciences in which you are alleged to be superior.

THEO. It is not easy, Socrates, for anyone to sit beside you and not be forced to give an account of himself and it was foolish of me just now to say you would excuse me and would not oblige me, as the Lacedaemonians do, to strip; you seem to me to take rather after Sciron.<sup>1</sup> For the Lacedaemonians tell people to go away or else strip, but you seem to me to play rather the rôle of Antaeus; for you do not let anyone go who approaches you until you have forced him to strip and wrestle with you in argument.

soc. Your comparison with Sciron and Antaeus pictures my complaint admirably; only I am a more

<sup>1</sup> Sciron was a mighty man who attacked all who came near him and threw them from a cliff. He was overcome by Theseus. Antaeus, a terrible giant, forced all passers-by to wrestle with him. He was invincible until Heracles crushed him in his arms.

γὰρ ἤδη μοι Ἡρακλῆες τε καὶ Θησέες ἐντυχόντες <sup>1</sup>  
καρτεροὶ <sup>2</sup> πρὸς τὸ λέγειν μάλ' εὖ ξυγκεκόφασιν,  
ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν τι μᾶλλον ἀφίσταμαι· οὕτω τις  
C ἔρως δεινὸς ἐνδέδυκε τῆς περὶ ταῦτα γυμνασίας.  
μὴ οὖν μηδὲ σὺ φθονήσης προσανατριψάμενος  
σαντόν τε ἅμα καὶ ἐμὲ ὀνῆσαι.

ΘΕΟ. Οὐδέν ἔτι ἀντιλέγω, ἀλλ' ἄγε ὅπη θέλεις·  
πάντως τὴν περὶ ταῦτα εἰμαρμένην ἣν ἂν <sup>3</sup> σὺ  
ἐπικλώσης δεῖ ἀνατλήναι ἐλεγχόμενον. οὐ μέντοι  
περαιτέρω γε ὦν προτίθεσαι οἷός τ' ἔσομαι παρα-  
σχεῖν ἐμαυτόν σοι.

ΣΩ. Ἄλλ' ἄρκεῖ καὶ μέχρι τούτων. καὶ μοι  
πάνυ τήρει τὸ τοιόνδε, μή που παιδικόν τι λάθωμεν  
D εἶδος τῶν λόγων ποιούμενοι, καὶ τις πάλιν ἡμῖν  
αὐτὸ ὀνειδίσῃ.

ΘΕΟ. Ἀλλὰ δὴ πειράσομαί γε καθ' ὅσον ἂν δύ-  
νωμαι.

22. ΣΩ. Τοῦδε τοίνυν πρῶτον πάλιν ἀντιλα-  
βόμεθα οὐπὲρ τὸ πρότερον, καὶ ἴδωμεν ὀρθῶς ἢ  
οὐκ ὀρθῶς ἐδυσχεραίνομεν ἐπιτιμῶντες τῷ λόγῳ  
ὅτι αὐτάρκη ἕκαστον εἰς φρόνησιν ἐποίει· καὶ  
ἡμῖν συνεχώρησεν ὁ Πρωταγόρας περὶ τε τοῦ  
ἀμείνονος καὶ χείρονος διαφέρειν τινάς, οὓς δὴ καὶ  
εἶναι σοφούς. οὐχί;

ΘΕΟ. Ναί.

ΣΩ. Εἰ μὲν τοίνυν αὐτὸς παρὼν ὁμολόγει, ἀλλὰ  
E μὴ ἡμεῖς βοηθοῦντες ὑπὲρ αὐτοῦ συνεχωρήσαμεν,  
οὐδέν ἂν πάλιν ἔδει ἐπαναλαβόντας βεβαιοῦσθαι·  
νῦν δὲ τάχ' ἂν τις ἡμᾶς ἀκύρους τιθείη τῆς ὑπὲρ  
ἐκείνου ὁμολογίας. διὸ καλλιόνως ἔχει σαφέ-

<sup>1</sup> ἐντυχόντες T; ἐντυγχάνοντες B.

<sup>2</sup> καρτεροὶ B; κρατεροὶ T.

<sup>3</sup> ἦν ἂν W; ἦν BT.

## THEAETETUS

stubborn combatant than they ; for many a Heracles and many a Theseus, strong men of words, have fallen in with me and belaboured me mightily, but still I do not desist, such a terrible love of this kind of exercise has taken hold on me. So, now that it is your turn, do not refuse to try a bout with me ; it will be good for both of us.

THEO. I say no more. Lead on as you like. Most assuredly I must endure whatsoever fate you spin for me, and submit to interrogation. However, I shall not be able to leave myself in your hands beyond the point you propose.

soc. Even that is enough. And please be especially careful that we do not inadvertently give a playful turn to our argument and somebody reproach us again for it.

THEO. Rest assured that I will try so far as in me lies.

soc. Let us, therefore, first take up the same question as before, and let us see whether we were right or wrong in being displeased and finding fault with the doctrine because it made each individual self-sufficient in wisdom. Protagoras granted that some persons excelled others in respect to the better and the worse, and these he said were wise, did he not ?

THEO. Yes.

soc. Now if he himself were present and could agree to this, instead of our making the concession for him in our effort to help him, there would be no need of taking up the question again or of reinforcing his argument. But, as it is, perhaps it might be said that we have no authority to make the agreement for him ; therefore it is better to make the

στερον περὶ τούτου αὐτοῦ διομολογήσασθαι· οὐ γάρ τι σμικρὸν παραλλάττει οὕτως ἔχον ἢ ἄλλως.

ΘΕΟ. Λέγεις ἀληθῆ.

ΣΩ. Μὴ τοίνυν δι' ἄλλων ἀλλ' ἐκ τοῦ ἐκείνου  
170 λόγου ὥς διὰ βραχυτάτων λάβωμεν τὴν ὁμολογίαν.

ΘΕΟ. Πῶς;

ΣΩ. Οὕτωςί· τὸ δοκοῦν ἐκάστω τοῦτο καὶ εἶναί φησί· που ᾧ δοκεῖ;

ΘΕΟ. Φησὶ γὰρ οὖν.

ΣΩ. Οὐκοῦν, ὦ Πρωταγόρα, καὶ ἡμεῖς ἀνθρώπου, μᾶλλον δὲ πάντων ἀνθρώπων δόξας λέγομεν, καὶ φαμέν οὐδένα ὄντινα οὐ τὰ μὲν αὐτὸν ἡγεῖσθαι τῶν ἄλλων σοφώτερον, τὰ δὲ ἄλλους ἑαυτοῦ, καὶ ἔν γε τοῖς μεγίστοις κινδύνοις, ὅταν ἐν στρατείαις ἢ νόσοις ἢ ἐν θαλάττῃ χειμάζωνται, ὥσπερ πρὸς θεοὺς ἔχειν τοὺς ἐν ἐκάστοις ἄρχοντας, σωτήρας  
B σφῶν προσδοκῶντας, οὐκ ἄλλῃ τῇ διαφέροντας ἢ τῷ εἰδέναι· καὶ πάντα που μεστὰ τὰνθρώπινα ζητούντων διδασκάλους τε καὶ ἄρχοντας ἑαυτῶν τε καὶ τῶν ἄλλων ζώων τῶν τε ἐργασιῶν, οἰομένων τε αὖ ἱκανῶν μὲν διδάσκειν, ἱκανῶν δὲ ἄρχειν εἶναι. καὶ ἐν τούτοις ἅπασι τί ἄλλο φήσομεν ἢ αὐτοὺς τοὺς ἀνθρώπους ἡγεῖσθαι σοφίαν καὶ ἀμαθίαν εἶναι παρὰ σφίσιν;

ΘΕΟ. Οὐδὲν ἄλλο.

ΣΩ. Οὐκοῦν τὴν μὲν σοφίαν ἀληθῆ διάνοιαν ἡγοῦνται, τὴν δὲ ἀμαθίαν ψευδῆ δόξαν;

C ΘΕΟ. Τί μήν;

ΣΩ. Τί οὖν, ὦ Πρωταγόρα, χρησόμεθα τῷ λόγῳ;

## THEAETETUS

agreement still clearer on this particular point; for it makes a good deal of difference whether it is so or not.

THEO. That is true.

soc. Let us then get the agreement in as concise a form as possible, not through others, but from his own statement.

THEO. How?

soc. In this way: He says, does he not? "that which appears to each person really is to him to whom it appears."

THEO. Yes, that is what he says.

soc. Well then, Protagoras, we also utter the opinions of a man, or rather, of all men, and we say that there is no one who does not think himself wiser than others in some respects and others wiser than himself in other respects; for instance, in times of greatest danger, when people are distressed in war or by diseases or at sea, they regard their commanders as gods and expect them to be their saviours, though they excel them in nothing except knowledge. And all the world of men is, I dare say, full of people seeking teachers and rulers for themselves and the animals and for human activities, and, on the other hand, of people who consider themselves qualified to teach and qualified to rule. And in all these instances we must say that men themselves believe that wisdom and ignorance exist in the world of men, must we not?

THEO. Yes, we must. ●

soc. And therefore they think that wisdom is true thinking and ignorance false opinion, do they not?

THEO. Of course.

soc. Well then, Protagoras, what shall we do

πότερον ἀληθῆ φῶμεν αἰετὸς τοὺς ἀνθρώπους δοξάζειν, ἢ ποτὲ μὲν ἀληθῆ, ποτὲ δὲ ψευδῆ; ἐξ ἀμφοτέρων γάρ που συμβαίνει μὴ αἰετὸς ἀληθῆ ἀλλ' ἀμφοτέρα αὐτοὺς δοξάζειν. σκόπει γάρ, ὦ Θεόδωρε, εἰ ἐθέλοι ἄν τις τῶν ἀμφὶ Πρωταγόραν ἢ σὺ αὐτὸς διαμάχεσθαι ὥς οὐδεὶς ἡγεῖται ἕτερος ἕτερον ἀμαθῆ τε εἶναι καὶ ψευδῆ δοξάζειν.

ΘΕΟ. Ἄλλ' ἄπιστον, ὦ Σώκρατες.

Δ ΣΟ. Καὶ μὴν εἰς τοῦτό γε ἀνάγκης ὁ λόγος ἦκει ὁ πάντων χρημάτων μέτρον ἀνθρωπον λέγων.

ΘΕΟ. Πῶς δῆ;

ΣΟ. Ὅταν σὺ κρίνας τι παρὰ σαυτῷ πρὸς με ἀποφαίνῃ περὶ τίνος δόξαν, σοὶ μὲν δὴ τοῦτο κατὰ τὸν ἐκείνου λόγον ἀληθὲς ἔστω, ἡμῖν δὲ δὴ τοῖς ἄλλοις περὶ τῆς σῆς κρίσεως πότερον οὐκ ἔστιν κριταῖς γενέσθαι, ἢ αἰετὸς σὲ κρίνομεν ἀληθῆ δοξάζειν; ἢ μυρίοι ἐκάστοτέ σοι μάχονται ἀντιδοξάζοντες, ἡγούμενοι ψευδῆ κρίνειν τε καὶ οἶεσθαι;

Ε ΘΕΟ. Νῆ τὸν Δία, ὦ Σώκρατες, μάλα μυρίοι δῆτα, φησὶν Ὅμηρος, οἳ γέ μοι τὰ ἐξ ἀνθρώπων πράγματα παρέχουσιν.

ΣΟ. Τί οὖν; βούλει λέγωμεν ὥς σὺ τότε σαυτῷ μὲν ἀληθῆ δοξάζεις, τοῖς δὲ μυρίοις ψευδῆ;

ΘΕΟ. Ἔοικεν ἔκ γε τοῦ λόγου ἀνάγκη εἶναι.

ΣΟ. Τί δὲ αὐτῷ Πρωταγόρα; ἄρ' οὐχὶ ἀνάγκη, εἰ μὲν μηδὲ αὐτὸς ᾤετο μέτρον εἶναι ἀνθρωπον μηδὲ οἱ πολλοί, ὥσπερ οὐδὲ οἴονται, μηδενὶ δὴ εἶναι ταύτην τὴν ἀλήθειαν ἣν ἐκεῖνος ἔγραψεν; εἰ

## THEAETETUS

about the doctrine? Shall we say that the opinions which men have are always true, or sometimes true and sometimes false? For the result of either statement is that their opinions are not always true, but may be either true or false. Just think, Theodorus; would any follower of Protagoras, or you yourself, care to contend that no person thinks that another is ignorant and has false opinions?

THEO. No, that is incredible, Socrates.

SOC. And yet this is the predicament to which the doctrine that man is the measure of all things inevitably leads.

THEO. How so?

SOC. When you have come to a decision in your own mind about something, and declare your opinion to me, this opinion is, according to his doctrine, true to you; let us grant that; but may not the rest of us sit in judgement on your decision, or do we always judge that your opinion is true? Do not myriads of men on each occasion oppose their opinions to yours, believing that your judgement and belief are false?

THEO. Yes, by Zeus, Socrates, countless myriads in truth, as Homer<sup>1</sup> says, and they give me all the trouble in the world.

SOC. Well then, shall we say that in such a case your opinion is true to you but false to the myriads?

THEO. That seems to be the inevitable deduction.

SOC. And what of Protagoras himself? If neither he himself thought, nor people in general think, as indeed they do not, that man is the measure of all things, is it not inevitable that the "truth" which he wrote is true to no one? But if he himself thought

<sup>1</sup> Homer, *Odyssey*, xvi. 121, xvii. 432, xix. 78.

171 δὲ αὐτὸς μὲν ᾤετο, τὸ δὲ πλῆθος μὴ συνοίεται, οἷσθ' ὅτι πρῶτον μὲν ὅσω πλείους οἷς μὴ δοκεῖ ἢ οἷς δοκεῖ, τοσούτῳ μᾶλλον οὐκ ἔστιν ἢ ἔστιν.

ΘΕΟ. Ἀνάγκη, εἶπερ γε καθ' ἐκάστην δόξαν ἔσται καὶ οὐκ ἔσται.

ΣΩ. Ἐπειτά γε τοῦτ' ἔχει κομψότατον· ἐκεῖνος μὲν περὶ τῆς αὐτοῦ οἰήσεως τὴν τῶν ἀντιδοξαζόντων οἷησιν, ἢ ἐκεῖνον ἡγοῦνται ψεύδεσθαι, συγχωρεῖ που ἀληθῆ εἶναι ὁμολογῶν τὰ ὄντα δοξάζειν ἅπαντας.

ΘΕΟ. Πάνυ μὲν οὖν.

B ΣΩ. Οὐκοῦν τὴν αὐτοῦ ἂν ψευδῇ συγχωροῖ, εἰ τὴν τῶν ἡγουμένων αὐτὸν ψεύδεσθαι ὁμολογεῖ ἀληθῆ εἶναι;

ΘΕΟ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Οἱ δέ γ' ἄλλοι οὐ συγχωροῦσιν ἑαυτοῖς ψεύδεσθαι;

ΘΕΟ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΣΩ. Ὁ δέ γ' αὖ ὁμολογεῖ καὶ ταύτην ἀληθῆ τὴν δόξαν ἐξ ᾧ γέγραφε.

ΘΕΟ. Φαίνεται.

ΣΩ. Ἐξ ἀπάντων ἄρα ἀπὸ Πρωταγόρου ἀρξαμένων ἀμφισβητήσεται, μᾶλλον δὲ ὑπὸ γε ἐκείνου ὁμολογήσεται, ὅταν τῷ τᾶναντία λέγοντι συγχωρῇ ἀληθῆ αὐτὸν δοξάζειν, τότε καὶ ὁ Πρωταγόρας  
C αὐτὸς συγχωρήσεται μήτε κύνα μήτε τὸν ἐπιτυχόντα ἀνθρώπον μέτρον εἶναι μηδὲ περὶ ἐνὸς οὐδ' ἂν μὴ μάθη. οὐχ οὕτως;

ΘΕΟ. Οὕτως.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐπειδὴ ἀμφισβητεῖται ὑπὸ πάντων, οὐδενὶ ἂν εἴη ἡ Πρωταγόρου "ἀλήθεια" ἀληθής, οὔτε τινὶ ἄλλῳ οὐτ' αὐτῷ ἐκείνῳ.

## THEAETETUS

it was true, and people in general do not agree with him, in the first place you know that it is just so much more false than true as the number of those who do not believe it is greater than the number of those who do.

THEO. Necessarily, if it is to be true or false according to each individual opinion.

soc. Secondly, it involves this, which is a very pretty result; he concedes about his own opinion the truth of the opinion of those who disagree with him and think that his opinion is false, since he grants that the opinions of all men are true.

THEO. Certainly.

soc. Then would he not be conceding that his own opinion is false, if he grants that the opinion of those who think he is in error is true?

THEO. Necessarily.

soc. But the others do not concede that they are in error, do they?

THEO. No, they do not.

soc. And he, in turn, according to his writings, grants that this opinion also is true.

THEO. Evidently.

soc. Then all men, beginning with Protagoras, will dispute—or rather, he will grant, after he once concedes that the opinion of the man who holds the opposite view is true—even Protagoras himself, I say, will concede that neither a dog nor any casual man is a measure of anything whatsoever that he has not learned. Is not that the case?

THEO. Yes.

soc. Then since the "truth" of Protagoras is disputed by all, it would be true to nobody, neither to anyone else nor to him.

## PLATO

ΘΕΟ. Ἄγαν, ὦ Σώκρατες, τὸν ἐταῖρόν μου καταθέομεν.

ΣΩ. Ἀλλά τοι, ὦ φίλε, ἄδηλον εἰ καὶ παρα-  
θέομεν τὸ ὀρθόν. εἰκός γε ἄρα ἐκείνον πρεσβύτερον  
D ὄντα σοφώτερον ἡμῶν εἶναι· καὶ εἰ αὐτίκα ἐν-  
τεῦθεν ἀνακύψειε μέχρι τοῦ αὐχένος, πολλὰ ἂν ἐμέ-  
τε ἐλέγξας ληροῦντα, ὥς τὸ εἰκός, καὶ σέ ὁμολο-  
γοῦντα, καταδὺς ἂν οἴχοιτο ἀποτρέχων. ἀλλ' ἡμῖν  
ἀνάγκη, οἶμαι, χρῆσθαι ἡμῖν αὐτοῖς, ὅποιοί τινές  
ἐσμεν, καὶ τὰ δοκοῦντα αἰεὶ ταῦτα λέγειν. καὶ δῆτα  
καὶ νῦν ἄλλο τι φῶμεν ὁμολογεῖν ἂν τοῦτό γε  
ὄντινούν, τὸ εἶναι σοφώτερον ἕτερον ἐτέρου, εἶναι  
δὲ καὶ ἀμαθέστερον;

ΘΕΟ. Ἐμοὶ γοῦν δοκεῖ.

23. ΣΩ. Ἡ καὶ ταύτη ἂν μάλιστα ἴστασθαι  
τὸν λόγον, ἥ ἡμεῖς ὑπεγράψαμεν βοηθοῦντες  
E Πρωταγόρα, ὥς τὰ μὲν πολλὰ ἥ δοκεῖ, ταύτη καὶ  
ἔστιν ἐκάστω, θερμά, ξηρά, γλυκέα, πάντα ὅσα  
τοῦ τύπου τούτου· εἰ δέ που ἔν τισι συγχωρήσεται  
διαφέρειν ἄλλον ἄλλου, περὶ τὰ ὑγιεινὰ καὶ νοσώδη  
ἐβελῆσαι ἂν φάναι μὴ πᾶν γύναιον καὶ παιδίον,  
καὶ θηρίον δέ, ἱκανὸν εἶναι ἰᾶσθαι αὐτὸ γιγνώσκον  
ἑαυτῷ τὸ ὑγιεινόν, ἀλλὰ ἐνταῦθα δὴ ἄλλον ἄλλου  
διαφέρειν, εἴπερ που;

ΘΕΟ. Ἐμοιγε δοκεῖ οὕτως.

172 ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ περὶ πολιτικῶν, καλὰ μὲν καὶ  
αἰσχροὶ καὶ δίκαια καὶ ἀδίκαια καὶ ὅσια καὶ μὴ, οἷα  
ἂν ἐκάστη πόλις οἰηθεῖσα θῆται νόμιμα αὐτῇ,  
ταῦτα καὶ εἶναι τῇ ἀληθείᾳ ἐκάστη, καὶ ἐν τούτοις  
μὲν οὐδὲν σοφώτερον οὔτε ἰδιώτην ἰδιώτου οὔτε  
πόλιν πόλεως εἶναι· ἐν δὲ τῷ συμφέροντα ἑαυτῇ

## THEAETETUS

THEO. I think, Socrates, we are running my friend too hard.

soc. But, my dear man, I do not see that we are running beyond what is right. Most likely, though, he, being older, is wiser than we, and if, for example, he should emerge from the ground, here at our feet, if only as far as the neck, he would prove abundantly that I was making a fool of myself by my talk, in all probability, and you by agreeing with me; then he would sink down and be off at a run. But we, I suppose, must depend on ourselves, such as we are, and must say just what we think. And so now must we not say that everybody would agree that some men are wiser and some more ignorant than others?

THEO. Yes, I think at least we must.

soc. And do you think his doctrine might stand most firmly in the form in which we sketched it when defending Protagoras, that most things—hot, dry, sweet, and everything of that sort—are to each person as they appear to him, and if Protagoras is to concede that there are cases in which one person excels another, he might be willing to say that in matters of health and disease not every woman or child—or beast, for that matter—knows what is wholesome for it and is able to cure itself, but in this point, if in any, one person excels another?

THEO. Yes, I think that is correct.

soc. And likewise in affairs of state, the honourable and disgraceful, the just and unjust, the pious and its opposite, are in truth to each state such as it thinks they are and as it enacts into law for itself, and in these matters no citizen and no state is wiser than another; but in making laws that are advan-

ἢ μὴ συμφέροντα τίθεσθαι, ἐνταῦθ', εἴπερ που, αὐ  
 ὁμολογήσει σύμβουλόν τε συμβούλου διαφέρειν  
 καὶ πόλεως δόξαν ἑτέραν ἑτέρας πρὸς ἀλήθειαν,  
 Β καὶ οὐκ ἂν πάνυ τολμήσειε φῆσαι, ἃ ἂν θῆται  
 πόλις συμφέροντα οἰηθεῖσα αὐτῇ, παντὸς μᾶλλον  
 ταῦτα καὶ συνοίσειν· ἀλλ' ἐκεῖ οὐ λέγω, ἐν τοῖς  
 δικαίοις καὶ ἀδίκοις<sup>1</sup> καὶ ὀσίοις καὶ ἀνοσίοις,  
 ἐθέλουσιν ἰσχυρίζεσθαι ὥς οὐκ ἔστι φύσει αὐτῶν  
 οὐδὲν οὐσίαν ἑαυτοῦ ἔχον ἀλλὰ τὸ κοινῇ δόξαν  
 τοῦτο γίγνεται ἀληθές τότε ὅταν δόξη καὶ ὅσον ἂν  
 δοκῇ χρόνον· καὶ ὅσοι γε δὴ<sup>2</sup> μὴ παντάπασι  
 τὸν Πρωταγόρου λόγον λέγουσιν,<sup>3</sup> ὧδέ πως τὴν  
 σοφίαν ἄγουσι. λόγος δὲ ἡμᾶς, ὦ Θεόδωρε, ἐκ  
 C λόγου μείζων ἐξ ἐλάττονος καταλαμβάνει.

ΘΕΟ. Οὐκοῦν σχολὴν ἄγομεν, ὦ Σώκρατες;

ΣΟ. Φαινόμεθα. καὶ πολλάκις μὲν γε δῆ, ὦ  
 δαιμόνιε, καὶ ἄλλοτε κατενόησα, ἀτὰρ καὶ νῦν, ὥς  
 εἰκότως οἱ ἐν ταῖς φιλοσοφίαις πολὺν χρόνον  
 διατρίψαντες εἰς τὰ δικαστήρια ἰόντες γελοιοί  
 φαίνονται ῥήτορες.

ΘΕΟ. Πῶς δὴ οὖν λέγεις;

ΣΟ. Κινδυνεύουσιν οἱ ἐν δικαστηρίοις καὶ τοῖς  
 τοιούτοις ἐκ νέων κυλινδούμενοι πρὸς τοὺς ἐν  
 D φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ τοιαύτῃ διατριβῇ τεθραμμένους  
 ὥς οἰκέται πρὸς ἐλευθέρους τεθράφθαι.<sup>4</sup>

ΘΕΟ. Πῇ δῆ;

ΣΟ. Ἡ τοῖς μὲν τοῦτο ὃ σὺ εἶπες αἰεὶ πάρεστι,  
 σχολή, καὶ τοὺς λόγους ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ σχολῆς  
 ποιοῦνται· ὥσπερ ἡμεῖς νυνὶ τρίτον ἤδη λόγον

<sup>1</sup> καὶ ἀδίκους W; om. BT.

<sup>2</sup> δῆ BT; ἂν Schanz.

<sup>3</sup> λέγουσιν Naber, with inferior mss.; λέγωνσιν BT.

<sup>4</sup> τεθράφθαι W; τετράφθαι BT.

## THEAETETUS

tageous to the state, or the reverse, Protagoras again will agree that one counsellor is better than another, and the opinion of one state better than that of another as regards the truth, and he would by no means dare to affirm that whatsoever laws a state makes in the belief that they will be advantageous to itself are perfectly sure to prove advantageous. But in the other class of things—I mean just and unjust, pious and impious—they are willing to say with confidence that no one of them possesses by nature an existence of its own; on the contrary, that the common opinion becomes true at the time when it is adopted and remains true as long as it is held; this is substantially the theory of those who do not altogether affirm the doctrine of Protagoras. But, Theodorus, argument after argument, a greater one after a lesser, is overtaking us.

THEO. Well, Socrates, we have plenty of leisure, have we not?

soc. Apparently we have. And that makes me think, my friend, as I have often done before, how natural it is that those who have spent a long time in the study of philosophy appear ridiculous when they enter the courts of law as speakers.

THEO. What do you mean?

soc. Those who have knocked about in courts and the like from their youth up seem to me, when compared with those who have been brought up in philosophy and similar pursuits, to be as slaves in breeding compared with freemen.

THEO. In what way is this the case?

soc. In this way: the latter always have that which you just spoke of, leisure, and they talk at their leisure in peace; just as we are now taking up

ἐκ λόγου μεταλαμβάνομεν, οὕτω καὶ κεῖνοι, ἂν αὐτοὺς ὁ ἐπελθὼν τοῦ προκειμένου μᾶλλον καθάπερ ἡμᾶς ἀρέσῃ· καὶ διὰ μακρῶν ἢ βραχέων μέλει οὐδὲν λέγειν, ἂν μόνον τύχῃσι τοῦ ὄντος· οἱ δὲ ἐν ἀσχολίᾳ τε αἰεὶ λέγουσι—κατεπείγει γὰρ ὕδωρ ῥέον

Ε —καὶ οὐκ ἐγχωρεῖ περὶ οὗ ἂν ἐπιθυμήσωσι τοὺς λόγους ποιεῖσθαι, ἀλλ' ἀνάγκην ἔχων ὁ ἀντίδικος ἐφέστηκεν καὶ ὑπογραφὴν παραναγιγνωσκομένην, ὣν ἐκτὸς οὐ ῥητέον· ἦν ἀντωμοσίαν καλοῦσιν.<sup>1</sup> οἱ δὲ λόγοι αἰεὶ περὶ ὁμοδούλου πρὸς δεσπότην καθήμενον, ἐν χειρὶ τινα δίκην ἔχοντα, καὶ οἱ ἀγῶνες οὐδέποτε τὴν ἄλλως ἀλλ' αἰεὶ τὴν περὶ αὐτοῦ· πολλάκις δὲ καὶ περὶ ψυχῆς ὁ δρόμος·

173 ὥστ' ἐξ ἀπάντων τούτων ἔντονοι καὶ δριμεῖς γίνονται, ἐπιστάμενοι τὸν δεσπότην λόγῳ τε θωπεῦσαι καὶ ἔργῳ χαρίσασθαι,<sup>2</sup> σμικροὶ δὲ καὶ οὐκ ὀρθοὶ τὰς ψυχὰς. τὴν γὰρ αὖξιν καὶ τὸ εὐθύ τε καὶ τὸ ἐλεύθερον<sup>3</sup> ἢ ἐκ νέων δουλείᾳ ἀφῆρηται, ἀναγκάζουσα πράττειν σκολιά, μεγάλους κινδύνους καὶ φόβους ἔτι ἀπαλαῖς ψυχαῖς ἐπιβάλλουσα, οὓς οὐ δυνάμενοι μετὰ τοῦ δικαίου καὶ ἀληθοῦς ὑποφέρειν, εὐθύς ἐπὶ τὸ ψεῦδος τε καὶ τὸ ἀλλήλους ἀνταδικεῖν τρεπόμενοι πολλὰ κάμπτονται καὶ

<sup>1</sup> ἦν ἀντωμοσίαν καλοῦσιν mss.; om. Abresch et al.

<sup>2</sup> χαρίσασθαι BT; ὑπελλεῖν Cobet from Themistius.

<sup>3</sup> τὸ ἐλεύθερον BT; τὸ ἐλευθέριον Themistius. ὡ

## THEAETETUS

argument after argument, already beginning a third, so can they, if, as in our case, the new one pleases them better than that in which they are engaged; and they do not care at all whether their talk is long or short, if only they attain the truth. But the men of the other sort are always in a hurry—for the water flowing through the water-clock urges them on—and the other party in the suit does not permit them to talk about anything they please, but stands over them exercising the law's compulsion by reading the brief, from which no deviation is allowed (this is called the affidavit);<sup>1</sup> and their discourse is always about a fellow slave and is addressed to a master who sits there holding some case or other in his hands; and the contests never run an indefinite course, but are always directed to the point at issue, and often the race is for the defendant's life. As a result of all this, the speakers become tense and shrewd; they know how to wheedle their master with words and gain his favour by acts; but in their souls they become small and warped. For they have been deprived of growth and straightforwardness and independence by the slavery they have endured from their youth up, for this forces them to do crooked acts by putting a great burden of fears and dangers upon their souls while these are still tender; and since they cannot bear this burden with uprightness and truth, they turn forthwith to deceit and to requiting wrong with wrong, so that they become

<sup>1</sup> In Athenian legal procedure each party to a suit presented a written statement—the charge and the reply—at a preliminary hearing. These statements were subsequently confirmed by oath, and the sworn statement was called *δωμοσία* or *ἀνρωμοσία*, which is rendered above by “affidavit” as the nearest English equivalent.

**B** συγκλῶνται, ὥσθ' ὑγιᾶς οὐδὲν ἔχοντες τῆς διανοίας εἰς ἄνδρας ἐκ μειρακίων τελευτῶσι, δεινοί τε καὶ σοφοί γεγονότες, ὡς οἴονται. καὶ οὗτοι μὲν δὴ τοιοῦτοι, ὦ Θεόδωρε· τοὺς δὲ τοῦ ἡμετέρου χοροῦ πότερον βούλει διελθόντες ἢ ἐάσαντες πάλιν ἐπὶ τὸν λόγον τρεπώμεθα, ἵνα μὴ καί, ὃ νῦν δὴ ἐλέγομεν, λίαν πολὺ τῇ ἐλευθερίᾳ καὶ μεταλήψει τῶν λόγων καταχρώμεθα;

ΘΕΟ. Μηδαμῶς, ὦ Σώκρατες, ἀλλὰ διελθόντες.

**C** πάνυ γὰρ εὖ τοῦτο εἴρηκας, ὅτι οὐχ ἡμεῖς οἱ ἐν τῷ τοιῷδε χορεύοντες τῶν λόγων ὑπηρέται, ἀλλ' οἱ λόγοι ἡμέτεροι<sup>1</sup> ὥσπερ οἰκέται, καὶ ἕκαστος αὐτῶν περιμένει ἀποτελεσθῆναι ὅταν ἡμῖν δοκῇ· οὔτε γὰρ δικαστῆς οὔτε θεατῆς ὥσπερ ποιηταῖς ἐπιτιμήσων τε καὶ ἄρξων ἐπιστατεῖ παρ' ἡμῖν.

24. **ΣΩ.** Λέγωμεν δὴ, ὡς ἔοικεν, ἐπεὶ σοί γε δοκεῖ, περὶ τῶν κορυφαίων· τί γὰρ ἂν τις τοὺς γε φαύλως διατρίβοντας ἐν φιλοσοφίᾳ λέγοι; οὗτοι δέ που ἐκ νέων πρῶτον μὲν εἰς ἀγορὰν οὐκ ἴσασι τὴν

**D** ὁδόν, οὐδὲ ὅπου δικαστήριον ἢ βουλευτήριον ἢ τι κοινὸν ἄλλο τῆς πόλεως συνέδριον· νόμους δὲ καὶ ψηφίσματα λεγόμενα ἢ γεγραμμένα οὔτε ὀρώσιν οὔτε ἀκούουσι· σπουδαὶ δὲ ἐταιριῶν ἐπ' ἀρχὰς καὶ σύνοδοι καὶ δεῖπνα καὶ σὺν αὐλητρίσι κῶμοι, οὐδὲ ὄναρ πράττειν προσίσταται αὐτοῖς. εὖ δὲ ἢ κακῶς τις<sup>2</sup> γέγονεν ἐν πόλει, ἢ τί τω κακὸν ἐστὶν ἐκ προγόνων γεγονὸς ἢ πρὸς ἀνδρῶν ἢ γυναικῶν, μᾶλλον αὐτὸν λέλθην ἢ οἱ τῆς θαλάττης

**E** λεγόμενοι χόες. καὶ ταῦτα πάντ' οὐδ' ὅτι οὐκ

<sup>1</sup> ἡμέτεροι W ; οἱ ἡμέτεροι BT.

<sup>2</sup> τις W, Iambl., Clem. ; τι BT.

## THEAETETUS

greatly bent and stunted. Consequently they pass from youth to manhood with no soundness of mind in them, but they think they have become clever and wise. So much for them, Theodorus. Shall we describe those who belong to our band, or shall we let that go and return to the argument, in order to avoid abuse of that freedom and variety of discourse, of which we were speaking just now?

THEO. By all means, Socrates, describe them; for I like your saying that we who belong to this band are not the servants of our arguments, but the arguments are, as it were, our servants, and each of them must await our pleasure to be finished; for we have neither judge, nor, as the poets have, any spectator set over us to censure and rule us.

soc. Very well, that is quite appropriate, since it is your wish; and let us speak of the leaders; for why should anyone talk about the inferior philosophers? The leaders, in the first place, from their youth up, remain ignorant of the way to the agora, do not even know where the court-room is, or the senate-house, or any other public place of assembly; as for laws and decrees, they neither hear the debates upon them nor see them when they are published; and the strivings of political clubs after public offices, and meetings, and banquets, and revellings with chorus girls—it never occurs to them even in their dreams to indulge in such things. And whether anyone in the city is of high or low birth, or what evil has been inherited by anyone from his ancestors, male or female, are matters to which they pay no more attention than to the number of pints in the sea, as the saying is. And all these things the philosopher does not even know that he does not

# PLATO

οἶδεν, οἶδεν· οὐδὲ γὰρ αὐτῶν ἀπέχεται τοῦ εὐδο-  
κίμειν χάριν, ἀλλὰ τῷ ὄντι τὸ σῶμα μόνον ἐν τῇ  
πόλει κείται αὐτοῦ καὶ ἐπιδημεῖ, ἡ δὲ διάνοια,  
ταῦτα πάντα ἡγησαμένη σμικρὰ καὶ οὐδέν, ἀτιμά-  
σασα πανταχῇ φέρεται<sup>1</sup> κατὰ Πίνδαρον, “ τᾶς<sup>2</sup>  
τε γᾶς ὑπένερθε ” καὶ τὰ ἐπίπεδα γεωμετροῦσα,  
“ οὐρανοῦ τε ὕπερ ” ἀστρονομοῦσα, καὶ πᾶσαν  
174 πάντῃ φύσιν ἐρευνωμένη τῶν ὄντων ἐκάστου  
ὄλου, εἰς τῶν ἐγγὺς οὐδὲν αὐτὴν συγκαθειῖσα.

ΘΕΟ. Πῶς τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Ὡς περ καὶ Θαλῆν ἀστρονομοῦντα, ὦ Θεό-  
δωρε, καὶ ἄνω βλέποντα, πεσόντα εἰς φρέαρ, Θορᾶττά  
τις ἐμμελὴς καὶ χαρίεσσα θεραπαινὶς ἀποσκῶψαι  
λέγεται, ὡς τὰ μὲν ἐν οὐρανῷ προθυμοῖτο εἰδέναι,  
τὰ δ’ ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ παρὰ πόδας λανθάνοι  
αὐτόν. ταῦτόν δὲ ἀρκεῖ σκῶμμα ἐπὶ πάντας ὅσοι  
B ἐν φιλοσοφίᾳ διάγουσι. τῷ γὰρ ὄντι τὸν τοιοῦτον  
ὁ μὲν πλησίον καὶ ὁ γείτων λέληθεν, οὐ μόνον ὁ τι  
πράττει, ἀλλ’ ὀλίγου καὶ εἰ ἄνθρωπός ἐστιν ἢ τι  
ἄλλο θρέμμα· τί δέ ποτ’ ἐστὶν ἄνθρωπος καὶ τί  
τῇ τοιαύτῃ φύσει προσήκει διάφορον τῶν ἄλλων  
ποιεῖν ἢ πάσχειν ζητεῖ τε καὶ πράγματ’ ἔχει  
διερευνώμενος. μανθάνεις γάρ που, ὦ Θεόδωρε.  
ἢ οὐ;

ΘΕΟ. Ἐγώ γε· καὶ ἀληθῆ λέγεις.

ΣΩ. Τοιγάρτοι, ὦ φίλε, ἰδίᾳ τε συγγιγνόμενος ὁ

<sup>1</sup> φέρεται BT; πέτεται B<sup>2</sup>W, Iambl., Clem., Euseb.

<sup>2</sup> τᾶς Campbell from Clement; τᾶ C; τὰ T.

## THEAETETUS

know ; for he does not keep aloof from them for the sake of gaining reputation, but really it is only his body that has its place and home in the city ; his mind, considering all these things petty and of no account, disdains them and is borne in all directions, as Pindar<sup>1</sup> says, "both below the earth," and measuring the surface of the earth, and "above the sky," studying the stars, and investigating the universal nature of every thing that is, each in its entirety, never lowering itself to anything close at hand.

THEO. What do you mean by this, Socrates ?

soc. Why, take the case of Thales, Theodorus. While he was studying the stars and looking upwards, he fell into a pit, and a neat, witty Thracian servant girl jeered at him, they say, because he was so eager to know the things in the sky that he could not see what was there before him at his very feet. The same jest applies to all who pass their lives in philosophy. For really such a man pays no attention to his next door neighbour ; he is not only ignorant of what he is doing, but he hardly knows whether he is a human being or some other kind of a creature ; but what a human being is and what is proper for such a nature to do or bear different from any other, this he inquires and exerts himself to find out. Do you understand, Theodorus, or not ?

THEO. Yes, I do ; you are right.

soc. Hence it is, my friend, such a man, both in

<sup>1</sup> This may refer to *Nem.* x. 87 f.—

ἡμῖν μὲν κε πνέουσ γαλας ὑπένερθεν ἐών,

ἡμῖν δ' οὐρανὸν ἐν χρυσείοις δόμοσιν,

"Thou (Polydeuces) shalt live being half the time under the earth and half the time in the golden dwellings of heaven," but it may be a quotation from one of the lost poems of Pindar.

- τοιοῦτος ἐκάστω καὶ δημοσίᾳ, ὅπερ ἀρχόμενος  
 C ἔλεγον, ὅταν ἐν δικαστηρίῳ ἢ που ἄλλοθι ἀναγκα-  
 σθῇ περὶ τῶν παρὰ πόδας καὶ τῶν ἐν ὀφθαλμοῖς  
 διαλέγεσθαι, γέλωτα παρέχει οὐ μόνον Θράτταις  
 ἀλλὰ καὶ τῷ ἄλλῳ ὄχλῳ, εἰς φρέατά τε καὶ πᾶσαν  
 ἀπορίαν ἐμπίπτων ὑπὸ ἀπειρίας, καὶ ἡ ἀσχημοσύνη  
 δεινὴ, δόξαν ἀβελτερίας παρεχομένη· ἐν τε γὰρ  
 ταῖς λαιδορίαις ἴδιον ἔχει οὐδὲν οὐδένα λαιδορεῖν,  
 αὐτ' οὐκ εἰδὼς κακὸν οὐδὲν οὐδενὸς ἐκ τοῦ μὴ  
 μεμελετηκέναι. ἀπορῶν οὖν γελοῖος φαίνεται. ἐν  
 D τε τοῖς ἐπαίνοις καὶ ταῖς τῶν ἄλλων μεγαλαυχίαις,  
 οὐ προσποιήτως, ἀλλὰ τῷ ὄντι γελῶν ἐνδηλος  
 γιγνόμενος ληρώδης δοκεῖ εἶναι. τύραννόν τε  
 γὰρ ἢ βασιλέα ἐγκωμιαζόμενον ἕνα τῶν νομέων,  
 οἷον συβώτην ἢ ποιμένα ἢ τινα βουκόλον, ἡγεῖται  
 ἀκούειν εὐδαιμονιζόμενον πολὺ βδᾶλλοντα· δυσ-  
 κολώτερον δὲ ἐκείνων ζῶον καὶ ἐπιβουλότερον  
 ποιμαίνειν τε καὶ βδᾶλλειν νομίζει αὐτούς, ἄγροικον  
 δὲ καὶ ἀπαίδευτον ὑπὸ ἀσχολίας οὐδὲν ἡττον τῶν  
 E νομέων τὸν τοιοῦτον ἀναγκαῖον γίνεσθαι, σηκὸν  
 ἐν ὄρει τὸ τεῖχος περιβεβλημένον. γῆς δὲ ὅταν  
 μυρία πλέθρα ἢ ἔτι πλείω ἀκούσῃ ὥς τις ἄρα  
 κεκτημένος θαυμαστὰ πλήθει κέκτηται, πάνσμικρα  
 δοκεῖ ἀκούειν εἰς ἅπασαν εἰσθῶς τὴν γῆν βλέπειν.  
 τὰ δὲ δὴ γένη ὑμνούντων, ὥς γενναῖός τις ἐπτα  
 πάππους πλουσίους ἔχων ἀποφῆναι, παντάπασιν  
 ἀμβλὺν καὶ ἐπὶ σμικρὸν ὀρώντων ἡγεῖται τὸν  
 175 ἔπαινον, ὑπὸ ἀπαιδευσίας οὐ δυναμένων εἰς τὸ

## THEAETETUS

private, when he meets with individuals, and in public, as I said in the beginning, when he is obliged to speak in court or elsewhere about the things at his feet and before his eyes, is a laughing-stock not only to Thracian girls but to the multitude in general, for he falls into pits and all sorts of perplexities through inexperience, and his awkwardness is terrible, making him seem a fool; for when it comes to abusing people he has no personal abuse to offer against anyone, because he knows no evil of any man, never having cared for such things; so his perplexity makes him appear ridiculous; and as to laudatory speeches and the boastings of others, it becomes manifest that he is laughing at them—not pretending to laugh, but really laughing—and so he is thought to be a fool. When he hears a panegyric of a despot or a king he fancies he is listening to the praises of some herdsman—a swineherd, a shepherd, or a neatherd, for instance—who gets much milk from his beasts; but he thinks that the ruler tends and milks a more perverse and treacherous creature than the herdsmen, and that he must grow coarse and uncivilized, no less than they, for he has no leisure and lives surrounded by a wall, as the herdsmen live in their mountain pens. And when he hears that someone is amazingly rich, because he owns ten thousand acres of land or more, to him, accustomed as he is to think of the whole earth, this seems very little. And when people sing the praises of lineage and say someone is of noble birth, because he can show seven wealthy ancestors, he thinks that such praises betray an altogether dull and narrow vision on the part of those who utter them; because of lack of education they cannot keep their eyes fixed

πάν ἀεὶ βλέπειν οὐδὲ λογίζεσθαι ὅτι πάππων καὶ προγόνων μυριάδες ἐκάστω γεγόνασιν ἀναρίθμητοι, ἐν αἷς πλούσιοι καὶ πτωχοὶ καὶ βασιλεῖς καὶ δοῦλοι βάρβαροί τε καὶ Ἕλληνες πολλάκις μυρίοι γεγόνασιν ὁπωοῦν· ἀλλ' ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι καταλόγῳ προγόνων σεμννομένων καὶ ἀναφερόντων εἰς Ἡρακλέα τὸν Ἀμφιτρύωνος ἄτοπα αὐτῷ καταφαίνεται τῆς σμικρολογίας, ὅτι  
 B δὲ ὁ ἀπ' Ἀμφιτρύωνος εἰς τὸ ἄνω πεντεκα-  
 εικοστὸς τοιοῦτος ἦν οἷα συνέβαινεν αὐτῷ τύχη, καὶ  
 ὁ πεντηκοστὸς ἀπ' αὐτοῦ, γελᾷ οὐ δυναμένων λογί-  
 ζεσθαι τε καὶ χαυνότητα ἀνοήτου ψυχῆς ἀπαλλάττειν.  
 ἐν ἅπασι δὴ τούτοις ὁ τοιοῦτος ὑπὸ τῶν πολλῶν  
 καταγελάται, τὰ μὲν ὑπερηφάνως ἔχων, ὥς δοκεῖ,  
 τὰ δ' ἐν ποσὶν ἀγνοῶν τε καὶ ἐν ἐκάστοις ἀπορῶν.

ΘΕΟ. Παντάπασι τὰ γιγνόμενα λέγεις, ὦ Σώκρατες.

25. ΣΩ. Ὅταν δέ γέ τινα αὐτός, ὦ φίλε,  
 C ἐλκύσῃ ἄνω, καὶ ἐθελήσῃ τις αὐτῷ ἐκβῆναι ἐκ  
 τοῦ “τί ἐγὼ σέ ἀδικῶ ἢ σὺ ἐμέ;” εἰς σκέψιν  
 αὐτῆς δικαιοσύνης τε καὶ ἀδικίας, τί τε ἐκάτερον  
 αὐτοῖν καὶ τί τῶν πάντων ἢ ἀλλήλων διαφέρετον,  
 ἢ ἐκ τοῦ “εἰ βασιλεὺς εὐδαίμων,” “κεκτημένος  
 τ' αὖ πολὺ<sup>1</sup> χρυσίον,” βασιλείας πέρι καὶ ἀνθρω-  
 πίνης ὅλως εὐδαιμονίας καὶ ἀθλιότητος ἐπὶ  
 σκέψιν, ποίῳ τέ τινε ἔστὸν καὶ τίνα τρόπον  
 ἀνθρώπου φύσει προσήκει τὸ μὲν κτήσασθαι<sup>2</sup>  
 αὐτοῖν, τὸ δὲ ἀποφυγεῖν — περὶ τούτων ἀπάντων  
 D ὅταν αὖ δέῃ λόγον διδόναι τὸν σμικρὸν ἐκείνον  
 τὴν ψυχὴν καὶ δριμὺν καὶ δικανικόν, πάλιν αὖ τὰ

<sup>1</sup> πολὺ Euseb., Iamb.; om. BT.

<sup>2</sup> κτήσασθαι B<sup>2</sup>, Iamb., Euseb.; κτήσεσθαι BT.

## THEAETETUS

upon the whole and are unable to calculate that every man has had countless thousands of ancestors and progenitors, among whom have been in any instance rich and poor, kings and slaves, barbarians and Greeks. And when people pride themselves on a list of twenty-five ancestors and trace their pedigree back to Heracles, the son of Amphitryon, the pettiness of their ideas seems absurd to him; he laughs at them because they cannot free their silly minds of vanity by calculating that Amphitryon's twenty-fifth ancestor was such as fortune happened to make him, and the fiftieth for that matter. In all these cases the philosopher is derided by the common herd, partly because he seems to be contemptuous, partly because he is ignorant of common things and is always in perplexity.

THEO. That all happens just as you say, Socrates.

SOC. But when, my friend, he draws a man upwards and the other is willing to rise with him above the level of "What wrong have I done you or you me?" to the investigation of abstract right and wrong, to inquire what each of them is and wherein they differ from each other and from all other things, or above the level of "Is a king happy?" or, on the other hand, "Has he great wealth?" to the investigation of royalty and of human happiness and wretchedness in general, to see what the nature of each is and in what way man is naturally fitted to gain the one and escape the other—when that man of small and sharp and pettifogging mind is compelled in his turn to give an account of all these

ἀντίστροφα ἀποδίδωσιν· ἱλιγγίων τε ἀπὸ ὑψηλοῦ  
 κρεμασθεὶς καὶ βλέπων μετέωρος ἄνωθεν ὑπὸ  
 ἀηθείας ἀδημονῶν τε καὶ ἀπορῶν καὶ βατταρίζων<sup>1</sup>  
 γέλωτα Θράτταις μὲν οὐ παρέχει οὐδ' ἄλλω ἀπαι-  
 δεύτῳ οὐδενί, οὐ γὰρ αἰσθάνονται, τοῖς δ' ἐναντίως  
 ἢ ὡς ἀνδραπόδοις τραφεῖσιν ἅπασιν.<sup>2</sup> οὗτος δὲ  
 ἑκατέρου τρόπος, ὦ Θεόδωρε, ὁ μὲν τῷ ὄντι ἐν  
 Ε ἐλευθερίᾳ τε καὶ σχολῇ τεθραμμένου, ὃν δὲ  
 φιλοσοφον καλεῖς, ὃς ἀνεμέσητον εὐήθει δοκεῖν καὶ  
 οὐδενὶ εἶναι ὅταν εἰς δουλικά ἐμπέσῃ διακονήματα,  
 οἷον στρωματόδεσμον μὴ ἐπισταμένου συσκευά-  
 σασθαι μηδὲ ὄψον ἡδῦναι ἢ θῶπας λόγους· ὁ δ'<sup>3</sup>  
 αὖ τὰ μὲν τοιαῦτα πάντα δυναμένου τορῶς τε καὶ  
 ὀξέως διακονεῖν, ἀναβάλλεσθαι δὲ οὐκ ἐπισταμένου  
 ἐπιδέξια ἐλευθέρως<sup>4</sup> οὐδέ γ' ἁρμονίαν λόγων  
 176 λαβόντος ὀρθῶς ὑμνήσαι θεῶν τε καὶ ἀνδρῶν  
 εὐδαιμόνων βίον ἀληθῆ.<sup>5</sup>

ΘΕΟ. Εἰ πάντας, ὦ Σώκρατες, πείθοις ἃ λέγεις  
 ὥσπερ ἐμέ, πλείων ἂν εἰρήνῃ καὶ κακὰ ἐλάττω  
 κατ' ἀνθρώπους εἴη.

ΣΟ. Ἄλλ' οὐτ' ἀπολέσθαι τὰ κακὰ δυνατόν, ὦ  
 Θεόδωρε· ὑπεναντίον γάρ τι τῷ ἀγαθῷ αἰεὶ εἶναι  
 ἀνάγκη· οὐτ' ἐν θεοῖς αὐτὰ ἰδρῦσθαι, τὴν δὲ  
 θνητὴν φύσιν καὶ τόνδε τὸν τόπον περιπολεῖ ἐξ

<sup>1</sup> βατταρίζων Themistius; βαρβαρίζων BT.

<sup>2</sup> τραφεῖσιν ἅπασιν B; τραφεῖσι πάσιν T, Iamb., Euseb.

<sup>3</sup> ὁ δ' t, Iamb.; οὐ δ' BT.

<sup>4</sup> ἐλευθέρως BT; ἐλευθερίως Athenaeus.

<sup>5</sup> ἀληθῆ om. Athenaeus.

## THEAETETUS

things, then the tables are turned; dizzied by the new experience of hanging at such a height, he gazes downward from the air in dismay and perplexity; he stammers and becomes ridiculous, not in the eyes of Thracian girls or other uneducated persons, for they have no perception of it, but in those of all men who have been brought up as free men, not as slaves. Such is the character of each of the two classes, Theodorus, of the man who has truly been brought up in freedom and leisure, whom you call a philosopher—who may without censure appear foolish and good for nothing when he is involved in menial services, if, for instance, he does not know how to pack up his bedding, much less to put the proper sweetening into a sauce or a fawning speech—and of the other, who can perform all such services smartly and quickly, but does not know how to wear his cloak as a freeman should, properly draped,<sup>1</sup> still less to acquire the true harmony of speech and hymn aright the praises of the true life of gods and blessed men.

THEO. If, Socrates, you could persuade all men of the truth of what you say as you do me, there would be more peace and fewer evils among mankind.

SOC. But it is impossible that evils should be done away with, Theodorus, for there must always be something opposed to the good; and they cannot have their place among the gods, but must inevitably hover about mortal nature and this earth. Therefore

<sup>1</sup> The Athenians regarded the proper draping of the cloak as a sign of good breeding. The well-bred Athenian first threw his cloak over the left shoulder, then passed it round the back to the right side, then either above or below the right arm, and finally over the left arm or shoulder. See Aristophanes, *Birds*, 1567 f., with Blaydes's notes.

ἀνάγκης. διὸ καὶ πειράσθαι χρή ἐνθένδε ἐκείσε  
 B φεύγειν ὅτι τάχιστα. φυγὴ δὲ ὁμοίωσις θεῷ  
 κατὰ τὸ δυνατόν· ὁμοίωσις δὲ δίκαιον καὶ ὅσιν  
 μετὰ φρονήσεως γενέσθαι. ἀλλὰ γάρ, ὦ ἄριστε,  
 οὐ πάνυ<sup>1</sup> ῥάδιον πείσαι ὥς ἄρα οὐχ ὦν ἔνεκα οἱ  
 πολλοὶ φασὶ δεῖν πονηρίαν μὲν φεύγειν, ἀρετὴν δὲ  
 διώκειν, τούτων χάριν τὸ μὲν ἐπιτηδευτέον, τὸ δ' οὐ,  
 ἵνα μὴ<sup>2</sup> κακὸς καὶ ἵνα ἀγαθὸς δοκῇ εἶναι· ταῦτα  
 γάρ ἐστιν ὁ λεγόμενος γραῶν ὕθλος, ὥς ἐμοὶ  
 C φαίνεται· τὸ δὲ ἀληθές ὧδε λέγωμεν. θεὸς  
 οὐδαμῇ οὐδαμῶς ἄδικος, ἀλλ' ὥς οἷόν τε δικαιο-  
 τατος, καὶ οὐκ ἔστιν αὐτῷ ὁμοιότερον οὐδὲν ἢ ὅς  
 ἂν ἡμῶν αὖ γένηται ὅτι δικαιοτάτος. περὶ τοῦτο<sup>3</sup>  
 καὶ ἡ ὥς ἀληθῶς δεινότης ἀνδρὸς καὶ οὐδενία τε  
 καὶ ἀνανδρία. ἡ μὲν γὰρ τούτου γνῶσις σοφία καὶ  
 ἀρετὴ ἀληθινή, ἡ δὲ ἄγνοια ἀμαθία καὶ κακία  
 ἐναργής· αἱ δ' ἄλλαι δεινότητές τε δοκοῦσαι καὶ  
 σοφαί ἐν μὲν πολιτικαῖς δυναστείαις γιγνόμεναι  
 φορτικαί, ἐν δὲ τέχναις βάνανσοι. τῷ οὖν ἀδι-  
 D κούντι καὶ ἀνόσια λέγοντι ἢ πράττοντι μακρῷ  
 ἄριστ' ἔχει τὸ μὴ συγχωρεῖν δεινῷ ὑπὸ πανουργίας  
 εἶναι· ἀγάλλονται γὰρ τῷ ὀνειδεῖ καὶ οἷονται  
 ἀκούειν ὅτι οὐ λῆροί εἰσι, γῆς ἄλλως ἄχθη, ἀλλ'  
 ἄνδρες οἷους δεῖ ἐν πόλει τοὺς σωθησομένους.  
 λεκτέον οὖν τὰληθές, ὅτι τοσοῦτῳ μᾶλλον εἰσιν  
 οἷοι οὐκ οἷονται, ὅτι οὐχὶ οἷονται· ἀγνοοῦσι γὰρ  
 ζημίαν ἀδικίας, ὃ δεῖ ἥκιστα ἀγνοεῖν. οὐ γάρ

<sup>1</sup> πάνυ B; πάνυ τι T.

<sup>2</sup> ἵνα μὴ B; ἵνα δὴ μὴ T.

<sup>3</sup> τοῦτο Euseb., Iamb., Stob.; τούτου BT.

## THEAETETUS

we ought to try to escape from earth to the dwelling of the gods as quickly as we can ; and to escape is to become like God, so far as this is possible ; and to become like God is to become righteous and holy and wise. But, indeed, my good friend, it is not at all easy to persuade people that the reason generally advanced for the pursuit of virtue and the avoidance of vice—namely, in order that a man may not seem bad and may seem good—is not the reason why the one should be practised and the other not ; that, I think, is merely old wives' chatter, as the saying is. Let us give the true reason. God is in no wise and in no manner unrighteous, but utterly and perfectly righteous, and there is nothing so like him as that one of us who in turn becomes most nearly perfect in righteousness. It is herein that the true cleverness of a man is found and also his worthlessness and cowardice ; for the knowledge of this is wisdom or true virtue, and ignorance of it is folly or manifest wickedness ; and all the other kinds of seeming cleverness and wisdom are paltry when they appear in public affairs and vulgar in the arts. Therefore by far the best thing for the unrighteous man and the man whose words or deeds are impious is not to grant that he is clever through knavery ; for such men glory in that reproach, and think it means that they are not triflers, "useless burdens upon the earth,"<sup>1</sup> but such as men should be who are to live safely in a state. So we must tell them the truth—that just because they do not think they are such as they are, they are so all the more truly ; for they do not know the penalty of unrighteousness, which is the thing they most ought to know. For

<sup>1</sup> Homer, *Iliad*, xviii. 104 ; *Odyssey*, xx. 379.

## PLATO

ἐστὶν ἢν δοκοῦσι, πληγαί τε καὶ θάνατοι, ὧν ἐνίοτε  
 πάσχουσιν οὐδὲν ἀδικοῦντες, ἀλλὰ ἢν ἀδύνατον  
 Ε ἐκφυγεῖν.

ΘΕΟ. Τίνα δὴ λέγεις;

ΣΩ. Παραδειγμάτων, ὦ φίλε, ἐν τῷ ὄντι ἐστώ-  
 των, τοῦ μὲν θείου εὐδαιμονεστάτου, τοῦ δὲ ἀθέου  
 ἀθλιωτάτου, οὐχ ὁρῶντες ὅτι οὕτως ἔχει, ὑπὸ  
 ἡλιθιότητός τε καὶ τῆς ἐσχάτης ἀνοίας λανθάνουσι  
 177 τῷ μὲν ὁμοιούμενοι διὰ τὰς ἀδίκους πράξεις, τῷ  
 δὲ ἀνομοιούμενοι. οὐ δὴ τίνουσι δίκην ζῶντες τὸν  
 εἰκότα βίον ᾧ ὁμοιοῦνται· ἐὰν δ' εἴπωμεν ὅτι, ἂν  
 μὴ ἀπαλλαγῶσι τῆς δεινότητος, καὶ τελευτήσαντας  
 αὐτοὺς ἐκεῖνος μὲν ὁ τῶν κακῶν καθαρὸς τόπος οὐ  
 δέξεται, ἐνθάδε δὲ τὴν αὐτοῖς ὁμοιότητα τῆς  
 διαγωγῆς αἰεὶ ἔξουσιν, κακοὶ κακοῖς συνόντες,  
 ταῦτα δὴ καὶ παντάπασιν ὡς δεινοὶ καὶ πανοῦργοι  
 ἀνοήτων τινῶν ἀκούσονται.

ΘΕΟ. Καὶ μάλα δὴ, ὦ Σώκρατες.

Β ΣΩ. Οἶδά τοι, ὦ ἐταῖρε. ἐν μέντοι τι αὐτοῖς  
 συμβέβηκεν· ὅταν<sup>1</sup> ἰδίᾳ λόγον δέῃ δοῦναί τε καὶ  
 δέξασθαι περὶ ὧν ψέγουσι, καὶ ἐθελήσωσιν ἀν-  
 δρικῶς πολλὸν χρόνον ὑπομεῖναι καὶ μὴ ἀνάνδρως  
 φυγεῖν,<sup>2</sup> τότε ἀτόπως, ὦ δαιμόνιε, τελευτῶντες οὐκ  
 ἀρέσκουσιν αὐτοὶ αὐτοῖς περὶ ὧν λέγουσι, καὶ ἡ  
 ῥητορικὴ ἐκείνη πως ἀπομαραίνεται, ὥστε παίδων  
 μηδὲν δοκεῖν διαφέρειν. περὶ μὲν οὖν τούτων, ἐπειδὴ  
 καὶ πάρεργα τυγχάνει λεγόμενα, ἀποστῶμεν—εἰ δὲ  
 C μή, πλείω αἰεὶ ἐπιρρέοντα καταχώσει ἡμῶν τὸν

<sup>1</sup> ὅτ' ἂν W, Iamb. ; ὅτι ἂν BT.

<sup>2</sup> φυγεῖν W ; φεύγειν BT, Iamb.

## THEAETETUS

it is not what they think it is—scourgings and death, which they sometimes escape entirely when they have done wrong—but a penalty which it is impossible to escape.

THEO. What penalty do you mean?

SOC. Two patterns, my friend, are set up in the world, the divine, which is most blessed, and the godless, which is most wretched. But these men do not see that this is the case, and their silliness and extreme foolishness blind them to the fact that through their unrighteous acts they are made like the one and unlike the other. They therefore pay the penalty for this by living a life that conforms to the pattern they resemble; and if we tell them that, unless they depart from their "cleverness," the blessed place that is pure of all things evil will not receive them after death, and here on earth they will always live the life like themselves—evil men associating with evil—when they hear this, they will be so confident in their unscrupulous cleverness that they will think our words the talk of fools.

THEO. Very true, Socrates.

SOC. Yes, my friend, I know. However, there is one thing that has happened to them: whenever they have to carry on a personal argument about the doctrines to which they object, if they are willing to stand their ground for a while like men and do not run away like cowards, then, my friend, they at last become strangely dissatisfied with themselves and their arguments; their brilliant rhetoric withers away, so that they seem no better than children. But this is a digression. Let us turn away from these matters—if we do not, they will come on like

ἐξ ἀρχῆς λόγον—ἐπὶ δὲ τὰ ἔμπροσθεν ἴωμεν, εἰ καὶ σοὶ δοκεῖ.

ΘΕΟ. Ἐμοὶ μὲν τὰ τοιαῦτα, ὦ Σώκρατες, οὐκ ἀηδέστερα ἀκούειν· ῥᾶω γὰρ τηλικῶδε ὄντι ἐπακολουθεῖν· εἰ μέντοι δοκεῖ, πάλιν ἐπανίωμεν.

26. ΣΩ. Οὐκοῦν ἐνταῦθά που ἤμεν τοῦ λόγου, ἐν ᾧ ἔφαμεν τοὺς τὴν φερομένην οὐσίαν λέγοντας, καὶ τὸ ἀεὶ δοκοῦν ἐκάστω τοῦτο καὶ εἶναι τούτῳ ᾧ δοκεῖ, ἐν μὲν τοῖς ἄλλοις ἐθέλιν δισχυρίζεσθαι, καὶ οὐχ ἥκιστα περὶ τὰ δίκαια, ὥς παντὸς μᾶλλον ἢ ἂν θῆται πόλις δόξαντα αὐτῇ, ταῦτα καὶ ἔστι δίκαια τῇ θεμένῃ, ἕωσπερ ἂν κέηται· περὶ δὲ τὰγαθοῦ<sup>1</sup> οὐδένα ἀνδρεῖον ἔθ' οὕτως εἶναι, ὥστε τολμᾶν διαμάχεσθαι ὅτι καὶ ἢ ἂν ὠφέλιμα οἰηθεῖσα πόλις ἐαυτῇ θῆται, καὶ ἔστι τοσοῦτον χρόνον ὅσον ἂν κέηται ὠφέλιμα, πλην εἴ τις τὸ ὄνομα λέγοι· τοῦτο δέ που σκῶμ' ἂν εἴη πρὸς ὃ λέγομεν. οὐχί;

ΘΕΟ. Πάνυ γε.

Ε ΣΩ. Μὴ γὰρ λεγέτω τὸ ὄνομα, ἀλλὰ τὸ πρᾶγμα τὸ ὀνομαζόμενον θεωρεῖτω.<sup>2</sup>

ΘΕΟ. Μὴ γάρ.

ΣΩ. Ἄλλ' ὃ ἂν τοῦτο ὀνομάζῃ, τούτου δήπου στοχάζεται νομοθετουμένη, καὶ πάντας τοὺς νόμους, καθ' ὅσον οἶεταί τε καὶ δύναται, ὥς ὠφελιμωτάτους ἐαυτῇ τίθεται· ἢ πρὸς ἄλλο τι βλέπουσα νομοθετεῖται;

<sup>1</sup> τὰγαθοῦ BW<sup>2</sup>; τὰγαθὰ TW.

<sup>2</sup> τὸ ὀνομαζόμενον θεωρεῖτω W; ὃ ὀνομαζόμενον θεωρεῖται B; λεγέτω . . . μὴ γάρ om. T.

## THEAETETUS

an ever-rising flood and bury in silt our original argument—and let us, if you please, proceed.

THEO. To me, Socrates, such digressions are quite as agreeable as the argument ; for they are easier for a man of my age to follow. However, if you prefer, let us return to our argument.

soc. Very well. We were at about the point in our argument where we said that those who declare that only motion is reality, and that whatever seems to each man really is to him to whom it seems, are willing to maintain their position in regard to other matters and to maintain especially in regard to justice that whatever laws a state makes, because they seem to it just, are just to the state that made them, as long as they remain in force ; but as regards the good, that nobody has the courage to go on and contend that whatever laws a state passes thinking them advantageous to it are really advantageous as long as they remain in force, unless what he means is merely the name “advantageous”<sup>1</sup>; and that would be making a joke of our argument. Am I right ?

THEO. Certainly.

soc. Yes ; for he must not mean merely the name, but the thing named must be the object of his attention.

THEO. True.

soc. But the state, in making laws, aims, of course, at advantage, whatever the name it gives it, and makes all its laws as advantageous as possible to itself, to the extent of its belief and ability ; or has it in making laws anything else in view ?

<sup>1</sup> The legislator may call his laws advantageous, and that name, if it is given them when they are enacted, will belong to them, whatever their character may be.

178 ΘΕΟ. Οὐδαμῶς.

ΣΟ. Ἡ οὖν καὶ τυγχάνει αἰεί, ἢ πολλὰ καὶ διαμαρτάνει ἐκάστη<sup>1</sup>;

ΘΕΟ. Οἶμαι ἔγωγε καὶ ἀμαρτάνειν.

ΣΟ. Ἐτι τοίνυν ἐνθένδε ἂν μᾶλλον πᾶς τις ὁμολογήσειεν ταῦτα ταῦτα, εἰ περὶ παντός τις τοῦ εἶδους ἐρωτῶη, ἐν ᾧ καὶ τὸ ὠφέλιμον τυγχάνει ὄν· ἔστι δέ που καὶ περὶ τὸν μέλλοντα χρόνον. ὅταν γὰρ νομοθετώμεθα, ὡς ἐσομένους ὠφελίμους τοὺς νόμους τιθέμεθα εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον· τοῦτο δὲ μέλλον<sup>2</sup> ὀρθῶς ἂν λέγοιμεν.

Β ΘΕΟ. Πάνυ γε.

ΣΟ. Ἴθι δὴ, οὕτωςι ἐρωτῶμεν Πρωταγόραν ἢ ἄλλον τινὰ τῶν ἐκείνῳ τὰ αὐτὰ λεγόντων· πάντων μέτρον ἄνθρωπός ἐστιν, ὡς φατέ, ᾧ Πρωταγόρα, λευκῶν, βαρέων, κούφων, οὐδενὸς ὅτου οὐ τῶν τοιούτων· ἔχων γὰρ αὐτῶν τὸ κριτήριον ἐν αὐτῷ, οἷα πάσχει τοιαῦτα οἰόμενος, ἀληθῆ τε οἶεται αὐτῷ καὶ ὄντα. οὐχ οὕτω;

ΘΕΟ. Οὕτω.

ΣΟ. Ἡ καὶ τῶν μελλόντων ἔσεσθαι, φήσομεν, ᾧ Πρωταγόρα, ἔχει τὸ κριτήριον ἐν αὐτῷ, καὶ οἷα  
C ἂν οἰηθῇ ἔσεσθαι, ταῦτα καὶ γίνεταί ἐκείνῳ τῷ οἰηθέντι; οἷον θερμά, ἄρ' ὅταν τις οἰηθῇ ιδιώτης αὐτὸν πυρετὸν λήψεσθαι καὶ ἔσεσθαι ταύτην τὴν θερμότητα, καὶ ἕτερος, ἰατρὸς δέ, ἀντοιηθῇ, κατὰ τὴν ποτέρου δόξαν φῶμεν τὸ μέλλον ἀποβήσεσθαι; ἢ κατὰ τὴν ἀμφοτέρων, καὶ τῷ μὲν ἰατρῷ οὐ

<sup>1</sup> ἐκάστη W; ἐκάστη BT.

<sup>2</sup> μέλλον W; μᾶλλον BT.

## THEAETETUS

THEO. Certainly not.

soc. And does it always hit the mark, or does every state often miss it?

THEO. I should say they do often miss it!

soc. Continuing, then, and proceeding from this point, every one would more readily agree to this assertion, if the question were asked concerning the whole class to which the advantageous belongs; and that whole class, it would seem, pertains to the future. For when we make laws, we make them with the idea that they will be advantageous in after time; and this is rightly called the future.

THEO. Certainly.

soc. Come then, on this assumption, let us question Protagoras or someone of those who agree with him. Man is the measure of all things, as your school says, Protagoras, of the white, the heavy, the light, everything of that sort without exception; for he possesses within himself the standard by which to judge them, and when his thoughts about them coincide with his sensations, he thinks what to him is true and really is. Is not that what they say?

THEO. Yes.

soc. Does he, then, also, Protagoras, we shall say, possess within himself the standard by which to judge of the things which are yet to be, and do those things which he thinks will be actually come to pass for him who thought them? Take, for instance, heat; if some ordinary man thinks he is going to take a fever, that is to say, that this particular heat will be, and some other man, who is a physician, thinks the contrary, whose opinion shall we expect the future to prove right? Or perhaps the opinion

θερμὸς οὐδὲ πυρέττων γενήσεται, ἑαυτῷ δὲ ἀμφό-  
τερα;

ΘΕΟ. Γελοῖον μὲντ' ἂν εἶη.

ΣΩ. Ἄλλ', οἶμαι, περὶ οἴνου γλυκύτητος καὶ  
D αὐστηρότητος μελλούσης ἔσεσθαι ἢ τοῦ γεωργοῦ  
δόξα, ἀλλ' οὐχ ἢ τοῦ κιθαριστοῦ κυρία.

ΘΕΟ. Τί μήν;

ΣΩ. Οὐδ' ἂν αὖ περὶ ἀναρμόστου τε καὶ εὐαρ-  
μόστου ἐσομένου παιδοτρίβης ἂν βέλτιον δοξάσειεν  
μουσικοῦ, ὃ<sup>1</sup> καὶ ἔπειτα αὐτῷ παιδοτρίβῃ δόξει  
εὐάρμοστον εἶναι.

ΘΕΟ. Οὐδαμῶς.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ τοῦ μέλλοντος ἐστιάσεσθαι μὴ  
μαγειρικοῦ ὄντος, σκευαζομένης θοίνης, ἀκυροτέρα  
ἢ κρίσις τῆς τοῦ ὀψοποιοῦ περὶ τῆς ἐσομένης  
E ἡδονῆς. περὶ μὲν γὰρ τοῦ ἤδη ὄντος ἐκάστω  
ἡδέος ἢ γεγονότος μηδὲν πω τῷ λόγῳ διαμαχώ-  
μεθα, ἀλλὰ περὶ τοῦ μέλλοντος ἐκάστω καὶ δόξειν  
καὶ ἔσεσθαι πότερον αὐτὸς αὐτῷ ἄριστος κριτής,  
ἢ σύ, ὦ Πρωταγόρα, τό γε<sup>2</sup> περὶ λόγους πιθανὸν  
ἐκάστω ἡμῶν ἐσόμενον εἰς δικαστήριον βέλτιον  
ἂν προδοξάσαις ἢ τῶν ἰδιωτῶν ὅστισοῦν;

ΘΕΟ. Καὶ μάλα, ὦ Σώκρατες, τοῦτό γε  
σφόδρα ὑπισχνεῖτο πάντων διαφέρειν αὐτός.

ΣΩ. Νῆ Δία, ὦ μέλε· ἢ οὐδεὶς γ' ἂν αὐτῷ διε-  
179 λέγετο διδοὺς πολὺ ἀργύριον, εἰ μὴ τοὺς συνόντας  
ἔπειθεν ὅτι καὶ τὸ μέλλον ἔσεσθαι τε καὶ δόξειν

<sup>1</sup> ὁ om. T.

<sup>2</sup> τό γε W; τότε BT.

## THEAETETUS

of both, and the man will become, not hot or feverish to the physician, but to himself both?

THEO. No, that would be ridiculous.

soc. But, I imagine, in regard to the sweetness or dryness which will be in a wine, the opinion of the husbandman, not that of the lyre-player, will be valid.

THEO. Of course.

soc. And again, in a matter of discord or tunefulness in music that has never been played, a gymnastic teacher could not judge better than a musician what will, when performed, seem tuneful even to a gymnastic teacher himself.

THEO. Certainly not.

soc. Then, too, when a banquet is in preparation the opinion of him who is to be a guest, unless he has training in cookery, is of less value concerning the pleasure that will be derived from the viands than that of the cook. For we need not yet argue about that which already is or has been pleasant to each one; but concerning that which will in the future seem and be pleasant to each one, is he himself the best judge for himself, or would you, Protagoras—at least as regards the arguments which will be persuasive in court to each of us—be able to give an opinion beforehand better than anyone whatsoever who has no especial training?

THEO. Certainly, Socrates, in this, at any rate, he used to declare emphatically that he himself excelled everyone.

soc. Yes, my friend, he certainly did; otherwise nobody would have paid him a high fee for his conversations, if he had not made his pupils believe that neither a prophet nor anyone else could judge

## PLATO

οὔτε μάντις οὔτε τις ἄλλος ἄμεινον κρίνειεν ἂν ἢ αὐτός.<sup>1</sup>

ΘΕΟ. Ἀληθέστατα.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ αἱ νομοθεσίαι καὶ τὸ ὠφέλιμον περὶ τὸ μέλλον ἐστί, καὶ πᾶς ἂν ὁμολογοῖ νομοθετουμένην πόλιν πολλάκις ἀνάγκην εἶναι τοῦ ὠφελιμωτάτου ἀποτυγχάνειν;

ΘΕΟ. Μάλα γε.

ΣΩ. Μετρίως ἄρα ἡμῖν πρὸς τὸν διδάσκαλόν σου εἰρήσεται, ὅτι ἀνάγκη αὐτῷ ὁμολογεῖν σοφώτερόν τε ἄλλον ἄλλου εἶναι καὶ τὸν μὲν τοιοῦτον μέτρον εἶναι, ἐμοὶ δὲ τῷ ἀνεπιστήμονι μηδὲ ὅπωςτιοῦν ἀνάγκην εἶναι μέτρῳ γίνεσθαι, ὥς ἄρτι με ἠνάγκαζεν ὁ ὑπὲρ ἐκείνου λόγος, εἴτ' ἐβουλόμην εἶτε μή, τοιοῦτον εἶναι.

ΘΕΟ. Ἐκείνη μοι δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, μάλιστα ἀλίσκεσθαι ὁ λόγος, ἀλίσκόμενος καὶ ταύτῃ, ἥ τὰς τῶν ἄλλων δόξας κυρίας ποιεῖ, αὗται δὲ ἐφάνησαν τοὺς ἐκείνου λόγους οὐδαμῇ ἀληθεῖς ἡγούμεναι.

ΣΩ. Πολλαχῇ, ὦ Θεόδωρε, καὶ ἄλλη ἂν τό γε τοιοῦτον ἀλοίῃ μὴ πᾶσαν παντὸς ἀληθῆ δόξαν εἶναι· περὶ δὲ τὸ παρὸν ἐκάστω πάθος, ἐξ ὧν αἱ αἰσθήσεις καὶ αἱ κατὰ ταύτας δόξαι γίνονται, χαλεπώτερον ἐλεῖν ὥς οὐκ ἀληθεῖς. ἴσως δὲ οὐδὲν λέγω· ἀνάλωτοι γάρ, εἰ ἔτυχον, εἰσὶν, καὶ οἱ φάσκοντες αὐτὰς ἐναργεῖς τε εἶναι καὶ ἐπιστήμας τάχα ἂν ὄντα λέγοιεν, καὶ Θεαίτητος ὁδε οὐκ ἀπὸ σκοποῦ εἴρηκεν αἴσθησιν καὶ ἐπιστήμην ταυτὸν θέμενος· προσιτέον οὖν ἐγγυτέρω, ὥς ὁ ὑπὲρ

<sup>1</sup> αὐτὸς αὐτῷ mss.; αὐτῷ om. Schleiermacher.

## THEAETETUS

better than himself what was in the future to be and seem.

THEO. Very true.

soc. Both lawmaking, then, and the advantageous are concerned with the future, and everyone would agree that a state in making laws must often fail to attain the greatest advantage?

THEO. Assuredly.

soc. Then it will be a fair answer if we say to your master that he is obliged to agree that one man is wiser than another, and that such a wise man is a measure, but that I, who am without knowledge, am not in the least obliged to become a measure, as the argument in his behalf just now tried to oblige me to be, whether I would or no.

THEO. In that respect, Socrates, I think that the argument is most clearly proved to be wrong, and it is proved wrong in this also, in that it declares the opinions of others to be valid, whereas it was shown that they do not consider his arguments true at all.

soc. In many other respects, Theodorus, it could be proved that not every opinion of every person is true, at any rate in matters of that kind; but it is more difficult to prove that opinions are not true in regard to the momentary states of feeling of each person, from which our perceptions and the opinions concerning them arise. But perhaps I am quite wrong; for it may be impossible to prove that they are not true, and those who say that they are manifest and are forms of knowledge may perhaps be right, and Theaetetus here was not far from the mark in saying that perception and knowledge are identical. So we must, as the argument in behalf of

## PLATO

Πρωταγόρου λόγος ἐπέταττε, καὶ σκεπτέον τὴν φερομένην ταύτην οὐσίαν διακρούοντα,<sup>1</sup> εἴτε ὑγιές εἴτε σαθρὸν φθέγγεται· μάχη δ' οὖν περὶ αὐτῆς οὐ φαύλη οὐδ' ὀλίγοις γέγονεν.

27. ΘΕΟ. Πολλοῦ καὶ δεῖ φαύλη εἶναι, ἀλλὰ περὶ μὲν τὴν Ἰωνίαν καὶ ἐπιδίδωσι πάμπλου. οἱ γὰρ τοῦ Ἡρακλείτου ἐταῖροι χορηγοῦσι τούτου τοῦ λόγου μάλα ἐρρωμένως.

ΣΩ. Τῷ τοι, ὦ φίλε Θεόδωρε, μᾶλλον σκεπτέον  
Ε καὶ ἐξ ἀρχῆς, ὥσπερ αὐτοὶ ὑποτείνονται.

ΘΕΟ. Παντάπασι μὲν οὖν. καὶ γάρ, ὦ Σώκρατες, περὶ τούτων τῶν Ἡρακλειτείων ἢ, ὥσπερ σὺ λέγεις, Ὀμηρείων καὶ ἔτι παλαιότερων, αὐτοῖς μὲν τοῖς περὶ τὴν Ἐφεσον, ὅσοι προσποιοῦνται ἔμπειροι εἶναι,<sup>2</sup> οὐδὲν μᾶλλον οἷόν τε διαλεχθῆναι ἢ τοῖς οἰστρώσιν. ἀτεχνῶς γὰρ κατὰ τὰ συγγράμματα φέρονται, τὸ δ' ἐπιμεῖναι ἐπὶ λόγῳ καὶ ἐρωτήματι καὶ ἡσυχίῳ ἐν μέρει ἀποκρίνασθαι  
180 καὶ ἐρέσθαι ἥττον αὐτοῖς ἐνὶ ἡ τὸ μηδέν· μᾶλλον δὲ ὑπερβάλλει τὸ οὐδ' οὐδὲν πρὸς τὸ μηδὲ σμικρὸν ἐνεῖναι τοῖς ἀνδράσιν ἡσυχίας. ἀλλ' ἂν τινά τι ἔρη, ὥσπερ ἐκ φαρέτρας ῥηματίσκια αἰνιγματώδη ἀνασπώντες ἀποτοξεύουσι, καὶ τούτου ζητῆς λόγον λαβεῖν τί εἴρηκεν, ἐτέρῳ πεπλήξει καινῶς μετ-  
ωνομασμένῳ. περανεῖς δὲ οὐδέποτε οὐδὲν πρὸς οὐδένα αὐτῶν· οὐδέ γε ἐκείνοι αὐτοὶ πρὸς ἀλλή-  
B λους, ἀλλ' εὖ πάνν φυλάττουσι τὸ μηδέν βέβαιον

<sup>1</sup> διακρούοντα TW ; ἀκούοντα B.

<sup>2</sup> ἔμπειροι εἶναι Vindob. 21 ; ἔμπειροι BT, Euseb.

## THEAETETUS

Protagoras<sup>1</sup> enjoined upon us, come up closer and examine this doctrine of motion as the fundamental essence, rapping on it to see whether it rings sound or unsound. As you know, a strife has arisen about it, no mean one, either, and waged by not a few combatants.

THEO. Yes, far from mean, and it is spreading far and wide all over Ionia; for the disciples of Heraclitus are supporting this doctrine very vigorously.

SOC. Therefore, my dear Theodorus, we must all the more examine it from the beginning as they themselves present it.

THEO. Certainly we must. For it is no more possible, Socrates, to discuss these doctrines of Heraclitus (or, as you say, of Homer or even earlier sages) with the Ephesians themselves—those, at least, who profess to be familiar with them—than with madmen. For they are, quite in accordance with their text-books, in perpetual motion; but as for keeping to an argument or a question and quietly answering and asking in turn, their power of doing that is less than nothing; or rather the words “nothing at all” fail to express the absence from these fellows of even the slightest particle of rest. But if you ask one of them a question, he pulls out puzzling little phrases, like arrows from a quiver, and shoots them off; and if you try to get hold of an explanation of what he has said, you will be struck with another phrase of novel and distorted wording, and you never make any progress whatsoever with any of them, nor do they themselves with one another, for that matter, but they take very good care to allow nothing to be settled either

<sup>1</sup> See 168 B.

## PLATO

ἐὰν εἶναι μήτ' ἐν λόγῳ μήτ' ἐν ταῖς αὐτῶν ψυχαῖς, ἡγούμενοι, ὥς ἐμοὶ δοκεῖ, αὐτὸ στάσιμον εἶναι· τούτῳ δὲ πάνυ πολεμοῦσιν, καὶ καθ' ὅσον δύνανται πανταχόθεν ἐκβάλλουσιν.

ΣΩ. Ἴσως, ὦ Θεόδωρε, τοὺς ἄνδρας μαχομένους ἐώρακας, εἰρηνεύουσιν δὲ οὐ συγγέγονας· οὐ γὰρ σοὶ ἐταῖροί εἰσιν· ἀλλ', οἶμαι, τὰ τοιαῦτα τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ σχολῆς φράζουσιν, οὓς ἂν βούλωνται ὁμοίους αὐτοῖς ποιῆσαι.

ΘΕΟ. Ποίοις μαθηταῖς, ὦ δαιμόνιε; οὐδὲ γίγνεται τῶν τοιούτων ἕτερος ἐτέρου μαθητῆς, ἀλλ' αὐτόματοι ἀναφύονται, ὁπόθεν ἂν τύχῃ ἕκαστος αὐτῶν ἐνθουσιάσας, καὶ τὸν ἕτερον ὃ ἕτερος οὐδὲν ἡγεῖται εἰδέναι. παρὰ μὲν οὖν τούτων, ὅπερ ἦα ἐρῶν, οὐκ ἂν ποτε λάβοις λόγον οὔτε ἐκόντων οὔτ' ἀκόντων· αὐτοὺς δὲ δεῖ παραλαβόντας ὥσπερ πρόβλημα ἐπισκοπεῖσθαι.

ΣΩ. Καὶ μετρίως γε λέγεις. τό γε δὴ πρόβλημα ἄλλο τι παρειλήφαμεν παρὰ μὲν τῶν ἀρχαίων μετὰ ποιήσεως ἐπικρυπτομένων τοὺς πολλούς, ὥς ἡ γένεσις τῶν ἄλλων πάντων Ὡκεανός τε καὶ Τηθύς ρεύματα τυγχάνει καὶ οὐδὲν ἔστηκε, παρὰ δὲ τῶν ὑστέρων ἅτε σοφωτέρων ἀναφανδὸν ἀποδεικνυμένων, ἵνα καὶ οἱ σκυτοτόμοι αὐτῶν τὴν σοφίαν μάθωσιν ἀκούσαντες καὶ παύσωνται ἡλιθίως οἰόμενοι τὰ μὲν εἶσθαι, τὰ δὲ κινεῖσθαι τῶν ὄντων, μαθόντες δὲ ὅτι πάντα κινεῖται τιμῶσιν αὐτούς; ὀλίγου δὲ ἐπελαθόμεν, ὦ Θεόδωρε, ὅτι ἄλλοι αὖ τὰναντία τούτοις ἀπεφάναντο,

## THEAETETUS

in an argument or in their own minds, thinking, I suppose, that this is being stationary; but they wage bitter war against the stationary, and, so far as they can, they banish it altogether.

soc. Perhaps, Theodorus, you have seen the men when they are fighting, but have not been with them when they are at peace; for they are no friends of yours; but I fancy they utter such peaceful doctrines at leisure to those pupils whom they wish to make like themselves.

THEO. What pupils, my good man? Such people do not become pupils of one another, but they grow up of themselves, each one getting his inspiration from any chance source, and each thinks the other knows nothing. From these people, then, as I was going to say, you would never get an argument either with their will or against it; but we must ourselves take over the question and investigate it as if it were a problem of mathematics.

soc. Yes, what you say is reasonable. Now as for the problem, have we not heard from the ancients, who concealed their meaning from the multitude by their poetry, that the origin of all things is Oceanus and Tethys, flowing streams, and that nothing is at rest; and likewise from the moderns, who, since they are wiser, declare their meaning openly, in order that even cobblers may hear and know their wisdom and may cease from the silly belief that some things are at rest and others in motion, and, after learning that everything is in motion, may honour their teachers? But, Theodorus, I almost forgot that others teach the opposite of this,

# PLATO

Ε οἶον ἀκίνητον τελέθειν<sup>1</sup> ᾧ πάντ' ὄνομ' εἶναι,

καὶ ἄλλα ὅσα Μέλισσοί τε καὶ Παρμενίδαι ἐναντιούμενοι πᾶσι τούτοις δισχυρίζονται, ὥς ἐν τε πάντα ἐστὶ καὶ ἔστηκεν αὐτὸ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔχον χώραν ἐν ᾗ κινεῖται. τούτοις οὖν, ᾧ ἐταῖρε, πᾶσι τί χρησόμεθα; κατὰ σμικρὸν γὰρ προϊόντες λελήθαμεν ἀμφοτέρων εἰς τὸ μέσον πεπτωκότες, καὶ  
 181 ἂν μὴ πῃ ἀμυνόμενοι διαφύγωμεν, δίκην δώσομεν ὥσπερ οἱ ἐν ταῖς παλαιστραῖς διὰ γραμμῆς παίζοντες, ὅταν ὑπ' ἀμφοτέρων ληφθέντες ἔλκωνται εἰς τὰναντία. δοκεῖ οὖν μοι τοὺς ἐτέρους πρότερον σκεπτέον, ἐφ' οὗσπερ ὠρμήσαμεν, τοὺς ῥέοντας· καὶ ἂν μὲν τι φαίνωνται λέγοντες, συνέλξομεν μετ' αὐτῶν ἡμᾶς αὐτούς, τοὺς ἐτέρους ἐκφυγεῖν πειρώμενοι· ἂν δὲ οἱ τοῦ ὅλου στασιῶται ἀληθέστερα λέγειν δοκῶσι, φευξόμεθα παρ' αὐτοὺς ἀπ' αὐτῶν<sup>2</sup>  
 Β τὰ ἀκίνητα κινούντων. ἀμφότεροι δ' ἂν φανῶσι μηδὲν μέτριον λέγοντες, γελοῖοι ἐσόμεθα ἡγούμενοι ἡμᾶς μὲν τι λέγειν φαύλους ὄντας, παμπαλαίους δὲ καὶ πασσόφους ἄνδρας ἀποδοδοκιμακότες. ὅρα οὖν, ᾧ Θεόδωρε, εἰ λυσιτελεῖ εἰς τοσοῦτον προϊέναι κίνδυνον.

ΘΕΟ. Οὐδὲν μὲν οὖν ἀνεκτόν, ᾧ Σώκρατες, μὴ οὐ διασκέψασθαι τί λέγουσιν ἑκάτεροι τῶν ἀνδρῶν.

<sup>1</sup> τελέθειν Stallbaum ; τελέθει BT.

<sup>2</sup> παρ' αὐτοὺς ἀπ' αὐτῶν Schleiermacher ; παρ' αὐτοὺς ἀπ' αὐτῶν τῶν W ; ἀπ' αὐτῶν τῶν παρ' αὐτοὺς B ; τῶν παρ' αὐτοὺς ἀπ' αὐτῶν T.

## THEAETETUS

So that it is motionless, the name of which is the All,<sup>1</sup> and all the other doctrines maintained by Melissus and Parmenides and the rest, in opposition to all these ; they maintain that everything is one and is stationary within itself, having no place in which to move. What shall we do with all these people, my friend ? For, advancing little by little, we have unwittingly fallen between the two parties, and, unless we protect ourselves and escape somehow, we shall pay the penalty, like those in the palaestra, who in playing on the line are caught by both sides and dragged in opposite directions.<sup>2</sup> I think, then, we had better examine first the one party, those whom we originally set out to join, the flowing ones, and if we find their arguments sound, we will help them to pull us over, trying thus to escape the others ; but if we find that the partisans of "the whole" seem to have truer doctrines, we will take refuge with them from those who would move what is motionless. But if we find that neither party has anything reasonable to say, we shall be ridiculous if we think that we, who are of no account, can say anything worth while after having rejected the doctrines of very ancient and very wise men. Therefore, Theodorus, see whether it is desirable to go forward into so great a danger.

THEO. Oh, it would be unendurable, Socrates, not to examine thoroughly the doctrines of both parties.

<sup>1</sup> Parmenides, line 98 (ed. Mullach). In its context the infinitive is necessary ; but Plato may have quoted carelessly and may have used the indicative.

<sup>2</sup> In the game referred to (called *διελκυστίνδα* by Pollux, ix. 112) the players were divided into two parties, each of which tried to drag its opponents over a line drawn across the palaestra.

28. ΣΝ. Σκεπτέον ἂν εἴη σοῦ γε οὕτω προθυ-  
μουμένου. δοκεῖ οὖν μοι ἀρχὴ εἶναι τῆς σκέψεως  
C κινήσεως περί, ποῖόν τί ποτε ἄρα λέγοντές φασι  
τὰ πάντα κινεῖσθαι. βούλομαι δὲ λέγειν τὸ τοιόνδε·  
πότερον ἐν τι εἶδος αὐτῆς λέγουσιν ἢ, ὥσπερ ἐμοὶ  
φαίνεται, δύο; μὴ μέντοι μόνον ἐμοὶ δοκεῖτω,  
ἀλλὰ συμμετέχε καὶ σύ, ἵνα κοινῇ πάσχωμεν, ἂν  
τι καὶ δέῃ. καί μοι λέγε· ἄρα κινεῖσθαι καλεῖς,  
ὅταν τι χώραν ἐκ χώρας μεταβάλλῃ ἢ καὶ ἐν τῷ  
αὐτῷ στρέφηται;

ΘΕΟ. Ἐγώ γε.

ΣΝ. Τοῦτο μὲν τοίνυν ἐν ἔστω εἶδος. ὅταν δὲ  
D ἢ μὲν ἐν τῷ αὐτῷ, γηράσκη δέ, ἢ μέλαν ἐκ λευκοῦ  
ἢ σκληρόν ἐκ μαλακοῦ γίγνηται, ἢ τινα ἄλλην  
ἀλλοίωσιν ἀλλοιῶται, ἄρα οὐκ ἄξιον ἕτερον εἶδος  
φάναι κινήσεως;

ΘΕΟ. Ἐμοιγε δοκεῖ.<sup>1</sup>

ΣΝ. Ἀναγκαῖον μὲν οὖν.<sup>2</sup> δύο δὲ λέγω τούτῳ  
εἶδη κινήσεως, ἀλλοίωσιν, τὴν δὲ φοράν.<sup>3</sup>

ΘΕΟ. Ὅρθῳς γε λέγων.

ΣΝ. Τοῦτο τοίνυν οὕτω διελόμενοι διαλεγώμεθα  
ἤδη τοῖς τὰ πάντα φάσκουσιν κινεῖσθαι καὶ ἐρω-  
τῶμεν· πότερον πᾶν φατε ἀμφοτέρως κινεῖσθαι,  
E φερόμενόν τε καὶ ἀλλοιούμενον, ἢ τὸ μὲν τι ἀμφο-  
τέρως, τὸ δ' ἑτέρως;

ΘΕΟ. Ἀλλὰ μὰ Δί' ἔγωγε οὐκ ἔχω εἰπεῖν·  
οἶμαι δ' ἂν φάναι ἀμφοτέρως.

ΣΝ. Εἰ δέ γε μή, ὧ ἐταῖρε, κινούμενά τε αὐτοῖς<sup>4</sup>

<sup>1</sup> ἔμοιγε δοκεῖ om. Stobaeus.

<sup>2</sup> ἀναγκαῖον μὲν οὖν given to Theodorus by B.

<sup>3</sup> φοράν W; περιφοράν BT, Stobaeus.

<sup>4</sup> αὐτοῖς W; ἐαυτοῖς BT.

## THEAETETUS

soc. Then they must be examined, since you are so urgent. Now I think the starting-point of our examination of the doctrine of motion is this: Exactly what do they mean, after all, when they say that all things are in motion? What I wish to ask is this: Do they mean to say that there is only one kind of motion or, as I believe, two? But it must not be my belief alone; you must share it also, that if anything happens to us we may suffer it in common. Tell me, do you call it motion when a thing changes its place or turns round in the same place?

THEO. Yes.

soc. Let this, then, be one kind of motion. Now when a thing remains in the same place, but grows old, or becomes black instead of white, or hard instead of soft, or undergoes any other kind of alteration, is it not proper to say that this is another kind of motion?

THEO. I think so.

soc. Nay, it must be true. So I say that there are these two kinds of motion: "alteration," and "motion in space."

THEO. And you are right.

soc. Now that we have made this distinction, let us at once converse with those who say that all things are in motion, and let us ask them, "Do you mean that everything moves in both ways, moving in space and undergoing alteration, or one thing in both ways and another in one of the two ways only?"

THEO. By Zeus, I cannot tell! But I think they would say that everything moves in both ways.

soc. Yes; otherwise, my friend, they will find that things in motion are also things at rest, and it will

καὶ ἐστῶτα φανείται, καὶ οὐδὲν μᾶλλον ὀρθῶς ἔξει εἰπεῖν ὅτι κινεῖται τὰ πάντα ἢ ὅτι ἔστηκεν.

ΘΕΟ. Ἀληθέστατα λέγεις.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐπειδὴ κινεῖσθαι αὐτὰ δεῖ, τὸ δὲ μὴ κινεῖσθαι μὴ ἐνεῖναι<sup>1</sup> μηδενί, πάντα δὴ πᾶσαν  
182 κίνησιν ἀεὶ κινεῖται.

ΘΕΟ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Σκόπει δὴ μοι τόδε αὐτῶν· τῆς θερμότητος ἢ λευκότητος ἢ ὅτουοῦν γένεσιν οὐχ οὕτω πως ἐλέγομεν φάναι αὐτούς, φέρεσθαι ἕκαστον τούτων ἅμα αἰσθήσει μεταξὺ τοῦ ποιούντος τε καὶ πάσχοντος, καὶ τὸ μὲν πάσχον αἰσθητικὸν<sup>2</sup> ἀλλ' οὐκ αἰσθησιν<sup>3</sup> γίνεσθαι, τὸ δὲ ποιῶν ποιόν τι ἀλλ' οὐ ποιότητα; ἴσως οὖν ἢ ποιότης ἅμα ἀλλόκοτόν τε φαίνεται ὄνομα καὶ οὐ μανθάνεις ἀθρόον λεγόμενον· κατὰ  
B μέρη οὖν ἄκουε. τὸ γὰρ ποιῶν οὔτε θερμότης οὔτε λευκότης, θερμὸν δὲ καὶ λευκὸν γίγνεται, καὶ τᾶλλα οὕτω· μέμνησαι γάρ που καὶ ἐν τοῖς πρόσθεν ὅτι οὕτως ἐλέγομεν, ἐν μηδὲν αὐτὸ καθ' αὐτὸ εἶναι, μηδ' αὖ τὸ ποιῶν ἢ πάσχον, ἀλλ' ἐξ ἀμφοτέρων πρὸς ἄλληλα συγγιγνομένων τὰς αἰσθήσεις καὶ τὰ αἰσθητὰ ἀποτίκτοντα τὰ μὲν ποιά<sup>4</sup> ἅττα γίνεσθαι, τὰ δὲ αἰσθανόμενα.

ΘΕΟ. Μέμνημαι· πῶς δ' οὐ;

ΣΩ. Τὰ μὲν τοίνυν ἄλλα χαίρειν ἐάσωμεν, εἴτε  
C ἄλλως εἴτε οὕτως λέγουσιν· οὐ δ' ἔνεκα λέγομεν, τοῦτο μόνον φυλάττωμεν, ἐρωτῶντες· κινεῖται καὶ ρεῖ, ὥς φατε, τὰ πάντα; ἢ γάρ;

<sup>1</sup> ἐνεῖναι W; ἐν εἶναι BT.

<sup>2</sup> αἰσθητικὸν Burnet; αἰσθητὸν BT; αἰσθητὴν Buttmann; αἰσθανόμενον Heindorf.

<sup>3</sup> αἰσθησιν W; αἰσθησιν ἔτι BT.

<sup>4</sup> ποιά bt; ποι BT.

## THEAETETUS

be no more correct to say that all things are in motion than that all things are at rest.

THEO. What you say is very true.

soc. Then 'since they must be in motion, and since absence of motion must be impossible for anything, all things are always in all kinds of motion.

THEO. Necessarily.

soc. Then just examine this point of their doctrine. Did we not find that they say that heat or whiteness or anything you please arises in some such way as this, namely that each of these moves simultaneously with perception between the active and the passive element, and the passive becomes percipient, but not perception, and the active becomes, not a quality, but endowed with a quality? Now perhaps quality seems an extraordinary word, and you do not understand it when used with general application, so let me give particular examples. For the active element becomes neither heat nor whiteness, but hot or white, and other things in the same way; you probably remember that this was what we said earlier in our discourse, that nothing is in itself unvaryingly one, neither the active nor the passive, but from the union of the two with one another the perceptions and the perceived give birth and the latter become things endowed with some quality while the former become percipient.

THEO. I remember, of course.

soc. Let us then pay no attention to other matters, whether they teach one thing or another; but let us attend strictly to this only, which is the object of our discussion. Let us ask them, "Are all things, according to your doctrine, in motion and flux?" Is that so?

ΘΕΟ. Ναί.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἀμφοτέρας ἄς διειλόμεθα κινήσεις, φερόμενά τε καὶ ἀλλοιούμενα;

ΘΕΟ. Πῶς δ' οὐ; εἶπερ γε δὴ τελέως κινῆσεται.

ΣΩ. Εἰ μὲν τοίνυν ἐφέρετο μόνον, ἡλλοιοῦτο δὲ μή, εἴχομεν ἂν που εἰπεῖν οἷα ἅττα ρεῖ τὰ φερόμενα· ἢ πῶς λέγωμεν<sup>1</sup>;

ΘΕΟ. Οὕτως.

Δ ΣΩ. Ἐπειδὴ δὲ οὐδὲ τοῦτο μένει, τὸ λευκὸν ρεῖν τὸ ρέον, ἀλλὰ μεταβάλλει, ὥστε καὶ αὐτοῦ τούτου εἶναι ροήν, τῆς λευκότητος, καὶ μεταβολὴν εἰς ἄλλην χροάν, ἵνα μὴ ἀλῶ ταύτῃ μένον, ἀρά ποτε οἷόν τέ τι προσειπεῖν χρῶμα, ὥστε καὶ ὀρθῶς προσαγορεύειν;

ΘΕΟ. Καὶ τίς μηχανή, ὦ Σώκρατες; ἢ ἄλλο γέ τι τῶν τοιούτων, εἶπερ αἰεὶ λέγοντος ὑπεξέρχεται, ἅτε δὴ ρέον;

ΣΩ. Τί δὲ περὶ αἰσθήσεως ἐροῦμεν ὁποιασοῦν, οἷον τῆς τοῦ ὁρᾶν ἢ ἀκούειν; μένειν ποτὲ ἐν αὐτῷ Ε τῷ ὁρᾶν ἢ ἀκούειν;

ΘΕΟ. Οὐκ οὐν δεῖ γε, εἶπερ πάντα κινεῖται.

ΣΩ. Οὔτε ἄρα ὁρᾶν προσρητέον τι μᾶλλον ἢ μὴ ὁρᾶν, οὐδέ τιν' ἄλλην αἰσθησιν μᾶλλον ἢ μή, πάντων γε πάντως κινουμένων.

ΘΕΟ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΣΩ. Καὶ μὴν αἰσθησίς γε ἐπιστήμη, ὥς ἔφαμεν ἐγὼ τε καὶ Θεαίτητος.

ΘΕΟ. Ἦν ταῦτα.

<sup>1</sup> λέγωμεν B; λέγομεν T.

## THEAETETUS

THEO. Yes.

soc. Have they then both kinds of motion which we distinguished? Are they moving in space and also undergoing alteration?

THEO. Of course; that is, if they are to be in perfect motion.

soc. Then if they moved only in space, but did not undergo alteration, we could perhaps say what qualities belong to those moving things which are in flux, could we not?

THEO. That is right.

soc. But since not even this remains fixed—that the thing in flux flows white, but changes, so that there is a flux of the very whiteness, and a change of colour, that it may not in that way be convicted of remaining fixed, is it possible to give any name to a colour, and yet to speak accurately?

THEO. How can it be possible, Socrates, or to give a name to anything else of this sort, if while we are speaking it always evades us, being, as it is, in flux?

soc. But what shall we say of any of the perceptions, such as seeing or hearing? Does it perhaps remain fixed in the condition of seeing or hearing?

THEO. It must be impossible, if all things are in motion.

soc. Then we must not speak of seeing more than not-seeing, or of any other perception more than of non-perception, if all things are in all kinds of motion.

THEO. No, we must not.

soc. And yet perception is knowledge, as Theaetetus and I said.

THEO. Yes, you did say that.

ΣΩ. Οὐδὲν ἄρα ἐπιστήμην μᾶλλον ἢ μὴ ἐπιστήμην ἀπεκρινάμεθα ἐρωτῶμενοι ὃ τί ἐστὶν ἐπιστήμη.

183 ΘΕΟ. Ἐοίκατε.

ΣΩ. Καλὸν ἂν ἡμῖν συμβαίνοι τὸ ἐπανόρθωμα τῆς ἀποκρίσεως, προθυμηθεῖσιν ἀποδείξαι ὅτι πάντα κινεῖται, ἵνα δὴ ἐκείνη ἡ ἀπόκρισις ὀρθὴ φανῇ. τὸ δ', ὡς ἔοικεν, ἐφάνη, εἰ πάντα κινεῖται, πᾶσα ἀπόκρισις, περὶ ὅτου ἂν τις ἀποκρίνηται, ὁμοίως ὀρθὴ εἶναι, οὕτω τ' ἔχειν φάναι καὶ μὴ οὕτω, εἰ δὲ βούλει, γίγνεσθαι, ἵνα μὴ στήσωμεν αὐτοὺς τῷ λόγῳ.

ΘΕΟ. Ὅρθῶς λέγεις.

ΣΩ. Πλὴν γε, ὦ Θεόδωρε, ὅτι “οὕτω” τε εἶπον καὶ “οὐχ οὕτω.” δεῖ δὲ οὐδὲ τοῦτο “οὕτω” λέγειν· οὐδὲ γὰρ ἂν ἔτι κινοῖτο “οὕτω”. οὐδ' αὖ “μὴ οὕτω”. οὐδὲ γὰρ “τοῦτο” κινήσεις· ἀλλὰ τιν' ἄλλην φωνὴν θετέον τοῖς τὸν λόγον τοῦτον λέγουσιν, ὡς νῦν γε πρὸς τὴν αὐτῶν ὑπόθεσιν οὐκ ἔχουσι ῥήματα, εἰ μὴ ἄρα τὸ “οὐδ' ὅπως.”<sup>1</sup> μάλιστα δ' οὕτως<sup>2</sup> ἂν αὐτοῖς ἀρμόττοι, ἀπειρον λεγόμενον.

ΘΕΟ. Οἰκειοτάτη γοῦν διάλεκτος αὕτη αὐτοῖς.

ΣΩ. Οὐκοῦν, ὦ Θεόδωρε, τοῦ τε σοῦ ἐταίρου ἀπηλλάγμεθα, καὶ οὕτω συγχωροῦμεν αὐτῷ πάντ' ἄνδρα πάντων χρημάτων μέτρον εἶναι, ἂν μὴ φρόνιμός τις ᾗ· ἐπιστήμην τε αἰσθησιν οὐ συγχωρησόμεθα κατὰ γε τὴν τοῦ πάντα κινεῖσθαι μέθοδον, εἰ μὴ<sup>3</sup> τί πως ἄλλως Θεαίτητος ὁδε λέγει.

ΘΕΟ. Ἀριστ' εἴρηκας, ὦ Σώκρατες· τούτων γὰρ περανθέντων καὶ ἐμὲ δεῖ ἀπηλλάχθαι σοι

<sup>1</sup> ὅπως BT; ὅπως W.

<sup>2</sup> δ' οὕτως om. W.

<sup>3</sup> εἰ μὴ W; ἢ εἰ μὴ BT.

## THEAETETUS

soc. Then when we were asked "what is knowledge?" we answered no more what knowledge is than what not-knowledge is.

theo. So it seems.

soc. This would be a fine result of the correction of our answer, when we were so eager to show that all things are in motion, just for the purpose of making that answer prove to be correct. But this, I think, did prove to be true, that if all things are in motion, every answer to any question whatsoever is equally correct, and we may say it is thus or not thus—or, if you prefer, "becomes thus," to avoid giving them fixity by using the word "is."

theo. You are right.

soc. Except, Theodorus, that I said "thus," and "not thus"; but we ought not even to say "thus"; for "thus" would no longer be in motion; nor, again, "not thus." For there is no motion in "this" either; but some other expression must be supplied for those who maintain this doctrine, since now they have, according to their own hypothesis, no words, unless it be perhaps the word "nohow." That might be most fitting for them, since it is indefinite.

theo. At any rate that is the most appropriate form of speech for them.

soc. So, Theodorus, we have got rid of your friend, and we do not yet concede to him that every man is a measure of all things, unless he be a sensible man; and we are not going to concede that knowledge is perception, at least not by the theory of universal motion, unless Theaetetus here has something different to say.

theo. An excellent idea, Socrates; for now that this matter is settled, I too should be rid of the duty

ἀποκρινόμενον κατὰ τὰς συνθήκας, ἐπειδὴ τὸ περὶ τοῦ Πρωταγόρου λόγου τέλος σχοίη.

29. ΘΕΑΙ. Μή, πρίν γ' ἂν, ὦ Θεόδωρε, Σωκράτης τε καὶ σὺ τοὺς φάσκοντας αὐτὸ πᾶν ἐστάναι διέλθητε, ὥσπερ ἄρτι προύθεσθε.

ΘΕΟ. Νέος ὢν, ὦ Θεαίτητε, τοὺς πρεσβυτέρους ἀδικεῖν διδάσκεις ὁμολογίας παραβαίνοντας; ἀλλὰ παρασκευάζου ὅπως τῶν ἐπιλοίπων Σωκράτει δώσεις λόγον.

ΘΕΑΙ. Ἐάνπερ γε βούληται. ἡδιστα μέντ' ἂν ἤκουσα περὶ ὧν λέγω.

ΘΕΟ. Ἰππέας εἰς πεδίον προκαλεῖ Σωκράτη εἰς λόγους προκαλούμενος· ἐρώτα οὖν καὶ ἀκούσει.

ΣΗ. Ἀλλά μοι δοκῶ, ὦ Θεόδωρε, περὶ γε ὧν Ε κελεύει Θεαίτητος οὐ πείσεσθαι αὐτῷ.

ΘΕΟ. Τί δὴ οὖν οὐ πείσεσθαι;

ΣΗ. Μέλισσον μὲν καὶ τοὺς ἄλλους, οἳ ἐν ἐστὸς λέγουσι τὸ πᾶν, αἰσχυρόμενος μὴ φορτικῶς σκοπῶμεν, ἥττον αἰσχύνομαι ἢ ἓνα ὄντα Παρμενίδην. Παρμενίδης δέ μοι φαίνεται, τὸ τοῦ Ὀμήρου, “αἰδοῖός τέ μοι” εἶναι ἅμα “δεινός τε.” συμπροσέμιξα γὰρ δὴ τῷ ἀνδρὶ πάνυ νέος πάνυ πρεσβύτης, καὶ μοι ἐφάνη βάθος τι ἔχειν παντάπασιν γενναῖον.

184 φοβοῦμαι οὖν μὴ οὔτε τὰ λεγόμενα ξυνῶμεν, τί τε διανοούμενος εἶπε πολὺ πλεον λειπώμεθα, καὶ τὸ μέγιστον, οὗ ἔνεκα ὁ λόγος ὤρμηται, ἐπιστήμης πέρι, τί ποτ' ἐστίν, ἄσκεπτον γέννηται ὑπὸ τῶν

## THEAETETUS

of answering your questions according to our agreement, since the argument about Protagoras is ended.

THEAET. No, Theodorus, not until you and Socrates have discussed those who say all things are at rest, as you proposed just now.

THEO. A young man like you, Theaetetus, teaching your elders to do wrong by breaking their agreements! No; prepare to answer Socrates yourself for the rest of the argument.

THEAET. I will if he wishes it. But I should have liked best to hear about the doctrine I mentioned.

THEO. Calling Socrates to an argument is calling cavalry into an open plain.<sup>1</sup> Just ask him a question and you shall hear.

SOC. Still I think, Theodorus, I shall not comply with the request of Theaetetus.

THEO. Why will you not comply with it?

SOC. Because I have a reverential fear of examining in a flippant manner Melissus and the others who teach that the universe is one and motionless, and because I reverence still more one man, Parmenides. Parmenides seems to me to be, in Homer's words, "one to be venerated" and also "awful."<sup>2</sup> For I met him when I was very young and he was very old, and he appeared to me to possess an absolutely noble depth of mind. So I am afraid we may not understand his words and may be still farther from understanding what he meant by them; but my chief fear is that the question with which we started, about the nature of knowledge, may fail to be investigated, because of the disorderly crowd of

<sup>1</sup> A proverbial expression. An open plain is just what cavalry desires.

<sup>2</sup> *Iliad*, iii. 172; *Odyssey*, viii. 22; xiv. 234.

# PLATO

ἐπεισκωμαζόντων λόγων, εἴ τις αὐτοῖς πείσεται ἄλλως τε καὶ ὃν νῦν ἐγείρομεν πλήθει ἀμήχανον, εἴτε τις ἐν παρέργῳ σκέψεται, ἀνάξι' ἂν πάθοι, εἴτε ἱκανῶς, μηκυνόμενος τὸ τῆς ἐπιστήμης ἀφανιεῖ· δεῖ δὲ οὐδέτερα, ἀλλὰ Θεαίτητον ὦν  
 1 B κυεῖ περὶ ἐπιστήμης πειραῖσθαι ἡμᾶς τῇ μαιευτικῇ τέχνῃ ἀπολύσαι.

ΘΕΟ. Ἀλλὰ χρῆ, εἰ δοκεῖ, οὕτω ποιεῖν.

ΣΟ. Ἔτι τοίνυν, ὦ Θεαίτητε, τοσόνδε περὶ τῶν εἰρημένων ἐπίσκεψαι. αἰσθησιν γὰρ δὴ ἐπιστήμην ἀπεκρίνω· ἥ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΟ. Εἰ οὖν τίς σε ᾧδ' ἐρωτῶ· “ τῷ τὰ λευκὰ καὶ μέλανα ὄρα ἄνθρωπος καὶ τῷ τὰ ὀξέα καὶ βαρέα ἀκούει; ” εἴποις ἂν, οἶμαι, “ ὁμμασί τε καὶ ὠσίν. ”

ΘΕΑΙ. Ἐγωγε.

C ΣΟ. Τὸ δὲ εὐχερὲς τῶν ὀνομάτων τε καὶ ῥημάτων καὶ μὴ δι' ἀκριβείας ἐξεταζόμενον τὰ μὲν πολλὰ οὐκ ἀγεννές, ἀλλὰ μᾶλλον τὸ τούτου ἐναντίον ἀνελεύθερον, ἔστι δὲ ὅτε ἀναγκαῖον, οἷον καὶ νῦν ἀνάγκη ἐπιλαβέσθαι τῆς ἀποκρίσεως ἣν ἀποκρίνει, ἥ οὐκ ὀρθή. σκόπει γάρ, ἀπόκρισις ποτέρα ὀρθοτέρα, ὧ ὀρῶμεν, τοῦτο εἶναι ὀφθαλμούς, ἥ δι' οὗ ὀρῶμεν, καὶ ᾧ ἀκούομεν, ὦτα, ἥ δι' οὗ ἀκούομεν;

ΘΕΑΙ. Δι' ὧν ἕκαστα αἰσθανόμεθα, ἔμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, μᾶλλον ἢ οἷς.

D ΣΟ. Δεινὸν γάρ που, ὦ παῖ, εἰ πολλαί τινες ἐν ἡμῖν, ὥσπερ ἐν δουρείοις ἵπποις, αἰσθήσεις  
 156

## THEAETETUS

arguments which will burst in upon us if we let them in; especially as the argument we are now proposing is of vast extent, and would not receive its deserts if we treated it as a side issue, and if we treat it as it deserves, it will take so long as to do away with the discussion about knowledge. Neither of these things ought to happen, but we ought to try by the science of midwifery to deliver Theaetetus of the thoughts about knowledge with which he is pregnant.

THEO. Yes, if that is your opinion, we ought to do so.

soc. Consider, then, Theaetetus, this further point about what has been said. Now you answered that perception is knowledge, did you not?

THEAET. Yes.

soc. If, then, anyone should ask you, "By what does a man see white and black colours and by what does he hear high and low tones?" you would, I fancy, say, "By his eyes and ears."

THEAET. Yes, I should.

soc. The easy use of words and phrases and the avoidance of strict precision is in general a sign of good breeding; indeed, the opposite is hardly worthy of a gentleman, but sometimes it is necessary, as now it is necessary to object to your answer, in so far as it is incorrect. Just consider; which answer is more correct, that our eyes are that by which we see or that through which we see, and our ears that by which or that through which we hear?

THEAET. I think, Socrates, we perceive through, rather than by them, in each case.

soc. Yes, for it would be strange indeed, my boy, if there are many senses ensconced within us, as if

## PLATO

ἐγκάθηνται, ἀλλὰ μὴ εἰς μίαν τινὰ ἰδέαν, εἴτε ψυχὴν εἴτε ὅ τι δεῖ καλεῖν, πάντα ταῦτα ξυντείνει, ἥ δια τούτων οἷον ὀργάνων αἰσθανόμεθα ὅσα αἰσθητά.

ΘΕΑΙ. Ἀλλά μοι δοκεῖ οὕτω μᾶλλον ἢ ἐκείνως.

ΣΗ. Τοῦδέ τοι ἔνεκα αὐτά σοι διακριβοῦμαι, εἴ τινι ἡμῶν αὐτῶν τῷ αὐτῷ διὰ μὲν ὀφθαλμῶν ἐφικνούμεθα λευκῶν τε καὶ μελάνων, διὰ δὲ τῶν ἄλλων ἐτέρων αὖ τινῶν, καὶ ἕξεις ἐρωτώμενος πάντα τὰ τοιαῦτα εἰς τὸ σῶμα ἀναφέρειν. ἴσως δὲ βέλτιον σὲ λέγειν αὐτὰ ἀποκρινόμενον μᾶλλον ἢ ἐμὲ ὑπὲρ σοῦ πολυπραγμονεῖν. καί μοι λέγε· θερμὰ καὶ σκληρὰ καὶ κοῦφα καὶ γλυκέα δι' ὧν αἰσθάνει, ἄρα οὐ τοῦ σώματος ἕκαστα τίθης; ἢ ἄλλον τινός;

ΘΕΑΙ. Οὐδενὸς ἄλλου.

ΣΗ. Ἡ καὶ ἐβελήσεις ὁμολογεῖν, ἃ δι' ἐτέρας  
185 δυνάμεως αἰσθάνει, ἀδύνατον εἶναι δι' ἄλλης ταύτ' αἰσθέσθαι, οἷον ἃ δι' ἀκοῆς, δι' ὄψεως, ἢ ἃ δι' ὄψεως, δι' ἀκοῆς;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐκ ἐβελήσω;

ΣΗ. Εἴ τι ἄρα περὶ ἀμφοτέρων διανοεῖ, οὐκ ἂν διὰ γε τοῦ ἐτέρου ὀργάνου, οὐδ' αὖ διὰ τοῦ ἐτέρου περὶ ἀμφοτέρων αἰσθάνοι' ἂν.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὕν.

ΣΗ. Περὶ δὴ φωνῆς καὶ περὶ χροᾶς πρῶτον μὲν

## THEAETETUS

we were so many wooden horses of Troy, and they do not all unite in one power, whether we should call it soul or something else, by which we perceive through these as instruments the objects of perception.

THEAET. I think what you suggest is more likely than the other way.

soc. Now the reason why I am so precise about the matter is this: I want to know whether there is some one and the same power within ourselves by which we perceive black and white through the eyes, and again other qualities through the other organs, and whether you will be able, if asked, to refer all such activities to the body. But perhaps it is better that you make the statement in answer to a question than that I should take all the trouble for you. So tell me: do you not think that all the organs through which you perceive hot and hard and light and sweet are parts of the body? Or are they parts of something else?

THEAET. Of nothing else.

soc. And will you also be ready to agree that it is impossible to perceive through one sense what you perceive through another; for instance, to perceive through sight what you perceive through hearing, or through hearing what you perceive through sight?

THEAET. Of course I shall.

soc. Then if you have any thought about both of these together, you would not have perception about both together either through one organ or through the other.

THEAET. No.

soc. Now in regard to sound and colour, you have,

## PLATO

αὐτὸ τοῦτο περὶ ἀμφοτέρων ἢ διανοεῖ, ὅτι ἀμφοτέρω  
ἐστὸν;

ΘΕΑΙ. Ἐγωγε.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ ὅτι ἐκάτερον ἐκατέρου μὲν  
ἕτερον, ἐαυτῷ δὲ ταυτόν;

Β ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΣΩ. Καὶ ὅτι ἀμφοτέρω δύο, ἐκάτερον δὲ ἓν;

ΘΕΑΙ. Καὶ τοῦτο.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ εἴτε ἀνομοίω εἴτε ὁμοίω ἀλλή-  
λοιν, δυνατὸς εἶ ἐπισκέψασθαι;

ΘΕΑΙ. Ἴσως.

ΣΩ. Ταῦτα δὴ πάντα διὰ τίνος περὶ αὐτοῖν δια-  
νοεῖ; οὔτε γὰρ δι' ἀκοῆς οὔτε δι' ὄψεως οἷόν τε τὸ  
κοινὸν λαμβάνειν περὶ αὐτῶν. ἔτι δὲ καὶ τόδε  
τεκμήριον περὶ οὗ λέγομεν· εἰ γὰρ δυνατόν εἴη  
ἀμφοτέρω σκέψασθαι, ἄρ' ἐστὸν ἀλμυρῷ ἢ οὔ,  
οἴσθ' ὅτι ἕξεις εἰπεῖν ὧς ἐπισκέψει, καὶ τοῦτο οὔτε  
C ὄψις οὔτε ἀκοή φαίνεται, ἀλλὰ τι ἄλλο.

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ μέλλει; ἢ γε διὰ τῆς γλώττης  
δύναμις.

ΣΩ. Καλῶς λέγεις. ἢ δὲ δὴ διὰ τίνος δύναμις  
τό τ' ἐπὶ πᾶσι κοινὸν καὶ τὸ ἐπὶ τούτοις δηλοῖ σοι,  
ὧς τὸ “ ἐστίν ” ἐπονομάζεις καὶ τὸ “ οὐκ ἔστι,”  
καὶ ἃ νῦν δὴ ἠρωτῶμεν περὶ αὐτῶν; τούτοις πᾶσι  
ποῖα ἀποδώσεις ὅργανα δι' ὧν αἰσθάνεται ἡμῶν  
τὸ αἰσθανόμενον ἕκαστα;

ΘΕΑΙ. Οὐσίαν λέγεις καὶ τὸ μὴ εἶναι, καὶ ὁμοιό-

## THEAETETUS

in the first place, this thought about both of them, that they both exist?

THEAET. Certainly.

soc. And that each is different from the other and the same as itself?

THEAET. Of course.

soc. And that both together are two and each separately is one?

THEAET. Yes, that also.

soc. And are you able also to observe whether they are like or unlike each other?

THEAET. May be.

soc. Now through what organ do you think all this about them? For it is impossible to grasp that which is common to them both either through hearing or through sight. Here is further evidence for the point I am trying to make: if it were possible to investigate the question whether the two, sound and colour, are bitter or not, you know that you will be able to tell by what faculty you will investigate it, and that is clearly neither hearing nor sight, but something else.

THEAET. Of course it is,—the faculty exerted through the tongue.

soc. Very good. But through what organ is the faculty exerted which makes known to you that which is common to all things, as well as to these of which we are speaking—that which you call being and not-being, and the other attributes of things, about which we were asking just now? What organs will you assign for all these, through which that part of us which perceives gains perception of each and all of them?

THEAET. You mean being and not-being, and like-

τητα καὶ ἀνομοιότητα, καὶ τὸ ταυτόν τε καὶ τὸ  
D ἕτερον, ἔτι δὲ ἓν τε καὶ τὸν ἄλλον ἀριθμὸν περὶ  
αὐτῶν. δηλὸν δὲ ὅτι καὶ ἄρτιόν τε καὶ περιττὸν  
ἔρωτάς, καὶ τὰλλα ὅσα τούτοις ἔπεται, διὰ τίνος  
ποτὲ τῶν τοῦ σώματος τῇ ψυχῇ αἰσθανόμεθα.

ΣΩ. Ὑπέρει, ὦ Θεαίτητε, ἀκολουθεῖς, καὶ ἔστιν  
ἀ ἐρωτῶ αὐτὰ ταῦτα.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μὰ Δία, ὦ Σώκρατες, ἔγωγε οὐκ  
ἂν ἔχοιμι εἰπεῖν, πλήν γ' ὅτι μοι δοκεῖ τὴν ἀρχὴν  
οὐδ' εἶναι τοιοῦτον οὐδὲν τούτοις ὄργανον ἴδιον  
ὥσπερ ἐκείνοις, ἀλλ' αὐτὴ δι' αὐτῆς ἡ ψυχὴ τὰ  
E κοινὰ μοι φαίνεται περὶ πάντων ἐπισκοπεῖν.

ΣΩ. Καλὸς γὰρ εἶ, ὦ Θεαίτητε, καὶ οὐχ, ὡς  
ἔλεγε Θεόδωρος, αἰσchrός· ὁ γὰρ καλῶς λέγων  
καλὸς τε καὶ ἀγαθός. πρὸς δὲ τῷ καλῷ εὖ ἐποίησάς  
με μάλα συχνοῦ λόγου ἀπαλλάξας, εἰ φαίνεται σοι  
τὰ μὲν αὐτὴ δι' αὐτῆς ἡ ψυχὴ ἐπισκοπεῖν, τὰ δὲ  
διὰ τῶν τοῦ σώματος δυνάμεων. τοῦτο γὰρ ἦν  
ὁ καὶ αὐτῷ μοι ἐδόκει, ἐβουλόμην δὲ καὶ σοὶ  
δόξαι.

186 ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μὴν φαίνεται γε.

30. ΣΩ. Ποτέρων οὖν τίθης τὴν οὐσίαν; τοῦτο  
γὰρ μάλιστα ἐπὶ πάντων παρέπεται.

ΘΕΑΙ. Ἐγὼ μὲν ὦν αὐτὴ ἡ ψυχὴ καθ' αὐτὴν  
ἐπορέγεται.

ΣΩ. Ἡ καὶ τὸ ὅμοιον καὶ τὸ ἀνόμοιον καὶ τὸ  
ταυτόν καὶ ἕτερον;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τί δέ; καλὸν καὶ αἰσchrὸν καὶ ἀγαθὸν καὶ  
κακόν;

ΘΕΑΙ. Καὶ τούτων μοι δοκεῖ ἐν τοῖς μάλιστα  
πρὸς ἀλλήλα σκοπεῖσθαι τὴν οὐσίαν, ἀναλογι-

*name sense of the perceive not include  
similarities*

## THEAETETUS

ness and unlikeness, and identity and difference, and also unity and plurality as applied to them. And you are evidently asking also through what bodily organs we perceive by our soul the odd and the even and everything else that is in the same category.

soc. Bravo, Theaetetus! you follow me exactly; that is just what I mean by my question.

THEAET. By Zeus, Socrates, I cannot answer, except that I think there is no special organ at all for these notions, as there are for those others; but it appears to me that the soul views by itself directly what all things have in common.

soc. Why, you are beautiful, Theaetetus, and not, as Theodorus said, ugly; for he who speaks beautifully is beautiful and good. But besides being beautiful, you have done me a favour by relieving me from a long discussion, if you think that the soul views some things by itself directly and others through the bodily faculties; for that was my own opinion, and I wanted you to agree.

THEAET. Well, I do think so.

soc. To which class, then, do you assign being; for this, more than anything else, belongs to all things?

THEAET. I assign them to the class of notions which the soul grasps by itself directly.

soc. And also likeness and unlikeness and identity and difference?

THEAET. Yes.

soc. And how about beautiful and ugly, and good and bad?

THEAET. I think that these also are among the things the essence of which the soul most certainly

ζομένη ἐν ἑαυτῇ τὰ γεγονότα καὶ τὰ παρόντα  
B πρὸς τὰ μέλλοντα.

ΣΩ. Ἐχε δὴ· ἄλλο τι τοῦ μὲν σκληροῦ τὴν  
σκληρότητα διὰ τῆς ἐπαφῆς αἰσθήσεται, καὶ τοῦ  
μαλακοῦ τὴν μαλακότητα ὡσαύτως;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τὴν δέ γε οὐσίαν καὶ ὃ τι ἐστὸν καὶ τὴν  
ἐναντιότητα πρὸς ἀλλήλω καὶ τὴν οὐσίαν αὐτῆς  
ἐναντιότητος αὐτὴ ἢ ψυχὴ ἐπανιούσα καὶ συμβάλ-  
λουσα πρὸς ἄλληλα κρίνειν πειράται ἡμῖν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Οὐκοῦν τὰ μὲν εὐθὺς γενομένοις πάρεστι  
C φύσει αἰσθάνεσθαι ἀνθρώποις τε καὶ θηρίοις, ὅσα  
διὰ τοῦ σώματος παθήματα ἐπὶ τὴν ψυχὴν τείνει·  
τὰ δὲ περὶ τούτων ἀναλογίσματα πρὸς τε οὐσίαν  
καὶ ὠφέλειαν μόγις καὶ ἐν χρόνῳ διὰ πολλῶν πραγ-  
μάτων καὶ παιδείας παραγίγνεται οἷς ἂν καὶ  
παραγίγνηται;

ΘΕΑΙ. Παντάπασιν μὲν οὖν.

ΣΩ. Οἷόν τε οὖν ἀληθείας τυχεῖν, ὧς μὴδὲ οὐσίας;

ΘΕΑΙ. Ἀδύνατον.

ΣΩ. Οὐδὲ ἀληθείας τις ἀτυχήσει, ποτὲ τούτου  
ἐπιστήμων ἔσται;

D ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς ἂν, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Ἐν μὲν ἄρα τοῖς παθήμασιν οὐκ ἔστι ἐπι-  
στήμη, ἐν δὲ τῷ περὶ ἐκείνων συλλογισμῷ·  
οὐσίας γὰρ καὶ ἀληθείας ἐνταῦθα μὲν, ὡς ἔοικε,  
δυνατὸν ἄψασθαι, ἐκεῖ δὲ ἀδύνατον.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΩ. Ἡ οὖν ταῦτόν ἐκεῖνό τε καὶ τοῦτο <sup>1</sup> καλεῖς,  
τοσαύτας διαφορὰς ἔχοντε;

<sup>1</sup> τοῦτο] ταῦτό T; ταῦτόν B.

## THEAETETUS

views in their relations to one another, reflecting within itself upon the past and present in relation to the future.

soc. Stop there. Does it not perceive the hardness of the hard through touch, and likewise the softness of the soft?

THEAET. Yes.

soc. But their essential nature and the fact that they exist, and their opposition to one another, and, in turn, the essential nature of this opposition, the soul itself tries to determine for us by reverting to them and comparing them with one another.

THEAET. Certainly.

soc. Is it not true, then, that all sensations which reach the soul through the body, can be perceived by human beings, and also by animals, from the moment of birth; whereas reflections about these, with reference to their being and usefulness, are acquired, if at all, with difficulty and slowly, through many troubles, in other words, through education?

THEAET. Assuredly.

soc. Is it, then, possible for one to attain "truth" who cannot even get as far as "being"?

THEAET. No.

soc. And will a man ever have knowledge of anything the truth of which he fails to attain?

THEAET. How can he, Socrates?

soc. Then knowledge is not in the sensations, but in the process of reasoning about them; for it is possible, apparently, to apprehend being and truth by reasoning, but not by sensation.

THEAET. So it seems.

soc. Then will you call the two by the same name, when there are so great differences between them?

ΘΕΑΙ. Οὐκ οὖν δὴ δίκαιόν γε.

ΣΩ. Τί οὖν δὴ ἐκείνῳ ἀποδίδως ὄνομα, τῷ ὁρᾶν, ἀκούειν, ὁσφραίνεισθαι, ψύχεσθαι, θερμαίνεισθαι;

Ε ΘΕΑΙ. Αἰσθάνεσθαι ἔγωγε· τί γὰρ ἄλλο;

ΣΩ. Ξύμπαν ἄρ' αὐτὸ καλεῖς αἰσθῆσιν;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. ὦμι γε, φάμεν, οὐ μέτεστιν ἀληθείας αἰσθᾶσθαι· οὐδὲ γὰρ οὐσίας.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΣΩ. Οὐδ' ἄρ' ἐπιστήμης.

ΘΕΑΙ. Οὐ γάρ.

ΣΩ. Οὐκ ἄρ' ἂν εἴη ποτέ, ὦ Θεαίτητε, αἰσθησίς τε καὶ ἐπιστήμη ταυτόν.

ΘΕΑΙ. Οὐ φαίνεται, ὦ Σώκратες. καὶ μάλιστα γὰρ νῦν καταφανέστατον γέγονεν ἄλλο ὃν αἰσθήσεως ἐπιστήμη.

187 ΣΩ. Ἄλλ' οὐ τι μὲν δὴ τούτου γε ἔνεκα ἡρχόμεθα διαλεγόμενοι, ἵνα εὕρωμεν τί ποτ' οὐκ ἔστ' ἐπιστήμη, ἀλλὰ τί ἔστιν. ὁμως δὲ τοσοῦτόν γε προβεβήκαμεν, ὥστε μὴ ζητεῖν αὐτὴν ἐν αἰσθήσει τὸ παράπαν, ἀλλ' ἐν ἐκείνῳ τῷ ὀνόματι, ὃ τί ποτ' ἔχει ἡ ψυχὴ, ὅταν αὐτὴ καθ' αὐτὴν πραγματεύηται περὶ τὰ ὄντα.

ΘΕΑΙ. Ἄλλὰ μὴν τοῦτό γε καλεῖται, ὦ Σώκратες, ὡς ἐγώμιν, δοξάζειν.

ΣΩ. Ὅρθῳς γὰρ οἶμι, ὦ φίλε. καὶ ὅρα δὴ νῦν  
B πάλιν ἐξ ἀρχῆς, πάντα τὰ πρόσθεν ἐξαλείψας, εἴ τι μᾶλλον καθορᾶς, ἐπειδὴ ἐνταῦθα προελήλυθας. καὶ λέγε αὖτις τί ποτ' ἔστιν ἐπιστήμη.

31. ΘΕΑΙ. Δόξαν μὲν πᾶσαν εἰπεῖν, ὦ Σώ-

## THEAETETUS

THEAET. No, that would certainly not be right.

soc. What name will you give, then, to the one which includes seeing, hearing, smelling, being cold, and being hot?

THEAET. Perceiving. What other name can I give it?

soc. Collectively you call it, then, perception?

THEAET. Of course.

soc. By which, we say, we are quite unable to apprehend truth, since we cannot apprehend being, either.

THEAET. No; certainly not.

soc. Nor knowledge either, then.

THEAET. No.

soc. Then, Theaetetus, perception and knowledge could never be the same.

THEAET. Evidently not, Socrates; and indeed now at last it has been made perfectly clear that knowledge is something different from perception.

soc. But surely we did not begin our conversation in order to find out what knowledge is not, but what it is. However, we have progressed so far, at least, as not to seek for knowledge in perception at all, but in some function of the soul, whatever name is given to it when it alone and by itself is engaged directly with realities.

THEAET. That, Socrates, is, I suppose, called having opinion.

soc. You suppose rightly, my friend. Now begin again at the beginning. Wipe out all we said before, and see if you have any clearer vision, now that you have advanced to this point. Say once more what knowledge is.

THEAET. To say that all opinion is knowledge is

κρατες, ἀδύνατον, ἐπειδὴ καὶ ψευδὴς ἐστὶ δόξα·  
κινδυνεύει δὲ ἢ ἀληθὴς δόξα ἐπιστήμη εἶναι, καὶ  
μοι τοῦτο ἀποκεκρίσθω. ἐὰν γὰρ μὴ φανῇ προ-  
ϊούσιν, ὥσπερ τὸ νῦν, ἄλλο τι πειρασόμεθα λέγειν.

ΣΩ. Οὕτω μέντοι χρή, ὦ Θεαίτητε, λέγειν προθύ-  
μως μᾶλλον, ἢ ὥς τὸ πρῶτον ὥκνεις ἀποκρίνεσθαι.  
ἐὰν γὰρ οὕτω δρώμεν, δυοῖν θάτερα, ἢ εὐρήσομεν  
C ἐφ' ὃ ἐρχόμεθα, ἢ ἥττον οἰησόμεθα εἰδέναι ὃ μηδαμῇ  
ἴσμεν· καίτοι οὐκ ἂν εἴη μεμπτὸς μισθὸς ὁ τοιοῦ-  
τος. καὶ δὴ καὶ νῦν τί φῆς; δυοῖν ὄντοι εἰδέοιν  
δόξης, τοῦ μὲν ἀληθινοῦ, ψευδοῦς δὲ τοῦ ἐτέρου,  
τὴν ἀληθὴ δόξαν ἐπιστήμην ὀρίζει;

ΘΕΑΙ. Ἐγώ γε· τοῦτο γὰρ αὖ νῦν μοι φαίνεται.

ΣΩ. Ἄρ' οὖν ἔτ' ἄξιον περὶ δόξης ἀναλαβεῖν  
πάλιν—;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δὴ λέγεις;

ΣΩ. Θράττει μέ πως νῦν τε καὶ ἄλλοτε δὴ πολ-  
D λάκις, ὥστ' ἐν ἀπορίᾳ πολλῇ πρὸς ἑμαυτὸν καὶ  
πρὸς ἄλλον γεγενῆσθαι, οὐκ ἔχοντα εἰπεῖν τί ποτ'  
ἐστὶ τοῦτο τὸ πάθος παρ' ἡμῖν καὶ τίνα τρόπον  
ἐγγιγνόμενον.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δὴ;

ΣΩ. Τὸ δοξάζειν τινὰ ψευδῆ. σκοπῶ δὴ καὶ  
νῦν ἔτι διστάζων, πότερον ἐάσωμεν αὐτὸ ἢ ἐπισκε-  
ψώμεθα ἄλλον τρόπον ἢ ὀλίγον πρότερον.

ΘΕΑΙ. Τί μήν, ὦ Σώκρατες, εἴπερ γε καὶ ὀπη-  
τιοῦν<sup>1</sup> φαίνεται δεῖν; ἄρτι γὰρ οὐ κακῶς γε σὺ

<sup>1</sup> ὀπητιοῦν Burnet; ὀπηγοῦν B; ὀπη γοῦν W; ὀπηοῦν T.

*Socrates seems to shrink in the dichotomy.  
He should have spoken for the middle way.*

When Socrates got hold of an intelligent young  
fellow he encouraged him -

## THEAETETUS

impossible, Socrates, for there is also false opinion; but true opinion probably is knowledge. Let that be my answer. For if it is proved to be wrong as we proceed, I'll try to give another, just as I have given this.

soc. That is the right way, Theaetetus. It is better to speak up boldly than to hesitate about answering, as you did at first. For if we act in this way, one of two things will happen: either we shall find what we are after, or we shall be less inclined to think we know what we do not know at all; and surely even that would be a recompense not to be despised. Well, then, what do you say now? Assuming that there are two kinds of opinion, one true and the other false, do you define knowledge as the true opinion?

THEAET. Yes. That now seems to me to be correct.

soc. Is it, then, still worth while, in regard to opinion, to take up again—?

THEAET. What point do you refer to?

soc. Somehow I am troubled now and have often been troubled before, so that I have been much perplexed in my own reflections and in talking with others, because I cannot tell what this experience is which we human beings have, and how it comes about.

THEAET. What experience?

soc. That anyone has false opinions. And so I am considering and am still in doubt whether we had better let it go or examine it by another method than the one we followed a while ago.

THEAET. Why not, Socrates, if there seems to be the least need of it? For just now, in talking about

## PLATO

καὶ Θεόδωρος ἐλέγετε σχολῆς πέρι, ὥς οὐδὲν ἐν τοῖς τοιοῖσδε κατεπείγει.

Ε ΣΩ. Ὅρθως ὑπέμνησας. ἴσως γὰρ οὐκ ἀπὸ καιροῦ πάλιν ὥσπερ ἵχνος μετελθεῖν. κρεῖττον γάρ που σμικρὸν εὖ ἢ πολὺ μὴ ἱκανῶς περᾶναι.

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΣΩ. Πῶς οὖν; τί δὴ καὶ λέγομεν; ψευδῇ φαμεν ἐκάστοτε εἶναι δόξαν, καὶ τινα ἡμῶν δοξάζειν ψευδῇ, τὸν δ' αὖ ἀληθῇ, ὥς φύσει οὕτως ἐχόντων;

ΘΕΑΙ. Φαμὲν γὰρ δῆ.

188 ΣΩ. Οὐκοῦν τόδε γ' ἔσθ' ἡμῖν περὶ πάντα καὶ καθ' ἕκαστον, ἥτοι εἰδέναι ἢ μὴ εἰδέναι; μανθάνειν γὰρ καὶ ἐπιλανθάνεσθαι μεταξὺ τούτων ὥς ὄντα χαίρειν λέγω ἐν τῷ παρόντι· νῦν γὰρ ἡμῖν πρὸς λόγον ἐστὶν οὐδέν.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μήν, ὦ Σώκρατες, ἄλλο γ' οὐδὲν λείπεται περὶ ἕκαστον πλὴν εἰδέναι ἢ μὴ εἰδέναι.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἤδη ἀνάγκη τὸν δοξάζοντα δοξάζειν ἢ ὧν τι οἶδεν ἢ μὴ οἶδεν;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Καὶ μήν εἰδότα γε μὴ εἰδέναι τὸ αὐτὸ ἢ μὴ

Β εἰδότα εἰδέναι ἀδύνατον.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὔ;

ΣΩ. Ἄρ' οὖν ὁ τὰ ψευδῇ δοξάζων, ᾧ οἶδε, ταῦτα οἶεται οὐ ταῦτα εἶναι ἀλλὰ ἕτερα ἅττα ὧν οἶδε, καὶ ἀμφοτέρω εἰδὼς ἀγνοεῖ ἀμφοτέρω;

## THEAETETUS

leisure, you and Theodorus said very truly that there is no hurry in discussions of this sort.

soc. You are right in reminding me. For perhaps this is a good time to retrace our steps. For it is better to finish a little task well than a great deal imperfectly.

THEAET. Of course.

soc. How, then, shall we set about it? What is it that we do say? Do we say that in every case of opinion there is a false opinion, and one of us has a false, and another a true opinion, because, as we believe, it is in the nature of things that this should be so?

THEAET. Yes, we do.

soc. Then this, at any rate, is possible for us, is it not, regarding all things collectively and each thing separately, either to know or not to know them? For learning and forgetting, as intermediate stages, I leave out of account for the present, for just now they have no bearing upon our argument.

THEAET. Certainly, Socrates, nothing is left in any particular case except knowing or not knowing it.

soc. Then he who forms opinion must form opinion either about what he knows or about what he does not know?

THEAET. Necessarily.

soc. And it is surely impossible that one who knows a thing does not know it, or that one who does not know it knows it.

THEAET. Certainly.

soc. Then does he who forms false opinions think that the things which he knows are not these things, but some others of the things he knows, and so, knowing both, is he ignorant of both?

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἀδύνατον, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἄλλ' ἄρα, ἃ μὴ οἶδεν, ἡγεῖται αὐτὰ εἶναι ἕτερα ἅττα ὧν μὴ οἶδε, καὶ τοῦτ' ἔστι τῷ μήτε Θεαίτητον μήτε Σωκράτη εἰδοῖσι εἰς τὴν διάνοιαν λαβεῖν ὥς ὁ Σωκράτης Θεαίτητος ἢ ὁ Θεαίτητος Σωκράτης;

C ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς ἄν;

ΣΩ. Ἄλλ' οὐ μὴν, ἃ γέ τις οἶδεν, οἶεται πού ἃ μὴ οἶδεν αὐτὰ εἶναι, οὐδ' αὖ ἃ μὴ οἶδεν, ἃ οἶδεν.

ΘΕΑΙ. Τέρας γὰρ ἔσται.

ΣΩ. Πῶς οὖν ἂν ἔτι ψευδῇ δοξάσειεν; ἔκτος γὰρ τούτων ἀδύνατόν πού δοξάζειν, ἐπεὶ περ πάντ' ἢ ἴσμεν ἢ οὐκ ἴσμεν, ἐν δὲ τούτοις οὐδαμοῦ φαίνεται δυνατόν ψευδῇ δοξάσαι.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα.

ΣΩ. Ἄρ' οὖν οὐ ταύτῃ σκεπτέον ὃ ζητοῦμεν, κατὰ τὸ εἰδέναι καὶ μὴ εἰδέναι ἰόντας, ἀλλὰ κατὰ  
D τὸ εἶναι καὶ μὴ;

ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις;

ΣΩ. Μὴ ἀπλοῦν ἢ ὅτι ὁ τὰ μὴ ὄντα περὶ οὗτου οὖν δοξάζων οὐκ ἔσθ' ὥς οὐ ψευδῇ δοξάσει, καὶ ὅπως οὖν ἄλλως τὰ τῆς διανοίας ἔχῃ.

ΘΕΑΙ. Εἰκός γ' αὖ, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Πῶς οὖν; τί ἐροῦμεν, ὦ Θεαίτητε, εἰάν τις ἡμᾶς ἀνακρίνῃ· “δυνατόν δὲ ὅτε οὖν ὃ λέγεται, καὶ τις ἀνθρώπων τὸ μὴ ὄν δοξάσει, εἴτε περὶ τῶν ὄντων του εἴτε αὐτὸ καθ' αὐτό”; καὶ ἡμεῖς

## THEAETETUS

THEAET. That is impossible, Socrates.

soc. Well then, does he think that the things he does not know are other things which he does not know—which is as if a man who knows neither Theaetetus nor Socrates should conceive the idea that Socrates is Theaetetus or Theaetetus Socrates?

THEAET. That is impossible.

soc. But surely a man does not think that the things he knows are the things he does not know, or again that the things he does not know are the things he knows.

THEAET. That would be a monstrous absurdity.

soc. Then how could he still form false opinions? For inasmuch as all things are either known or unknown to us, it is impossible, I imagine, to form opinions outside of these alternatives, and within them it is clear that there is no place for false opinion.

THEAET. Very true.

soc. Had we, then, better look for what we are seeking, not by this method of knowing and not knowing, but by that of being and not being?

THEAET. What do you mean?

soc. We may simply assert that he who on any subject holds opinions which are not, will certainly think falsely, no matter what the condition of his mind may be in other respects.

THEAET. That, again, is likely, Socrates.

soc. Well then, what shall we say, Theaetetus, if anyone asks us, "Is that which is assumed in common speech possible at all, and can any human being hold an opinion which is not, whether it be concerned with any of the things which are, or be entirely independent of them?" We, I fancy, shall

# PLATO

Ε δὴ, ὡς ἔοικεν, πρὸς ταῦτα φήσομεν· “ ὅταν γε μὴ ἀληθῆ οἴηται οἰόμενος· ” ἢ πῶς ἐροῦμεν;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΩ. Ἡ οὖν καὶ ἄλλοθί που τὸ τοιοῦτόν ἐστιν;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΣΩ. Εἴ τις ὁρᾷ μέν τι, ὁρᾷ δὲ οὐδέν.

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;

ΣΩ. Ἀλλὰ μὴν εἰ ἔν γέ τι ὁρᾷ, τῶν ὄντων τι ὁρᾷ. ἢ σὺ οἶε ποτὲ τὸ ἐν ἐν τοῖς μὴ οὖσιν εἶναι;

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔγωγε.

ΣΩ. Ὁ ἄρα ἐν γέ τι ὁρῶν ὄν τι ὁρᾷ.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

189 ΣΩ. Καὶ ὁ ἄρα τι ἀκούων ἐν γέ τι ἀκούει καὶ ὃν ἀκούει.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Καὶ ὁ ἀπτόμενος δὴ του, ἐνός γέ του ἄπτεται καὶ ὄντος, εἴπερ ἐνός;

ΘΕΑΙ. Καὶ τοῦτο.

ΣΩ. Ὁ δὲ δὴ δοξάζων οὐχ ἐν τι <sup>1</sup> δοξάζει;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Ὁ δ' ἐν τι δοξάζων οὐκ ὄν τι;

ΘΕΑΙ. Συγχωρῶ.

ΣΩ. Ὁ ἄρα μὴ ὄν δοξάζων οὐδὲν δοξάζει.

ΘΕΑΙ. Οὐ φαίνεται.

ΣΩ. Ἀλλὰ μὴν ὁ γε μηδὲν δοξάζων τὸ παράπαν οὐδὲ δοξάζει.

ΘΕΑΙ. Δῆλον, ὡς ἔοικεν.

<sup>1</sup> ἐν τι ΒΤ; ἐν γέ τι W.

## THEAETETUS

reply, "Yes, when, in thinking, he thinks what is not true," shall we not?

THEAET. Yes.

SOC. And is the same sort of thing possible in any other field?

THEAET. What sort of thing?

SOC. For instance, that a man sees something, but sees nothing.

THEAET. How can he?

SOC. Yet surely if a man sees any one thing, he sees something that is. Or do you, perhaps, think "one" is among the things that are not?

THEAET. No, I do not.

SOC. Then he who sees any one thing, sees something that is.

THEAET. That is clear.

SOC. And therefore he who hears anything, hears some one thing and therefore hears what is.

THEAET. Yes.

SOC. And he who touches anything, touches some one thing, which is, since it is one?

THEAET. That also is true.

SOC. So, then, does not he who holds an opinion hold an opinion of some one thing?

THEAET. He must do so.

SOC. And does not he who holds an opinion of some one thing hold an opinion of something that is?

THEAET. I agree.

SOC. Then he who holds an opinion of what is not holds an opinion of nothing.

THEAET. Evidently.

SOC. Well then, he who holds an opinion of nothing, holds no opinion at all.

THEAET. That is plain, apparently.

*must be  
seen if known  
it.*

*over*

Β ΣΟ. Οὐκ ἄρα οἷόν τε τὸ μὴ ὄν δοξάζειν, οὔτε περὶ τῶν ὄντων οὔτε αὐτὸ καθ' αὐτό.

ΘΕΑΙ. Οὐ φαίνεται.

ΣΟ. Ἄλλο τι ἄρ' ἐστὶ τὸ ψευδῇ δοξάζειν τοῦ τὰ μὴ ὄντα δοξάζειν.

ΘΕΑΙ. Ἄλλο ἔοικεν.

ΣΟ. Οὐ γὰρ οὕτως οὔτε ὥς ὀλίγον πρότερον ἐσκοποῦμεν, ψευδὴς ἐστὶ δόξα ἐν ἡμῖν.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὕν δή.

32. ΣΟ. Ἄλλ' ἄρα ὧδε γιγνόμενον τοῦτο προσαγορεύομεν;

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΣΟ. Ἀλλοδοξίαν τινὰ οὖσαν ψευδῇ φαμεν εἶναι  
C δόξαν, ὅταν τις τι <sup>1</sup> τῶν ὄντων ἄλλο αὖ τῶν ὄντων ἀνταλλαξάμενος τῇ διανοίᾳ φῇ εἶναι. οὕτω γὰρ ὄν μὲν αἰεὶ δοξάζει, ἕτερον δὲ ἀνθ' ἑτέρου, καὶ ἀμαρτάνων οὐ ἐσκόπει δικαίως ἂν καλοῖτο ψευδῇ δοξάζων.

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατά μοι νῦν δοκεῖς εἰρηκέναι. ὅταν γάρ τις ἀντὶ καλοῦ αἰσχροὺν ἢ ἀντὶ αἰσχροῦ καλὸν δοξάζῃ, τότε ὥς ἀληθῶς δοξάζει ψευδῇ.

ΣΟ. Δῆλος εἶ, ὦ Θεαίτητε, καταφρονῶν μου καὶ οὐ δεδιώς.

ΘΕΑΙ. Τί μάλιστα;

ΣΟ. Οὐκ ἄν, οἶμαι, σοὶ δοκῶ τοῦ ἀληθῶς ψεύ-  
D δους ἀντιλαβέσθαι, ἐρόμενος εἰ οἷόν τε ταχὺ βραδέως ἢ κοῦφον βαρέως ἢ ἄλλο τι ἐναντίον μὴ κατὰ τὴν αὐτοῦ φύσιν ἀλλὰ κατὰ τὴν τοῦ ἐναντίου

<sup>1</sup> τι om. BT.

## THEAETETUS

soc. Then it is impossible to hold an opinion of that which is not, either in relation to things that are, or independently of them.

THEAET. Evidently.

soc. Then holding false opinion is something different from holding an opinion of that which is not.

THEAET. So it seems.

soc. Then false opinion is not found to exist in us either by this method or by that which we followed a little while ago.

THEAET. No, it certainly is not.

soc. But does not that which we call by that name arise after the following manner?

THEAET. After what manner?

soc. We say that false opinion is a kind of interchanged opinion, when a person makes an exchange in his mind and says that one thing which exists is another thing which exists. For in this way he always holds an opinion of what exists, but of one thing instead of another; so he misses the object he was aiming at in his thought and might fairly be said to hold a false opinion.

THEAET. Now you seem to me to have said what is perfectly right. For when a man, in forming an opinion, puts ugly instead of beautiful, or beautiful instead of ugly, he does truly hold a false opinion.

soc. Evidently, Theaetetus, you feel contempt of me, and not fear.

THEAET. Why in the world do you say that?

soc. You think, I fancy, that I would not attack your "truly false" by asking whether it is possible for a thing to become slowly quick or heavily light, or any other opposite, by a process opposite to itself, in accordance, not with its own nature, but with that

γίγνεσθαι ἑαυτῷ ἐναντίως. τοῦτο μὲν οὖν, ἵνα μὴ μάτην θαρρήσης, ἀφίημι. ἀρέσκει δέ, ὡς φής, τὸ τὰ ψευδῇ δοξάζειν ἀλλοδοξεῖν εἶναι;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε.

ΣΟ. Ἐστὶν ἄρα κατὰ τὴν σὴν δόξαν ἕτερόν τι ὡς ἕτερον καὶ μὴ ὡς ἐκείνο τῇ διανοίᾳ τίθεσθαι.

ΘΕΑΙ. Ἐστὶ μέντοι.

ΣΟ. Ὅταν οὖν τοῦθ' ἡ διάνοιά του δρᾷ, οὐ καὶ  
Ε ἀνάγκη αὐτὴν ἦτοι ἀμφοτέρω ἢ τὸ ἕτερον δια-  
νοεῖσθαι;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη μὲν οὖν· ἦτοι ἅμα γε ἢ ἐν μέρει.

ΣΟ. Κάλιστα. τὸ δὲ διανοεῖσθαι ἄρ' ὅπερ ἐγὼ καλεῖς;

ΘΕΑΙ. Τί καλῶν;

ΣΟ. Λόγον ὃν αὐτὴ πρὸς αὐτὴν ἡ ψυχὴ διεξέρ-  
χεται περὶ ὧν ἂν σκοπῇ. ὡς γε μὴ εἰδώς σοι ἀπο-  
φαίνομαι. τοῦτο γάρ μοι ἰνδάλλεται διανοουμένη  
οὐκ ἄλλο τι ἢ διαλέγεσθαι, αὐτὴ ἑαυτὴν ἐρωτῶσα  
190 καὶ ἀποκρινομένη, καὶ φάσκουσα καὶ οὐ φάσκουσα.  
ὅταν δὲ ὀρίσασα, εἴτε βραδύτερον εἴτε καὶ ὀξύτερον  
ἐπάξασα, τὸ αὐτὸ ἤδη φῇ καὶ μὴ διστάζῃ, δόξαν  
ταύτην τίθεμεν αὐτῆς. ὥστ' ἐγώ γε τὸ δοξάζειν  
λέγειν καλῶ καὶ τὴν δόξαν λόγον εἰρημένον, οὐ  
μέντοι πρὸς ἄλλον οὐδὲ φωνῇ, ἀλλὰ σιγῇ πρὸς  
αὐτόν· σὺ δὲ τί;

ΘΕΑΙ. Καγώ.

ΣΟ. Ὅταν ἄρα τις τὸ ἕτερον ἕτερον δοξάζῃ, καὶ  
φησὶν, ὡς ἔοικε, τὸ ἕτερον ἕτερον εἶναι πρὸς ἑαυτόν.

Β ΘΕΑΙ. Τί μήν;

## THEAETETUS

of its opposite. But I let this pass, that your courage may not fail. You are satisfied, you say, that false opinion is interchanged opinion?

THEAET. I am.

soc. It is, then, in your opinion, possible for the mind to regard one thing as another and not as what it is.

THEAET. Yes, it is.

soc. Now when one's mind does this, does it not necessarily have a thought either of both things together or of one or the other of them?

THEAET. Yes, it must; either of both at the same time or in succession.

soc. Excellent. And do you define thought as I do?

THEAET. How do you define it?

soc. As the talk which the soul has with itself about any subjects which it considers. You must not suppose that I know this that I am declaring to you. But the soul, as the image presents itself to me, when it thinks, is merely conversing with itself, asking itself questions and answering, affirming and denying. When it has arrived at a decision, whether slowly or with a sudden bound, and is at last agreed, and is not in doubt, we call that its opinion; and so I define forming opinion as talking and opinion as talk which has been held, not with someone else, nor yet aloud, but in silence with oneself. How do you define it?

THEAET. In the same way.

soc. Then whenever a man has an opinion that one thing is another, he says to himself, we believe, that the one thing is the other.

THEAET. Certainly.

ΣΩ. Ἀναμιμνήσκου δὴ εἰ πώποτ' εἶπες πρὸς σεαυτὸν ὅτι παντὸς μᾶλλον τό τοι καλὸν αἰσχροὺν ἐστίν ἢ τὸ ἄδικον δίκαιον, ἢ καί, τὸ πάντων κεφάλαιον, σκόπει εἴ ποτ' ἐπεχείρησας σεαυτὸν πείθειν ὡς παντὸς μᾶλλον τὸ ἕτερον ἑτερόν ἐστιν, ἢ πᾶν τοῦναντίον οὐδ' ἐν ὕπνῳ πώποτε ἐτόλμησας εἰπεῖν πρὸς σεαυτὸν ὡς παντάπασιν ἄρα τὰ περιττὰ ἄρτιά ἐστίν ἢ τι ἄλλο τοιοῦτον.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ λέγεις.

Κ ΣΩ. Ἄλλον δέ τινα οἶει ὑγιαίνοντα ἢ μαινόμενον τολμήσαι σπουδῇ πρὸς ἑαυτὸν εἰπεῖν ἀναπείθοντα αὐτόν, ὡς ἀνάγκη τὸν βούν ἵππον εἶναι ἢ τὰ δύο ἓν;

ΘΕΑΙ. Μὰ Δί' οὐκ ἔγωγε.

ΣΩ. Οὐκοῦν εἰ τὸ λέγειν πρὸς ἑαυτὸν δοξάζειν ἐστίν, οὐδεὶς ἀμφοτέρω γε λέγων καὶ δοξάζων καὶ <sup>1</sup> ἐφαπτόμενος ἀμφοῖν τῇ ψυχῇ εἴποι ἂν καὶ δοξάσειεν ὡς τὸ ἕτερον ἑτερόν ἐστιν. ἑατέον δὲ καὶ σοὶ τὸ ῥῆμα <sup>2</sup> περὶ τοῦ ἐτέρου. λέγω γὰρ αὐτὸ τῇδε, μηδένα δοξάζειν ὡς τὸ αἰσχρὸν καλὸν ἢ

Δ ἄλλο τι τῶν τοιούτων.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ', ὦ Σώκρατες, ἐὼ τε καὶ μοι δοκεῖ ὡς λέγεις.

ΣΩ. Ἀμφω μὲν ἄρα δοξάζοντα ἀδύνατον τό γε <sup>3</sup> ἕτερον ἑτερον δοξάζειν.

ΘΕΑΙ. Ἐοικεν.

ΣΩ. Ἀλλὰ μὴν τὸ ἑτερόν γε μόνον δοξάζων, τὸ

<sup>1</sup> καὶ om. T.

<sup>2</sup> After ῥῆμα B adds ἐπὶ τῶν ἐν μέρει, ἐπειδὴ τὸ ῥῆμα ἕτερον τῷ ἐτέρῳ κατὰ ῥῆμα ταυτόν ἐστιν, applied to things in succession, since the word "one" is, as a word, the same as "other" (i.e. the Greek uses ἕτερον for "one" and "other").

<sup>3</sup> τό γε Heindorf; τότε B; τό \*\* T.

## THEAETETUS

soc. Now call to mind whether you have ever said to yourself that the beautiful is most assuredly ugly, or the wrong right, or—and this is the sum of the whole matter—consider whether you have ever tried to persuade yourself that one thing is most assuredly another, or whether quite the contrary is the case, and you have never ventured, even in sleep, to say to yourself that the odd is, after all, certainly even, or anything of that sort.

THEAET. You are right.

soc. Do you imagine that anyone else, sane or insane, ever ventured to say to himself seriously and try to persuade himself that the ox must necessarily be a horse, or two one?

THEAET. No, by Zeus, I do not.

soc. Then if forming opinion is talking to oneself, no one who talks and forms opinion of two objects and apprehends them both with his soul, could say and have the opinion that one is the other. But you will also have to give up the expression “one and other.” This is what I mean, that nobody holds the opinion that the ugly is beautiful, or anything of that sort.

THEAET. Well, Socrates, I do give it up; and I agree with you in what you say.

soc. You agree, therefore, that he who holds an opinion of both things cannot hold the opinion that one is the other.

THEAET. So it seems.

soc. But surely he who holds an opinion of one

δὲ ἕτερον μηδαμῇ, οὐδέποτε δοξάσει τὸ ἕτερον ἕτερον εἶναι.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῇ λέγεις· ἀναγκάζοιτο γὰρ ἂν ἐφάπτεσθαι καὶ οὐ μὴ δοξάζει.

ΣΗ. Οὐτ' ἄρ' ἀμφοτέρα οὔτε τὸ ἕτερον δοξάζοντι  
Ε ἐγχωρεῖ ἀλλοδοξεῖν. ὥστ' εἴ τις ὀριεῖται δόξαν  
εἶναι ψευδῇ τὸ ἑτεροδοξεῖν, οὐδὲν ἂν λέγοι· οὐτ'  
ἄρα ταύτῃ οὔτε κατὰ τὰ πρότερα φαίνεται ψευδῆς  
ἐν ἡμῖν οὔσα δόξα.

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔοικεν.

33. ΣΗ. Ἀλλὰ μέντοι, ὦ Θεαίτητε, εἰ τοῦτο  
μὴ φανήσεται ὄν, πολλὰ ἀναγκασθησόμεθα ὁμο-  
λογεῖν καὶ ἄτοπα.

ΘΕΑΙ. Τὰ ποῖα δῆ;

ΣΗ. Οὐκ ἐρῶ σοι πρὶν ἂν πανταχῇ πειραθῶ σκο-  
πῶν. αἰσχυνοίμην γὰρ ἂν ὑπὲρ ἡμῶν, ἐν ᾧ ἀπο-  
ροῦμεν, ἀναγκαζομένων ὁμολογεῖν οἷα λέγω. ἀλλ'  
191 εἰ ἐὺρωμεν καὶ ἐλεύθεροι γενώμεθα, τότε ἤδη περὶ  
τῶν ἄλλων ἐροῦμεν ὥς πασχόντων αὐτὰ ἐκτὸς  
τοῦ γελοίου ἐστῶτες· εἰ δὲ πάντῃ ἀπορήσωμεν,  
ταπεινωθέντες, οἶμαι, τῷ λόγῳ παρέξομεν ὥς  
ναυτιῶντες πατεῖν τε καὶ χρῆσθαι ὅ τι ἂν βούληται.  
ἢ οὖν ἔτι πόρον τινὰ εὐρίσκω τοῦ ζητήματος ἡμῖν,  
ἄκουε.

ΘΕΑΙ. Λέγε μόνον.

ΣΗ. Οὐ φήσω ἡμᾶς ὀρθῶς ὁμολογήσαι, ἥνίκα  
ὁμολογήσαμεν ἅ τις οἶδεν, ἀδύνατον δοξάσαι ἅ μὴ  
Β οἶδεν εἶναι αὐτὰ καὶ ψευσθῆναι· ἀλλὰ πῃ δυνα-  
τόν.

## THEAETETUS

only, and not of the other at all, will never hold the opinion that one is the other.

THEAET. You are right; for he would be forced to apprehend also that of which he holds no opinion.

soc. Then neither he who holds opinion of both nor he who holds it of one can hold the opinion that a thing is something else. And so anyone who sets out to define false opinion as interchanged opinion would be talking nonsense. Then neither by this method nor by our previous methods is false opinion found to exist in us.

THEAET. Apparently not.

soc. But yet, Theaetetus, if this is found not to exist, we shall be forced to admit many absurdities.

THEAET. What absurdities?

soc. I will not tell you until I have tried to consider the matter in every way. For I should be ashamed of us, if, in our perplexity, we were forced to make such admissions as those to which I refer. But if we find the object of our quest, and are set free from perplexity, then, and not before, we will speak of others as involved in those absurdities, and we ourselves shall stand free from ridicule. But if we find no escape from our perplexity, we shall, I fancy, become low-spirited, like seasick people, and shall allow the argument to trample on us and do to us anything it pleases. Hear, then, by what means I still see a prospect of success for our quest.

THEAET. Do speak.

soc. I shall deny that we were right when we agreed that it is impossible for a man to have opinion that the things he does not know are the things which he knows, and thus to be deceived. But there is a way in which it is possible.

# PLATO

ΘΕΑΙ. Ἄρα λέγεις ὃ καὶ ἐγὼ τότε ὑπώπτευσα, ἥνικ' αὐτὸ ἔφαμεν τοιοῦτον εἶναι, ὅτι ἐνίοτ' ἐγὼ γινώσκων Σωκράτη, πόρρωθεν δὲ ὁρῶν ἄλλον ὃν οὐ γινώσκω, ὥτήθην εἶναι Σωκράτη ὃν οἶδα; γίγνεται γὰρ δὴ ἐν τῷ τοιούτῳ οἶον λέγεις.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἀπέστημεν αὐτοῦ, ὅτι ἂ ἴσμεν ἐποίει ἡμᾶς εἰδότας μὴ εἰδέναι;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Μὴ γὰρ οὕτω τιθώμεν, ἀλλ' ὥδε· ἴσως C πῃ ἡμῖν συγχωρήσεται, ἴσως δὲ ἀντιτενεῖ. ἀλλὰ γὰρ ἐν τοιούτῳ ἐχόμεθα, ἐν ᾧ ἀνάγκη πάντα μεταστρέφοντα λόγον βασανίζειν. σκόπει οὖν εἴ τι λέγω. Ἄρα ἔστιν μὴ εἰδότα τι πρότερον ὕστερον μαθεῖν;

ΘΕΑΙ. Ἔστι μέντοι.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ αὖθις ἕτερον καὶ ἕτερον;

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ;

ΣΩ. Θες δὴ μοι λόγου ἔνεκα ἐν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐνὸν κήρινον ἐκμαγεῖον, τῷ μὲν μεῖζον, τῷ δ' ἔλαττον, καὶ τῷ μὲν καθαρωτέρου κηροῦ, τῷ δὲ κοπρωδεστέρου, καὶ σκληροτέρου, ἐνίοις δὲ D ὑγροτέρου, ἔστι δ' οἷς μετρίως ἔχοντος.

ΘΕΑΙ. Τίθῃμι.

ΣΩ. Δῶρον τοίνυν αὐτὸ φῶμεν εἶναι τῆς τῶν Μουσῶν μητρὸς Μνημοσύνης, καὶ ἐς τοῦτο, ὃ τι ἂν βουλευθῶμεν μνημονεύσαι ὧν ἂν ἴδωμεν<sup>1</sup> ἢ ἀκούσωμεν<sup>2</sup> ἢ αὐτοὶ ἐννοήσωμεν, ὑπέχοντας αὐτὸ ταῖς αἰσθήσεσι καὶ ἐννοίαις, ἀποτυποῦσθαι, ὥσπερ δακτυλίων σημεῖα ἐνσημαινομένους· καὶ ὃ μὲν

<sup>1</sup> εἰδῶμεν B.

<sup>2</sup> ἀκούωμεν BT.

## THEAETETUS

THEAET. Do you mean what I myself suspected when we made the statement to which you refer, that sometimes I, though I know Socrates, saw at a distance someone whom I did not know, and though it was Socrates whom I do know? In such a case false opinion does arise.

soc. But did not we reject that, because it resulted in our knowing and not knowing the things which we know?

THEAET. Certainly we did.

soc. Let us, then, not make that assumption, but another ; perhaps it will turn out well for us, perhaps the opposite. But we are in such straits that we must turn every argument round and test it from all sides. Now see if this is sensible : Can a man who did not know a thing at one time learn it later ?—

THEAET. To be sure he can.

soc. Please assume, then, for the sake of argument, that there is in our souls a block of wax, in one case larger, in another smaller, in one case the wax is purer, in another more impure and harder, in some cases softer, and in some of proper quality.

THEAET. I assume all that.

soc. Let us, then, say that this is the gift of Memory, the mother of the Muses, and that whenever we wish to remember anything we see or hear or think of in our own minds, we hold this wax under the perceptions and thoughts and imprint them upon it, just as we make impressions from seal rings ;

ἂν ἐκμαγῇ, μνημονεύειν τε καὶ ἐπίστασθαι ἕως  
ἂν ἐνῇ τὸ εἶδωλον αὐτοῦ· ὁ δ' ἂν<sup>1</sup> ἐξαλειφθῇ ἢ  
Ε μὴ οἷόν τε γένηται ἐκμαγῆναι, ἐπιλελῆσθαι τε  
καὶ μὴ ἐπίστασθαι.

ΘΕΑΙ. Ἔστω οὕτως.

ΣΟ. Ὁ τοίνυν ἐπιστάμενος μὲν αὐτά, σκοπῶν  
δέ τι ὦν ὁρᾷ ἢ ἀκούει, ἄθρει εἰ ἄρα τοιῷδε τρόπῳ  
ψευδῇ ἂν δοξάσαι.

ΘΕΑΙ. Ποίῳ δὴ τινι;

ΣΟ. Ἄ οἶδεν, οἰηθεὶς εἶναι τοτὲ μὲν ἂ οἶδε,  
τοτὲ δὲ ἂ μὴ. ταῦτα γὰρ ἐν τοῖς πρόσθεν οὐ καλῶς  
ὡμολογήσαμεν ὁμολογοῦντες ἀδύνατα.

ΘΕΑΙ. Νῦν δὲ πῶς λέγεις;

192 ΣΟ. Δεῖ ὧδε λέγεσθαι περὶ αὐτῶν ἐξ ἀρχῆς  
διοριζομένους, ὅτι ὁ μὲν τις οἶδεν σχῶν<sup>2</sup> αὐτοῦ  
μνημεῖον ἐν τῇ ψυχῇ, αἰσθάνεται δὲ αὐτὸ μὴ,  
τοῦτο<sup>3</sup> οἰηθῆναι ἕτερόν τι ὦν οἶδεν, ἔχοντα καὶ  
ἐκείνου τύπον, αἰσθανόμενον δὲ μὴ, ἀδύνατον.  
καὶ ὁ γε οἶδεν αὖ, οἰηθῆναι εἶναι ὁ μὴ οἶδε μὴδ'  
ἔχει αὐτοῦ σφραγίδα· καὶ ὁ μὴ οἶδεν, ὁ μὴ οἶδεν  
αὖ· καὶ ὁ μὴ οἶδεν, ὁ οἶδε· καὶ ὁ αἰσθάνεται γε,  
ἕτερόν τι ὦν αἰσθάνεται οἰηθῆναι εἶναι· καὶ ὁ  
αἰσθάνεται, ὦν τι μὴ αἰσθάνεται· καὶ ὁ μὴ  
αἰσθάνεται, ὦν μὴ αἰσθάνεται· καὶ ὁ μὴ  
Β αἰσθάνεται, ὦν αἰσθάνεται.<sup>4</sup> καὶ ἔτι γε αὖ ὦν  
οἶδε καὶ αἰσθάνεται καὶ ἔχει τὸ σημεῖον κατὰ τὴν

<sup>1</sup> ὁ δ' ἂν B<sup>2</sup>W; ὅταν B; ὅταν δὲ T.

<sup>2</sup> σχῶν BT; ἔχων W.

<sup>3</sup> τοῦτο B; om. al.

<sup>4</sup> καὶ . . . ὦν αἰσθάνεται om. B.

## THEAETETUS

and whatever is imprinted we remember and know as long as its image lasts, but whatever is rubbed out or cannot be imprinted we forget and do not know.

THEAET. Let us assume that.

soc. Now take a man who knows the things which he sees and hears, and is considering some one of them; observe whether he may not gain a false opinion in the following manner.

THEAET. In what manner?

soc. By thinking that the things which he knows are sometimes things which he knows and sometimes things which he does not know. For we were wrong before in agreeing that this is impossible.

THEAET. What do you say about it now?

soc. We must begin our discussion of the matter by making the following distinctions: It is impossible for anyone to think that one thing which he knows and of which he has received a memorial imprint in his soul, but which he does not perceive, is another thing which he knows and of which also he has an imprint, and which he does not perceive. And, again, he cannot think that what he knows is that which he does not know and of which he has no seal; nor that what he does not know is another thing which he does not know; nor that what he does not know is what he knows; nor can he think that what he perceives is something else which he perceives; nor that what he perceives is something which he does not perceive; nor that what he does not perceive is something else which he does not perceive; nor that what he does not perceive is something which he perceives. And, again, it is still more impossible, if that can be, to think that a thing which he knows and perceives and of which he has an imprint which accords

## PLATO

αἰσθησιν, οἰηθῆναι αὖ ἕτερόν τι ὧν οἶδε καὶ αἰσθάνεται καὶ ἔχει αὖ καὶ ἐκείνου τὸ σημεῖον κατὰ τὴν αἰσθησιν, ἀδυνατώτερον ἔτι ἐκείνων, εἰ οἶόν τε. καὶ ὁ οἶδε καὶ<sup>1</sup> αἰσθάνεται ἔχων τὸ μνημεῖον ὀρθῶς, ὁ οἶδεν οἰηθῆναι ἀδύνατον· καὶ ὁ οἶδε καὶ αἰσθάνεται ἔχων<sup>2</sup> κατὰ ταῦτά, ὁ C αἰσθάνεται· καὶ ὁ αὖ μὴ οἶδε μηδὲ αἰσθάνεται, ὁ μὴ οἶδε μηδὲ αἰσθάνεται· καὶ ὁ μὴ οἶδε μηδὲ αἰσθάνεται, ὁ μὴ οἶδε· καὶ ὁ μὴ οἶδε μηδὲ αἰσθάνεται, ὁ μὴ αἰσθάνεται<sup>3</sup>. πάντα ταῦτα ὑπερβάλλει ἀδυναμία τοῦ ἐν αὐτοῖς ψευδῇ τινα δοξάσαι. λείπεται δὴ ἐν τοῖς τοιοῖσδε, εἴπερ πον ἄλλοθι, τὸ τοιοῦτον γενέσθαι.

ΘΕΑΙ. Ἐν τίσι δὴ; εἰ ἄρα ἐξ αὐτῶν τι μᾶλλον μάθω· νῦν μὲν γὰρ οὐχ ἔπομαι.

ΣΩ. Ἐν οἷς οἶδεν, οἰηθῆναι αὐτὰ ἕτερ' ἅττα εἶναι ὧν οἶδε καὶ αἰσθάνεται· ἢ ὧν μὴ οἶδεν, αἰσθάνεται δέ· ἢ ὧν οἶδε καὶ αἰσθάνεται, ὧν D οἶδεν αὖ καὶ αἰσθάνεται.

ΘΕΑΙ. Νῦν πολὺ πλεον ἀπελείφθην ἢ τότε.

34. ΣΩ. Ὡς δὴ ἀνάπαλιν ἄκουε. ἐγὼ εἰδὼς Θεόδωρον καὶ ἐν ἐμαυτῷ μεμνημένος οἷός ἐστι, καὶ Θεαίτητον κατὰ ταῦτά, ἄλλο τι ἐνίστε μὲν ὁρῶ αὐτούς, ἐνίστε δὲ οὐ, καὶ ἄπτομαί ποτ' αὐτῶν,

<sup>1</sup> After καὶ the mss. read δ, expunged by Bonitz.

<sup>2</sup> τὸ μνημεῖον . . . ἔχων om. BT; add. B<sup>2</sup>T in marg.

<sup>3</sup> ὁ μὴ οἶδε . . . μὴ αἰσθάνεται om. B.

## THEAETETUS

with the perception is another thing which he knows and perceives and of which he has an imprint which accords with the perception. And he cannot think that what he knows and perceives and of which he has a correct memorial imprint is another thing which he knows; nor that a thing which he knows and perceives and of which he has such an imprint is another thing which he perceives; nor again that a thing which he neither knows nor perceives is another thing which he neither knows nor perceives; nor that a thing which he neither knows nor perceives is another thing which he does not know; nor that a thing which he neither knows nor perceives is another thing which he does not perceive. In all these cases it is impossible beyond everything for false opinion to arise in the mind of anyone. The possibility that it may arise remains, if anywhere, in the following cases.

THEAET. What cases are they? I hope they may help me to understand better; for now I cannot follow you.

SOC. The cases in which he may think that things which he knows are some other things which he knows and perceives; or which he does not know, but perceives; or that things which he knows and perceives are other things which he knows and perceives.

THEAET. Now I am even more out of the running than before.

SOC. Then let me repeat it in a different way. I know Theodorus and remember within myself what sort of a person he is, and just so I know Theaetetus, but sometimes I see them, and sometimes I do not,

# PLATO

τοτὲ δ' οὐ, καὶ ἀκούω ἢ τινα ἄλλην αἰσθησιν αἰσθάνομαι, τοτὲ δ' αἰσθησιν μὲν οὐδεμίαν ἔχω περὶ ὑμῶν, μέμνημαι δὲ ὑμᾶς οὐδὲν ἥττον καὶ ἐπίσταμαι αὐτὸς ἐν ἑμαυτῷ;

Ε ΘΕΑΙ. Πάνν μὲν οὖν.

ΣΩ. Τοῦτο τοίνυν πρῶτον μάθε ὦν βούλομαι δηλῶσαι, ὡς ἔστι μὲν ἃ οἶδε μὴ αἰσθάνεσθαι, ἔστι <sup>1</sup> δὲ αἰσθάνεσθαι.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Οὐκοῦν καὶ ἃ μὴ οἶδε, πολλάκις μὲν ἔστι μηδὲ αἰσθάνεσθαι, πολλάκις δὲ αἰσθάνεσθαι μόνον;

ΘΕΑΙ. Ἔστι καὶ τοῦτο.

ΣΩ. Ἴδὲ δὴ εἰάν τι μᾶλλον νῦν ἐπίσπῃ. Σωκρά-  
193 τῆς εἰ γιγνώσκει <sup>2</sup> Θεόδωρον καὶ Θεαίτητον, ὁρᾷ δὲ μηδέτερον, μηδὲ ἄλλη αἰσθησις αὐτῷ πάρεστι περὶ αὐτῶν, οὐκ ἂν ποτε ἐν ἑαυτῷ δοξάσειεν ὡς ὁ Θεαίτητός ἐστι Θεόδωρος. λέγω τί ἢ οὐδέν;

ΘΕΑΙ. Ναί, ἀληθῆ γε.

ΣΩ. Τοῦτο μὲν τοίνυν ἐκείνων πρῶτον ἦν ὦν ἔλεγον.

ΘΕΑΙ. Ἦν γάρ.

ΣΩ. Δεύτερον τοίνυν, ὅτι τὸν μὲν γιγνώσκων ὑμῶν, τὸν δὲ μὴ γιγνώσκων, αἰσθανόμενος δὲ μηδέτερον, οὐκ ἂν ποτε αὐ οἰηθείην ὃν οἶδα εἶναι ὃν μὴ οἶδα.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΣΩ. Τρίτον δέ, μηδέτερον γιγνώσκων μηδὲ  
B αἰσθανόμενος οὐκ ἂν οἰηθείην ὃν μὴ οἶδα ἕτερόν  
τιν' εἶναι ὦν μὴ οἶδα. καὶ τᾶλλα τὰ πρότερα  
πάνθ' ἐξῆς νόμιζε πάλιν ἀκηκοέναι, ἐν οἷς οὐδέποτε

<sup>1</sup> ἔστι . . . μηδὲ αἰσθάνεσθαι below om. B.

<sup>2</sup> εἰ γιγνώσκει W ; ἐπιγιγνώσκει BT.

## THEAETETUS

sometimes I touch them, sometimes not, sometimes I hear them or perceive them through some other sense, and sometimes I have no perception of you at all, but I remember you none the less and know you in my own mind. Is it not so?

THEAET. Certainly.

soc. This, then, is the first of the points which I wish to make clear. Note that one may perceive or not perceive that which one knows.

THEAET. That is true.

soc. So, too, with that which he does not know—he may often not even perceive it, and often he may merely perceive it?

THEAET. That too is possible.

soc. See if you follow me better now. If Socrates knows Theodorus and Theaetetus, but sees neither of them and has no other perception of them, he never could have the opinion within himself that Theaetetus is Theodorus. Am I right or wrong?

THEAET. You are right.

soc. Now that was the first of the cases of which I spoke.

THEAET. Yes, it was.

soc. The second is this: knowing one of you and not knowing the other, and not perceiving either of you, I never could think that the one whom I know is the one whom I do not know.

THEAET. Right.

soc. And this is the third case: not knowing and not perceiving either of you, I could not think that he whom I do not know is someone else whom I do not know. And imagine that you have heard all the other cases again in succession, in which I

## PLATO

ἐγὼ περὶ σοῦ καὶ Θεοδώρου τὰ ψευδῇ δοξάσω, οὔτε γινώσκων οὔτε ἀγνοῶν ἄμφω, οὔτε τὸν μὲν, τὸν δ' οὐ γινώσκων· καὶ περὶ αἰσθήσεων κατὰ ταῦτά, εἰ ἄρα ἔπει.

ΘΕΑΙ. Ἐπομαι.

ΞΗ. Λείπεται τοίνυν τὰ ψευδῇ δοξάσαι ἐν τῷδε, ὅταν γινώσκων σὲ καὶ Θεόδωρον, καὶ ἔχων ἐν  
C ἐκείνῳ τῷ κηρίνῳ ὥσπερ δακτυλίων σφῶν ἀμφοῖν τὰ σημεία, διὰ μακροῦ καὶ μὴ ἱκανῶς ὁρῶν ἄμφω προθυμηθῶ, τὸ οἰκεῖον ἐκατέρου σημεῖον ἀποδοὺς τῇ οἰκείᾳ ὄψει, ἐμβιβάσας προσαρμόσαι εἰς τὸ ἐαυτῆς ἵχνος, ἵνα γένηται ἀναγνώρισις, εἴτα τούτων ἀποτυχὼν καὶ ὥσπερ οἱ ἔμπαλιν ὑποδούμενοι παραλλάξας προσβάλω τὴν ἐκατέρου ὄψιν πρὸς τὸ ἀλλότριον σημεῖον, ἣ καὶ οἶα τὰ ἐν τοῖς κατόπτροις τῆς ὄψεως πάθη, δεξιὰ εἰς ἀριστερὰ μεταρρεούσης,  
D ταῦτὸν παθὼν διαμάρτω· τότε δὴ συμβαίνει ἡ ἐτεροδοξία καὶ τὸ ψευδῇ δοξάζειν.

ΘΕΑΙ. Ἐοικε γάρ, ὦ Σώκρατες· θαυμασίως ὥς λέγεις τὸ τῆς δόξης πάθος.

ΞΗ. Ἐτι τοίνυν καὶ ὅταν ἀμφοτέρους γινώσκων τὸν μὲν πρὸς τῷ γινώσκειν αἰσθάνωμαι, τὸν δὲ μή, τὴν δὲ γνῶσιν τοῦ ἑτέρου μὴ κατὰ τὴν αἰσθησιν ἔχω, ὃ ἐν τοῖς πρόσθεν οὕτως ἔλεγον καὶ μόν· τότε οὐκ ἐμάνθανες.

## THEAETETUS

could never form false opinions about you and Theodorus, either when I know or do not know both of you, or when I know one and not the other; and the same is true if we say "perceive" instead of "know." Do you follow me?

THEAET. I follow you.

soc. Then the possibility of forming false opinion remains in the following case: when, for example, knowing you and Theodorus, and having on that block of wax the imprint of both of you, as if you were signet-rings, but seeing you both at a distance and indistinctly, I hasten to assign the proper imprint of each of you to the proper vision, and to make it fit, as it were, its own footprint, with the purpose of causing recognition;<sup>1</sup> but I may fail in this by interchanging them, and put the vision of one upon the imprint of the other, as people put a shoe on the wrong foot; or, again, I may be affected as the sight is affected when we use a mirror and the sight as it flows makes a change from right to left, and thus make a mistake; it is in such cases, then, that interchanged opinion occurs and the forming of false opinion arises.

THEAET. I think it does, Socrates. You describe what happens to opinion marvellously well.

soc. There is still the further case, when, knowing both of you, I perceive one in addition to knowing him, but do not perceive the other, and the knowledge which I have of that other is not in accord with my perception. This is the case I described in this way before, and at that time you did not understand me.

<sup>1</sup> Aeschylus, *Choeph.* 197 ff., makes Electra recognize the presence of her brother Orestes by the likeness of his foot-prints to her own.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΣΩ. Τοῦτο μὴν ἔλεγον, ὅτι γινώσκων τὸν  
Ε ἕτερον καὶ αἰσθανόμενος, καὶ τὴν γνῶσιν κατὰ  
τὴν αἴσθησιν αὐτοῦ ἔχων, οὐδέποτε οἰήσεται εἶναι  
αὐτὸν ἕτερόν τινα ὃν γινώσκει τε καὶ αἰσθάνεται  
καὶ τὴν γνῶσιν αὐτὸ καὶ ἐκείνου ἔχει κατὰ τὴν  
αἴσθησιν. ἦν γὰρ τοῦτο;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Παρελείπετο δέ γέ που τὸ νῦν λεγόμενον,  
ἐν ᾧ δὴ φαμεν τὴν ψευδῇ δόξαν γίνεσθαι τὸ ἄμφω  
γινώσκοντα καὶ ἄμφω ὁρῶντα ἢ τινα ἄλλην  
194 αἴσθησιν ἔχοντα ἄμφοῖν τῷ σημείῳ<sup>1</sup> μὴ κατὰ  
τὴν αὐτοῦ αἴσθησιν ἐκάτερον ἔχειν, ἀλλ' οἷον  
τοξότῃν φαῦλον ἰέντα παραλλάξαι τοῦ σκοποῦ  
καὶ ἁμαρτεῖν, ὃ δὴ καὶ ψεῦδος ἄρα ὠνόμασται.

ΘΕΑΙ. Εἰκότως γε.

ΣΩ. Καὶ ὅταν τοίνυν τῷ μὲν παρῇ αἴσθησις τῶν  
σημείων, τῷ δὲ μή, τὸ δὲ τῆς ἀπουσίας αἰσθήσεως  
τῇ παρούσῃ προσαρμύσῃ, πάντῃ ταύτῃ ψεύδεται  
ἢ διάνοια. καὶ ἐνὶ λόγῳ, περὶ ὧν μὲν μὴ οἶδέ τις  
Β μηδὲ ᾗσθητο<sup>2</sup> πώποτε, οὐκ ἔστιν, ὥς ἔοικεν,  
οὔτε ψεύδεσθαι οὔτε ψευδῆς δόξα, εἴ τι νῦν ἡμεῖς  
ὕγιές λέγομεν· περὶ δὲ ὧν ἴσμεν τε καὶ αἰσθανό-  
μεθα, ἐν αὐτοῖς τούτοις στρέφεται καὶ ἐλίττεται  
ἢ δόξα ψευδῆς καὶ ἀληθῆς γιγνομένη, καταντικρὺ  
μὲν καὶ κατὰ τὸ εὐθὺ τὰ οἰκεία συνάγουσα ἀπο-  
τυπώματα καὶ τύπους ἀληθείας, εἰς πλάγια δὲ καὶ  
σκολιὰ ψευδῆς.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν καλῶς, ὦ Σώκρατες, λέγεται;

<sup>1</sup> τῷ σημείῳ al. Heusde; τῷ σημείῳ TW<sup>2</sup>; τὸ σημεῖον BW.

<sup>2</sup> μηδὲ ᾗσθητο TW; μηδὲ ἐπέσθητο ἐπᾗσθητο B; μηδ' ἐπᾗσθητο B<sup>2</sup>.

## THEAETETUS

THEAET. No, I did not.

SOC. This is what I meant, that if anyone knows and perceives one of you, and has knowledge of him which accords with the perception, he will never think that he is someone else whom he knows and perceives and his knowledge of whom accords with the perception. That was the case, was it not ?

THEAET. Yes.

SOC. But we omitted, I believe, the case of which I am speaking now—the case in which we say the false opinion arises: when a man knows both and sees both (or has some other perception of them), but fails to hold the two imprints each under its proper perception; like a bad archer he shoots beside the mark and misses it; and it is just this which is called error or deception.

THEAET. And properly so.

SOC. Now when perception is present to one of the imprints but not to the other, and the mind applies the imprint of the absent perception to the perception which is present, the mind is deceived in every such instance. In a word, if our present view is sound, false opinion or deception seems to be impossible in relation to things which one does not know and has never perceived; but it is precisely in relation to things which we know and perceive that opinion turns and twists, becoming false and true—true when it puts the proper imprints and seals fairly and squarely upon one another, and false when it applies them sideways and aslant.

THEAET. Well, then, Socrates, is that view not a good one ?

C ΣΩ. Ἐπι τοίνυν καὶ τάδε ἀκούσας μᾶλλον αὐτὸ ἐρεῖς. τὸ μὲν γὰρ τἀληθὲς δοξάζειν καλόν, τὸ δὲ ψεύδεσθαι αἰσχρόν.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΣΩ. Ταῦτα τοίνυν φασὶν ἐνθένδε γίνεσθαι. ὅταν μὲν ὁ κηρός του ἐν τῇ ψυχῇ βαθύς τε καὶ πολὺς καὶ λείος καὶ μετρίως ὠργασμένος<sup>1</sup> ᾗ, τὰ ἰόντα διὰ τῶν αἰσθήσεων, ἐνσημαινόμενα εἰς τοῦτο τὸ τῆς ψυχῆς κέαρ, ὃ ἔφη Ὅμηρος αἰνιττόμενος τὴν τοῦ κηροῦ ὁμοιότητα, τότε μὲν καὶ τούτοις D καθαρὰ τὰ σημεῖα ἐγγιγνόμενα καὶ ἱκανῶς τοῦ βάθους ἔχοντα πολυχρόνιά τε γίνεταί καὶ εἰσὶν οἱ τοιοῦτοι πρῶτον μὲν εὐμαθεῖς, ἔπειτα μνήμονες, εἶτα οὐ παραλλάττουσι τῶν αἰσθήσεων τὰ σημεῖα ἀλλὰ δοξάζουσιν ἀληθῆ. σαφῆ γὰρ καὶ ἐν εὐρυχωρίᾳ ὄντα ταχὺ διανέμουνσιν ἐπὶ τὰ αὐτῶν ἕκαστα ἐκμαγεία, ἃ δὴ ὄντα καλεῖται, καὶ σοφοὶ δὴ οὗτοι καλοῦνται. ἥ οὐ δοκεῖ σοι;

ΘΕΑΙ. Ὑπερφυῶς μὲν οὖν.

E ΣΩ. Ὅταν τοίνυν λάσιόν του τὸ<sup>2</sup> κέαρ ᾗ, ὃ δὴ ἐπήνεσεν ὁ πάντα σοφὸς ποιητής, ἥ ὅταν κοπρῶδες καὶ μὴ καθαροῦ τοῦ κηροῦ, ἥ ὑγρὸν σφόδρα ἥ σκληρόν, ὧν μὲν ὑγρὸν, εὐμαθεῖς μὲν, ἐπιλήσμονες δὲ γίνονται, ὧν δὲ σκληρόν, τᾶναντία. οἱ δὲ δὴ λάσιον καὶ τραχὺ λιθῶδές τι ἥ γῆς ἥ κόπρου συμ-

<sup>1</sup> ὠργασμένος Suidas, Timaeus; εἰργασμένος BT.

<sup>2</sup> του τὸ] τοῦτο τὸ B.

## THEAETETUS

soc. After you have heard the rest, you will be still more inclined to say so. For to hold a true opinion is a good thing, but to be deceived is a disgrace.

THEAET. Certainly.

soc. They say the cause of these variations is as follows: When the wax in the soul of a man is deep and abundant and smooth and properly kneaded, the images that come through the perceptions are imprinted upon this heart of the soul—as Homer calls it in allusion to its similarity to wax<sup>1</sup>—; when this is the case, and in such men, the imprints, being clear and of sufficient depth, are also lasting. And men of this kind are in the first place quick to learn, and secondly they have retentive memories, and moreover they do not interchange the imprints of their perceptions, but they have true opinions. For the imprints are clear and have plenty of room, so that such men quickly assign them to their several moulds, which are called realities; and these men, then, are called wise. Or do you not agree?

THEAET. Most emphatically.

soc. Now when the heart of anyone is shaggy (a condition which the all-wise poet commends), or when it is unclean or of impure wax, or very soft or hard, those whose wax is soft are quick to learn, but forgetful, and those in whom it is hard are the reverse. But those in whom it is shaggy and rough and stony, infected with earth or dung which is mixed

<sup>1</sup> The similarity is in the Greek words *κῆρ* or *κῆρ*, heart, and *κηρός*, wax. The shaggy heart is mentioned in the *Iliad*, ii. 851; xvi. 554. The citation of Homer, here and below, is probably sarcastic—in reference to the practice of some of the sophists who used and perverted his words in support of their doctrines.

μιγείσης ἔμπλεων ἔχοντες ἀσαφῇ τὰ ἐκμαγεία  
 ἴσχουσιν. ἀσαφῇ δὲ καὶ οἱ τὰ σκληρά· βάθος  
 γὰρ οὐκ ἔνι. ἀσαφῇ δὲ καὶ οἱ τὰ ὑγρά· ὑπὸ γὰρ  
 195 τοῦ συγχεῖσθαι ταχὺ γίγνεται ἀμυδρά. εἰ δὲ  
 πρὸς πᾶσι τούτοις ἐπ' ἀλλήλων συμπεπτωκότα ἢ  
 ὑπὸ στενοχωρίας, εἴαν του σμικρὸν ἢ τὸ ψυχάριον,  
 ἔτι ἀσαφέστερα ἐκείνων. πάντες οὖν οὗτοι γίγνον-  
 ται οἱ τοι δοξάζειν ψευδῇ. ὅταν γὰρ τι ὁρώσιν ἢ  
 ἀκούωσιν ἢ ἐπινοῶσιν, ἕκαστα<sup>1</sup> ἀπονέμειν ταχὺ  
 ἐκάστοις οὐ δυνάμενοι βραδεῖς τέ εἰσι καὶ ἄλλο-  
 τριονομοῦντες παρορῶσί τε καὶ παρακούουσι καὶ  
 παρανοοῦσι πλείστα, καὶ καλοῦνται αὖ οὗτοι  
 ἐψευσμένοι τε δὴ τῶν ὄντων καὶ ἀμαθεῖς.

B ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα ἀνθρώπων λέγεις, ὦ Σώκρα-  
 τες.

ΣΩ. Φῶμεν ἄρα ἐν ἡμῖν ψευδεῖς δόξας εἶναι;

ΘΕΑΙ. Σφόδρα γε.

ΣΩ. Καὶ ἀληθεῖς δὴ;

ΘΕΑΙ. Καὶ ἀληθεῖς.

ΣΩ. Ἦδη οὖν οἰόμεθα ἱκανῶς ὡμολογῆσθαι ὅτι  
 παντὸς μᾶλλον ἐστὸν ἀμφοτέρω τούτῳ τὴν δόξαν;

ΘΕΑΙ. Ὑπερφυῶς μὲν οὖν.

35. ΣΩ. Δεινὸν τε, ὦ Θεαίτητε, ὥς ἀληθῶς  
 κινδυνεύει καὶ ἀηδὲς εἶναι ἀνὴρ ἀδολεσχής.

ΘΕΑΙ. Τί δέ; πρὸς τί τοῦτ' εἶπες;

C ΣΩ. Τὴν ἑαυτοῦ δυσμαθίαν δυσχεράνας καὶ  
 ὥς ἀληθῶς ἀδολεσχίαν. τί γὰρ ἂν τις ἄλλο θεῖτο  
 ὄνομα, ὅταν ἄνω κάτω τοὺς λόγους ἔλκη τις ὑπὸ  
 νωθείας οὐ δυνάμενος πεισθῆναι, καὶ ἢ δυσπαλά-  
 λακτος ἀφ' ἐκάστου λόγου;

ΘΕΑΙ. Σὺ δὲ δὴ τί δυσχεραίνεις;

<sup>1</sup> ἕκαστα] ἕκαστοι ΒΤ.

## THEAETETUS

in it, receive indistinct imprints from the moulds. So also do those whose wax is hard ; for the imprints lack depth. And imprints in soft wax are also indistinct, because they melt together and quickly become blurred ; but if besides all this they are crowded upon one another through lack of room, in some mean little soul, they are still more indistinct. So all these men are likely to have false opinions. For when they see or hear or think of anything, they cannot quickly assign things to the right imprints, but are slow about it, and because they assign them wrongly they usually see and hear and think amiss. These men, in turn, are accordingly said to be deceived about realities and ignorant.

THEAET. You are right as right could be, Socrates.

SOC. Shall we, then, say that false opinions exist in us ?

THEAET. Assuredly.

SOC. And true opinions, no doubt ?

THEAET. And true ones also.

SOC. Then now at last we think we have reached a valid agreement, that these two kinds of opinion incontestably exist ?

THEAET. Most emphatically.

SOC. Truly, Theatetus, a garrulous man is a strange and unpleasant creature !

THEAET. Eh ? What makes you say that ?

SOC. Vexation at my own stupidity and genuine garrulity. For what else could you call it when a man drags his arguments up and down because he is so stupid that he cannot be convinced, and is hardly to be induced to give up any one of them ?

THEAET. But you, why are you vexed ?

ΣΩ. Οὐ δυσχεραίνω μόνον, ἀλλὰ καὶ δέδοικα, ὅ τι ἀποκρινούμαι, ἂν τις ἔρηταί με· “ὦ Σώκρατες, ἡῤῥηκας δὴ ψευδῇ δόξαν, ὅτι οὔτε ἐν ταῖς αἰσθήσεσιν ἐστὶ πρὸς ἀλλήλας οὔτ’ ἐν ταῖς διανοαῖς,  
 Δ ἀλλ’ ἐν τῇ συνάψει αἰσθήσεως πρὸς διάνοιαν;”  
 φήσω δὲ ἐγώ, οἶμαι, καλλωπιζόμενος ὥς τι ἡῤῥηκότων ἡμῶν καλόν.

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, οὐκ αἰσχρὸν εἶναι τὸ νῦν ἀποδεδειγμένον.

ΣΩ. “Οὐκοῦν,” φήσκει, “λέγεις ὅτι αὐτὸν ἄνθρωπον, ὃν διανοούμεθα μόνον, ὁρῶμεν δ’ οὔ, ἵππον οὐκ ἂν ποτε οἰηθείημεν εἶναι, ὃν αὐτὸν οὔτε ὁρῶμεν οὔτε ἀπτόμεθα, διανοούμεθα δὲ μόνον καὶ ἀλλ’ οὐδὲν αἰσθανόμεθα περὶ αὐτοῦ;” ταῦτα, οἶμαι, φήσω λέγειν.

ΘΕΑΙ. Καὶ ὀρθῶς γε.

Ε ΣΩ. “Τί οὖν,” φήσκει,<sup>1</sup> “τὰ ἔνδεκα, ἃ μὴδὲν ἄλλο ἢ διανοεῖται τις, ἄλλο τι ἐκ τούτου τοῦ λόγου οὐκ ἂν ποτε οἰηθείη δώδεκα εἶναι, ἃ μόνον αὐτὸ διανοεῖται;” ἴθι οὖν δὴ, σὺ ἀποκρίνου.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ’ ἀποκρινούμαι, ὅτι ὁρῶν μὲν ἂν τις ἢ ἐφαπτόμενος οἰηθείη τὰ ἔνδεκα δώδεκα εἶναι, ἃ μέντοι ἐν τῇ διανοίᾳ ἔχει, οὐκ ἂν ποτε περὶ αὐτῶν ταῦτα δοξάσειεν οὕτως.

ΣΩ. Τί οὖν; οἶε τινὰ πρόποτε αὐτὸν ἐν αὐτῷ  
 196 πέντε καὶ ἑπτὰ, λέγω δὲ μὴ ἀνθρώπους ἑπτὰ καὶ πέντε προθέμενον σκοπεῖν μὴδ’ ἄλλο τοιοῦτον, ἀλλ’ αὐτὰ πέντε καὶ ἑπτὰ, ἃ φάμεν ἐκεῖ μνημεῖα ἐν τῷ ἐκμαγεῖω εἶναι καὶ ψευδῇ ἐν αὐτοῖς οὐκ εἶναι δοξάσαι, ταῦτα αὐτὰ εἴ τις ἀνθρώπων ἤδη

<sup>1</sup> φήσκει Stephanus; φῆς B; φησί Burnet.

## THEAETETUS

soc. I am not merely vexed, I am actually afraid ; for I do not know what answer to make if anyone asks me : "Socrates, have you found out, I wonder, that false opinion exists neither in the relations of the perceptions to one another nor in the thoughts, but in the combination of perception with thought?" I shall say "yes," I suppose, and put on airs, as if we had made a fine discovery.

THEAET. It seems to me, Socrates, that the result we have now brought out is not half bad.

soc. "Do you go on and assert, then," he will say, "that we never could imagine that the man whom we merely think of, but do not see, is a horse which also we do not see or touch or perceive by any other sense, but merely think of?" I suppose I shall say that I do make that assertion.

THEAET. Yes, and you will be right.

soc. "Then," he will say, "according to that, could we ever imagine that the number eleven which is merely thought of, is the number twelve which also is merely thought of?" Come now, it is for you to answer.

THEAET. Well, my answer will be that a man might imagine the eleven that he sees or touches to be twelve, but that he could never have that opinion concerning the eleven that he has in his mind.

soc. Well, then, do you think that anyone ever considered in his own mind five and seven,—I do not mean by setting before his eyes seven men and five men and considering them, or anything of that sort, but seven and five in the abstract, which we say are imprints in the block of wax, and in regard to which we deny the possibility of forming false opinions—taking these by themselves, do you imagine

## PLATO

πώποτε ἐσκέψατο λέγων πρὸς αὐτὸν καὶ ἐρωτῶν πόσα ποτ' ἐστίν, καὶ ὁ μὲν τις εἶπεν οἰθηεῖς ἔνδεκα αὐτὰ εἶναι, ὁ δὲ δώδεκα, ἥ πάντες λέγουσί τε καὶ οἴονται δώδεκα αὐτὰ εἶναι;

ΘΕΑΙ. Οὐ μὰ τὸν Δία, ἀλλὰ πολλοὶ δὴ καὶ ἑν-  
B δεκα· εἴαν δέ γε ἐν πλείονι ἀριθμῷ τις σκοπῇται, μᾶλλον σφάλλεται. οἶμαι γάρ σε περὶ παντὸς μᾶλλον<sup>1</sup> ἀριθμοῦ λέγειν.

ΣΩ. Ὅρθως γὰρ οἶει· καὶ ἐνθυμοῦ μή τι τότε<sup>2</sup> γίγνεται ἄλλο ἢ αὐτὰ τὰ δώδεκα τὰ ἐν τῷ ἐκμαγεῖω ἔνδεκα οἰηθῆναι.

ΘΕΑΙ. Ἐοικέ γε.

ΣΩ. Οὐκοῦν εἰς τοὺς πρώτους πάλιν ἀνήκει λόγους; ὁ γὰρ τοῦτο παθὼν, ὃ οἶδεν, ἕτερον αὐτὸ οἶεται εἶναι ὣν αὐτὸ οἶδεν· ὃ ἔφαμεν ἀδύνατον, καὶ  
C τούτῳ αὐτῷ ἠναγκάζομεν μὴ εἶναι ψευδῇ δόξαν, ἵνα μὴ τὰ αὐτὰ ὁ αὐτὸς ἀναγκάζοιτο εἰδὼς μὴ εἰδέναι ἅμα.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἄλλ' ὅτιοῦν δεῖ ἀποφαίνειν τὸ τὰ ψευδῇ δοξάζειν ἢ διανοίας πρὸς αἰσθησιν παραλλαγῇν. εἰ γὰρ τοῦτ' ἦν, οὐκ ἂν ποτε ἐν αὐτοῖς τοῖς διανοήμασιν ἐψευδόμεθα. νῦν δὲ ἤτοι οὐκ ἔστι ψευδῆς δόξα, ἢ ἂν τις οἶδεν, οἷόν τε μὴ εἰδέναι. καὶ τούτων πότερα<sup>3</sup> αἰρεῖ;

ΘΕΑΙ. Ἀπορον αἵρεσιν προτίθης, ὦ Σώκρατες.

D ΣΩ. Ἀλλὰ μέντοι ἀμφοτέρω γε κινδυνεύει ὁ λόγος οὐκ ἑάσειν. ὅμως δέ, πάντα γὰρ τολμητέον, τί εἰ ἐπιχειρήσαιμεν ἀναισχυντεῖν;

ΘΕΑΙ. Πῶς;

<sup>1</sup> μᾶλλον om. W.

<sup>2</sup> τότε W; ποτε BT.

<sup>3</sup> πότερα W; ποτέραν BT.

## THEAETETUS

that anybody in the world has ever considered them, talking to himself and asking himself what their sum is, and that one person has said and thought eleven, and another twelve, or do all say and think that it is twelve?

THEAET. No, by Zeus; many say eleven, and if you take a larger number for consideration, there is greater likelihood of error. For I suppose you are speaking of any number rather than of these only.

soc. You are right in supposing so; and consider whether in that instance the abstract twelve in the block of wax is not itself imagined to be eleven.

THEAET. It seems so.

soc. Have we not, then, come back again to the beginning of our talk? For the man who is affected in this way imagines that one thing which he knows is another thing which he knows. This we said was impossible, and by this very argument we were forcing false opinion out of existence, that the same man might not be forced to know and not know the same things at the same time.

THEAET. Very true.

soc. Then we must show that forming false opinion is something or other different from the interchange of thought and perception. For if it were that, we should never be deceived in abstract thoughts. But as the case now stands, either there is no false opinion or it is possible for a man not to know that which he knows. Which alternative will you choose?

THEAET. There is no possible choice, Socrates.

soc. And yet the argument is not likely to admit both. But still, since we must not shrink from any risk, what if we should try to do a shameless deed?

THEAET. What is it?

ΣΩ. Ἐθελήσαντες εἰπεῖν ποῖόν τί ποτ' ἐστὶ τὸ ἐπίστασθαι.

ΘΕΑΙ. Καὶ τί τοῦτο ἀναίσχυντον;

ΣΩ. Ὅμοιας οὐκ ἐννοεῖν ὅτι πᾶς ἡμῖν ἐξ ἀρχῆς ὁ λόγος ζήτησις γέγονεν ἐπιστήμης, ὥς οὐκ εἰδόσι τί ποτ' ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Ἐννοῶ μὲν οὖν.

ΣΩ. Ἐπειτ' οὐκ ἀναιδὲς δοκεῖ, μὴ εἰδότας ἐπιστήμην ἀποφαίνεσθαι τὸ ἐπίστασθαι οἷόν ἐστιν; Ε ἀλλὰ γάρ, ὦ Θεαίτητε, πάλαι ἐσμέν ἀνάπλεω τοῦ μὴ καθαρῶς διαλέγεσθαι. μυριάκις γὰρ εἰρήκαμεν τὸ “γιγνώσκομεν” καὶ “οὐ γιγνώσκομεν,” καὶ “ἐπιστάμεθα” καὶ “οὐκ ἐπιστάμεθα,” ὥς τι συνιέντες ἀλλήλων ἐν ᾧ ἔτι ἐπιστήμην ἀγνοοῦμεν· εἰ δὲ βούλει, καὶ νῦν ἐν τῷ παρόντι κεχρήμεθ' αὐτῷ “ἀγνοεῖν” τε καὶ “συνιέναι,” ὥς προσῆκον αὐτοῖς χρῆσθαι, εἴπερ στερόμεθα ἐπιστήμης.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ τίνα τρόπον διαλέξει, ὦ Σώκρατες, τούτων ἀπεχμόμενος;

197 ΣΩ. Οὐδένα ὧν γε ὅς εἰμί· εἰ μέντοι ἦν ἀντιλογικός, οἷος ἀνὴρ εἰ καὶ νῦν παρῆν, τούτων τ' ἂν ἔφη ἀπέχεσθαι καὶ ἡμῖν σφόδρ' ἂν ἃ ἐγὼ λέγω ἐπέπληττεν. ἐπειδὴ οὖν ἐσμεν φαῦλοι, βούλει τολμήσω εἰπεῖν οἷόν ἐστι τὸ ἐπίστασθαι; φαίνεται γάρ μοι προὔργου τι ἂν γενέσθαι.

ΘΕΑΙ. Τόλμα τοίνυν νῆ Δία. τούτων δὲ μὴ ἀπεχομένῳ σοι ἔσται πολλὴ συγγνώμη.

36. ΣΩ. Ἀκήκοας οὖν ὃ νῦν λέγουσιν τὸ ἐπίστασθαι;

ΘΕΑΙ. Ἴσως· οὐ μέντοι ἔν γε τῷ παρόντι μνημονεύω.

B ΣΩ. Ἐπιστήμης που ἕξιν φασὶν αὐτὸ εἶναι.

## THEAETETUS

soc. To undertake to tell what it really is to know.

THEAET. And why is that shameless?

soc. You seem not to remember that our whole talk from the beginning has been a search for knowledge, because we did not know what it is.

THEAET. Oh yes, I remember.

soc. Then is it not shameless to proclaim what it is to know, when we are ignorant of knowledge? But really, Theaetetus, our talk has been badly tainted with uncleanness all along; for we have said over and over again "we know" and "we do not know" and "we have knowledge" and "we have no knowledge," as if we could understand each other, while we were still ignorant of knowledge; and at this very moment, if you please, we have again used the terms "be ignorant" and "understand," as though we had any right to use them if we are deprived of knowledge.

THEAET. But how will you converse, Socrates, if you refrain from these words?

soc. Not at all, being the man I am; but I might if I were a real reasoner; if such a man were present at this moment he would tell us to refrain from these terms, and would criticize my talk scathingly. But since we are poor creatures, shall I venture to say what the nature of knowing is? For it seems to me that would be of some advantage.

THEAET. Venture it then, by Zeus. You shall have full pardon for not refraining from those terms.

soc. Have you heard what they say nowadays that knowing is?

THEAET. Perhaps; however, I don't remember just at this moment.

soc. They say it is having knowledge.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Ἡμεῖς τοῖνυν σμικρὸν μεταθώμεθα καὶ εἰπωμεν ἐπιστήμης κτῆσιν.

ΘΕΑΙ. Τί οὖν δὴ φήσεις τοῦτο ἐκείνου διαφέρειν;

ΣΩ. Ἴσως μὲν οὐδέν· ὁ δ' οὖν δοκεῖ, ἀκούσας συνδοκίμαζε.

ΘΕΑΙ. Ἐάνπερ γε οἶός τ' ὦ.

ΣΩ. Οὐ τοῖνυν μοι ταῦτόν φαίνεται τῷ κεκτηθῆσθαι τὸ ἔχειν. οἶον εἰ<sup>1</sup> ἱμάτιον πριάμενός τις καὶ ἐγκρατὴς ὢν μὴ φοροῖ,<sup>2</sup> ἔχειν μὲν οὐκ ἂν αὐτόν αὐτό, κεκτηθῆσθαι γε μὴν<sup>3</sup> φαῖμεν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως γε.

C ΣΩ. Ὅρα δὴ καὶ ἐπιστήμην εἰ δυνατόν οὕτω κεκτημένον μὴ ἔχειν, ἀλλ' ὥσπερ εἴ τις ὄρνιθας ἀγρίας, περιστερὰς ἢ τι ἄλλο, θηρεύσας οἴκοι κατασκευασάμενος περιστερεῶνα τρέφοι. τρόπον μὲν γὰρ ἂν πού τινα φαῖμεν αὐτόν αὐτὰς αἰεὶ ἔχειν, ὅτι δὴ κέκτηται. ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τρόπον δέ γ' ἄλλον οὐδεμίαν ἔχειν, ἀλλὰ δύνάμιν μὲν αὐτῷ περὶ αὐτὰς παραγεγονέναι, ἐπειδὴ ἐν οἰκείῳ περιβόλῳ ὑποχειρίους ἐποιή-  
D σατο, λαβεῖν καὶ σχεῖν, ἐπειδὰν βούληται, θηρευσάμενῳ ἦν ἂν αἰεὶ ἐθέλῃ, καὶ πάλιν ἀφίεναι· καὶ τοῦτο ἐξεῖναι ποιεῖν, ὅποσάκις ἂν δοκῇ αὐτῷ.

ΘΕΑΙ. Ἔστι ταῦτα.

ΣΩ. Πάλιν δὴ, ὥσπερ ἐν τοῖς πρόσθεν κήρινόν τι ἐν ταῖς ψυχαῖς κατασκευάζομεν οὐκ οἶδ' ὅ τι πλάσμα, νῦν αὖ ἐν ἐκάστη ψυχῇ ποιήσωμεν

<sup>1</sup> εἰ vulg. ex emend. apogr. P; om. BTW.

<sup>2</sup> φοροῖ vulg.; φορῶν b; φορῶ B; φορῶ TW.

<sup>3</sup> γε μὴν W; γε δὴ B; γε T; δέ γε vulg.

## THEAETETUS

THEAET. True.

soc. Let us make a slight change and say possessing knowledge.

THEAET. Why, how will you claim that the one differs from the other?

soc. Perhaps it doesn't; but first hear how it seems to me to differ, and then help me to test my view.

THEAET. I will if I can.

soc. Well, then, having does not seem to me the same as possessing. For instance, if a man bought a cloak and had it under his control, but did not wear it, we should certainly say, not that he had it, but that he possessed it.

THEAET. And rightly.

soc. Now see whether it is possible in the same way for one who possesses knowledge not to have it, as, for instance, if a man should catch wild birds—pigeons or the like—and should arrange an aviary at home and keep them in it, we might in a way assert that he always has them because he possesses them, might we not?

THEAET. Yes.

soc. And yet in another way that he has none of them, but that he has acquired power over them, since he has brought them under his control in his own enclosure, to take them and hold them whenever he likes, by catching whichever bird he pleases, and to let them go again; and he can do this as often as he sees fit.

THEAET. That is true.

soc. Once more, then, just as a while ago we contrived some sort of a waxen figment in the soul, so now let us make in each soul an aviary stocked

## PLATO

περιστερεῶνά τινα παντοδαπῶν ὀρνίθων, τὰς μὲν κατ' ἀγέλας οὔσας χωρὶς τῶν ἄλλων, τὰς δὲ κατ' ὀλίγας, ἐνίας δὲ μόνας διὰ πασῶν ὅπῃ ἂν τύχῃσι πετομένας.

Ε ΘΕΑΙ. Πεποιήσθω δῆ. ἀλλὰ τί τοῦντεῦθεν;

ΣΩ. Παιδίων μὲν ὄντων φάναι χρὴ εἶναι τοῦτο τὸ ἀγγεῖον κενόν, ἀντὶ δὲ τῶν ὀρνίθων ἐπιστήμας νοῆσαι· ἦν δ' ἂν ἐπιστήμην κτησάμενος καθεῖρξῃ εἰς τὸν περίβολον, φάναι αὐτὸν μεμαθηκέναι ἢ ὑρῆκέναι τὸ πρᾶγμα οὗ ἦν αὕτη ἡ ἐπιστήμη, καὶ τὸ ἐπίστασθαι τοῦτ' εἶναι.

ΘΕΑΙ. Ἔστω.

198 ΣΩ. Τὸ τοίνυν πάλιν ἦν ἂν βούληται τῶν ἐπιστημῶν θηρεύειν καὶ λαβόντα ἴσχειν καὶ αὐθις ἀφιέναι, σκόπει τίνων δεῖται ὀνομάτων, εἴτε τῶν αὐτῶν ὧν τὸ πρῶτον ὅτε ἐκτᾶτο εἴτε ἐτέρων. μαθήσει δ' ἐνθένδε<sup>1</sup> σαφέστερον τί λέγω. ἀριθμητικὴν μὲν γὰρ λέγεις τέχνην;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Ταύτην δὴ ὑπόλαβε θήραν ἐπιστημῶν ἀρτίου τε καὶ περιττοῦ παντός.

ΘΕΑΙ. Ὑπολαμβάνω.

ΣΩ. Ταύτη δῆ, οἶμαι, τῇ τέχνῃ αὐτός τε ὑπο-  
B χειρίους τὰς ἐπιστήμας τῶν ἀριθμῶν ἔχει καὶ ἄλλω παραδίδωσιν ὁ παραδιδούς.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Καὶ καλουμέν γε παραδιδόντα μὲν διδάσκειν, παραλαμβάνοντα δὲ μανθάνειν, ἔχοντα δὲ δῆ τῷ κεκτῆσθαι ἐν τῷ περιστερεῶνι ἐκείνῳ ἐπίστασθαι.

<sup>1</sup> ἐνθένδε] ἐντεῦθεν B.

## THEAETETUS

with all sorts of birds, some in flocks apart from the rest, others in small groups, and some solitary, flying hither and thither among them all.

THEAET. Consider it done. What next?

soc. We must assume that while we are children this receptacle is empty, and we must understand that the birds represent the varieties of knowledge. And whatsoever kind of knowledge a person acquires and shuts up in the enclosure, we must say that he has learned or discovered the thing of which this is the knowledge, and that just this is knowing.

THEAET. So be it.

soc. Consider then what expressions are needed for the process of recapturing and taking and holding and letting go again whichever he please of the kinds of knowledge, whether they are the same expressions as those needed for the original acquisition, or others. But you will understand better by an illustration. You admit that there is an art of arithmetic?

THEAET. Yes.

soc. Now suppose this to be a hunt after the kinds of knowledge, or sciences, of all odd and even numbers.

THEAET. I do so.

soc. Now it is by this art, I imagine, that a man has the sciences of numbers under his own control and also that any man who transmits them to another does this.

THEAET. Yes.

soc. And we say that when anyone transmits them he teaches, and when anyone receives them he learns, and when anyone, by having acquired them, has them in that aviary of ours, he knows them.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Τῷ δὲ δὴ ἐντεῦθεν ἤδη πρόσσχες τὸν νοῦν. ἀριθμητικὸς γὰρ ὢν τελέως ἄλλο τι πάντας ἀριθμοὺς ἐπίσταται; πάντων γὰρ ἀριθμῶν εἰσιν αὐτῷ ἐν τῇ ψυχῇ ἐπιστήμαι.

ΘΕΑΙ. Τί μὴν;

ΣΩ. Ἡ οὖν ὁ τοιοῦτος ἀριθμοὶ ἂν ποτέ τι ἢ αὐτὸς πρὸς αὐτὸν αὐτὰ ἢ ἄλλο τι τῶν ἔξω ὅσα ἔχει ἀριθμόν;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΣΩ. Τὸ δὲ ἀριθμεῖν γε οὐκ ἄλλο τι θήσομεν τοῦ σκοπεῖσθαι πόσος τις ἀριθμὸς τυγχάνει ὢν.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΩ. Ὁ ἄρα ἐπίσταται, σκοπούμενος φαίνεται ὡς οὐκ εἰδώς, ὃν ὡμολογήκαμεν ἅπαντα ἀριθμὸν εἰδέναι. ἀκούεις γὰρ πού τὰς τοιαύτας ἀμφισβητήσεις.

ΘΕΑΙ. Ἐγώ γε.

37. ΣΩ. Οὐκοῦν ἡμεῖς ἀπεικάζοντες τῇ τῶν  
D περιστερῶν κτήσει τε καὶ θήρᾳ ἐροῦμεν ὅτι διττὴ ἦν ἡ θήρα, ἡ μὲν πρὶν ἐκτῆσθαι τοῦ κεκτῆσθαι ἔνεκα· ἡ δὲ κεκτημένῳ τοῦ λαβεῖν καὶ ἔχειν ἐν ταῖς χερσὶν ἂ πάλαι ἐκέκτητο. οὕτως δὲ καὶ ὢν πάλαι ἐπιστήμαι ἦσαν αὐτῷ μαθόντι καὶ<sup>1</sup> ἡπίστατο αὐτά, πάλιν ἔστι καταμανθάνειν ταῦτα ταῦτα ἀναλαμβάνοντα τὴν ἐπιστήμην ἐκάστου καὶ ἴσχοντα, ἣν ἐκέκτητο μὲν πάλαι, πρόχειρον δ' οὐκ εἶχε τῇ διανοίᾳ;

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

E ΣΩ. Τοῦτο δὴ ἄρτι ἡρώτων, ὅπως χρή τοῖς

<sup>1</sup> μαθόντι καὶ W ; μαθόντι BT.

## THEAETETUS

THEAET. Certainly.

SOC. Now pay attention to what follows from this. Does not the perfect arithmetician understand all numbers; for he has the sciences of all numbers in his mind?

THEAET. To be sure.

SOC. Then would such a man ever count anything—either any abstract numbers in his head, or any such external objects as possess number?

THEAET. Of course.

SOC. But we shall affirm that counting is the same thing as considering how great any number in question is.

THEAET. We shall.

SOC. Then he who by our previous admission knows all number is found to be considering that which he knows as if he did not know it. You have doubtless heard of such ambiguities.

THEAET. Yes, I have.

SOC. Continuing, then, our comparison with the acquisition and hunting of the pigeons, we shall say that the hunting is of two kinds, one before the acquisition for the sake of possessing, the other carried on by the possessor for the sake of taking and holding in his hands what he had acquired long before. And just so when a man long since by learning came to possess knowledge of certain things, and knew them, he may have these very things afresh by taking up again the knowledge of each of them separately and holding it—the knowledge which he had acquired long before, but had not at hand in his mind?

THEAET. That is true.

SOC. This, then, was my question just now: How

ονόμασι χρώμενον λέγειν περὶ αὐτῶν, ὅταν ἀριθμή-  
σων ἢ ὁ ἀριθμητικὸς ἢ τι ἀναγνωσόμενος ὁ γραμμα-  
τικὸς, ὥς ἐπιστάμενος ἄρα ἐν τῷ τοιούτῳ πάλιν  
ἔρχεται μαθησόμενος παρ' ἑαυτοῦ ἃ ἐπίσταται;

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἄτοπον, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἄλλ' ἃ οὐκ ἐπίσταται φῶμεν αὐτὸν ἀνα-  
γνώσεσθαι καὶ ἀριθμήσειν, δεδοκότες αὐτῷ πάντα  
μὲν γράμματα, πάντα δὲ ἀριθμὸν ἐπίστασθαι;

199 ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ καὶ τοῦτ' ἄλογον.

ΣΩ. Βούλει οὖν λέγωμεν ὅτι τῶν μὲν ὀνομάτων  
οὐδὲν ἡμῖν μέλει, ὅπη τις χαίρει ἔλκων τὸ ἐπίστα-  
σθαι καὶ μανθάνειν, ἐπειδὴ δὲ ὠρισάμεθα ἕτερον  
μὲν τι τὸ κεκτηῖσθαι τὴν ἐπιστήμην, ἕτερον δὲ τὸ  
ἔχειν, ὃ μὲν τις ἔκτῃται μὴ κεκτηῖσθαι ἀδύνατόν  
φαμεν εἶναι, ὥστε οὐδέποτε συμβαίνει ὃ τις οἶδεν  
μὴ εἶδέναι, ψευδῇ μέντοι δόξαν οἷόν τ' εἶναι περὶ  
B αὐτοῦ λαβεῖν; μὴ γὰρ ἔχειν τὴν ἐπιστήμην τούτου  
οἷόν τε, ἀλλ' ἑτέραν αὐτ' ἐκείνης, ὅταν θηρεύων  
τινὰ πού ποτ' <sup>1</sup> ἐπιστήμην διαπετομένων ἀνθ'  
ἐτέρας ἐτέραν ἀμαρτῶν λάβῃ, τότε <sup>2</sup> ἄρα τὰ ἑνδεκα  
δώδεκα ᾤηθη εἶναι, τὴν τῶν ἑνδεκα ἐπιστήμην  
ἀντὶ τῆς τῶν δώδεκα λαβῶν τὴν ἐν ἑαυτῷ οἷον  
φάτταν ἀντὶ περισσευούσας.

ΘΕΑΙ. Ἐχει γὰρ οὖν λόγον.

ΣΩ. Ὅταν δέ γε ἦν ἐπιχειρεῖ λαβεῖν λάβῃ,  
ἀψευδεῖν τε καὶ τὰ ὄντα δοξάζειν τότε, καὶ οὕτω  
δὴ εἶναι ἀληθῆ τε καὶ ψευδῇ δόξαν, καὶ ὧν ἐν τοῖς  
C πρόσθεν ἐδυσχεραίνομεν οὐδὲν ἐμποδῶν γίνε-  
σθαι; ἴσως οὖν μοι συμφήσεις· ἢ πῶς ποιήσεις;

<sup>1</sup> πού ποτ' W; ἀπ' αὐτοῦ BT.

<sup>2</sup> τότε W; ὅτε BT.

## THEAETETUS

should we express ourselves in speaking about them when an arithmetician undertakes to count or a man of letters to read something? In such a case shall we say that although he knows he sets himself to learn again from himself that which he knows?

THEAET. But that is extraordinary, Socrates.

SOC. But shall we say that he is going to read or count that which he does not know, when we have granted that he knows all letters and all numbers?

THEAET. But that too is absurd.

SOC. Shall we then say that words are nothing to us, if it amuses anyone to drag the expressions "know" and "learn" one way and another, but since we set up the distinction that it is one thing to possess knowledge and another thing to have it, we affirm that it is impossible not to possess what one possesses, so that it never happens that a man does not know that which he knows, but that it is possible to conceive a false opinion about it? For it is possible to have not the knowledge of this thing, but some other knowledge instead, when in hunting for some one kind of knowledge, as the various kinds fly about, he makes a mistake and catches one instead of another; so in one example he thought eleven was twelve, because he caught the knowledge of twelve, which was within him, instead of that of eleven, caught a ringdove, as it were, instead of a pigeon.

THEAET. Yes, that is reasonable.

SOC. But when he catches the knowledge he intends to catch, he is not deceived and has true opinion, and so true and false opinion exist and none of the things which formerly annoyed us interferes? Perhaps you will agree to this; or what will you do?

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΗ. Καὶ γὰρ τοῦ μὲν ᾧ ἐπίστανται μὴ ἐπίστασθαι ἀπηλλάγμεθα· ᾧ γὰρ κεκτῆμεθα μὴ κεκτῆσθαι οὐδαμοῦ ἔτι συμβαίνει, οὔτε ψευθεῖσί τινος οὔτε μή. δεινότερον μέντοι πάθος ἄλλο παραφαίνεσθαι μοι δοκεῖ.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΣΗ. Εἰ ἡ τῶν ἐπιστημῶν μεταλλαγή ψευδῆς γενήσεται ποτε δόξα.

ΘΕΑΙ. Πῶς δῆ;

Δ ΣΗ. Πρῶτον μὲν τό τινος ἔχοντα ἐπιστήμην τοῦτο αὐτὸ ἀγνοεῖν, μὴ ἀγνωμοσύνη ἀλλὰ τῇ ἑαυτοῦ ἐπιστήμῃ· ἔπειτα ἕτερον αὖ τοῦτο δοξάζειν, τὸ δ' ἕτερον τοῦτο, πῶς οὐ πολλὴ ἀλογία, ἐπιστήμης παραγενομένης γνῶναι μὲν τὴν ψυχὴν μηδέν, ἀγνοῆσαι δὲ πάντα; ἐκ γὰρ τούτου τοῦ λόγου κωλύει οὐδὲν καὶ ἄγνοιαν παραγενομένην γνῶναί τι ποιῆσαι καὶ τυφλότητα ἰδεῖν, εἴπερ καὶ ἐπιστήμη ἀγνοῆσαί ποτέ τινα ποιήσῃ.

Ε ΘΕΑΙ. Ἴσως γάρ, ὦ Σώκρατες, οὐ καλῶς τὰς ὀρνιθας ἐτίθεμεν ἐπιστήμας μόνον τιθέντες, ἔδει δὲ καὶ ἀνεπιστημοσύνας τιθῆναι ὁμοῦ συνδιαπετομένας ἐν τῇ ψυχῇ, καὶ τὸν θηρεύοντα τοτὲ μὲν ἐπιστήμην λαμβάνοντα, τοτὲ δ' ἀνεπιστημοσύνην τοῦ αὐτοῦ πέρι ψευδῆ μὲν δοξάζειν τῇ ἀνεπιστημοσύνῃ, ἀληθῆ δὲ τῇ ἐπιστήμῃ.

ΣΗ. Οὐ ράδιόν γε, ὦ Θεαίτητε, μὴ ἐπαινεῖν σε· ὁ μὲντοι εἶπες πάλιν ἐπίσκεψαι. ἔστω μὲν γὰρ

## THEAETETUS

THEAET. I will agree.

soc. Yes, for we have got rid of our difficulty about men not knowing that which they know; for we no longer find ourselves not possessing that which we possess, whether we are deceived about anything or not. However, another more dreadful disaster seems to be coming in sight.

THEAET. What disaster?

soc. If the interchange of kinds of knowledge should ever turn out to be false opinion.

THEAET. How so?

soc. Is it not the height of absurdity, in the first place for one who has knowledge of something to be ignorant of this very thing, not through ignorance but through his knowledge; secondly, for him to be of opinion that this thing is something else and something else is this thing—for the soul, when knowledge has come to it, to know nothing and be ignorant of all things? For by this argument there is nothing to prevent ignorance from coming to us and making us know something and blindness from making us see, if knowledge is ever to make us ignorant.

THEAET. Perhaps, Socrates, we were not right in making the birds represent kinds of knowledge only, but we ought to have imagined kinds of ignorance also flying about in the soul with the others; then the hunter would catch sometimes knowledge and sometimes ignorance of the same thing, and through the ignorance he would have false, but through the knowledge true opinion.

soc. It is not easy, Theaetetus, to refrain from praising you. However, examine your suggestion once more. Let it be as you say: the man who

PLATO

200 ὥς λέγεις· ὁ δὲ δὴ τὴν ἀνεπισημοσύνην λαβὼν  
 ψευδῇ μὲν, φῆς, δοξάσει. ἡ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΟ. Οὐ δῆπου καὶ ἡγήσεται γε ψευδῇ δοξάζειν.

ΘΕΑΙ. Πῶς γάρ;

ΣΟ. Ἄλλ' ἀληθῇ γε, καὶ ὥς εἰδὼς διακίεεται  
 περὶ ὧν ἔψευσται.

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΣΟ. Ἐπιστήμην ἄρα οἰήσεται τεθηρευκῶς ἔχειν,  
 ἀλλ' οὐκ ἀνεπισημοσύνην.

ΘΕΑΙ. Δῆλον.

ΣΟ. Οὐκοῦν μακρὰν περιελθόντες πάλιν ἐπὶ  
 τὴν πρώτην πάρεσμεν ἀπορίαν. ὁ γὰρ ἐλεγκτικὸς  
 Β ἐκεῖνος γελάσας φήσει· “ πότερον, ὦ βέλτιστοι,  
 ἀμφοτέρας τις εἰδὼς, ἐπιστήμην τε καὶ ἀνεπιση-  
 μοσύνην, ἣν οἶδεν, ἑτέραν αὐτὴν οἶεται τινα εἶναι  
 ὧν οἶδεν; ἢ οὐδετέραν αὐτοῖν<sup>1</sup> εἰδὼς, ἣν μὴ οἶδε,  
 δοξάζει ἑτέραν ὧν οὐκ οἶδεν; ἢ τὴν μὲν εἰδὼς,  
 τὴν δ' οὐ, ἣν οἶδεν, ἣν μὴ οἶδεν; ἢ ἣν μὴ οἶδεν,  
 ἣν οἶδεν ἡγείται; ἢ πάλιν αὐτοὶ μοι ἐρεῖτε ὅτι τῶν  
 ἐπιστημῶν καὶ ἀνεπισημοσυνῶν εἰσὶν αὐτοὶ ἐπιστήμαι,  
 αἵς ὁ κεκτημένος ἐν ἑτέροις τισὶ γελοίοις περισσε-  
 C ρεῶσιν ἢ κηρίνοις πλάσμασι καθείρξας, ἕωσπερ  
 ἂν κεκτῆται ἐπίσταται, καὶ ἐὰν μὴ προχείρους  
 ἔχη ἐν τῇ ψυχῇ; καὶ οὕτω δὴ ἀναγκασθή-  
 σεσθε εἰς ταῦτόν περιτρέχειν μυριάκις οὐδὲν πλέον  
 ποιοῦντες; ” τί πρὸς ταῦτα, ὦ Θεαίτητε, ἀπο-  
 κρινόμεθα;

<sup>1</sup> αὐτοῖν] αὐτήν ΒΤ; om. W.

## THEAETETUS

catches the ignorance will, you say, have false opinion. Is that it?

THEAET. Yes.

SOC. But surely he will not also think that he has false opinion.

THEAET. Certainly not.

SOC. No, but true opinion, and will have the attitude of knowing that about which he is deceived.

THEAET. Of course.

SOC. Hence he will fancy that he has caught, and has, knowledge, not ignorance.

THEAET. Evidently.

SOC. Then, after our long wanderings, we have come round again to our first difficulty. For the real reasoner will laugh and say, "Most excellent Sirs, does a man who knows both knowledge and ignorance think that one of them, which he knows, is another thing which he knows; or, knowing neither of them, is he of opinion that one, which he does not know, is another thing which he does not know; or, knowing one and not the other, does he think that the one he does not know is the one he knows; or that the one he knows is the one he does not know? Or will you go on and tell me that there are kinds of knowledge of the kinds of knowledge and of ignorance, and that he who possesses these kinds of knowledge and has enclosed them in some sort of other ridiculous aviaries or waxen figments, knows them, so long as he possesses them, even if he has them not at hand in his soul? And in this fashion are you going to be compelled to trot about endlessly in the same circle without making any progress?" What shall we reply to this, Theaetetus?

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μὰ Δί', ὦ Σώκρατες, ἔγωγε οὐκ ἔχω τί χρὴ λέγειν.

ΣΩ. Ἄρ' οὖν ἡμῖν, ὦ παῖ, καλῶς ὁ λόγος ἐπιπλήττει, καὶ ἐνδείκνυται ὅτι οὐκ ὀρθῶς ψευδῇ δόξαν προτέραν ζητοῦμεν ἐπιστήμης, ἐκείνην ἀφ-  
D έντες; τὸ δ' ἐστὶν ἀδύνατον γνῶναι, πρὶν ἂν τις ἐπιστήμην ἱκανῶς λάβῃ τί ποτ' ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη, ὦ Σώκρατες, ἐν τῷ παρόντι ὥς λέγεις οἶεσθαι.

38. ΣΩ. Τί οὖν τις ἐρεῖ πάλιν ἐξ ἀρχῆς ἐπιστήμην; οὐ γάρ που ἀπεροῦμέν γέ πω;

ΘΕΑΙ. Ἦκιστα, εἴανπερ μὴ σύ γε ἀπαγορεύῃς.

ΣΩ. Λέγε δή, τί ἂν αὐτὸ μάλιστα εἰπόντες ἦκιστ' ἂν ἡμῖν αὐτοῖς ἐναντιωθεῖμεν;

E ΘΕΑΙ. Ὅπερ ἐπεχειροῦμεν, ὦ Σώκρατες, ἐν τῷ πρόσθεν· οὐ γὰρ ἔχω ἔγωγε ἄλλο οὐδέν.

ΣΩ. Τὸ ποῖον;

ΘΕΑΙ. Τὴν ἀληθῆ δόξαν ἐπιστήμην εἶναι. ἀναμάρτητόν γέ πού ἐστιν τὸ δοξάζειν ἀληθῆ, καὶ τὰ ὑπ' αὐτοῦ γιγνόμενα πάντα καλὰ καὶ ἀγαθὰ γίνονται.

ΣΩ. Ὁ τὸν ποταμὸν καθηγούμενος, ὦ Θεαίτητε, ἔφη ἄρα δεῖξειν αὐτό· καὶ τοῦτο εἰς ἰόντες ἐρευνῶμεν, τάχ' ἂν ἐμπόδιον γενόμενον αὐτὸ  
201 φήνειεν τὸ ζητούμενον, μένουσι δὲ δῆλον οὐδέν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως λέγεις· ἀλλ' ἴωμέν γε καὶ σκοπῶμεν.

## THEAETETUS

THEAET. By Zeus, Socrates, I don't know what to say.

SOC. Then, my boy, is the argument right in rebuking us and in pointing out that we were wrong to abandon knowledge and seek first for false opinion? It is impossible to know the latter until we have adequately comprehended the nature of knowledge.

THEAET. As the case now stands, Socrates, we cannot help thinking as you say.

SOC. To begin, then, at the beginning once more, what shall we say knowledge is? For surely we are not going to give it up yet, are we?

THEAET. Not by any means, unless, that is, you give it up.

SOC. Tell us, then, what definition will make us contradict ourselves least.

THEAET. The one we tried before, Socrates; at any rate, I have nothing else to offer.

SOC. What one?

THEAET. That knowledge is true opinion; for true opinion is surely free from error and all its results are fine and good.

SOC. The man who was leading the way through the river,<sup>1</sup> Theaetetus, said: "The result itself will show;" and so in this matter, if we go on with our search, perhaps the thing will turn up in our path and of itself reveal the object of our search; but if we stay still, we shall discover nothing.

THEAET. You are right; let us go on with our investigation.

<sup>1</sup> A man who was leading the way through a river was asked if the water was deep. He replied *αὐτὸ δειξέει*, "the event itself will show" (i.e. you can find out by trying). The expression became proverbial.

ΣΩ. Οὐκοῦν τοῦτό γε βραχείας σκέψεως· τέχνη γάρ σοι ὅλη σημαίνει μὴ εἶναι ἐπιστήμην αὐτό.

ΘΕΑΙ. Πῶς δῆ; καὶ τίς αὕτη;

ΣΩ. Ἡ τῶν μεγίστων εἰς σοφίαν, οὗς δὴ καλοῦσιν ῥήτοράς τε καὶ δικανικούς. οὗτοι γάρ που τῇ ἑαυτῶν τέχνῃ πείθουσιν οὐ διδάσκοντες, ἀλλὰ δοξάζειν ποιοῦντες ἃ ἂν βούλωνται. ἢ σὺ οἶε δεινούς τινες οὕτω διδασκάλους εἶναι, ὥστε οἷς  
B μὴ παρεγένοντό τινες ἀποστερουμένοις χρήματα ἢ τι ἄλλο βιαζομένοις, τούτοις<sup>1</sup> δύνασθαι πρὸς ὕδωρ σμικρὸν διδάξαι ἱκανῶς τῶν γενομένων τὴν ἀλήθειαν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς ἔγωγε οἶμαι, ἀλλὰ πείσαι μέν.

ΣΩ. Τὸ πείσαι δ' οὐχὶ δοξάσαι λέγεις ποιῆσαι;

ΘΕΑΙ. Τί μῆν;

ΣΩ. Οὐκοῦν ὅταν δικαίως πεισθῶσιν δικασταὶ περὶ ὧν ἰδόντι<sup>2</sup> μόνον ἔστιν εἰδέναι, ἄλλως δὲ μή, ταῦτα τότε ἐξ ἀκοῆς κρίνοντες, ἀληθῆ δόξαν  
C λαβόντες, ἄνευ ἐπιστήμης ἔκριναν, ὀρθὰ πεισθέντες, εἴπερ εὖ ἐδίκησαν;

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΣΩ. Οὐκ ἂν, ὦ φίλε, εἴ γε ταῦτ' ἦν δόξα τε ἀληθὴς κατὰ<sup>3</sup> δικαστήρια<sup>4</sup> καὶ ἐπιστήμη, ὀρθὰ ποτ' ἂν δικαστὴς ἄκρος ἐδόξαζεν ἄνευ ἐπιστήμης· νῦν δὲ ἔοικεν ἄλλο τι ἐκάτερον εἶναι.

<sup>1</sup> τούτοις] τούτους T.

<sup>2</sup> ἰδόντι] εἶδον τί B; εἰδότε W.

<sup>3</sup> κατὰ Jowett; καὶ mss.; om. Heindorf.

<sup>4</sup> δικαστήρια] δικαστήριον T; om. Heindorf.

## THEAETETUS

soc. Well, then, this at least calls for slight investigation; for you have a whole profession which declares that true opinion is not knowledge.

THEAET. How so? What profession is it?

soc. The profession of those who are greatest in wisdom, who are called orators and lawyers; for they persuade men by the art which they possess, not teaching them, but making them have whatever opinion they like. Or do you think there are any teachers so clever as to be able, in the short time allowed by the water-clock,<sup>1</sup> satisfactorily to teach the judges the truth about what happened to people who have been robbed of their money or have suffered other acts of violence, when there were no eyewitnesses?

THEAET. I certainly do not think so; but I think they can persuade them.

soc. And persuading them is making them have an opinion, is it not?

THEAET. Of course.

soc. Then when judges are justly persuaded about matters which one can know only by having seen them and in no other way, in such a case, judging of them from hearsay, having acquired a true opinion of them, they have judged without knowledge, though they are rightly persuaded, if the judgement they have passed is correct, have they not?

THEAET. Certainly.

soc. But, my friend, if true opinion and knowledge were the same thing in law courts, the best of judges could never have true opinion without knowledge; in fact, however, it appears that the two are different.

<sup>1</sup> The length of speeches in the Athenian law courts was limited by a water-clock.

ΘΕΑΙ. Ὁ γε ἐγώ, ὦ Σώκρατες, εἰπόντος του ἀκούσας ἐπελελήσμεν, νῦν δ' ἐννοῶ· ἔφη δὲ τὴν μὲν μετὰ λόγου ἀληθῆ δόξαν ἐπιστήμην εἶναι, D τὴν δὲ ἄλογον ἐκτὸς ἐπιστήμης· καὶ ὦν μὲν μὴ ἐστὶ λόγος, οὐκ ἐπιστητὰ εἶναι, οὕτως καὶ ὀνομάζων, ἃ δ' ἔχει, ἐπιστητά.

ΣΩ. Ἡ καλῶς λέγεις. τὰ δὲ δὴ ἐπιστητὰ ταῦτα καὶ μὴ πῇ διήρει, λέγε, εἰ ἄρα κατὰ ταῦτα σύ τε καὶ γὰρ ἀκηκόαμεν.

ΘΕΑΙ. Ἀλλ' οὐκ οἶδα εἰ ἐξευρήσω· λέγοντος μὲντ' ἂν ἐτέρου, ὡς ἐγῶμαι, ἀκολουθήσαιμ' ἂν.<sup>1</sup>

39. ΣΩ. Ἄκουε δὴ ὅναρ ἀντὶ ὀνείρατος. ἐγὼν E γὰρ αὖ ἐδόκουν ἀκούειν τινῶν ὅτι τὰ μὲν πρῶτα οἶονπερὶ στοιχεῖα, ἐξ ὧν ἡμεῖς τε συγκείμεθα καὶ τᾶλλα, λόγον οὐκ ἔχοι. αὐτὸ γὰρ καθ' αὐτὸ ἕκαστον ὀνομάσαι μόνον εἴη, προσειπεῖν δὲ οὐδὲν ἄλλο δυνατόν, οὔθ' ὡς ἔστιν, οὔθ' ὡς οὐκ ἔστιν· 202 ἤδη γὰρ ἂν οὐσίαν ἢ μὴ οὐσίαν αὐτῷ προστίθεται, δεῖν δὲ οὐδὲν προσφέρειν, εἴπερ αὐτὸ ἐκείνο μόνον τις ἐρεῖ. ἐπεὶ οὐδὲ τὸ “αὐτὸ” οὐδὲ τὸ “ἐκείνο” οὐδὲ τὸ “ἕκαστον” οὐδὲ τὸ “μόνον” οὐδὲ “τοῦτο” προσοιστέον οὐδ' ἄλλα πολλὰ τοιαῦτα· ταῦτα μὲν γὰρ περιτρέχοντα πᾶσι προσφέρεσθαι, ἕτερα ὄντα ἐκείνων οἷς προστίθεται, δεῖν δὲ, εἴπερ ἦν δυνατόν αὐτὸ λέγεσθαι καὶ εἶχεν οἰκεῖον αὐτοῦ λόγον, ἄνευ τῶν ἄλλων ἀπάντων λέγεσθαι. νῦν δὲ ἀδύνατον εἶναι ὁτιοῦν τῶν πρώτων ῥηθῆναι

<sup>1</sup> ἀκολουθήσαιμ' ἂν Schanz ; ἀκολουθησαίμην BT ; ἀκολουθήσαιμι al.

## THEAETETUS

THEAET. Oh yes, I remember now, Socrates, having heard someone make the distinction, but I had forgotten it. He said that knowledge was true opinion accompanied by reason, but that unreasoning true opinion was outside of the sphere of knowledge ; and matters of which there is not a rational explanation are unknowable—yes, that is what he called them—and those of which there is are knowable.

soc. I am glad you mentioned that. But tell us how he distinguished between the knowable and the unknowable, that we may see whether the accounts that you and I have heard agree.

THEAET. But I do not know whether I can think it out ; but if someone else were to make the statement of it, I think I could follow.

soc. Listen then, while I relate it to you—"a dream for a dream." I in turn used to imagine that I heard certain persons say that the primary elements of which we and all else are composed admit of no rational explanation ; for each alone by itself can only be named, and no qualification can be added, neither that it is nor that it is not, for that would at once be adding to it existence or non-existence, whereas we must add nothing to it, if we are to speak of that itself alone. Indeed, not even "itself" or "that" or "each" or "alone" or "this" or anything else of the sort, of which there are many, must be added ; for these are prevalent terms which are added to all things indiscriminately and are different from the things to which they are added ; but if it were possible to explain an element, and it admitted of a rational explanation of its own, it would have to be explained apart from everything else. But in fact none of the primal elements can be ex-

Β λόγῳ· οὐ γὰρ εἶναι αὐτῷ ἄλλ' ἢ ὀνομάζεσθαι μόνον· ὄνομα γὰρ μόνον ἔχειν· τὰ δὲ ἐκ τούτων ἤδη συγκείμενα, ὥσπερ αὐτὰ πέπλεκται, οὕτω καὶ τὰ ὀνόματα αὐτῶν συμπλακέντα λόγον γεγενέναι· ὀνομάτων γὰρ συμπλοκὴν εἶναι λόγου οὐσίαν. οὕτω δὴ τὰ μὲν στοιχεῖα ἄλογα καὶ ἄγνωστα εἶναι, αἰσθητὰ δέ· τὰς δὲ συλλαβὰς γνωστός τε καὶ ῥητὰς καὶ ἀληθεῖ δόξῃ δοξαστάς. ὅταν μὲν οὖν ἄνευ λόγου τὴν ἀληθῆ δόξαν τινός

Γ τις λάβῃ, ἀληθεύειν μὲν αὐτοῦ τὴν ψυχὴν περὶ αὐτό, γινώσκειν δ' οὐ· τὸν γὰρ μὴ δυνάμενον δοῦναί τε καὶ δέξασθαι λόγον ἀνεπιστήμονα εἶναι περὶ τούτου· προσλαβόντα δὲ λόγον δυνατόν τε ταῦτα πάντα γεγενέναι καὶ τελείως πρὸς ἐπιστήμην ἔχειν. οὕτως σὺ τὸ ἐνύπνιον ἢ ἄλλως ἀκήκοας;

ΘΕΑΙ. Οὕτω μὲν οὖν παντάπασιν.

ΣΩ. Ἀρέσκει οὖν σε καὶ τίθεσαι ταύτῃ, δόξαν ἀληθῆ μετὰ λόγου ἐπιστήμην εἶναι;

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

Δ ΣΩ. Ἄρ', ὦ Θεαίτητε, νῦν οὕτω τῇδε τῇ ἡμέρᾳ εἰλήφαμεν ὃ πάλαι καὶ πολλοὶ τῶν σοφῶν ζητοῦντες πρὶν εὑρεῖν κατεγέγρασαν;

ΘΕΑΙ. Ἐμοὶ γοῦν δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, καλῶς λέγεσθαι τὸ νῦν ῥηθέν.

ΣΩ. Καὶ εἰκός γε αὐτὸ τοῦτο οὕτως ἔχειν· τίς γὰρ ἂν καὶ ἔτι ἐπιστήμη εἴη χωρὶς τοῦ λόγου τε καὶ ὀρθῆς δόξης; ἐν μέντοι τί με τῶν ῥηθέντων ἀπαρέσκει.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δῆ;

## THEAETETUS

pressed by reason ; they can only be named, for they have only a name ; but the things composed of these are themselves complex, and so their names are complex and form a rational explanation ; for the combination of names is the essence of reasoning. Thus the elements are not objects of reason or of knowledge, but only of perception, whereas the combinations of them are objects of knowledge and expression and true opinion. When therefore a man acquires without reasoning the true opinion about anything, his mind has the truth about it, but has no knowledge ; for he who cannot give and receive a rational explanation of a thing is without knowledge of it ; but when he has acquired also a rational explanation he may possibly have become all that I have said and may now be perfect in knowledge. Is that the version of the dream you have heard, or is it different ?

THEAET. That was it exactly.

SOC. Are you satisfied, then, and do you state it in this way, that true opinion accompanied by reason is knowledge ?

THEAET. Precisely.

SOC. Can it be, Theaetetus, that we now, in this casual manner, have found out on this day what many wise men have long been seeking and have grown grey in the search ?

THEAET. I, at any rate, Socrates, think our present statement is good.

SOC. Probably this particular statement is so ; for what knowledge could there still be apart from reason and right opinion ? One point, however, in what has been said is unsatisfactory to me.

THEAET. What point ?

ζη. Ὁ καὶ δοκεῖ λέγεσθαι κομφότατα, ὥς τὰ  
 μὲν στοιχεῖα ἄγνωστα, τὸ δὲ τῶν συλλαβῶν γένος  
 Εἰ γνωστόν.

**ΘΕΑΙ.** Οὐκοῦν ὀρθῶς;

Ση. Ἰστέον δὴ· ὥσπερ γὰρ ὁμήρους ἔχομεν  
τοῦ λόγου τὰ παραδείγματα, οἷς χρώμενος εἶπε  
πάντα ταῦτα.

ΘΕΑΙ. Ποῖα δὴ;

ζη. Τὰ τῶν γραμμάτων στοιχεῖά τε καὶ συλλαβὰς. ἣ οἶε ἄλλοσέ ποι βλέποντα ταῦτα εἰπεῖν τὸν εἰπόντα ἃ λέγομεν;

ΘΕΑΙ. Οὐκ, ἀλλ' εἰς ταῦτα.

203 40. **ΣΗ.** Βασανίζωμεν δὴ αὐτὰ ἀναλαμβάνοντες,  
μᾶλλον δὲ ἡμᾶς αὐτούς, οὕτως ἢ οὐχ οὕτως γράμ-  
ματα ἐμάθομεν. φέρε πρῶτον· ἀρ' αἱ μὲν συλλα-  
βαὶ λόγον ἔχουσι, τὰ δὲ στοιχεῖα ἄλογα;

ΘΕΑΙ. Ἰσως.

ΣΗ. Πάνυ μὲν οὖν καὶ ἐμοὶ φαίνεται. Σωκράτους γοῦν εἴ τις ἔροιτο τὴν πρώτην συλλαβὴν οὕτως· “ὦ Θεαίτητε, λέγε τί ἐστι σω;” τί ἀποκρινεῖ;

ΘΕΑΙ. Ὅτι σῖγμα καὶ ὦ.

ΣΗ. Οὐκοῦν τοῦτον ἔχεις λόγον τῆς συλλαβῆς;

ΘΕΑΙ. Ἐγωγε.

Β σκ. Ἰθι δὴ, οὕτως εἶπὲ καὶ τὸν τοῦ σίγμα λόγον.

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς τοῦ στοιχείου τις ἐρεῖ στοιχεῖα;  
καὶ γὰρ δὴ, ὦ Σώκρατες, τό τε σῖγμα τῶν ἀφώνων

## THEAETETUS

soc. Just that which seems to be the cleverest; the assertion that the elements are unknowable and the class of combinations is knowable.

THEAET. Is that not right?

soc. We are sure to find out, for we have as hostages the examples which he who said all this used in his argument.

THEAET. What examples?

soc. The elements in writing, the letters of the alphabet, and their combinations, the syllables<sup>1</sup>; or do you think the author of the statements we are discussing had something else in view?

THEAET. No; those are what he had in view.

soc. Let us, then, take them up and examine them, or rather, let us examine ourselves and see whether it was in accordance with this theory, or not, that we learned letters. First then, the syllables have a rational explanation, but the letters have not?

THEAET. I suppose so.

soc. I think so, too, decidedly. Now if anyone should ask about the first syllable of Socrates; "Theaetetus, tell me, what is SO?" What would you reply?

THEAET. I should say "S and O."

soc. This, then, is your explanation of the syllable?

THEAET. Yes.

soc. Come now, in the same manner give me the explanation of the S.

THEAET. How can one give any elements of an element? For really, Socrates, the S is a voiceless

<sup>1</sup> Στοιχείον and συλλαβή, originally general terms for element and combination, became the common words for letter and syllable.

ἐστί, ψόφος τις μόνον, οἷον συριπτούσης τῆς γλώτ-  
της· τοῦ δ' αὖ βῆτα οὔτε φωνή οὔτε ψόφος, οὐδὲ  
τῶν πλείστων στοιχείων· ὥστε πάνυ εὖ ἔχει τὸ  
λέγεσθαι αὐτὰ ἄλογα, ὧν γε τὰ ἐναργέστατα αὐτὰ  
τὰ ἐπτα φωνὴν μόνον ἔχει, λόγον δὲ οὐδ' ὄντινοῦν.

ΣΩ. Τουτὶ μὲν ἄρα, ὦ ἑταῖρε, κατωρθώκαμεν  
περὶ ἐπιστήμης.

ΘΕΑΙ. Φαινόμεθα.

C ΣΩ. Τί δέ; τὸ μὴ γνωστὸν εἶναι τὸ στοιχεῖον,  
ἀλλὰ τὴν συλλαβὴν ἄρ' ὀρθῶς ἀποδεδείγμεθα;

ΘΕΑΙ. Εἰκός γε.

ΣΩ. Φέρε δὴ, τὴν συλλαβὴν πότερον λέγωμεν<sup>1</sup>  
τὰ ἀμφοτέρα στοιχεῖα, καὶ ἐὰν πλείω ἢ ἡ δύο, τὰ  
πάντα, ἢ μίαν τινὰ ἰδέαν γεγονυῖαν συντεθέντων  
αὐτῶν;

ΘΕΑΙ. Τὰ ἅπαντα ἔμοιγε δοκοῦμεν.

ΣΩ. Ὅρα δὴ ἐπὶ δυοῖν, σῖγμα καὶ ὦ. ἀμφοτέρᾳ  
ἐστὶν ἡ πρώτη συλλαβὴ τοῦ ἐμοῦ ὀνόματος. ἄλλο  
τι ὁ γινώσκων αὐτὴν τὰ ἀμφοτέρα γινώσκει;

D ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΣΩ. Τὸ σῖγμα καὶ τὸ ὦ ἄρα γινώσκει.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τί δ'; ἐκάτερον ἄρ' ἀγνοεῖ, καὶ οὐδέτερον  
εἰδὼς ἀμφοτέρα γινώσκει;

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ δεινὸν καὶ ἄλογον, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἀλλὰ μέντοι εἴ γε ἀνάγκη ἐκάτερον γινώ-  
σκειν, εἴπερ ἀμφοτέρᾳ τις γινώσεται, προγινώσκειν

<sup>1</sup> λέγωμεν B; λέγομεν T et al.

*why enumerate parts of "S" explain other ways of grammatically*  
 THEAETETUS

letter,<sup>1</sup> a mere noise, as of the tongue hissing ; B again has neither voice nor noise, nor have most of the other letters ; and so it is quite right to say that they have no explanation, seeing that the most distinct of them, the seven vowels, have only voice, but no explanation whatsoever.

soc. In this point, then, my friend, it would seem that we have reached a right conclusion about knowledge.

THEAET. I think we have.

soc. But have we been right in laying down the principle that whereas the letter is unknowable, yet the syllable is knowable ?

THEAET. Probably.

soc. Well then, shall we say that the syllable is the two letters, or, if there be more than two, all of them, or is it a single concept that has arisen from their combination ?

THEAET. I think we mean all the letters it contains.

soc. Now take the case of two, S and O. The two together are the first syllable of my name. He who knows it knows the two letters, does he not ?

THEAET. Of course.

soc. He knows, that is, the S and the O.

THEAET. Yes.

soc. How is that ? He is ignorant of each, and knowing neither of them he knows them both ?

THEAET. That is monstrous and absurd, Socrates.

soc. And yet if a knowledge of each letter is necessary before one can know both, he who is

<sup>1</sup> The distinction here made is that which we make between vowels and consonants. The seven Greek vowels are α, ε, η, ι, ο, υ, ω, called *φωνήεντα*.

τὰ στοιχεῖα ἅπαντα ἀνάγκη τῷ μέλλοντί ποτε γνῶσεσθαι συλλαβήν, καὶ οὕτως ἡμῖν ὁ καλὸς λόγος ἀποδεδρακὼς οἰχήσεται.

Ε ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα γε ἐξαίφνης.

ΣΩ. Οὐ γὰρ καλῶς αὐτὸν φυλάττομεν. χρῆν γὰρ ἴσως τὴν συλλαβὴν τίθεσθαι μὴ τὰ στοιχεῖα, ἀλλ' ἐξ ἐκείνων ἓν τι γεγονὸς εἶδος, ἰδέαν μίαν αὐτὸ αὐτοῦ ἔχον, ἕτερον δὲ τῶν στοιχείων.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν· καὶ τάχα γ' ἂν μᾶλλον οὕτως ἢ 'κείνως ἔχοι.

ΣΩ. Σκεπτέον καὶ οὐ προδοτέον οὕτως ἀνδρῶς μέγαν τε καὶ σεμνὸν λόγον.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

204 ΣΩ. Ἐχέτω δὴ ὡς νῦν φαμεν, μία ἰδέα ἐξ ἐκάστων τῶν συναρμοττόντων στοιχείων γιγνομένη ἢ συλλαβή, ὁμοίως ἓν τε γράμμασι καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασι.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Οὐκοῦν μέρη αὐτῆς οὐ δεῖ εἶναι.

ΘΕΑΙ. Τί δὴ;

ΣΩ. Ὅτι οὐ ἂν ἡ μέρη, τὸ ὅλον ἀνάγκη τὰ πάντα μέρη εἶναι. ἢ καὶ τὸ ὅλον ἐκ τῶν μερῶν λέγεις γεγονὸς ἓν τι εἶδος ἕτερον τῶν πάντων μερῶν;

ΘΕΑΙ. Ἐγὼ γε.

ΣΩ. Τὸ δὲ δὴ πᾶν καὶ τὸ ὅλον πότερον ταῦτόν Β καλεῖς ἢ ἕτερον ἐκάτερον;

ΘΕΑΙ. Ἐχω μὲν οὐδὲν σαφές, ὅτι δὲ κελεύεις προθύμως ἀποκρίνασθαι, παρακινδυνεύων λέγω ὅτι ἕτερον.

ΣΩ. Ἡ μὲν προθυμία, ὦ Θεαίτητε, ὀρθή· εἰ δὲ καὶ ἡ ἀπόκρισις, σκεπτέον.

## THEAETETUS

ever to know a syllable must certainly know the letters first, and so our fine theory will have run away and vanished!

THEAET. And very suddenly, too.

soc. Yes, for we are not watching it carefully. Perhaps we ought to have said that the syllable is not the letters, but a single concept that has arisen from them, having a single form of its own, different from the letters.

THEAET. Certainly; and perhaps that will be better than the other way.

soc. Let us look into that; we must not give up in such unmanly fashion a great and impressive theory.

THEAET. No, we must not.

soc. Let it be, then, as we say now, that the syllable or combination is a single form arising out of the several conjoined elements, and that it is the same in words and in all other things.

THEAET. Certainly.

soc. Therefore there must be no parts of it.

THEAET. How so?

soc. Because if there are parts of anything, the whole must inevitably be all the parts; or do you assert also that the whole that has arisen out of the parts is a single concept different from all the parts?

THEAET. Yes, I do.

soc. Do you then say that all and the whole are the same, or that each of the two is different from the other?

THEAET. I am not sure; but you tell me to answer boldly, so I take the risk and say that they are different.

soc. Your boldness, Theaetetus, is right; but whether your answer is so remains to be seen.

# PLATO

ΘΕΑΙ. Δεῖ δέ γε δῆ.<sup>1</sup>

41. ΣΩ. Οὐκοῦν διαφέρει ἂν τὸ ὅλον τοῦ παντός, ὡς ὁ νῦν λόγος;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τί δέ δῆ; τὰ πάντα καὶ τὸ πᾶν ἔσθ' ὃ τι διαφέρει; οἶον ἐπειδὴν λέγωμεν ἓν, δύο, τρία, C τέτταρα, πέντε, ἕξ, καὶ εἰς δις τρία ἢ τρις δύο ἢ τέτταρά τε καὶ δύο ἢ τρία καὶ δύο καὶ ἓν, πότερον ἐν πᾶσι τούτοις τὸ αὐτὸ ἢ ἕτερον λέγομεν;

ΘΕΑΙ. Τὸ αὐτό.

ΣΩ. Ἄρ' ἄλλο τι ἢ ἕξ;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐφ' ἐκάστης λέξεως πάντα τὰ <sup>2</sup> ἕξ εἰρήκαμεν;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Πάλιν δ' οὐχ ἐν <sup>3</sup> λέγομεν τὰ πάντα λέγοντες;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Ἡ ἄλλο τι ἢ τὰ ἕξ;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

D ΣΩ. Ταῦτόν ἄρα ἓν γε τοῖς ὅσα ἕξ ἀριθμοῦ ἐστι, τό τε πᾶν προσαγορεύομεν καὶ τὰ ἅπαντα;

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΩ. Ὡς δὲ δῆ περὶ αὐτῶν λέγωμεν. ὁ τοῦ πλέθρου ἀριθμὸς καὶ τὸ πλέθρον ταυτόν· ἢ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Καὶ ὁ τοῦ σταδίου δῆ ὡσαύτως.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Καὶ μὴν καὶ ὁ τοῦ στρατοπέδου γε καὶ τὸ

<sup>1</sup> δέ γε δῆ BT; γε δῆ W.

<sup>2</sup> πάντα τὰ BT; πάντα W.

<sup>3</sup> πάλιν δ' οὐχ ἐν Hermann; πάλιν δ' οὐδέν BT; πᾶν δ' οὐδέν Burnet, after Campbell.

## THEAETETUS

THEAET. Yes, certainly, we must see about that.

soc. The whole, then, according to our present view, would differ from all?

THEAET. Yes.

soc. How about this? Is there any difference between all in the plural and all in the singular? For instance, if we say one, two, three, four, five, six, or twice three, or three times two, or four and two, or three and two and one, are we in all these forms speaking of the same or of different numbers?

THEAET. Of the same.

soc. That is, of six?

THEAET. Yes.

soc. Then in each form of speech we have spoken of all the six?

THEAET. Yes.

soc. And again do we not speak of one thing when we speak of them all?

THEAET. Assuredly.

soc. That is, of six?

THEAET. Yes.

soc. Then in all things that are made up of number, we apply the same term to all in the plural and all in the singular?

THEAET. Apparently.

soc. Here is another way of approaching the matter. The number of the fathom and the fathom are the same, are they not?

THEAET. Yes.

soc. And of the furlong likewise.

THEAET. Yes.

soc. And the number of the army is the same

# PLATO

στρατόπεδον, καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα ὁμοίως; ὁ γὰρ ἀριθμὸς πᾶς τὸ ὄν πᾶν ἕκαστον αὐτῶν ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Ὁ δὲ ἑκάστων ἀριθμὸς μὴν ἄλλο τι ἢ Ἐ μέρη ἐστίν;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΣΩ. Ὅσα ἄρα ἔχει μέρη, ἐκ μερῶν ἂν εἴη;

ΘΕΑΙ. Φαίνεται.

ΣΩ. Τὰ δέ γε πάντα μέρη τὸ πᾶν εἶναι ὠμολόγηται,<sup>1</sup> εἴπερ καὶ ὁ πᾶς ἀριθμὸς τὸ πᾶν ἔσται.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΩ. Τὸ ὅλον ἄρ' οὐκ ἔστιν ἐκ μερῶν. πᾶν γὰρ ἂν εἴη τὰ πάντα ὄν μέρη.

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔοικεν.

ΣΩ. Μέρος δ' ἔσθ' ὅτου ἄλλου ἐστίν ὅπερ ἐστίν ἢ τοῦ ὅλου;

ΘΕΑΙ. Τοῦ παντός γε.

205 ΣΩ. Ἀνδρικῶς γε, ὦ Θεαίτητε, μάχει. τὸ πᾶν δὲ οὐχ ὅταν μηδὲν ἀπῇ, αὐτὸ τοῦτο πᾶν ἐστίν;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Ὅλον δὲ οὐ ταῦτόν τοῦτο ἔσται, οὐδ' ἂν μηδαμῇ μηδὲν ἀποστατῇ; οὐδ' ἂν ἀποστατῇ, οὔτε ὅλον οὔτε πᾶν, ἅμα γενόμενον ἐκ τοῦ αὐτοῦ τὸ αὐτό;

ΘΕΑΙ. Δοκεῖ μοι νῦν οὐδὲν διαφέρειν πᾶν τε καὶ ὅλον.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐλέγομεν ὅτι οὐδ' ἂν μέρη ᾖ, τὸ ὅλον τε καὶ πᾶν τὰ πάντα μέρη ἔσται;

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

<sup>1</sup> ὠμολόγηται T; ὁμολογεῖται B.

## THEAETETUS

as the army, and all such cases are alike? In each of them all the number is all the thing.

THEAET. Yes.

soc. And is the number of each anything but the parts of each?

THEAET. No.

soc. Everything that has parts, accordingly, consists of parts, does it not?

THEAET. Evidently.

soc. But we are agreed that the all must be all the parts if all the number is to be the all.<sup>1</sup>

THEAET. Yes.

soc. Then the whole does not consist of parts, for if it consisted of all the parts it would be the all.

THEAET. That seems to be true.

soc. But is a part a part of anything in the world but the whole?

THEAET. Yes, of the all.

soc. You are putting up a brave fight, Theaetetus. But is not the all precisely that of which nothing is wanting?

THEAET. Necessarily.

soc. And is not just this same thing, from which nothing whatsoever is lacking, a whole? For that from which anything is lacking is neither a whole nor all, which have become identical simultaneously and for the same reason.

THEAET. I think now that there is no difference between all and whole.

soc. We were saying, were we not, that if there are parts of anything, the whole and all of it will be all the parts?

THEAET. Certainly.

<sup>1</sup> Cf. 204 B.

## PLATO

ΣΩ. Πάλιν δὴ, ὅπερ ἄρτι ἐπεχείρουν, οὐκ, εἴπερ ἡ συλλαβὴ μὴ τὰ στοιχεῖά ἐστιν, ἀνάγκη αὐτὴν B μὴ ὡς μέρη ἔχειν ἐαυτῆς τὰ στοιχεῖα, ἢ ταυτὸν οὖσαν αὐτοῖς ὁμοίως ἐκείνοις γνωστὴν εἶναι;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΩ. Οὐκοῦν τοῦτο ἵνα μὴ γένηται, ἕτερον αὐτῶν αὐτὴν ἐθέμεθα;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τί δ'; εἰ μὴ τὰ στοιχεῖα συλλαβῆς μέρη ἐστίν, ἔχεις ἄλλ' ἅττα εἰπεῖν ἃ μέρη μὲν ἐστὶ συλλαβῆς, οὐ μέντοι στοιχεῖά γ' ἐκείνης;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς. εἰ γάρ, ὦ Σώκρατες, μόρι' ἅττα αὐτῆς <sup>1</sup> συγχωροίην, γελοῖόν που τὰ στοιχεῖα ἀφέντα ἐπ' ἄλλα ἰέναι.

C ΣΩ. Παντάπασι δὴ, ὦ Θεαίτητε, κατὰ τὸν νῦν λόγον μία τις ἰδέα ἀμέριστος συλλαβὴ ἂν εἴη.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

ΣΩ. Μέμνησαι οὖν, ὦ φίλε, ὅτι ὀλίγον ἐν τῷ πρόσθεν ἀπεδεχόμεθα ἡγούμενοι εὖ λέγεσθαι ὅτι τῶν πρώτων οὐκ εἴη λόγος ἐξ ὧν τᾶλλα σύγκειται, διότι αὐτὸ καθ' αὐτὸ ἕκαστον εἴη ἀσύνθετον, καὶ οὐδὲ τὸ "εἶναι" περὶ αὐτοῦ ὀρθῶς ἔχοι προσφέροντα εἰπεῖν, οὐδὲ "τοῦτο," ὡς ἕτερα καὶ ἄλλότρια λεγόμενα, καὶ αὕτη δὴ ἡ αἰτία ἄλογόν τε καὶ ἄγνωστον αὐτὸ ποιοῖ;

ΘΕΑΙ. Μέμνημαι.

D ΣΩ. Ἡ οὖν ἄλλη τις ἢ αὕτη ἡ αἰτία τοῦ μονοειδές τε <sup>2</sup> καὶ ἀμέριστον αὐτὸ εἶναι; ἐγὼ μὲν γὰρ οὐχ ὁρῶ ἄλλην.

<sup>1</sup> μόρι' ἅττα αὐτῆς W; μόρια ταύτης BT.

<sup>2</sup> τε W in ras. B; τι T.

## THEAETETUS

soc. Once more, then, as I was trying to say just now, if the syllable is not the letters, does it not follow necessarily that it contains the letters, not as parts of it, or else that being the same as the letters, it is equally knowable with them?

THEAET. It does.

soc. And it was in order to avoid this that we assumed that it was different from them?

THEAET. Yes.

soc. Well then, if the letters are not parts of the syllable, can you mention any other things which are parts of it, but are not the letters<sup>1</sup> of it?

THEAET. Certainly not. For if I grant that there are parts of the syllable, it would be ridiculous to give up the letters and look for other things as parts.

soc. Without question, then, Theaetetus, the syllable would be, according to our present view, some indivisible concept.

THEAET. I agree.

soc. Do you remember, then, my friend, that we admitted a little while ago, on what we considered good grounds, that there can be no rational explanation of the primary elements of which other things are composed, because each of them, when taken by itself, is not composite, and we could not properly apply to such an element even the expression "be" or "this," because these terms are different and alien, and for this reason it is irrational and unknowable?

THEAET. I remember.

soc. And is not this the sole reason why it is single in form and indivisible? I can see no other.

<sup>1</sup> The reader is reminded that the words στοιχείον and συλλαβή have the meanings "element" and "combination" as well as "letter" and "syllable."

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν δὴ φαίνεται.

ΣΩ. Οὐκοῦν εἰς ταῦτόν ἐμπέπτωκεν ἡ συλλαβὴ εἶδος ἐκείνῳ, εἴπερ μέρη τε μὴ ἔχει καὶ μία ἐστὶν ἰδέα;

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΣΩ. Εἰ μὲν ἄρα πολλὰ στοιχεῖα ἡ συλλαβὴ ἐστὶν καὶ ὅλον τι, μέρη δ' αὐτῆς ταῦτα, ὁμοίως αἱ τε συλλαβαὶ γνωσταὶ καὶ ῥηταὶ καὶ τὰ στοιχεῖα, ἐπεὶ περ τὰ πάντα μέρη τῷ ὅλῳ ταῦτόν ἐφάνη.

Ε ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΣΩ. Εἰ δέ γε ἔν τε καὶ ἡμέρες, ὁμοίως μὲν συλλαβὴ, ὡσαύτως δὲ στοιχεῖον ἄλογόν τε καὶ ἄγνωστον· ἡ γὰρ αὕτη αἰτία ποιήσει αὐτὰ τοιαῦτα.

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔχω ἄλλως εἰπεῖν.

ΣΩ. Τοῦτο μὲν ἄρα μὴ ἀποδεχώμεθα, ὅς ἂν λέγῃ συλλαβὴν μὲν γνωστόν<sup>1</sup> καὶ ῥητόν, στοιχεῖον δὲ τοῦναντίον.

ΘΕΑΙ. Μὴ γάρ, εἴπερ τῷ λόγῳ πειθόμεθα.

206 ΣΩ. Τί δ' αὖ; τοῦναντίον λέγοντος ἄρ' οὐ μᾶλλον ἂν ἀποδέξαιο ἐξ ὧν αὐτὸς σύννοισθα σαυτῷ ἐν τῇ τῶν γραμμάτων μαθήσει;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΣΩ. Ὡς οὐδὲν ἄλλο μανθάνων διετέλεσας ἢ τὰ στοιχεῖα ἐν τε<sup>2</sup> τῇ ὅψει διαγιγνώσκειν πειρώμενος καὶ ἐν τῇ ἀκοῇ αὐτὸ καθ' αὐτὸ ἕκαστον, ἵνα μὴ ἡ θέσις σε ταράττοι λεγομένων τε καὶ γραφομένων.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα λέγεις.

ΣΩ. Ἐν δὲ κιθαριστοῦ τελέως μεμαθηκέναι μὴν Β ἄλλο τι ἦν ἢ τὸ τῷ φθόγγῳ ἐκάστω δύνασθαι

<sup>1</sup> γνωστόν W; ἄγνωστον pr. BT.

<sup>2</sup> τε W; om. BT.

## THEAETETUS

THEAET. There is no other to be seen.

soc. Then the syllable falls into the same class with the letter, if it has no parts and is a single form?

THEAET. Yes, unquestionably.

soc. If, then, the syllable is a plurality of letters and is a whole of which the letters are parts, the syllables and the letters are equally knowable and expressible, if all the parts were found to be the same as the whole.

THEAET. Certainly.

soc. But if one and indivisible, then syllable and likewise letter are equally irrational and unknowable; for the same cause will make them so.

THEAET. I cannot dispute it.

soc. Then we must not accept the statement of any one who says that the syllable is knowable and expressible, but the letter is not.

THEAET. No, not if we are convinced by our argument.

soc. But would you not rather accept the opposite belief, judging by your own experience when you were learning to read?

THEAET. What experience?

soc. In learning, you were merely constantly trying to distinguish between the letters both by sight and by hearing, keeping each of them distinct from the rest, that you might not be disturbed by their sequence when they were spoken or written.

THEAET. That is very true.

soc. And in the music school was not perfect attainment the ability to follow each note and tell

ἐπακολουθεῖν, ποίας χορδῆς εἶη· ἃ δὴ στοιχεῖα  
πᾶς ἂν ὁμολογήσειε μουσικῆς λέγεσθαι;

ΘΕΑΙ. Οὐδὲν ἄλλο.

ΣΩ. Ὡν μὲν ἄρ' αὐτοὶ ἔμπειροὶ ἐσμεν στοιχείων  
καὶ συλλαβῶν, εἰ δεῖ ἀπὸ τούτων τεκμαίρεσθαι  
καὶ εἰς τὰ ἄλλα, πολὺ τὸ τῶν στοιχείων γένος  
ἐναργεστέραν τε τὴν γνώσιν ἔχειν φήσομεν καὶ  
κυριωτέραν τῆς συλλαβῆς πρὸς τὸ λαβεῖν τελέως  
ἕκαστον μάθημα, καὶ εἰάν τις φῇ συλλαβὴν μὲν  
γνωστόν, ἄγνωστον δὲ πεφυκέναι στοιχεῖον, ἐκόντα  
ἢ ἄκοντα παίζειν ἡγησόμεθ' αὐτόν.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

- C 42. ΣΩ. Ἀλλὰ δὴ τούτου μὲν ἔτι κἂν ἄλλαι  
φανείεν ἀποδείξεις, ὥς ἐμοὶ δοκεῖ· τὸ δὲ προκεί-  
μενον μὴ ἐπιλαθώμεθα δι' αὐτὰ ἰδεῖν, ὃ τι δὴ ποτε  
καὶ λέγεται τὸ μετὰ δόξης ἀληθοῦς λόγον προσ-  
γεγόμενον τὴν τελεωτάτην ἐπιστήμην γεγονέναι.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν χρηὶ ὄραν.

ΣΩ. Φέρε δὴ, τί ποτε βούλεται τὸν λόγον ἡμῖν  
σημαίνειν; τριῶν γὰρ ἓν τί μοι δοκεῖ λέγειν.

ΘΕΑΙ. Τίνων δὴ;

- D ΣΩ. Τὸ μὲν πρῶτον εἶη ἂν τὸ τὴν αὐτοῦ διά-  
νοιαν ἐμφανῇ ποιεῖν διὰ φωνῆς μετὰ ῥημάτων τε  
καὶ ὀνομάτων, ὥσπερ εἰς κάτοπτρον ἢ ὕδωρ τὴν  
δόξαν ἐκτυπούμενον εἰς τὴν διὰ τοῦ στόματος  
ῥοήν. ἢ οὐ δοκεῖ σοι τὸ τοιοῦτον λόγος εἶναι;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε. τὸν γοῦν<sup>1</sup> αὐτὸ δρῶντα λέγειν  
φαμέν.

ΣΩ. Οὐκοῦν τοῦτό γε πᾶς ποιεῖν δυνατὸς θᾶπτον  
ἢ σχολαίτερον, τὸ ἐνδείξασθαι τί δοκεῖ περὶ ἐκάστου

<sup>1</sup> γοῦν W ; οὖν BT.

## THEAETETUS

which string produced it; and everyone would agree that the notes are the elements of music?

THEAET. Yes, that is all true.

soc. Then if we are to argue from the elements and combinations in which we ourselves have experience to other things in general, we shall say that the elements as a class admit of a much clearer knowledge than the compounds and of a knowledge that is much more important for the complete attainment of each branch of learning, and if anyone says that the compound is by its nature knowable and the element unknowable, we shall consider that he is, intentionally or unintentionally, joking.

THEAET. Certainly.

soc. Still other proofs of this might be brought out, I think; but let us not on that account lose sight of the question before us, which is: What is meant by the doctrine that the most perfect knowledge arises from the addition of rational explanation to true opinion?

THEAET. No, we must not.

soc. Now what are we intended to understand by "rational explanation"? I think it means one of three things.

THEAET. What are they?

soc. The first would be making one's own thought clear through speech by means of verbs and nouns, imaging the opinion in the stream that flows through the lips, as in a mirror or water. Do you not think the rational explanation is something of that sort?

THEAET. Yes, I do. At any rate, we say that he who does that speaks or explains.

soc. Well, that is a thing that anyone can do sooner or later; he can show what he thinks about

αὐτῷ, ὁ μὴ ἐνεὸς ἢ κωφὸς ἀπ' ἀρχῆς· καὶ οὕτως  
 Ε ὅσοι τι ὀρθὸν δοξάζουσι, πάντες αὐτὸ μετὰ λόγου  
 φανοῦνται ἔχοντες, καὶ οὐδαμοῦ ἔτι ὀρθὴ δόξα  
 χωρὶς ἐπιστήμης γενήσεται.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Μὴ τοίνυν ῥαδίως καταγιγνώσκωμεν τὸ  
 μηδὲν εἰρηκέναι τὸν ἀποφηνάμενον ἐπιστήμην ὃ  
 νῦν σκοποῦμεν. ἴσως γὰρ ὁ λέγων οὐ τοῦτο ἔλεγεν,  
 ἀλλὰ τὸ ἐρωτηθέντα τί ἕκαστον δυνατὸν εἶναι τὴν  
 207 ἀπόκρισιν διὰ τῶν στοιχείων ἀποδοῦναι τῷ ἐρο-  
 μένῳ.

ΘΕΑΙ. Οἷον τί λέγεις, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Οἷον καὶ Ἡσίοδος περὶ ἀμάξης λέγει τὸ  
 “ ἑκατὸν δέ τε δούραθ' ἀμάξης.” ἃ ἐγὼ μὲν οὐκ  
 ἂν δυναίμην εἰπεῖν, οἶμαι δὲ οὐδὲ σύ· ἀλλ' ἀγα-  
 πῶμεν ἂν ἐρωτηθέντες ὃ τί ἐστὶν ἄμαξα, εἰ ἔχοιμεν  
 εἰπεῖν τροχοί, ἄξων, ὑπερτερία,<sup>1</sup> ἄντυγες, ζυγόν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩ. Ὁ δέ γε ἴσως οἶοιτ' ἂν ἡμᾶς, ὥσπερ ἂν τὸ  
 σὸν ὄνομα ἐρωτηθέντας καὶ ἀποκρινομένους κατὰ  
 Β συλλαβὴν, γελοίους εἶναι, ὀρθῶς μὲν δοξάζοντας  
 καὶ λέγοντας ἃ λέγομεν, οἰομένους δὲ γραμματικὸν  
 εἶναι καὶ ἔχειν τε καὶ λέγειν γραμματικῶς τὸν  
 τοῦ Θεαιτήτου ὀνόματος λόγον· τὸ δ' οὐκ εἶναι  
 ἐπιστημόνως οὐδὲν λέγειν, πρὶν ἂν διὰ τῶν στοι-  
 χείων μετὰ τῆς ἀληθοῦς δόξης ἕκαστον περαινή-  
 τις, ὅπερ καὶ ἐν τοῖς πρόσθε που ἐρρήθη.

<sup>1</sup> ὑπερτερία Kuhn; ὑπερτηρία B; ὑπερτήρια T.

## THEAETETUS

anything, unless he is deaf or dumb from the first; and so all who have any right opinion will be found to have it with the addition of rational explanation, and there will henceforth be no possibility of right opinion apart from knowledge.

THEAET. True.

SOC. Let us not, therefore, carelessly accuse him of talking nonsense who gave the definition of knowledge which we are now considering; for perhaps that is not what he meant. He may have meant that each person if asked about anything must be able in reply to give his questioner an account of it in terms of its elements.

THEAET. As for example, Socrates?

SOC. As, for example, Hesiod, speaking of a wagon, says, "a hundred pieces of wood in a wagon."<sup>1</sup> Now I could not name the pieces, nor, I fancy, could you; but if we were asked what a wagon is, we should be satisfied if we could say "wheels, axle, body, rims, yoke."

THEAET. Certainly.

SOC. But he, perhaps, would think we were ridiculous, just as he would if, on being asked about your name, we should reply by telling the syllables, holding a right opinion and expressing correctly what we have to say, but should think we were grammarians and as such both possessed and were expressing as grammarians would the rational explanation of the name Theaetetus. He would say that it is impossible for anyone to give a rational explanation of anything with knowledge, until he gives a complete enumeration of the elements, combined with true opinion. That, I believe, is what was said before.

<sup>1</sup> *Works and Days*, 456 (454).

ΘΕΑΙ. Ἐρρήθη γάρ.

ΞΝ. Οὕτω τοίνυν καὶ περὶ ἀμάξης ἡμᾶς μὲν ὀρθὴν ἔχειν δόξαν, τὸν δὲ διὰ τῶν ἑκατὸν ἐκείνων  
C δυνάμενον διελθεῖν αὐτῆς τὴν οὐσίαν, προσλαβόντα τοῦτο, λόγον τε προσειληφέναι τῇ ἀληθείᾳ δόξῃ καὶ ἀντὶ δοξαστικοῦ τεχνικόν τε καὶ ἐπιστήμονα περὶ ἀμάξης οὐσίας γεγονέναι, διὰ στοιχείων τὸ ὅλον περάναντα.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν εὖ δοκεῖ σοι, ὦ Σώκρατες;

ΞΝ. Εἰ σοί, ὦ ἐταῖρε, δοκεῖ, καὶ ἀποδέχει τὴν διὰ στοιχείου διέξοδον περὶ ἐκάστου λόγον εἶναι, τὴν δὲ κατὰ συλλαβὰς ἢ καὶ κατὰ μεῖζον ἔτι  
D ἀλογίαν, τοῦτό μοι λέγε, ἵν' αὐτὸ ἐπισκοπῶμεν.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ πάννυ ἀποδέχομαι.

ΞΝ. Πότερον ἡγούμενος ἐπιστήμονα εἶναι ὄντιν-  
οὖν ὅτουοῦν, ὅταν τὸ αὐτὸ τοτὲ<sup>1</sup> μὲν τοῦ αὐτοῦ δοκῇ αὐτῷ εἶναι, τοτὲ δὲ ἐτέρου, ἢ καὶ ὅταν τοῦ αὐτοῦ τοτὲ μὲν ἕτερον, τοτὲ δὲ ἕτερον δοξάζῃ;

ΘΕΑΙ. Μὰ Δί' οὐκ ἔγωγε.

ΞΝ. Εἴτα ἀμνημονεῖς ἐν τῇ τῶν γραμμάτων μαθήσει κατ' ἀρχὰς σαυτόν τε καὶ τοὺς ἄλλους δρῶντας αὐτά;

ΘΕΑΙ. Ἄρα λέγεις τῆς αὐτῆς συλλαβῆς τοτὲ μὲν  
E ἕτερον, τοτὲ δὲ ἕτερον ἡγουμένους γράμμα, καὶ τὸ αὐτὸ τοτὲ μὲν εἰς τὴν προσήκουσαν, τοτὲ δὲ εἰς ἄλλην τιθέντας συλλαβήν;

ΞΝ. Ταῦτα λέγω.

ΘΕΑΙ. Μὰ Δί' οὐ τοίνυν ἀμνημονῶ, οὐδέ γέ πω ἡγοῦμαι ἐπίστασθαι τοὺς οὕτως ἔχοντας.

<sup>1</sup> τοτὲ] τότε W; ὅτε BT.

## THEAETETUS

THEAET. Yes, it was.

soc. So, too, he would say that we have right opinion about a wagon, but that he who can give an account of its essential nature in terms of those one hundred parts has by this addition added rational explanation to true opinion and has acquired technical knowledge of the essential nature of a wagon, in place of mere opinion, by describing the whole in terms of its elements.

THEAET. Do you agree to that, Socrates?

soc. If you, my friend, agree to it and accept the view that orderly description in terms of its elements. ~~is a rational account of anything, but that description in terms of syllables or still larger units is irrational,~~ tell me so, that we may examine the question.

THEAET. Certainly I accept it.

soc. Do you accept it in the belief that anyone has knowledge of anything when he thinks that the same element is a part sometimes of one thing and sometimes of another or when he is of opinion that the same thing has as a part of it sometimes one thing and sometimes another?

THEAET. Not at all, by Zeus.

soc. Then do you forget that when you began to learn to read you and the others did just that?

THEAET. Do you mean when we thought that sometimes one letter and sometimes another belonged to the same syllable, and when we put the same letter sometimes into the proper syllable and sometimes into another?

soc. That is what I mean.

THEAET. By Zeus, I do not forget, nor do I think that those have knowledge who are in that condition.

208 ΣΩ. Τί οὖν; ὅταν ἐν τῷ τοιούτῳ καιρῷ “Θεαί-  
τητον” γράφω τις θῆτα καὶ εἰ οἷηταί<sup>1</sup> τε δεῖν  
γράφειν καὶ γράψῃ, καὶ αὖ “Θεόδωρον” ἐπι-  
χειρῶν γράφειν ταῦ καὶ εἰ οἷηταί<sup>1</sup> τε δεῖν γράφειν  
καὶ γράψῃ, ἄρ’ ἐπίστασθαι φήσομεν αὐτὸν τὴν  
πρώτην τῶν ὑμετέρων ὀνομάτων συλλαβὴν;

ΘΕΑΙ. Ἄλλ’ ἄρτι ὠμολογήσαμεν τὸν οὕτως  
ἔχοντα μήπω εἰδέναι.

ΣΩ. Κωλύει οὖν τι καὶ περὶ τὴν δευτέραν συλ-  
λαβὴν καὶ τρίτην καὶ τετάρτην οὕτως ἔχειν τὸν  
αὐτόν;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν γε.

ΣΩ. Ἄρ’ οὖν τότε τὴν διὰ στοιχείου διέξοδον  
ἔχων γράψῃ “Θεαίτητον” μετὰ ὀρθῆς δόξης,  
ὅταν ἐξῆς γράψῃ;

ΘΕΑΙ. Δῆλον δῆ.

Β ΣΩ. Οὐκοῦν ἔτι ἀνεπιστήμων ὦν, ὀρθὰ δὲ  
δοξάζων, ὥς φάμεν;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Λόγον γε ἔχων μετὰ ὀρθῆς δόξης· τὴν  
γὰρ διὰ τοῦ στοιχείου ὁδὸν ἔχων ἔγραφεν, ἣν δὴ  
λόγον ὠμολογήσαμεν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΣΩ. Ἔστιν ἄρα, ὦ ἐταῖρε, μετὰ λόγου ὀρθῇ  
δόξῃ, ἣν οὐπω δεῖ ἐπιστήμην καλεῖν.

ΘΕΑΙ. Κινδυνεύει.

43. ΣΩ. Ὅναρ δῆ, ὥς ἔοικεν, ἐπλουτήσαμεν  
οἰηθέντες ἔχειν τὸν ἀληθέστατον ἐπιστήμης λόγον.  
ἢ μήπω κατηγορῶμεν; ἴσως γὰρ οὐ τοῦτό τις

<sup>1</sup> οἷηται] οἶεται ΒΤ.

## THEAETETUS

soc. Take an example: When at such a stage in his progress a person in writing "Theaetetus" thinks he ought to write, and actually does write, TH and E, and again in trying to write "Theodorus" thinks he ought to write, and does write, T and E, shall we say that he knows the first syllable of your names?

THEAET. No, we just now agreed that a person in such a condition has not yet gained knowledge.

soc. Then there is nothing to prevent the same person from being in that condition with respect to the second and third and fourth syllables?

THEAET. No, nothing.

soc. Then, in that case, he has in mind the orderly description in terms of letters, and will write "Theaetetus" with right opinion, when he writes the letters in order?

THEAET. Evidently.

soc. But he is still, as we say, without knowledge, though he has right opinion?

THEAET. Yes.

soc. Yes, but with his opinion he has rational explanation; for he wrote with the method in terms of letters in his mind, and we agreed that that was rational explanation.

THEAET. True.

soc. There is, then, my friend, a combination of right opinion with rational explanation, which cannot as yet properly be called knowledge?

THEAET. There is not much doubt about it.

soc. So it seems that the perfectly true definition of knowledge, which we thought we had, was but a golden dream. Or shall we wait a bit before we condemn it? Perhaps the definition to be adopted

## PLATO

C αὐτὸν ὀριεῖται, ἀλλὰ τὸ λοιπὸν εἶδος τῶν τριῶν, ὧν ἔν γέ τι ἔφαμεν λόγον θήσεσθαι τὸν ἐπιστήμην ὀριζόμενον δόξαν εἶναι ὀρθὴν μετὰ λόγου.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως ὑπέμνησας· ἔτι γὰρ ἐν λοιπόν. τὸ μὲν γὰρ ἦν διανοίας ἐν φωνῇ ὥσπερ εἶδωλον, τὸ δ' ἄρτι λεχθὲν διὰ στοιχείου ὁδὸς ἐπὶ τὸ ὅλον· τὸ δὲ δὴ τρίτον τί λέγεις;

ΣΗ. Ὅπερ ἂν οἱ πολλοὶ εἴποιεν, τὸ ἔχειν τι σημεῖον εἰπεῖν ᾧ τῶν ἀπάντων διαφέρει τὸ ἐρωτηθέν.

ΘΕΑΙ. Οἶον τίνα τίνος ἔχεις μοι λόγον εἰπεῖν;

D ΣΗ. Οἶον, εἰ βούλει, ἡλίου πέρι ἱκανὸν οἶμαί σοι εἶναι ἀποδέξασθαι, ὅτι τὸ λαμπρότατόν ἐστι τῶν κατὰ τὸν οὐρανὸν ἰόντων περὶ γῆν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΗ. Λαβὲ δὴ οὗ χάριν εἴρηται. ἔστι δὲ ὅπερ ἄρτι ἐλέγομεν, ὥς ἄρα τὴν διαφορὰν ἐκάστου ἂν λαμβάνης ἢ τῶν ἄλλων διαφέρει, λόγον, ὥς φασί τινες, λήψει· ἕως δ' ἂν κοινού τινος ἐφάπτη, ἐκείνων πέρι σοι ἔσται ὁ λόγος ὧν ἂν ἡ κοινότης ᾖ.

E ΘΕΑΙ. Μανθάνω· καί μοι δοκεῖ καλῶς ἔχειν λόγον τὸ τοιοῦτον καλεῖν.

ΣΗ. Ὅς δ' ἂν μετ' ὀρθῆς δόξης περὶ ὅτου οὖν τῶν ὄντων τὴν διαφορὰν τῶν ἄλλων προσλάβῃ,

## THEAETETUS

is not this, but the remaining one of the three possibilities one of which we said must be affirmed by anyone who asserts that knowledge is right opinion combined with rational explanation.

THEAET. I am glad you called that to mind. For there is still one left. ~~The first was a kind of vocal image of the thought, the second the orderly approach to the whole through the elements,~~ which we have just been discussing, and what is the third?

soc. It is just the definition which most people would give, that knowledge is the ability to tell some characteristic by which the object in question differs from all others.

THEAET. As an example of the method, what explanation can you give me, and of what thing?

soc. As an example, if you like, take the sun: I think it is enough for you to be told that it is the brightest of the heavenly bodies that revolve about the earth.

THEAET. Certainly.

soc. Understand why I say this. It is because, as we were just saying, if you get hold of the distinguishing characteristic by which a given thing differs from the rest, you will, as some say, get hold of the definition or explanation of it; but so long as you cling to some common quality, your explanation will pertain to all those objects to which the common quality belongs.

THEAET. I understand; and it seems to me that it is quite right to call that kind a rational explanation or definition.

soc. Then he who possesses right opinion about anything and adds thereto a comprehension of the difference which distinguishes it from other things

αὐτοῦ ἐπιστήμων γεγονώς ἔσται, οὐ πρότερον ἢν δοξαστής.

ΘΕΑΙ. Φαμέν γε μὴν οὕτω.

ΣΩ. Νῦν δῆτα, ὦ Θεαίτητε, παντάπασιν ἔγωγε,<sup>1</sup> ἐπειδὴ ἐγγὺς ὥσπερ σκιαγραφήματος γέγονα τοῦ λεγομένου, ξυνίημι οὐδὲ σμικρόν· ἕως δὲ ἀφεστήκη πόρρωθεν, ἐφαίνεται τί μοι λέγεσθαι.

ΘΕΑΙ. Πῶς τί τοῦτο;

209 ΣΩ. Φράσω, ἐὰν οἶός τε γένωμαι. ὀρθὴν ἔγωγε<sup>2</sup> ἔχων δόξαν περὶ σοῦ, ἐὰν μὲν προσλάβω τὸν σὸν λόγον, γινώσκω δὴ σε, εἰ δὲ μή, δοξάζω μόνον.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Λόγος δέ γε ἦν ἡ τῆς σῆς διαφορότητος ἐρμηνεία.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΣΩ. 'Ηνίκ' οὖν ἐδόξαζον μόνον, ἄλλο τι ὦ τῶν ἄλλων διαφέρεις, τούτων οὐδενὸς ἡπτόμην τῇ διανοίᾳ;

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔοικεν.

ΣΩ. Τῶν κοινῶν τι ἄρα διανοοῦμεν, ὧν οὐδὲν σὺ μᾶλλον ἢ τις ἄλλος ἔχει.

B ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΣΩ. Φέρε δὴ πρὸς Διός· πῶς ποτε ἐν τῷ τοιούτῳ σὲ μᾶλλον ἐδόξαζον ἢ ἄλλον ὄντινούν; θές γάρ με διανοοῦμενον ὥς ἔστιν οὗτος Θεαίτητος, ὃς ἂν ἦ τε ἄνθρωπος καὶ ἔχη ῥίνα καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ στόμα καὶ οὕτω δὴ ἐν ἑκαστῷ τῶν μελῶν. αὕτη οὖν ἡ διάνοια ἔσθ' ὃ τι μᾶλλον ποιήσει με

<sup>1</sup> παντάπασιν ἔγωγε W; παντάпасί γε ἐγώ T.

<sup>2</sup> ἔγωγε W; ἐγώ T.

## THEAETETUS

will have acquired knowledge of that thing of which he previously had only opinion.

THEAET. That is what we affirm.

soc. Theaetetus, now that I have come closer to our statement, I do not understand it at all. It is like coming close to a scene-painting.<sup>1</sup> While I stood off at a distance, I thought there was something in it.

THEAET. What do you mean?

soc. I will tell you if I can. Assume that I have right opinion about you; if I add the explanation or definition of you, then I have knowledge of you, otherwise I have merely opinion.

THEAET. Yes.

soc. But explanation was, we agreed, the interpretation of your difference.

THEAET. It was. -

soc. Then so long as I had merely opinion, I did not grasp in my thought any of the points in which you differ from others?

THEAET. Apparently not.

soc. Therefore I was thinking of some one of the common traits which you possess no more than other men.

THEAET. You must have been.

soc. For heaven's sake! How in the world could I in that case have any opinion about you more than about anyone else? Suppose that I thought "That is Theaetetus which is a man and has nose and eyes and mouth" and so forth, mentioning all the parts. Can this thought make me think of Theaetetus any

<sup>1</sup> In which perspective is the main thing.

# PLATO

Θεαίτητον ἢ Θεόδωρον διανοεῖσθαι, ἢ τῶν λεγομένων Μουσῶν τὸν ἔσχατον;

ΘΕΑΙ. Τί γάρ;

ΣΩ. Ἄλλ' ἐὰν δὴ μὴ μόνον τὸν ἔχοντα ῥῖνα καὶ  
C ὀφθαλμοὺς διανοηθῶ, ἀλλὰ καὶ τὸν σιμόν τε καὶ  
ἐξόφθαλμον, μή τι σὲ αὐτὸ μᾶλλον δοξάσω ἢ ἑμαυτὸν  
ἢ ὅσοι τοιοῦτοι;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΣΩ. Ἄλλ' οὐ πρότερόν γε, οἶμαι, Θεαίτητος ἐν  
ἐμοὶ δοξασθήσεται, πρὶν ἂν ἡ σιμότης αὕτη τῶν  
ἄλλων σιμοτήτων ὧν ἐγὼ ἐώρακα διάφορόν τι  
μνημεῖον παρ' ἐμοὶ ἐνημνηναμένη κατάθῃται, καὶ  
τᾶλλα οὕτω ἐξ ὧν εἰ σύ· ἢ ἐμέ,<sup>1</sup> καὶ ἐὰν αὖριον  
ἀπαντήσω, ἀναμνήσει καὶ ποιήσει ὀρθὰ δοξάζειν  
περὶ σοῦ.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα.

D ΣΩ. Περὶ τὴν διαφορότητα ἄρα καὶ ἡ ὀρθὴ  
δόξα ἂν εἴη ἐκάστου πέρι.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται γέ.

ΣΩ. Τὸ οὖν προσλαβεῖν λόγον τῇ ὀρθῇ δόξῃ τί  
ἂν ἔτι εἴη; εἰ μὲν γὰρ προσδοξάσαι λέγει ἢ διαφέρει  
τι τῶν ἄλλων, πάνυ γελοία γίνεται ἢ ἐπίταξις.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΣΩ. Ὡς ὀρθὴν δόξαν ἔχομεν ἢ τῶν ἄλλων δια-  
φέρει, τούτων προσλαβεῖν κελεύει ἡμᾶς ὀρθὴν  
δόξαν ἢ τῶν ἄλλων διαφέρει. καὶ οὕτως ἢ μὲν

<sup>1</sup> εἰ σύ· ἢ ἐμέ Wohlrab; εἰ σύ· ἢ με W (but ἢ added later);  
εἰ σὺ ἐμέ B; εἰσεῖ ἐμέ T.

## THEAETETUS

more than of Theodorus or of the meanest of the Mysians,<sup>1</sup> as the saying is?

THEAET. Of course not.

soc. But if I think not only of a man with nose and eyes, but of one with snub nose and protruding eyes, shall I then have an opinion of you any more than of myself and all others like me?

THEAET. Not at all.

soc. No; I fancy Theaetetus will not be the object of opinion in me until this snubnosedness of yours has stamped and deposited in my mind a memorial different from those of the other examples of snubnosedness that I have seen, and the other traits that make up your personality have done the like. Then that memorial, if I meet you again tomorrow, will awaken my memory and make me have right opinion about you.

THEAET. Very true.

soc. Then right opinion also would have to do with differences in any given instance?

THEAET. At any rate, it seems so.

soc. Then what becomes of the addition of reason or explanation to right opinion? For if it is defined as the addition of an opinion of the way in which a given thing differs from the rest, it is an utterly absurd injunction.

THEAET. How so?

soc. When we have a right opinion of the way in which certain things differ from other things, we are told to acquire a right opinion of the way in which those same things differ from other things! On this

<sup>1</sup> The Mysians were despised as especially effeminate and worthless.

σκυτάλης ἢ ὑπέρου ἢ ὅτου δὴ λέγεται περιτροπή  
 Ε πρὸς ταύτην τὴν ἐπίταξιν οὐδὲν ἂν λέγοι, τυφλοῦ  
 δὲ παρακέλευσις ἂν καλοῖτο δικαιότερον· τὸ  
 γάρ, ἃ ἔχομεν, ταῦτα προσλαβεῖν κελεύειν, ἵνα  
 μάθωμεν ἃ δοξάζομεν, πάνυ γενναίως ἔοικεν ἐσκο-  
 τωμένῳ.

ΘΕΑΙ. Εἰπέ δὴ <sup>1</sup> τί νῦν δὴ ὥς ἐρῶν ἐπύθου;

ΣΩ. Εἰ τὸ λόγον, ὦ παῖ, προσλαβεῖν γινῶναι  
 κελεύει, ἀλλὰ μὴ δοξάσαι τὴν διαφορότητα, ἥδυν  
 χρῆμ' ἂν εἴη τοῦ καλλίστου τῶν περὶ ἐπιστήμης  
 λόγου. τὸ γὰρ γινῶναι ἐπιστήμην που λαβεῖν  
 210 ἐστίν· ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐρωτηθεῖς, ὥς ἔοικε, τί ἐστὶν ἐπι-  
 στήμη, ἀποκρινεῖται ὅτι δόξα ὀρθὴ μετὰ ἐπιστήμης  
 διαφορότητος. λόγου γὰρ πρόσληψις τοῦτ' ἂν  
 εἴη κατ' ἐκεῖνον.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

ΣΩ. Καὶ παντάπασί γε εὖθες, ζητούντων ἡμῶν  
 ἐπιστήμην, δόξαν φάναι ὀρθὴν εἶναι μετ' ἐπιστήμης  
 εἴτε διαφορότητος εἴτε ὁτουοῦν. οὔτε ἄρα αἰσθη-  
 σις, ὦ Θεαίτητε, οὔτε δόξα ἀληθὴς οὔτε μετ'  
 Β ἀληθοῦς δόξης λόγος προσγιγνώμενος ἐπιστήμη  
 ἂν εἴη.

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔοικεν.

<sup>1</sup> εἰπέ δὴ T (and W in marg.); εἰ γε δὴ B; εἰ γε δὴ B<sup>2</sup>W.

## THEAETETUS

plan the twirling of a scytale<sup>1</sup> or a pestle or anything of the sort would be as nothing compared with this injunction. It might more justly be called a blind man's giving directions; for to command us to acquire that which we already have, in order to learn that of which we already have opinion, is very like a man whose sight is mightily darkened.

THEAET. Tell me now, what did you intend to say when you asked the question a while ago?

soc. If, my boy, the command to add reason or explanation means learning to know and not merely getting an opinion about the difference, our splendid definition of knowledge would be a fine affair! For learning to know is acquiring knowledge, is it not?

THEAET. Yes.

soc. Then, it seems, if asked, "What is knowledge?" our leader will reply that it is right opinion with the addition of a knowledge of difference; for that would, according to him, be the addition of reason or explanation.

THEAET. So it seems.

soc. And it is utterly silly, when we are looking for a definition of knowledge, to say that it is right opinion with knowledge, whether of difference or of anything else whatsoever. So neither perception, Theaetetus, nor true opinion, nor reason or explanation combined with true opinion could be knowledge.

THEAET. Apparently not.

<sup>1</sup> A σκυτάλη was a staff, especially a staff about which a strip of leather was rolled, on which dispatches were so written that when unrolled they were illegible until rolled again upon another staff of the same size and shape.

ΣΩ. Ἡ οὖν ἔτι κυοῦμέν τι καὶ ὠδίνομεν, ὦ φίλε, περὶ ἐπιστήμης, ἣ πάντα ἐκτετόκαμεν;

ΘΕΑΙ. Καὶ ναὶ μὰ Δί' ἔγωγε πλείω ἢ ὅσα εἶχον ἐν ἐμαντῷ διὰ σέ εἴρηκα.

ΣΩ. Οὐκοῦν ταῦτα μὲν πάντα ἡ μαιευτικὴ ἡμῖν τέχνη ἀνεμιαῖά φησι γεγενῆσθαι καὶ οὐκ ἄξια τροφῆς;

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

44. ΣΩ. Ἐὰν τοίνυν ἄλλων μετὰ ταῦτα ἐγκύμων ἐπιχειρῆς γίγνεσθαι, ὦ Θεαίτητε, ἕαντε γίγνη, βελτιόνων ἔσει πλήρης διὰ τὴν νῦν ἐξέτασιν, ἕαντε κενὸς ᾗς, ἥττον ἔσει βαρὺς τοῖς συνοῦσι καὶ ἡμερώτερος, σωφρόνως οὐκ οἰόμενος εἰδέναι ἅ μὴ οἶσθα. τοσοῦτον γὰρ μόνον ἡ ἐμὴ τέχνη δύναται, πλεον δὲ οὐδέν, οὐδέ τι οἶδα ὧν οἱ ἄλλοι, ὅσοι μεγάλοι καὶ θαυμάσιοι ἄνδρες εἰσὶ τε καὶ γεγόνασι. τὴν δὲ μαιείαν ταύτην ἐγὼ τε καὶ ἡ μήτηρ ἐκ θεοῦ ἐλάχομεν, ἡ μὲν τῶν γυναικῶν, ἐγὼ δὲ τῶν νέων τε καὶ γενναίων καὶ ὅσοι καλοί.

D Νῦν μὲν οὖν ἀπαντητέον μοι εἰς τὴν τοῦ βασιλέως στοὰν ἐπὶ τὴν Μελήτου γραφήν, ἣν με γέγραπται· ἔωθεν δέ, ὦ Θεόδωρε, δεῦρο πάλιν ἀπαντῶμεν.

## THEAETETUS

soc. Are we then, my friend, still pregnant and in travail with knowledge, or have we brought forth everything?

THEAET. Yes, we have, and, by Zeus, Socrates, with your help I have already said more than there was in me.

soc. Then does our art of midwifery declare to us that all the offspring that have been born are mere wind-eggs and not worth rearing?

THEAET. It does, decidedly.

soc. If after this you ever undertake to conceive other thoughts, Theaetetus, and do conceive, you will be pregnant with better thoughts than these by reason of the present search, and if you remain barren, you will be less harsh and gentler to your associates, for you will have the wisdom not to think you know that which you do not know. So much and no more my art can accomplish; nor do I know aught of the things that are known by others, the great and wonderful men who are to-day and have been in the past. This art, however, both my mother and I received from God, she for women and I for young and noble men and for all who are fair.

And now I must go to the Porch of the King, to answer to the suit which Meletus<sup>1</sup> has brought against me. But in the morning, Theodorus, let us meet here again.

<sup>1</sup> Meletus was one of those who brought the suit which led to the condemnation and death of Socrates.



# THE SOPHIST



## INTRODUCTION TO *THE SOPHIST*

IN *The Sophist* Theodorus and Theaetetus meet Socrates in accordance with the agreement made in the final paragraph of the *Theaetetus*. They bring with them an Eleatic Stranger, who presently agrees to undertake, with the aid of Theaetetus, the definition of the Philosopher, the Statesman, and the Sophist. Thereupon, after selecting the Sophist as the first of the three to be defined, he proceeds to illustrate his method by defining the angler, on the ground that the Sophist is a difficult subject and that practice on an easier and slighter matter is desirable. The method employed in defining first the angler and then the Sophist is that of comparison and division successively into two parts. This method was probably, at the time when this dialogue was written, something of a novelty, and is employed also in *The Statesman*, which is closely connected with *The Sophist* both in form and substance. It must be admitted that the process of dichotomy becomes very tedious, which may possibly be one of Plato's reasons for making the Stranger, not Socrates, the chief speaker in these two dialogues. The definition of the Sophist—the avowed purpose of the dialogue—is

## INTRODUCTION TO *THE SOPHIST*

carried on in a satirical and polemic spirit which is abundantly evident even when it is no longer possible to name the particular persons against whom the attack is directed.

But all this occupies only the opening and concluding passages. It is interrupted by what is in form a long digression, but is really the most serious and important part of the whole. In this (236 D—264 B) the method of dichotomy is given up and abstract questions are treated in a quite different manner. The Sophist has been found to be a juggler and deceiver, and the question arises whether deception or falsehood does not involve the assumption of Not-Being, which was persistently opposed by Parmenides and the Eleatic philosophers in general. Plato refutes the doctrine that Not-Being cannot exist by showing that it has a relative existence—that in each particular instance it denotes a difference or condition of being other than that in connexion with which it is said to exist. It is not mere negation—the opposite of Being—but becomes the positive notion of Difference. This is the most important doctrine promulgated in this dialogue.

Hereupon follows the discussion of the nature of Being, and the conclusion is reached that everything which possesses any power, either to produce a change or to be affected by a cause, has existence (247 D), i.e., that power—whether active or passive—is Being.

The problem of predication—of the possibility of assertion—is solved by making the distinction between verbs and nouns and defining the sentence as a combination of those two. If that combination corresponds to reality, the assertion is true, if not, it

## INTRODUCTION TO *THE SOPHIST*

is false. How far this is original with Plato is difficult to determine. Other subjects discussed in this dialogue are the theory of knowledge, the relation between reality and appearance, and that between the one and the many. The introduction of the five "forms" or categories—Being, Motion, Rest, Same and Other—is an interesting feature which may be interpreted as marking a stage in the development of the theory of ideas. This dialogue is important in content, though not especially attractive in form.

The date of *The Sophist* cannot be earlier, and may be considerably later, than that of the *Theaetetus*.

There is an edition of *The Sophist and Politicus*, with English notes, by Lewis Campbell (Oxford, 1864).

# ΣΟΦΙΣΤΗΣ

[Η ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΟΝΤΟΣ · ΛΟΓΙΚΟΣ]

St. I  
p. 216

ΤΑ ΤΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΠΡΟΣΩΠΑ

ΘΕΟΔΩΡΟΣ, ΣΩΚΡΑΤΗΣ, ΞΕΝΟΣ ΕΛΕΑΤΗΣ, ΘΕΛΙΤΗΤΟΣ

Ι. ΘΕΟ. Κατὰ τὴν χθὲς ὁμολογίαν, ὦ Σώκρατες, ἤκομεν αὐτοὶ τε κοσμίως καὶ τόνδε τινὰ ξένον ἄγομεν, τὸ μὲν γένος ἐξ Ἑλέας, ἑταῖρον δὲ τῶν ἀμφὶ Παρμενίδην καὶ Ζήνωνα,<sup>1</sup> μάλα δὲ ἄνδρα φιλόσοφον.

ΞΩ. Ἄρ' οὖν, ὦ Θεόδωρε, οὐ ξένον ἀλλὰ τινα θεὸν ἄγων κατὰ τὸν Ὀμήρου λόγον λέληθας; ὅς  
Β φησιν ἄλλους τε θεοὺς τοῖς ἀνθρώποις ὅποσοι μετέχουσιν αἰδοῦς δικαίας, καὶ δὴ καὶ τὸν ξένιον οὐχ ἥκιστα θεὸν συνοπαδὸν γιγνόμενον ὑβρεῖς τε καὶ εὐνομίας τῶν ἀνθρώπων καθορᾶν. τάχ' οὖν ἂν καὶ σοὶ τις οὗτος τῶν κρειττόνων συνέποιτο, φαύλους ἡμᾶς ὄντας ἐν τοῖς λόγοις ἐποψόμενός τε καὶ ἐλέγξων, θεὸς ὢν τις ἐλεγκτικός.

ΘΕΟ. Οὐχ οὗτος ὁ τρόπος, ὦ Σώκρατες, τοῦ

<sup>1</sup> Ζήνωνα ἑταίρων mss. ; ἑταίρων om. Upton.

# THE SOPHIST

## [OR ON BEING: LOGICAL]

### CHARACTERS

THEODORUS, SOCRATES, AN ELEAN STRANGER, THEAETETUS

THEO. According to our yesterday's agreement, Socrates, we have come ourselves, as we were bound to do, and we bring also this man with us; he is a stranger from Elea, one of the followers of Parmenides and Zeno, and a real philosopher.

soc. Are you not unwittingly bringing, as Homer says, some god, and no mere stranger, Theodorus? He says that the gods, and especially the god of strangers, enter into companionship with men who have a share of due reverence<sup>1</sup> and that they behold the deeds, both violent and righteous,<sup>1</sup> of mankind. So perhaps this companion of yours may be one of the higher powers, who comes to watch over and refute us because we are worthless in argument—a kind of god of refutation.

THEO. No, Socrates, that is not the stranger's

<sup>1</sup> A modified quotation from *Odyssey*, ix. 271; xvii. 485-7.

ξένου, ἀλλὰ μετριώτερος τῶν περὶ τὰς ἔριδας ἐσπουδακότων. καὶ μοι δοκεῖ θεὸς μὲν ἀνὴρ<sup>1</sup>  
C οὐδαμῶς εἶναι, θεῖος μὴν· πάντας γὰρ ἐγὼ τοὺς φιλοσόφους τοιούτους προσαγορεύω.

ΣΩ. Καλῶς γε, ὦ φίλε. τοῦτο μέντοι κινδυνεύει τὸ γένος οὐ πολὺ τι ῥᾶον, ὥς ἔπος εἰπεῖν, εἶναι διακρίνειν ἢ τὸ τοῦ θεοῦ· πάνυ γὰρ ἄνδρες<sup>2</sup> οὗτοι παντοῖοι φανταζόμενοι διὰ τὴν τῶν ἄλλων ἄγνοιαν ἐπιστρωφῶσι πόληας, οἱ μὴ πλαστῶς ἀλλ' ὄντως φιλόσοφοι, καθορῶντες ὑψόθεν τὸν τῶν κάτω βίον, καὶ τοῖς μὲν δοκοῦσιν εἶναι τοῦ μηδενὸς τίμιοι, τοῖς δ' ἄξιοι τοῦ παντός· καὶ τότε μὲν πολιτικοὶ  
D φαντάζονται, τότε δὲ σοφισταί, τότε δ' ἔστιν οἷς δόξαν παράσχοιντο ἂν ὡς παντάπασιν ἔχοντες μανικῶς. τοῦ μέντοι ξένου ἡμῖν ἡδέως ἂν πυνθανοίμην, εἰ φίλον αὐτῷ, τί ταῦθ' οἱ περὶ τὸν ἐκεῖ  
217 τόπον ἡγοῦντο καὶ ὠνόμαζον.

ΘΕΟ. Τὰ ποῖα δὴ;

ΣΩ. Σοφιστὴν, πολιτικόν, φιλόσοφον.

ΘΕΟ. Τί δὲ μάλιστα καὶ τὸ ποῖόν τι περὶ αὐτῶν διαπορηθεὶς ἐρέσθαι διανοήθης;

ΣΩ. Τόδε· πότερον ἐν πάντα ταῦτα ἐνόμιζον ἢ δύο, ἢ καθάπερ τὰ ὀνόματα τρία, τρία καὶ γένη διαιρούμενοι καθ' ἐν ὄνομα γένος ἐκάστω προσ-  
ῆπτον;

ΘΕΟ. Ἄλλ' οὐδεὶς, ὡς ἐγῶμαι, φθόνος αὐτῷ διελθεῖν αὐτά· ἢ πῶς, ὦ ξένε, λέγωμεν;

B ΞΕ. Οὕτως, ὦ Θεόδωρε. φθόνος μὲν γὰρ οὐδεὶς οὐδὲ χαλεπὸν εἰπεῖν ὅτι γε τρί' ἡγοῦντο·

<sup>1</sup> ἀνὴρ Bekker; ἀνὴρ BT.

<sup>2</sup> ἄνδρες Bekker; ἄνδρες BT.

## THE SOPHIST

character; he is more reasonable than those who devote themselves to disputation. And though I do not think he is a god at all, I certainly do think he is divine, for I give that epithet to all philosophers.

soc. And rightly, my friend. However, I fancy it is not much easier, if I may say so, to recognize this class, than that of the gods. For these men—I mean those who are not feignedly but really philosophers—appear disguised in all sorts of shapes,<sup>1</sup> thanks to the ignorance of the rest of mankind, and visit the cities,<sup>1</sup> beholding from above the life of those below, and they seem to some to be of no worth and to others to be worth everything. And sometimes they appear disguised as statesmen and sometimes as sophists, and sometimes they may give some people the impression that they are altogether mad. But I should like to ask our stranger here, if agreeable to him, what people in his country thought about these matters, and what names they used.

THEO. What matters do you mean?

soc. Sophist, statesman, philosopher.

THEO. What particular difficulty and what kind of difficulty in regard to them is it about which you had in mind to ask?

soc. It is this: Did they consider all these one, or two, or, as there are three names, did they divide them into three classes and ascribe to each a class, corresponding to a single name?

THEO. I think he has no objection to talking about them. What do you say, stranger?

STR. Just what you did, Theodorus; for I have no objection, and it is not difficult to say that they

<sup>1</sup> Cf. *Od.* xvii. 485-7.

καθ' ἕκαστον μὴν διορίσασθαι σαφῶς τί ποτ' ἔστιν, οὐ σμικρὸν οὐδὲ ῥάδιον ἔργον.

ΘΕΟ. Καὶ μὲν δὴ κατὰ τύχην γε, ὦ Σώκρατες, λόγων ἐπελάβου παραπλησίων ὧν καὶ πρὶν ἡμᾶς δεῦρ' ἔλθειν διερωτῶντες αὐτὸν ἐτυγχάνομεν· ὁ δὲ ταῦτα ἄπερ πρὸς σέ νῦν, καὶ τότε ἐσκήπτετο πρὸς ἡμᾶς· ἐπεὶ διακηκοέναι γέ φησιν ἱκανῶς καὶ οὐκ ἀμνημονεῖν.

C 2. ΣΩ. Μὴ τοίνυν, ὦ ξέने, ἡμῶν τήν γε πρώτην αἰτησάντων χάριν ἀπαρνηθεὶς γένῃ, τοσόνδε δ' ἡμῖν φράζε· πότερον εἰώθας ἥδιον αὐτὸς ἐπὶ σαυτοῦ μακρῷ λόγῳ διεξιέναι λέγων τοῦτο ὃ ἂν ἐνδείξασθαι τῷ βουλευθῆς, ἢ δι' ἐρωτήσεων, οἷόν ποτε καὶ Παρμενίδῃ χρωμένῳ καὶ διεξιόντι λόγους παγκάλους παρεγενόμην ἐγὼ νέος ὢν, ἐκείνου μάλα δὴ τότε ὄντος πρεσβύτου;

ΞΕ. Τῷ μὲν, ὦ Σώκρατες, ἀλύπως τε καὶ εὐνίως προσδιαλεγομένῳ ῥᾶον οὕτω, τὸ πρὸς ἄλλον· εἰ δὲ μή, τὸ καθ' αὐτόν.

ΣΩ. Ἐξεστι τοίνυν τῶν παρόντων ὃν ἂν βουλευθῆς ἐκλέξασθαι· πάντες γὰρ ὑπακούσονται σοὶ πράως· συμβούλῳ μὴν ἐμοὶ χρώμενος τῶν νέων τινὰ αἰρήσει, Θεαίτητον τόνδε, ἢ καὶ τῶν ἄλλων εἰ τίς σοι κατὰ νοῦν.

ΞΕ. ὦ Σώκρατες, αἰδώς τις μ' ἔχει τὸ νῦν πρῶτον συγγενόμενον ὑμῖν μὴ κατὰ σμικρὸν ἔπος πρὸς ἔπος ποιεῖσθαι τὴν συνουσίαν, ἀλλ' ἐκτείναντα ἀπομηκύνειν λόγον συχνὸν κατ' ἐμαυτόν,

E εἴτε καὶ πρὸς ἕτερον, οἷον<sup>1</sup> ἐπιδείξιν ποιούμενον· τῷ γὰρ ὄντι τὸ νῦν ῥηθὲν οὐχ ὅσον ὥδε ἐρωτηθὲν ἐλπίσειεν ἂν αὐτὸ εἶναι τις, ἀλλὰ τυγχάνει λόγου

<sup>1</sup> ὁλον Ast; ὅσον BT.

## THE SOPHIST

considered them three. But it is no small or easy task to define clearly the nature of each.

THEO. The fact is, Socrates, that by chance you have hit upon a question very like what we happened to be asking him before we came here; and he made excuses to us then, as he does now to you; though he admits that he has heard it thoroughly discussed and remembers what he heard.

soc. In that case, stranger, do not refuse us the first favour we have asked; but just tell us this: Do you generally prefer to expound in a long uninterrupted speech of your own whatever you wish to explain to anyone, or do you prefer the method of questions? I was present once when Parmenides employed the latter method and carried on a splendid discussion. I was a young man then, and he was very old.

STR. The method of dialogue, Socrates, is easier with an interlocutor who is tractable and gives no trouble; but otherwise I prefer the continuous speech by one person.

soc. Well, you may choose whomever you please of those present; they will all respond pleasantly to you; but if you take my advice you will choose one of the young fellows, Theaetetus here, or any of the others who suits you.

STR. Socrates, this is the first time I have come among you, and I am somewhat ashamed, instead of carrying on the discussion by merely giving brief replies to your questions, to deliver an extended, long drawn out speech, either as an address of my own or in reply to another, as if I were giving an exhibition; but I must, for really the present subject is not what one might expect from the form of the question, but is a matter for very long speech. On

## PLATO

παμμήκους ὄν. τὸ δὲ αὖ σοὶ μὴ χαρίζεσθαι καὶ τοῖσδε, ἄλλως τε καὶ σοῦ λέξαντος ὡς εἶπες, ἄξενόν τι καταφαίνεται μοι καὶ ἄγριον. ἐπεὶ  
 218 Θεαίτητόν γε τὸν προσδιαλεγόμενον εἶναι δέχομαι παντάπασιν ἐξ ὧν αὐτός τε πρότερον διείλεγμαι καὶ σὺ τὰ νῦν μοι διακελεύει.

ΘΕΑΙ. Ἄρα τοίνυν, ὦ ξέने, οὕτω καὶ καθάπερ εἶπε Σωκράτης πᾶσι κεχαρισμένος ἔσει;

ΞΕ. Κινδυνεύει πρὸς μὲν ταῦτα οὐδὲν ἔτι λεκτέον εἶναι, Θεαίτητε· πρὸς δὲ σὲ ἤδη τὸ μετὰ τοῦτο, ὡς ἔοικε, γίγνοιτο ἂν ὁ λόγος. ἂν δ' ἄρα τι τῷ μήκει πονῶν ἄχθῃ, μὴ ἐμὲ αἰτιᾶσθαι τούτων, ἀλλὰ τοῖσδε τοὺς σοὺς ἐταίρους.

Β ΘΕΑΙ. Ἄλλ' οἶμαι μὲν δὴ νῦν οὕτως οὐκ ἀπερεῖν· ἂν δ' ἄρα τι τοιοῦτον γίγνηται, καὶ τόνδε παραληψόμεθα Σωκράτη, τὸν Σωκράτους μὲν ὁμώνυμον, ἐμὸν δὲ ἡλικιώτην καὶ συγγυμναστήν, ᾧ συνδιαπονεῖν μετ' ἐμοῦ τὰ πολλὰ οὐκ ἄηθες.

3. ΞΕ. Εὖ λέγεις, καὶ ταῦτα μὲν ἰδίᾳ βουλεύσει προϋόντος τοῦ λόγου· κοινῇ δὲ μετ' ἐμοῦ σοι συσκεπτέον ἀρχομένῳ πρῶτον, ὡς ἐμοὶ φαίνεται, νῦν ἀπὸ τοῦ σοφιστοῦ, ζητοῦντι καὶ ἐμφανίζοντι  
 C λόγῳ τί ποτ' ἔστι. νῦν γὰρ δὴ σὺ καὶ γὰρ τούτου πέρι τοῦνομα μόνον ἔχομεν κοινῇ· τὸ δὲ ἔργον ἐφ' ᾧ καλοῦμεν ἐκάτερος τάχ' ἂν ἰδίᾳ παρ' ἡμῖν αὐτοῖς ἔχομεν· δεῖ δὲ αἰεὶ παντὸς πέρι τὸ πρᾶγμα αὐτὸ μᾶλλον διὰ λόγων ἢ τοῦνομα μόνον συνομολογήσασθαι χωρὶς λόγου. τὸ δὲ φύλον ὃ νῦν ἐπινοοῦμεν ζητεῖν οὐ πάντων ῥᾶστον συλλαβεῖν τί  
 270

## THE SOPHIST

the other hand it seems unfriendly and discourteous to refuse a favour to you and these gentlemen, especially when you have spoken as you did. As for Theaetetus I accept him most willingly as interlocutor in view of my previous conversation with him and of your present recommendation.

**THEAET.** But, stranger, by taking this course and following Socrates's suggestion will you please the others too?

**STR.** I am afraid there is nothing more to be said about that, Theaetetus; but from now on, my talk will, I fancy, be addressed to you. And if you get tired and are bored by the length of the talk, do not blame me, but these friends of yours.

**THEAET.** Oh, no, I do not think I shall get tired of it so easily, but if such a thing does happen, we will call in this Socrates, the namesake of the other Socrates; he is of my own age and my companion in the gymnasium, and is in the habit of working with me in almost everything.

**STR.** Very well; you will follow your own devices about that as the discussion proceeds; but now you and I must investigate in common, beginning first, as it seems to me, with the sophist, and must search out and make plain by argument what he is. For as yet you and I have nothing in common about him but the name; but as to the thing to which we give the name, we may perhaps each have a conception of it in our own minds; however, we ought always in every instance to come to agreement about the thing itself by argument rather than about the mere name without argument. But the tribe which we now intend to search for, the sophist, is not the easiest thing in the world to catch and define, and

ποτ' ἔστιν, ὁ σοφιστής· ὅσα δ' αὖ τῶν μεγάλων  
 δεῖ διαπονεῖσθαι καλῶς, περὶ τῶν τοιούτων δέδοκ-  
 ται πᾶσιν καὶ πάσαι τὸ πρότερον ἐν μικροῖς  
 D καὶ ῥάοσιν αὐτὰ δεῖν μελετᾶν, πρὶν ἐν αὐτοῖς τοῖς  
 μεγίστοις. νῦν οὖν, ὦ Θεαίτητε, ἔγωγε καὶ νῦν  
 οὕτω συμβουλεύω, χαλεπὸν καὶ δυσθήρευτον ἡγη-  
 σαμένοις εἶναι τὸ τοῦ σοφιστοῦ γένος πρότερον ἐν  
 ἄλλῳ ῥάονι τὴν μέθοδον αὐτοῦ προμελετᾶν, εἰ  
 μὴ σύ ποθεν εὐπετεστέρα ἔχεις εἰπεῖν ἄλλην ὁδόν.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' οὐκ ἔχω.

ΞΕ. Βούλει δῆτα περὶ τίνος τῶν φαύλων μετιόντες  
 πειραθῶμεν παράδειγμα αὐτὸ θέσθαι τοῦ μείζονος;

E ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τί δῆτα προταξαίμεθ' ἂν εὐγνωστον μὲν καὶ  
 μικρόν, λόγον δὲ μηδενὸς ἐλάττονα ἔχον τῶν  
 μειζόνων; οἷον ἀσπαλιευτής· ἄρ' οὐ πᾶσί τε  
 γνῶριμον καὶ σπουδῆς οὐ πάνυ τι πολλῆς τινος  
 ἐπάξιον;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

219 ΞΕ. Μέθοδον μὴν αὐτὸν ἐλπίζω καὶ λόγον οὐκ  
 ἀνεπιτήδειον ἡμῖν ἔχειν πρὸς ὃ βουλόμεθα.

I ΘΕΑΙ. Καλῶς ἂν ἔχοι.

4. ΞΕ. Φέρε δῆ, τῇδε ἀρχώμεθα αὐτοῦ. καί  
 μοι λέγε· πότερον ὥς τεχνίτην αὐτὸν ἢ τινα ἄτεχ-  
 νον, ἄλλην δὲ δύναμιν ἔχοντα θήσομεν;

ΘΕΑΙ. Ἦκιστα γε ἄτεχνον.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν τῶν γε τεχνῶν πασῶν σχεδὸν  
 εἷδη δύο.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Γεωργία μὲν καὶ ὅση περὶ τὸ θνητὸν πᾶν  
 σῶμα θεραπεία, τό τε αὖ περὶ τὸ σύνθετον καὶ  
 B πλαστόν, ὃ δὴ σκεῦος ὠνομάκαμεν, ἢ τε μιμητική,

## THE SOPHIST

everyone has agreed long ago that if investigations of great matters are to be properly worked out we ought to practise them on small and easier matters before attacking the very greatest. So now, Theaetetus, this is my advice to ourselves, since we think the family of sophists is troublesome and hard to catch, that we first practise the method of hunting in something easier, unless you perhaps have some simpler way to suggest.

THEAET. I have not.

STR. Then shall we take some lesser thing and try to use it as a pattern for the greater?

THEAET. Yes.

STR. Well, then, what example can we set before us which is well known and small, but no less capable of definition than any of the greater things? Say an angler; is he not known to all and unworthy of any great interest?

THEAET. Yes.

STR. But I hope he offers us a method and is capable of a definition not unsuitable to our purpose.

THEAET. That would be good.

STR. Come now; let us begin with him in this way: Tell me, shall we say that he is a man with an art, or one without an art, but having some other power?

THEAET. Certainly not one without an art.

STR. But of all arts there are, speaking generally, two kinds?

THEAET. How so?

STR. Agriculture and all kinds of care of any living beings, and that which has to do with things which are put together or moulded (utensils we call

ξύμπαντα ταῦτα δικαιοτάτ' ἂν<sup>1</sup> ἐνὶ προσαγο-  
ρεύοιτ' ἂν ὀνόματι.

ΘΕΑΙ. Πῶς καὶ τίνι;

ΞΕ. Πᾶν ὅπερ ἂν μὴ πρότερόν τις ὦν ὕστερον  
εἰς οὐσίαν ἄγῃ, τὸν μὲν ἄγοντα ποιεῖν, τὸ δὲ ἀγό-  
μενον ποιεῖσθαι πού φαμεν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθῶς.

ΞΕ. Τὰ δέ γε νῦν δὴ ἂ<sup>2</sup> διήλθομεν ἅπαντα εἶχεν  
εἰς τοῦτο τὴν αὐτῶν δύναμιν.

ΘΕΑΙ. Εἶχε γὰρ οὖν.

ΞΕ. Ποιητικὴν τοίνυν αὐτὰ συγκεφαλαιωσάμενοι  
προσείπωμεν.

C ΘΕΑΙ. Ἔστω.

ΞΕ. Τὸ δὲ μαθηματικὸν αὖ μετὰ τοῦτο εἶδος  
ὅλον καὶ τὸ τῆς γνωρίσεως τό τε χρηματιστικὸν  
καὶ ἀγωνιστικὸν καὶ θηρευτικόν, ἐπειδὴ δημιουργεῖ  
μὲν οὐδὲν τούτων, τὰ δὲ ὄντα καὶ γεγονότα τὰ  
μὲν χειροῦται λόγοις καὶ πράξεσι, τὰ δὲ τοῖς  
χειρουμένοις οὐκ ἐπιτρέπει, μάλιστ' ἂν που διὰ  
ταῦτα ξυνάπαντα τὰ μέρη τέχνη τις κτητικὴ  
λεχθεῖσα ἂν διαπρέψειεν.

ΘΕΑΙ. Ναί· πρέπει γὰρ ἂν.

5. ΞΕ. Κτητικῆς δὴ καὶ ποιητικῆς ξυμπασῶν  
D οὐσῶν τῶν τεχνῶν ἐν ποτέρᾳ τὴν ἀσπαλιευτικὴν,  
ὦ Θεαίτητε, τιθῶμεν;

ΘΕΑΙ. Ἐν κτητικῇ που δήλον.

ΞΕ. Κτητικῆς δὲ ἄρ' οὐ δύο εἶδη; τὸ μὲν ἐκόν-  
των πρὸς ἐκόντας μεταβλητικὸν ὦν διὰ τε δωρεῶν  
καὶ μισθώσεων καὶ ἀγοράσεων, τὸ δὲ λοιπὸν ἧ

<sup>1</sup> δικαιοτάτ' ἂν BT; δικαιοτάτα W, Stobaeus.

<sup>2</sup> & om. BTW.

## THE SOPHIST

them), and the art of imitation—all these might properly be called by one name.

THEAET. How so, and what is the name?

STR. When anyone brings into being something which did not previously exist, we say that he who brings it into being produces it and that which is brought into being is produced.

THEAET. Certainly.

STR. Now all the arts which we have just mentioned direct their energy to production.

THEAET. Yes, they do.

STR. Let us, then, call these collectively the productive art.

THEAET. Agreed.

STR. And after this comes the whole class of learning and that of acquiring knowledge, and money making, and fighting, and hunting. None of these is creative, but they are all engaged in coercing, by deeds or words, things which already exist and have been produced, or in preventing others from coercing them; therefore all these divisions together might very properly be called acquisitive art.

THEAET. Yes, that would be proper.

STR. Then since acquisitive and productive art comprise all the arts, in which, Theaetetus, shall we place the art of angling?

THEAET. In acquisitive art, clearly.

STR. And are there not two classes of acquisitive art—one the class of exchange between voluntary agents by means of gifts and wages and purchases, and the other, which comprises all the rest of

κατ' ἔργα ἢ κατὰ λόγους χειρούμενον ξύμπαν  
χειρωτικὸν ἂν εἴη;

ΘΕΑΙ. Φαίνεται γοῦν ἐκ τῶν εἰρημένων.

ΞΕ. Τί δέ; τὴν χειρωτικὴν ἄρ' οὐ διχῇ τμητέον;

ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Τὸ μὲν ἀναφανδὸν ὅλον ἀγωνιστικὸν θέντας,<sup>1</sup>

Ε το δὲ κρυφαῖον αὐτῆς πᾶν θηρευτικόν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὴν δέ γε μὴν θηρευτικὴν ἄλογον τὸ μὴ οὐ  
τέμνειν διχῇ.

ΘΕΑΙ. Λέγε ὅπη.

ΞΕ. Τὸ μὲν ἀψύχου γένους διελομένους, τὸ δ'  
ἐμφύχου.

ΘΕΑΙ. Τί μὴν; εἴπερ ἔστον γε ἄμφω.

220 ΞΕ. Πῶς δέ οὐκ ἔστον; καὶ δεῖ γε ἡμᾶς τὸ  
μὲν τῶν ἀψύχων, ἀνώνυμον ὄν<sup>2</sup> πλὴν κατ' ἓνα  
τῆς κολυμβητικῆς ἅττα μέρη καὶ τοιαῦτ' ἄλλα  
βραχέα, χαίρειν εἶσαι, τὸ δέ, τῶν ἐμφύχων ζώων  
οὐσαν θήραν, προσειπεῖν ζωοθηρικὴν.

ΘΕΑΙ. Ἔστω.

ΞΕ. Ζωοθηρικῆς δὲ ἄρ' οὐ διπλοῦν εἶδος ἂν λέ-  
γοιτο ἐν δίκη, τὸ μὲν πεζοῦ γένους, πολλοῖς εἶδεσι  
καὶ ὀνόμασι διηρημένον, πεζοθηρικόν, τὸ δ' ἕτερον  
νευστικοῦ ζώου πᾶν ἐνυγροθηρικόν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

Β ΞΕ. Νευστικοῦ μὴν τὸ μὲν πτηνὸν φύλον ὀρώ-  
μεν, τὸ δὲ ἔνυδρον;

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Καὶ τοῦ πτηνοῦ μὴν γένους πᾶσα ἡμῶν ἡ  
θήρα λέγεται πού τις ὀρνιθευτική.

<sup>1</sup> θέντας Stobaeus; θέντες BT.

<sup>2</sup> ὄν Heindorf; εἶν BTW.

## THE SOPHIST

acquisitive art, and, since it coerces either by word or deed, might be called coercive?

THEAET. It appears so, at any rate, from what you have said.

STR. Well then, shall we not divide coercive art into two parts?

THEAET. In what way?

STR. By calling all the open part of it fighting and all the secret part hunting.

THEAET. Yes.

STR. But it would be unreasonable not to divide hunting into two parts.

THEAET. Say how it can be done.

STR. By dividing it into the hunting of the lifeless and of the living.

THEAET. Certainly, if both exist.

STR. Of course they exist. And we must pass over the hunting of lifeless things, which has no name, with the exception of some kinds of diving and the like, which are of little importance; but the hunting of living things we will call animal-hunting.

THEAET. Very well.

STR. And two classes of animal-hunting might properly be made, one (and this is divided under many classes and names) the hunting of creatures that go on their feet, land-animal hunting, and the other that of swimming creatures, to be called, as a whole, water-animal hunting?

THEAET. Certainly.

STR. And of swimming creatures we see that one tribe is winged and the other is in the water?

THEAET. Of course.

STR. And the hunting of winged creatures is called, as a whole, fowling.

## PLATO

ΘΕΑΙ. Λέγεται γὰρ οὖν.

ΞΕ. Τοῦ δὲ ἐνύδρου σχεδὸν τὸ σύνολον ἀλιευτική.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τί δέ; ταύτην αὖ τὴν θήραν ἀρ' οὐκ ἂν κατὰ μέγιστα μέρη δύο διελοίμην;

ΘΕΑΙ. Κατὰ ποῖα;

ΞΕ. Καθ' ἃ τὸ μὲν ἔρκεσιν αὐτόθεν<sup>1</sup> ποιεῖται τὴν θήραν, τὸ δὲ πληγῇ.

ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις, καὶ πῇ διαιρούμενος ἑκάτερον;

ΞΕ. Τὸ μὲν, ὅτι πᾶν ὅσον ἂν ἔνεκα κωλύσεως  
C εἴργη τι περιέχον, ἔρκος εἰκὸς ὀνομάζειν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Κύρτους δὴ καὶ δίκτυα καὶ βρόχους καὶ πόρκους καὶ τὰ τοιαῦτα μῶν ἄλλο τι πλὴν ἔρκη χρή προσαγορεύειν;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΞΕ. Τοῦτο μὲν ἄρα ἐρκοθηρικὸν τῆς ἄγρας τὸ μέρος φήσομεν ἢ τι τοιοῦτον.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὸ δὲ ἀγκίστροις καὶ τριόδουσι πληγῇ  
D γιγνόμενον ἕτερον μὲν ἐκείνου, πληκτικὴν δέ τινα θήραν ἡμᾶς προσειπεῖν ἐνὶ λόγῳ νῦν χρεῶν· ἢ τί τις ἂν, Θεαίτητε, εἴποι κάλλιον;

ΘΕΑΙ. Ἀμελῶμεν τοῦ ὀνόματος· ἀρκεῖ γὰρ καὶ τοῦτο.

ΞΕ. Τῆς τοίνυν πληκτικῆς τὸ μὲν νυκτερινόν, οἶμαι, πρὸς πυρὸς φῶς γιγνόμενον ὑπ' αὐτῶν τῶν περὶ τὴν θήραν πυρευτικὴν ῥηθῆναι συμβέβηκεν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τὸ δὲ γε μεθημερινόν, ὡς ἐχόντων ἐν ἄκροις ἀγκίστρα καὶ τῶν τριοδόντων, πᾶν ἀγκιστρευτικόν.

<sup>1</sup> αὐτόθεν al.; αὐτόθι BT.

## THE SOPHIST

THEAET. It is.

STR. And the hunting of water creatures goes by the general name of fishing.

THEAET. Yes.

STR. And might I not divide this kind of hunting into two principal divisions?

THEAET. What divisions?

STR. The one carries on the hunt by means of enclosures merely, the other by a blow.

THEAET. What do you mean, and how do you distinguish the two?

STR. As regards the first, because whatever surrounds anything and encloses it so as to constrain it is properly called an enclosure.

THEAET. Certainly.

STR. May not, then, wicker baskets and seines and snares and nets and the like be called enclosures?

THEAET. Assuredly.

STR. Then we will call this division hunting by enclosures, or something of that sort.

THEAET. Yes.

STR. And the other, which is done with a blow, by means of hooks and three pronged spears, we must now—to name it with a single word—call striking; or could a better name be found, Theaetetus?

THEAET. Never mind the name; that will do well enough.

STR. Then the kind of striking which takes place at night by the light of a fire is, I suppose, called by the hunters themselves fire-hunting.

THEAET. To be sure.

STR. And that which belongs to the daytime is, as a whole, barb-hunting, since the spears, as well as the hooks, are tipped with barbs.

Ε ΘΕΑΙ. Λέγεται γὰρ οὖν.

6. ΉΕ. Τοῦ τοίνυν ἀγκιστρευτικοῦ τῆς πληκτικῆς τὸ μὲν ἄνωθεν εἰς τὸ κάτω γιγνόμενον διὰ τὸ τοῖς τριόδουσιν οὕτω μάλιστα χρῆσθαι τριοδοντία τις, οἶμαι, κέκληται.

ΘΕΑΙ. Φασὶ γοῦν τινές.

ΉΕ. Τὸ δέ γε λοιπὸν ἐστὶν ἐν ἔτι μόνον ὥς εἰπεῖν εἶδος.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

221 ΉΕ. Τὸ τῆς ἐναντίας ταύτῃ πληγῆς, ἀγκίστρω τε γιγνόμενον καὶ τῶν ἰχθύων οὐχ ἢ τις ἂν τύχη τοῦ σώματος, ὥσπερ τοῖς τριόδουσιν, ἀλλὰ περὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ στόμα τοῦ θηρευθέντος ἐκάστοτε, καὶ κάτωθεν εἰς τοῦναντίον ἄνω ῥάβδοις καὶ καλάμοις ἀνασπώμενον· οὐ τί φήσομεν, ὦ Θεαίτητε, δεῖν τοῦνομα λέγεσθαι;

ΘΕΑΙ. Δοκῶ μὲν, ὅπερ ἄρτι προϋθέμεθα δεῖν ἐξευρεῖν, τοῦτ' αὐτὸ νῦν ἀποτετελέσθαι.

7. ΉΕ. Νῦν ἄρα τῆς ἀσπαλιευτικῆς περὶ σύ<sup>1</sup> B τε καὶ γὰρ συνωμολογήκαμεν οὐ μόνον τοῦνομα, ἀλλὰ καὶ τὸν λόγον περὶ αὐτὸ τοῦργον εἰλήφαμεν ἱκανῶς. Συμπάσης γὰρ τέχνης τὸ μὲν ἡμῖς μέρος κτητικὸν ἦν, κτητικοῦ δὲ χειρωτικόν, χειρωτικοῦ δὲ θηρευτικόν, τοῦ δὲ θηρευτικοῦ ζωοθηρικόν, ζωοθηρικοῦ δὲ ἐνυγροθηρικόν, ἐνυγροθηρικοῦ δὲ τὸ κάτωθεν τμήμα ὅλον ἀλιευτικόν, ἀλιευτικῆς δὲ πληκτικόν, πληκτικῆς δὲ ἀγκιστρευτικόν· τούτου δὲ τὸ περὶ τὴν κάτωθεν ἄνω πληγὴν ἀνασπωμένην,

<sup>1</sup> σύ Heindorf; οὐ σύ BT.

<sup>1</sup> Plato's etymology—ἀσπαλιευτική from ἀνασπᾶσθαι—is hardly less absurd than that suggested in the translation.  
280

## THE SOPHIST

THEAET. Yes, it is so called.

STR. Then of striking which belongs to barb-hunting, that part which proceeds downward from above, is called, because tridents are chiefly used in it, tridentry, I suppose.

THEAET. Yes, some people, at any rate, call it so.

STR. Then there still remains, I may say, only one further kind.

THEAET. What is that?

STR. The kind that is characterized by the opposite sort of blow, which is practised with a hook and strikes, not any chance part of the body of the fishes, as tridents do, but only the head and mouth of the fish caught, and proceeds from below upwards, being pulled up by twigs and rods. By what name, Theaetetus, shall we say this ought to be called?

THEAET. I think our search is now ended and we have found the very thing we set before us a while ago as necessary to find.

STR. Now, then, you and I are not only agreed about the name of angling, but we have acquired also a satisfactory definition of the thing itself. For of art as a whole, half was acquisitive, and of the acquisitive, half was coercive, and of the coercive, half was hunting, and of hunting, half was animal hunting, and of animal hunting, half was water hunting, and, taken as a whole, of water hunting the lower part was fishing, and of fishing, half was striking, and of striking, half was barb-hunting, and of this the part in which the blow is pulled from below upwards at an angle <sup>1</sup> has a name in the very

The words *at an angle* are inserted merely to give a reason in English for the words which follow them.

C ἀπ' αὐτῆς τῆς πράξεως ἀφομοιωθὲν τοῦνομα, ἡ νῦν ἀσπαλιευτικὴ ζητηθεῖσα ἐπὶ κλῆν γέγονεν.

ΘΕΑΙ. Παντάπασιν μὲν οὖν τοῦτό γε ἱκανῶς δεδήλωται.

ΞΕ. Φέρε δὴ, κατὰ τοῦτο τὸ παράδειγμα καὶ τὸν σοφιστὴν ἐπιχειρῶμεν εὔρεῖν, ὃ τί ποτ' ἔστιν.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἐκεῖνό γ' ἦν τὸ ζήτημα πρῶτον, πότερον ἰδιώτην ἢ τινα τέχνην ἔχοντα θετέον εἶναι τὸν ἀσπαλιευτὴν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ νῦν δὴ τοῦτον ἰδιώτην θήσομεν, ὡς D Θεαίτητε, ἢ παντάπασιν ὡς ἀληθῶς σοφιστὴν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς ἰδιώτην· μαθάνω γὰρ ὃ λέγεις, ὡς παντὸς δεῖ τοιοῦτος<sup>1</sup> εἶναι τό γε ὄνομα τοῦτο ἔχων.

ΞΕ. Ἀλλὰ τινα τέχνην αὐτὸν ἡμῖν ἔχοντα, ὡς ἔοικε, θετέον.

ΘΕΑΙ. Τίνα ποτ' οὖν δὴ ταύτην;

ΞΕ. Ἄρ' ὡς πρὸς θεῶν ἡγνοήκαμεν τὰνδρὸς τὸν ἄνδρα ὄντα ξυγγενῇ;

ΘΕΑΙ. Τίνα τοῦ;

ΞΕ. Τὸν ἀσπαλιευτὴν τοῦ σοφιστοῦ.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Θηρευτά τινε καταφαίνεσθον ἄμφω μοι.

E ΘΕΑΙ. Τίνος θήρας ἄτερος; τὸν μὲν γὰρ ἕτερον εἵπομεν.

ΞΕ. Δίχα που νῦν δὴ<sup>2</sup> διείλομεν τὴν ἄγρην πᾶσαν, νευστικοῦ μέρους, τὸ δὲ πεζοῦ τέμνοντες.

<sup>1</sup> παντὸς δεῖ τοιοῦτος Winckelmann; πάντως δεῖ τοιοῦτος B; πάντως δεῖ τοιοῦτον T.

<sup>2</sup> νῦν δὴ T; νῦν B.

## THE SOPHIST

likeness of the act and is called angling, which was the object of our present search.

THEAET. That at all events has been made perfectly clear.

STR. Come, then, let us use this as a pattern and try to find out what a sophist is.

THEAET. By all means.

STR. Well, then, the first question we asked was whether we must assume that the angler was just a man or was a man with an art.

THEAET. Yes.

STR. Now take this man of ours, Theaetetus. Shall we assume that he is just a man, or by all means really a man of wisdom?

THEAET. Certainly not just a man; for I catch your meaning that he is very far from being wise, although his name implies wisdom.

STR. But we must, it seems, assume that he has an art of some kind.

THEAET. Well, then, what in the world is this art that he has?

STR. Good gracious! Have we failed to notice that the man is akin to the other man?

THEAET. Who is akin to whom?

STR. The angler to the sophist.

THEAET. How so?

STR. They both seem clearly to me to be a sort of hunters.

THEAET. What is the hunting of the second? We have spoken about the first.

STR. We just now divided hunting as a whole into two classes, and made one division that of swimming creatures and the other that of land-hunting.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ τὸ μὲν διήλθομεν, ὅσον περὶ τὰ νευ-  
στικά τῶν ἐνύδρων· τὸ δὲ πεζὸν εἰάσαμεν ἄσχιστον,  
εἰπόντες ὅτι πολυειδὲς εἶη.

222 ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Μέχρι μὲν τοίνυν ἐνταῦθα ὁ σοφιστὴς τε  
καὶ ὁ ἀσπαλιευτὴς ἅμα ἀπὸ τῆς κτητικῆς τέχνης  
πορεύεσθον.

ΘΕΑΙ. Ἐοίκατον γοῦν.

ΞΕ. Ἐκτρέπεσθον δέ γε ἀπὸ τῆς ζωθηρικῆς,  
ὁ μὲν ἐπὶ θάλατταν που καὶ ποταμοὺς καὶ λίμνας,  
τὰν τούτοις ζῶα θηρευσόμενος.

ΘΕΑΙ. Τί μῆν;

ΞΕ. Ὁ δέ γε ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποταμοὺς ἑτέρους  
αὐτίνων, πλούτου καὶ νεότητος οἷον λειμῶνας  
ἀφθόνοους, τὰν τούτοις θρέμματα χειρυσόμενος.

B ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις;

ΞΕ. Τῆς πεζῆς θήρας γίγνεσθον δύο μεγίστω  
τινὲ μέρη.

ΘΕΑΙ. Ποῖον ἑκάτερον;

ΞΕ. Τὸ μὲν τῶν ἡμέρων, τὸ δὲ τῶν ἀγρίων.

9. ΘΕΑΙ. Εἴτ' ἔστι τις θήρα τῶν ἡμέρων;

ΞΕ. Εἵπερ γέ ἐστιν ἄνθρωπος ἡμερον ζῶον.  
θὲς δὲ ὅπη χαίρεις, εἴτε μηδὲν τιθεῖς ἡμερον, εἴτε  
ἄλλο μὲν ἡμερόν τι, τὸν δὲ ἄνθρωπον ἄγριον, εἴτε  
ἡμερον μὲν λέγεις αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον, ἀνθρώπων  
δὲ μηδεμίαν ἡγεῖ θήραν· τούτων ὁπότερ' ἂν ἡγῇ  
φίλον εἰρῆσθαί σοι, τοῦτο ἡμῖν διόρισον.

C ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἡμᾶς τε ἡμερον, ὧς ξένε, ἡγοῦμαι  
ζῶον, θήραν τε ἀνθρώπων εἶναι λέγω.

## THE SOPHIST

THEAET. Yes.

STR. And the one we discussed, so far as the swimming creatures that live in the water are concerned; but we left the land-hunting undivided, merely remarking that it has many forms.

THEAET. Certainly.

STR. Now up to that point the sophist and the angler proceed together from the starting-point of acquisitive art.

THEAET. I think they do.

STR. But they separate at the point of animal-hunting, where the one turns to the sea and rivers and lakes to hunt the animals in those.

THEAET. To be sure.

STR. But the other turns toward the land and to rivers of a different kind—rivers of wealth and youth, bounteous meadows, as it were—and he intends to coerce the creatures in them.

THEAET. What do you mean?

STR. Of land-hunting there are two chief divisions.

THEAET. What are they?

STR. One is the hunting of tame, the other of wild creatures.

THEAET. Is there, then, a hunting of tame creatures?

STR. Yes, if man is a tame animal; but make any assumption you like, that there is no tame animal, or that some other tame animal exists but man is a wild one or that man is tame but there is no hunting of man. For the purpose of our definition choose whichever of these statements you think is satisfactory to you.

THEAET. Why, Stranger, I think we are a tame animal, and I agree that there is a hunting of man.

ΞΕ. Διττήν τοίνυν καὶ τὴν ἡμεροθηρικὴν εἴπωμεν.

ΘΕΑΙ. Κατὰ τί λέγοντες;

ΞΕ. Τὴν μὲν ληστικὴν καὶ ἀνδραποδιστικὴν καὶ τυραννικὴν καὶ ξύμπασαν τὴν πολεμικὴν, ἐν πάντα βίαιον θῆραν ὀρισάμενοι.

ΘΕΑΙ. Καλῶς.

ΞΕ. Τὴν δέ γε δικανικὴν καὶ δημηγορικὴν καὶ προσομιλητικὴν, ἐν αὐτῷ τῷ ξύνολον, πιθανουργικὴν  
D τίνα μίαν τέχνην προσειπόντες.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΞΕ. Τῆς δὴ πιθανουργικῆς διττὰ λέγωμεν γένη.

ΘΕΑΙ. Ποῖα;

ΞΕ. Τὸ μὲν ἕτερον ἰδίᾳ, τὸ δὲ δημοσίᾳ γιγνόμενον.

ΘΕΑΙ. Γίγνεσθον γὰρ οὖν εἶδος ἑκάτερον.

ΞΕ. Οὐκοῦν αὐτῇ τῆς ἰδιοθηρευτικῆς τὸ μὲν μισθαρνητικόν<sup>1</sup> ἐστὶ, τὸ δὲ δωροφορικόν;

ΘΕΑΙ. Οὐ μανθάνω.

ΞΕ. Τῇ τῶν ἐρώντων θήρᾳ τὸν νοῦν, ὡς ἔοικας, οὕτω προσέσχεες.

ΘΕΑΙ. Τοῦ πέρι;

E ΞΕ. Ὅτι τοῖς θηρευθεῖσι δῶρα προσεπιδιδόασω.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα λέγεις.

ΞΕ. Τοῦτο μὲν τοίνυν ἐρωτικῆς τέχνης ἔστω εἶδος.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τοῦ δέ γε μισθαρνητικοῦ τὸ μὲν προσομιλοῦν διὰ χάριτος καὶ παντάπασιν δι' ἡδονῆς τὸ δέλεαρ πεποιημένον καὶ τὸν μισθὸν πραττόμενον τροφήν ἑαυτῷ μόνον κολακικὴν, ὡς ἐγὼμαι,

<sup>1</sup> μισθαρνητικόν Heindorf; μισθαρνευτικόν BTW (so also below).

## THE SOPHIST

STR. Let us, then, say that the hunting of tame animals is also of two kinds.

THEAET. How do we justify that assertion?

STR. By defining piracy, man-stealing, tyranny, and the whole art of war all collectively as hunting by force.

THEAET. Excellent.

STR. And by giving the art of the law courts, of the public platform, and of conversation also a single name and calling them all collectively an art of persuasion.

THEAET. Correct.

STR. Now let us say that there are two kinds of persuasion.

THEAET. What kinds?

STR. The one has to do with private persons, the other with the community.

THEAET. Granted; each of them does form a class.

STR. Then again of the hunting of private persons one kind receives pay, and the other brings gifts, does it not?

THEAET. I do not understand.

STR. Apparently you have never yet paid attention to the lovers' method of hunting.

THEAET. In what respect?

STR. That in addition to their other efforts they give presents to those whom they hunt.

THEAET. You are quite right.

STR. Let us, then, call this the amatory art.

THEAET. Agreed.

STR. But that part of the paid kind which converses to furnish gratification and makes pleasure exclusively its bait and demands as its pay only maintenance, we might all agree, if I am not mis-

223 πάντες φαῖμεν ἂν ἡ<sup>1</sup> ἡδυντικήν τινα τέχνην εἶναι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Τὸ δὲ ἐπαγγελλόμενον μὲν ὡς ἀρετῆς ἔνεκα τὰς ὁμιλίας ποιούμενον, μισθὸν δὲ νόμισμα πραπτόμενον, ἄρα οὐ τοῦτο τὸ γένος ἑτέρῳ προσειπεῖν ἄξιον ὀνόματι;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Τίνι δὴ τούτῳ; πειρῶ λέγειν.

ΘΕΑΙ. Δῆλον δὴ· τὸν γὰρ σοφιστὴν μοι δοκοῦμεν ἀνηυρηκέναι. τοῦτ' οὖν ἔγωγε εἰπὼν τὸ προσήκον ὄνομ' ἂν ἡγοῦμαι καλεῖν αὐτόν.

B IO. ΞΕ. Κατὰ δὴ τὸν νῦν, ὦ Θεαίτητε, λόγον, ὡς ἔοικεν, ἡ τέχνης οἰκειωτικῆς, χειρωτικῆς,<sup>2</sup> θηρευτικῆς, ζωοθηρίας,<sup>3</sup> χερσαίας, ἡμεροθηρικῆς, ἀνθρωποθηρίας, ἰδιοθηρίας, μισθαρνικῆς, νομισματοπωλικῆς, δοξοπαιδευτικῆς, νέων πλουσίων καὶ ἐνδόξων γιγνομένη θήρα προσρητέον, ὡς ὁ νῦν λόγος ἡμῖν συμβαίνει, σοφιστική.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

C ΞΕ. Ἔτι δὲ καὶ τῇδε ἴδωμεν<sup>4</sup>. οὐ γάρ τι φαύλης μέτοχόν ἐστι τέχνης τὸ νῦν ζητούμενον, ἀλλ' εὖ μάλα ποικίλης. καὶ γὰρ οὖν ἐν τοῖς πρόσθεν εἰρημένοις φάντασμα παρέχεται, μὴ τοῦτο ὁ νῦν αὐτὸ ἡμεῖς φάμεν ἀλλ' ἕτερον εἶναι τι γένος.

ΘΕΑΙ. Πῇ δὴ;

ΞΕ. Τὸ τῆς κτητικῆς τέχνης διπλοῦν ἦν εἰδός που, τὸ μὲν θηρευτικὸν μέρος ἔχον, τὸ δὲ ἀλλακτικόν.

<sup>1</sup> ἡ Heindorf; ἡ om. mss.

<sup>2</sup> χειρωτικῆς add. Aldina; κτητικῆς mss.; secl. Schleiermacher.

<sup>3</sup> ζωοθηρίας πεζοθηρίας mss.; πεζοθηρίας secl. Schleiermacher.

<sup>4</sup> ἴδωμεν W; εἰδῶμεν BT.

## THE SOPHIST

taken, to call the art of flattery or of making things pleasant.

THEAET. Certainly.

STR. But the class which proposes to carry on its conversations for the sake of virtue and demands its pay in cash—does not this deserve to be called by another name?

THEAET. Of course.

STR. And what is that name? Try to tell.

THEAET. It is obvious; for I think we have discovered the sophist. And therefore by uttering that word I think I should give him the right name.

STR. Then, as it seems, according to our present reasoning, Theaetetus, the part of appropriative, coercive, hunting art which hunts animals, land animals, tame animals, man, privately, for pay, is paid in cash, claims to give education, and is a hunt after rich and promising youths, must—so our present argument concludes—be called sophistry.

THEAET. Most assuredly.

STR. But let us look at it in still another way; for the class we are now examining partakes of no mean art, but of a very many-sided one. And we must indeed do so, for in our previous talk it presents an appearance of being, not what we now say it is, but another class.

THEAET. How so?

STR. The acquisitive art was of two sorts, the one the division of hunting, the other that of exchange.

# PLATO

ΘΕΑΙ. Ἦν γὰρ οὖν.

ΞΕ. Τῆς τοίνυν ἀλλακτικῆς δύο εἶδη λέγωμεν, τὸ μὲν δωρητικόν, τὸ δὲ ἕτερον ἀγοραστικόν;

ΘΕΑΙ. Εἰρήσθω.

ΞΕ. Καὶ μὴν αὖ φήσομεν ἀγοραστικὴν διχῇ τέμνεσθαι.

D ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Τὴν μὲν τῶν αὐτουργῶν αὐτοπωλικὴν διαιρούμενοι, τὴν δὲ τὰ ἀλλότρια ἔργα μεταβαλλομένην μεταβλητικὴν.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τί δέ; τῆς μεταβλητικῆς οὐχ ἡ μὲν κατὰ πόλιν ἀλλαγὴ, σχεδὸν αὐτῆς ἡμισυ μέρος ὄν, καπηλική<sup>1</sup> προσαγορεύεται;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὸ δέ γε ἐξ ἄλλης εἰς ἄλλην πόλιν διαλλαττόμενον<sup>2</sup> ὠνῇ καὶ πράσει ἐμπορικῇ;

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ;

ΞΕ. Τῆς δ' ἐμπορικῆς ἄρ' οὐκ ἠσθήμεθα ὅτι τὸ  
E μὲν ὅσοις τὸ σῶμα τρέφεται καὶ χρήται,<sup>3</sup> τὸ δὲ ὅσοις ἡ ψυχὴ πωλοῦν διὰ νομίματος ἀλλάττεται;

ΘΕΑΙ. Πῶς τοῦτο λέγεις;

ΞΕ. Τὸ περὶ τὴν ψυχὴν ἴσως ἀγνοοῦμεν, ἐπεὶ τό γε ἕτερόν που ξυνίμεν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

224 ΞΕ. Μουσικὴν τε τοίνυν ξυνάπασαν λέγωμεν,

<sup>1</sup> καπηλική bt; καὶ πηλική BT.

<sup>2</sup> διαλλαττόμενον] διαλλαττομένων BT; διαλάττον W.

<sup>3</sup> καὶ χρήται Heindorf; κέχρηται BT.

## THE SOPHIST

THEAET. Yes, it was.

STR. Now shall we say that there are two sorts of exchange, the one by gift, the other by sale?

THEAET. So be it.

STR. And we shall say further that exchange by sale is divided into two parts.

THEAET. How so?

STR. We make this distinction—calling the part which sells a man's own productions the selling of one's own, and the other, which exchanges the works of others, exchange.

THEAET. Certainly.

STR. Well, then, that part of exchange which is carried on in the city, amounting to about half of it, is called retailing, is it not?

THEAET. Yes.

STR. And that which exchanges goods from city to city by purchase and sale is called merchandising?

THEAET. Certainly.

STR. And have we not observed that one part of merchandising sells and exchanges for cash whatever serves the body for its support and needs, and the other whatever serves the soul?

THEAET. What do you mean by that?

STR. Perhaps we do not know about the part that has to do with the soul; though I fancy we do understand the other division.

THEAET. Yes.

STR. Take, therefore, the liberal arts<sup>1</sup> in general

<sup>1</sup> The word *μουσική*, here rendered "liberal arts," is much more inclusive than the English word "music," designating, as it does, nearly all education and culture except the purely physical. In the Athens of Socrates' day many, possibly most, of the teachers of music in this larger sense were foreigners, Greeks, of course, but not Athenians.

ἐκ πόλεως ἐκάστοτε εἰς πόλιν ἔνθεν μὲν ὠνηθεῖσαν, ἐτέρωσε δὲ ἀγομένην καὶ πιπρασκομένην, καὶ γραφικὴν καὶ θαυματοποικὴν καὶ πολλὰ ἕτερα τῆς ψυχῆς, τὰ μὲν παραμυθίας, τὰ δὲ καὶ σπουδῆς χάριν ἀχθέντα καὶ πωλούμενα, τὸν ἄγοντα καὶ πωλοῦντα μηδὲν ἥττον τῆς τῶν σιτίων καὶ ποτῶν πράσεως ἔμπορον ὀρθῶς ἂν λεγόμενον παρασχεῖν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα λέγεις.

B ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ τὸν μαθήματα ξυνωνούμενον πόλιν τε ἐκ πόλεως νομίσματος ἀμείβοντα ταῦτόν προσερεῖς ὄνομα;

ΘΕΑΙ. Σφόδρα γε.

II. ΞΕ. Τῆς δὴ ψυχεμπορικῆς ταύτης ἀρ' οὐ τὸ μὲν ἐπιδεικτικὴ δικαιότατα λέγοιτ' ἂν, τὸ δὲ γελοῖον μὲν οὐχ ἥττον τοῦ πρόσθεν, ὅμως δὲ μαθημάτων οὖσαν πρᾶσιν αὐτὴν ἀδελφῷ τινι τῆς πράξεως ὀνόματι προσειπεῖν ἀνάγκη;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Ταύτης τοίνυν τῆς μαθηματοπωλικῆς τὸ C μὲν περὶ τὰ τῶν ἄλλων τεχνῶν μαθήματα ἐτέρω, τὸ δὲ περὶ τὸ τῆς ἀρετῆς ἄλλω προσρητέον.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὗ;

ΞΕ. Τεχνοπωλικὸν μὴν τό γε περὶ τὰλλα ἂν ἀρμόττοι· τὸ δὲ περὶ ταῦτα σὺ προθυμήθητι λέγειν ὄνομα.

ΘΕΑΙ. Καὶ τί τις ἂν ἄλλο ὄνομα εἰπὼν οὐκ ἂν πλημμελοῖη πλὴν τὸ νῦν ζητούμενον αὐτὸ εἶναι τὸ σοφιστικὸν γένος;

ΞΕ. Οὐδὲν ἄλλο. ἴθι δὴ νῦν<sup>1</sup> συναγάγωμεν αὐτὸ λέγοντες ὡς τὸ κτητικῆς, μεταβλητικῆς,<sup>2</sup>

<sup>1</sup> ἴθι νῦν BT (δὴ above the line T); ἴθι δὴ W.

<sup>2</sup> μεταβλητικῆς] μεταβλητικὸν BT.

## THE SOPHIST

that constantly go about from city to city, bought in one place and carried to another and sold—painting, and conjuring, and the many other things that affect the soul, which are imported and sold partly for its entertainment and partly for its serious needs; we cannot deny that he who carries these about and sells them constitutes a merchant properly so called, no less than he whose business is the sale of food and drink.

THEAET. Very true.

STR. Then will you give the same name to him who buys up knowledge and goes about from city to city exchanging his wares for money?

THEAET. Certainly.

STR. One part of this soul-merchandising might very properly be called the art of display, might it not? But since the other part, though no less ridiculous than the first, is nevertheless a traffic in knowledge, must we not call it by some name akin to its business?

THEAET. Certainly.

STR. Now of this merchandising in knowledge the part which has to do with the knowledge of the other arts should be called by one name, and that which has to do with virtue by another.

THEAET. Of course.

STR. The name of art-merchant would fit the one who trades in the other arts, and now do you be so good as to tell the name of him who trades in virtue.

THEAET. And what other name could one give, without making a mistake, than that which is the object of our present investigation—the sophist?

STR. No other. Come then, let us now summarize the matter by saying that sophistry has appeared a

Δ ἀγοραστικῆς, ἐμπορικῆς,<sup>1</sup> ψυχεμπορικῆς περὶ λόγους καὶ μαθήματα, ἀρετῆς πωλητικὸν δεύτερον ἀνεφάνη σοφιστικῇ.

ΘΕΑΙ. Μάλα γε.

ΞΕ. Τρίτον δέ γ' οἶμαί σε, κἂν εἴ τις αὐτοῦ καθιδρυμένος ἐν πόλει, τὰ μὲν ὠνούμενος, τὰ δὲ καὶ τεκταινόμενος αὐτὸς μαθήματα περὶ τὰ αὐτὰ ταῦτα καὶ πωλῶν ἐκ τούτου τὸ ζῆν προϋτάξατο, καλεῖν οὐδὲν ἄλλο πλὴν ὅπερ νῦν δῆ.

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ μέλλω;

ΞΕ. Καὶ τὸ κτητικῆς ἄρα μεταβλητικόν, ἀγορα-  
Ε στικόν, καπηλικόν εἴτε αὐτοπωλικόν, ἀμφοτέρως, ὅτιπερ ἂν ᾗ περὶ τὰ τοιαῦτα μαθηματοπωλικὸν γένος, αἰεὶ σὺ προσερεῖς, ὥς φαίνει, σοφιστικόν.

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη· τῷ γὰρ λόγῳ δεῖ συνακολουθεῖν.

Ι2. ΞΕ. Ἔτι δὴ σκοπῶμεν, εἴ τινι τοιῷδε προσέοικεν ἄρα τὸ νῦν μεταδιωκόμενον γένος.

225 ΘΕΑΙ. Ποίῳ δῆ;

ΞΕ. Τῆς κτητικῆς ἀγωνιστικῇ τι μέρος ἡμῶν ᾗν.

ΘΕΑΙ. Ἦν γὰρ οὖν.

ΞΕ. Οὐκ ἀπὸ τρόπου τοίνυν ἐστὶ διαιρεῖν αὐτὴν δίχα.

ΘΕΑΙ. Καθ' ὅποια λέγε.

ΞΕ. Τὸ μὲν ἀμλλητικὸν αὐτῆς τιθέντας, τὸ δὲ μαχητικόν.

ΘΕΑΙ. Ἔστιν.

ΞΕ. Τῆς τοίνυν μαχητικῆς τῷ μὲν σώματι

<sup>1</sup> ἐμπορικῆς] ἐμπορικῶ ΒΤ.

## THE SOPHIST

second time as that part of acquisitive art, art of exchange, of trafficking, of merchandising, of soul-merchandising which deals in words and knowledge, and trades in virtue.

THEAET. Very well.

STR. But there is a third case: If a man settled down here in town and proposed to make his living by selling these same wares of knowledge, buying some of them and making others himself, you would, I fancy, not call him by any other name than that which you used a moment ago.

THEAET. Certainly not.

STR. Then also that part of acquisitive art which proceeds by exchange, and by sale, whether as mere retail trade or the sale of one's own productions, no matter which, so long as it is of the class of merchandising in knowledge, you will always, apparently, call sophistry.

THEAET. I must do so, for I have to follow where the argument leads.

STR. Let us examine further and see if the class we are now pursuing has still another aspect, of similar nature.

THEAET. Of what nature?

STR. We agreed that fighting was a division of acquisitive art.

THEAET. Yes, we did.

STR. Then it is quite fitting to divide it into two parts.

THEAET. Tell what the parts are.

STR. Let us call one part of it the competitive and the other the pugnacious.

THEAET. Agreed.

STR. Then it is reasonable and fitting to give to

πρὸς σώματα γιγνομένῳ σχεδὸν εἰκὸς καὶ πρέπον  
ὄνομα λέγειν τι τοιοῦτον τιθεμένους οἷον βιαστικόν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τῷ δὲ λόγοις πρὸς λόγους τί τις, ὦ Θεαί-  
B τητε, ἄλλο εἶπη πλὴν ἀμφισβητητικόν<sup>1</sup>;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΞΕ. Τὸ δέ γε περὶ τὰς ἀμφισβητήσεις θετέον  
διττόν.

ΘΕΑΙ. Πῆ;

ΞΕ. Καθ' ὅσον μὲν γὰρ γίγνεται μήκεσί τε πρὸς  
ἐναντία μήκη λόγων καὶ περὶ τὰ<sup>2</sup> δίκαια καὶ  
ἀδिका δημοσίᾳ, δικανικόν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὸ δ' ἐν ἰδίῳ αὖ καὶ κατακεκερματισμένον  
ἐρωτήσεσι πρὸς ἀποκρίσεις μὴν εἰθίσμεθα καλεῖν  
ἄλλο πλὴν ἀντιλογικόν;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΞΕ. Τοῦ δὲ ἀντιλογικοῦ τὸ μὲν ὅσον περὶ τὰ  
C ξυμβόλαια ἀμφισβητεῖται μὲν, εἰκῇ δὲ καὶ ἀτέ-  
χως περὶ αὐτὸ πράττεται, ταῦτα<sup>3</sup> θετέον μὲν  
εἶδος, ἐπεὶ περ αὐτὸ διέγνωκεν ὡς ἕτερον ὃν ὁ λόγος,  
ἀτὰρ ἐπωνυμίας οὐθ' ὑπὸ τῶν ἔμπροσθεν ἔτυχεν  
οὔτε νῦν ὑφ' ἡμῶν τυχεῖν ἄξιον.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ· κατὰ σμικρὰ γὰρ λίαν καὶ  
παντοδαπὰ διήρηται.

ΞΕ. Τὸ δέ γε ἔντεχνον, καὶ περὶ δικαίων αὐτῶν  
καὶ ἀδίκων καὶ περὶ τῶν ἄλλων ὅλως ἀμφισβητοῦν,  
ἀρ' οὐκ ἐριστικόν αὖ λέγειν εἰθίσμεθα;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὔ;

<sup>1</sup> ἀμφισβητητικόν Stephanus; ἀμφισβητικόν BTW.

<sup>2</sup> τὰ om. TW.

<sup>3</sup> ταῦτα BT; τοῦτο al.

## THE SOPHIST

that part of the pugnacious which consists of bodily contests some such name as violent.

THEAET. Yes.

STR. And what other name than controversy shall we give to the contests of words?

THEAET. No other.

STR. But controversy must be divided into two kinds.

THEAET. How?

STR. Whenever long speeches are opposed by long speeches on questions of justice and injustice in public, that is forensic controversy.

THEAET. Yes.

STR. But that which is carried on among private persons and is cut up into little bits by means of questions and their answers, we are accustomed to call argumentation, are we not?

THEAET. We are.

STR. And that part of argumentation which deals with business contracts, in which there is controversy, to be sure, but it is carried on informally and without rules of art—all that must be considered a distinct class, now that our argument has recognized it as different from the rest, but it received no name from our predecessors, nor does it now deserve to receive one from us.

THEAET. True; for the divisions into which it falls are too small and too miscellaneous.

STR. But that which possesses rules of art and carries on controversy about abstract justice and injustice and the rest in general terms, we are accustomed to call disputation, are we not?

THEAET. Certainly.

D ΉΕ. Τοῦ μὴν ἐριστικοῦ τὸ μὲν χρηματοφθορικόν, τὸ δὲ χρηματιστικὸν ὃν τυγχάνει.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι γε.

ΉΕ. Τὴν ἐπωνυμίαν τοίνυν, ἣν ἐκάτερον δεῖ καλεῖν αὐτῶν, πειραθῶμεν εἰπεῖν.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν χρή.

ΉΕ. Δοκῶ μὴν τό γε <sup>1</sup> δι' ἡδονὴν τῆς περὶ ταῦτα διατριβῆς ἀμελὲς τῶν οἰκείων γιγνόμενον, περὶ δὲ τὴν λέξιν τοῖς πολλοῖς τῶν ἀκουόντων οὐ μεθ' ἡδονῆς ἀκουόμενον καλεῖσθαι κατὰ γνώμην τὴν ἐμὴν οὐχ ἕτερον ἀδολεσχικοῦ.

ΘΕΑΙ. Λέγεται γὰρ οὖν οὕτω πως.

E ΉΕ. Τούτου τοίνυν τὸναντίον, ἀπὸ τῶν ἰδιωτικῶν ἐρίδων χρηματιζόμενον, ἐν τῷ μέρει σὺ πειρῶ νῦν εἰπεῖν.

ΘΕΑΙ. Καὶ τί <sup>2</sup> τις ἂν αὐ εἰπὼν ἕτερον οὐκ ἐξ-αμάρτοι πλήν γε τὸν θαυμαστὸν πάλιν ἐκείνον ἦκειν αὐ νῦν τέταρτον τὸν μεταδιωκόμενον ὑφ' ἡμῶν σοφιστήν;

226 ΉΕ. Οὐδὲν ἄλλ' ἢ τὸ χρηματιστικὸν γένος, ὡς ἔοικεν, ἐριστικῆς ὃν τέχνης, τῆς ἀντιλογικῆς, τῆς ἀμφισβητητικῆς, <sup>3</sup> τῆς μαχητικῆς, τῆς ἀγωνιστικῆς, τῆς κτητικῆς ἔστιν, ὡς ὁ λόγος αὐ μεμήνυκε νῦν, ὁ σοφιστής.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

I3. ΉΕ. Ὅρᾳς οὖν ὡς ἀληθῇ λέγεται τὸ ποικίλον εἶναι τοῦτο τὸ θηρίον καὶ τὸ λεγόμενον οὐ τῇ ἐτέρα ληπτὸν <sup>4</sup>;

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν ἀμφοῖν χρή.

<sup>1</sup> τό γε vulg. ; τόδε BT ; τὸ δε W.      <sup>2</sup> τί add. Heindorf.

<sup>3</sup> ἀμφισβητητικῆς] ἀμφισβητικῆς BTW.

<sup>4</sup> ληπτὸν W ; ληπτέον BT.

## THE SOPHIST

STR. Well, of disputation, one sort wastes money, the other makes money.

THEAET. Certainly.

STR. Then let us try to tell the name by which we must call each of these.

THEAET. Yes, we must do so.

STR. Presumably the kind which causes a man to neglect his own affairs for the pleasure of engaging in it, but the style of which causes no pleasure to most of his hearers, is, in my opinion, called by no other name than garrulity.

THEAET. Yes, that is about what it is called.

STR. Then the opposite of this, the kind which makes money from private disputes—try now, for it is your turn, to give its name.

THEAET. What other answer could one give without making a mistake, than that now again for the fourth time that wonderful being whom we have so long been pursuing has turned up—the sophist!

STR. Yes, and the sophist is nothing else, apparently, than the money-making class of the disputation, argumentative, controversial, pugnacious, combative, acquisitive art, as our argument has now again stated.

THEAET. Certainly.

STR. Do you see the truth of the statement that this creature is many-sided and, as the saying is, not to be caught with one hand?

THEAET. Then we must catch him with both.

## PLATO

ΞΕ. Χρὴ γὰρ οὖν, καὶ κατὰ δύναμιν γε οὕτω  
B ποιητέον, τοιόνδε τι μεταθέοντας ἵχνος αὐτοῦ.  
καὶ μοι λέγε· τῶν οἰκετικῶν ὀνομάτων καλοῦμεν  
ἅττα που;

ΘΕΑΙ. Καὶ πολλά· ἀτὰρ ποῖα δὴ τῶν πολλῶν  
πυνθάνει;

ΞΕ. Τὰ τοιάδε, οἷον διηθεῖν τε λέγομεν καὶ  
διαπτᾶν καὶ βράττειν καὶ διακρίνειν.<sup>1</sup>

ΘΕΑΙ. Τί μὴν;

ΞΕ. Καὶ πρὸς γε τούτοις ἔτι ξαίνειν, κατάγειν,  
κερκίζειν, καὶ μυρία ἐν ταῖς τέχναις ἄλλα τοιαῦτα  
ἐνόντα ἐπιστάμεθα. ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον αὐτῶν πέρι βουλευθεῖς δηλώσαι  
C παραδείγματα προθεῖς ταῦτα κατὰ πάντων ἥρου;

ΞΕ. Διαιρετικά που τὰ λεχθέντα εἴρηται ξύμ-  
παντα.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Κατὰ τὸν ἐμὸν τοίνυν λόγον ὥς περὶ ταῦτα  
μῖαν οὔσαν ἐν ᾧασι τέχνην ἑνὸς ὀνόματος ἀξιώ-  
σομεν αὐτήν.

ΘΕΑΙ. Τίνα προσειπόντες;

ΞΕ. Διακριτικήν.

ΘΕΑΙ. Ἔστω.

ΞΕ. Σκόπει δὴ ταύτης αὐτῆς δύο ἂν πη δυνώμεθα  
κατιδεῖν εἶδη.

ΘΕΑΙ. Ταχεῖαν ὥς ἐμοὶ σκέψιν ἐπιτάττεις.

D ΞΕ. Καὶ μὴν ἔν γε ταῖς εἰρημέναις διακρίσειςι  
τὸ μὲν χειρόν ἀπὸ βελτίονος ἀποχωρίζειν ἦν, τὸ  
δ' ὁμοιον ἀφ' ὁμοίου.

<sup>1</sup> διακρίνειν] many emendations have been suggested, none entirely satisfactory, and all probably unnecessary.

## THE SOPHIST

STR. Yes, we must, and must go at it with all our might, by following another track of his—in this way. Tell me; of the expressions connected with menial occupations some are in common use, are they not?

THEAET. Yes, many. But to which of the many does your question refer?

STR. To such as these: we say “sift” and “strain” and “winnow” and “separate.”<sup>1</sup>

THEAET. Certainly.

STR. And besides these there are “card” and “comb” and “beat the web” and countless other technical terms which we know. Is it not so?

THEAET. Why do you use these as examples and ask about them all? What do you wish to show in regard to them?

STR. All those that I have mentioned imply a notion of division.

THEAET. Yes.

STR. Then since there is, according to my reckoning, one art involved in all of these operations, let us give it one name.

THEAET. What shall we call it?

STR. The art of discrimination.

THEAET. Very well.

STR. Now see if we can discover two divisions of this.

THEAET. You demand quick thinking, for a boy like me.

STR. And yet, in the instance of discrimination just mentioned there was, first, the separation of worse from better, and, secondly, of like from like.

<sup>1</sup> Apparently a term descriptive of some part of the process of weaving; cf. *Cratylus*, 338 B.

ΘΕΑΙ. Σχεδὸν οὕτω νῦν λεχθὲν φαίνεται.

ΞΕ. Τῆς μὲν τοίνυν ὄνομα οὐκ ἔχω λεγόμενον· τῆς δὲ καταλειπούσης μὲν τὸ βέλτιον διακρίσεως, τὸ δὲ χειρόν ἀποβαλλούσης ἔχω.

ΘΕΑΙ. Λέγε τί.

ΞΕ. Πᾶσα ἡ τοιαύτη διάκρισις, ὥς ἐγὼ ξυννοῶ, λέγεται παρὰ πάντων καθαρμός τις.

ΘΕΑΙ. Λέγεται γὰρ οὖν.

Ε ΞΕ. Οὐκοῦν τό γε καθαρτικὸν εἶδος αὐ διπλοῦν ὃν πᾶς ἂν ἴδοι;

ΘΕΑΙ. Naί, κατὰ σχολήν γε ἴσως· οὐ μὴν ἔγωγε καθορῶ νῦν.

14. ΞΕ. Καὶ μὴν τὰ περὶ τὰ σώματα πολλὰ εἶδη καθάρσεων ἐνὶ περιλαβεῖν ὀνόματι προσήκει.

ΘΕΑΙ. Ποῖα καὶ τίनि;

ΞΕ. Τὰ τε τῶν ζώων, ὅσα ἐντὸς σωμάτων ὑπὸ γυμναστικῆς ἱατρικῆς τε ὀρθῶς διακρινόμενα  
227 καθαίρεται καὶ περὶ τὰκτός,<sup>1</sup> εἰπεῖν μὲν φαῦλα, ὅσα βαλανευτικὴ παρέχεται· καὶ τῶν ἀψύχων σωμάτων, ὧν γναφευτικὴ καὶ ξύμπασα κοσμητικὴ τὴν ἐπιμέλειαν παρεχομένη κατὰ σμικρὰ πολλὰ καὶ γελοῖα δοκοῦντα ὀνόματα ἔσχεν.

ΘΕΑΙ. Μάλα γε.

ΞΕ. Παντάπασι μὲν οὖν, ὦ Θεαίτητε. ἀλλὰ γὰρ τῇ τῶν λόγων μεθόδῳ σπογγιστικῆς ἢ φαρμακοποσίας οὐδὲν ἤττον οὐδέ τι μᾶλλον τυγχάνει μέλον, εἰ τὸ μὲν σμικρὰ, τὸ δὲ μεγάλα ἡμᾶς ὠφελεῖ καθαί-

<sup>1</sup> περὶ τὰκτός] περιτακτός B; τὰ περὶ τὰ ἐκτός A T.

## THE SOPHIST

**THEAET.** Yes, as you now express it, that is pretty clear.

**STR.** Now I know no common name for the second kind of discrimination ; but I do know the name of the kind which retains the better and throws away the worse.

**THEAET.** What is it ?

**STR.** Every such discrimination, as I think, is universally called a sort of purification.

**THEAET.** Yes, so it is.

**STR.** And could not anyone see that purification is of two kinds ?

**THEAET.** Yes, perhaps, in time ; but still I do not see it now.

**STR.** Still there are many kinds of purifications of bodies, and they may all properly be included under one name.

**THEAET.** What are they and what is the name ?

**STR.** The purification of living creatures, having to do with impurities within the body, such as are successfully discriminated by gymnastics and medicine, and with those outside of the body, not nice to speak of, such as are attended to by the bath-keeper's art ; and the purification of inanimate bodies, which is the special care of the fuller's art and in general of the art of exterior decoration ; this, with its petty subdivisions, has taken on many names which seem ridiculous.

**THEAET.** Very.

**STR.** Certainly they do, Theaetetus. However, the method of argument is neither more nor less concerned with the art of medicine than with that of sponging, but is indifferent if the one benefits us little, the other greatly by its purifying. It en-

**Β** ρον. τοῦ κτήσασθαι γὰρ ἔνεκα νοῦν πασῶν τεχνῶν τὸ συγγενές καὶ τὸ μὴ συγγενές κατανοεῖν πειρωμένη τιμῇ πρὸς τοῦτο ἐξ ἴσου πάσας, καὶ θάτερα τῶν ἐτέρων κατὰ τὴν ὁμοιότητα οὐδὲν ἡγεῖται γελοιότερα, σεμνότερον δέ τι τὸν διὰ στρατηγικῆς ἢ φθειριστικῆς δηλοῦντα θηρευτικὴν οὐδὲν νενόμικεν, ἀλλ' ὥς τὸ πολὺ χαυνότερον. καὶ δὴ καὶ νῦν, ὅπερ ἤρου, τί προσερούμεν ὄνομα συμπάσας δυνάμεις, ὅσαι σῶμα εἴτε ἔμψυχον εἴτε ἄψυχον εἰλήχασι<sup>1</sup> καθαίρειν, οὐδὲν αὐτῇ διοίσει, ποῖόν τι

**Γ** λεχθὲν εὐπρεπέστατον εἶναι δόξει· μόνον ἐχέτω χωρὶς τῶν τῆς ψυχῆς καθάρσεων πάντα ξυνδῆσαν, ὅσα ἄλλο τι καθαίρει. τὸν γὰρ περὶ τὴν διάνοιαν καθαρμὸν ἀπὸ τῶν ἄλλων ἐπικεχειρήκεν ἀφορίσασθαι τὰ νῦν, εἴ γε ὅπερ βούλεται μανθάνομεν.

**ΘΕΑΙ.** Ἀλλὰ μεμάθηκα, καὶ συγχωρῶ δύο μὲν εἶδη καθάρσεως, ἐν δὲ τὸ περὶ τὴν ψυχὴν εἶδος εἶναι, τοῦ περὶ τὸ σῶμα χωρὶς ὄν.

**ΞΕ.** Πάντων κάλλιστα. καί μοι τὸ μετὰ τοῦτο **Δ** ἐπάκουε πειρώμενος αὐτὸ τὸ λεχθὲν διχῇ τέμνειν.

**ΘΕΑΙ.** Καθ' ὅποι' ἂν ὑφηγῇ πειράσομαί σοι συντέμνειν.

**Ι5. ΞΕ.** Πονηρίαν ἕτερον ἀρετῆς ἐν ψυχῇ λέγομέν τι;

**ΘΕΑΙ.** Πῶς γὰρ οὐ;

**ΞΕ.** Καὶ μὴν καθαρμὸς ἦν τὸ λείπειν<sup>2</sup> μὲν θάτερον, ἐκβάλλειν δὲ ὅσον ἂν ἦ πού τι φλαῦρον.

**ΘΕΑΙ.** Ἦν γὰρ οὖν.

**ΞΕ.** Καὶ ψυχῆς ἄρα, καθ' ὅσον ἂν εὐρίσκωμεν

<sup>1</sup> εἰλήχασι W; εἰλήφασι BT.

<sup>2</sup> λείπειν Heindorf; λιπεῖν BT.

## THE SOPHIST

deavours to understand what is related and what is not related in all arts, for the purpose of acquiring intelligence; and therefore it honours them all equally and does not in making comparisons think one more ridiculous than another, and does not consider him who employs; as his example of hunting, the art of generalship, any more dignified than him who employs the art of louse-catching, but only, for the most part, as more pretentious. And now as to your question, what name we shall give to all the activities whose function it is to purify the body, whether animate or inanimate, it will not matter at all to our method what name sounds finest; it cares only to unite under one name all purifications of everything else and to keep them separate from the purification of the soul. For it has in our present discussion been trying to separate this purification definitely from the rest, if we understand its desire.

**THEAET.** But I do understand and I agree that there are two kinds of purification and that one kind is the purification of the soul, which is separate from that of the body.

**STR.** Most excellent. Now pay attention to the next point and try again to divide the term.

**THEAET.** In whatever way you suggest, I will try to help you in making the division.

**STR.** Do we say that wickedness is distinct from virtue in the soul?

**THEAET.** Of course.

**STR.** And purification was retaining the one and throwing out whatever is bad anywhere?

**THEAET.** Yes, it was.

**STR.** Hence whenever we find any removal of evil

# PLATO

κακίας ἀφαίρεσίν τινα, καθαρμὸν αὐτὸν λέγοντες ἐν μέλει φθεγξόμεθα.

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα γε.

ΞΕ. Δύο μὲν εἶδη κακίας περὶ ψυχὴν ῥητέον.

ΘΕΑΙ. Ποῖα;

228 ΞΕ. Τὸ μὲν οἶον νόσον ἐν σώματι, τὸ δ' οἶον αἰσχος ἐγγιγνόμενον.

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔμαθον.

ΞΕ. Νόσον ἴσως καὶ στάσιν οὐ ταῦτὸν νενόμικας;

ΘΕΑΙ. Οὐδ' αὖ πρὸς τοῦτο ἔχω τί χρή με ἀποκρίνασθαι.

ΞΕ. Πότερον ἄλλο τι στάσιν ἡγούμενος ἢ τὴν τοῦ φύσει ξυγγενοῦς ἔκ τινος διαφθορᾶς διαφορὰν<sup>1</sup>;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

ΞΕ. Ἄλλ' αἰσχος ἄλλο τι πλὴν τὸ τῆς ἀμετρίας πανταχοῦ δυσειδὲς ἐνὸν<sup>2</sup> γένος;

B ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς ἄλλο.

ΞΕ. Τί δέ; ἐν ψυχῇ δόξας ἐπιθυμίαις καὶ θυμὸν ἡδοναῖς καὶ λόγον λύπαις καὶ πάντα ἀλλήλοις ταῦτα τῶν φλαύρως ἐχόντων οὐκ ἡσθήμεθα διαφερόμενα;

ΘΕΑΙ. Καὶ σφόδρα γε.

ΞΕ. Εὐγενῇ γε μὴν ἐξ ἀνάγκης ξύμπαντα γέγονεν.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Στάσιν ἄρα καὶ νόσον τῆς ψυχῆς πονηρίαν λέγοντες ὀρθῶς ἐροῦμεν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα μὲν οὖν.

C ΞΕ. Τί δ'; ὅσ' ἂν<sup>3</sup> κινήσεως μετασχόντα καὶ σκοπόν τινα θέμενα πειρώμενα<sup>4</sup> τούτου τυγχάνειν

<sup>1</sup> διαφθορᾶς διαφορὰν Galen; διαφορᾶς διαφθορὰν BT, Stobaeus.

<sup>2</sup> ἐνὸν Schleiermacher; ἐν δν Stobaeus; ἐν δν t; δν BT.

<sup>3</sup> ὅσ' ἂν Cobet; ὅσα BT.

## THE SOPHIST

from the soul, we shall be speaking properly if we call that a purification.

THEAET. Very properly.

STR. We must say that there are two kinds of evil in the soul.

THEAET. What kinds?

STR. The one is comparable to a disease in the body, the other to a deformity.

THEAET. I do not understand.

STR. Perhaps you have not considered that disease and discord are the same thing?

THEAET. I do not know what reply I ought to make to this, either.

STR. Is that because you think discord is anything else than the disagreement of the naturally related, brought about by some corruption?

THEAET. No; I think it is nothing else.

STR. But is deformity anything else than the presence of the quality of disproportion, which is always ugly?

THEAET. Nothing else at all.

STR. Well then; do we not see that in the souls of worthless men opinions are opposed to desires, anger to pleasures, reason to pain, and all such things to one another?

THEAET. Yes, they are, decidedly.

STR. Yet they must all be naturally related.

THEAET. Of course.

STR. Then we shall be right if we say that wickedness is a discord and disease of the soul.

THEAET. Yes, quite right.

STR. But if things which partake of motion and aim at some particular mark pass beside the mark

---

<sup>4</sup> *πειρώμενα* T, Galen, Stobaeus; *πειρώμεθα* W; om. B.

καθ' ἐκάστην ὁρμὴν παράφορα αὐτοῦ γίγνηται<sup>1</sup> καὶ ἀποτυγχάνη,<sup>2</sup> πότερον αὐτὰ φήσομεν ὑπὸ συμμετρίας τῆς πρὸς ἄλληλα ἢ τὸυναντίον ὑπὸ ἀμετρίας αὐτὰ πάσχειν;

ΘΕΑΙ. Δῆλον ὡς ὑπὸ ἀμετρίας.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν ψυχὴν γε ἴσμεν ἀκουσαν πᾶσαν πᾶν ἀγνοοῦσαν.

ΘΕΑΙ. Σφόδρα γε.

ΞΕ. Τό γε μὴν ἀγνοεῖν ἐστὶν ἐπ' ἀλήθειαν ὀρμω-  
D μένης ψυχῆς, παραφόρου συνέσεως γιγνομένης, οὐδὲν ἄλλο πλὴν παραφροσύνη.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Ψυχὴν ἄρα ἀνόητον αἰσχροὺς καὶ ἄμετρον θετέον.

ΘΕΑΙ. Ἐοικεν.

ΞΕ. Ἔστι δὴ δύο ταῦτα, ὡς φαίνεται, κακῶν ἐν αὐτῇ γένη, τὸ μὲν πονηρία καλούμενον ὑπὸ τῶν πολλῶν, νόσος αὐτῆς σαφέστατα ὄν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὸ δέ γε ἄγνοιαν μὲν καλοῦσι, κακίαν δὲ αὐτὸ ἐν ψυχῇ μόνον γιγνόμενον οὐκ ἐθέλουσιν ὁμολογεῖν.

E ΘΕΑΙ. Κομιδῇ συγχωρητέον, ὃ νῦν δὴ λέξαντος ἡμφεγνόησά σου, τὸ δύο εἶναι γένη κακίας ἐν ψυχῇ, καὶ δειλίαν μὲν καὶ ἀκολασίαν καὶ ἀδικίαν ξύμπαντα ἡγητέον νόσον ἐν ἡμῖν, τὸ δὲ τῆς πολλῆς καὶ παντο-  
δαπῆς ἀγνοίας πάθος αἰσχος θετέον.

<sup>1</sup> γίγνηται BT; γίγνεται al.

<sup>2</sup> ἀποτυγχάνη T; ἀποτυγχάνει B et al.

## THE SOPHIST

and miss it on every occasion when they try to hit it, shall we say that this happens to them through right proportion to one another or, on the contrary, through disproportion?<sup>1</sup>

THEAET. Evidently through disproportion.

STR. But yet we know that every soul, if ignorant of anything, is ignorant against its will.

THEAET. Very much so.

STR. Now being ignorant is nothing else than the aberration of a soul that aims at truth, when the understanding passes beside the mark. ~

THEAET. Very true.

STR. Then we must regard a foolish soul as deformed and ill-proportioned.

THEAET. So it seems.

STR. Then there are, it appears, these two kinds of evils in the soul, one, which people call wickedness, which is very clearly a disease.

THEAET. Yes.

STR. And the other they call ignorance, but they are not willing to acknowledge that it is vice, when it arises only in the soul.

THEAET. It must certainly be admitted, though I disputed it when you said it just now, that there are two kinds of vice in the soul, and that cowardice, intemperance, and injustice must all alike be considered a disease in us, and the widespread and various condition of ignorance must be regarded as a deformity.

<sup>1</sup> The connexion between disproportion and missing the mark is not obvious. The explanation that a missile (*e.g.* an arrow) which is not evenly balanced will not fly straight, fails to take account of the words *πρὸς ἀλλήλα*. The idea seems rather to be that moving objects of various sizes, shapes, and rates of speed must interfere with each other.

16. Ή. Οὐκοῦν ἐν σώματί γε περὶ δύο παθήματα τούτῳ δύο τέχνα τινὲ ἐγενέσθην;

ΘΕΑΙ. Τίνε τούτῳ;

229 Ή. Περὶ μὲν αἰσχος γυμναστική, περὶ δὲ νόσον ἰατρική.

ΘΕΑΙ. Φαίνεσθον.

Ή. Οὐκοῦν καὶ περὶ μὲν ὕβριν καὶ ἀδικίαν καὶ δειλίαν ἢ κολαστικὴ πέφυκε τεχνῶν μάλιστα δὴ πασῶν προσήκουσα Δίκη<sup>1</sup>;

ΘΕΑΙ. Τὸ γοῦν εἰκός, ὥς εἰπεῖν κατὰ τὴν ἀνθρωπίνην δόξαν.

Ή. Τί δέ; περὶ ξύμπασαν ἄγνοιαν μὲν ἄλλην τινὰ ἢ διδασκαλικὴν ὀρθότερον εἴποι τις ἄν;

ΘΕΑΙ. Οὐδεμίαν.

Ή. Φέρε δὴ διδασκαλικῆς δὲ ἄρα ἐν μόνον Β γένος φατέον εἶναι ἢ πλείω, δύο δὲ τινα αὐτῆς εἶναι μεγίστω, σκόπει.

ΘΕΑΙ. Σκοπῶ.

Ή. Καὶ μοι δοκοῦμεν τῇδε ἂν πη τάχιστα εὔρεῖν.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

Ή. Τὴν ἄγνοιαν ἰδόντες εἴ πη κατὰ μέσον αὐτῆς<sup>2</sup> τομὴν ἔχει τινα. διπλῇ γὰρ αὕτη γιγνομένη δῆλον ὅτι καὶ τὴν διδασκαλικὴν δύο ἀναγκάζει μόρια ἔχειν, ἐν ἑφ' ἐνὶ γένει τῶν αὐτῆς ἑκατέρῳ.

ΘΕΑΙ. Τί οὖν; καταφανές πῃ σοι τὸ νῦν ζητούμενον;

C Ή. Ἀγνοίας γοῦν<sup>3</sup> μέγα τί μοι δοκῶ καὶ χαλεπὸν ἀφωρισμένον ὄραν εἶδος, πᾶσι τοῖς ἄλλοις αὐτῆς ἀντίσταθμον μέρεσιν.

ΘΕΑΙ. Ποῖον δὴ;

Ή. Τὸ μὴ κατειδότα τι δοκεῖν εἰδέναι. δι' οὗ

<sup>1</sup> Δίκη Cobet; δίκη BT, Stobaeus.

<sup>2</sup> αὐτῆς W; αὐτῆς BT.

<sup>3</sup> γοῦν W; δ' οὖν BT.

## THE SOPHIST

STR. In the case of the body there are two arts which have to do with these two evil conditions, are there not?

THEAET. What are they?

STR. For deformity there is gymnastics, and for disease medicine.

THEAET. That is clear.

STR. Hence for insolence and injustice and cowardice is not the corrective art the one of all arts most closely related to Justice?

THEAET. Probably it is, at least according to the judgement of mankind.

STR. And for all sorts of ignorance is there any art it would be more correct to suggest than that of instruction?

THEAET. No, none.

STR. Come now, think. Shall we say that there is only one kind of instruction, or that there are more and that two are the most important?

THEAET. I am thinking.

STR. I think we can find out most quickly in this way.

THEAET. In what way?

STR. By seeing whether ignorance admits of being cut in two in the middle; for if ignorance turns out to be twofold, it is clear that instruction must also consist of two parts, one for each part of ignorance.

THEAET. Well, can you see what you are now looking for?

STR. I at any rate think I do see one large and grievous kind of ignorance, separate from the rest, and as weighty as all the other parts put together.

THEAET. What is it?

STR. Thinking that one knows a thing when one

κινδυνεύει πάντα ὅσα διανοία σφαλλόμεθα γίγνεσθαι  
πᾶσιν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΞΕ. Καὶ δὴ καὶ τούτῳ γε οἶμαι μόνῳ τῆς ἀγνοίας  
ἀμαθίαν τοῦνομα προσρηθῆναι.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τί δέ δὴ τῷ τῆς διδασκαλικῆς ἄρα μέρει τῷ  
τοῦτο ἀπαλλάττοντι λεκτέον;

D ΘΕΑΙ. Οἶμαι μὲν οὖν, ὦ ξέने, τὸ μὲν ἄλλο  
δημιουργικὰς διδασκαλίας, τοῦτο δὲ ἐνθάδε γε  
παιδείαν δι' ἡμῶν κεκληῆσθαι.

ΞΕ. Καὶ γὰρ σχεδόν, ὦ Θεαίτητε, ἐν πᾶσιν  
Ἑλλήσιν. ἀλλὰ γὰρ ἡμῖν ἔτι καὶ τοῦτο σκεπτέον,  
εἰ ἀτομον ἤδη ἐστὶ πᾶν ἢ τινα ἔχον διαίρεσιν ἀξίαν  
ἐπωνυμίας.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν χρὴ σκοπεῖν.

I7. ΞΕ. Δοκεῖ τοίνυν μοι καὶ τοῦτο ἔτι πη  
σχίζεσθαι.

ΘΕΑΙ. Κατὰ τί;

ΞΕ. Τῆς ἐν τοῖς λόγοις διδασκαλικῆς ἢ μὲν  
E τραχυτέρα τις ἔοικεν ὁδὸς εἶναι, τὸ δ' ἕτερον  
αὐτῆς μόνον λειότερον.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δὴ τούτων ἐκάτερον λέγωμεν;

ΞΕ. Τὸ μὲν ἀρχαιοπρεπές τι πάτριον, ὃ πρὸς  
τοὺς υἱεῖς μάλιστ' ἐχρῶντό τε καὶ ἔτι πολλοὶ χρῶν-  
ται τὰ νῦν, ὅταν αὐτοῖς ἐξαμαρτάνωσιν τι, τὰ μὲν  
230 χαλεπαίνοντες, τὰ δὲ μαλθακωτέρως παραμυθού-  
μενοι· τὸ δ' οὖν ξύμπαν αὐτὸ ὀρθότατα εἴποι τις  
ἂν νουθετητικὴν.

ΘΕΑΙ. Ἔστιν οὕτως.

ΞΕ. Τὸ δέ γε, εἴξασί<sup>1</sup> τινες αὖ λόγον ἑαυτοῖς

<sup>1</sup> εἴξασί BT, Stobaeus; ὡς εἴξασί vulg.

## THE SOPHIST

does not know it. Through this, I believe, all the mistakes of the mind are caused in all of us.

THEAET. True.

STR. And furthermore to this kind of ignorance alone the name of stupidity is given.

THEAET. Certainly.

STR. Now what name is to be given to that part of instruction which gets rid of this?

THEAET. I think, Stranger, that the other part is called instruction in handicraft, and that this part is here at Athens through our influence called education. ✓

STR. And so it is, Theaetetus, among nearly all the Hellenes. But we must examine further and see whether it is one and indivisible or still admits of division important enough to have a name.

THEAET. Yes, we must see about that.

STR. I think there is still a way in which this also may be divided.

THEAET. On what principle?

STR. Of instruction in arguments one method seems to be rougher, and the other section smoother.

THEAET. What shall we call each of these?

STR. The venerable method of our fathers, which they generally employed towards their sons, and which many still employ, of sometimes showing anger at their errors and sometimes more gently exhorting them—that would most properly be called as a whole admonition.

THEAET. That is true.

STR. On the other hand, some appear to have con-

δόντες ἡγήσασθαι πᾶσαν ἀκούσιον ἀμαθίαν εἶναι, καὶ μαθεῖν οὐδέν ποτ' ἂν ἐθέλειν τὸν οἰόμενον εἶναι σοφὸν τούτων ὧν οἶοιτο πέρι δεινὸς εἶναι, μετὰ δὲ πολλοῦ πόνου τὸ νουθετητικὸν εἶδος τῆς παιδείας σμικρὸν ἀνύτειν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθῳς γε νομίζοντες.

B ΞΕ. Τῷ τοι ταύτης τῆς δόξης ἐπὶ ἐκβολὴν ἄλλω τρόπῳ στέλλονται.

ΘΕΑΙ. Τίνι δῆ;

ΞΕ. Διερωτῶσιν ὧν ἂν οἴηταιί τις τι πέρι λέγειν λέγων μηδέν· εἴθ' ἄτε πλανωμένων τὰς δόξας ῥαδίως ἐξετάζουσι, καὶ συνάγοντες δὴ τοῖς λόγοις εἰς ταῦτόν τιθέασι παρ' ἀλλήλας, τιθέντες δὲ ἐπιδεικνύουσιν αὐτὰς αὐταῖς<sup>1</sup> ἅμα περὶ τῶν αὐτῶν πρὸς τὰ αὐτὰ κατὰ ταῦτὰ ἐναντίας· οἱ δ' ὁρῶντες ἑαυτοῖς μὲν χαλεπαίνουσι, πρὸς δὲ τοὺς ἄλλους ἡμεροῦνται, καὶ τούτῳ δὴ τῷ τρόπῳ τῶν περὶ αὐτοὺς μεγάλων καὶ σκληρῶν δοξῶν ἀπαλλάττονται πασῶν<sup>2</sup> ἀπαλλαγῶν ἀκούειν τε ἡδίστην καὶ τῷ πάσχοντι βεβαιότατα γιγνομένην. νομίζοντες γάρ, ὦ παῖ φίλε, οἱ καθαίροντες αὐτούς, ὥσπερ οἱ περὶ τὰ σώματα ἰατροὶ νενομίκασιν μὴ πρότερον ἂν τῆς προσφερομένης τροφῆς ἀπολαύειν δύνασθαι σῶμα, πρὶν ἂν τὰ ἐμποδίζοντα ἐν αὐτῷ τις ἐκβάλῃ, ταῦτόν καὶ περὶ ψυχῆς διανοήθησαν ἐκεῖνοι, μὴ πρότερον αὐτὴν ἔξειν τῶν προσφερομένων μαθημάτων ὄνησιν, D πρὶν ἂν ἐλέγχων τις τὸν ἐλεγχόμενον εἰς αἰσχύνην καταστήσας, τὰς τοῖς μαθήμασιν ἐμποδίουσας δόξας ἐξελών, καθαρὸν ἀποφῆνῃ καὶ ταῦτα ἡγούμενον, ἅπερ οἶδεν, εἰδέναί μόνον, πλείω δὲ μή.

<sup>1</sup> αὐταῖς] αὐταῖς BT.

<sup>2</sup> πασῶν Stobaeus; πασῶν τε BT.

## THE SOPHIST

vinced themselves that all ignorance is involuntary, and that he who thinks himself wise would never be willing to learn any of those things in which he believes he is clever, and that the admonitory kind of education takes a deal of trouble and accomplishes little.

THEAET. They are quite right.

STR. So they set themselves to cast out the conceit of cleverness in another way.

THEAET. In what way?

STR. They question a man about the things about which he thinks he is talking sense when he is talking nonsense; then they easily discover that his opinions are like those of men who wander, and in their discussions they collect those opinions and compare them with one another, and by the comparison they show that they contradict one another about the same things, in relation to the same things and in respect to the same things. But those who see this grow angry with themselves and gentle towards others, and this is the way in which they are freed from their high and obstinate opinions about themselves. The process of freeing them, moreover, affords the greatest pleasure to the listeners and the most lasting benefit to him who is subjected to it. For just as physicians who care for the body believe that the body cannot get benefit from any food offered to it until all obstructions are removed, so, my boy, those who purge the soul believe that the soul can receive no benefit from any teachings offered to it until someone by cross-questioning reduces him who is cross-questioned to an attitude of modesty, by removing the opinions that obstruct the teachings, and thus purges him and makes him think that he knows only what he knows, and no more.

ΘΕΑΙ. Βελτίστη γοῦν καὶ σωφρονεστάτη τῶν ἔξεων αὕτη.

ΞΕ. Διὰ ταῦτα δὴ πάντα ἡμῖν, ὦ Θεαίτητε, καὶ τὸν ἔλεγχον λεκτέον ὡς ἄρα μεγίστη καὶ κυριωτάτη τῶν καθάρσεών ἐστι, καὶ τὸν ἀνέλεγκτον αὐ νομιστέον, ἂν καὶ τυγχάνῃ βασιλεὺς ὁ μέγας ὢν, Ε τὰ μέγιστα ἀκάθαρτον ὄντα, ἀπαιδευτόν τε καὶ αἰσχρὸν γεγονέναι ταῦτα, ἃ καθαρώτατον καὶ κάλλιστον ἔπρεπε τὸν ὄντως ἐσόμενον εὐδαίμονα εἶναι.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

18. ΞΕ. Τί δέ; τοὺς ταύτη χρωμένους τῇ τέχνῃ  
231 τίνας φήσομεν; ἐγὼ μὲν γὰρ φοβοῦμαι σοφιστὰς φάναι.

ΘΕΑΙ. Τί δή;

ΞΕ. Μὴ μείζον αὐτοῖς προσάπτωμεν γέρας.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μὴν προσέοικε τοιούτῳ τινὶ τὰ νῦν εἰρημένα.

ΞΕ. Καὶ γὰρ κυνὶ λύκος, ἀγριώτατον ἡμερωτάτῳ. τὸν δὲ ἀσφαλῇ δεῖ πάντων μάλιστα περὶ τὰς ὁμοιότητας αἰεὶ ποιεῖσθαι τὴν φυλακὴν· ὀλισθηρότατον γὰρ τὸ γένος. ὅμως δὲ ἔστωσαν· οὐ γὰρ περὶ σμικρῶν ὄρων τὴν ἀμφισβήτησιν οἶμαι γενήσεσθαι  
B τότε ὅποταν ἱκανῶς φυλάττωσιν.

ΘΕΑΙ. Οὐκ οὖν τό γε εἰκός.

ΞΕ. Ἔστω δὴ διακριτικῆς τέχνης καθαρτικῆ, καθαρτικῆς δὲ τὸ περὶ ψυχὴν μέρος ἀφωρίσθω, τούτου δὲ διδασκαλικῆ, διδασκαλικῆς δὲ παιδευτικῆ· τῆς δὲ παιδευτικῆς ὁ περὶ τὴν μάταιον δοξοσοφίαν γιγνόμενος ἔλεγχος ἐν τῷ νῦν λόγῳ παραφανέντι μηδὲν ἄλλ' ἡμῖν εἶναι λεγέσθω πλὴν ἢ γένει γενναία σοφιστικῆ.

## THE SOPHIST

**THEAET.** That is surely the best and most reasonable state of mind.

**STR.** For all these reasons, Theaetetus, we must assert that cross-questioning is the greatest and most efficacious of all purifications, and that he who is not cross-questioned, even though he be the Great King, has not been purified of the greatest taints, and is therefore uneducated and deformed in those things in which he who is to be truly happy ought to be most pure and beautiful.

**THEAET.** Perfectly true.

**STR.** Well then, who are those who practise this art? I am afraid to say the sophists.

**THEAET.** Why so?

**STR.** Lest we grant them too high a meed of honour.

**THEAET.** But the description you have just given is very like someone of that sort.

**STR.** Yes, and a wolf is very like a dog; the wildest like the tamest of animals. But the cautious man must be especially on his guard in the matter of resemblances, for they are very slippery things. However, let us agree that they are the sophists; for I think the strife will not be about petty discriminations when people are sufficiently on their guard.

**THEAET.** No, probably not.

**STR.** Then let it be agreed that part of the discriminating art is purification, and as part of purification let that which is concerned with the soul be separated off, and as part of this, instruction, and as part of instruction, education; and let us agree that the cross-questioning of empty conceit of wisdom, which has come to light in our present discussion, is nothing else than the true-born art of sophistry.

ΘΕΑΙ. Λεγέσθω μὲν· ἀπορῶ δὲ ἔγωγε ἤδη διὰ  
C τὸ πολλὰ πεφάνθαι, τί χρή ποτε ὥς ἀληθῆ λέγοντα  
καὶ δισχυριζόμενον εἰπεῖν ὄντως εἶναι τὸν σοφιστήν.

ΞΕ. Εἰκότως γε σὺ ἀπορῶν. ἀλλὰ τοι κάκεινον  
ἡγείσθαι χρή νῦν ἤδη σφόδρα ἀπορεῖν ὅπη ποτέ ἔτι  
διαδύσεται τὸν λόγον· ὀρθὴ γὰρ ἡ παροιμία, τὸ τὰς  
ἀπάσας μὴ ῥάδιον εἶναι διαφεύγειν. νῦν οὖν καὶ  
μάλιστα ἐπιθετέον αὐτῷ.

ΘΕΑΙ. Καλῶς λέγεις.

ΙΘ. ΞΕ. Πρῶτον δὴ στάντες οἷον ἐξαναπνεύσω-  
μεν, καὶ πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς διαλογισώμεθα ἅμα ἀνα-  
D πανόμενοι, φέρε, ὅποσα ἡμῖν ὁ σοφιστὴς πέφανται.  
δοκῶ μὲν γάρ,<sup>1</sup> τὸ πρῶτον ηὔρεθι νέων καὶ  
πλουσίων ἔμμισθος θηρευτῆς.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὸ δέ γε δεύτερον ἔμπορός τις περὶ τὰ τῆς  
ψυχῆς μαθήματα.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τρίτον δὲ ἄρα οὐ περὶ ταῦτα ταῦτα κάπηλος  
ἀνεφάνη;

ΘΕΑΙ. Ναί, καὶ τέταρτόν γε αὐτοπώλης περὶ τὰ  
μαθήματα ἡμῖν ἦν.<sup>2</sup>

ΞΕ. Ὅρθως ἐμνημόνευσας. πέμπτον δ' ἐγὼ  
πειράσομαι μνημονεύειν· τῆς γὰρ ἀγωνιστικῆς  
E περὶ λόγους ἦν τις ἀθλητῆς, τὴν ἐριστικὴν τέχνην  
ἀφωρισμένος.

ΘΕΑΙ. Ἦν γὰρ οὖν.

ΞΕ. Τό γε μὴν ἕκτον ἀμφισβητήσιμον μὲν, ὅμως  
δ' ἔθεμεν αὐτῷ συγχωρήσαντες δοξῶν ἐμποδίων  
μαθήμασι περὶ ψυχὴν καθαρτὴν αὐτὸν εἶναι.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

<sup>1</sup> γάρ W; γὰρ ἀν BT.

<sup>2</sup> ἦν add. Heindorf.

## THE SOPHIST

**THEAET.** Let us agree to all that ; but the sophist has by this time appeared to be so many things that I am at a loss to know what in the world to say he really is, with any assurance that I am speaking the truth.

**STR.** No wonder you are at a loss. But it is fair to suppose that by this time he is still more at a loss to know how he can any longer elude our argument ; for the proverb is right which says it is not easy to escape all the wrestler's grips. So now we must attack him with redoubled vigour.

**THEAET.** You are right.

**STR.** First, then, let us stop to take breath and while we are resting let us count up the number of forms in which the sophist has appeared to us. First, I believe, he was found to be a paid hunter after the young and wealthy.

**THEAET.** Yes.

**STR.** And secondly a kind of merchant in articles of knowledge for the soul.

**THEAET.** Certainly.

**STR.** And thirdly did he not turn up as a retailer of these same articles of knowledge ?

**THEAET.** Yes, and fourthly we found he was a seller of his own productions of knowledge.

**STR.** Your memory is good ; but I will try to recall the fifth case myself. He was an athlete in contests of words, who had taken for his own the art of disputation.

**THEAET.** Yes, he was.

**STR.** The sixth case was doubtful, but nevertheless we agreed to consider him a purger of souls, who removes opinions that obstruct learning.

**THEAET.** Very true.

232 ΞΕ. Ἄρ' οὖν ἐννοεῖς, ὅταν ἐπιστήμων τις πολλῶν φαίνεται, μιᾶς δὲ τέχνης ὀνόματι προσ-  
αγορεύεται, τὸ φάντασμα τοῦτο ὡς οὐκ ἔσθ' ὑγιές,  
ἀλλὰ δῆλον ὡς ὁ πάσχων αὐτὸ πρὸς τινα τέχνην οὐ  
δύναται κατιδεῖν ἐκεῖνο αὐτῆς εἰς ὃ πάντα τὰ  
μαθήματα ταῦτα βλέπει, διὸ καὶ πολλοῖς ὀνόμασιν  
ἀνθ' ἑνὸς τὸν ἔχοντα αὐτὰ προσαγορεύει;

ΘΕΑΙ. Κινδυνεύει τοῦτο ταύτῃ πῃ μάλιστα πεφυ-  
κέναι.

Β 20. ΞΕ. Μὴ τοίνυν ἡμεῖς γε αὐτὸ ἐν τῇ ζητήσῃ  
δι' ἀργίαν πάσχωμεν, ἀλλ' ἀναλάβωμεν πρῶτόν τι  
τῶν περὶ τὸν σοφιστὴν εἰρημένων. ἐν γάρ τί μοι  
μάλιστα κατεφάνη αὐτὸν μηνῦον.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ἀντιλογικὸν αὐτὸν ἔφαμεν εἶναι που.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τί δ'; οὐ καὶ τῶν ἄλλων αὐτοῦ τούτου διδά-  
σκαλον γίγνεσθαι;

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Σκοπῶμεν δὴ, περὶ τίνος ἄρα καὶ φασὶν οἱ  
τοιούτοι ποιεῖν ἀντιλογικούς. ἡ δὲ σκέψις ἡμῶν ἐξ  
C ἀρχῆς ἔστω τῇδε πῃ. φέρε, περὶ τῶν θείων,  
ὅσ' ἀφανῆ τοῖς πολλοῖς, ἄρ' ἱκανοὺς ποιοῦσι τοῦτο  
δρᾶν;

ΘΕΑΙ. Λέγεται γοῦν<sup>1</sup> δὴ περὶ αὐτῶν ταῦτα.

ΞΕ. Τί δ' ὅσα φανερά γῆς τε καὶ οὐρανοῦ καὶ  
τῶν περὶ τὰ τοιαῦτα;

ΘΕΑΙ. Τί γάρ;

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν ἐν γε ταῖς ἰδίαις συνουσίαις,  
ὅποταν γενέσεώς τε καὶ οὐσίας πέρι κατὰ πάντων

<sup>1</sup> γοῦν W ; οὖν BT.

## THE SOPHIST

STR. Then do you see that when a man appears to know many things, but is called by the name of a single art, there is something wrong about this impression, and that, in fact, the person who labours under this impression in connexion with any art is clearly unable to see the common principle of the art, to which all these kinds of knowledge pertain, so that he calls him who possesses them by many names instead of one?

THEAET. Something like that is very likely to be the case.

STR. We must not let that happen to us in our search through lack of diligence. So let us first take up again one of our statements about the sophist. For there is one of them which seemed to me to designate him most plainly.

THEAET. Which was it?

STR. I think we said he was a disputer.

THEAET. Yes.

STR. And did we not also say that he taught this same art of disputing to others?

THEAET. Certainly.

STR. Now let us examine and see what the subjects are about which such men say they make their pupils able to dispute. Let us begin our examination at the beginning with this question: Is it about divine things which are invisible to others that they make people able to dispute?

THEAET. That is their reputation, at any rate.

STR. And how about the visible things of earth and heaven and the like?

THEAET. Those are included, of course.

STR. And furthermore in private conversations, when the talk is about generation and being in

λέγηται τι, ξύνισμεν ὡς αὐτοί τε ἀντειπεῖν δεινοὶ  
τούς τε ἄλλους ὅτι ποιοῦσιν ἄπερ αὐτοὶ δυνατοὺς;

ΘΕΑΙ. Παντάπασί γε.

D Ή. Τί δ' αὖ περὶ νόμων καὶ ξυμπάντων τῶν  
πολιτικῶν, ἅρ' οὐχ ὑπισχνοῦνται ποιεῖν ἀμφισβη-  
τητικούς<sup>1</sup>;

ΘΕΑΙ. Οὐδεὶς γὰρ ἂν αὐτοῖς, ὡς ἔπος εἰπεῖν,  
διελέγετο μὴ τοῦτο ὑπισχνουμένοις.

Ή. Τά γε μὴν περὶ πασῶν τε καὶ κατὰ μίαν  
ἐκάστην τέχνην, ἃ δεῖ πρὸς ἕκαστον αὐτὸν τὸν  
δημιουργὸν ἀντειπεῖν, δεδημοσιωμένα που καταβέ-  
βληται γεγραμμένα τῷ βουλομένῳ μαθεῖν.

ΘΕΑΙ. Τὰ Πρωταγόρειά μοι φαίνει περὶ τε πάλης  
E καὶ τῶν ἄλλων τεχνῶν εἰρηκέναι.

Ή. Καὶ πολλῶν γε, ὦ μακάριε, ἐτέρων. ἀτὰρ  
δὴ τὸ τῆς ἀντιλογικῆς τέχνης ἅρ' οὐκ ἐν κεφαλαίῳ  
περὶ πάντων πρὸς ἀμφισβήτησιν ἱκανή τις δύναμις  
ἔοικ' εἶναι;

ΘΕΑΙ. Φαίνεται γοῦν σχεδὸν οὐδὲν ὑπολιπεῖν.

Ή. Σὺ δὴ πρὸς θεῶν, ὦ παῖ, δυνατόν ἡγεί τοῦτο;  
τάχα γὰρ ἂν ὑμεῖς μὲν ὀξύτερον οἱ νέοι πρὸς αὐτὸ  
βλέποιτε, ἡμεῖς δὲ ἀμβλύτερον.

233 ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον, καὶ πρὸς τί μάλιστα λέγεις; οὐ  
γάρ πω κατανοῶ τὸ νῦν ἐρωτώμενον.

Ή. Εἰ πάντα ἐπίστασθαι τινα ἀνθρώπων ἐστὶ  
δυνατόν.

ΘΕΑΙ. Μακάριον μέντ' ἂν ἡμῶν, ὦ ξένε, ἦν τὸ  
γένος.

Ή. Πῶς οὖν ἂν ποτέ τις πρὸς γε τὸν ἐπιστά-  
μενον αὐτὸς ἀνεπιστήμων ὦν δύναιτ' ἂν ὑγιές τι  
λέγων ἀντειπεῖν;

<sup>1</sup> ἀμφισβητητικούς] ἀμφισβητικούς T.

## THE SOPHIST

general, we know (do we not?) that they are clever disputants themselves and impart equal ability to others.

THEAET. Certainly.

STR. And how about laws and public affairs in general? Do they not promise to make men able to argue about those?

THEAET. Yes, for nobody, to speak broadly, would attend their classes if they did not make that promise.

STR. However in all arts jointly and severally what the professional ought to answer to every opponent is written down somewhere and published that he who will may learn.

THEAET. You seem to refer to the text-books of Protagoras on wrestling and the other arts.

STR. Yes, my friend, and to those of many other authors. But is not the art of disputation, in a word, a trained ability for arguing about all things?

THEAET. Well, at any rate, it does not seem to leave much out.

STR. For heaven's sake, my boy, do you think that is possible? For perhaps you young people may look at the matter with sharper vision than our duller sight.

THEAET. What do you mean and just what do you refer to? I do not yet understand your question.

STR. I ask whether it is possible for a man to know all things.

THEAET. If that were possible, Stranger, ours would indeed be a blessed race.

STR. How, then, can one who is himself ignorant say anything worth while in arguing with one who knows?

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΞΕ. Τί ποτ' οὖν ἂν εἴη τὸ τῆς σοφιστικῆς δυνάμεως θαῦμα;

ΘΕΑΙ. Τοῦ δὴ πέρι;

Β ΞΕ. Καθ' ὃν τινα τρόπον ποτὲ δυνατοὶ τοῖς νέοις δόξαν παρασκευάζειν, ὥς εἰσὶ πάντα πάντων αὐτοὶ σοφώτατοι. δῆλον γὰρ ὥς εἰ μήτε ἀντέλεγον ὀρθῶς μήτε ἐκείνοις ἐφαίνοντο, φαινόμενοί τε εἰ μηδὲν αὐτῷ μᾶλλον ἐδόκουν διὰ τὴν ἀμφισβήτησιν εἶναι φρόνιμοι, τὸ σὸν<sup>1</sup> δὴ τοῦτο, σχολῇ ποτ' ἂν αὐτοῖς τις χρήματα διδούς ἤθελεν ἂν τούτων αὐτῶν μαθητὴς γίνεσθαι.

ΘΕΑΙ. Σχολῇ μέντ' ἂν.

ΞΕ. Νῦν δέ γ' ἐθέλουσιν;

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

Γ ΞΕ. Δοκοῦσι γάρ, οἶμαι, πρὸς ταῦτα ἐπιστημόνως ἔχειν αὐτοὶ πρὸς ἅπερ ἀντιλέγουσιν.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Δρώσι δέ γε τοῦτο πρὸς ἅπαντα, φαμέν;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Πάντα ἄρα σοφοὶ τοῖς μαθηταῖς φαίνονται.

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Οὐκ ὄντες γε· ἀδύνατον γὰρ τοῦτό γε ἐφάνη.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐκ ἀδύνατον;

ΔΙ. ΞΕ. Δοξαστικὴν ἄρα τινα περὶ πάντων ἐπιστήμην ὁ σοφιστὴς ἡμῶν, ἀλλ' οὐκ ἀλήθειαν ἔχων ἀναπέφανται.

<sup>1</sup> τὸ σὸν] τόσον BTW.

## THE SOPHIST

THEAET. He cannot at all.

STR. Then what in the world can the magical power of the sophistical art be?

THEAET. Magical power in what respect?

STR. In the way in which they are able to make young men think that they themselves are in all matters the wisest of men. For it is clear that if they neither disputed correctly nor seemed to the young men to do so, or again if they did seem to dispute rightly but were not considered wiser on that account, nobody, to quote from you,<sup>1</sup> would care to pay them money to become their pupil in these subjects.

THEAET. Certainly not.

STR. But now people do care to do so?

THEAET. Very much.

STR. Yes, for they are supposed, I fancy, to have knowledge themselves of the things about which they dispute.

THEAET. Of course.

STR. And they do that about all things, do they not?

THEAET. Yes.

STR. Then they appear to their pupils to be wise in all things.

THEAET. To be sure.

STR. Though they are not; for that was shown to be impossible.

THEAET. Of course it is impossible.

STR. Then it is a sort of knowledge based upon mere opinion that the sophist has been shown to possess about all things, not true knowledge.

<sup>1</sup> Cf. 232 D.

D ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν, καὶ κινδυνεύει γε τὸ νῦν εἰρημένον ὀρθότατα περὶ αὐτῶν εἰρῆσθαι.

ΞΕ. Λάβωμεν τοίνυν σαφέστερόν τι παράδειγμα περὶ τούτων.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δῆ;

ΞΕ. Τόδε. καί μοι πειρῶ προσέχων τὸν νοῦν εὖ μάλα ἀποκρίνασθαι.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Εἴ τις φαίη μὴ λέγειν μηδ' ἀντιλέγειν, ἀλλὰ ποιεῖν καὶ δρᾶν μιᾷ τέχνῃ ξυνάπαντα ἐπίστασθαι πράγματα.

E ΘΕΑΙ. Πῶς πάντα εἶπες;

ΞΕ. Τὴν ἀρχὴν τοῦ ῥηθέντος σύ γ' ἡμῖν εὐθὺς ἀγνοεῖς· τὰ γὰρ ξύμπαντα, ὡς ἔοικας, οὐ μανθάνεις.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΞΕ. Λέγω τοίνυν σέ καὶ ἐμέ τῶν πάντων καὶ πρὸς ἡμῖν τᾶλλα ζῶα καὶ δένδρα.

ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις;

ΞΕ. Εἴ τις ἐμέ καὶ σέ καὶ τᾶλλα φυτὰ πάντα ποιήσιν<sup>1</sup> φαίη.

ΘΕΑΙ. Τίνα δὴ λέγων τὴν ποιήσιν; οὐ γὰρ δὴ  
234 γεωργόν γε ἐρεῖς τινα· καὶ γὰρ ζώων αὐτὸν εἶπες ποιητήν.

ΞΕ. Φημί, καὶ πρὸς γε θαλάττης καὶ γῆς<sup>2</sup> καὶ οὐρανοῦ καὶ θεῶν καὶ τῶν ἄλλων συμπαντων· καὶ τοίνυν καὶ ταχὺ ποιήσας αὐτῶν ἕκαστα πάνυ σμικροῦ νομίσματος ἀποδίδοται.

ΘΕΑΙ. Παιδιὰν λέγεις τινά.

ΞΕ. Τί δέ; τὴν τοῦ λέγοντος ὅτι πάντα οἶδε καὶ

<sup>1</sup> ποιήσιν W; ποιησιν BT.      <sup>2</sup> καὶ γῆς W; om. BT.

## THE SOPHIST

**THEAET.** Certainly; and I shouldn't be surprised if that were the most accurate statement we have made about him so far.

**STR.** Let us then take a clearer example to explain this.

**THEAET.** What sort of an example?

**STR.** This one; and try to pay attention and to give a very careful answer to my question.

**THEAET.** What is the question?

**STR.** If anyone should say that by virtue of a single art he knew how, not to assert or dispute, but to do and make all things—

**THEAET.** What do you mean by all things?

**STR.** You fail to grasp the very beginning of what I said; for apparently you do not understand the word "all."

**THEAET.** No, I do not.

**STR.** I mean you and me among the "all," and the other animals besides, and the trees.

**THEAET.** What do you mean?

**STR.** If one should say that he would make you and me and all other created beings.

**THEAET.** What would he mean by "making"? Evidently you will not say that he means a husband-man; for you said he was a maker of animals also.

**STR.** Yes, and of sea and earth and heaven and gods and everything else besides; and, moreover, he makes them all quickly and sells them for very little.

**THEAET.** This is some joke of yours.

**STR.** Yes? And when a man says that he knows all things and can teach them to another for a small

ταῦτα ἕτερον ἂν διδάξειεν ὀλίγου καὶ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ, μὴν οὐ παιδιὰν νομιστέον;

ΘΕΑΙ. Πάντως που.

B ΕΕ. Παιδιάς δέ ἔχεις ἢ τι τεχνικώτερον ἢ καὶ χαριέστερον εἶδος ἢ τὸ μιμητικόν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς· πάμπολυ γὰρ εἴρηκας εἶδος εἰς ἐν πάντα ξυλλαβὼν καὶ σχεδὸν ποικιλώτατον.

22. ΕΕ. Οὐκοῦν τὸν γ' ὑπισχνούμενον δυνατόν εἶναι μιᾷ τέχνῃ πάντα ποιεῖν γινώσκομέν που τοῦτο, ὅτι μιμήματα καὶ ὁμώνυμα τῶν ὄντων ἀπεργαζόμενος τῇ γραφικῇ τέχνῃ δυνατός ἔσται τοὺς ἀνοήτους τῶν νέων παίδων, πόρρωθεν τὰ γεγραμμένα ἐπιδεικνύς, λανθάνειν ὡς ὅτιπερ ἂν βουληθῇ δρᾶν, τοῦτο ἱκανώτατος ὢν ἀποτελεῖν ἔργῳ.

C ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΕΕ. Τί δέ δή; περὶ τοὺς λόγους ἄρ' οὐ προσδοκῶμεν εἶναι τινα ἄλλην τέχνην, ἢ αὐτὸ δυνατόν ὄν τυγχάνει<sup>1</sup> τοὺς νέους καὶ ἔτι πόρρω τῶν πραγμάτων τῆς ἀληθείας ἀφεστῶτας διὰ τῶν ὥτων τοῖς λόγοις γοητεύειν, δεικνύντας εἰδῶλα λεγόμενα περὶ πάντων, ὥστε ποιεῖν ἀληθῆ δοκεῖν λέγεσθαι καὶ τὸν λέγοντα δὴ σοφώτατον πάντων ἅπαντ' εἶναι;

D ΘΕΑΙ. Τί γὰρ οὐκ ἂν εἴη ἄλλη τις τοιαύτη τέχνη;

ΕΕ. Τοὺς πολλοὺς οὖν, ὦ Θεαίτητε, τῶν τότε ἀκουόντων ἄρ' οὐκ ἀνάγκη χρόνου τε ἐπελθόντος αὐτοῖς ἱκανοῦ καὶ προϊούσης ἡλικίας τοῖς τε οὖσι προσπίπτοντας ἐγγύθεν καὶ διὰ παθημάτων ἀναγκαζομένους ἐναργῶς ἐφάπτεσθαι τῶν ὄντων, μετα-

<sup>1</sup> ἢ αὐτὸ δυνατόν ὄν τυγχάνει Burnet; ἢ (ἢ T) οὐ δυνατόν αὐτὸ τυγχάνειν BT; ἢ ὄν δυνατόν αὐτὸ τυγχάνει Madvig.

## THE SOPHIST

price in a little time, must we not consider that a joke?

THEAET. Surely we must.

STR. And is there any more artistic or charming kind of joke than the imitative kind?

THEAET. Certainly not; for it is of very frequent occurrence and, if I may say so, most diverse. Your expression is very comprehensive.

STR. And so we recognize that he who professes to be able by virtue of a single art to make all things will be able by virtue of the painter's art, to make imitations which have the same names as the real things, and by showing the pictures at a distance will be able to deceive the duller ones among young children into the belief that he is perfectly able to accomplish in fact whatever he wishes to do.

THEAET. Certainly.

STR. Well then, may we not expect to find that there is another art which has to do with words, by virtue of which it is possible to bewitch the young through their ears with words while they are still standing at a distance from the realities of truth, by exhibiting to them spoken images of all things, so as to make it seem that they are true and that the speaker is the wisest of all men in all things?

THEAET. Why should there not be such another art?

STR. Now most of the hearers, Theaetetus, when they have lived longer and grown older, will perforce come closer to realities and will be forced by sad experience<sup>1</sup> openly to lay hold on realities; they

<sup>1</sup> Apparently a reference to a proverbial expression. Cf. Hesiod, *Works*, 216 *ἐγνώ παθών*; Herodotus, i. 207 *τὰ παθήματα μαθήματα*.

βάλλειν τὰς τότε γενομένας δόξας, ὥστε σμικρὰ μὲν φαίνεσθαι τὰ μεγάλα, χαλεπὰ δὲ τὰ ῥάδια, καὶ  
Ε πάντα πάντῃ ἀνατετράφθαι τὰ ἐν τοῖς λόγοις φαντάσματα ὑπὸ τῶν ἐν ταῖς πράξεσιν ἔργων παραγενομένων;

ΘΕΑΙ. Ὡς γοῦν ἐμοὶ τηλικῶδε ὄντι κρίναι. οἶμαι δὲ καὶ ἐμὲ τῶν ἔτι πόρρωθεν ἀφεστηκότων εἶναι.

ΞΕ. Τοιγαροῦν ἡμεῖς σε οἶδε πάντες πειρασόμεθα καὶ νῦν πειρώμεθα ὥς ἐγγύτατα ἀνεν τῶν παθημάτων προσάγειν. περὶ δ' οὖν τοῦ σοφιστοῦ τόδε μοι  
235 λέγε· πότερον ἤδη τοῦτο σαφές, ὅτι τῶν γοήτων ἐστὶ τις, μιμητῆς ὦν τῶν ὄντων, ἢ διστάζομεν ἔτι μὴ περὶ ὅσων περ ἀντιλέγειν δοκεῖ δυνατός εἶναι, περὶ τοσούτων καὶ τὰς ἐπιστήμας ἀληθῶς ἔχων τυγχάνει;

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς ἂν, ὦ ξέने; ἀλλὰ σχεδὸν ἤδη σαφές ἐκ τῶν εἰρημένων, ὅτι τῶν τῆς παιδιᾶς μετεχόντων ἐστὶ τις εἷς.<sup>1</sup>

ΞΕ. Γόητα μὲν δὴ καὶ μιμητὴν ἄρα θετέον αὐτόν τινα.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ θετέον;

23. ΞΕ. Ἄγε δὴ, νῦν ἡμέτερον ἔργον ἤδη τὸν  
B θῆρα μηκέτ' ἀνεῖναι· σχεδὸν γὰρ αὐτόν περιειλήφαμεν ἐν ἀμφιβληστροικῶ τινι τῶν ἐν τοῖς λόγοις περὶ τὰ τοιαῦτα ὀργάνων, ὥστε οὐκέτ' <sup>2</sup> ἐκφεύζεται τόδε γε.

ΘΕΑΙ. Τὸ <sup>3</sup> ποῖον;

<sup>1</sup> τις εἷς Heusde; τις μερῶν εἷς BT (giving εἷς to the stranger); τις μερῶν εἷς W.

<sup>2</sup> οὐκέτ' W; οὐκ ἔτι B; οὐκ T.

<sup>3</sup> τὸ W; om. BT.

## THE SOPHIST

will have to change the opinions which they had at first accepted, so that what was great will appear small and what was easy, difficult, and all the apparent truths in arguments will be turned topsy-turvy by the facts that have come upon them in real life. Is not this true?

THEAET. Yes, at least so far as one of my age can judge. But I imagine I am one of those who are still standing at a distance.

STR. Therefore all of us elders here will try, and are now trying, to bring you as near as possible without the sad experience. So answer this question about the sophist: Is this now clear, that he is a kind of a juggler, an imitator of realities, or are we still uncertain whether he may not truly possess the knowledge of all the things about which he seems to be able to argue?

THEAET. How could that be, my dear sir? Surely it is pretty clear by this time from what has been said that he is one of those whose business is entertainment.

STR. That is to say, he must be classed as a juggler and imitator.

THEAET. Of course he must.

STR. Look sharp, then; it is now our business not to let the beast get away again, for we have almost got him into a kind of encircling net of the devices we employ in arguments about such subjects, so that he will not now escape the next thing.

THEAET. What next thing?

ΞΕ. Τὸ μὴ οὐ τοῦ γένους εἶναι τοῦ τῶν θαυματοποιῶν τις εἷς.

ΘΕΑΙ. Κάμοι τοῦτό γε οὕτω περὶ αὐτοῦ ξυνδοκεῖ.

ΞΕ. Δέδοκται<sup>1</sup> τοίνυν ὅτι τάχιστα διαιρεῖν τὴν εἰδωλοποικὴν τέχνην, καὶ καταβάνας εἰς αὐτήν, ἔαν μὲν ἡμᾶς εὐθύς ὁ σοφιστὴς ὑπομείνῃ, συλλαβεῖν αὐτὸν κατὰ τὰ ἐπεσταλμένα ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ λόγου, C κακείνῳ παραδόντας ἀποφῆναι τὴν ἄγραν· ἔαν δ' ἄρα κατὰ μέρη τῆς μιμητικῆς δύνηται πῃ, ξυνακολουθεῖν αὐτῷ διαιροῦντας αἰετὴν ὑποδεχομένην αὐτὸν μοῖραν, ἕωσπερ ἂν ληφθῇ. πάντως οὔτε οὗτος οὔτε ἄλλο γένος οὐδὲν μὴ ποτε ἐκφυγὸν ἐπεύξεται τὴν τῶν οὕτω δυναμένων μετιέναι καθ' ἑκάστα τε καὶ ἐπὶ πάντα μέθοδον.

ΘΕΑΙ. Λέγεις εὖ, καὶ ταῦτα ταύτῃ ποιητέον.

ΞΕ. Κατὰ δὴ τὸν παρεληλυθότα τρόπον τῆς D διαιρέσεως ἔγωγέ μοι καὶ νῦν φαίνομαι δύο καθορᾶν εἶδη τῆς μιμητικῆς· τὴν δὲ ζητουμένην ἰδέαν, ἐν ὁποτέρῳ ποθ' ἡμῖν οὔσα τυγχάνει, καταμαθεῖν οὐδέπω μοι δοκῶ νῦν δυνατόν εἶναι.

ΘΕΑΙ. Σὺ δ' ἄλλ' εἰπέ πρῶτον καὶ διέλε ἡμῖν, τίνε τῶ δύο λέγεις.

ΞΕ. Μίαν μὲν τὴν εἰκαστικὴν ὁρῶν ἐν αὐτῇ τέχνην. ἔστι δ' αὕτη μάλιστα, ὅποταν κατὰ τὰς τοῦ παραδείγματος συμμετρίας τις ἐν μήκει καὶ πλάτει καὶ βάθει, καὶ πρὸς τούτοις ἔτι χρώματα E ἀποδιδούς τὰ προσήκοντα ἐκάστοις,<sup>2</sup> τὴν τοῦ μιμήματος γένεσιν ἀπεργάζηται.

ΘΕΑΙ. Τί δ'; οὐ πάντες οἱ μιμούμενοί τι τοῦτ' ἐπιχειροῦσι δρᾶν;

<sup>1</sup> δέδοκται] δέδεικται BT; δεδεικται W.

<sup>2</sup> ἐκάστοις Stobaeus, W; ἐκάστῃς BT.

## THE SOPHIST

STR. The conclusion that he belongs to the class of conjurers.

THEAET. I agree to that opinion of him, too.

STR. It is decided, then, that we will as quickly as possible divide the image-making art and go down into it, and if the sophist stands his ground against us at first, we will seize him by the orders of reason, our king, then deliver him up to the king and display his capture. But if he tries to take cover in any of the various sections of the imitative art, we must follow him, always dividing the section into which he has retreated, until he is caught. For assuredly neither he nor any other creature will ever boast of having escaped from pursuers who are able to follow up the pursuit in detail and everywhere in this methodical way.

THEAET. You are right. That is what we must do.

STR. To return, then, to our previous method of division, I think I see this time also two classes of imitation, but I do not yet seem to be able to make out in which of them the form we are seeking is to be found.

THEAET. Please first make the division and tell us what two classes you mean.

STR. I see the likeness-making art as one part of imitation. This is met with, as a rule, whenever anyone produces the imitation by following the proportions of the original in length, breadth, and depth, and giving, besides, the appropriate colours to each part.

THEAET. Yes, but do not all imitators try to do this?

ΞΕ. Οὐκ οὖν ὅσοι γε τῶν μεγάλων πού τι πλάττου-  
σιν ἔργων ἢ γράφουσιν. εἰ γὰρ ἀποδιδόιεν τὴν τῶν  
καλῶν ἀληθινὴν συμμετρίαν, οἴσθ' ὅτι σμικρότερα  
236 μὲν τοῦ δέοντος τὰ ἄνω, μείζω δὲ τὰ κάτω  
φαίνοιτ' ἂν διὰ τὸ τὰ μὲν πόρρωθεν, τὰ δ' ἐγγύθεν  
ὑφ' ἡμῶν ὁρᾶσθαι.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.<sup>1</sup>

ΞΕ. Ἄρ' οὖν οὐ χαίρειν τὸ ἀληθὲς ἐάσαντες οἱ  
δημιουργοὶ νῦν οὐ τὰς οὔσας συμμετρίας, ἀλλὰ τὰς  
δοξούσας εἶναι καλὰς τοῖς εἰδώλοις ἐναπεργάζονται;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.<sup>2</sup>

ΞΕ. Τὸ μὲν ἄρα ἕτερον οὐ δίκαιον, εἰκὸς γε ὄν,  
εἰκόνα καλεῖν;

ΘΕΑΙ. Ναί.

B ΞΕ. Καὶ τῆς γε μιμητικῆς τὸ ἐπὶ τούτῳ μέρος  
κλητέον, ὅπερ εἵπομεν ἐν τῷ πρόσθεν, εἰκαστικὴν;

ΘΕΑΙ. Κλητέον.

ΞΕ. Τί δέ; τὸ φαινόμενον μὲν διὰ τὴν οὐκ ἐκ  
καλοῦ θέαν εἰκέναι τῷ καλῷ, δύναμιν δὲ εἶ τις  
λάβοι τὰ τηλικαῦτα ἱκανῶς ὁρᾶν, μηδ' εἰκὸς ᾧ  
φησιν εἰκέναι, τί καλοῦμεν; ἄρ' οὐκ, ἐπεὶ περ  
φαίνεται μὲν, εἰκοι δὲ οὐ, φάντασμα;

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Οὐκοῦν πάμπολυ καὶ κατὰ τὴν ζωγραφίαν  
C τοῦτο τὸ μέρος ἐστὶ καὶ κατὰ ξύμπασαν μιμητικὴν;

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Τὴν δὴ φάντασμα<sup>3</sup> ἀλλ' οὐκ εἰκόνα ἀπεργα-  
ζομένην τέχνην ἄρ' οὐ φανταστικὴν ὀρθότατ' ἂν  
προσαγορεύοιμεν;

<sup>1</sup> πάνυ μὲν οὖν T, Stobaeus; om. B.

<sup>2</sup> πάνυ μὲν οὖν BT; παντάπασί γε W.

<sup>3</sup> φάντασμα W; φαντάσματα BT.

## THE SOPHIST

STR. Not those who produce some large work of sculpture or painting. For if they reproduced the true proportions of beautiful forms, the upper parts, you know, would seem smaller and the lower parts larger than they ought, because we see the former from a distance, the latter from near at hand.

THEAET. Certainly.

STR. So the artists abandon the truth and give their figures not the actual proportions but those which seem to be beautiful, do they not ?

THEAET. Certainly.

STR. That, then, which is other, but like, we may fairly call a likeness, may we not ?

THEAET. Yes.

STR. And the part of imitation which is concerned with such things, is to be called, as we called it before, likeness-making ?

THEAET. It is to be so called.

STR. Now then, what shall we call that which appears, because it is seen from an unfavourable position, to be like the beautiful, but which would not even be likely to resemble that which it claims to be like, if a person were able to see such large works adequately ? Shall we not call it, since it appears, but is not like, an appearance ?

THEAET. Certainly.

STR. And this is very common in painting and in all imitation ?

THEAET. Of course.

STR. And to the art which produces appearance, but not likeness, the most correct name we could give would be "fantastic art," would it not ?

ΘΕΑΙ. Πολύ γε.

ΞΕ. Τούτω τοίνυν τῷ δύο ἔλεγον εἶδη τῆς εἰδωλο-  
ποικῆς, εἰκαστικὴν καὶ φανταστικὴν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΞΕ. Ὁ δέ γε καὶ τότε ἡμφεγνόουν, ἐν<sup>1</sup> ποτέρα<sup>2</sup>  
τὸν σοφιστὴν θετέον, οὐδὲ νῦν πω δύναμαι θεάσα-  
D σθαι σαφῶς, ἀλλ' ὄντως θαυμαστὸς ἀνὴρ<sup>3</sup> καὶ  
κατιδεῖν παγχάλεπος, ἐπεὶ καὶ νῦν μάλα εὖ καὶ  
κομψῶς εἰς ἄπορον εἶδος διερευνήσασθαι κατα-  
πέφeyγεν.

ΘΕΑΙ. Ὅμοιον.

ΞΕ. Ἄρ' οὖν αὐτὸ γινώσκων ξύμφης, ἥ σε  
οἶον ῥύμη τις ὑπὸ τοῦ λόγου συνειθισμένον συνεπε-  
σπάσατο<sup>4</sup> πρὸς τὸ ταχὺ ξυμφῆσαι;

ΘΕΑΙ. Πῶς καὶ πρὸς τί<sup>5</sup> τοῦτο εἶρηκας;

24. ΞΕ. Ὅντως, ὦ μακάριε, ἐσμὲν ἐν παντά-  
E πασι χαλεπῇ σκέψει. τὸ γὰρ φαίνεσθαι τοῦτο καὶ  
τὸ δοκεῖν, εἶναι δὲ μὴ, καὶ τὸ λέγειν μὲν ἅττα,  
ἀληθῆ δὲ μὴ, πάντα ταῦτά ἐστι μεστὰ ἀπορίας αἰεὶ  
ἐν τῷ πρόσθεν χρόνῳ καὶ νῦν. ὅπως γὰρ εἰπόντα  
χρὴ ψευδῇ λέγειν ἢ δοξάζειν ὄντως εἶναι, καὶ τοῦτο  
φθεγξάμενον ἐναντιολογία μὴ συνέχεσθαι, παντά-  
237 πασιν, ὦ Θεαίτητε, χαλεπόν.

ΘΕΑΙ. Τί δή;

ΞΕ. Τετόλμηκεν ὁ λόγος οὗτος ὑποθέσθαι τὸ μὴ  
ὄν εἶναι· ψεῦδος γὰρ οὐκ ἂν ἄλλως ἐγίγνετο ὄν.  
Παρμενίδης δὲ ὁ μέγας, ὦ παῖ, παισὶν ἡμῖν οὖσιν

<sup>1</sup> ἐν add. Bessarionis liber.

<sup>2</sup> ποτέρα B; πότερα TW.

<sup>3</sup> ἀνὴρ Bekker; ἀνὴρ BT.

<sup>4</sup> συνεπεσπάσατο W; νῦν ἐπεσπάσατο BT.

<sup>5</sup> τί W; ὅτι BT.

## THE SOPHIST

THEAET. By all means.

STR. These, then, are the two forms of the image-making art that I meant, the likeness-making and the fantastic.

THEAET. You are right.

STR. But I was uncertain before in which of the two the sophist should be placed, and even now I cannot see clearly. The fellow is really wonderful and very difficult to keep in sight, for once more, in the very cleverest manner he has withdrawn into a baffling classification where it is hard to track him.

THEAET. So it seems.

STR. Do you assent because you recognize the fact, or did the force of habit hurry you along to a speedy assent?

THEAET. What do you mean, and why did you say that?

STR. We are really, my dear friend, engaged in a very difficult investigation; for the matter of appearing and seeming, but not being, and of saying things, but not true ones—all this is now and always has been very perplexing. You see, Theaetetus, it is extremely difficult to understand how a man is to say or think that falsehood really exists and in saying this not be involved in contradiction.

THEAET. Why?

STR. This statement involves the bold assumption that not-being exists, for otherwise falsehood could not come into existence. But the great Parmenides, my boy, from the time when we were children to

## PLATO

ἀρχόμενός τε καὶ διὰ τέλους τοῦτο ἀπεμαρτύρατο,  
πεζῇ τε ὥδε ἐκάστοτε λέγων καὶ μετὰ μέτρων·

οὐ γὰρ μή ποτε τοῦτο δαμῇ,<sup>1</sup> φησίν, εἶναι μὴ ἐόντα·  
ἀλλὰ σὺ τῆσδ' ἀφ' ὁδοῦ διζήμενος<sup>2</sup> εἴργε νόημα.

Β παρ' ἐκείνου τε οὖν μαρτυρεῖται, καὶ μάλιστα γὰρ  
δὴ πάντων ὁ λόγος αὐτός<sup>3</sup> ἂν δηλώσειε μέτρια  
βασανισθείς. τοῦτο οὖν αὐτὸ πρῶτον θεασώμεθα,  
εἰ μὴ τί σοι διαφέρει.

ΘΕΑΙ. Τὸ μὲν ἐμὸν ὅπη βούλει τίθεσο, τὸν δὲ  
λόγον ἢ βέλτιστα διέξεισι σκοπῶν αὐτός τε ἴθι  
κάμὲ κατὰ ταύτην τὴν ὁδὸν ἄγε.

25. ΞΕ. Ἀλλὰ χρὴ δρᾶν ταῦτα. καὶ μοι λέγε·  
τὸ μηδαμῶς ὃν τολμῶμέν πον φθέγγεσθαι;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Μὴ τοίνυν ἔριδος ἔνεκα μὴδὲ παιδιᾶς, ἀλλ'  
C εἰ σπουδῇ<sup>4</sup> δέοι συννοήσαντά τινα ἀποκρίνασθαι  
τῶν ἀκροατῶν ποῖ χρὴ τοῦνομ' ἐπιφέρειν τοῦτο τὸ  
μὴ ὄν· τί<sup>5</sup> δοκοῦμεν ἂν εἰς τί καὶ ἐπὶ ποῖον αὐτόν  
τε καταχρήσασθαι καὶ τῷ πυνθανομένῳ δεικνύναι;

ΘΕΑΙ. Χαλεπὸν ἥρου καὶ σχεδὸν εἰπεῖν οἶω γὰρ  
ἐμοὶ παντάπασιν ἄπορον.

ΞΕ. Ἀλλ' οὖν τοῦτό γε δῆλον, ὅτι τῶν ὄντων  
ἐπὶ τι<sup>6</sup> τὸ μὴ ὄν οὐκ οἰστέον.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ ἂν;

ΞΕ. Οὐκοῦν ἐπείπερ οὐκ ἐπὶ τὸ ὄν, οὐδ' ἐπὶ τὸ  
τι φέρων ὀρθῶς ἂν τις φέροι.

<sup>1</sup> τοῦτο δαμῇ Simplicius; τοῦτ' οὐδαμῇ BT.

<sup>2</sup> διζήμενος BTW (διζήσιος 258 D).

<sup>3</sup> αὐτός W; οὗτος BT.

<sup>4</sup> ἀλλ' εἰ σπουδῇ Bekker; ἀλλης ποῦ δὴ B; ἀλλή σπουδῇ T.

<sup>5</sup> τί] ὅτι TW.

<sup>6</sup> τι om. BT.

## THE SOPHIST

the end of his life, always protested against this and constantly repeated both in prose and in verse :

Never let this thought prevail, saith he, that not-being is ;  
But keep your mind from this way of investigation.

So that is his testimony, and a reasonable examination of the statement itself would make it most absolutely clear. Let us then consider this matter first, if it's all the same to you.

THEAET. Assume my consent to anything you wish. Consider only the argument, how it may best be pursued ; follow your own course, and take me along with you.

STR. Very well, then. Now tell me ; do we venture to use the phrase absolute not-being ?

THEAET. Of course.

STR. If, then, not merely for the sake of discussion or as a joke, but seriously, one of his pupils were asked to consider and answer the question "To what is the designation 'not-being' to be applied ?" how do we think he would reply to his questioner, and how would he apply the term, for what purpose, and to what object ?

THEAET. That is a difficult question ; I may say that for a fellow like me it is unanswerable.

STR. But this is clear, anyhow, that the term "not-being" cannot be applied to any being.

THEAET. Of course not.

STR. And if not to being, then it could not properly be applied to something, either.

ΘΕΑΙ. Πῶς δῆ;

D ΉΕ. Καὶ τοῦτο ἡμῖν που φανερόν, ὥς καὶ τὸ  
 “τι” τοῦτο ῥῆμα ἐπ’ ὄντι λέγομεν ἐκάστοτε·  
 μόνον γὰρ αὐτὸ λέγειν, ὥσπερ γυμνὸν καὶ ἀπηρημω-  
 μένον ἀπὸ τῶν ὄντων ἀπάντων, ἀδύνατον· ἢ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ἀδύνατον.

ΉΕ. Ἄρα τῇδε σκοπῶν ξύμφης ὡς ἀνάγκη τὸν τι  
 λέγοντα ἐν γέ τι λέγειν;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΉΕ. Ἐνὸς γὰρ δὴ τό γε “τι” φήσεις σημεῖον  
 εἶναι, τὸ δὲ “τινὲ” δυοῖν, τὸ δὲ “τινὲς” πολλῶν.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

E ΉΕ. Τὸν δὲ δὴ μὴ τι λέγοντα ἀναγκαιοτάτον,  
 ὥς ἔοικε, παντάπασι μηδὲν λέγειν.

ΘΕΑΙ. Ἀναγκαιοτάτον μὲν οὖν.

ΉΕ. Ἄρ’ οὖν οὐδὲ τοῦτο συγχωρητέον, τὸ τὸν  
 τοιοῦτον λέγειν μὲν,<sup>1</sup> λέγειν μέντοι μηδέν, ἀλλ’  
 οὐδὲ λέγειν φατέον, ὅς γ’ ἂν ἐπιχειρῇ μὴ ὄν φθέγ-  
 γεσθαι;

ΘΕΑΙ. Τέλος γοῦν ἂν ἀπορίας ὁ λόγος ἔχοι.

238 26. ΉΕ. Μήπω μέγ’ εἶπης· ἔτι γάρ, ὦ μα-  
 κάριε, ἔστι, καὶ ταῦτά γε τῶν ἀποριῶν ἡ μεγίστη  
 καὶ πρώτη. περὶ γὰρ αὐτὴν αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν οὔσα  
 τυγχάνει.

ΘΕΑΙ. Πῶς φῆς; λέγε καὶ μηδὲν ἀποκνήσης.

ΉΕ. Τῷ μὲν ὄντι που προσγένοιτ’ ἂν τι τῶν  
 ὄντων ἕτερον;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΉΕ. Μὴ ὄντι δέ τι<sup>2</sup> τῶν ὄντων ἄρα προσγίγνεσθαι  
 φήσομεν δυνατὸν εἶναι;

<sup>1</sup> μὲν τι BT; τι om. Schleiermacher.

<sup>2</sup> ὄντι δέ τι] ὄν δέ τι B; ὄντι δέ T.

## THE SOPHIST

**THEAET.** How could it?

**STR.** And this is plain to us, that we always use the word "something" of some being, for to speak of "something" in the abstract, naked, as it were, and disconnected from all beings is impossible, is it not?

**THEAET.** Yes, it is.

**STR.** You assent because you recognize that he who says something must say some one thing?

**THEAET.** Yes.

**STR.** And you will agree that "something" or "some" in the singular is the sign of one, in the dual of two, and in the plural of many.

**THEAET.** Of course.

**STR.** And he who says not something, must quite necessarily say absolutely nothing.

**THEAET.** Quite necessarily.

**STR.** Then we cannot even concede that such a person speaks, but says nothing? We must even declare that he who undertakes to say "not-being" does not speak at all?

**THEAET.** The argument could go no further in perplexity.

**STR.** Boast not too soon! For there still remains, my friend, the first and greatest of perplexities. It affects the very beginning of the matter.

**THEAET.** What do you mean? Do not hesitate to speak.

**STR.** To that which is may be added or attributed some other thing which is?

**THEAET.** Of course.

**STR.** But shall we assert that to that which is not anything which is can be attributed?

- ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;  
 ΞΕ. Ἀριθμὸν δὴ τὸν ζύμπαντα τῶν ὄντων τίθεμεν.  
 B ΘΕΑΙ. Εἴπερ γε καὶ ἄλλο τι θετέον ὥς ὄν.  
 ΞΕ. Μὴ τοίνυν μηδ' ἐπιχειρῶμεν ἀριθμοῦ μήτε  
 πλήθος μήτε τὸ ἐν πρὸς τὸ μὴ ὄν προσφέρειν.  
 ΘΕΑΙ. Οὐκ οὖν ἂν ὀρθῶς γε, ὥς ἔοικεν, ἐπιχει-  
 ροῦμεν, ὥς φησιν ὁ λόγος.  
 ΞΕ. Πῶς οὖν ἂν ἡ διὰ τοῦ στόματος φθέγγαιτο  
 ἂν τις ἢ καὶ τῇ διανοίᾳ τὸ παράπαν λάβοι τὰ μὴ  
 ὄντα ἢ τὸ μὴ ὄν χωρὶς ἀριθμοῦ;  
 ΘΕΑΙ. Λέγε πῇ;  
 ΞΕ. Μὴ ὄντα μὲν ἐπειδὰν λέγωμεν, ἄρα οὐ πλήθος  
 C ἐπιχειροῦμεν ἀριθμοῦ προστιθέναι;  
 ΘΕΑΙ. Τί μὴν;  
 ΞΕ. Μὴ ὄν δέ, ἄρα οὐ τὸ ἐν αὐτῷ;  
 ΘΕΑΙ. Σαφέστατά γε.  
 ΞΕ. Καὶ μὴν οὔτε δίκαιόν γε οὔτε ὀρθόν φαμεν  
 ὄν ἐπιχειρεῖν μὴ ὄντι προσαρμόττειν.  
 ΘΕΑΙ. Λέγεις ἀληθέστατα.  
 ΞΕ. Συννοεῖς οὖν ὥς οὔτε φθέγγασθαι δυνατόν  
 ὀρθῶς οὔτ' εἰπεῖν οὔτε διανοηθῆναι τὸ μὴ ὄν αὐτὸ  
 καθ' αὐτό, ἀλλ' ἔστιν ἀδιανόητόν τε καὶ ἄρρητον  
 καὶ ἄφθεγκτον καὶ ἄλογον;  
 ΘΕΑΙ. Παντάπασιν μὲν οὖν.  
 D ΞΕ. Ἄρ' οὖν ἐψευσάμην ἄρτι λέγων τὴν μεγί-  
 στην ἀπορίαν ἐρεῖν αὐτοῦ πέρι;  
 ΘΕΑΙ. Τοῦ δὲ <sup>1</sup> ἔτι μείζω τινὰ λέγειν ἄλλην ἔχομεν;  
 ΞΕ. Τί δέ, <sup>2</sup> ὦ θαυμάσιε; οὐκ ἐννοεῖς αὐτοῖς τοῖς

<sup>1</sup> τοῦ δὲ in marg. T; τόδε BT; τὸ δὲ W; τί δὲ in marg. al.;  
 τὸ δὲ (τί δέ) . . . ἔχομεν attributed to the Stranger by  
 Winckelmann and others.

<sup>2</sup> τί δέ B; τί δαί T; τίνα δὴ Winckelmann and others.

## THE SOPHIST

THEAET. Certainly not.

STR. Now we assume that all number is among the things which are.

THEAET. Yes, if anything can be assumed to be.

STR. Then let us not even undertake to attribute either the singular or the plural of number to not-being.

THEAET. We should, apparently, not be right in undertaking that, as our argument shows.

STR. How then could a man either utter in speech or even so much as conceive in his mind things which are not, or not-being, apart from number?

THEAET. Tell me how number is involved in such conceptions.

STR. When we say "things which are not," do we not attribute plurality to them?

THEAET. Certainly.

STR. And in saying "a thing which is not," do we not equally attribute the singular number?

THEAET. Obviously.

STR. And yet we assert that it is neither right nor fair to undertake to attribute being to not-being.

THEAET. Very true.

STR. Do you see, then, that it is impossible rightly to utter or to say or to think of not-being without any attribute, but it is a thing inconceivable, inexpressible, unspeakable, irrational?

THEAET. Absolutely.

STR. Then was I mistaken just now in saying that the difficulty I was going to speak of was the greatest in our subject?

THEAET. But is there a still greater one that we can mention?

STR. Why, my dear fellow, don't you see, by the

λεχθεῖσιν ὅτι καὶ τὸν ἐλέγχοντα εἰς ἀπορίαν καθίστησι τὸ μὴ ὄν οὕτως, ὥστε, ὁπόταν αὐτὸ ἐπιχειρῇ τις ἐλέγχειν, ἐναντία αὐτὸν αὐτῷ περὶ ἐκεῖνο ἀναγκάζεσθαι λέγειν;

ΘΕΑΙ. Πῶς φῆς; εἰπέ ἔτι σαφέστερον.

ΞΕ. Οὐδὲν δεῖ τὸ σαφέστερον ἐν ἐμοὶ σκοπεῖν. Ἐγὼ μὲν γὰρ ὑποθέμενος οὔτε ἐνὸς οὔτε τῶν πολλῶν τὸ μὴ ὄν δεῖν μετέχειν, ἄρτι τε καὶ νῦν οὕτως ἐν αὐτὸ εἴρηκα· τὸ μὴ ὄν γὰρ φημί. ξυνίης τοι;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ μὴν αὖ καὶ σμικρὸν ἔμπροσθεν ἄφθεγκτόν τε αὐτὸ καὶ ἄρρητον καὶ ἄλογον ἔφην εἶναι. ξυνέπει;

ΘΕΑΙ. Ξυνέπομαι. πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Οὐκοῦν τό γε εἶναι προσάπτειν πειρώμενος  
239 ἐναντία τοῖς πρόσθεν ἔλεγον;

ΘΕΑΙ. Φαίνει.

ΞΕ. Τί δέ; τοῦτο προσάπτων οὐχ ὥς ἐνὶ διελεγόμην;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἄλογόν τε λέγων καὶ ἄρρητον καὶ ἄφθεγκτόν ὥς γε πρὸς ἐν τὸν λόγον ἐποιούμην.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Φαμέν δέ γε δεῖν, εἴπερ ὀρθῶς τις λέξει, μήτε ὥς ἐν μήτε ὥς πολλὰ διορίζειν αὐτό, μηδὲ τὸ παράπαν αὐτὸ καλεῖν· ἐνὸς γὰρ εἶδει καὶ κατὰ ταύτην αὖ τὴν πρόσρην προσαγορεύοιτο.

ΘΕΑΙ. Παντάпасί γε.

## THE SOPHIST

very arguments we have used, that not-being reduces him who would refute it to such difficulties that when he attempts to refute it he is forced to contradict himself?

THEAET. What do you mean? Speak still more clearly.

STR. You must not look for more clearness in me; for although I maintained that not-being could have nothing to do with either the singular or the plural number, I spoke of it just now, and am still speaking of it, as one; for I say "that which is not." You understand surely?

THEAET. Yes.

STR. And again a little while ago I said it was inexpressible, unspeakable, irrational. Do you follow me?

THEAET. Yes, of course.

STR. Then when I undertook to attach the verb "to be" to not-being I was contradicting what I said before.

THEAET. Evidently.

STR. Well, then; when I attached this verb to it, did I not address it in the singular?

THEAET. Yes.

STR. And when I called it irrational, inexpressible, and unspeakable, I addressed my speech to it as singular.

THEAET. Of course you did.

STR. But we say that, if one is to speak correctly, one must not define it as either singular or plural, and must not even call it "it" at all; for even by this manner of referring to it one would be giving it the form of the singular.

THEAET. Certainly.

**B** 27. **ΞΕ.** Τὸν μὲν τοίνυν ἐμέ γ' ἔτι τί τις<sup>1</sup> ἂν λέγοι; καὶ γὰρ πάλαι καὶ τὰ νῦν ἡττημένον ἂν εὗροι περὶ τὸν τοῦ μὴ ὄντος ἔλεγχον. ὥστε ἐν ἔμοιγε λέγοντι, καθάπερ εἶπον, μὴ σκοπῶμεν τὴν ὀρθολογίαν περὶ τὸ μὴ ὄν, ἀλλ' εἰα<sup>2</sup> δὴ νῦν ἐν σοὶ σκεψώμεθα.

**ΘΕΑΙ.** Πῶς φήσ;·

**ΞΕ.** Ἴθι ἡμῖν εὖ καὶ γενναίως, ἅτε νέος ὢν, ὅτι μάλιστα δύνασαι συντείνας πειράσθῃτι, μήτε οὐσίαν μήτε τὸ ἐν μήτε πλῆθος ἀριθμοῦ προστιθεὶς τῷ μὴ ὄντι, κατὰ τὸ ὀρθὸν<sup>3</sup> φθέγγασθαί τι περὶ αὐτοῦ.

**C** **ΘΕΑΙ.** Πολλὴ μέντ' ἂν με καὶ ἄτοπος ἔχοι προθυμία τῆς ἐπιχειρήσεως, εἰ σέ τοιαῦθ' ὁρῶν πᾶσχοντα αὐτὸς ἐπιχειροῖην.

**ΞΕ.** Ἄλλ' εἰ δοκεῖ, σέ μὲν καὶ ἐμέ χαίρειν ἐῷμεν· ἕως δ' ἂν τινι δυναμένῳ δρᾶν τοῦτο ἐντυγχάνωμεν, μέχρι τούτου λέγωμεν ὡς παντὸς μᾶλλον πανούργως εἰς ἄπορον ὁ σοφιστῆς τόπον καταδέδυκεν.

**ΘΕΑΙ.** Καὶ μάλα δὴ φαίνεται.

**D** **ΞΕ.** Τοιγαροῦν εἴ τινα φήσομεν αὐτὸν ἔχειν φανταστικὴν τέχνην, ῥαδίως ἐκ ταύτης τῆς χρείας τῶν λόγων ἀντιλαμβανόμενος ἡμῶν εἰς τοῦναντίον ἀποστρέψει<sup>4</sup> τοὺς λόγους, ὅταν εἰδωλοποιὸν αὐτὸν καλῶμεν, ἀνερωτῶν τί ποτε τὸ παράπαν εἰδῶλον λέγομεν. σκοπεῖν οὖν, ὦ Θεαίτητε, χρή, τί τις τῷ νεανία πρὸς τὸ ἐρωτῶμενον ἀποκρινεῖται.

**ΘΕΑΙ.** Δῆλον ὅτι φήσομεν τά τε ἐν τοῖς ὕδασι καὶ κατόπτροις εἰδῶλα, ἔτι καὶ τὰ γεγραμμένα καὶ τὰ τετυπωμένα καὶ τᾶλλα ὅσα πού τοιαῦτ' ἔσθ' ἕτερα.

<sup>1</sup> ἐμέ γ' ἔτι τί τις] ἐμέ τε τι τίς **B**; ἐμέ γε ἔτι τις **T**; ἐμέ ἔτι τί τις **W**.

<sup>2</sup> εἰα **Bessarion's copy**; εἰα **BT**.

## THE SOPHIST

STR. But poor me, what can anyone say of me any longer? For you would find me now, as always before, defeated in the refutation of not-being. So, as I said before, we must not look to me for correctness of speech about not-being. But come now, let us look to you for it.

THEAET. What do you mean?

STR. Come, I beg of you, make a sturdy effort, young man as you are, and try with might and main to say something correctly about not-being, without attributing to it either existence or unity or plurality.

THEAET. But I should be possessed of great and absurd eagerness for the attempt, if I were to undertake it with your experience before my eyes.

STR. Well, if you like, let us say no more of you and me; but until we find someone who can accomplish this, let us confess that the sophist has in most rascally fashion hidden himself in a place we cannot explore.

THEAET. That seems to be decidedly the case.

STR. And so, if we say he has an art, as it were, of making appearances, he will easily take advantage of our poverty of terms to make a counter attack, twisting our words to the opposite meaning; when we call him an image-maker, he will ask us what we mean by "image," exactly. So, Theaetetus, we must see what reply is to be made to the young man's question.

THEAET. Obviously we shall reply that we mean the images in water and in mirrors, and those in paintings, too, and sculptures, and all the other things of the same sort.

---

<sup>3</sup> τὸ ὁρθὸν B; τὸν ὁρθὸν λόγον T.

<sup>4</sup> ἀποστρέψει corr. T; ἀποτρέψει BTW.

Ε 28. ΞΕ. Φανερός, ὦ Θεαίτητε, εἰ σοφιστὴν οὐχ ἑωρακώς.

ΘΕΑΙ. Τί δῆ;

ΞΕ. Δόξει σοι μύειν ἢ παντάπασιν οὐκ ἔχειν ὅμματα.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Τὴν ἀπόκρισιν ὅταν οὕτως αὐτῷ διδῶς ἐὰν ἐν κατόπτροις ἢ πλάσμασι λέγῃς τι, καταγελάσεται σου τῶν λόγων, ὅταν ὡς βλέποντι λέγῃς αὐτῷ, 240 προσποιούμενος οὔτε κάτοπτρα οὔτε ὕδατα γιγνώσκειν οὔτε τὸ παράπαν ὄψιν, τὸ δ' ἐκ τῶν λόγων ἐρωτήσει σε μόνον.

ΘΕΑΙ. Ποῖον;

ΞΕ. Τὸ διὰ πάντων τούτων ἃ πολλὰ εἰπὼν ἠξίωσας ἐνὶ προσειπεῖν ὀνόματι φθεγξάμενος εἶδωλον ἐπὶ πᾶσιν ὡς ἐν ὄν. λέγε οὖν καὶ ἀμύνου μηδὲν ὑποχωρῶν τὸν ἄνδρα.

ΘΕΑΙ. Τί δῆτα, ὦ ξέने, εἶδωλον ἂν φαῖμεν εἶναι πλὴν γε τὸ πρὸς ἀληθινὸν ἀφωμοιωμένον ἕτερον τοιοῦτον;

ΞΕ. Ἔτερον δὲ λέγεις τοιοῦτον ἀληθινόν, ἢ ἐπὶ Β τίτι τὸ τοιοῦτον εἶπες;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς ἀληθινόν γε, ἀλλ' εἰκὸς μὲν.

ΞΕ. Ἄρα τὸ ἀληθινὸν ὄντως ὄν λέγων;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Τί δέ; τὸ μὴ ἀληθινὸν ἀρ' ἐναντίον ἀληθοῦς;

ΘΕΑΙ. Τί μῆν;

ΞΕ. Οὐκ ὄντως <sup>1</sup> ὄν <sup>2</sup> ἄρα λέγεις τὸ εἰκός, εἶπερ αὐτό γε μὴ ἀληθινὸν ἐρεῖς.

<sup>1</sup> ὄντως W; ὄντων B; om. T.

<sup>2</sup> ὄν T; οὐκὸν B; οὐκ ὄν W.

## THE SOPHIST

STR. It is evident, Theaetetus, that you never saw a sophist.

THEAET. Why?

STR. He will make you think his eyes are shut or he has none at all.

THEAET. How so?

STR. When you give this answer, if you speak of something in mirrors or works of art, he will laugh at your words, when you talk to him as if he could see. He will feign ignorance of mirrors and water and of sight altogether, and will question you only about that which is deduced from your words.

THEAET. What is that?

STR. That which exists throughout all these things which you say are many but which you saw fit to call by one name, when you said "image" of them all, as if they were all one thing. So speak and defend yourself. Do not give way to the man at all.

THEAET. Why, Stranger, what can we say an image is, except another such thing fashioned in the likeness of the true one?

STR. Do you mean another such true one, or in what sense did you say "such"?

THEAET. Not a true one by any means, but only one like the true.

STR. And by the true you mean that which really is?

THEAET. Exactly.

STR. And the not true is the opposite of the true?

THEAET. Of course.

STR. That which is like, then, you say does not really exist, if you say it is not true.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἔστι γε μὴν πως.<sup>1</sup>

ΞΕ. Οὐκ οὖν<sup>2</sup> ἀληθῶς γε, φῆς.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν· πλήν γ' εἰκὼν ὄντως.

ΞΕ. Οὐκ ὄν<sup>3</sup> ἄρα<sup>4</sup> ὄντως ἐστὶν ὄντως ἣν λέγομεν εἰκόνα;

C ΘΕΑΙ. Κινδυνεύει τοιαύτην τινὰ πεπλέχθαι συμ-  
πλοκὴν τὸ μὴ ὄν τῷ ὄντι, καὶ μάλα ἄτοπον.

ΞΕ. Πῶς γὰρ οὐκ ἄτοπον; ὅρᾳς γοῦν ὅτι καὶ νῦν  
διὰ τῆς ἐπαλλάξεως ταύτης ὁ πολυκέφαλος σοφιστὴς  
ἠνάγκακεν ἡμᾶς τὸ μὴ ὄν οὐχ ἐκόντας ὁμολογεῖν  
εἶναί πως.

ΘΕΑΙ. Ὅρῳ καὶ μάλα.

ΞΕ. Τί δὲ δῆ; τὴν τέχνην αὐτοῦ τίνα ἀφορί-  
σαντες ἡμῖν αὐτοῖς συμφωνεῖν οἰοί τε ἐσθμεθα;

ΘΕΑΙ. Πῇ καὶ τὸ ποῖόν τι φοβούμενος οὕτω  
λέγεις;

D ΞΕ. Ὄταν περὶ τὸ φάντασμα αὐτὸν ἀπατᾶν  
φῶμεν καὶ τὴν τέχνην εἶναί τινα ἀπατητικὴν αὐτοῦ,  
τότε πότερον ψευδῇ δοξάζειν τὴν ψυχὴν ἡμῶν  
φήσομεν ὑπὸ τῆς ἐκείνου τέχνης, ἢ τί ποτ' ἐροῦμεν;

ΘΕΑΙ. Τοῦτο· τί γὰρ ἂν ἄλλο εἴπαιμεν;

ΞΕ. Ψευδὴς δ' αὖ δόξα ἔσται τὰναντία τοῖς οὖσι  
δοξάζουσα, ἢ πῶς;

ΘΕΑΙ. Τὰναντία.

ΞΕ. Λέγεις ἄρα τὰ μὴ ὄντα δοξάζειν τὴν ψευδῇ  
δόξαν;

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

E ΞΕ. Πότερον μὴ εἶναι τὰ μὴ ὄντα δοξάζουσαν,  
ἢ πως εἶναι τὰ μηδαμῶς ὄντα;

<sup>1</sup> πως Hermann ; πῶς ; BT (the previous words being given to the stranger).

<sup>2</sup> οὐκ οὖν W ; οὐκοῦν T ; οὐκὸν B.

## THE SOPHIST

THEAET. But it does exist, in a way.

STR. But not truly, you mean.

THEAET. No, except that it is really a likeness.

STR. Then what we call a likeness, though not really existing, really does exist?

THEAET. Not-being does seem to have got into some such entanglement with being, and it is very absurd.

STR. Of course it is absurd. You see, at any rate, how by this interchange of words the many-headed sophist has once more forced us against our will to admit that not-being exists in a way.

THEAET. Yes, I see that very well.

STR. Well then, how can we define his art without contradicting ourselves?

THEAET. Why do you say that? What are you afraid of?

STR. When, in talking about appearance, we say that he deceives and that his art is an art of deception, shall we say that our mind is misled by his art to hold a false opinion, or what shall we say?

THEAET. We shall say that. What else could we say?

STR. But, again, false opinion will be that which thinks the opposite of reality, will it not?

THEAET. Yes.

STR. You mean, then, that false opinion thinks things which are not?

THEAET. Necessarily.

STR. Does it think that things which are not, are not, or that things which are not at all, in some sense are?

---

<sup>3</sup> οὐκ ὄν] οὐκὸν B; οὐκ οὖν T.

<sup>4</sup> ἀρα Badham; ἀρα οὐκ BT.

## PLATO

ΘΕΑΙ. Εἶναί πως τὰ μὴ ὄντα δεῖ γε, εἴπερ ψεύ-  
σεται ποτέ τις τι καὶ κατὰ βραχύ.

ΞΕ. Τί δ'; οὐ καὶ μηδαμῶς εἶναι τὰ πάντως ὄντα  
δοξάζεται;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ τοῦτο δὴ ψεῦδος;

ΘΕΑΙ. Καὶ τοῦτο.

ΞΕ. Καὶ λόγος, οἶμαι, ψευδὴς οὕτω κατὰ ταῦτα <sup>1</sup>  
241 νομισθήσεται τά τε ὄντα λέγων μὴ εἶναι καὶ τὰ μὴ  
ὄντα εἶναι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ ἂν ἄλλως <sup>2</sup> τοιοῦτος γένοιτο;

ΞΕ. Σχεδὸν οὐδαμῶς· ἀλλὰ ταῦτα ὁ σοφιστὴς  
οὐ φήσει. ἢ τίς μηχανὴ συγχωρεῖν τινα τῶν εὖ  
φρονούντων, ὅταν ἄφθεγκτα καὶ ἄρρητα καὶ ἄλογα  
καὶ ἀδιανόητα προδιωμολογημένα <sup>3</sup> ἢ τὰ πρὸ  
τούτων ὁμολογηθέντα; μανθάνομεν, ὦ Θεαίτητε,  
ἃ λέγει <sup>4</sup>;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ μανθάνομεν ὅτι τὰναντία  
φήσει λέγειν ἡμᾶς τοῖς νῦν δὴ, ψευδῇ τολμήσαντας  
εἰπεῖν ὥς ἔστιν ἐν δόξαις τε καὶ κατὰ λόγους; τῷ  
B γὰρ μὴ ὄντι τὸ ὄν προσάπτειν ἡμᾶς πολλάκις  
ἀναγκάζεσθαι, διομολογησαμένους νῦν δὴ πού τοῦτο  
εἶναι πάντων ἀδυνατώτατον.

29. ΞΕ. Ὅρθῶς ἀπεμνημόνευσας. ἀλλ' ὥρα <sup>5</sup>  
δὴ βουλευσασθαι <sup>6</sup> τί χρή δρᾶν τοῦ σοφιστοῦ πέρι·  
τὰς γὰρ ἀντιλήψεις καὶ ἀπορίας, εἰάν αὐτὸν διε-  
ρευνῶμεν ἐν τῇ τῶν ψευδουργῶν καὶ γοήτων τέχνῃ  
τιθέντες, ὁρᾶς ὥς εὐποροὶ καὶ πολλοί.

<sup>1</sup> ταῦτα Stobaeus; ταῦτα ταῦτα B; ταῦτα T; ταῦτα ταῦτα W.

<sup>2</sup> ἄλλως W, Stobaeus; ἄλλος BT.

<sup>3</sup> προδιωμολογημένα T; προσδιωμολογημένα B; ἀφθεγκτα . . .  
ἀδιανόητα om. Madvig, Schanz, Burnet.

## THE SOPHIST

THEAET. It must think that things which are not in some sense are—that is, if anyone is ever to think falsely at all, even in a slight degree.

STR. And does it not also think that things which certainly are, are not at all?

THEAET. Yes.

STR. And this too is falsehood?

THEAET. Yes, it is.

STR. And therefore a statement will likewise be considered false, if it declares that things which are, are not, or that things which are not, are.

THEAET. In what other way could a statement be made false?

STR. Virtually in no other way; but the sophist will not assent to this. Or how can any reasonable man assent to it, when the expressions we just agreed upon were previously agreed to be inexpressible, unspeakable, irrational, and inconceivable? Do we understand his meaning, Theaetetus?

THEAET. Of course we understand that he will say we are contradicting our recent statements, since we dare to say that falsehood exists in opinions and words; for he will say that we are thus forced repeatedly to attribute being to not-being, although we agreed a while ago that nothing could be more impossible than that.

STR. You are quite right to remind me. But I think it is high time to consider what ought to be done about the sophist; for you see how easily and repeatedly he can raise objections and difficulties, if we conduct our search by putting him in the guild of false-workers and jugglers.

---

<sup>4</sup> λέγει] λέγεις BT.

<sup>5</sup> ὦρα] δρα BT.

<sup>6</sup> βουλευσασθαι T; βουλευεσθαι B; om. Burnet.

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΞΕ. Μικρὸν μέρος τοίνυν αὐτῶν διεληλύθαμεν,  
C οὐσῶν ὡς ἔπος εἰπεῖν ἀπεράντων.

ΘΕΑΙ. Ἀδύνατόν γ' ἄν,<sup>1</sup> ὡς ἔοικεν, εἴη τὸν  
σοφιστὴν ἐλεῖν, εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει.

ΞΕ. Τί οὖν; ἀποστησόμεθα νῦν μαλθακισθέντες;

ΘΕΑΙ. Οὐκ οὐκ ἔγωγέ φημι δεῖν, εἰ καὶ κατὰ σμι-  
κρὸν οἰοί τ' ἐπιλαβέσθαι πη τὰνδρός ἐσμεν.

ΞΕ. Ἐξεῖς οὖν συγγνώμην καὶ καθάπερ νῦν εἶπες  
ἀγαπήσεις ἐάν πη καὶ κατὰ βραχὺ παρασπασώμεθα  
οὕτως ἰσχυροῦ λόγου;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐχ ἔξω;

D ΞΕ. Τόδε τοίνυν ἔτι μᾶλλον παραιτοῦμαί σε.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Μή με οἷον πατραλοῖαν ὑπολάβῃς γίγνε-  
σθαί τινα.

ΘΕΑΙ. Τί δῆ;

ΞΕ. Τὸν τοῦ πατρὸς Παρμενίδου λόγον ἀναγ-  
καῖον ἡμῖν ἀμυνομένοις ἔσται βασανίζειν, καὶ  
βιάζεσθαι τό τε μὴ ὄν ὡς ἔστι κατὰ τι καὶ τὸ ὄν  
αὐτὸ πάλιν ὡς οὐκ ἔστι πη.

ΘΕΑΙ. Φαίνεται τὸ τοιοῦτον διαμαχητέον ἐν τοῖς  
λόγοις.

ΞΕ. Πῶς γὰρ οὐ φαίνεται καὶ τὸ λεγόμενον  
δὴ τοῦτο τυφλῷ; τούτων γὰρ μήτε ἐλεγχθέντων  
E μήτε ὁμολογηθέντων σχολῇ ποτέ τις οἶός τε ἔσται  
περὶ λόγων ψευδῶν λέγων ἢ δόξης, εἴτε εἰδῶλων  
εἴτε εἰκόνων εἴτε μιμημάτων εἴτε φαντασμάτων  
αὐτῶν, ἣ καὶ περὶ τεχνῶν τῶν ὅσαι περὶ ταῦτά εἰσι,  
μὴ καταγέλαστος εἶναι τὰ ἐναντία ἀναγκαζόμενος  
αὐτῷ λέγειν.

<sup>1</sup> γ' ἄν Burnet; γάρ BT; ἀρ' W; γὰρ ἄν al.

## THE SOPHIST

THEAET. Very true.

STR. Yes, we have gone through only a small part of them, and they are, if I may say so, infinite.

THEAET. It would, apparently, be impossible to catch the sophist, if that is the case.

STR. Well, then, shall we weaken and give up the struggle now?

THEAET. No, I say; we must not do that, if we can in any way get the slightest hold of the fellow.

STR. Will you then pardon me, and, as your words imply, be content if I somehow withdraw just for a short distance from this strong argument of his?

THEAET. Of course I will.

STR. I have another still more urgent request to make of you.

THEAET. What is it?

STR. Do not assume that I am becoming a sort of parricide.

THEAET. What do you mean?

STR. In defending myself I shall have to test the theory of my father Parmenides, and contend forcibly that after a fashion not-being is and on the other hand in a sense being is not.

THEAET. It is plain that some such contention is necessary.

STR. Yes, plain even to a blind man, as they say; for unless these statements are either disproved or accepted, no one who speaks about false words, or false opinion—whether images or likenesses or imitations or appearances—or about the arts which have to do with them, can ever help being forced to contradict himself and make himself ridiculous.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα.

242 ΞΕ. Διὰ ταῦτα μέντοι τολμητέον ἐπιτίθεσθαι τῷ πατρικῷ λόγῳ νῦν, ἥ τὸ παράπαν ἑατέον, εἰ τοῦτό τις εἶργει δρᾶν ὄκνος.

ΘΕΑΙ. Ἀλλ' ἡμᾶς τοῦτό γε μηδὲν μηδαμῇ εἴρξῃ.

ΞΕ. Τρίτον τοίνυν ἔτι σε σμικρόν τι παραιτήσομαι.

ΘΕΑΙ. Λέγε μόνον.

ΞΕ. Εἰπόν που νῦν δὴ λέγων ὥς πρὸς τὸν περὶ ταῦτ' ἔλεγχον αἰεὶ τε ἀπειρηκῶς ἐγὼ τυγχάνω καὶ δὴ καὶ τὰ νῦν.

ΘΕΑΙ. Εἶπες.

ΞΕ. Φοβοῦμαι δὴ τὰ εἰρημένα, μή ποτε διὰ ταῦτά σοι μανικὸς εἶναι δόξῃ παρὰ πόδα μεταβαλὼν Β ἑμναυτὸν ἄνω καὶ κάτω. σὴν γὰρ δὴ χάριν ἐλέγχειν τὸν λόγον ἐπιθησόμεθα, εἴανπερ ἐλέγχωμεν.

ΘΕΑΙ. Ὡς τοίνυν ἔμοιγε μηδαμῇ δόξων μηδὲν πλημμελεῖν, ἂν ἐπὶ τὸν ἔλεγχον τοῦτον καὶ τὴν ἀπόδειξιν ἵης, θαρρῶν ἴθι τούτου γε ἕνεκα.

30. ΞΕ. Φέρε δὴ, τίνα ἀρχὴν τις ἂν ἄρξαιτο παρακινδυνευτικοῦ λόγου; δοκῶ μὲν γὰρ τήνδ', ὦ παῖ, τὴν ὁδὸν ἀναγκαιοτάτην ἡμῖν εἶναι τρέπεσθαι.

ΘΕΑΙ. Ποίαν δὴ;

ΞΕ. Τὰ δοκοῦντα νῦν ἐναργῶς ἔχειν ἐπισκέψασθαι C πρῶτον, μή πῃ τεταραγμένοι μὲν ὦμεν<sup>1</sup> περὶ ταῦτα, ῥαδίως δ' ἀλλήλοις ὁμολογῶμεν ὥς εὐκρινῶς ἔχοντες.

ΘΕΑΙ. Λέγε σαφέστερον ὃ λέγεις.

ΞΕ. Εὐκόλως μοι δοκεῖ Παρμενίδης ἡμῖν διελέχθαι καὶ πᾶς ὅστις πώποτε ἐπὶ κρίσιν ὤρμησε

<sup>1</sup> μὲν ὦμεν W ; μένωμεν BT.

## THE SOPHIST

**THEAET.** Very true.

**STR.** And so we must take courage and attack our father's theory here and now, or else, if any scruples prevent us from doing this, we must give the whole thing up.

**THEAET.** But nothing in the world must prevent us.

**STR.** Then I have a third little request to make of you.

**THEAET.** You have only to utter it.

**STR.** I said a while ago that I always have been too faint-hearted for the refutation of this theory, and so I am now.

**THEAET.** Yes, so you did.

**STR.** I am afraid that on account of what I have said you will think I am mad because I have at once reversed my position. You see it is for your sake that I am going to undertake the refutation, if I succeed in it.

**THEAET.** I certainly shall not think you are doing anything improper if you proceed to your refutation and proof; so go ahead boldly, so far as that is concerned.

**STR.** Well, what would be a good beginning of a perilous argument? Ah, my boy, I believe the way we certainly must take is this.

**THEAET.** What way?

**STR.** We must first examine the points which now seem clear, lest we may have fallen into some confusion about them and may therefore carelessly agree with one another, thinking that we are judging correctly.

**THEAET.** Express your meaning more clearly.

**STR.** It seems to me that Parmenides and all who ever undertook a critical definition of the number

# PLATO

τοῦ τὰ ὄντα διορίσασθαι πόσα τε καὶ ποῖά ἐστιν.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

7  
ΞΕ. Μῦθόν τινα ἕκαστος φαίνεται μοι διηγεῖσθαι  
παισὶν ὥς οὖσιν ἡμῖν, ὁ μὲν ὥς τρία τὰ ὄντα,  
πολεμεῖ δὲ ἀλλήλοις ἐνίοτε αὐτῶν ἅττα πη, τοτὲ δὲ  
D καὶ φίλα γιγνόμενα γάμους τε καὶ τόκους καὶ  
τροφᾶς τῶν ἐκγόνων παρέχεται· δύο δὲ ἕτερος  
εἰπών, ὑγρὸν καὶ ξηρὸν ἢ θερμὸν καὶ ψυχρόν, συν-  
οικίζει τε αὐτὰ καὶ ἐκδίδωσι· τὸ δὲ παρ' ἡμῖν<sup>1</sup>  
'Ελεατικὸν ἔθνος, ἀπὸ Ξενοφάνους τε καὶ ἔτι  
πρόσθεν ἀρξάμενον, ὥς ἐνὸς ὄντος τῶν πάντων  
καλουμένων οὕτω διεξέρχεται τοῖς μύθοις. Ἰάδες  
δὲ καὶ Σικελαὶ τινες ὕστερον Μοῦσαι ξυνενόησαν<sup>2</sup>  
E ὅτι συμπλέκειν ἀσφαλέστατον ἀμφοτέρα καὶ λέγειν  
ὥς τὸ ὄν πολλά τε καὶ ἐν ἑστίν, ἔχθρα δὲ καὶ φιλία  
συνέχεται. διαφερόμενον γὰρ αἰεὶ ξυμφέρεται, φασὶν  
αἱ συντονώτεραι τῶν Μουσῶν· αἱ δὲ μαλακώτεραι  
τὸ μὲν αἰεὶ ταῦτα οὕτως ἔχειν ἐχάλασαν, ἐν μέρει δὲ  
τοτὲ μὲν ἐν εἶναί φασι τὸ πᾶν καὶ φίλον ὑπ' Ἀφρο-  
243 δίτης, τοτὲ δὲ πολλὰ καὶ πολέμιον αὐτὸ αὐτῷ διὰ  
νεῖκός τι. ταῦτα δὲ πάντα εἰ μὲν ἀληθῶς τις ἢ  
μὴ τούτων εἴρηκε, χαλεπὸν καὶ πλημμελὲς οὕτω  
μεγάλα κλεινοῖς καὶ παλαιοῖς ἀνδράσιν ἐπιτιμᾶν·  
ἐκεῖνο δὲ ἀνεπίφθονον ἀποφῆναι.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ὅτι λίαν τῶν πολλῶν ἡμῶν ὑπεριδόντες

<sup>1</sup> ἡμῖν al. Eusebius; ἡμῶν BTW.

<sup>2</sup> ξυνενόησαν T, Eusebius, Simplicius; ξυννεοήκασιν B.

## THE SOPHIST

and nature of realities have talked to us rather carelessly.

THEAET. How so?

STR. Every one of them seems to tell us a story, as if we were children. One says there are three principles, that some of them are sometimes waging a sort of war with each other, and sometimes become friends and marry and have children and bring them up; and another says there are two, wet and dry or hot and cold, which he settles together and unites in marriage.<sup>1</sup> And the Eleatic sect in our region, beginning with Xenophanes and even earlier, have their story that all things, as they are called, are really one. Then some Ionian<sup>2</sup> and later some Sicilian<sup>3</sup> Muses reflected that it was safest to combine the two tales and to say that being is many and one, and is (or are) held together by enmity and friendship. For the more strenuous Muses say it is always simultaneously coming together and separating; but the gentler ones relaxed the strictness of the doctrine of perpetual strife; they say that the all is sometimes one and friendly, under the influence of Aphrodite, and sometimes many and at variance with itself by reason of some sort of strife. Now whether any of them spoke the truth in all this, or not, it is harsh and improper to impute to famous men of old such a great wrong as falsehood. But one assertion can be made without offence.

THEAET. What is that?

STR. That they paid too little attention and con-

<sup>1</sup> This refers apparently to Pherecydes and the early Ionians.

<sup>2</sup> Heracleitus and his followers.

<sup>3</sup> Empedocles and his disciples.

ὠλιγώρησαν· οὐδὲν γὰρ φροντίσαντες εἴτ' ἐπ-  
 ακολουθοῦμεν αὐτοῖς λέγουσιν εἴτε ἀπολειπόμεθα,  
 B περαίνουσι τὸ σφέτερον αὐτῶν ἕκαστοι.

ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις;

ΞΕ. Ὅταν τις αὐτῶν φθέγξῃται λέγων ὥς ἔστιν  
 ἢ γέγονεν ἢ γίγνεται πολλά ἢ ἐν ἢ δύο, καὶ θερμὸν  
 αὐτὸ ψυχρῷ συγκεραυνύμενον, ἄλλοθί πῃ διακρίσεις  
 καὶ συγκρίσεις ὑποτιθεῖς, τούτων, ὦ Θεαίτητε,  
 ἐκάστοτε σύ τι πρὸς θεῶν ξυνίης ὃ τι λέγουσιν; ἐγὼ  
 μὲν γὰρ ὅτε μὲν ἦν νεώτερος, τοῦτό τε τὸ νῦν  
 ἀπορούμενον ὁπότε τις εἴποι, τὸ μὴ ὄν, ἀκριβῶς  
 ᾧμην ξυνιέναι. νῦν δὲ ὁρᾷς ἢ ἐσμέν αὐτοῦ πέρι  
 τῆς ἀπορίας.

C ΘΕΑΙ. Ὅρῳ.

ΞΕ. Τάχα τοίνυν ἴσως οὐχ ἦττον κατὰ τὸ ὄν  
 ταῦτόν τοῦτο πάθος εἰληφότες ἐν τῇ ψυχῇ περὶ  
 μὲν τοῦτο εὐπορεῖν φαμεν καὶ μαθάνειν ὁπόταν τις  
 αὐτὸ φθέγξῃται, περὶ δὲ θάτερον οὐ, πρὸς ἀμφοτέρα  
 ὁμοίως ἔχοντες.

ΘΕΑΙ. Ἰσως.

ΞΕ. Καὶ περὶ τῶν ἄλλων δὴ τῶν προειρημένων  
 ἡμῖν ταῦτόν τοῦτο εἰρήσθω.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

31. ΞΕ. Τῶν μὲν τοίνυν πολλῶν πέρι καὶ  
 D μετὰ τοῦτο σκεψόμεθ', ἂν δόξῃ, περὶ δὲ τοῦ  
 μεγίστου τε καὶ ἀρχηγοῦ πρώτου νῦν σκεπτέον.

ΘΕΑΙ. Τίνος δὴ λέγεις; ἢ δῆλον ὅτι τὸ ὄν φῆς  
 πρῶτον δεῖν διερευνήσασθαι τί ποθ' οἱ λέγοντες  
 αὐτὸ δηλοῦν ἡγοῦνται;

## THE SOPHIST

sideration to the mass of people like ourselves. For they go on to the end, each in his own way, without caring whether their arguments carry us along with them, or whether we are left behind.

THEAET. What do you mean?

STR. When one of them says in his talk that many, or one, or two are, or have become, or are becoming, and again speaks of hot mingling with cold, and in some other part of his discourse suggests separations and combinations, for heaven's sake, Theaetetus, do you ever understand what they mean by any of these things? I used to think, when I was younger, that I understood perfectly whenever anyone used this term "not-being," which now perplexes us. But you see what a slough of perplexity we are in about it now.

THEAET. Yes, I see.

STR. And perhaps our minds are in this same condition as regards being also; we may think that it is plain sailing and that we understand when the word is used, though we are in difficulties about not-being, whereas really we understand equally little of both.

THEAET. Perhaps.

STR. And we may say the same of all the subjects about which we have been speaking.

THEAET. Certainly.

STR. We will consider most of them later, if you please, but now the greatest and foremost chief of them must be considered.

THEAET. What do you mean? Or, obviously, do you mean that we must first investigate the term "being," and see what those who use it think it signifies?

ΞΕ. Κατὰ πόδα <sup>1</sup> γε, ὦ Θεαίτητε, ὑπέλαβες.  
λέγω γὰρ δὴ ταύτῃ δεῖν ποιεῖσθαι τὴν μέθοδον  
ἡμᾶς, οἷον αὐτῶν παρόντων ἀναπυνθανομένους  
ᾧδε· φέρε, ὅποσοι θερμὸν καὶ ψυχρὸν ἢ τινε δύο  
τοιούτῳ τὰ πάντ' εἶναι φατε, τί ποτε ἄρα τοῦτ' ἐπ'  
Ε ἀμφοῖν φθέγγεσθε, λέγοντες ἄμφω καὶ ἑκάτερον  
εἶναι; τί τὸ εἶναι τοῦτο ὑπολάβωμεν ὑμῶν; πότερον  
τρίτον παρὰ τὰ δύο ἐκείνα, καὶ τρία τὸ πᾶν ἀλλὰ μὴ  
δύο ἔτι καθ' ὑμᾶς τιθῶμεν; οὐ γάρ που τοῖν γε  
δυοῖν καλοῦντες θάτερον ὃν ἀμφοτέρω ὁμοίως εἶναι  
λέγετε· σχεδὸν γὰρ ἂν ἀμφοτέρως ἔν, ἀλλ' οὐ δύο  
εἶτην.<sup>2</sup>

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ λέγεις.

ΞΕ. Ἄλλ' ἄρα τὰ ἄμφω βούλεσθε καλεῖν ὄν;

ΘΕΑΙ. Ἴσως.

244 ΞΕ. Ἄλλ', ὦ φίλοι, φήσομεν, κἂν οὕτω τὰ δύο  
λέγοιτ' <sup>3</sup> ἂν σαφέστατα ἔν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα εἴρηκας.

ΞΕ. Ἐπειδὴ τοίνυν ἡμεῖς ἠπορήκαμεν, ὑμεῖς αὐτὰ  
ἡμῖν ἐμφανίζετε ἱκανῶς τί ποτε βούλεσθε σημαίνειν  
ὅποταν ὃν φθέγγησθε. δῆλον γὰρ ὡς ὑμεῖς μὲν  
ταῦτα πάλαι γινώσκετε, ἡμεῖς δὲ πρὸ τοῦ μὲν  
ᾧόμεθα, νῦν δ' ἠπορήκαμεν. διδάσκετε οὖν πρῶτον  
τοῦτ' αὐτὸ ἡμᾶς, ἵνα μὴ δοξάζωμεν μαθάνειν μὲν  
τὰ λεγόμενα παρ' ὑμῶν, τὸ δὲ τούτου γίγνηται πᾶν  
Β τοῦναντίον. ταῦτα δὴ λέγοντές τε καὶ ἀξιοῦντες  
παρὰ τε τούτων καὶ παρὰ τῶν ἄλλων, ὅσοι πλεῖον  
ένός λέγουσι τὸ πᾶν εἶναι, μὴ, ὦ παῖ, τὶ πλημ-  
μελήσομεν;

<sup>1</sup> πόδα T (emend.) W; πολλά B pr. T.

<sup>2</sup> εἶτην W; εἰ τὴν BT.

<sup>3</sup> λέγοιτ'] λέγοιτο B; λέγετε T; λέγεται W.

## THE SOPHIST

STR. You have caught my meaning at once, Theaetetus. For I certainly do mean that this is the best method for us to use, by questioning them directly, as if they were present in person; so here goes: Come now, all you who say that hot and cold or any two such principles are the universe, what is this that you attribute to both of them when you say that both and each are? What are we to understand by this "being" (or "are") of yours? Is this a third principle besides those two others, and shall we suppose that the universe is three, and not two any longer, according to your doctrine? For surely when you call one only of the two "being" you do not mean that both of them equally are; for in both cases<sup>1</sup> they would pretty certainly be one and not two.

THEAET. True.

STR. Well, then, do you wish to call both of them together being?

THEAET. Perhaps.

STR. But, friends, we will say, even in that way you would very clearly be saying that the two are one.

THEAET. You are perfectly right.

STR. Then since we are in perplexity, do you tell us plainly what you wish to designate when you say "being." For it is clear that you have known this all along, whereas we formerly thought we knew, but are now perplexed. So first give us this information, that we may not think we understand what you say, when the exact opposite is the case.—If we speak in this way and make this request of them and of all who say that the universe is more than one, shall we, my boy, be doing anything improper?

<sup>1</sup> "In both cases," i.e. whether you say that one only is or that both are, they would both be one, namely being.

ΘΕΑΙ. Ἡκιστά γε.

32. ΞΕ. Τί δέ; παρὰ τῶν ἐν τὸ πᾶν λεγόντων ἄρ' οὐ πευστέον εἰς δύναμιν τί ποτε λέγουσι τὸ ὄν;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Τόδε τοίνυν ἀποκρινέσθων.<sup>1</sup> ἔν πού φατε μόνον εἶναι; φαμέν γάρ, φήσουσιν. ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τί δέ; ὃν καλεῖτέ τι;

ΘΕΑΙ. Ναί.

C ΞΕ. Πότερον ὅπερ ἔν, ἐπὶ τῷ αὐτῷ προσχρώμενοι δυοῖν ὀνόμασιν, ἢ πῶς;

ΘΕΑΙ. Τίς οὖν αὐτοῖς ἢ μετὰ τοῦτ', ὦ ξένε, ἀποκρισῖς;

ΞΕ. Δῆλον, ὦ Θεαίτητε, ὅτι τῷ ταύτην τὴν ὑπόθεσιν ὑποθεμένῳ πρὸς τὸ νῦν ἐρωτηθὲν καὶ πρὸς ἄλλο δὲ ὁτιοῦν οὐ πάντων ῥᾶστον ἀποκρίνασθαι.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Τό τε δύο ὀνόματα ὁμολογεῖν εἶναι μηδὲν θέμενον πλὴν ἓν καταγέλαστόν που.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

D ΞΕ. Καὶ τὸ παράπαν γε ἀποδέχεσθαί του<sup>2</sup> λέγοντος ὡς ἔστιν ὄνομά τι, λόγον οὐκ ἂν ἔχον.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Τιθεῖς τε τοῦνομα τοῦ πράγματος ἕτερον δύο λέγει πού τινα.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἂν ταυτόν γε αὐτῷ τιθῇ τοῦνομα,

<sup>1</sup> ἀποκρινέσθων Simplicius; ἀποκρινέσθωσαν BTW.

<sup>2</sup> του Hermann; τοῦ BT.

## THE SOPHIST

THEAET. Not in the least.

STR. Well then, must we not, so far as we can, try to learn from those who say that the universe is one<sup>1</sup> what they mean when they say "being"?

THEAET. Of course we must.

STR. Then let them answer this question: Do you say that one only is? We do, they will say; will they not?

THEAET. Yes.

STR. Well then, do you give the name of being to anything?

THEAET. Yes.

STR. Is it what you call "one," using two names for the same thing, or how is this?

THEAET. What is their next answer, Stranger?

STR. It is plain, Theaetetus, that he who maintains their theory will not find it the easiest thing in the world to reply to our present question or to any other.

THEAET. Why not?

STR. It is rather ridiculous to assert that two names exist when you assert that nothing exists but unity.

THEAET. Of course it is.

STR. And in general there would be no sense in accepting the statement that a name has any existence.

THEAET. Why?

STR. Because he who asserts that the name is other than the thing, says that there are two entities.

THEAET. Yes.

STR. And further, if he asserts that the name is

<sup>1</sup> The Eleatic Zeno and his school.

ἢ μηδενὸς ὄνομα ἀναγκασθήσεται λέγειν, εἰ δέ τις αὐτὸ φήσει, συμβήσεται τὸ ὄνομα ὀνόματος ὄνομα μόνον, ἄλλου δὲ οὐδενὸς ὄν.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Καὶ τὸ ἐν γε, ἐνὸς ὄνομα ὄν<sup>1</sup> καὶ τοῦ<sup>2</sup> ὀνόματος αὐτὸ<sup>3</sup> ἐν ὄν.

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΞΕ. Τί δέ; τὸ ὅλον ἕτερον τοῦ ὄντος ἐνὸς ἢ ταῦ-  
τὸν φήσουσι τούτῳ;

Ε ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ φήσουσί τε καὶ φασίν;

ΞΕ. Εἰ τοίνυν ὅλον ἐστίν, ὥσπερ καὶ Παρμενίδης λέγει,

πάντοθεν εὐκύκλου σφαίρης<sup>4</sup> ἐναλίγκιον ὄγκῳ,  
μεσσότην ἰσοπαλὲς πάντῃ· τὸ γὰρ οὔτε τι μείζον  
οὔτε τι βαιότερον πελέναι χρεόν ἐστι τῇ ἢ τῇ,

τοιούτὸν γε ὄν τὸ ὄν μέσον τε καὶ ἔσχατα ἔχει,<sup>5</sup>  
ταῦτα δὲ ἔχον πᾶσα ἀνάγκη μέρη ἔχειν· ἢ πῶς;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

245 ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν τό γε μεμερισμένον πάθος μὲν  
τοῦ ἐνὸς ἔχειν ἐπὶ τοῖς μέρεσι πᾶσιν οὐδὲν ἀπο-  
κωλύει, καὶ ταύτῃ δὴ πᾶν τε ὄν καὶ ὅλον ἐν εἶναι.

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ;

ΞΕ. Τὸ δὲ πεπονθὸς ταῦτα ἄρ' οὐκ ἀδύνατον  
αὐτό γε τὸ ἐν αὐτὸ εἶναι;

ΘΕΑΙ. Πῶς;

<sup>1</sup> ὄνομα ὄν Apelt; ἐν ὄν μόνον B; ὄν μόνον T.

<sup>2</sup> τοῦ BW; τοῦτο T.

<sup>3</sup> αὐτὸ Schleiermacher; αὐτὸ BTW.

<sup>4</sup> σφαίρης Simplicius; σφαίρας BT.

<sup>5</sup> ἔχει] ἔχειω al.

## THE SOPHIST

the same as the thing, he will be obliged to say that it is the name of nothing, or if he says it is the name of something, the name will turn out to be the name of a name merely and of nothing else.

THEAET. True.

STR. And the one will turn out to be the name of one and also the one of the name.<sup>1</sup>

THEAET. Necessarily.

STR. And will they say that the whole is other than the one which exists or the same with it?

THEAET. Of course they will and do say it is the same.

STR. If then the whole is, as Parmenides says,

On all sides like the mass of a well-rounded sphere, equally weighted in every direction from the middle; for neither greater nor less must needs be on this or that,

then being, being such as he describes it, has a centre and extremes, and, having these, must certainly have parts, must it not?

THEAET. Certainly.

STR. But yet nothing hinders that which has parts from possessing the attribute of unity in all its parts and being in this way one, since it is all and whole.

THEAET. Very true.

STR. But is it not impossible for that which is in this condition to be itself absolute unity?

THEAET. Why?

<sup>1</sup> In other words, "one," considered as a word, will be the name of unity, but considered as a reality, it will be the unity of which the word "one" is the name. The sentence is made somewhat difficult of comprehension, doubtless for the purpose of indicating the confusion caused by the identification of the name with the thing.

## PLATO

ΞΕ. Ἀμερές δήπου δεῖ παντελῶς τό γε ἀληθῶς  
ἐν κατὰ τὸν ὀρθὸν λόγον εἰρῆσθαι.

ΘΕΑΙ. Δεῖ γὰρ οὖν.

Β ΞΕ. Τὸ δέ γε τοιοῦτον ἐκ πολλῶν μερῶν ὃν οὐ  
συμφωνήσει τῷ λόγῳ.<sup>1</sup>

ΘΕΑΙ. Μανθάνω.

ΞΕ. Πότερον δὴ πάθος ἔχον τὸ ὃν τοῦ ἐνὸς οὕ-  
τως ἐν τε ἔσται καὶ ὅλον, ἢ παντάπασι μὴ λέγωμεν  
ὅλον εἶναι τὸ ὃν <sup>2</sup>;

ΘΕΑΙ. Χαλεπὴν προβέβληκας αἵρεσιν.

ΞΕ. Ἀληθέστατα μέντοι λέγεις. πεπονθός τε γὰρ  
τὸ ὃν ἐν εἶναί πως, οὐ ταῦτὸν ὃν τῷ ἐνὶ φανείται<sup>3</sup>  
καὶ πλέονα δὴ τὰ πάντα ἐνὸς ἔσται.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἐάν γε τὸ ὃν ἦ μὴ ὅλον διὰ τὸ  
C πεπονθέναι τὸ ὑπ' ἐκείνου πάθος, ἦ δὲ αὐτὸ τὸ ὅλον,  
ἐνδεές τὸ ὃν ἑαυτοῦ ξυμβαίνει.

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Καὶ κατὰ τοῦτον δὴ τὸν λόγον ἑαυτοῦ στερό-  
μενον οὐκ ὃν ἔσται τὸ ὃν.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Καὶ ἐνός γε αὖ πλείω τὰ πάντα γίγνεται, τοῦ  
τε ὄντος καὶ τοῦ ὅλου χωρὶς ἰδίαν ἐκατέρου φύσιν  
εἰληφότος.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Μὴ ὄντος δέ γε τὸ παράπαν τοῦ ὅλου, ταῦτά  
τε ταῦτα ὑπάρχει τῷ ὄντι καὶ πρὸς τῷ μὴ εἶναι  
D μηδ' αὖ γενέσθαι ποτὲ ὃν.

<sup>1</sup> τῷ λόγῳ Simplicius (codd. EF); τῷ δλω λόγῳ B; τῷ  
λόγῳ δλω T, Simpl. (cod. D).

<sup>2</sup> ὃν Schleiermacher; ὅλον BT.

<sup>3</sup> φανείται Simplicius; φαίνεται BT.

## THE SOPHIST

STR. Why surely that which is really one must, according to right reason, be affirmed to be absolutely without parts.

THEAET. Yes, it must.

STR. But such a unity consisting of many parts will not harmonize with reason.

THEAET. I understand.

STR. Then shall we agree that being is one and a whole because it has the attribute of unity, or shall we deny that being is a whole at all?

THEAET. It is a hard choice that you offer me.

STR. That is very true; for being, having in a way had unity imposed upon it, will evidently not be the same as unity, and the all will be more than one.

THEAET. Yes.

STR. And further, if being is not a whole through having had the attribute of unity imposed upon it, and the absolute whole exists, then it turns out that being lacks something of being.

THEAET. Certainly.

STR. And so, by this reasoning, since being is deprived of being, it will be not-being.

THEAET. So it will.

STR. And again the all becomes more than the one, since being and the whole have acquired each its own nature.

THEAET. Yes.

STR. But if the whole does not exist at all, being is involved in the same difficulties as before, and besides not existing it could not even have ever come into existence.

## PLATO

ΘΕΑΙ. Τί δή;

ΞΕ. Τὸ γενόμενον αἰὲν γέγονεν ὅλον· ὥστε οὔτε οὐσίαν οὔτε γένεσιν ὡς οὐσαν δεῖ προσαγορεύειν τὸ ὅλον<sup>1</sup> ἐν τοῖς οὐσι μὴ τιθέντα.

ΘΕΑΙ. Παντάπασιν ἔοικε ταῦθ' οὕτως ἔχειν.

ΞΕ. Καὶ μὴν οὐδ' ὅποσονοῦν τι δεῖ τὸ μὴ ὅλον εἶναι· ποσόν τι γὰρ ὄν, ὅπόσον ἂν ᾗ, τοσοῦτον ὅλον ἀναγκαῖον αὐτὸ<sup>2</sup> εἶναι.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ γε.

ΞΕ. Καὶ τοίνυν ἄλλα μυρία ἀπεράντους ἀπορίας  
Ε ἕκαστον εἰληφὸς φανεῖται τῷ τὸ ὄν εἶτε δύο τινὲ  
εἶτε ἐν μόνον εἶναι λέγοντι.

ΘΕΑΙ. Δηλοῖ σχεδὸν καὶ τὰ νῦν ὑποφαίνοντα·  
συνάπτεται γὰρ ἕτερον ἐξ ἄλλου, μείζω καὶ χαλε-  
πωτέραν φέρον περὶ τῶν ἔμπροσθεν αἰὲν ῥηθέντων  
πλάνην.

33. ΞΕ. Τοὺς μὲν τοίνυν διακριβολογουμένους  
ὄντος τε πέρι καὶ μὴ πάντας<sup>3</sup> μὲν οὐ διεληλύθαμεν,  
ὁμως δὲ ἱκανῶς ἐχέτω· τοὺς δὲ ἄλλως λέγοντας  
αὐθρατέως, ἢ ἐκ πάντων εἰδῶμεν ὅτι τὸ ὄν τοῦ μὴ  
246 ὄντος οὐδὲν εὐπορώτερον εἰπεῖν ὃ τι ποτ' ἔστιν.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν πορεύεσθαι χρή καὶ ἐπὶ τούτους.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἔοικέ γε ἐν αὐτοῖς οἷον γιγαντο-  
μαχία τις εἶναι διὰ τὴν ἀμφισβήτησιν περὶ τῆς  
οὐσίας πρὸς ἀλλήλους.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

<sup>1</sup> τὸ ὅλον Bekker; τὸ ἐν ᾗ τὸ ὅλον BT.

<sup>2</sup> αὐτὸ W, Simplicius; om. BT.

<sup>3</sup> πάντας Eusebius; πάνυ BT.

## THE SOPHIST

**THEAET.** What do you mean?

**STR.** That which comes into existence always comes into existence as a whole. Therefore no one who does not reckon the whole among things that are can speak of existence or generation as being.

**THEAET.** That certainly seems to be true.

**STR.** And moreover, that which is not a whole cannot have any quantity at all; for if it has any quantity, whatever that quantity may be, it must necessarily be of that quantity as a whole.

**THEAET.** Precisely.

**STR.** And so countless other problems, each one involving infinite difficulties, will confront him who says that being is, whether it be two or only one.

**THEAET.** The problems now in sight make that pretty clear; for each leads up to another which brings greater and more grievous wandering in connexion with whatever has previously been said.

**STR.** Now we have not discussed all those who treat accurately of being and not-being<sup>1</sup>; however, let this suffice. But we must turn our eyes to those whose doctrines are less precise, that we may know from all sources that it is no easier to define the nature of being than that of not-being.

**THEAET.** Very well, then, we must proceed towards those others also.

**STR.** And indeed there seems to be a battle like that of the gods and the giants going on among them, because of their disagreement about existence.

**THEAET.** How so?

<sup>1</sup> The Ionic philosophers, the Eleatics, Heracleitus, Empedocles, the Megarians, Gorgias, Protagoras, and Antisthenes all discussed the problem of being and not-being.

## PLATO

ΞΕ. Οἱ μὲν εἰς γῆν ἐξ οὐρανοῦ καὶ τοῦ ἀοράτου πάντα ἔλκουσι, ταῖς χερσὶν ἀτεχνῶς πέτρας καὶ δρύς περιλαμβάνοντες. τῶν γὰρ τοιούτων ἐφαπτόμενοι πάντων δισχυρίζονται τοῦτο εἶναι μόνον ὃ παρέχει προσβολὴν καὶ ἐπαφήν τινα, ταῦτόν σῶμα Β καὶ οὐσίαν ὀριζόμενοι, τῶν δὲ ἄλλων εἴ τίς τίς<sup>1</sup> φήσει<sup>2</sup> μὴ σῶμα ἔχον εἶναι, καταφρονούντες τὸ παράπαν καὶ οὐδὲν ἐθέλοντες ἄλλο ἀκούειν.

ΘΕΑΙ. Ἡ δεινὸς εἴρηκας ἄνδρας· ἤδη γὰρ καὶ ἐγὼ τούτων συχνοῖς προσέτυχον.

ΞΕ. Τοιγαροῦν οἱ πρὸς αὐτοὺς ἀμφισβητοῦντες μάλα εὐλαβῶς ἄνωθεν ἐξ ἀοράτου ποθὲν ἀμύνονται, Ἦνοῦντὰ ἄττα καὶ ἀσώματα εἶδη βιαζόμενοι τὴν ἀληθινὴν οὐσίαν εἶναι· τὰ δὲ ἐκείνων σώματα καὶ τὴν λεγομένην ὑπ' αὐτῶν ἀλήθειαν κατὰ σμικρὰ C διαθραύοντες ἐν τοῖς λόγοις γένεσιν ἀντ' οὐσίας φερομένην τινὰ προσαγορεύουσιν. ἐν μέσῳ δὲ περὶ ταῦτα ἅπλετος ἀμφοτέρων μάχη τις, ὧ Θεαίτητε, αἰὲ ξυνέστηκεν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΞΕ. Παρ' ἀμφοῖν τοίνυν τοῖν γενοῖν κατὰ μέρος λάβωμεν λόγον ὑπὲρ ἧς τίθενται τῆς οὐσίας.

ΘΕΑΙ. Πῶς οὖν δὴ ληψόμεθα;

ΞΕ. Παρὰ μὲν τῶν ἐν εἵδεσιν αὐτὴν τιθεμένων

<sup>1</sup> τι al. ; om. BT.

<sup>2</sup> φήσει B, Eusebius ; φησι T.

*We have not got beyond this*

## THE SOPHIST

STR. Some of them<sup>1</sup> drag down everything from heaven and the invisible to earth, actually grasping rocks and trees with their hands; for they lay their hands on all such things and maintain stoutly that that alone exists which can be touched and handled; for they define existence and body, or matter, as identical, and if anyone says that anything else, which has no body, exists, they despise him utterly, and will not listen to any other theory than their own.

THEAET. Terrible men they are of whom you speak. I myself have met with many of them.

STR. Therefore those who contend against them defend themselves very cautiously with weapons derived from the invisible world above, maintaining forcibly that real existence consists of certain ideas which are only conceived by the mind and have no body. But the bodies of their opponents, and that which is called by them truth, they break up into small fragments in their arguments, calling them, not existence, but a kind of generation combined with motion. There is always, Theaetetus, a tremendous battle being fought about these questions between the two parties.

THEAET. True.

STR. Let us, therefore, get from each party in turn a statement in defence of that which they regard as being.

THEAET. How shall we get it?

STR. It is comparatively easy to get it from those

<sup>1</sup> The atomists (Leucippus, Democritus, and their followers), who taught that nothing exists except atoms and the void. Possibly there is a covert reference to Aristippus who was, like Plato, a pupil of Socrates.

ῥᾶον· ἡμερώτεροι γάρ· παρὰ δὲ τῶν εἰς σῶμα  
D πάντα ἐλκόντων βία χαλεπώτερον, ἴσως δὲ καὶ  
σχεδὸν ἀδύνατον. ἀλλ' ὥδέ μοι δεῖν δοκεῖ περὶ  
αὐτῶν δρᾶν.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Μάλιστα μέν, εἴ πη δυνατόν ἦν, ἔργῳ βελ-  
τίους αὐτοὺς ποιεῖν· εἰ δὲ τοῦτο μὴ ἐγχωρῇ,  
λόγῳ ποιῶμεν, ὑποτιθέμενοι νομιμώτερον αὐτοὺς  
ἢ νῦν ἐθέλοντας ἂν ἀποκρίνασθαι. τὸ γὰρ ὁμολο-  
γηθὲν παρὰ βελτιόνων που κυριώτερον ἢ τὸ παρὰ  
χειρόνων· ἡμεῖς δὲ οὐ τούτων φροντίζομεν, ἀλλὰ  
τάληθες ζητοῦμεν.

E ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα.

34. ΞΕ. Κέλευε δὴ τοὺς βελτίους γεγονότας  
ἀποκρίνασθαί σοι, καὶ τὸ λεχθὲν παρ' αὐτῶν ἀφερ-  
μήνευε.

ΘΕΑΙ. Ταῦτ' ἔσται.

ΞΕ. Λεγόντων δὴ θνητὸν ζῶον εἶ φασιν εἶναί τι.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Τοῦτο δὲ οὐ σῶμα ἔμψυχον ὁμολογοῦσιν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ γε.

ΞΕ. Τιθέντες τι τῶν ὄντων ψυχὴν;

247 ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τί δέ; ψυχὴν οὐ τὴν μὲν δικαίαν, τὴν δὲ  
ἀδικὸν φασιν εἶναι, καὶ τὴν μὲν φρόνιμον, τὴν δὲ  
ἄφρονα;

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Ἄλλ' οὐ δικαιοσύνης ἕξει καὶ παρουσία τοι-

## THE SOPHIST

who say that it consists in ideas, for they are peaceful folk; but from those who violently drag down everything into matter, it is more difficult, perhaps even almost impossible, to get it. However, this is the way I think we must deal with them.

THEAET. What way?

STR. Our first duty would be to make them really better, if it were in any way possible; but if this cannot be done, let us pretend that they are better, by assuming that they would be willing to answer more in accordance with the rules of dialectic than they actually are. For the acknowledgement of anything by better men is more valid than if made by worse men. But it is not these men that we care about; we merely seek the truth.

THEAET. Quite right.

STR. Now tell them, assuming that they have become better, to answer you, and do you interpret what they say.

THEAET. I will do so.

STR. Let them tell whether they say there is such a thing as a mortal animal.

THEAET. Of course they do.

STR. And they agree that this is a body with a soul in it, do they not?

THEAET. Certainly.

STR. Giving to soul a place among things which exist?

THEAET. Yes.

STR. Well then, do they not say that one soul is just and another unjust, one wise and another foolish?

THEAET. Of course.

STR. And do they not say that each soul becomes just by the possession and presence of justice, and

## PLATO

αὐτὴν αὐτῶν ἐκάστην γίγνεσθαι, καὶ τῶν ἐναντίων τὴν ἐναντίαν;

ΘΕΑΙ. Ναί, καὶ ταῦτα ξύμφασιν.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν τό γε δυνατόν τῳ<sup>1</sup> παραγίγνεσθαι καὶ ἀπογίγνεσθαι πάντως εἶναι τι φήσουσιν.

ΘΕΑΙ. Φασὶ μὲν οὖν.

Β ΞΕ. Οὕσης οὖν δικαιοσύνης καὶ φρονήσεως καὶ τῆς ἄλλης ἀρετῆς καὶ τῶν ἐναντίων, καὶ δὴ καὶ ψυχῆς ἐν ἣ ταῦτα ἐγγίγνεται, πότερον ὁρατὸν καὶ ἀπτόν εἶναι φασὶ τι αὐτῶν ἢ πάντα ἀόρατα;

ΘΕΑΙ. Σχεδὸν οὐδὲν τούτων γε ὁρατόν.

ΞΕ. Τί δὲ τῶν τοιούτων; μῶν σῶμά τι λέγουσιν ἴσχειν;

ΘΕΑΙ. Τοῦτο οὐκέτι κατὰ ταῦτα<sup>2</sup> ἀποκρίνονται πᾶν, ἀλλὰ τὴν μὲν ψυχὴν αὐτὴν δοκεῖν σφίσι σῶμά τι κεκτῆσθαι, φρόνησιν δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἕκαστον ὧν ἠρώτηκας, αἰσχύνονται τὸ τολμᾶν ἢ μηδὲν τῶν C ὄντων αὐτὰ ὁμολογεῖν ἢ πάντ' εἶναι σώματα δισχυρίζεσθαι.

ΞΕ. Σαφῶς γὰρ ἡμῖν, ὦ Θεαίτητε, βελτίους γεγόνασιν ἄνδρες<sup>3</sup>. ἐπεὶ τούτων οὐδ' ἂν ἐν ἐπαισχυνθεῖεν οἷ γε αὐτῶν σπαρτοί τε καὶ αὐτόχθονες, ἀλλὰ διατείνουσιντ' ἂν πᾶν ὃ μὴ δυνατοὶ ταῖς χερσὶ ξυμπιέζειν εἰσίν, ὥς ἄρα τοῦτο οὐδὲν τὸ παράπαν ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Σχεδὸν οἷα διανοοῦνται λέγεις.

ΞΕ. Πάλιν τοίνυν ἀνερωτῶμεν αὐτούς· εἰ γάρ τι καὶ σμικρὸν ἐθέλουσι τῶν ὄντων συγχωρεῖν ἀσώ-

<sup>1</sup> τῳ] τῷ BT; τὸ W.

<sup>2</sup> ταῦτα] τὰ αὐτὰ W; ταῦτα BT.

<sup>3</sup> ἄνδρες Bekker; ἄνδρες BT.

## THE SOPHIST

the opposite by the possession and presence of the opposite?

THEAET. Yes, they agree to this also.

STR. But surely they will say that that which is capable of becoming present or absent exists.

THEAET. Yes, they say that.

STR. Granting, then, that justice and wisdom and virtue in general and their opposites exist, and also, of course, the soul in which they become present, do they say that any of these is visible and tangible, or that they are all invisible?

THEAET. That none of them is visible, or pretty nearly that.

STR. Now here are some other questions. Do they say they possess any body?

THEAET. They no longer answer the whole of that question in the same way. They say they believe the soul itself has a sort of body, but as to wisdom and the other several qualities about which you ask, they have not the face either to confess that they have no existence or to assert that they are all bodies.

STR. It is clear, Theaetetus, that our men have grown better; for the aboriginal sons of the dragon's teeth<sup>1</sup> among them would not shrink from any such utterance; they would maintain that nothing which they cannot squeeze with their hands has any existence at all.

THEAET. That is pretty nearly what they believe.

STR. Then let us question them further; for if they are willing to admit that any existence, no

<sup>1</sup> This refers to the story of Cadmus, who killed a dragon and then sowed its teeth, from which sprang fierce warriors to be his companions. Born of the dragon's teeth and of earth, they would naturally be of the earth, earthy.

Δ ματον, ἔξαρκεῖ. τὸ γὰρ ἐπὶ τε τούτοις ἅμα καὶ ἐπ' ἐκείνοις ὅσα ἔχει σῶμα ζυμφυνὲς γεγονός, εἰς ὃ βλέποντες ἀμφοτέρα εἶναι λέγουσι, τοῦτο αὐτοῖς ῥητέον. τάχ' οὖν ἴσως ἂν ἀποροῖεν· εἰ δὴ τι τοιοῦτον πεπόνθασι, σκόπει, προτεινομένων ἡμῶν, ἄρ' ἐθέλοιεν ἂν δέχεσθαι καὶ ὁμολογεῖν τοιόνδ' εἶναι τὸ ὄν.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον δὴ; λέγε, καὶ τάχα εἰσόμεθα.

ΞΕ. Λέγω δὴ τὸ καὶ ὁποιανοῦν τινα κεκτημένον δύναμιν εἶτ' εἰς <sup>1</sup> τὸ ποιεῖν ἕτερον ὅτιοῦν πεφυκὸς Ε εἶτ' εἰς τὸ παθεῖν καὶ σμικρότατον ὑπὸ τοῦ φαν-  
λοτάτου, κἂν εἰ μόνον εἰς ἅπαξ, πᾶν τοῦτο ὄντως εἶναι· τίθεμαι γὰρ ὅρον ὀρίζειν τὰ ὄντα, ὡς ἔστιν οὐκ ἄλλο τι πλὴν δύναμις.

ΘΕΑΙ. Ἄλλ' ἐπείπερ αὐτοί γε οὐκ ἔχουσιν ἐν τῷ παρόντι τούτου βέλτιον λέγειν, δέχονται τοῦτο.

ΞΕ. Καλῶς· ἴσως γὰρ ἂν εἰς ὕστερον ἡμῖν τε καὶ τούτοις ἕτερον ἂν φανείη. πρὸς μὲν οὖν τούτους  
248 τοῦτο ἡμῖν ἐνταῦθα μενέτω ξυνομολογηθέν.

ΘΕΑΙ. Μένει.

35. ΞΕ. Πρὸς δὴ τοὺς ἐτέρους ἴωμεν, τοὺς τῶν εἰδῶν φίλους· σὺ δ' ἡμῖν καὶ τὰ παρὰ τούτων ἀφερμήνευε.

ΘΕΑΙ. Ταῦτ' ἔσται.

ΞΕ. Γένεσιν, τὴν δὲ οὐσίαν χωρὶς που διελόμενοι λέγετε; ἦ γάρ;

<sup>1</sup> εἶτ' εἰς W; εἰ τις BT.

<sup>1</sup> i.e., between the process of coming into existence and existence itself. It is difficult to determine exactly who the idealists are whose doctrines are here discussed. Possibly

## THE SOPHIST

matter how small, is incorporeal, that is enough. They will then have to tell what that is which is inherent in the incorporeal and the corporeal alike, and which they have in mind when they say that both exist. Perhaps they would be at a loss for an answer; and if they are in that condition, consider whether they might not accept a suggestion if we offered it, and might not agree that the nature of being is as follows.

THEAET. What is it? Speak, and we shall soon know.

STR. I suggest that everything which possesses any power of any kind, either to produce a change in anything of any nature or to be affected even in the least degree by the slightest cause, though it be only on one occasion, has real existence. For I set up as a definition which defines being, that it is nothing else than power.

THEAET. Well, since they have at the moment nothing better of their own to offer, they accept this.

STR. Good; for perhaps later something else may occur both to them and to us. As between them and us, then, let us assume that this is for the present agreed upon and settled.

THEAET. It is settled.

STR. Then let us go to the others, the friends of ideas; and do you interpret for us their doctrines also.

THEAET. I will.

STR. You distinguish in your speech between generation and being, do you not?<sup>1</sup>

Plato is restating or amending some of his own earlier beliefs.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ σώματι μὲν ἡμᾶς γενέσει δι' αἰσθήσεως κοινωνεῖν, διὰ λογισμοῦ δὲ ψυχῇ πρὸς τὴν ὄντως οὐσίαν, ἣν αἰεὶ κατὰ ταῦτα ὡσαύτως ἔχειν φατέ, γένεσιν δὲ ἄλλοτε ἄλλως.

B ΘΕΑΙ. Φαμὲν γὰρ οὖν.

ΞΕ. Τὸ δὲ δὴ κοινωνεῖν, ὧ πάντων ἄριστοι, τί τοῦθ' ὑμᾶς ἐπ' ἀμφοῖν λέγειν φῶμεν; ἄρ' οὐ τὸ νῦν δὴ παρ' ἡμῶν ῥηθέν;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Πάθημα ἢ ποίημα ἐκ δυνάμεώς τινος ἀπὸ τῶν πρὸς ἄλληλα ξυνιόντων γιγνόμενον. τάχ' οὖν, ὦ Θεαίτητε, αὐτῶν τὴν πρὸς ταῦτα ἀπόκρισιν σὺ μὲν οὐ κατακούεις, ἐγὼ δὲ ἴσως διὰ συνήθειαν.

ΘΕΑΙ. Τίν' οὖν δὴ λέγουσι λόγον;

C ΞΕ. Οὐ συγχωροῦσιν ἡμῖν τὸ νῦν δὴ ῥηθὲν πρὸς τοὺς γηγενεῖς οὐσίας πέρι.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ἰκανὸν ἔθεμεν ὅρον που τῶν ὄντων, ὅταν τῷ παρῇ ἢ τοῦ πάσχειν ἢ δρᾶν καὶ πρὸς τὸ σμικρότατον δύναμις;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Πρὸς δὴ ταῦτα τόδε λέγουσιν, ὅτι γενέσει μὲν μέτεστι τοῦ πάσχειν καὶ ποιεῖν δυνάμεως, πρὸς δὲ οὐσίαν τούτων οὐδετέρου τὴν δύναμιν ἀρμόττειν φασίν.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν λέγουσί τι;

D ΞΕ. Πρὸς ὃ γε λεκτέον ἡμῖν ὅτι, δεόμεθα παρ' αὐτῶν ἔτι πυθέσθαι σαφέστερον εἰ προσομολογοῦσι τὴν μὲν ψυχὴν γινώσκειν, τὴν δ' οὐσίαν γινώσκεσθαι.

## THE SOPHIST

THEAET. Yes, we do.

STR. And you say that with the body, by means of perception, we participate in generation, and with the soul, by means of thought, we participate in real being, which last is always unchanged and the same, whereas generation is different at different times.

THEAET. Yes, that is what we say.

STR. But, most excellent men, how shall we define this participation which you attribute to both? Is it not that of which we were just speaking?

THEAET. What is that?

STR. A passive or active condition arising out of some power which is derived from a combination of elements. Possibly, Theaetetus, you do not hear their reply to this, but I hear it, perhaps, because I am used to them.

THEAET. What is it, then, that they say?

STR. They do not concede to us what we said just now to the aboriginal giants about being.

THEAET. What was it?

STR. We set up as a satisfactory sort of definition of being, the presence of the power to act or be acted upon in even the slightest degree.

THEAET. Yes.

STR. It is in reply to this that they say generation participates in the power of acting and of being acted upon, but that neither power is connected with being.

THEAET. And is there not something in that?

STR. Yes, something to which we must reply that we still need to learn more clearly from them whether they agree that the soul knows and that being is known.

# PLATO

ΘΕΑΙ. Φασὶ μὴν τοῦτό γε.

ΞΕ. Τί δέ; τὸ γινώσκειν ἢ τὸ γινώσκεισθαι φατε ποῖημα ἢ πάθος ἢ ἀμφοτέρων; ἢ τὸ μὲν πάθημα, τὸ δὲ θάτερον; ἢ παντάπασιν οὐδέτερον οὐδέτερου τούτων μεταλαμβάνειν;

ΘΕΑΙ. Δῆλον ὡς οὐδέτερον οὐδέτερου· τὰναντία γὰρ ἂν τοῖς ἔμπροσθεν λέγοιεν.<sup>1</sup>

ΞΕ. Μανθάνω· τόδε γε,<sup>2</sup> ὡς τὸ γινώσκειν Εἴπερ ἔσται ποιεῖν τι, τὸ γινωσκόμενον ἀναγκαῖον αὐτὸ ξυμβαίνει πάσχειν. τὴν οὐσίαν δὴ κατὰ τὸν λόγον τοῦτον γινωσκομένην ὑπὸ τῆς γνώσεως, καθ' ὅσον γινώσκεται, κατὰ τοσοῦτον κινεῖσθαι διὰ τὸ πάσχειν, ὃ δὴ φαμεν οὐκ ἂν γενέσθαι περὶ τὸ ἡρεμοῦν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΞΕ. Τί δὲ πρὸς Διός; ὡς ἀληθῶς κίνησιν καὶ ζωὴν καὶ ψυχὴν καὶ φρόνησιν ἢ ῥαδίως πεισθησόμεθα τῷ παντελῶς ὄντι μὴ παρεῖναι, μηδὲ ζῆν αὐτὸ μηδὲ  
249 φρονεῖν, ἀλλὰ σεμνὸν καὶ ἅγιον, νοῦν οὐκ ἔχον, ἀκίνητον ἑστὸς εἶναι;

ΘΕΑΙ. Δεινὸν μέντ' ἂν, ὦ ξέने, λόγον συγχωροῦμεν.

ΞΕ. Ἀλλὰ νοῦν μὲν ἔχειν, ζωὴν δὲ μὴ φῶμεν;

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;

ΞΕ. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἀμφοτέρα ἐνόντ' αὐτῷ λέγομεν, οὐ μὴν ἐν ψυχῇ γε φήσομεν αὐτὸ ἔχειν αὐτά;

ΘΕΑΙ. Καὶ τίν' ἂν ἕτερον ἔχοι τρόπον;

ΞΕ. Ἀλλὰ δῆτα νοῦν μὲν καὶ ζωὴν καὶ ψυχὴν

<sup>1</sup> δῆλον . . . λέγοιεν first attributed to Theaetetus by Heindorf.

<sup>2</sup> τόδε γε] τὸ δέ γε T; τὸ δὲ B.

## THE SOPHIST

THEAET. They certainly assent to that.

STR. Well then, do you say that knowing or being known is an active or passive condition, or both? Or that one is passive and the other active? Or that neither has any share at all in either of the two?

THEAET. Clearly they would say that neither has any share in either; for otherwise they would be contradicting themselves.

STR. I understand; this at least is true, that if to know is active, to be known must in turn be passive. Now being, since it is, according to this theory, known by the intelligence, in so far as it is known, is moved, since it is acted upon, which we say cannot be the case with that which is in a state of rest.

THEAET. Right.

STR. But for heaven's sake, shall we let ourselves easily be persuaded that motion and life and soul and mind are really not present to absolute being, that it neither lives nor thinks, but awful and holy, devoid of mind, is fixed and immovable?

THEAET. That would be a shocking admission to make, Stranger.

STR. But shall we say that it has mind, but not life?

THEAET. How can we?

STR. But do we say that both of these exist in it, and yet go on to say that it does not possess them in a soul?

THEAET. But how else can it possess them?

STR. Then shall we say that it has mind and

ἔχειν,<sup>1</sup> ἀκίνητον μέντοι τὸ παράπαν ἔμφυχον ὄν  
 ἐστάναι;

B ΘΕΑΙ. Πάντα ἔμοιγε ἄλογα ταῦτ' εἶναι φαίνεται.

ΞΕ. Καὶ τὸ κινούμενον δὴ καὶ κίνησιν συγχωρη-  
 τέον ὥς ὄντα.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Συμβαίνει δ' οὖν, ὦ Θεαίτητε, ἀκινήτων τε  
 ὄντων νοῦν μηδενὶ περὶ μηδενὸς εἶναι μηδαμοῦ.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἐὰν αὖ φερόμενα καὶ κινούμενα  
 πάντ' εἶναι συγχωρῶμεν, καὶ τούτῳ τῷ λόγῳ  
 ταυτὸν τοῦτο ἐκ τῶν ὄντων ἐξαιρήσομεν.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Τὸ κατὰ ταῦτα καὶ ὡσαύτως καὶ περὶ τὸ  
 C αὐτὸ δοκεῖ σοι χωρὶς στάσεως γενέσθαι ποτ' ἂν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΞΕ. Τί δ'; ἄνευ τούτων νοῦν καθορᾶς ὄντα ἢ  
 γενόμενον ἂν καὶ ὅπου οὖν;

ΘΕΑΙ. Ἦκιστα.

ΞΕ. Καὶ μὴν πρὸς γε τοῦτον παντὶ λόγῳ μαχετέον,  
 ὃς ἂν ἐπιστήμην ἢ φρόνησιν ἢ νοῦν ἀφανίζων  
 ἰσχυρίζηται περὶ τινος ὀπηοῦν.

ΘΕΑΙ. Σφόδρα γε.

ΞΕ. Τῷ δὴ φιλοσόφῳ καὶ ταῦτα μάλιστα τιμῶντι  
 πᾶσα, ὥς ἔοικεν, ἀνάγκη διὰ ταῦτα μήτε τῶν ἐν  
 ἢ καὶ τὰ πολλὰ εἶδη λεγόντων τὸ πᾶν ἐστηκὸς  
 D ἀποδέχεσθαι, τῶν τε αὖ πανταχῇ τὸ ὄν κινούντων

<sup>1</sup> ἔχειν add. Schleiermacher.

## THE SOPHIST

life and soul, but, although endowed with soul, is absolutely immovable?

THEAET. All those things seem to me absurd.

STR. And it must be conceded that motion and that which is moved exist.

THEAET. Of course.

STR. Then the result is, Theaetetus, that if there is no motion, there is no mind in anyone about anything anywhere.

THEAET. Exactly.

STR. And on the other hand, if we admit that all things are in flux and motion, we shall remove mind itself from the number of existing things by this theory also.

THEAET. How so?

STR. Do you think that sameness of quality or nature or relations could ever come into existence without the state of rest?

THEAET. Not at all.

STR. What then? Without these can you see how mind could exist or come into existence anywhere?

THEAET. By no means.

STR. And yet we certainly must contend by every argument against him who does away with knowledge or reason or mind and then makes any dogmatic assertion about anything.

THEAET. Certainly.

STR. Then the philosopher, who pays the highest honour to these things, must necessarily, as it seems, because of them refuse to accept the theory of those who say the universe is at rest, whether as a unity or in many forms, and must also refuse utterly to listen to those who say that being is universal

# PLATO

μηδὲ τὸ παράπαν ἀκούειν, ἀλλὰ κατὰ τὴν τῶν παίδων εὐχὴν, ὅσα ἀκίνητα καὶ κεκινημένα, τὸ ὄν τε καὶ τὸ πᾶν ξυναμφότερα λέγειν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα.

36. ΞΕ. Τί οὖν; ἄρ' οὐκ ἐπιεικῶς ἤδη φαινόμεθα περιειληφέναι τῷ λόγῳ τὸ ὄν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Βαβαὶ μέντ' ἂν ἄρα, ὦ Θεαίτητε, ὥς μοι δοκοῦμεν νῦν αὐτοῦ γνώσεσθαι περί τὴν ἀπορίαν τῆς σκέψεως.

Ε ΘΕΑΙ. Πῶς αὖ καὶ τί τοῦτ' εἴρηκας;

ΞΕ. ὦ μακάριε, οὐκ ἐννοεῖς ὅτι νῦν ἐσμεν ἐν ἀγνοίᾳ τῇ πλείστη περὶ αὐτοῦ, φαινόμεθα δέ τι λέγειν ἡμῖν αὐτοῖς;

ΘΕΑΙ. Ἐμοὶ γοῦν· ὅπη δ' αὖ λελήθαμεν οὕτως ἔχοντες, οὐ πάνυ ξυνίημι.

ΞΕ. Σκόπει δὴ σαφέστερον, εἰ ταῦτα νῦν ξυν-  
250 ομολογοῦντες δικαίως ἂν ἐπερωτηθεῖμεν ἅπερ αὐτοὶ τότε ἠρωτῶμεν τοὺς λέγοντας εἶναι τὸ πᾶν θερμὸν καὶ ψυχρόν.

ΘΕΑΙ. Ποῖα; ὑπόμνησόν με.

ΞΕ. Πάνυ μὲν οὖν· καὶ πειράσομαί γε δρᾶν τοῦτο, ἐρωτῶν σὲ καθάπερ ἐκείνους τότε, ἵνα ἅμα τι καὶ προῶμεν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθῶς.

ΞΕ. Εἰεν δὴ, κίνησιν καὶ στάσιν ἄρ' οὐκ ἐναντιώτατα λέγεις ἀλλήλοις;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὔ;

## THE SOPHIST

motion; he must quote the children's prayer,<sup>1</sup> "all things immovable and in motion," and must say that being and the universe consist of both.

THEAET. Very true.

STR. Do we not, then, seem to have attained at last a pretty good definition of being?

THEAET. Certainly.

STR. But dear me, Theaetetus! I think we are now going to discover the difficulty of the inquiry about being.

THEAET. What is this again? What do you mean?

STR. My dear fellow, don't you see that we are now densely ignorant about it, but think that we are saying something worth while?

THEAET. I think so, at any rate, and I do not at all understand what hidden error we have fallen into.

STR. Then watch more closely and see whether, if we make these admissions, we may not justly be asked the same questions we asked a while ago of those who said the universe was hot and cold.<sup>2</sup>

THEAET. What questions? Remind me.

STR. Certainly; and I will try to do this by questioning you, as we questioned them at the time. I hope we shall at the same time make a little progress.

THEAET. That is right.

STR. Very well, then; you say that motion and rest are most directly opposed to each other, do you not?

THEAET. Of course.

<sup>1</sup> Nothing further seems to be known about this prayer. Stallbaum thought the reference was to a game in which the children said *ὅσα ἀκίνητα καὶ κεκίνημένα εἰη*, "may all unmoved things be moved."

<sup>2</sup> Cf. 242 D above.

# PLATO

ΞΕ. Καὶ μὴν εἶναι γε ὁμοίως φῆς ἀμφοτέρω αὐτὰ καὶ ἐκάτερον;

Β ΘΕΑΙ. Φημί γάρ οὖν.

ΞΕ. Ἄρα κινεῖσθαι λέγων ἀμφοτέρω καὶ ἐκάτερον, ὅταν εἶναι συγχωρῆς;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΞΕ. Ἄλλ' ἐστάναι σημαίνει λέγων αὐτὰ ἀμφοτέρω εἶναι;

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;

ΞΕ. Τρίτον ἄρα τι παρὰ ταῦτα τὸ ὄν ἐν τῇ ψυχῇ τιθεῖς, ὡς ὑπ' ἐκείνου τήν τε στάσιν καὶ τὴν κίνησιν περιεχομένην, συλλαβὼν καὶ ἀπιδὼν αὐτῶν πρὸς τὴν τῆς οὐσίας κοινωνίαν, οὕτως εἶναι προσεῖπες ἀμφοτέρω;

Γ ΘΕΑΙ. Κινδυνεύομεν ὡς ἀληθῶς τρίτον ἀπομαντεύεσθαι τι τὸ ὄν, ὅταν κίνησιν καὶ στάσιν εἶναι λέγωμεν.

ΞΕ. Οὐκ ἄρα κίνησις καὶ στάσις ἐστὶ ξυναμφοτέρων τὸ ὄν, ἀλλ' ἕτερον δὴ τι τούτων.

ΘΕΑΙ. Ὅμοιον.

ΞΕ. Κατὰ τὴν αὐτοῦ φύσιν ἄρα τὸ ὄν οὔτε ἔστηκεν οὔτε κινεῖται.

ΘΕΑΙ. Σχεδόν.

ΞΕ. Ποῖ δὴ χρὴ τὴν διάνοιαν ἔτι τρέπειν τὸν βουλούμενον ἐναργές τι περὶ αὐτοῦ παρ' ἑαυτῷ βεβαιώσασθαι;

ΘΕΑΙ. Ποῖ γάρ;

Δ ΞΕ. Οἶμαι μὲν οὐδαμῶς ἔτι ῥάδιον. εἰ γάρ τι μὴ κινεῖται, πῶς οὐκ ἔστηκεν; ἢ τὸ μηδαμῶς ἐστὸς πῶς οὐκ αὖ κινεῖται; τὸ δὲ ὄν ἡμῖν νῦν ἐκτὸς τούτων ἀμφοτέρων ἀναπέφανται. ἢ δυνατόν οὖν τοῦτο;

## THE SOPHIST

STR. And yet you say that both and each of them equally exist?

THEAET. Yes, I do.

STR. And in granting that they exist, do you mean to say that both and each are in motion?

THEAET. By no means.

STR. But do you mean that they are at rest, when you say that both exist?

THEAET. Of course not.

STR. Being, then, you consider to be something else in the soul, a third in addition to these two, inasmuch as you think rest and motion are embraced by it; and since you comprehend and observe that they participate in existence, you therefore said that they are. Eh?

THEAET. We really do seem to have a vague vision of being as some third thing, when we say that motion and rest are.

STR. Then being is not motion and rest in combination, but something else, different from them.

THEAET. Apparently.

STR. According to its own nature, then, being is neither at rest nor in motion.

THEAET. You are about right.

STR. What is there left, then, to which a man can still turn his mind who wishes to establish within himself any clear conception of being?

THEAET. What indeed?

STR. There is nothing left, I think, to which he can turn easily. For if a thing is not in motion, it must surely be at rest; and again, what is not at rest, must surely be in motion. But now we find that being has emerged outside of both these classes. Is that possible, then?

# PLATO

ΘΕΑΙ. Πάντων μὲν οὖν ἀδυνατώτατον.

ΞΕ. Τόδε τοίνυν μνησθῆναι δίκαιον ἐπὶ τούτοις.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ὅτι τοῦ μὴ ὄντος ἐρωτηθέντες τοῦνομα ἐφ' ὃ τί ποτε δεῖ φέρειν, πάσῃ συνεσχόμεθα ἀπορία. μέμνησαι;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Μῶν οὖν ἐν ἐλάττονί τινι νῦν ἐσμεν ἀπορία  
Ε περὶ τὸ ὄν;

ΘΕΑΙ. Ἐμοὶ μὲν, ὦ ξέने, εἰ δυνατόν εἰπεῖν, ἐν πλείονι φαίνόμεθα.

ΞΕ. Τοῦτο μὲν τοίνυν ἐνταῦθα κείσθω διηπορη-  
μέων· ἐπειδὴ δὲ ἐξ ἴσου τό τε ὄν καὶ τὸ μὴ ὄν ἀπο-  
ρίας μετειλήφατον, νῦν ἐλπίς ἤδη καθ' ἅπερ ἂν  
αὐτῶν θάτερον εἴτε ἀμυδρότερον εἴτε σαφέστερον  
ἀναφαίνηται, καὶ θάτερον οὕτως ἀναφαίνεσθαι· καὶ  
251 ἐὰν αὐτὸ μηδέτερον ἰδεῖν δυνώμεθα, τὸν γοῦν λόγον  
ὅπῃ περ ἂν οἰοί τε ὦμεν εὐπρεπέστατα διωσόμεθα  
οὕτως ἀμφοῖν ἄμα.

ΘΕΑΙ. Καλῶς.

ΞΕ. Λέγωμεν δὴ καθ' ὅντινά ποτε τρόπον πολλοῖς  
ὀνόμασι ταῦτόν τοῦτο ἐκάστοτε προσαγορεύομεν.

ΘΕΑΙ. Οἷον δὴ τί; παράδειγμα εἰπέ.

37. ΞΕ. Λέγωμεν ἄνθρωπον δὴ που πόλλ' ἄττα  
ἐπονομάζοντες, τά τε χρώματα ἐπιφέροντες αὐτῷ  
καὶ τὰ σχήματα καὶ μεγέθη καὶ κακίας καὶ ἀρετάς,  
B ἐν οἷς πᾶσι καὶ ἐτέροις μυρίοις οὐ μόνον ἄνθρωπον  
αὐτόν εἶναί φαμεν, ἀλλὰ καὶ ἀγαθὸν καὶ ἕτερα  
ἄπειρα, καὶ τᾶλλα δὴ κατὰ τὸν αὐτόν λόγον οὕτως  
ἐν ἕκαστον ὑποθέμενοι πάλιν αὐτὸ πολλὰ καὶ πολλοῖς  
ὀνόμασι λέγομεν.

## THE SOPHIST

THEAET. No, nothing could be more impossible.

STR. Then there is this further thing which we ought to remember.

THEAET. What is it?

STR. That when we were asked to what the appellation of not-being should be applied, we were in the greatest perplexity. Do you remember?

THEAET. Of course I do.

STR. Well, then, are we now in any less perplexity about being?

THEAET. It seems to me, stranger, that we are, if possible, in even greater.

STR. This point, then, let us put down definitely as one of complete perplexity. But since being and not-being participate equally in the perplexity, there is now at last some hope that as either of them emerges more dimly or more clearly, so also will the other emerge. If, however, we are able to see neither of them, we will at any rate push our discussion through between both of them at once as creditably as we can.

THEAET. Good.

STR. Let us, then, explain how we come to be constantly calling this same thing by many names.

THEAET. What, for instance? Please give an example.

STR. We speak of man, you know, and give him many additional designations; we attribute to him colours and forms and sizes and vices and virtues, and in all these cases and countless others we say not only that he is man, but we say he is good and numberless other things. So in the same way every single thing which we supposed to be one, we treat as many and call by many names.

## PLATO

ΘΕΑΙ. Ἀληθῇ λέγεις.

ΞΕ. Ὅθεν γε, οἶμαι, τοῖς τε νέοις καὶ τῶν γερόντων τοῖς ὀψιμαθέσι θοίνην παρεσκευάκαμεν· εἰθὺς γὰρ ἀντιλαβέσθαι παντὶ πρόχειρον ὥς ἀδύνατον τά τε πολλὰ ἓν καὶ τὸ ἓν πολλὰ εἶναι, καὶ δὴ που χαίρουσιν οὐκ ἐῶντες ἀγαθὸν λέγειν ἄνθρωπον, C ἀλλὰ τὸ μὲν ἀγαθὸν ἀγαθόν, τὸν δὲ ἄνθρωπον ἄνθρωπον, ἐντυγχάνεις γάρ, ὦ Θεαίτητε, ὡς ἐγῶμαι, πολλάκις τὰ τοιαῦτα ἐσπουδακόσιν, ἐνίοτε πρεσβυτέροις ἀνθρώποις, καὶ ὑπὸ πενίας τῆς περὶ φρόνησιν κτήσεως τὰ τοιαῦτα τεθυμακόσι, καὶ δὴ τι καὶ πάσσοφον οἰομένοις τοῦτο αὐτὸ ἀνηυρηκέναι.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Ἵνα τοίνυν πρὸς ἅπαντας ἡμῖν ὁ λόγος ἢ τοὺς πώποτε περὶ οὐσίας καὶ ὁτιοῦν διαλεχθέντας, D ἔστω καὶ πρὸς τούτους καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους, ὅσοις ἔμπροσθεν διειλέγμεθα, τὰ νῦν ὡς ἐν ἐρωτήσει λεχθησόμενα.

ΘΕΑΙ. Τὰ ποῖα δὴ;

ΞΕ. Πότερον μήτε τὴν οὐσίαν κινήσει καὶ στάσει προσάπτωμεν μήτε ἄλλο ἄλλῳ μηδὲν μηδενί, ἀλλ' ὡς ἄμικτα ὄντα καὶ ἀδύνατον μεταλαμβάνειν ἀλλήλων οὕτως αὐτὰ ἐν τοῖς παρ' ἡμῖν λόγοις τιθῶμεν; ἢ πάντα εἰς ταῦτὸν ξυνάγωμεν ὡς δυνατὰ ἐπικονωνεῖν ἀλλήλοις; ἢ τὰ μὲν, τὰ δὲ μή; τούτων, ὦ 392

## THE SOPHIST

THEAET. True.

STR. And it is in this way, I fancy, that we have provided a fine feast for youngsters and for old men whose learning has come to them late in life; for example, it is easy enough for anyone to grasp the notion that the many cannot possibly be one, nor the one many, and so, apparently, they take pleasure in saying that we must not call a man good, but must call the good good, and a man man. I fancy, Theaetetus, you often run across people who take such matters seriously; sometimes they are elderly men whose poverty of intellect makes them admire such quibbles, and who think this is a perfect mine of wisdom they have discovered.<sup>1</sup>

THEAET. Certainly.

STR. Then, to include in our discussion all those who have ever engaged in any talk whatsoever about being, let us address our present arguments to these men as well as to all those with whom we were conversing before, and let us employ the form of questions.

THEAET. What are the arguments?

STR. Shall we attribute neither being to rest and motion, nor any attribute to anything, but shall we in our discussions assume that they do not mingle and cannot participate in one another? Or shall we gather all things together, believing that they are capable of combining with one another? Or are some capable of it and others not? Which of these

<sup>1</sup> Those are here satirized who deny the possibility of all except identical predication. Such were Antisthenes, Euthydemus, and Dionysodorus. The two last are probably those referred to as old men whose learning came late in life.

Ε Θεαίτητε, τί ποτ' ἂν αὐτοὺς προαιρεῖσθαι φήσαιμεν;

ΘΕΑΙ. Ἐγὼ μὲν ὑπὲρ αὐτῶν οὐδὲν ἔχω πρὸς ταῦτα ἀποκρίνασθαι.

ΞΕ. Τί οὖν οὐ καθ' ἓν ἀποκρινόμενος ἐφ' ἑκάστου τὰ ξυμβαίνοντα ἐσκέψω;<sup>1</sup>

ΘΕΑΙ. Καλῶς λέγεις.<sup>2</sup>

ΞΕ. Καὶ τιθῶμέν γε αὐτοὺς λέγειν, εἰ βούλει, πρῶτον μηδενὶ μηδὲν μηδεμίαν δύναμιν ἔχειν κοινωνίας εἰς μηδέν. οὐκοῦν κίνησις τε καὶ στάσις οὐδαμῇ μεθέξεται οὐσίας;

252 ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΞΕ. Τί δέ; ἔσται πότερον αὐτῶν οὐσίας μὴ προσκοινωνοῦν;<sup>3</sup>

ΘΕΑΙ. Οὐκ ἔσται.

ΞΕ. Ταχὺ δὴ ταύτη γε τῇ συνομολογίᾳ πάντα ἀνάστατα γέγονεν, ὥς ἔοικεν, ἅμα τε τῶν τὸ πᾶν κινούντων καὶ τῶν ὥς ἐν ἰσάντων καὶ ὅσοι κατ' εἶδη τὰ ὄντα κατὰ ταῦτα ὡσαύτως ἔχοντα εἶναι φασιν αἰεὶ. πάντες γὰρ οὗτοι τό γε εἶναι προσάπτουσιν, οἱ μὲν ὄντως κινεῖσθαι λέγοντες, οἱ δὲ ὄντως ἐστηκότ' εἶναι.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

Β ΞΕ. Καὶ μὴν καὶ ὅσοι τοτὲ μὲν ξυντιθέασιν τὰ πάντα, τοτὲ δὲ διαιροῦσιν, εἴτε εἰς ἓν καὶ ἐξ ἑνὸς ἄπειρα εἴτε εἰς πέρας ἔχοντα στοιχεῖα διαιρούμενοι καὶ ἐκ τούτων συντιθέντες, ὁμοίως μὲν εἴαν ἐν μέρει τοῦτο τιθῶσι γιγνόμενον, ὁμοίως δὲ καὶ εἴαν αἰεὶ,

<sup>1</sup> τί οὖν . . . ἔσκεψω; attributed to the Stranger by Badham.

<sup>2</sup> καλῶς λέγεις attributed to Theaetetus by Badham.

<sup>3</sup> προσκοινωνοῦν W; προσκοινωνεῖν BT.

## THE SOPHIST

alternatives, Theaetetus, should we say is their choice ?

THEAET. I cannot answer these questions for them.

STR. Then why did you not answer each separately and see what the result was in each case ?

THEAET. A good suggestion.

STR. And let us, if you please, assume that they say first that nothing has any power to combine with anything else. Then motion and rest will have no share in being, will they ?

THEAET. No.

STR. Well, then, will either of them be, if it has no share in being ?

THEAET. It will not.

STR. See how by this admission everything is overturned at once, as it seems—the doctrine of those who advocate universal motion, that of the partisans of unity and rest, and that of the men who teach that all existing things are distributed into invariable and everlasting kinds. For all of these make use of being as an attribute. One party says that the universe “is” in motion, another that it “is” at rest.

THEAET. Exactly.

STR. And further, all who teach that things combine at one time and separate at another, whether infinite elements combine in unity and are derived from unity or finite elements separate and then unite, regardless of whether they say that these changes take place successively or without interrup-

## PLATO

κατὰ πάντα ταῦτα λέγοιεν ἂν οὐδέν, εἴπερ μηδεμία ἔστι ξύμμιξις.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΞΕ. Ἔτι τοίνυν ἂν αὐτοὶ πάντων καταγελαστότατα μετίοιεν <sup>1</sup> τὸν λόγον οἱ μηδὲν ἑῶντες κοινωνία παθήματος ἑτέρου θάτερον προσαγορεύειν.

C ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Τῷ τε “ εἶναι ” που περὶ πάντα ἀναγκάζονται χρῆσθαι καὶ τῷ “ χωρὶς ” καὶ τῷ “ τῶν ἄλλων ” <sup>2</sup> καὶ τῷ “ καθ’ αὐτό ” καὶ μυρίοις ἑτέροις, ὧν ἀκρατεῖς ὄντες εἵργεσθαι καὶ μὴ συνάπτειν ἐν τοῖς λόγοις οὐκ ἄλλων δέονται τῶν ἐξελεγχόντων, ἀλλὰ τὸ λεγόμενον οἴκοθεν τὸν πολέμιον καὶ ἐναντιωσόμενον ἔχοντες, ἐντὸς ὑποφθεγγόμενον ὥσπερ τὸν ἄτοπον Εὐρυκλέα περιφέροντες αἰεὶ πορεύονται.

D ΘΕΑΙ. Κομιδῇ λέγεις ὁμοίον τε καὶ ἀληθές.

ΞΕ. Τί δ’, ἂν πάντα ἀλλήλοις ἑῶμεν δύναμιν ἔχειν ἐπικοινωνίας;

ΘΕΑΙ. Τοῦτο μὲν οἷός τε καὶ γὰρ διαλύειν.

ΞΕ. Πῶς;

ΘΕΑΙ. Ὅτι κίνησίς τε <sup>3</sup> αὐτὴ παντάπασιν ἴσταιτ’ ἂν καὶ στάσις αὖ πάλιν αὐτὴ κινεῖτο, εἴπερ ἐπιγιγνοῖσθην ἐπ’ ἀλλήλοις.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν τοῦτό γέ που ταῖς μεγίσταις ἀνάγκαις ἀδύνατον, κίνησίν τε ἴστασθαι καὶ στάσιν κινεῖσθαι;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Τὸ τρίτον δὴ μόνον λοιπόν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

<sup>1</sup> μετίοιεν] μετίοιμεν BTW.

<sup>2</sup> τῶν ἄλλων B; ἄλλων T.

<sup>3</sup> τε] γε BTW.

## THE SOPHIST

tion, would be talking nonsense in all these doctrines, if there is no intermingling.

THEAET. Quite right.

STR. Then, too, the very men who forbid us to call anything by another name because it participates in the effect produced by another, would be made most especially ridiculous by this doctrine.

THEAET. How so?

STR. Because they are obliged in speaking of anything to use the expressions "to be," "apart," "from the rest," "by itself," and countless others; they are powerless to keep away from them or avoid working them into their discourse; and therefore there is no need of others to refute them, but, as the saying goes, their enemy and future opponent is of their own household whom they always carry about with them as they go, giving forth speech from within them, like the wonderful Eurycles.<sup>1</sup>

THEAET. That is a remarkably accurate illustration.

STR. But what if we ascribe to all things the power of participation in one another?

THEAET. Even I can dispose of that assumption.

STR. How?

THEAET. Because motion itself would be wholly at rest, and rest in turn would itself be in motion, if these two could be joined with one another.

STR. But surely this at least is most absolutely impossible, that motion be at rest and rest be in motion?

THEAET. Of course.

STR. Then only the third possibility is left.

THEAET. Yes.

<sup>1</sup> Eurycles was a ventriloquist and soothsayer of the fifth century, cf. Aristophanes, *Wasps*, 1019.

Ε 38. ΞΕ. Καὶ μὴν ἔν γέ τι τούτων ἀναγκαῖον, ἢ πάντα ἢ μηδὲν ἢ τὰ μὲν ἐθέλειν, τὰ δὲ μὴ συμμίσγυνσθαι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Καὶ μὴν τά γε δύο ἀδύνατον εὐρέθῃ.

ΘΕΑΙ. Ναί.<sup>1</sup>

ΞΕ. Πᾶς ἄρα ὁ βουλόμενος ὀρθῶς ἀποκρίνεσθαι τὸ λοιπὸν τῶν τριῶν θήσει.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

ΞΕ. Ὅτε δὴ τὰ μὲν ἐθέλει τοῦτο δρᾶν, τὰ δ' οὐ,  
253 σχεδὸν οἷον τὰ γράμματα πεπονθότ' ἂν εἴη. καὶ  
γὰρ ἐκείνων τὰ μὲν ἀναρμοστεῖ που πρὸς ἄλληλα,  
τὰ δὲ ξυναρμόττει.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Τὰ δέ γε φωνήεντα διαφερόντως τῶν ἄλλων οἷον δεσμὸς διὰ πάντων κεχώρηκεν, ὥστε ἄνευ τινὸς αὐτῶν ἀδύνατον ἀρμόττειν καὶ τῶν ἄλλων ἕτερον ἑτέρῳ.

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα γε.

ΞΕ. Πᾶς οὖν οἶδεν ὅποια ὅποίοις δυνατὰ κοινω-  
νεῖν, ἢ τέχνης δεῖ τῷ μέλλοντι δρᾶν ἱκανῶς αὐτά;

ΘΕΑΙ. Τέχνης.

ΞΕ. Ποίας;

ΘΕΑΙ. Τῆς γραμματικῆς.

ΞΕ. Τί δέ; περὶ τοὺς τῶν ὀξέων καὶ βαρέων  
Β φθόγγους ἄρ' οὐχ οὕτως; ὁ μὲν τοὺς συγκεραννυ-  
μένους τε καὶ μὴ τέχνην ἔχων γινώσκειν μουσικός,  
ὁ δὲ μὴ ξυνιεὶς ἄμουσος;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

<sup>1</sup> εὐρέθῃ. ναί Heindorf; εὐρεθῆναι BT; εὐρεθῆναι· ναί W.

## THE SOPHIST

STR. And certainly one of these three must be true ; either all things will mingle with one another, or none will do so, or some will and others will not.

THEAET. Of course.

STR. And certainly the first two were found to be impossible.

THEAET. Yes.

STR. Then everybody who wishes to answer correctly will adopt the remaining one of the three possibilities.

THEAET. Precisely.

STR. Now since some things will commingle and others will not, they are in much the same condition as the letters of the alphabet ; for some of these do not fit each other, and others do.

THEAET. Of course.

STR. And the vowels, to a greater degree than the others, run through them all as a bond, so that without one of the vowels the other letters cannot be joined one to another.

THEAET. Certainly.

STR. Now does everybody know which letters can join with which others ? Or does he who is to join them properly have need of art ?

THEAET. He has need of art.

STR. What art ?

THEAET. The art of grammar.

STR. And is not the same true in connexion with high and low sounds ? Is not he who has the art to know the sounds which mingle and those which do not, musical, and he who does not know unmusical ?

THEAET. Yes.

## PLATO

ΞΕ. Καὶ κατὰ τῶν ἄλλων δὴ τεχνῶν καὶ ἀτεχνιῶν τοιαῦτα εὐρήσομεν ἕτερα.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Τί δ'; ἐπειδὴ καὶ τὰ γένη πρὸς ἄλληλα κατὰ ταῦτα μίξεις ἔχειν ὡμολογήκαμεν, ἄρ' οὐ μετ' ἐπιστήμης τινὸς ἀναγκαῖον διὰ τῶν λόγων πορεύεσθαι τὸν ὀρθῶς μέλλοντα δείξειν ποῖα ποίοις συμφωνεῖ τῶν γενῶν καὶ ποῖα ἄλληλα οὐ δέχεται;  
C καὶ δὴ καὶ διὰ πάντων εἰ συνέχοντ' ἅττ' αὐτ'<sup>1</sup> ἔστιν, ὥστε συμμίγνυσθαι δυνατὰ εἶναι, καὶ πάλιν ἐν ταῖς διαιρέσεσιν, εἰ δι' ὅλων ἕτερα τῆς διαιρέσεως αἴτια;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐκ ἐπιστήμης δεῖ, καὶ σχεδόν γε ἴσως τῆς μεγίστης;

39. ΞΕ. Τίν' οὖν αὖ προσερούμεν, ὦ Θεαίτητε, ταύτην; ἢ πρὸς Διὸς ἐλάθομεν εἰς τὴν τῶν ἐλευθέρων ἐμπεσόντες ἐπιστήμην, καὶ κινδυνεύομεν ζητοῦντες τὸν σοφιστὴν πρότερον ἀνηυρηκέναι τὸν φιλόσοφον;

ΘΕΑΙ. Πῶς λέγεις;

D ΞΕ. Τὸ κατὰ γένη διαιρεῖσθαι καὶ μήτε ταῦτὸν εἶδος ἕτερον ἡγήσασθαι μήτε ἕτερον ὄν ταῦτὸν μῶν οὐ τῆς διαλεκτικῆς φήσομεν ἐπιστήμης εἶναι;

ΘΕΑΙ. Ναί, φήσομεν.

ΞΕ. Οὐκοῦν ὁ γε τοῦτο δυνατὸς δρᾶν μίαν ἰδέαν διὰ πολλῶν, ἑνὸς ἐκάστου κειμένου χωρὶς, πάντη διατεταμένην ἱκανῶς διαισθάνεται, καὶ πολλὰς ἐτέρας ἀλλήλων ὑπὸ μιᾶς ἔξωθεν περιεχομένας, καὶ μίαν αὖ δι' ὅλων πολλῶν ἐν ἐνὶ ξυνημμένην, καὶ

<sup>1</sup> συνέχοντ' ἅττ' αὐτ' Wagner; συνέχοντα ταῦτ' BTW.

## THE SOPHIST

STR. And we shall find similar conditions, then, in all the other arts and processes which are devoid of art?

THEAET. Of course.

STR. Now since we have agreed that the classes or genera also commingle with one another, or do not commingle, in the same way, must not he possess some science and proceed by the processes of reason who is to show correctly which of the classes harmonize with which, and which reject one another, and also if he is to show whether there are some elements extending through all and holding them together so that they can mingle, and again, when they separate, whether there are other universal causes of separation?

THEAET. Certainly he needs science, and perhaps even the greatest of sciences.

STR. Then, Theaetetus, what name shall we give to this science? Or, by Zeus, have we unwittingly stumbled upon the science that belongs to free men and perhaps found the philosopher while we were looking for the sophist?

THEAET. What do you mean?

STR. Shall we not say that the division of things by classes and the avoidance of the belief that the same class is another, or another the same, belongs to the science of dialectic?

THEAET. Yes, we shall.

STR. Then he who is able to do this has a clear perception of one form or idea extending entirely through many individuals each of which lies apart, and of many forms differing from one another but included in one greater form, and again of one form evolved by the union of many wholes, and of many

## PLATO

Ε πολλὰς χωρὶς πάντα διωρισμένας· τοῦτο δ' ἔστιν, ἥ τε κοινωνεῖν ἕκαστα δύναται καὶ ὅπη μὴ, διακρίνειν κατὰ γένος ἐπίστασθαι.

ΘΕΑΙ. Παντάπασιν μὲν οὖν.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν τό γε διαλεκτικὸν οὐκ ἄλλω δώσεις, ὥς ἐγῶμαι, πλὴν τῇ καθαρῶς τε καὶ δικαίως φιλοσοφοῦντι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ ἂν ἄλλω δοίῃ τις;

ΞΕ. Τὸν μὲν δὴ φιλόσοφον ἐν τοιούτῳ τινὶ τόπῳ καὶ νῦν καὶ ἔπειτα ἀνευρήσομεν, ἐὰν ζητῶμεν, ἰδεῖν  
254 μὲν χαλεπὸν ἐναργῶς καὶ τοῦτον, ἕτερον μὴν τρόπον ἥ τε τοῦ σοφιστοῦ χαλεπότης ἥ τε τούτου.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Ὁ μὲν ἀποδιδράσκων εἰς τὴν τοῦ μὴ ὄντος σκοτεινότητα, τριβῇ προσαπτόμενος αὐτῆς, διὰ τὸ σκοτεινὸν τοῦ τόπου κατανοῆσαι χαλεπός· ἥ γάρ;

ΘΕΑΙ. Ὡοικεν.

ΞΕ. Ὁ δέ γε φιλόσοφος, τῇ τοῦ ὄντος ἀεὶ διὰ λογισμῶν προσκείμενος ἰδέα, διὰ τὸ λαμπρὸν αὐτῆς χώρας οὐδαμῶς εὐπετὴς ὀφθῆναι· τὰ γὰρ τῆς τῶν  
B πολλῶν ψυχῆς ὄμματα καρτερεῖν πρὸς τὸ θεῖον ἀφ-  
ορῶντα ἀδύνατα.

ΘΕΑΙ. Καὶ ταῦτα εἰκὸς οὐχ ἦττον ἐκείνων οὕτως ἔχειν.

ΞΕ. Οὐκοῦν περὶ μὲν τούτου καὶ τάχα ἐπισκεψόμεθα σαφέστερον, ἂν ἔτι βουλομένοις ἡμῖν ἥ· περὶ δὲ τοῦ σοφιστοῦ που δήλον ὥς οὐκ ἀνετέον, πρὶν ἂν ἱκανῶς αὐτὸν θεασώμεθα.

## THE SOPHIST

forms entirely apart and separate. This is the knowledge and ability to distinguish by classes how individual things can or cannot be associated with one another.

THEAET. Certainly it is.

STR. But you surely, I suppose, will not grant the art of dialectic to any but the man who pursues philosophy in purity and righteousness.

THEAET. How could it be granted to anyone else?

STR. Then it is in some region like this that we shall always, both now and hereafter, discover the philosopher, if we look for him; he also is hard to see clearly, but the difficulty is not the same in his case and that of the sophist.

THEAET. How do they differ?

STR. The sophist runs away into the darkness of not-being, feeling his way in it by practice,<sup>1</sup> and is hard to discern on account of the darkness of the place. Don't you think so?

THEAET. It seems likely.

STR. But the philosopher, always devoting himself through reason to the idea of being, is also very difficult to see on account of the brilliant light of the place; for the eyes of the soul of the multitude are not strong enough to endure the sight of the divine.

THEAET. This also seems no less true than what you said about the sophist.

STR. Now we will make more accurate investigations about the philosopher hereafter, if we still care to do so; but as to the sophist, it is clear that we must not relax our efforts until we have a satisfactory view of him.

<sup>1</sup> By practice, i.e., by empirical knowledge as opposed to reason.

ΘΕΑΙ. Καλῶς εἶπες.

40. ΞΕ. Ὅτ' οὖν δὴ τὰ μὲν ἡμῖν τῶν γενῶν ὡμολόγηται κοινωνεῖν ἐθέλειν ἀλλήλοις, τὰ δὲ μή, καὶ τὰ μὲν ἐπ' ὀλίγον, τὰ δ' ἐπὶ πολλά, τὰ δὲ καὶ διὰ πάντων οὐδὲν κωλύειν τοῖς πᾶσι κεκοινωνηκέναι, τὸ δὴ μετὰ τοῦτο ξυνεπισπώμεθα τῷ λόγῳ τῇδε σκοποῦντες, μὴ περὶ πάντων τῶν εἰδῶν, ἵνα μὴ ταραττώμεθα ἐν πολλοῖς, ἀλλὰ προελόμενοι τῶν μεγίστων λεγομένων ἅττα, πρῶτον μὲν ποῖα ἕκαστά ἐστιν, ἔπειτα κοινωνίας ἀλλήλων πῶς ἔχει δυνάμεως, ἵνα τό τε ὄν καὶ μὴ ὄν εἰ μὴ πάση σαφηνείᾳ δυνάμεθα λαβεῖν, ἀλλ' οὖν λόγου γε ἐνδεεῖς μηδὲν γινώμεθα περὶ αὐτῶν, καθ' ὅσον ὁ τρόπος ἐνδέχεται τῆς νῦν σκέψεως, εἰ ἄρα ἡμῖν πη D παρειακάθη<sup>1</sup> τὸ μὴ ὄν λέγουσιν ὡς ἔστιν ὄντως μὴ ὄν ἀθῶοις ἀπαλλάττειν.

ΘΕΑΙ. Οὐκοῦν χρή.

ΞΕ. Μέγιστα μὲν τῶν γενῶν, ἃ νῦν δὴ διῆμεν, τό τε ὄν αὐτὸ καὶ στάσις καὶ κίνησις.

ΘΕΑΙ. Πολύ γε.

ΞΕ. Καὶ μὲν τῷ γε δύο φαμέν αὐτοῖν ἀμίκτω πρὸς ἀλλήλῳ.

ΘΕΑΙ. Σφόδρα γε.

ΞΕ. Τὸ δέ γε ὄν μικτὸν ἀμφοῖν· ἐστὸν γὰρ ἄμφω που.

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Τρία δὴ γίνεταί ταῦτα.

ΘΕΑΙ. Τί μὲν;

ΞΕ. Οὐκοῦν αὐτῶν ἕκαστον τοῖν μὲν δυοῖν ἑτερόν ἐστιν, αὐτὸ δ' ἐαυτῷ ταυτόν.

<sup>1</sup> παρειακάθη Boeckh ; παρεικασθῆ BT.

## THE SOPHIST

**THEAET.** You are right.

**STR.** Since, therefore, we are agreed that some of the classes will mingle with one another, and others will not, and some will mingle with few and others with many, and that there is nothing to hinder some from mingling universally with all, let us next proceed with our discussion by investigating, not all the forms or ideas, lest we become confused among so many, but some only, selecting them from those that are considered the most important; let us first consider their several natures, then what their power of mingling with one another is, and so, if we cannot grasp being and not-being with perfect clearness, we shall at any rate not fail to reason fully about them, so far as the method of our present inquiry permits. Let us in this way see whether it is, after all, permitted us to say that not-being really is, although not being, and yet come off unscathed.

**THEAET.** Yes; that is the proper thing for us to do.

**STR.** The most important, surely, of the classes or genera are those which we just mentioned; being itself and rest and motion.

**THEAET.** Yes, by far.

**STR.** And further, two of them, we say, cannot mingle with each other.

**THEAET.** Decidedly not.

**STR.** But being can mingle with both of them, for they both are.

**THEAET.** Of course.

**STR.** Then these prove to be three.

**THEAET.** To be sure.

**STR.** Each of them is, then, other than the remaining two, but the same as itself.

Ε ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Τί ποτ' αὖ νῦν οὕτως εἰρήκαμεν τό τε ταῦτόν  
καὶ θάτερον; πότερα δύο γένη τινὲ αὐτῷ,<sup>1</sup> τῶν μὲν  
τριῶν ἄλλω, ξυμμιγνυμένῳ μὴν ἐκείνοις ἐξ ἀνάγκης  
αἰεὶ, καὶ περὶ πέντε ἄλλ' οὐ περὶ τριῶν ὥς ὄντων  
αὐτῶν σκεπτέον, ἣ τό τε ταῦτόν τοῦτο καὶ θάτερον  
255 ὥς ἐκείνων τι προσαγορεύοντες λανθάνομεν ἡμᾶς  
αὐτούς;

ΘΕΑΙ. Ἰσως.

ΞΕ. Ἀλλ' οὐ τι μὴν κίνησις γε καὶ στάσις οὐθ'  
ἕτερον οὐτε ταῦτόν ἐστι.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Ὅτι περ ἂν κοινῇ προσείπωμεν κίνησιν καὶ  
στάσιν, τοῦτο οὐδέτερον αὐτοῖν οἶόν τε εἶναι.

ΘΕΑΙ. Τί δῆ;

ΞΕ. Κίνησις τε στήσεται καὶ στάσις αὖ κινήθη-  
σεται· περὶ γὰρ ἀμφοτέρα θάτερον ὅποτερονοῦν  
γιγνόμενον αὐτοῖν ἀναγκάσει μεταβάλλειν αὖ θά-  
τερον ἐπὶ τοῦναντίον τῆς αὐτοῦ φύσεως, ἅτε  
B μετασχὸν τοῦ ἐναντίου.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ γε.

ΞΕ. Μετέχετον μὴν ἄμφω ταύτου καὶ θατέρου.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Μὴ τοίνυν λέγωμεν κίνησιν γ' εἶναι ταῦτόν  
ἢ θάτερον, μηδ' αὖ στάσιν.

ΘΕΑΙ. Μὴ γάρ.

ΞΕ. Ἀλλ' ἄρα τὸ ὄν καὶ τὸ ταῦτόν ὥς ἓν τι δια-  
νοητέον ἡμῖν;

ΘΕΑΙ. Ἰσως.

ΞΕ. Ἀλλ' εἰ τὸ ὄν καὶ τὸ ταῦτόν μηδὲν διάφορον  
σημαίνεται, κίνησιν αὖ πάλιν καὶ στάσιν ἀμφοτέρα

<sup>1</sup> αὐτῷ] αὐτοῦ B; αὐτοῦ T.

## THE SOPHIST

THEAET. Yes.

STR. But what do we mean by these words, "the same" and "other," which we have just used? Are they two new classes, different from the other three, but always of necessity mingled with them, and must we conduct our inquiry on the assumption that there are five classes, not three, or are we unconsciously speaking of one of those three when we say "the same" or "other"?

THEAET. Perhaps.

STR. But certainly motion and rest are neither other nor the same.

THEAET. How so?

STR. Whatever term we apply to rest and motion in common cannot be either of those two.

THEAET. Why not?

STR. Because motion would be at rest and rest would be in motion; in respect of both, for whichever of the two became "other" would force the other to change its nature into that of its opposite, since it would participate in its opposite.

THEAET. Exactly so.

STR. Both certainly partake of the same and the other.<sup>1</sup>

THEAET. Yes.

STR. Then we must not say that motion, or rest either, is the same or other.

THEAET. No.

STR. But should we conceive of "being" and "the same" as one?

THEAET. Perhaps.

STR. But if "being" and "the same" have no difference of meaning, then when we go on and say

<sup>1</sup> i.e., sameness and difference can be predicated of both.

εἶναι λέγοντες ἀμφότερα οὕτως αὐτὰ ταῦτόν ὡς  
C ὄντα προσερούμεν.

ΘΕΑΙ. Ἀλλὰ μὴν τοῦτό γε ἀδύνατον.

ΞΕ. Ἀδύνατον ἄρα ταῦτόν καὶ τὸ ὄν εἶναι.

ΘΕΑΙ. Σχεδόν.

ΞΕ. Τέταρτον δὴ πρὸς τοῖς τρισὶν εἶδεσι <sup>1</sup> τὸ  
ταῦτόν τιθώμεν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Τί δέ; τὸ θάτερον ἄρα ἡμῖν λεκτέον πέμπτον;  
ἢ τοῦτο καὶ τὸ ὄν ὡς δύο ἅττα ὀνόματα ἐφ' ἐνὶ γένει  
διανοεῖσθαι δεῖ;

ΘΕΑΙ. Τάχ' ἂν.

ΞΕ. Ἀλλ' οἶμαί σε συγχωρεῖν τῶν ὄντων τὰ μὲν  
αὐτὰ καθ' αὐτά, τὰ δὲ πρὸς ἄλλα <sup>2</sup> αἰεὶ λέγεσθαι.

ΘΕΑΙ. Τί δ' οὐ;

D ΞΕ. Τὸ δ' ἕτερον αἰεὶ πρὸς ἕτερον· ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Οὐκ ἂν, εἴ γε τὸ ὄν καὶ τὸ θάτερον μὴ  
πάμπολυ διεφερέτην· ἀλλ' εἴπερ θάτερον ἀμφοῖν  
μετεῖχε τοῖν εἶδοιν ὥσπερ τὸ ὄν, ἦν ἂν ποτέ τι καὶ  
τῶν ἐτέρων ἕτερον οὐ πρὸς ἕτερον· νῦν δὲ ἀτεχνῶς  
ἡμῖν, ὅτιπερ ἂν ἕτερον ἦ, συμβέβηκεν ἐξ ἀνάγκης  
ἐτέρου τοῦτο ὅπερ ἐστὶν εἶναι.

ΘΕΑΙ. Λέγεις καθάπερ ἔχει.

ΞΕ. Πέμπτον δὴ τὴν θατέρου φύσιν λεκτέον ἐν  
E τοῖς εἶδεσιν οὖσαν, ἐν οἷς προαιρούμεθα.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ διὰ πάντων γε αὐτὴν αὐτῶν φήσομεν  
εἶναι διεληλυθυῖαν· ἐν ἑκάστον γὰρ ἕτερον εἶναι

<sup>1</sup> εἶδεσι BT; εἶδεσιν εἶδος W.

<sup>2</sup> ἄλλα TW; ἀλλήλα B.

## THE SOPHIST

that both rest and motion are, we shall be saying that they are both the same, since they are.

THEAET. But surely that is impossible.

STR. Then it is impossible for being and the same to be one.

THEAET. Pretty nearly.

STR. So we shall consider "the same" a fourth class in addition to the other three?

THEAET. Certainly.

STR. Then shall we call "the other" a fifth class? Or must we conceive of this and "being" as two names for one class?

THEAET. May be.

STR. But I fancy you admit that among the entities some are always conceived as absolute, and some as relative.

THEAET. Of course.

STR. And other is always relative to other, is it not?

THEAET. Yes.

STR. It would not be so, if being and the other were not utterly different. If the other, like being, partook of both absolute and relative existence, there would be also among the others that exist another not in relation to any other; but as it is, we find that whatever is other is just what it is through compulsion of some other.

THEAET. The facts are as you say.

STR. Then we must place the nature of "the other" as a fifth among the classes in which we select our examples.

THEAET. Yes.

STR. And we shall say that it permeates them all; for each of them is other than the rest, not by reason

# PLATO

τῶν ἄλλων τοῦ διὰ τὴν αὐτοῦ φύσιν, ἀλλὰ διὰ τὸ μετέχειν τῆς ἰδέας τῆς θατέρου.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

41. ΞΕ. Ὡς δὲ δὴ λέγωμεν ἐπὶ τῶν πέντε καθ' ἑν ἀναλαμβάνοντες.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Πρῶτον μὲν κίνησιν, ὥς ἔστι παντάπασιν ἕτερον στάσεως. ἢ πῶς λέγωμεν;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Οὐ στάσις ἄρ' ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

256 ΞΕ. Ἔστι δέ γε διὰ τὸ μετέχειν τοῦ ὄντος.

ΘΕΑΙ. Ἔστιν.

ΞΕ. Αὐθις δὲ πάλιν ἡ κίνησις ἕτερον ταυτοῦ ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Σχεδόν.

ΞΕ. Οὐ ταυτόν ἄρα ἐστίν.

ΘΕΑΙ. Οὐ γὰρ οὖν.

ΞΕ. Ἀλλὰ μὴν αὕτη γ' ἦν ταυτόν διὰ τὸ μετέχειν αὐτὸ πάντ' αὐτοῦ.

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΞΕ. Τὴν κίνησιν δὲ ταυτόν τε εἶναι καὶ μὴ ταυτόν ὁμολογητέον καὶ οὐ δυσχεραντέον. οὐ γὰρ ὅταν εἴπωμεν αὐτὴν ταυτόν καὶ μὴ ταυτόν, ὁμοίως εἰρήκαμεν, ἀλλ' ὅποταν μὲν ταυτόν, διὰ τὴν μέθεξιν B ταυτοῦ πρὸς ἑαυτὴν οὕτω λέγομεν,<sup>1</sup> ὅταν δὲ μὴ ταυτόν, διὰ τὴν κοινωνίαν αὐτῆς θατέρου, δι' ἣν ἀποχωριζομένη ταυτοῦ γέγονεν οὐκ ἐκείνο ἀλλ' ἕτερον, ὥστε ὀρθῶς αὐτῇ λέγεται πάλιν οὐ ταυτόν.

ΘΕΑΙ. Πάννυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ εἴ πῃ μετελάμβανεν αὐτὴ

<sup>1</sup> λέγομεν W ; λέγωμεν BT.

## THE SOPHIST

of its own nature, but because it partakes of the idea of the other.

THEAET. Exactly.

STR. Let us now state our conclusions, taking up the five classes one at a time.

THEAET. How?

STR. Take motion first; we say that it is entirely other than rest, do we not?

THEAET. We do.

STR. Then it is not rest.

THEAET. Not at all.

STR. But it exists, by reason of its participation in being.

THEAET. Yes, it exists.

STR. Now motion again is other than the same.

THEAET. You're about right.

STR. Therefore it is not the same.

THEAET. No, it is not.

STR. But yet we found it was the same, because all things partake of the same.

THEAET. Certainly.

STR. Then we must admit that motion is the same and is not the same, and we must not be disturbed thereby; for when we say it is the same and not the same, we do not use the words alike. When we call it the same, we do so because it partakes of the same in relation to itself, and when we call it not the same, we do so on account of its participation in the other, by which it is separated from the same and becomes not that but other, so that it is correctly spoken of in turn as not the same.

THEAET. Yes, certainly.

STR. Then even if absolute motion partook in

κίνησις στάσεως, οὐδὲν ἂν ἄτοπον ἦν στάσιμα αὐτὴν προσαγορεύειν;

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατά γε, εἴπερ τῶν γενῶν συγχωρησόμεθα τὰ μὲν ἀλλήλοις ἐθέλειν μίγνυσθαι, τὰ δὲ μή.

C ΞΕ. Καὶ μὴν ἐπὶ γε τὴν τούτου πρότερον ἀπόδειξιν ἢ τῶν νῦν ἀφικόμεθα, ἐλέγχοντες ὥς ἔστι κατὰ φύσιν ταύτη.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Λέγωμεν δὴ πάλιν· ἡ κίνησις ἐστὶν ἕτερον τοῦ ἑτέρου, καθάπερ ταυτοῦ τε ἦν ἄλλο καὶ τῆς στάσεως;

ΘΕΑΙ. Ἀναγκαῖον.

ΞΕ. Οὐχ ἕτερον ἄρ' ἐστὶ πη καὶ ἕτερον κατὰ τὸν νῦν δὴ λόγον.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

ΞΕ. Τί οὖν δὴ τὸ μετὰ τοῦτο; ἄρ' αὖ<sup>1</sup> τῶν μὲν τριῶν ἕτερον αὐτὴν φήσομεν εἶναι, τοῦ δὲ τετάρτου μὴ φῶμεν, ὁμολογήσαντες αὐτὰ εἶναι πέντε, περὶ D ὧν καὶ ἐν οἷς προϋθέμεθα σκοπεῖν;

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς; ἀδύνατον γὰρ συγχωρεῖν ἐλάττω τὸν ἀριθμὸν τοῦ νῦν δὴ φανέντος.

ΞΕ. Ἀδεῶς ἄρα τὴν κίνησιν ἕτερον εἶναι τοῦ ὄντος διαμαχόμενοι λέγωμεν;

ΘΕΑΙ. Ἀδεέστατα μὲν οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν δὴ σαφῶς ἡ κίνησις ὄντως οὐκ ὄν ἐστι καὶ ὄν, ἐπεὶ περ τοῦ ὄντος μετέχει;

ΘΕΑΙ. Σαφέστατά γε.

ΞΕ. Ἔστιν ἄρα ἐξ ἀνάγκης τὸ μὴ ὄν ἐπὶ τε κινήσεως εἶναι καὶ κατὰ πάντα τὰ γένη. κατὰ πάντα E γὰρ ἡ θατέρου φύσις ἕτερον ἀπεργαζομένη τοῦ

<sup>1</sup> αὖ Heindorf; οὐ BT.

## THE SOPHIST

any way of rest, it would not be absurd to say it was at rest?

THEAET. It would be perfectly right, if we are to admit that some of the classes will mingle with one another, and others will not.

STR. And surely we demonstrated that before we took up our present points; we proved that it was according to nature.<sup>1</sup>

THEAET. Yes, of course.

STR. Then let us recapitulate: Motion is other than the other, just as we found it to be other than the same and than rest. Is that true?

THEAET. Inevitably.

STR. Then it is in a sense not other and also other, according to our present reasoning.

THEAET. True.

STR. Now how about the next point? Shall we say next that motion is other than the three, but not other than the fourth,—that is, if we have agreed that the classes about which and within which we undertook to carry on our inquiry are five in number?

THEAET. How can we say that? For we cannot admit that the number is less than was shown just now.

STR. Then we may fearlessly persist in contending that motion is other than being?

THEAET. Yes, most fearlessly.

STR. It is clear, then, that motion really is not, and also that it is, since it partakes of being?

THEAET. That is perfectly clear.

STR. In relation to motion, then, not-being is. That is inevitable. And this extends to all the classes; for in all of them the nature of other so operates as to make each one other than being, and

<sup>1</sup> See 251 E ff.

## PLATO

ὄντος ἑκάστον οὐκ ὄν ποιεῖ, καὶ ξύμπαντα δὴ κατὰ ταῦτα οὕτως οὐκ ὄντα ὀρθῶς ἐρουῦμεν, καὶ πάλιν, ὅτι μετέχει τοῦ ὄντος, εἶναί τε καὶ ὄντα.

ΘΕΑΙ. Κινδυνεύει.

ΞΕ. Περὶ ἑκάστον ἄρα τῶν εἰδῶν πολὺ μὲν ἐστὶ τὸ ὄν, ἄπειρον δὲ πλήθει τὸ μὴ ὄν.

ΘΕΑΙ. Ἔοικεν.

257 ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ τὸ ὄν αὐτὸ τῶν ἄλλων ἕτερον εἶναι λεκτέον.

ΘΕΑΙ. Ἀνάγκη.

ΞΕ. Καὶ τὸ ὄν ἄρ' ἡμῖν, ὅσαπέρ ἐστὶ τὰ ἄλλα, κατὰ τοσαῦτα οὐκ ἔστιν· ἐκεῖνα γὰρ οὐκ ὄν ἐν μὲν αὐτό ἐστιν, ἀπέραντα δὲ τὸν ἀριθμὸν τᾶλλα οὐκ ἔστιν αὖ.

ΘΕΑΙ. Σχεδὸν οὕτως.

ΞΕ. Οὐκοῦν δὴ καὶ ταῦτα οὐ δυσχεραντέον, ἐπεὶ περ ἔχει κοινωνίαν ἀλλήλοις ἢ τῶν γενῶν φύσις. εἰ δέ τις ταῦτα μὴ συγχωρεῖ, πείσας ἡμῶν τοὺς ἔμπροσθεν λόγους οὕτω πειθέτω τὰ μετὰ ταῦτα.

ΘΕΑΙ. Δικαιότατα εἴρηκας.

B ΞΕ. Ἰδωμεν<sup>1</sup> δὴ καὶ τόδε.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ὅποτεν τὸ μὴ ὄν λέγωμεν, ὥς ἔοικεν, οὐκ ἐναντίον τι λέγομεν τοῦ ὄντος, ἀλλ' ἕτερον μόνον.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

<sup>1</sup> ἰδωμεν W; εἰδῶμεν B; εἰδωμεν T.

<sup>1</sup> Being is many, for each and every thing in all the classes is; but not-being is infinite, for not only is it true that every thing in each of the classes is not, but not-being extends also to all conceptions which do not and cannot have any reality.

## THE SOPHIST

therefore not-being. So we may, from this point of view, rightly say of all of them alike that they are not; and again, since they partake of being, that they are and have being.

THEAET. Yes, I suppose so.

STR. And so, in relation to each of the classes, being is many, and not-being is infinite in number.<sup>1</sup>

THEAET. So it seems.

STR. Then being itself must also be said to be other than all other things.

THEAET. Yes, it must.

STR. And we conclude that whatever the number of other things is, just that is the number of the things in relation to which being is not; for not being those things, it is itself one, and again, those other things are not unlimited in number.

THEAET. That is not far from the truth.

STR. Then we must not be disturbed by this either, since by their nature the classes have participation in one another. But if anyone refuses to accept our present results, let him reckon with our previous arguments and then proceed to reckon with the next step.<sup>2</sup>

THEAET. That is very fair.

STR. Then here is a point to consider.

THEAET. What is it?

STR. When we say not-being, we speak, I think, not of something that is the opposite of being, but only of something different.

THEAET. What do you mean?

<sup>2</sup> i.e., if he will not accept our proof that being is not, etc., he must disprove our arguments respecting the participation of ideas in one another, and then proceed to draw his inference.

ΞΕ. Οἷον ὅταν εἴπωμέν τι μὴ μέγα, τότε μᾶλλον τί σοι φαινόμεθα τὸ σμικρὸν ἢ τὸ ἴσον δηλοῦν τῷ ῥήματι;

ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;

ΞΕ. Οὐκ ἄρ', ἐναντίον ὅταν ἀπόφασις λέγῃται σημαίνειν, συγχωρησόμεθα, τοσοῦτον δὲ μόνον, ὅτι τῶν ἄλλων τί μηνύει τὸ μὴ καὶ τὸ οὐ προτιθέμενα C τῶν ἐπιόντων ὀνομάτων, μᾶλλον δὲ τῶν πραγμάτων περὶ αὐτ' ἂν κέηται τὰ ἐπιφθεγγόμενα ὕστερον τῆς ἀποφάσεως ὀνόματα.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

42. ΞΕ. Τόδε δὲ διανοηθῶμεν, εἰ καὶ σοὶ ξυνδοκεῖ.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ἡ θατέρου μοι φύσις φαίνεται κατακεκερματίσθαι καθάπερ ἐπιστήμη.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Μία μὲν ἐστὶ που καὶ ἐκείνη,<sup>1</sup> τὸ δ' ἐπὶ τῷ γιγνόμενον μέρος αὐτῆς ἕκαστον ἀφορισθὲν ἐπὶ D νυμίαν ἴσχει τινὰ ἐαυτῆς ἰδίαν· διὸ πολλαὶ τέχναι τ' εἰσὶ <sup>2</sup> λεγόμεναι καὶ ἐπιστήμαι.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ τὰ τῆς θατέρου φύσεως μόρια μιᾶς οὔσης ταῦτόν πέπονθε τοῦτο.

ΘΕΑΙ. Τάχ' ἂν· ἀλλ' ὅπη δὴ <sup>3</sup> λέγωμεν.

ΞΕ. Ἔστι τῷ καλῷ τι θατέρου μόριον ἀντιτιθέμενον;

ΘΕΑΙ. Ἔστιν.

ΞΕ. Τοῦτ' οὖν ἀνώνυμον ἐροῦμεν ἢ τιν' ἔχον ἐπωνυμίαν;

<sup>1</sup> ἐκείνη W; ἐκείνη BT.

<sup>2</sup> τέ εἰσι W; τελεῖσι T; τιςιν B.

<sup>3</sup> ἀλλ' ὅπη δὴ W; ἀλλό πη T; ἄλλο πῇ B.

## THE SOPHIST

STR. For instance, when we speak of a thing as not great, do we seem to you to mean by the expression what is small any more than what is of middle size?

THEAET. No, of course not.

STR. Then when we are told that the negative signifies the opposite, we shall not admit it; we shall admit only that the particle "not"<sup>1</sup> indicates something different from the words to which it is prefixed, or rather from the things denoted by the words that follow the negative.

THEAET. Certainly.

STR. Let us consider another point and see if you agree with me.

THEAET. What is it?

STR. It seems to me that the nature of the other is all cut up into little bits, like knowledge.

THEAET. What do you mean?

STR. Knowledge, like other, is one, but each separate part of it which applies to some particular subject has a name of its own; hence there are many arts, as they are called, and kinds of knowledge, or sciences.

THEAET. Yes, certainly.

STR. And the same is true, by their nature, of the parts of the other, though it also is one concept.

THEAET. Perhaps; but let us discuss the matter and see how it comes about.

STR. Is there a part of the other which is opposed to the beautiful?

THEAET. There is.

STR. Shall we say that this is nameless or that it has a name?

<sup>1</sup> The two particles *οὐ* and *μή* in Greek.

ΘΕΑΙ. Ἐχον· ὁ γὰρ μὴ καλὸν ἐκάστοτε φθηγόμεθα, τοῦτο οὐκ ἄλλου τινὸς ἕτερόν ἐστιν ἢ τῆς τοῦ καλοῦ φύσεως.

ΞΕ. Ἴθι νυν τόδε μοι λέγε.

Ε ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ἄλλο τι τῶν ὄντων τινὸς ἑνὸς γένους<sup>1</sup> ἀφορισθὲν καὶ πρὸς τι τῶν ὄντων αὐτὸ πάλιν ἀντιτεθὲν οὕτω ξυμβέβηκεν εἶναι<sup>2</sup> τὸ μὴ καλόν;

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Ὅντος δὴ πρὸς ὃν<sup>3</sup> ἀντίθεσις, ὥς ἔοικ', εἶναί τις<sup>4</sup> συμβαίνει τὸ μὴ καλόν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα.

ΞΕ. Τί οὖν; κατὰ τοῦτον τὸν λόγον ἄρα μᾶλλον μὲν τὸ καλὸν ἡμῖν ἐστὶ τῶν ὄντων, ἥττον δὲ τὸ μὴ καλόν;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

258 ΞΕ. Ὅμοίως ἄρα τὸ μὴ μέγα καὶ τὸ μέγα αὐτὸ εἶναι λεκτέον;

ΘΕΑΙ. Ὅμοίως.

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ τὸ μὴ δίκαιον τῷ δικαίῳ κατὰ ταῦτα θετέον πρὸς τὸ μηδέν τι μᾶλλον εἶναι θάτερον θατέρου;

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Καὶ τᾶλλα δὴ ταύτῃ λέξομεν, ἐπείπερ ἡ θατέρου φύσις ἐφάνη τῶν ὄντων οὕσα, ἐκείνης δὲ οὕσης ἀνάγκη δὴ καὶ τὰ μόρια αὐτῆς μηδενοῦς ἥττον ὄντα τιθέναι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

Β ΞΕ. Οὐκοῦν, ὥς ἔοικεν, ἢ τῆς θατέρου μορίου φύσεως καὶ τῆς τοῦ ὄντος πρὸς ἄλληλα ἀντι-

<sup>1</sup> ἑνὸς γένους T; γένους B.

<sup>2</sup> ξυμβέβηκεν εἶναι Stephanus; ξυμβεβηκέναι BT.

## THE SOPHIST

THEAET. That it has one; for that which in each case we call not-beautiful is surely the other of the nature of the beautiful and of nothing else.

STR. Now, then, tell me something more.

THEAET. What?

STR. Does it not result from this that the not-beautiful is a distinct part of some one class of being and also, again, opposed to some class of being?

THEAET. Yes.

STR. Then, apparently, it follows that the not-beautiful is a contrast of being with being.

THEAET. Quite right.

STR. Can we, then, in that case, say that the beautiful is more and the not-beautiful less a part of being?

THEAET. Not at all.

STR. Hence the not-great must be said to be no less truly than the great?

THEAET. No less truly.

STR. And so we must recognize the same relation between the just and the not-just, in so far as neither has any more being than the other?

THEAET. Of course.

STR. And we shall, then, say the same of other things, since the nature of the other is proved to possess real being; and if it has being, we must necessarily ascribe being in no less degree to its parts also.

THEAET. Of course.

STR. Then, as it seems, the opposition of the nature of a part of the other, and of the nature of being, when they are opposed to one another, is no

---

<sup>3</sup> δν D; δν BT.

<sup>4</sup> τ15 Apelt; τ1 BT.

κειμένων ἀντίθεσις οὐδέν ἦττον, εἰ θέμις εἰπεῖν, αὐτοῦ τοῦ ὄντος οὐσία ἐστίν, οὐκ ἐναντίον ἐκείνῳ σημαίνουσα, ἀλλὰ τοσοῦτον μόνον, ἕτερον ἐκείνου.

ΘΕΑΙ. Σαφέστατά γε.

ΞΕ. Τίν' οὖν αὐτὴν προσείπωμεν;

ΘΕΑΙ. Δῆλον ὅτι τὸ μὴ ὄν, ὃ διὰ τὸν σοφιστὴν ἐζητοῦμεν, αὐτό ἐστι τοῦτο.

ΞΕ. Πότερον οὖν, ὥσπερ εἶπες, ἔστιν οὐδενὸς τῶν ἄλλων οὐσίας ἐλλειπόμενον, καὶ δεῖ θαρροῦντα ἤδη λέγειν ὅτι τὸ μὴ ὄν βεβαίως ἐστὶ τὴν αὐτοῦ φύσιν ἔχον, ὥσπερ τὸ μέγα ἦν μέγα καὶ τὸ καλὸν ἦν καλὸν καὶ τὸ μὴ μέγα μὴ μέγα <sup>1</sup> καὶ τὸ μὴ καλὸν μὴ καλόν,<sup>2</sup> οὕτω δὲ καὶ τὸ μὴ ὄν κατὰ ταῦτόν ἦν τε καὶ ἔστι μὴ ὄν, ἐνάριθμον τῶν πολλῶν ὄντων εἶδος ἓν; ἢ τίνα ἔτι πρὸς αὐτό, ὦ Θεαίτητε, ἀπιστίαν ἔχομεν;

ΘΕΑΙ. Οὐδεμίαν.

43. ΞΕ. Οἴσθ' οὖν ὅτι Παρμενίδῃ μακροτέρως τῆς ἀπορρήσεως ἠπιστήκαμεν;

ΘΕΑΙ. Τί δή;

ΞΕ. Πλείον ἢ ἑκεῖνος ἀπέειπε σκοπεῖν, ἡμεῖς εἰς τὸ πρόσθεν ἔτι ζητήσαντες ἀπεδείξαμεν αὐτῷ.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

D • ΞΕ. Ὅτι ὁ μὲν πού φησιν,

οὐ γὰρ μή ποτε τοῦτο δαμῇ,<sup>3</sup> εἶναι μὴ ἔόντα,<sup>4</sup> ἀλλὰ σὺ τῆσδ' ἀφ' ὁδοῦ διζήσιος <sup>5</sup> εἰργε νόημα.

ΘΕΑΙ. Λέγει γὰρ οὖν οὕτως.

<sup>1</sup> μὴ μέγα add. Boeckh.

<sup>2</sup> μὴ καλόν add. Boeckh.

<sup>3</sup> τοῦτο δαμῇ Simplicius; τοῦτ' οὐδαμῇ BT.

<sup>4</sup> ἔόντα Aristot.; ὄντα BT.

<sup>5</sup> διζήσιος BT (cf. 237 A).

## THE SOPHIST

less truly existence than is being itself, if it is not wrong for me to say so, for it signifies not the opposite of being, but only the other of being, and nothing more.

THEAET. That is perfectly clear.

STR. Then what shall we call this?

THEAET. Evidently this is precisely not-being, which we were looking for because of the sophist.

STR. And is this, as you were saying, as fully endowed with being as anything else, and shall we henceforth say with confidence that not-being has an assured existence and a nature of its own? Just as we found that the great was great and the beautiful was beautiful, the not-great was not-great and the not-beautiful was not-beautiful, shall we in the same way say that not-being was and is not-being, to be counted as one class among the many classes of being? Or have we, Theaetetus, any remaining distrust about the matter?

THEAET. None whatever.

STR. Do you observe, then, that we have gone farther in our distrust of Parmenides than the limit set by his prohibition?

THEAET. What do you mean?

STR. We have proceeded farther in our investigation and have shown him more than that which he forbade us to examine.

THEAET. How so?

STR. Because he says somewhere<sup>1</sup>:

Never shall this thought prevail, that not-being is;  
Nay, keep your mind from this path of investigation.

THEAET. Yes, that is what he says.

<sup>1</sup> Parmenides, 52 f., ed. Mullach.

ΞΕ. Ἡμεῖς δέ γε οὐ μόνον ὥς ἔστι τὰ μὴ ὄντα ἀπεδείξαμεν, ἀλλὰ καὶ τὸ εἶδος ὃ τυγχάνει ὄν τοῦ μὴ ὄντος ἀπεφηνάμεθα· τὴν γὰρ θατέρου φύσιν ἀποδείξαντες οὐσάν τε καὶ κατακεκερματισμένην Εἰ ἐπὶ πάντα τὰ ὄντα πρὸς ἄλληλα, τὸ πρὸς τὸ ὄν ἕκαστον<sup>1</sup> μόριον αὐτῆς ἀντιτιθέμενον ἐτολμήσαμεν εἰπεῖν ὥς αὐτὸ τοῦτό ἐστιν ὄντως τὸ μὴ ὄν.

ΘΕΑΙ. Καὶ παντάπασί γε, ὦ ξέने, ἀληθέστατά μοι δοκοῦμεν εἰρηκέναι.

ΞΕ. Μὴ τοίνυν ἡμᾶς εἴπη τις ὅτι τούναντίον τοῦ ὄντος τὸ μὴ ὄν ἀποφαινόμενοι τολμῶμεν λέγειν ὥς ἔστιν. ἡμεῖς γὰρ περὶ μὲν ἐναντίου τινὸς αὐτῷ χαίρειν πάλαι λέγομεν, εἴτ' ἔστιν εἴτε μή, λόγον 259 ἔχον ἢ καὶ παντάπασιν ἄλογον· ὃ δὲ νῦν εἰρήκαμεν εἶναι τὸ μὴ ὄν, ἢ πεισάτω τις ὥς οὐ καλῶς λέγομεν ἐλέγξας, ἢ μέχρι περ ἂν ἀδυνατῇ, λεκτέον καὶ ἐκείνῳ καθάπερ ἡμεῖς λέγομεν, ὅτι συμμίγνυται τε ἀλλήλοις τὰ γένη καὶ τό τε ὄν καὶ θάτερον διὰ πάντων καὶ δι' ἀλλήλων διεληλυθότα τὸ μὲν ἕτερον μετασχὼν τοῦ ὄντος ἔστι μὲν διὰ ταύτην τὴν μέθεξιν, οὐ μὴν ἐκείνῳ γε οὐ μετέσχευεν ἄλλ' ἕτερον, ἕτερον δὲ τοῦ ὄντος ὄν ἔστι σαφέστατα ἐξ ἀνάγκης εἶναι μὴ ὄν· Βτὸ δὲ ὄν αὖ θατέρου μετείληφός ἕτερον τῶν ἄλλων ἂν εἴη γενῶν, ἕτερον δ' ἐκείνων ἀπάντων ὄν οὐκ ἔστιν ἕκαστον αὐτῶν οὐδὲ ξύμπαντα τὰ ἄλλα πλὴν αὐτό, ὥστε τὸ ὄν ἀναμφισβητήτως αὖ μυρία ἐπὶ μυρίοις οὐκ ἔστι, καὶ τὰλλα δὴ καθ' ἕκαστον οὕτω καὶ ξύμπαντα πολλαχῇ μὲν ἔστι, πολλαχῇ δ' οὐκ ἔστιν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

<sup>1</sup> ἕκαστον Simplicius ; ἐκάστου BT.

## THE SOPHIST

STR. But we have not only pointed out that things which are not exist, but we have even shown what the form or class of not-being is; for we have pointed out that the nature of the other exists and is distributed in small bits throughout all existing things in their relations to one another, and we have ventured to say that each part of the other which is contrasted with being, really is exactly not-being.

THEAET. And certainly, Stranger, I think that what we have said is perfectly true.

STR. Then let not anyone assert that we declare that not-being is the opposite of being, and hence are so rash as to say that not-being exists. For we long ago gave up speaking of any opposite of being, whether it exists or not and is capable or totally incapable of definition. But as for our present definition of not-being, a man must either refute us and show that we are wrong, or, so long as he cannot do that, he too must say, as we do, that the classes mingle with one another, and being and the other permeate all things, including each other, and the other, since it participates in being, is, by reason of this participation, yet is not that in which it participates, but other, and since it is other than being, must inevitably be not-being. But being, in turn, participates in the other and is therefore other than the rest of the classes, and since it is other than all of them, it is not each one of them or all the rest, but only itself; there is therefore no doubt that there are thousands and thousands of things which being is not, and just so all other things, both individually and collectively, in many relations are, and in many are not.

THEAET. True.

## PLATO

ΞΕ. Καὶ ταύταις δὴ ταῖς ἐναντιώσεσιν εἴτε ἀπὶ στεί τις, σκεπτέον αὐτῷ καὶ λεκτέον βέλτιόν τι τῶν  
C νῦν εἰρημένων· εἴτε ὥς τι χαλεπὸν κατανενοηκῶς  
χαίρει τοτὲ μὲν ἐπὶ θάτερα τοτὲ δ' ἐπὶ θάτερα τοὺς  
λόγους ἔλκων, οὐκ ἄξια πολλῆς σπουδῆς ἐσπούδακεν,  
ὥς οἱ νῦν λόγοι φασί. τοῦτο μὲν γὰρ οὔτε τι  
κομψὸν οὔτε χαλεπὸν εὐρεῖν, ἐκείνο δ' ἤδη καὶ  
χαλεπὸν ἅμα καὶ καλόν.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Ὁ καὶ πρόσθεν εἴρηται, τὸ ταῦτα ἐάσαντα  
ὥς δυνατὰ<sup>1</sup> τοῖς λεγομένοις οἷόν τ' εἶναι καθ'  
ἕκαστον ἐλέγχοντα ἐπακολουθεῖν, ὅταν τέ τις  
ἕτερον ὃν πη ταῦτόν εἶναι φῇ καὶ ὅταν ταῦτόν ὃν  
D ἕτερον, ἐκείνη καὶ κατ' ἐκείνο ὃ φησι τούτων πε-  
πονθέναι πότερον. τὸ δὲ ταῦτόν ἕτερον ἀποφαίνειν  
ἀμῇ γέ πη καὶ τὸ θάτερον ταῦτόν καὶ τὸ μέγα  
σμικρὸν καὶ τὸ ὅμοιον ἀνόμοιον, καὶ χαίρειν οὕτω  
τὰναντία αἰεὶ προφέροντα ἐν τοῖς λόγοις, οὔτε τις  
ἐλεγχος οὗτος ἀληθινὸς ἄρτι τε τῶν ὄντων τινὸς  
ἐφαπτομένου δῆλος νεογενὴς ὢν.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

44. ΞΕ. Καὶ γάρ, ὦγαθέ, τό γε πᾶν ἀπὸ παν-  
τὸς ἐπιχειρεῖν ἀποχωρίζειν ἄλλως τε οὐκ ἐμμελές  
E καὶ δὴ καὶ παντάπασιν ἀμούσου τινὸς καὶ ἀφιλο-  
σόφου.

ΘΕΑΙ. Τί δῆ;

ΞΕ. Τελεωτάτη πάντων λόγων ἐστὶν ἀφάνισις  
τὸ διαλύειν ἕκαστον ἀπὸ πάντων· διὰ γὰρ τὴν

<sup>1</sup> δυνατὰ BTW; δυνατώτατα Schanz; ἀνήνυτα Badham;  
δυνατὸν μάλιστα Campbell; δέον αὐτὰ? Apelt.; δυνατὰ is cer-  
tainly wrong. Possibly οὐκ ὄντα or οὐκ ἄξια (the interpreta-  
tion adopted in the translation).

## THE SOPHIST

**STR.** And if any man has doubts about these oppositions, he must make investigations and advance better doctrines than these of ours; or if he finds pleasure in dragging words about and applying them to different things at different times, with the notion that he has invented something difficult to explain, our present argument asserts that he has taken up seriously matters which are not worth serious attention; for this process is neither clever nor difficult, whereas here now is something both difficult and beautiful.

**THEAET.** What is it?

**STR.** What I have spoken of before—the ability to let those quibbles go as of no account and to follow and refute in detail the arguments of a man who says that other is in a sense the same, or that the same is other, and to do this from that point of view and with regard for those relations which he presupposes for either of these conditions. But to show that in some sort of fashion the same is the other, and the other the same, and the great small, and the like unlike, and to take pleasure in thus always bringing forward opposites in the argument,—all that is no true refutation, but is plainly the newborn offspring of some brain that has just begun to lay hold upon the problem of realities.

**THEAET.** Exactly so.

**STR.** For certainly, my friend, the attempt to separate everything from everything else is not only not in good taste but also shows that a man is utterly uncultivated and unphilosophical.

**THEAET.** Why so?

**STR.** The complete separation of each thing from all is the utterly final obliteration of all discourse.

ἀλλήλων τῶν εἰδῶν συμπλοκὴν ὁ λόγος γέγονεν ἡμῖν.

ΘΕΑΙ. Ἀληθῆ.

260 ΞΕ. Σκόπει τοίνυν ὥς ἐν καιρῷ νῦν δὴ τοῖς τοιούτοις διεμαχόμεθα καὶ προσηναγκάζομεν ἔαν ἕτερον ἐτέρῳ μίγνυσθαι.

ΘΕΑΙ. Πρὸς δὴ τί;

ΞΕ. Πρὸς τὸ τὸν<sup>1</sup> λόγον ἡμῖν τῶν ὄντων ἔν τι γενῶν εἶναι. τούτου γὰρ στερηθέντες, τὸ μὲν μέγιστον, φιλοσοφίας ἂν στερηθεῖμεν, ἔτι δ' ἐν τῷ παρόντι δεῖ λόγον ἡμᾶς διομολογήσασθαι τί ποτ' ἔστιν, εἰ δὲ ἀφηρέθημεν αὐτὸ μηδ' εἶναι τὸ παράπαν, οὐδὲν ἂν ἔτι που λέγειν οἰοί τ' ἡμεν· ἀφηρέθημεν Β δ' ἂν, εἰ συνεχωρήσαμεν μηδεμίαν εἶναι μῖξιν μηδενὶ πρὸς μηδέν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθῶς τοῦτό γε· λόγον δὲ δι' ὃ τι νῦν διομολογητέον οὐκ ἔμαθον.

ΞΕ. Ἀλλ' ἴσως τῇδ' ἐπόμενος ῥᾶστ' ἂν μάθοις.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Τὸ μὲν δὴ μὴ ὄν ἡμῖν ἔν τι τῶν ἄλλων γένος ὄν ἀνεφάνη, κατὰ πάντα τὰ ὄντα διεσπαρμένον.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Οὐκοῦν τὸ μετὰ τοῦτο σκεπτέον εἰ δόξῃ τε καὶ λόγῳ μίγνυται.

ΘΕΑΙ. Τί δή;

<sup>1</sup> τὸν W; om. BT.

<sup>1</sup> The denial, that is to say, of all interrelations of ideas leads to purely negative results. Examples of this are the exclusive antithesis of being and not-being and the mutual exclusion of rest and motion. The difficulty is solved at 426

## THE SOPHIST

For our power of discourse is derived from the interweaving of the classes or ideas with one another.<sup>1</sup>

THEAET. True.

STR. Observe, then, that we have now been just in time in carrying our point against the supporters of such doctrine, and in forcing them to admit that one thing mingles with another.

THEAET. What was our object?

STR. Our object was to establish discourse as one of our classes of being. For if we were deprived of this, we should be deprived of philosophy, which would be the greatest calamity; moreover, we must at the present moment come to an agreement about the nature of discourse, and if we were robbed of it by its absolute non-existence, we could no longer discourse; and we should be robbed of it if we agreed that there is no mixture of anything with anything.

THEAET. That is true enough; but I do not understand why we must come to an agreement about discourse just now.

STR. Perhaps the easiest way for you to understand is by following this line of argument.

THEAET. What line?

STR. We found that not-being was one of the classes of being, permeating all being.

THEAET. Yes.

STR. So the next thing is to inquire whether it mingles with opinion and speech.

THEAET. Why?

once when we recognize that positive and negative are necessarily interwoven in the nature of things, that the negative has only a relative existence and is not the opposite of the positive, but only different from it.

## PLATO

ΞΕ. Μὴ μιγνυμένου μὲν αὐτοῦ τούτοις ἀναγ-  
C καῖον ἀληθῆ πάντ' εἶναι, μιγνυμένου δὲ δόξα τε  
ψευδῆς γίγνεται καὶ λόγος· τὸ γὰρ τὰ μὴ ὄντα  
δοξάζειν ἢ λέγειν, τοῦτ' ἔστι που τὸ ψεῦδος ἐν  
διανοίᾳ τε καὶ λόγοις γιγνόμενον.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Ὅντος δέ γε ψεύδους ἔστιν ἀπάτη.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἀπάτης οὔσης εἰδώλων τε καὶ εἰκό-  
νων ἤδη καὶ φαντασίας πάντα ἀνάγκη μεστὰ εἶναι.

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΞΕ. Τὸν δέ γε <sup>1</sup> σοφιστὴν ἔφαμεν ἐν τούτῳ που  
D τῷ τόπῳ καταπεφευγῆναι μὲν, ἔξαρνον δὲ γεγονέ-  
ναι τὸ παράπαν μὴδ' εἶναι ψεῦδος· τὸ γὰρ μὴ  
ὄν οὔτε διανοεῖσθαι τινα οὔτε λέγειν· οὐσίας γὰρ  
οὐδὲν οὐδαμῇ τὸ μὴ ὄν μετέχειν.

ΘΕΑΙ. Ἦν ταῦτα.

ΞΕ. Νῦν δέ γε τοῦτο μὲν ἐφάνη μετέχον τοῦ  
ὄντος, ὥστε ταύτῃ μὲν ἴσως οὐκ ἂν μάχοιτο ἔτι·  
τάχα δ' ἂν φαίη τῶν εἰδῶν τὰ μὲν μετέχειν τοῦ μὴ  
ὄντος, τὰ δ' οὐ, καὶ λόγον δὴ καὶ δόξαν εἶναι τῶν  
οὐ μετεχόντων, ὥστε τὴν εἰδωλοποιικὴν καὶ φαν-  
E ταστικὴν, ἐν ᾗ φαμεν αὐτὸν εἶναι, διαμάχουτ' ἂν  
πάλιν ὥς παντάπασιν οὐκ ἔστιν, ἐπεὶ δὲ δόξα καὶ  
λόγος οὐ κοινωνεῖ τοῦ μὴ ὄντος· ψεῦδος γὰρ τὸ  
παράπαν οὐκ εἶναι ταύτης μὴ συνισταμένης τῆς  
κοινωνίας. διὰ ταῦτ' οὖν λόγον πρῶτον καὶ δόξαν  
καὶ φαντασίαν διερευνητέον ὃ τί ποτ' ἔστιν, ἵνα

<sup>1</sup> δέ γε W; δὲ BT.

<sup>1</sup> The English word "fancy," though etymologically identical with the Greek *φαντασία*, has lost the close con-  
428

## THE SOPHIST

STR. If it does not mingle with them, the necessary result is that all things are true, but if it does, then false opinion and false discourse come into being; for to think or say what is not—that is, I suppose, falsehood arising in mind or in words.

THEAET. So it is.

STR. But if falsehood exists, deceit exists.

THEAET. Yes.

STR. And if deceit exists, all things must be henceforth full of images and likenesses and fancies.

THEAET. Of course.

STR. But we said that the sophist had taken refuge in this region and had absolutely denied the existence of falsehood: for he said that not-being could be neither conceived nor uttered, since not-being did not in any way participate in being.

THEAET. Yes, so it was.

STR. But now not-being has been found to partake of being, and so, perhaps, he would no longer keep up the fight in this direction; but he might say that some ideas partake of not-being and some do not, and that speech and opinion are among those which do not; and he would therefore again contend that the image-making and fantastic art, in which we placed him, has absolutely no existence, since opinion and speech have no participation in not-being; for falsehood cannot possibly exist unless such participation takes place. For this reason we must first inquire into the nature of speech and opinion and fancy,<sup>1</sup> in order that when they are made clear we may perceive

nexion with “seeming” (*φαίνεσθαι*) which the Greek retains. The Greek word is therefore more comprehensive than the English, denoting that which appears to be, whether as the result of imagination or of sensation. Cf. 235 D ff.

φανέντων καὶ τὴν κοινωνίαν αὐτῶν τῷ μὴ ὄντι  
261 κατίδωμεν, κατιδόντες δὲ τὸ ψεῦδος ὃν ἀποδεί-  
ξωμεν, ἀποδείξαντες δὲ τὸν σοφιστὴν εἰς αὐτὸ<sup>1</sup>  
ἐνδύσσωμεν, εἴπερ ἔνοχός ἐστιν, ἢ καὶ ἀπολύσαντες  
ἐν ἄλλῳ γένει ζητῶμεν.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ γε,<sup>2</sup> ὦ ξένε, ἔοικεν ἀληθὲς εἶναι  
τὸ περὶ τὸν σοφιστὴν κατ' ἀρχὰς λεχθέν, ὅτι δυσθή-  
ρευτον εἶη τὸ γένος. φαίνεται γὰρ οὖν προβλημάτων  
γέμειν, ὧν ἐπειδάν τι προβάλλῃ, τοῦτο πρότερον  
ἀναγκαῖον διαμάχεσθαι πρὶν ἐπ' αὐτὸν ἐκείνον  
ἀφικέσθαι. νῦν γὰρ μόγις μὲν τὸ μὴ ὄν ὥς οὐκ  
B ἔστι προβληθὲν διεπεράσαμεν, ἕτερον δὲ προβέ-  
βληται, καὶ δεῖ δὴ ψεῦδος ὥς ἔστι καὶ περὶ λόγον  
καὶ περὶ δόξαν ἀποδείξαι, καὶ μετὰ τοῦτο ἴσως  
ἕτερον, καὶ ἔτ' ἄλλο μετ' ἐκείνο· καὶ πέρας, ὥς  
ἔοικεν, οὐδὲν φανήσεται ποτε.

ΞΕ. Θαρρεῖν, ὦ Θεαίτητε, χρὴ τὸν καὶ σμικρὸν  
τι δυνάμενον εἰς τὸ πρόσθεν αἰεὶ προῖέναι. τί γὰρ ὁ  
γ' ἀθυμῶν ἐν τούτοις δράσειεν ἂν ἐν ἄλλοις, ἢ μηδὲν  
ἐν ἐκείνοις ἀνύτων ἢ καὶ πάλιν εἰς τοῦπισθεν ἀπ-  
C ωσθεῖς; σχολῇ που, τὸ κατὰ τὴν παροιμίαν λεγό-  
μενον, ὃ γε τοιοῦτος ἂν ποτε ἔλοι πόλιν. νῦν δ'  
ἐπεὶ, ὡγαθέ, τοῦτο ὃ λέγεις διαπεπέρανται, τό τοι  
μέγιστον ἡμῖν τεῖχος ἡρημένον ἂν εἴη, τὰ δ' ἄλλα  
ἤδη ῥάω καὶ σμικρότερα.

ΘΕΑΙ. Καλῶς εἶπες.

45. ΞΕ. Λόγον δὴ πρῶτον καὶ δόξαν, καθάπερ  
ἐρρήθη νῦν δὴ, λάβωμεν, ἵνα ἐναργέστερον ἀπο-  
λογισώμεθα<sup>3</sup> πότερον αὐτῶν ἄπτεται τὸ μὴ ὄν ἢ

<sup>1</sup> αὐτὸ W ; αὐτὸν BT.

<sup>2</sup> γε TW ; δέ γε B.

<sup>3</sup> ἀπολογισώμεθα Heindorf ; ἀπολογησώμεθα BT.

## THE SOPHIST

that they participate in not-being, and when we have perceived that, may prove the existence of falsehood, and after proving that, may imprison the sophist therein, if he can be held on that charge, and if not, may set him free and seek him in another class.

THEAET. It certainly seems, Stranger, that what you said at first about the sophist—that he was a hard kind of creature to catch—is true; for he seems to have no end of defences,<sup>1</sup> and when he throws one of them up, his opponent has first to fight through it before he can reach the man himself; for now, you see, we have barely passed through the non-existence of being, which was his first prepared line of defence, when we find another line ready; and so we must prove that falsehood exists in relation to opinion and to speech; and after this, perhaps, there will be another line, and still another after that; and it seems no end will ever appear.

STR. No one should be discouraged, Theaetetus, who can make constant progress, even though it be slow. For if a man is discouraged under these conditions, what would he do under others—if he did not get ahead at all or were even pressed back? It would be a long time, as the saying is, before such a man would ever take a city. But now, my friend, since we have passed the line you speak of, the main defences would surely be in our hands, and the rest will now be smaller and easier to take.

THEAET. Good.

STR. First, then, let us take up speech and opinion, as I said just now, in order to come to a clearer understanding whether not-being touches

<sup>1</sup> Perhaps a sort of pun is intended, for *πρόβλημα* was already beginning to have the meaning of "problem."

# PLATO

παντάπασιν ἀληθῇ μὲν ἔστιν ἀμφότερα ταῦτα  
ψεύδος δὲ οὐδέποτε οὐδέτερον.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

D ΞΕ. Φέρε δὴ, καθάπερ περὶ τῶν εἰδῶν καὶ τῶν  
γραμμάτων ἐλέγομεν, περὶ τῶν ὀνομάτων πάλιν  
ὡσαύτως ἐπισκεψώμεθα. φαίνεται γάρ πη ταύτη  
τὸ νῦν ζητούμενον.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον οὖν δὴ περὶ τῶν ὀνομάτων ὑ-  
ακουστέον;

ΞΕ. Εἴτε πάντα ἀλλήλοις ξυναρμόττει<sup>1</sup> εἴτε  
μηδέν, εἴτε τὰ μὲν ἐθέλει, τὰ δὲ μή.

ΘΕΑΙ. Δῆλον τοῦτό γε, ὅτι τὰ μὲν ἐθέλει, τὰ  
δ' οὐ.

ΞΕ. Τὸ τοιόνδε λέγεις ἴσως, ὅτι τὰ μὲν ἐφεξῆς  
E λεγόμενα καὶ δηλοῦντά τι ξυναρμόττει, τὰ δὲ τῇ  
συνεχείᾳ μηδὲν σημαίνοντα ἀναρμοστεῖ.

ΘΕΑΙ. Πῶς τί τοῦτ' εἶπες;

ΞΕ. Ὅπερ ὠήθην ὑπολαβόντα σε προσομολογεῖν.  
ἔστι γὰρ ἡμῖν πού τῶν τῇ φωνῇ περὶ τὴν οὐσίαν  
δηλωμάτων διττὸν γένος.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

262 ΞΕ. Τὸ μὲν ὀνόματα, τὸ δὲ ῥήματα κληθέν.

ΘΕΑΙ. Εἰπέ ἐκάτερον.

ΞΕ. Τὸ μὲν ἐπὶ ταῖς πράξεσιν ὃν δῆλωμα ῥῆμά  
που λέγομεν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

<sup>1</sup> ξυναρμόττει W ; ξυναρμόττειν BT.

<sup>1</sup> The science of language, in all its branches, was young in the time of Plato. Words of general meaning were necessarily used in a technical sense. So here *ὄνομα* and *ῥῆμα* are used as parts of grammatical terminology in the 432

## THE SOPHIST

them, or they are both entirely true, and neither is ever false.

THEAET. Very well.

STR. Then let us now investigate names, just as we spoke a while ago about ideas and letters; for in that direction the object of our present search is coming in sight.

THEAET. What do we need to understand about names?

STR. Whether they all unite with one another, or none of them, or some will and some will not.

THEAET. Evidently the last; some will and some will not.

STR. This, perhaps, is what you mean, that those which are spoken in order and mean something do unite, but those that mean nothing in their sequence do not unite.

THEAET. How so, and what do you mean by that?

STR. What I supposed you had in mind when you assented; for we have two kinds of vocal indications of being.

THEAET. How so?

STR. One called nouns, the other verbs.<sup>1</sup>

THEAET. Define each of them.

STR. The indication which relates to action we may call a verb.

THEAET. Yes.

sense of "verb" and "noun," though Plato elsewhere employs them with their ordinary meanings. Similarly the distinction between vowels and consonants (*Theaetetus*, 203; cf. *The Sophist*, 253) was at least relatively new, as was that between the active and the passive voice. How important Plato's part was in the development of linguistic study can no longer be accurately determined.

ΞΕ. Τὸ δέ γ' ἐπ' αὐτοῖς τοῖς <sup>1</sup> ἐκείνα πράττουσι  
σημεῖον τῆς φωνῆς ἐπιτεθὲν ὄνομα.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν ἐξ ὀνομάτων μὲν μόνων συνεχῶς  
λεγομένων οὐκ ἔστι ποτὲ λόγος, οὐδ' αὖ ῥημάτων  
χωρὶς ὀνομάτων λεχθέντων.

ΘΕΑΙ. Ταῦτ' οὐκ ἔμαθον.

B ΞΕ. Δῆλον γὰρ ὡς πρὸς ἕτερόν τι βλέπων ἄρτι  
ξυνωμολόγεις· ἐπεὶ τοῦτ' αὐτὸ ἐβουλόμην εἰπεῖν,  
ὅτι συνεχῶς ὧδε λεγόμενα ταῦτα οὐκ ἔστι λόγος.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Οἷον “βαδίζει,” “τρέχει,” “καθεύδει,”  
καὶ τᾶλλα ὅσα πράξεις σημαίνει ῥήματα, κἂν  
πάντα τις ἐφεξῆς αὐτ' εἴπη, λόγον οὐδέν τι μᾶλλον  
ἀπεργάζεται.

ΘΕΑΙ. Πῶς γάρ;

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ πάλιν ὅταν λέγηται “λέων,”  
“ἔλαφος,” “ἵππος,” ὅσα τε ὀνόματα τῶν τὰς  
πράξεις αὐτῶν πραττόντων ὀνομάσθῃ, καὶ κατὰ  
C ταύτην δὴ τὴν συνέχειαν οὐδεὶς πω ξυνέστη λόγος·  
οὐδεμίαν γὰρ οὔτε οὕτως οὔτ' ἐκείνως πράξιν οὐδ'  
ἀπραξίαν οὐδὲ οὐσίαν ὄντος οὐδὲ μὴ ὄντος δηλοῖ τὰ  
φωνηθέντα, πρὶν ἂν τις τοῖς ὀνόμασι τὰ ῥήματα  
κεράσῃ· τότε δ' ἡρμოსέν τε καὶ λόγος ἐγένετο  
εὐθύς ἢ πρώτη συμπλοκή, σχεδὸν τῶν λόγων ὁ  
πρῶτός τε καὶ <sup>2</sup> σμικρότατος.

ΘΕΑΙ. Πῶς ἄρ' ὧδε λέγεις;

ΞΕ. “Ὅταν εἴπη τις· “ἄνθρωπος μανθάνει,”  
λόγον εἶναι φῆς τοῦτον ἐλάχιστόν τε καὶ πρῶτον;

D ΘΕΑΙ. Ἔγωγε.

<sup>1</sup> αὐτοῖς τοῖς B, Stobaeus; αὐτοῖς T.

<sup>2</sup> τε καὶ W, Stobaeus; εἰ καὶ T; καὶ B.

## THE SOPHIST

STR. And the vocal sign applied to those who perform the actions in question we call a noun.

THEAET. Exactly.

STR. Hence discourse is never composed of nouns alone spoken in succession, nor of verbs spoken without nouns.

THEAET. I do not understand that.

STR. I see ; you evidently had something else in mind when you assented just now ; for what I wished to say was just this, that verbs and nouns do not make discourse if spoken successively in this way.

THEAET. In what way ?

STR. For instance, "walks," "runs," "sleeps" and the other verbs which denote actions, even if you utter all there are of them in succession, do not make discourse for all that.

THEAET. No, of course not.

STR. And again, when "lion," "stag," "horse," and all other names of those who perform these actions are uttered, such a succession of words does not yet make discourse ; for in neither case do the words uttered indicate action or inaction or existence of anything that exists or does not exist, until the verbs are mingled with the nouns ; then the words fit, and their first combination is a sentence, about the first and shortest form of discourse.

THEAET. What do you mean by that ?

STR. When one says "a man learns," you agree that this is the least and first of sentences, do you not ?

THEAET. Yes.

ΞΕ. Δηλοῖ γὰρ ἤδη που τότε περὶ τῶν ὄντων ἢ γιγνομένων ἢ γεγονότων ἢ μελλόντων, καὶ οὐκ ὀνομάζει μόνον, ἀλλὰ τι περαίνει, συμπλέκων τὰ ῥήματα τοῖς ὀνόμασι. διὸ λέγειν τε αὐτὸν ἀλλ' οὐ μόνον ὀνομάζειν εἶπομεν,<sup>1</sup> καὶ δὴ καὶ τῷ πλέγματι τούτῳ τὸ ὄνομα ἐφθεγξάμεθα λόγον.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

46. ΞΕ. Οὕτω δὴ καθάπερ τὰ πράγματα<sup>2</sup> τὰ μὲν ἀλλήλοις ἡρμότε, τὰ δ' οὐ, καὶ περὶ τὰ τῆς φωνῆς αὐτῆς σημεῖα τὰ μὲν οὐχ ἀρμόττει, τὰ δὲ Ε ἀρμόττοντα αὐτῶν λόγον ἀπειργάσατο.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΞΕ. Ἔτι δὴ σμικρὸν τόδε.

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Λόγον ἀναγκαῖον, ὅτανπερ ἦ, τινὸς εἶναι λόγον, μὴ δέ τινος ἀδύνατον.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ ποιόν τινα αὐτὸν εἶναι δεῖ;

ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὐ;

ΞΕ. Προσέχωμεν δὴ τὸν νοῦν ἡμῖν αὐτοῖς.

ΘΕΑΙ. Δεῖ γοῦν.

ΞΕ. Λέξω τοίνυν σοι λόγον συνθεῖς πρᾶγμα πράξει δι' ὀνόματος καὶ ῥήματος· ὅτου δ' ἂν ὁ λόγος ἦ, σύ μοι φράζειν.

263 ΘΕΑΙ. Ταῦτ' ἔσται κατὰ δύναμιν.

ΞΕ. Θεαίτητος κάθηται. μὴν μὴ μακρὸς ὁ λόγος;

ΘΕΑΙ. Οὐκ, ἀλλὰ μέτριος.

ΞΕ. Σὸν ἔργον δὴ φράζειν περὶ οὗ τ' ἔστι καὶ ὅτου.

ΘΕΑΙ. Δηλὸν ὅτι περὶ ἐμοῦ τε καὶ ἐμός.

<sup>1</sup> εἶπομεν Stobaeus; εἶπομεν BT.

## THE SOPHIST

STR. For when he says that, he makes a statement about that which is or is becoming or has become or is to be; he does not merely give names, but he reaches a conclusion by combining verbs with nouns. That is why we said that he discourses and does not merely give names, and therefore we gave to this combination the name of discourse.

THEAET. That was right.

STR. So, then, just as of things some fit each other and some do not, so too some vocal signs do not fit, but some of them do fit and form discourse.

THEAET. Certainly.

STR. Now there is another little point.

THEAET. What is it?

STR. A sentence, if it is to be a sentence, must have a subject; without a subject it is impossible.

THEAET. True.

STR. And it must also be of some quality, must it not?

THEAET. Of course.

STR. Now let us pay attention to each other.

THEAET. Yes, at any rate we ought to do so.

STR. Now, then, I will speak a sentence to you in which an action and the result of action are combined by means of a noun and a verb, and whatever the subject of the sentence is do you tell me.

THEAET. I will, to the best of my ability.

STR. "Theaetetus sits." It isn't a long sentence, is it?

THEAET. No, it is fairly short.

STR. Now it is for you to say what it is about and what its subject is.

THEAET. Clearly it is about me, and I am its subject.

---

<sup>1</sup> *πράγματα* BTW; *γράμματα*, letters, Bury (cf. 253).

ΞΕ. Τί δέ ὃδ' αὖ;

ΘΕΑΙ. Ποῖος;

ΞΕ. Θεαίτητος, ὃ νῦν ἐγὼ διαλέγομαι, πέτεται.

ΘΕΑΙ. Καὶ τοῦτον οὐδ' ἂν εἰς ἄλλως εἴποι πλήν ἐμόν τε καὶ περὶ ἐμοῦ.

ΞΕ. Ποιὸν δέ γέ τινα φάμεν ἀναγκαῖον ἕκαστον εἶναι τῶν λόγων.

**B** ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τούτων δὴ ποιὸν τινα ἑκάτερον φατέον εἶναι;

ΘΕΑΙ. Τὸν μὲν ψευδῇ που, τὸν δὲ ἀληθῇ.

ΞΕ. Λέγει δὲ αὐτῶν ὁ μὲν ἀληθῆς τὰ ὄντα ὡς ἔστι περὶ σοῦ.

ΘΕΑΙ. Τί μήν;

ΞΕ. Ὁ δὲ δὴ ψευδῆς ἕτερα τῶν ὄντων.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὰ μὴ ὄντ' ἄρα ὡς ὄντα λέγει.

ΘΕΑΙ. Σχεδόν.

ΞΕ. Ὅντων <sup>1</sup> δέ γε ὄντα ἕτερα περὶ σοῦ. πολλὰ μὲν γὰρ ἔφαμεν ὄντα περὶ ἕκαστον εἶναί που, πολλὰ δὲ οὐκ ὄντα.

ΘΕΑΙ. Κομιδῇ μὲν οὖν.

**C** ΞΕ. Ὅν ὕστερον δὴ λόγον εἶρηκα περὶ σοῦ, πρῶτον μὲν, ἐξ ὧν ὠρισάμεθα τί ποτ' ἔστι λόγος, ἀναγκαιότατον αὐτὸν ἓνα τῶν βραχυτάτων εἶναι.

ΘΕΑΙ. Νῦν δὴ γοῦν ταύτη ξυνωμολογήσαμεν.

ΞΕ. Ἐπειτα δέ γε τινός.

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Εἰ δὲ μὴ ἔστι σός, οὐκ ἄλλου γε οὐδενός.

<sup>1</sup> ὄντων Cornarius ; ὄντως BT.

## THE SOPHIST

STR. And how about this sentence?

THEAET. What one?

STR. "Theaetetus, with whom I am now talking, flies."

THEAET. Every one would agree that this also is about me and I am its subject.

STR. But we agree that every sentence must have some quality.

THEAET. Yes.

STR. Now what quality shall be ascribed to each of these sentences?

THEAET. One is false, I suppose, the other true.

STR. The true one states facts as they are about you.

THEAET. Certainly.

STR. And the false one states things that are other than the facts.

THEAET. Yes.

STR. In other words, it speaks of things that are not as if they were.

THEAET. Yes, that is pretty much what it does.

STR. And states with reference to you that things are which are other than things which actually are; for we said, you know, that in respect to everything there are many things that are and many that are not.

THEAET. To be sure.

STR. Now the second of my sentences about you is in the first place by sheer necessity one of the shortest which conform to our definition of sentence.

THEAET. At any rate we just now agreed on that point.

STR. And secondly it has a subject.

THEAET. Yes.

STR. And if you are not the subject, there is none.

# PLATO

ΘΕΑΙ. Πῶς γάρ;

ΞΕ. Μηδενὸς δὲ <sup>1</sup> ὧν οὐδ' ἂν λόγος εἴη τὸ παράπαν· ἀπεφήναμεν γὰρ ὅτι τῶν ἀδυνάτων ἦν λόγον ὄντα μηδενὸς εἶναι λόγον.

ΘΕΑΙ. Ὅρθότατα.

D ΞΕ. Περὶ δὴ σοῦ λεγόμενα, λεγόμενα <sup>2</sup> μέντοι θάτερα ὡς τὰ αὐτὰ καὶ μὴ ὄντα ὡς ὄντα, παντάπασιν ἔοικεν <sup>3</sup> ἡ τοιαύτη σύνθεσις ἔκ τε ῥημάτων γιγνομένη καὶ ὀνομάτων ὄντως τε καὶ ἀληθῶς γίγνεσθαι λόγος ψευδής.

ΘΕΑΙ. Ἀληθέστατα μὲν οὖν.

47. ΞΕ. Τί δὲ δὴ; διάνοιά τε καὶ δόξα καὶ φαντασία, μὴν οὐκ ἤδη δῆλον ὅτι ταῦτα τὰ γένη ψευδῇ τε καὶ ἀληθῇ πάνθ' ἡμῶν ἐν ταῖς ψυχαῖς ἐγγίγνεται;

ΘΕΑΙ. Πῶς;

ΞΕ. Ὡς εἴσει ῥᾶον, ἂν πρῶτον λάβῃς αὐτά, <sup>4</sup> τί E ποτ' ἔστι καὶ τί διαφέρουσιν ἕκαστα ἀλλήλων.

ΘΕΑΙ. Δίδου μόνον.

ΞΕ. Οὐκοῦν διάνοια μὲν καὶ λόγος ταυτόν· πλὴν ὁ μὲν ἐντὸς τῆς ψυχῆς πρὸς αὐτὴν διάλογος ἄνευ φωνῆς γιγνόμενος τοῦτ' αὐτὸ ἡμῖν ἐπωνομάσθη, διάνοια;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Τὸ δέ γ' ἀπ' ἐκείνης ῥεῦμα διὰ τοῦ στόματος ἰὸν μετὰ φθόγγου κέκληται λόγος;

ΘΕΑΙ. Ἀληθῇ.

ΞΕ. Καὶ μὴν ἐν λόγοις αὐτὸ ἴσμεν ὄν—

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον;

ΞΕ. Φάσιν τε καὶ ἀπόφασιν.

<sup>1</sup> δὲ emend. apogr. Parisinum 1811; γε BT; ἢ δὲ or δὲ γε Heindorf.

## THE SOPHIST

THEAET. Certainly not.

STR. And if there is no subject, it would not be a sentence at all; for we showed that a sentence without a subject is impossible.

THEAET. Quite right.

STR. Now when things are said about you, but things other are said as the same and things that are not as things that are, it appears that when such a combination is formed of verbs and nouns we have really and truly false discourse.

THEAET. Yes, very truly.

STR. Is it, then, not already plain that the three classes, thought, opinion, and fancy, all arise in our minds as both false and true?

THEAET. How is it plain?

STR. You will understand more easily if you first grasp their natures and the several differences between them.

THEAET. Give me an opportunity.

STR. Well, then, thought and speech are the same; only the former, which is a silent inner conversation of the soul with itself, has been given the special name of thought. Is not that true?

THEAET. Certainly.

STR. But the stream that flows from the soul in vocal utterance through the mouth has the name of speech?

THEAET. True.

STR. And in speech we know there is just—

THEAET. What?

STR. Affirmation and negation.

---

<sup>2</sup> λεγόμενα add. Badham.

<sup>3</sup> ἔοικεν W; ὡς ἔοικεν BT.

<sup>4</sup> αὐτά W, Stobaeus; om. BT.

- ΘΕΑΙ. Ἴσμεν.
- 264 ΞΕ. Ὅταν οὖν τοῦτο ἐν ψυχῇ κατὰ διάνοιαν ἐγγίγνηται μετὰ σιγῆς, πλὴν δόξης ἔχεις ὃ τι προσείπης αὐτό;
- ΘΕΑΙ. Καὶ πῶς;
- ΞΕ. Τί δ' ὅταν μὴ καθ' αὐτό<sup>1</sup> ἀλλὰ δι' αἰσθήσεως παρῇ τινι τὸ τοιοῦτον αὐ πάθος, ἄρ' οἷόν τε ὀρθῶς εἰπεῖν ἕτερόν τι πλὴν φαντασίαν;
- ΘΕΑΙ. Οὐδέν.
- ΞΕ. Οὐκοῦν ἐπεὶ περ λόγος ἀληθὴς ἦν καὶ ψευδής, τούτων δ' ἐφάνη διάνοια μὲν αὐτῆς πρὸς ἑαυτὴν ψυχῆς διάλογος, δόξα δὲ διανοίας ἀποτελεῦτησις, B “φαίνεται” δὲ ὃ λέγομεν σύμμιξις αἰσθήσεως καὶ δόξης, ἀνάγκη δὴ καὶ τούτων τῷ λόγῳ συγγενῶν ὄντων ψευδῇ τε αὐτῶν ἓν καὶ ἐνίοτε εἶναι.
- ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὔ;
- ΞΕ. Κατανοεῖς οὖν ὅτι πρότερον ἡρέθη ψευδὴς δόξα καὶ λόγος ἢ κατὰ τὴν προσδοκίαν ἢ ἐφοβήθημεν ἄρτι, μὴ παντάπασιν ἀνήνυτον ἔργον ἐπιβαλλοίμεθα ζητοῦντες αὐτό;
- ΘΕΑΙ. Κατανοῶ.
48. ΞΕ. Μὴ τοίνυν μηδ' εἰς τὰ λοιπὰ ἀθυ- C μῶμεν. ἐπειδὴ γὰρ πέφανται ταῦτα, τῶν ἔμπροσθεν ἀναμνησθῶμεν κατ' εἶδη διαιρέσεων.
- ΘΕΑΙ. Ποίων δῆ;
- ΞΕ. Διειλούμεθα τῆς εἰδωλοποιικῆς εἶδη δύο, τὴν μὲν εἰκαστικήν, τὴν δὲ φανταστικήν.
- ΘΕΑΙ. Ναί.
- ΞΕ. Καὶ τὸν σοφιστὴν εἵπομεν ὡς ἀποροῦμεν εἰς ὁποτέραν θήσομεν.

<sup>1</sup> αὐτὸ Stobaeus; αὐτὴν BT.

## THE SOPHIST

THEAET. Yes, we know that

STR. Now when this arises in the soul silently by way of thought, can you give it any other name than opinion?

THEAET. Certainly not.

STR. And when such a condition is brought about in anyone, not independently, but through sensation, can it properly be called anything but seeming, or fancy?

THEAET. No.

STR. Then since speech, as we found, is true and false, and we saw that thought is conversation of the soul with itself, and opinion is the final result of thought, and what we mean when we say "it seems" is a mixture of sensation and opinion, it is inevitable that, since these are all akin to speech, some of them must sometimes be false.

THEAET. Certainly.

STR. Do you see, then, that false opinion and false discourse were found sooner than we expected when we feared a few moments ago that in looking for them we were undertaking an endless task?

THEAET. Yes, I see.

STR. Then let us not be discouraged about the rest of our search, either; for now that these points are settled, we have only to revert to our previous divisions into classes.

THEAET. What divisions?

STR. We made two classes of image-making, the likeness-making and the fantastic.<sup>1</sup>

THEAET. Yes.

STR. And we said that we did not know to which of the two the sophist should be assigned.

<sup>1</sup> See 235 n ff.

ΘΕΑΙ. Ἦν ταῦτα.

ΞΕ. Καὶ τοῦθ' ἡμῶν ἀπορουμένων ἔτι μείζων  
κατεχύθη σκοτοδινία, φανέντος τοῦ λόγου τοῦ  
πᾶσιν ἀμφισβητούντος, ὥς οὔτε εἰκὼν οὔτε εἶδωλον  
οὔτε φάντασμα εἶη τὸ παράπαν οὐδὲν διὰ τὸ  
μηδαμῶς μηδέποτε μηδαμοῦ ψεῦδος εἶναι.

ΘΕΑΙ. Λέγεις ἀληθῆ.

ΞΕ. Νῦν δέ γ' ἐπειδὴ πέφανται μὲν λόγος,  
πέφανται δ' οὔσα δόξα ψευδής, ἐγχωρεῖ δὴ μιμήματα  
τῶν ὄντων εἶναι καὶ τέχνην ἐκ ταύτης γίνεσθαι τῆς  
διαθέσεως ἀπατητικῆν.

ΘΕΑΙ. Ἐγχωρεῖ.

ΞΕ. Καὶ μὴν ὅτι γ' ἦν ὁ σοφιστῆς τούτων πότε-  
ρον, διωμολογημένον ἡμῖν ἐν τοῖς πρόσθεν ἦν.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Πάλιν τοίνυν ἐπιχειρῶμεν, σχίζοντες διχῇ τὸ  
προτεθὲν γένος, πορεύεσθαι κατὰ τοῦπὶ δεξιὰ αἰ-  
μέρος τοῦ τμηθέντος, ἐχόμενοι τῆς τοῦ σοφιστοῦ  
κοινωνίας, ἕως ἂν αὐτοῦ τὰ κοινὰ πάντα περιελόντες,  
τὴν οἰκείαν λιπόντες φύσιν ἐπιδείξωμεν μάλιστα  
265 μὲν ἡμῖν αὐτοῖς, ἔπειτα δὲ καὶ τοῖς ἐγγυτάτω  
γένει τῆς τοιαύτης μεθόδου πεφυκόσιν.

ΘΕΑΙ. Ὅρθως.

ΞΕ. Οὐκοῦν τότε μὲν ἡρχόμεθα ποιητικὴν καὶ  
κτητικὴν τέχνην διαιρούμενοι;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Καὶ τῆς κτητικῆς ἐν θηρευτικῇ καὶ ἀγωνίᾳ  
καὶ ἐμπορικῇ καὶ τισιν ἐν τοιούτοις εἵδεσιν ἐφαντά-  
ζεθ' ἡμῖν;

## THE SOPHIST

THEAET. You are right.

STR. And in the midst of our perplexity about that, we were overwhelmed by a still greater dizziness when the doctrine appeared which challenges everybody and asserts that neither likeness nor image nor appearance exists at all, because falsehood never exists anywhere in any way.

THEAET. True.

STR. But now, since the existence of false speech and false opinion has been proved, it is possible for imitations of realities to exist and for an art of deception to arise from this condition of mind.

THEAET. Yes, it is possible.

STR. And we decided some time ago that the sophist was in one of those two divisions of the image-making class.

THEAET. Yes.

STR. Then let us try again; let us divide in two the class we have taken up for discussion, and proceed always by way of the right-hand part of the thing divided, clinging close to the company to which the sophist belongs, until, having stripped him of all common properties and left him only his own peculiar nature, we shall show him plainly first to ourselves and secondly to those who are most closely akin to the dialectic method.

THEAET. Right.

STR. We began by making two divisions of art, the productive and the acquisitive, did we not? <sup>1</sup>

THEAET. Yes.

STR. And the sophist showed himself to us in the arts of hunting, contests, commerce, and the like, which were subdivisions of acquisitive art?

<sup>1</sup> See 219.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Νῦν δέ γ' ἐπειδὴ μιμητικὴ περιείληφεν αὐτὸν τέχνη, δῆλον ὡς αὐτὴν τὴν ποιητικὴν δίχα B διαιρετέον πρώτην. ἡ γάρ που μίμησις ποιήσις τίς ἐστιν, εἰδῶλων μέντοι, φαμέν, ἀλλ' οὐκ αὐτῶν ἐκάστων· ἦ γάρ;

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

ΞΕ. Ποιητικῆς δὴ πρῶτον δύο ἔστω μέρη.

ΘΕΑΙ. Ποίω;

ΞΕ. Τὸ μὲν θεῖον, τὸ δ' ἀνθρώπινον.

ΘΕΑΙ. Οὕτω μεμάθηκα.

49. ΞΕ. Ποιητικὴν, εἴπερ μεμνήμεθα τὰ κατ' ἀρχὰς λεχθέντα, πᾶσαν ἔφαμεν εἶναι δύναμιν ἧτις ἂν αἰτία γίγνηται τοῖς μὴ πρότερον οὖσιν ὕστερον γίγνεσθαι.

ΘΕΑΙ. Μεμνήμεθα.

C ΞΕ. Ζῶα δὴ πάντα θνητὰ καὶ φυτὰ ὅσα τ' ἐπὶ γῆς ἐκ σπερμάτων καὶ ῥιζῶν φύεται καὶ ὅσα ἄψυχα ἐν γῇ ξυνίσταται σώματα τηκτὰ καὶ ἄτηκτα, μὴν ἄλλου τινὸς ἢ θεοῦ δημιουργοῦντος φήσομεν ὕστερον γίγνεσθαι πρότερον οὐκ ὄντα; ἢ τῷ τῶν πολλῶν δόγματι καὶ ῥήματι χρώμενοι—

ΘΕΑΙ. Ποίω;

ΞΕ. Τῷ τὴν φύσιν αὐτὰ γεννᾶν ἀπὸ τίνος αἰτίας αὐτομάτης καὶ ἄνευ διανοίας φνούσης, ἢ μετὰ λόγου τε καὶ ἐπιστήμης θείας ἀπὸ θεοῦ γιγνομένης;

D ΘΕΑΙ. Ἐγὼ μὲν ἴσως διὰ τὴν ἡλικίαν πολλάκις ἀμφοτέρα μεταδοξάζω· νῦν μὴν<sup>1</sup> βλέπων εἰς σέ καὶ ὑπολαμβάνων οἶεσθαί σε κατὰ γε θεὸν αὐτὰ γίγνεσθαι, ταύτη καὶ αὐτὸς νενόμικα.

ΞΕ. Καλῶς γε, ὦ Θεαίτητε· καὶ εἰ μὲν γέ σε

<sup>1</sup> μὴν b; μὴ BT.

## THE SOPHIST

**THEAET.** Certainly.

**STR.** But now, since imitative art has taken him over, it is clear that our first step must be the division of productive art into two parts; for imitative art is a kind of production—of images, however, we say, not of real things in each case. Do you agree?

**THEAET.** By all means.

**STR.** Then let us first assume two parts of productive art.

**THEAET.** What are they?

**STR.** The divine and the human.

**THEAET.** I don't yet understand.

**STR.** We said, if we remember the beginning of our conversation, that every power is productive which causes things to come into being which did not exist before.

**THEAET.** Yes, we remember.

**STR.** There are all the animals, and all the plants that grow out of the earth from seeds and roots, and all the lifeless substances, fusible and infusible, that are formed within the earth. Shall we say that they came into being, not having been before, in any other way than through God's workmanship? Or, accepting the commonly expressed belief—

**THEAET.** What belief?

**STR.** That nature brings them forth from some self-acting cause, without creative intelligence. Or shall we say that they are created by reason and by divine knowledge that comes from God?

**THEAET.** I, perhaps because I am young, often change from one opinion to the other; but now, looking at you and considering that you think they are created by God, I also adopt that view.

**STR.** Well said, Theaetetus; and if I thought you

ἡγούμεθα τῶν εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον ἄλλως πως  
δοξαζόντων εἶναι, νῦν ἂν τῷ λόγῳ μετὰ πειθοῦς  
ἀναγκαίως ἐπεχειροῦμεν ποιεῖν ὁμολογεῖν· ἐπειδὴ  
Ε παρ' ἡμῶν λόγων αὕτη<sup>1</sup> πρόσσεισιν ἐφ' ἅπερ νῦν  
ἐλκεσθαι φῆς, ἐάσω· χρόνος γὰρ ἐκ περιττοῦ  
γίγνοιτ' ἂν· ἀλλὰ θήσω τὰ μὲν φύσει λεγόμενα  
ποιεῖσθαι θεία τέχνη, τὰ δ' ἐκ τούτων ὑπ' ἀνθρώπων  
ξυνιστάμενα ἀνθρωπίνῃ, καὶ κατὰ τοῦτον δὴ τὸν  
λόγον δύο ποιητικῆς γένῃ, τὸ μὲν ἀνθρώπινον εἶναι,  
τὸ δὲ θεῖον.

ΘΕΑΙ. Ὅρθῳς.

ΞΕ. Τέμνε δὴ δυοῖν οὖσαιν δίχα ἐκατέραν αὐθις.

ΘΕΑΙ. Πῶς;

266 ΞΕ. Οἶον τότε μὲν κατὰ πλάτος τέμνων τὴν  
ποιητικὴν πᾶσαν, νῦν δὲ αὖ κατὰ μῆκος.

ΘΕΑΙ. Τετμήσθω.

ΞΕ. Τέτταρα μὴν αὐτῆς οὕτω τὰ πάντα μέρη  
γίγνεται, δύο μὲν τὰ πρὸς ἡμῶν, ἀνθρώπεια, δύο  
δ' αὖ τὰ πρὸς θεῶν, θεία.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Τὰ δέ γ' ὥς ἐτέρως αὖ διηρημένα, μέρος μὲν  
ἐν ἀφ' ἐκατέρας τῆς μερίδος αὐτοποιητικόν, τῷ δ'  
ὑπολοίπῳ σχεδὸν μάλιστ' ἂν λεγοίσθην εἰδωλο-  
ποιικῷ· καὶ κατὰ ταῦτα δὴ πάλιν ἡ ποιητικὴ  
διχῇ διαιρεῖται.

Β ΘΕΑΙ. Λέγε ὅπη<sup>2</sup> ἐκατέρα αὐθις.

50. ΞΕ. Ἡμεῖς μὲν που καὶ τᾶλλα ζῶα καὶ ἐξ  
ῶν τὰ πεφυκότες ἐστί, πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ τὰ τούτων  
ἀδελφά, θεοῦ γεννήματα πάντα ἴσμεν αὐτὰ ἀπειργα-  
σμένα ἕκαστα· ἢ πῶς;

<sup>1</sup> αὕτη W ; αὕτη B ; αὕτη T. <sup>2</sup> ὅπη inferior mss.; ὅποι BT.

## THE SOPHIST

were one of those who would think differently by and by, I should try now, by argument and urgent persuasion, to make you agree with my opinion ; but since I understand your nature and see that it of itself inclines, without any words of mine, towards that to which you say you are at present attracted, I will let that go ; for it would be a waste of time. But I will assume that things which people call natural are made by divine art, and things put together by man out of those as materials are made by human art, and that there are accordingly two kinds of art, the one human and the other divine.

THEAET. Quite right.

STR. Now that there are two, divide each of them again.

THEAET. How ?

STR. You divided all productive art widthwise, as it were, before ; now divide it lengthwise.

THEAET. Assume that it is done.

STR. In that way we now get four parts in all ; two belong to us and are human, and two belong to the gods and are divine.

THEAET. Yes.

STR. And again, when the section is made the other way, one part of each half has to do with the making of real things, and the two remaining parts may very well be called image-making ; and so productive art is again divided into two parts.

THEAET. Tell me again how each part is distinguished.

STR. We know that we and all the other animals, and fire, water, and their kindred elements, out of which natural objects are formed, are one and all the very offspring and creations of God, do we not ?

## PLATO

ΘΕΑΙ. Οὕτως.

ΞΕ. Τούτων δέ γε ἐκάστων εἰδῶλα, ἀλλ' οὐκ αὐτὰ παρέπεται, δαιμονία καὶ ταῦτα μηχανῇ γεγονότα.

ΘΕΑΙ. Ποῖα;

ΞΕ. Τά τε ἐν τοῖς ὕπνοις καὶ ὅσα μεθ' ἡμέραν φαντάσματα αὐτοφυῇ λέγεται, σκιά μὲν ὅταν ἐν  
C τῷ πυρὶ σκότος ἐγγίγνηται, διπλοῦν δὲ ἡνίκ' ἂν φῶς οἰκειόν τε καὶ ἀλλότριον περὶ τὰ λαμπρὰ καὶ λεῖα εἰς ἐν ξυνελθὸν τῆς ἔμπροσθεν εἰωθυίας ὀψεως ἐναντίαν αἴσθησιν παρέχον εἶδος ἀπεργάζεταιται.

ΘΕΑΙ. Δύο γὰρ οὖν ἐστὶ ταῦτα θείας ἔργα ποιήσεως, αὐτό τε καὶ τὸ παρακολουθοῦν εἰδῶλον ἐκάστω.

ΞΕ. Τί δὲ τὴν ἡμετέραν τέχνην; ἄρ' οὐκ αὐτὴν μὲν οἰκίαν οἰκοδομικῇ φήσομεν ποιεῖν, γραφικῇ δέ τιν' ἑτέραν, οἷον ὄναρ ἀνθρώπινον ἐγρηγορόσιν ἀπειργασμένην;

D ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν καὶ τᾶλλα οὕτω κατὰ δύο διττὰ ἔργα τῆς ἡμετέρας αὐ ποιητικῆς πράξεως, τὸ μὲν αὐτό, φαμέν, αὐτουργικῇ,<sup>1</sup> τὸ δὲ εἰδῶλον εἰδωλοποιικῇ.<sup>2</sup>

ΘΕΑΙ. Νῦν μᾶλλον ἔμαθον, καὶ τίθημι δύο διχῇ ποιητικῆς εἶδη· θείαν<sup>3</sup> μὲν καὶ ἀνθρωπίνην<sup>4</sup> κατὰ θάτερον τμήμα, κατὰ δὲ θάτερον τὸ μὲν αὐτῶν ὄν, τὸ δὲ ὁμοιωμάτων τινῶν γέννημα.

<sup>1</sup> αὐτουργικῇ Heindorf; αὐτουργική BT.

<sup>2</sup> εἰδωλοποιικῇ Heindorf; εἰδωλοποιική BT.

<sup>3</sup> θείαν Heindorf; θεία B; θεία T.

<sup>4</sup> ἀνθρωπίνην Heindorf; ἀνθρωπίνη B; ἀνθρωπίνη T.

<sup>1</sup> This was the current explanation of reflection. Mirrors and smooth objects were supposed to contain a luminous principle which met on the smooth surface with the light

## THE SOPHIST

THEAET. Yes.

STR. And corresponding to each and all of these there are images, not the things themselves, which are also made by superhuman skill.

THEAET. What are they?

STR. The appearances in dreams, and those that arise by day and are said to be spontaneous—a shadow when a dark object interrupts the firelight, or when twofold light, from the objects themselves and from outside, meets on smooth and bright surfaces and causes upon our senses an effect the reverse of our ordinary sight, thus producing an image.<sup>1</sup>

THEAET. Yes, these are two works of divine creation, the thing itself and the corresponding image in each case.

STR. And how about our own art? Shall we not say that we make a house by the art of building, and by the art of painting make another house, a sort of man-made dream produced for those who are awake?

THEAET. Certainly.

STR. And in the same way, we say, all the other works of our creative activity also are twofold and go in pairs—the thing itself, produced by the art that creates real things, and the image, produced by the image-making art.

THEAET. I understand better now; and I agree that there are two kinds of production, each of them twofold—the divine and the human by one method of bisection, and by the other real things and the product that consists of a sort of likenesses.

coming from the object reflected. So in the act of vision the fire within the eye united with the external fire (*Timaeus*, 46 A). The words τῆς ἐμπροσθεν . . . ἐναντίας ἀσθησιν refer to the transposition of right and left in the reflection (*cf. Theaetetus*, 193 c).

51. ΞΕ. Τῆς τοίνυν εἰδωλουργικῆς ἀναμνησθῶμεν ὅτι τὸ μὲν εἰκαστικόν, τὸ δὲ φανταστικόν ἔμελλεν εἶναι γένος, εἰ τὸ ψεῦδος ὄντως ὄν ψεῦδος καὶ τῶν ὄντων ἓν τι φανείη πεφυκός.

ΘΕΑΙ. Ἦν γὰρ οὖν.

ΞΕ. Οὐκοῦν ἐφάνη τε καὶ διὰ ταῦτα δὴ καταριθμήσομεν αὐτῷ<sup>1</sup> νῦν ἀναμφισβητήτως εἶδη δύο;

ΘΕΑΙ. Ναί.

267 ΞΕ. Τὸ τοίνυν φανταστικόν αὖθις διορίζωμεν δίχα.

ΘΕΑΙ. Πῇ;

ΞΕ. Τὸ μὲν δι' ὀργάνων γιγνόμενον, τὸ δὲ αὐτοῦ παρέχοντος ἑαυτὸν ὄργανον τοῦ ποιούντος τὸ φάντασμα.

ΘΕΑΙ. Πῶς φῆς;

ΞΕ. Ὅταν, οἶμαι, τὸ σὸν σχῆμά τις τῷ ἑαυτοῦ χρώμενος σώματι προσόμοιον ἢ φωνὴν φωνῇ φαίνεσθαι ποιῇ, μίμησις τοῦτο τῆς φανταστικῆς μάλιστα κέκληταί που.

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΞΕ. Μιμητικόν δὴ τοῦτο αὐτῆς προσειπόντες ἀπονειμώμεθα<sup>2</sup>. τὸ δ' ἄλλο πᾶν ἀφώμεν μαλακισθέντες καὶ παρέντες ἐτέρῳ συναγαγεῖν τε εἰς ἓν καὶ πρόπουσαν ἐπωνυμίαν ἀποδοῦναί τιν' αὐτῷ.

ΘΕΑΙ. Νενεμήσθω, τὸ δὲ μεθείσθω.

ΞΕ. Καὶ μὴν καὶ τοῦτο ἔτι διπλοῦν, ὦ Θεαίτητε, ἀξίον ἡγεῖσθαι δι' ἃ δέ, σκόπει.

ΘΕΑΙ. Λέγε.

ΞΕ. Τῶν μιμουμένων οἱ μὲν εἰδότες ὁ μιμοῦνται

<sup>1</sup> αὐτῷ] αὐτῷ BT.

<sup>2</sup> ἀπονειμώμεθα W; ἀπονειμόμεθα BT.

## THE SOPHIST

STR. We must remember that there were to be two parts of the image-making class, the likeness-making and the fantastic, if we should find that falsehood really existed and was in the class of real being.

THEAET. Yes, there were.

STR. But we found that falsehood does exist, and therefore we shall now, without any doubts, number the kinds of image-making art as two, shall we not?

THEAET. Yes.

STR. Let us, then, again bisect the fantastic art.

THEAET. How?

STR. One kind is that produced by instruments, the other that in which the producer of the appearance offers himself as the instrument.

THEAET. What do you mean?

STR. When anyone, by employing his own person as his instrument, makes his own figure or voice seem similar to yours, that kind of fantastic art is called mimetic.

THEAET. Yes.

STR. Let us, then, classify this part under the name of mimetic art; but as for all the rest, let us be so self-indulgent as to let it go and leave it for someone else to unify and name appropriately.

THEAET. Very well, let us adopt that classification and let the other part go.

STR. But it is surely worth while to consider, Theaetetus, that the mimetic art also has two parts; and I will tell you why.

THEAET. Please do.

STR. Some who imitate do so with knowledge of that which they imitate, and others without such

τοῦτο πράττουσιν, οἱ δ' οὐκ εἰδότες. καίτοι τίνα μείζω διαίρεσιν ἀγνωσίας τε καὶ γνώσεως θήσομεν;

ΘΕΑΙ. Οὐδεμίαν.

ΞΕ. Οὐκοῦν τό γε ἄρτι λεχθὲν εἰδόντων ἦν μίμημα; τὸ γὰρ σὸν σχῆμα καὶ σὲ γινώσκων ἄν τις μιμήσαιοτο.

C ΘΕΑΙ. Πῶς δ' οὔ;

ΞΕ. Τί δὲ δικαιοσύνης τὸ σχῆμα καὶ ὅλης ξυλλήβδην ἀρετῆς; ἄρ' οὐκ ἀγνοοῦντες μὲν, δοξάζοντες δέ πη, σφόδρα ἐπιχειροῦσι πολλοὶ τὸ δοκοῦν σφίσι τοῦτο ὡς ἐνὸν αὐτοῖς προθυμεῖσθαι φαίνεσθαι ποιεῖν, ὅτι μάλιστα ἔργοις τε καὶ λόγοις μιμούμενοι;

ΘΕΑΙ. Καὶ πάνν γε πολλοί.

ΞΕ. Μῶν οὖν πάντες ἀποτυγχάνουσι τοῦ δοκεῖν εἶναι δίκαιοι μηδαμῶς ὄντες; ἢ τούτου πᾶν τοῦναντίον;

ΘΕΑΙ. Πᾶν.

ΞΕ. Μιμητὴν δὴ τοῦτόν γε ἕτερον ἐκείνου  
D λεκτέον οἶμαι, τὸν ἀγνοοῦντα τοῦ γινώσκοντος.

ΘΕΑΙ. Ναί.

52. ΞΕ. Πόθεν οὖν ὄνομα ἑκατέρῳ τις αὐτῶν λήψεται πρέπον; ἢ δήλον δὴ χαλεπὸν ὄν, διότι τῆς τῶν γενῶν κατ' εἶδη διαιρέσεως παλαιά τις, ὡς ἔοικεν, ἀργία<sup>1</sup> τοῖς ἔμπροσθεν καὶ ἀσύννους παρῆν, ὥστε μὴδ' ἐπιχειρεῖν μὴδένα διαιρεῖσθαι· καθὼ δὴ τῶν ὀνομάτων ἀνάγκη μὴ σφόδρα εὐπορεῖν. ὁμῶς δέ, κἂν εἰ τολμηρότερον εἰρήσθαι, διαγνώσεως ἕνεκα τὴν μὲν μετὰ δόξης μίμησιν δοξομιμητικὴν

<sup>1</sup> ἀργία Madvig; αἰτία BT.

## THE SOPHIST

knowledge. And yet what division can we imagine more complete than that which separates knowledge and ignorance?

THEAET. None.

STR. The example I just gave was of imitation by those who know, was it not? For a man who imitates you would know you and your figure.

THEAET. Of course.

STR. But what of the figure of justice and, in a word, of virtue in general? Are there not many who have no knowledge of it, but only a sort of opinion, and who try with the greatest eagerness to make this which they themselves think is virtue seem to exist within them, by imitating it in acts and words to the best of their ability?

THEAET. Yes, there are very many such people.

STR. Do all of them, then, fail in the attempt to seem to be just when they are not so at all? Or is quite the opposite the case?

THEAET. Quite the opposite.

STR. Then I think we must say that such an imitator is quite distinct from the other, the one who does not know from the one who knows.

THEAET. Yes.

STR. Where, then, can the fitting name for each of the two be found? Clearly it is not an easy task, because there was, it seems, among the earlier thinkers a long established and careless indolence in respect to the division of classes or genera into forms or species, so that nobody even tried to make such divisions; therefore there cannot be a great abundance of names. However, even though the innovation in language be a trifle bold, let us, for the sake of making a distinction, call the imitation which is

Ἐπροσείπωμεν, τὴν δὲ μετ' ἐπιστήμης ἱστορικὴν  
τινα μίμησιν.

ΘΕΑΙ. Ἔστω.

ΞΕ. Θατέρῳ τοίνυν χρηστέον· ὁ γὰρ σοφιστὴς  
οὐκ ἐν τοῖς εἰδόσιν ἦν, ἀλλ' ἐν τοῖς μιμουμένοις δῆ.

ΘΕΑΙ. Καὶ μάλα.

ΞΕ. Τὸν δοξομιμητὴν δὴ σκοπώμεθα ὥσπερ  
σίδηρον, εἴτε ὑγιὲς εἴτε διπλόην ἔτ' ἔχων τινα  
ἐστὶν ἐν ἑαυτῷ.

ΘΕΑΙ. Σκοπώμεν.

268 ΞΕ. Ἐχει τοίνυν καὶ μάλα συχνήν. ὁ μὲν γὰρ  
εὐήθης αὐτῶν ἐστὶν, οἰόμενος εἰδέναι ταῦτα ἃ  
δοξάζει· τὸ δὲ θατέρου σχῆμα διὰ τὴν ἐν τοῖς  
λόγοις κυλίνδησιν ἔχει πολλὴν ὑποψίαν καὶ φόβον,  
ὥς ἀγνοεῖ ταῦτα ἃ πρὸς τοὺς ἄλλους ὥς εἰδὼς  
ἐσχημάτισται.

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν ἔστιν ἑκατέρου γένους ὧν  
εἴρηκας.

ΞΕ. Οὐκοῦν τὸν μὲν ἀπλοῦν μιμητὴν τινα, τὸν  
δὲ εἰρωνικὸν μιμητὴν θήσομεν;

ΘΕΑΙ. Εἰκὸς γοῦν.

ΞΕ. Τούτου δ' αὖ τὸ γένος ἐν ἧ δύο φῶμεν;

ΘΕΑΙ. Ὅρα σύ.

B ΞΕ. Σκοπῶ· καὶ μοι διττῷ καταφαίνεσθόν  
τινε· τὸν μὲν δημοσίᾳ τε καὶ μακροῖς λόγοις πρὸς  
πλήθη δυνατὸν εἰρωνεύεσθαι καθορῶ, τὸν δὲ ἰδίᾳ  
τε καὶ βραχείσι λόγοις ἀναγκάζοντα τὸν προσδια-  
λεγόμενον ἐναντιολογεῖν αὐτὸν αὐτῷ.

ΘΕΑΙ. Λέγεις ὀρθότατα.

## THE SOPHIST

based on opinion, opinion-imitation, and that which is founded on knowledge, a sort of scientific imitation.

THEAET. Agreed.

STR. We must therefore apply ourselves to the former, for we found that the sophist was among those who imitate but was not among those who know.

THEAET. Very true.

STR. Then let us examine the opinion-imitator as if he were a piece of iron, and see whether he is sound or there is still some seam in him.

THEAET. Let us do so.

STR. Well, there is a very marked seam. For some of these imitators are simple-minded and think they know that about which they have only opinion, but the other kind because of their experience in the rough and tumble of arguments, strongly suspect and fear that they are ignorant of the things which they pretend before the public to know.

THEAET. Certainly the two classes you mention both exist.

STR. Then shall we call one the simple imitator and the other the dissembling imitator?

THEAET. That is reasonable, at any rate.

STR. And shall we say that the latter forms one class or two again?

THEAET. That is your affair.

STR. I am considering, and I think I can see two classes. I see one who can dissemble in long speeches in public before a multitude, and the other who does it in private in short speeches and forces the person who converses with him to contradict himself.

THEAET. You are quite right.

## PLATO

ΞΕ. Τίνα οὖν ἀποφαινόμεθα τὸν μακρολογώτερον εἶναι; πότερα πολιτικὸν ἢ δημολογικόν;

ΘΕΑΙ. Δημολογικόν.

ΞΕ. Τί δέ τὸν ἕτερον ἐροῦμεν; σοφὸν ἢ σοφιστικόν;

ΘΕΑΙ. Τὸ <sup>1</sup> μὲν που σοφὸν ἀδύνατον, ἐπεὶ περ οὐκ  
C εἰδότα αὐτὸν ἔθεμεν· μιμητῆς δ' ὢν τοῦ σοφοῦ  
δῆλον ὅτι παρωνύμιον αὐτοῦ τι λήψεται, καὶ σχεδὸν  
ἤδη μεμάθηκα ὅτι τοῦτον δεῖ προσεῖπεν ἀληθῶς  
αὐτὸν ἐκεῖνον τὸν παντάπασιν ὄντως σοφιστήν.

ΞΕ. Οὐκοῦν συνδήσομεν αὐτοῦ, καθάπερ ἔμ-  
προσθεν, τοῦνομα συμπλέξαντες ἀπὸ τελευτῆς ἐπ'  
ἀρχήν;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΞΕ. Τὸ <sup>2</sup> δὴ τῆς ἐναντιοποιολογικῆς εἰρωνικοῦ  
μέρους τῆς δοξαστικῆς μιμητικόν, τοῦ φανταστι-  
D κοῦ γένους ἀπὸ τῆς εἰδωλοποικῆς οὐ θεῖον ἀλλ'  
ἀνθρωπικὸν τῆς ποιήσεως ἀφωρισμένον ἐν λόγοις  
τὸ θαυματοποικὸν μόριον, ταύτης τῆς γενεᾶς τε  
καὶ αἵματος ὃς ἂν φῇ τὸν ὄντως σοφιστὴν εἶναι,  
τάληθέστατα, ὡς ἔοικεν, ἐρεῖ.

ΘΕΑΙ. Παντάπασι μὲν οὖν.

<sup>1</sup> τὸ Stephanus ; τὸν BT.

<sup>2</sup> τὸ Schleiermacher ; τὸν BT.

## THE SOPHIST

STR. And what name shall we give to him who makes the longer speeches? Statesman or popular orator?

THEAET. Popular orator.

STR. And what shall we call the other? Philosopher or sophist?

THEAET. We cannot very well call him philosopher, since by our hypothesis he is ignorant; but since he is an imitator of the philosopher, he will evidently have a name derived from his, and I think I am sure at last that we must truly call him the absolutely real and actual sophist.

STR. Shall we then bind up his name as we did before, winding it up from the end to the beginning?

THEAET. By all means.

STR. The imitative kind of the dissembling part of the art of opinion which is part of the art of contradiction and belongs to the fantastic class of the image-making art, and is not divine, but human, and has been defined in arguments as the juggling part of productive activity—he who says that the true sophist is of this descent and blood will, in my opinion, speak the exact truth.

THEAET. Yes, he certainly will.







**STANFORD UNIVERSITY LIBRARY**  
**Stanford, California**

NOV 27 '83

JAN 25 1983

OCT 17 1988

MAY 10 '83

JUN 5 '84

FEB 19 '85

NOV 6 1974

ADD 23 1979  
JAN 2 1980

SPRING 1972

